

N. 5

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2004-2005**

15 MAART 2005

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2004-2005

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2004-2005**

15 MARS 2005

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2004-2005

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	11	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	25	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	42	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	89	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	158	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	212	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	231	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	254	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## **I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement**

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## **I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire**

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 61 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 december 2004 (N.):

*Handelsmissie in China.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 61 de M. Walter Vandenbossche du 21 décembre 2004 (N.):

*Mission économique en Chine.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Vraag nr. 65 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.*

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

**Vraag nr. 72 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 januari 2005 (Fr.) :**

*Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.*

De gewestregering kent regelmatig subsidies aan derden toe die er zich toe verbinden het imago van Brussel te bevorderen, in het bijzonder zijn functie als nationale en internationale hoofdstad.

Het zou mij plezieren als u mij voor iedere begunstigde zou kunnen zeggen waarom de projecten bijdragen tot de bevordering van het imago van ons Gewest.

**Vraag nr. 77 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Vraag nr. 81 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen.*

In antwoord op een van mijn vragen heeft de minister-president mij te kennen gegeven dat het overlegcomité op 9 november 2004 had beslist dat er een interfederale technische werkgroep zou

**Question n° 65 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

**Question n° 72 de M. Jacques Simonet du 27 janvier 2005 (Fr.) :**

*Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.*

Le gouvernement régional octroie régulièrement des subventions à des tiers qui s'engagent à promouvoir l'image de Bruxelles et en particulier sa fonction de capitale nationale et internationale.

Il me plairait que vous me précisiez, pour chaque bénéficiaire, en quoi les projets développés participent à la valorisation de l'image de notre Région.

**Question n° 77 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Voyages à l'étranger en 2004.*

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Question n° 81 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.*

En réponse à une de mes questions, Monsieur le ministre-président m'a signalé que le comité de concertation du 9 novembre 2004 avait décidé de la création d'un groupe de travail technique

worden opgericht om de voorgeschiedenis en de gevolgen van de federale beslissing om 13,07 % in te houden op het vakantiegeld van de gewestelijke en gemeenschapsambtenaren te onderzoeken.

Wat zullen op basis van de gegevens waarover U beschikt de gevolgen zijn van die inhouding voor de begroting van het ministerie en van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen ?

Wat zullen tevens de gevolgen zijn voor de lokale besturen, gemeente per gemeente ?

Wat zijn de gevolgen van de werkzaamheden van de inter-federale technische werkgroep ?

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004  
(Fr.) :

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 70 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005  
(Fr.) :

*Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht.*

Aan de pers hebt U te kennen gegeven dat de nieuwe IKEA-winkel in maart zijn deuren open in Anderlecht en dat 2/3e van het personeel uit Brusselaars zal bestaan.

- Kunt U mij zeggen hoeveel Brusselaars nu reeds (op 15 januari 2005) zeker zijn van een baan in deze winkel ?
- Hebben de mensen die een taalopleiding hebben gevolgd deze zekerheid ?
- Zijn die personen allemaal voorgesteld door de plaatsingsdiensten van de BGDA ?

Vraag nr. 75 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005  
(Fr.) :

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehadt ?

interfédéral chargé d'étudier les antécédents et conséquences de la décision fédérale de prélever 13,07 % sur le pécule de vacances des agents régionaux et communautaires.

Des données dont vous disposez, quel sera l'impact pour le budget du ministère et des pararégionaux de ce prélèvement ?

Quel sera également cet impact pour les pouvoirs locaux, commune par commune ?

Quels sont les résultats des travaux du groupe technique interfédéral ?

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004  
(Fr.) :

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 70 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005  
(Fr.) :

*L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.*

Vous annoncez à la presse que le nouveau magasin IKEA qui ouvrira ses portes en mars à Anderlecht comptera 2/3 de Bruxellois.

- Pouvez-vous m'indiquer combien de Bruxellois disposent dès à présent (au 15 janvier 2005) d'une garantie de décrocher un emploi dans ce centre commercial ?
- Les personnes qui bénéficient de formations en langues disposent-elles de cette garantie ?
- Ces personnes ont-elles toutes été proposées par les services de placement de l'ORBEM ?

Question n° 75 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005  
(Fr.) :

*Voyages à l'étranger en 2004.*

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?

2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Veiligheidsmaatregelen in de woningen.***

De vorige jaren werden sociale woningen in Brussel en in Wallonië geteisterd door tragische branden. Om dergelijke drama's in de toekomst te voorkomen moeten er maatregelen worden genomen om brand te voorkomen en op te sporen. Na die branden zijn er beslissingen genomen en ik zou willen weten welke concrete maatregelen er zijn genomen. Vanaf 1 juli 2005 is het verplicht om brandmelders te plaatsen in alle huurwoningen

Voor de sociale woningen is er op de begroting van de DBDMH 400.000 euro uitgetrokken en gaat 4 % van de 200.000.000 euro investeringen van de BGHM voor de renovatie van de woningen (vierjarenplan 2002-2004) naar de plaatsing van brandmelders in de 38.000 woningen in het Brussels Gewest. Er was ook gepland dat de DBDMH alle openbare wooncomplexen zou inspecteren om na te gaan of de brandveiligheidsnormen in acht worden genomen en om voor elk gebouw een door de DBDMH een veiligheidsverantwoordelijke aan te stellen. Uit antwoorden op vorige parlementaire vragen is gebleken dat alle woningen tegen het eind van 2004 (VV nr. 27 2003-2004) zullen voorzien zijn van een melder.

Ik zou willen weten hoe het staat met de uitvoering van die maatregelen :

1. Zijn alle woningen van de overheid thans voorzien van brandmelders ?
2. Aan welk soort brandmelders is de voorkeur gegeven : ionische brandmelders of optische brandmelders ?
3. Heeft de inspectie van de DBDMH verslag uitgebracht over haar bezoeken in de woningen van de overheid ?
4. Zijn de brandadviseurs opgeleid en operationeel ?
5. En tenslotte, waar staan wij met het technisch kadaster van de sociale huisvesting, is het klaar ?

2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Mesures de sécurité dans les logements.***

Les années précédentes ont malheureusement été marquées par de tragiques incendies dans des logements sociaux à Bruxelles et en Wallonie. Pour éviter la répétition de tels drames, des mesures de prévention et de détection sont nécessaires. Des décisions ont été prises après ces faits et je souhaite savoir ce qu'il en est de leur concrétisation. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005 l'installation des détecteurs d'incendie sera obligatoire pour tous les logements mis en location.

En ce qui concerne les logements sociaux, il a été débloqué un budget de 400.000 EUR sur le budget SIAMU et 4 % des 200.000 EUR d'investissement de la SLRB pour la rénovation du parc (quadriennal 2002-2005) pour l'installation de détecteurs dans les 38.000 logements que compte la Région. Il avait aussi été prévu que le SIAMU inspecterait l'ensemble des immeubles publics de logement afin de s'assurer du respect des normes de sécurité incendie ainsi que la désignation pour chaque immeuble d'un responsable « sécurité » formé par le SIAMU. Selon des questions parlementaires précédentes il était prévu que pour la fin de l'année 2004 (CRI n° 27 2003-2004) tous les logements seraient équipés d'un détecteur.

Je souhaite savoir où nous en sommes de l'accomplissement de ces mesures :

1. Tous les logements publics sont-ils maintenant équipés de détecteurs d'incendie ?
2. Quel type de détecteurs a-t-il été préféré : les détecteurs ioniques ou les détecteurs optiques ?
3. L'inspection du SIAMU vous a-t-elle fait rapport de ses visites dans les logements publics ?
4. Les conseillers incendie sont-ils formés et opérationnels ?
5. Et enfin, où en sommes-nous du cadastre technique du logement social, celui-ci est-il finalisé ?

## **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 164 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van de MIVB aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Gewest.*

De minister belast met Leefmilieu in de Brusselse regering wil duurzame consumptie bevorderen. Er zijn op verschillende niveaus toezeggingen gedaan om meer gebruik te maken van producten die milieuvriendelijk zijn maar tevens voldoen aan sociale criteria.

Ik zou dan ook meer willen weten over initiatieven van de MIVB terzake.

- Is er met het BIM of met een andere instelling die tot taak heeft de aandacht te vestigen op die kwestie een handvest ondertekend ?
- Hoe liggen de zaken met de bestellingen voor leveringen van kantoor materiaal die de zo-even vermelde principes eerbiedigen ?
- Wat zijn de streefcijfers voor 2005?

**Vraag nr. 165 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*De toeristenbussen in Brussel.*

Na de winter zullen er opnieuw veel toeristenbussen te zien zijn in het stadscentrum.

In 2001 had het Gewest opdracht gegeven voor de uitvoering van een studie over het verkeer en het parkeren van autocars in het hele gewest. Na gesprekken met de beroepssector konden er concrete voorstellen worden gedaan over de parkeerplaatsen en de route.

Ik zou hierover meer willen weten.

- Beschikken uw diensten over een evaluatie van de toepassing van de maatregelen die in het kader van die studie zijn genomen ?
- Hebt U overleg gevoerd met de sector met het oog op het komende nieuwe toeristische seizoen ?
- Wat zouden de gevolgen zijn van de invoering van de comfortzone in het stadscentrum voor het busverkeer en voor het op- en uitstappen van de toeristen ?

## **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 164 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*La contribution de la STIB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.*

La ministre en charge de l'Environnement au sein du gouvernement bruxellois est soucieuse de la promotion des comportements de consommation dits « soutenables ». Des engagements sont ainsi pris à divers niveaux en vue de mieux consommer en utilisant des produits respectueux à la fois de l'environnement mais aussi qui remplissent des critères sociaux.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des initiatives qui sont prises par la STIB en ces matières.

- Une charte a-t-elle été signée avec l'IBGE ou avec un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à ces problématiques ?
- Qu'en est-il des commandes de fournitures de bureaux respectueuses des principes que je viens d'énoncer ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Question n° 165 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*La circulation des bus touristiques à Bruxelles.*

Avec le retour prochain des beaux jours, le centre de la ville sera à nouveau fréquenté par de nombreux bus touristiques.

En 2001, la Région avait initié la réalisation d'une étude relative à la circulation et au stationnement des autocars dans l'ensemble de la région. Sur la base de certaines consultations avec les acteurs du métier, des propositions concrètes avaient pu être formulées tant à propos des aires de stationnement que des itinéraires.

Je souhaiterais pouvoir être davantage informé à ce sujet.

- Vos services disposent-ils d'une évaluation de l'application des dispositions prises dans le cadre de cette étude ?
- Avez-vous entrepris de nouvelles concertations avec les acteurs de terrain en vue de la nouvelle saison touristique qui s'annonce ?
- Quelles seraient les conséquences de la création de la zone confort au centre de la ville pour la circulation des bus ainsi que le chargement et déchargement des touristes ?

**Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Gevolgen van de kosten van gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën van de bevolking voor de begroting.*

De regering heeft tijdens haar vergadering van 20 januari 2005 principieel ingestemd met gratis vervoer voor werklozen die een overeenkomst hebben gesloten voor een beroepsproject en voor jongeren en studenten.

Op hoeveel is de kostprijs van gratis vervoer voor elk van die twee bevolkingscategorieën geraamd ?

Waarom komen de werklozen die geen dergelijke overeenkomst hebben gesloten niet in aanmerking en waarom krijgen jongeren en studenten voorrang ?

**Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Coût budgétaire de la gratuité d'accès aux transports en commun pour certaines catégories de public.*

Lors de la séance du 20 janvier 2005, le gouvernement a marqué son accord sur le principe de la gratuité pour les chômeurs ayant contracté un contrat professionnel et pour les jeunes et les étudiants.

A combien a été chiffré le coût de la gratuité octroyé à chacun de ces deux publics cibles ?

Pourquoi les chômeurs qui n'ont pas signé de contrat de projet professionnel ne sont-ils pas pris en compte comme public cible et pourquoi la priorité est-elle donnée aux jeunes et aux étudiants sur ce public ?



## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :

*Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004 (Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :

*Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004 (Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Leefmilieu,  
 Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 54 van mevr. Michèle Hasquin-Nahum d.d. 29 november 2004 (Fr.) :

*Termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 7.

**Staatssecretaris belast  
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

*Afschaffing van het eensluidend afschrift.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
 de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 54 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 29 novembre 2004 (Fr.) :

*Délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissement des façades.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 7.

**Secrétaire d'Etat chargée  
 de la Fonction publique,  
 l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :

*Suppression de la copie conforme.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 62 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005  
(Fr.):

*Beslissing van de regering van 28 oktober 2004 betreffende de huur en de inrichting van kantoren voor de ministeriële kabinetten.*

Tijdens haar vergadering van 28 oktober 2004 heeft de regering ingestemd met het voorstel om vanaf 2006 de middelen in de begroting van de grondregie voor de kosten voor de huur en de inrichting van de kantoren voor de ministeriële kabinetten te verhogen.

- Waarom deze beslissing van uw regering ?
- Hoeveel bedraagt de verhoging ?
- Waarom wordt deze verhoging nu al uitgesteld tot het begrotingsjaar 2006 van de begroting van de grondregie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

De Ministerraad besliste op 2 september de Directie Grondregie te belasten met de onderhandelingen over een zesjarige huurovereenkomst voor de vestiging van drie kabinetten in het gebouw Botanique Building (Sint-Lazaruslaan 10). Bij de onderhandelingen moest rekening worden gehouden met de parameters die op 23 juli 2004 door de Ministerraad werden vastgesteld en met alle kosten verbonden aan de verhuis en de inrichting van de drie kabinetten.

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 62 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005  
(Fr.):

*Décision du gouvernement du 28 octobre 2004 relative à la location et l'aménagement des bureaux pour les cabinets ministériels.*

En séance du 28 octobre 2004, le gouvernement a marqué son accord au sujet de la proposition de prévoir l'augmentation, dans le budget de la Régie foncière, des dépenses visant à supporter les frais de location et d'aménagement des bureaux pour les cabinets ministériels à partir de 2006.

- Que motive une telle décision de votre gouvernement ?
- A combien se chiffre l'augmentation prévue ?
- Pourquoi cette augmentation est-elle dès à présent reportée sur l'exercice 2006 du budget de la Régie foncière ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Le 2 septembre le Conseil des ministres a décidé de charger la direction de la Régie foncière de négocier un contrat de location de six ans pour l'implantation de trois cabinets dans le bâtiment Botanique Building (bld St Lazare 10). Lors des négociations, les paramètres déterminés le 23 juillet 2004 par le Conseil des ministres et tous les frais liés au déménagement et l'aménagement des trois cabinets devaient être tenu en compte.

De Grondregie werd eveneens belast met de onderhandelingen over een zesjarige huurovereenkomst voor de vestiging van een kabinet in het gebouw Center House (Broekstraat).

Op 27 oktober 2004 heeft de Grondregie een nota betreffende de huur van ruimte voor vier ministeriële kabinetten voor advies aan de Inspectie van Financiën overgemaakt. De inspectie merkte op dat de door de Ministerraad gestelde norm, met name maximum 4/3 van de huurkosten van de kabinetten gehuisvest in de Louizalaan of van 1.324.750 EUR of 1.766.332,39 EUR, over de totaliteit van de huurtermijn overschreden werd met 128.393 EUR.

Daarnaast merkte de Inspectie van Financiën op dat de uitgaven voor 2005 1.411.212,23 EUR bedragen of 355.121 EUR minder dan de vooropgelegde norm. Deze mindere uitgave is het gevolg van 5 maanden vrijstelling van huur voor de kantoren in het gebouw Botanique Building.

Als voorzorgsmaatregel wordt deze verhoging vanaf heden dus overgedragen naar het begrotingsjaar 2006 van de Grondregie. Er dient opgemerkt te worden dat door het niet uitputten van de budgetten voor de verhuis en de inrichting van de kabinetten, de geplande verhoging eventueel met het niet gebruikte bedrag zou kunnen worden verminderd.

**Vraag nr. 64 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de minister-president ressorteren.*

Zou U mij een overzicht kunnen bezorgen van de verschillende voorlichtingscampagnes die zijn opgezet op initiatief van uw kabinet of van uw diensten sedert de regering is aangetreden ?

Gelieve het volgende te preciseren :

- de doelstellingen van de mededeling;
- het verkregen resultaat;
- het gebruikte medium;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de wijze van verspreiding.

**Antwoord :** U stelt mij een vraag over de mededelingen « van het ministerieel kabinet en van de diensten die afhangen van de Minister-President ».

U vraagt mij meer bepaald :

- welke de doelstellingen zijn van de mededeling,
- het verkregen resultaat,
- de gebruikte middelen,

La Régie foncière a également été chargée des négociations sur un contrat de location de six ans concernant l'implantation d'un cabinet dans le bâtiment Center House (rue du Marais).

Le 27 octobre 2004 la Régie foncière a transmis une note concernant la location d'espace pour quatre cabinets ministériels à l'Inspection pour avis. Celle-ci a remarqué que la norme fixée par le Conseil des ministres, notamment un maximum de 4/3 des frais de location des cabinets sur l'avenue Louise, soit des 1.324.750 EUR ou des 1.766.332,39 EUR, dans la totalité de la durée de location était dépassé de 128.393 EUR.

En plus de l'Inspection des Finances a remarqué que les dépenses pour 2005 s'élèvent à 1.411.212,39 EUR, soit 355.121 EUR moins que la norme prévue. Cette baisse des dépenses est la conséquence d'exemption de location de 5 mois pour les bureaux dans le bâtiment Botanique Building.

C'est donc par mesure de prudence que cette augmentation est dès à présent reportée sur l'exercice 2006 du budget de la Régie foncière. Il est à remarquer que les budgets non consommés pour le déménagement et l'aménagement des cabinets pourraient le cas échéant réduire d'autant l'augmentation prévue.

**Question n° 64 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre-président.*

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis la formation du gouvernement ?

Il me plairait que vous précisiez :

- Les objectifs de la communication;
- Le résultat obtenu;
- Le support utilisé;
- Le coût total;
- Le tirage;
- Le mode de distribution.

**Réponse :** Vous m'interrogez sur les communications « du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre-président ».

Vous me demandez plus précisément :

- quels sont les objectifs de la communication,
- le résultat obtenu,
- le support utilisé,

- de totale kostprijs,
- de oplage,
- de verspreidingswijze.

Ik moet u evenwel melden dat ik moeilijk een nauwkeurig antwoord kan geven op uw vraag, aangezien deze op zijn minst vaag en raadselachtig is.

Aangezien u niet nader bepaalt wat u begrijpt onder « mededeling » (geschreven boodschap, brochures, mededelingen op radio of televisie, interviews met journalisten, websites, enz.), ga ik uit van de veronderstelling dat u doelt op mededelingen zoals bedoeld in de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen.

Zoals u weet, verenigt het Controlecollege in het kader van haar taak om toezicht uit te oefenen op de executieve, vertegenwoordigers van alle politieke groepen die erkend zijn binnen het Parlement.

Ik zou u dus willen verwijzen naar de gegevens waarover het Parlement reeds beschikt voor zover al deze informatie reeds meegegeeld is bij het indienen van de synthesesnota bedoeld in artikel 22, § 2, van voormelde ordonnantie.

**Vraag nr. 66 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Veiligheid van het gemeentepersoneel.***

Half december zijn personeelsleden van de gemeente Jette aangevallen door gewapende personen.

Deze incidenten zijn geen zeldzaamheid, vooral niet bij de loketten voor het publiek.

Ik wil geen psychose creëren, maar ik zou toch willen dat alles in het werk gesteld wordt om het gemeentepersoneel dat tewerkgesteld is in diensten die bijzonder geïsoleerd worden door criminelen, zoveel mogelijk te beschermen.

- Hebt u als eerste gesprekspartner van de gemeenten, een project om de gemeenten te helpen die hun openbare lokalen zouden willen herinrichten om hun personeel beter te beschermen ?
- Komt er overleg daarover met de gemeenten ?

**Antwoord :** Ik heb het genoeg het geachte lid volgend antwoord te geven :

De gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen niet alleen hiervoor een subsidieaanvraag indienen, maar ook voor elk ander project dat veiligheidsgerelateerd is. De gemeenten moeten zelf hun behoeften terzake bepalen en hun investeringen

- le coût total,
- le tirage,
- le mode de distribution.

Force m'est de constater qu'il est difficile de répondre avec précision à votre question au vu de son caractère pour le moins vague et sibyllin.

A défaut d'une définition plus précise de ce que recouvre l'acception de « communication » dans votre chef (message écrit, brochures, communication télévisées, radiophoniques, interviews avec des journalistes, sites internet, etc., ...), il me faut supposer qu'il s'agit des communications au sens de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales.

Le Collège de contrôle associe dans le cadre de sa mission de contrôle de l'exécutif, comme vous le savez, des représentants de tous les groupes politiques reconnus au sein du Parlement.

Je me permettrai dès lors de vous renvoyer aux renseignements dont le Parlement dispose déjà dans la mesure où l'ensemble de ces informations a déjà été communiqué lors du dépôt de la note de synthèse visée à l'article 22, § 2, de l'ordonnance précitée.

**Question n° 66 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Sécurité des agents communaux.***

Mi-décembre, des employés de la commune de Jette ont été agressés par des individus armés.

Ces incidents ne sont malheureusement pas rares, surtout aux guichets accessibles au public.

Sans vouloir entretenir une psychose, il me semble intéressant de mettre tout en œuvre pour assurer un maximum de sécurité pour les fonctionnaires communaux qui travaillent dans les services particulièrement visés par les malfaiteurs.

- En votre qualité de premier interlocuteur des autorités locales, avez-vous dès à présent un projet visant à aider les communes qui souhaiteraient aménager les pièces accessibles au public afin de protéger leur personnel ?
- Des concertations sont-elles prévues à ce propos avec les autorités locales ?

**Réponse :** J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

Les communes de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent introduire une demande de subside à ce sujet mais aussi pour tout autre projet lié à la sécurité. C'est aux communes qu'il revient d'évaluer leur besoin en la matière et de programmer leurs inves-

plannen, want is wil geen psychosegevoel doen ontstaan en ik wil de autonomie van de gemeenten waarborgen.

Dienaangaande is geen enkel overleg voorzien of uitgesloten.

**Vraag nr. 67 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Financiële toestand van de Brusselse gemeenten.***

Om beter op de hoogte te zijn van de financiële toestand van de gemeenten, zou ik voor de 19 gemeenten de volgende informatie willen hebben (op de eigen en de gecumuleerde dienstjaren):

- het resultaat van de rekening 2003,
- het resultaat van de initiële begrotingen 2004 en de begrotingswijzigingen van deze begrotingen.

Kan u mij op basis daarvan, per gemeente, uw interpretatie geven van de evolutie van hun financiën alsook de maatregelen die u wenst dat de colleges van burgemeester en schepenen nemen om een achteruitgang van hun financiële gezondheid te voorkomen.

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hierna de gevraagde cijfergegevens.

tissements car j'entends éviter le développement d'un sentiment de psychose et garantir l'autonomie communale.

Aucune concertation à ce propos n'est prévue ou exclue.

**Question n° 67 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Situation financière des communes bruxelloises.***

Afin d'être davantage informé de la santé financière des pouvoirs locaux, je souhaiterais que vous m'indiquiez pour les 19 communes (aux exercices propres et cumulés) :

- Le résultat de leur compte 2003.
- Le résultat des budgets initiaux 2004 et des modifications budgétaires de ces mêmes budgets.

Sur cette base, pouvez-vous me fournir, pour chacune des communes, votre interprétation de l'évolution de leurs finances ainsi que le détail des mesures que vous souhaitez que les collèges des bourgmestres et échevins mettent en œuvre afin d'éviter toute détérioration de leur santé financière.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après les données chiffrées demandées.

Eigen dienstjaar resultaat – Résultat exercice propre	Rekening 2003 – Compte 2003	Initiële begroting 2004 – Budget initial 2004	Gewijzigde begroting 2004 – Budget modifié 2004
Anderlecht/Anderlecht	(X)	108.420	228.051
Oudergem/Auderghem	– 73.089	8.413	186.561
Berchem/Berchem	– 1.552.970	– 1.518.876	– 1.940.628
Brussel/Bruxelles	12.321.647	– 4.828.047	9.110.313
Etterbeek/Etterbeek	– 3.047.260	– 4.723.419	– 4.767.433
Evere/Evere	2.677.442	7.077	– 1.153.642
Vorst/Forest	3.227.766	264.985	– 1.526.640
Ganshoren/Ganshoren	– 1.132.647	– 994.862	– 848.610
Elsene/Ixelles	(X)	– 2.866.383	– 1.626.170
Jette/Jette	– 1.484.251	– 1.825.826	– 1.858.304
Koekelberg/Koekelberg	1.889.870	35.615	– 248.494
Molenbeek/Molenbeek	5.111.820	125.180	66.141
Sint-Gillis/Saint-Gilles	1.878.463	– 1.410.925	– 4.993.085
Sint-Joost/Saint-Josse	(X)	32.869	48.024
Schaarbeek/Schaerbeek	(XX)	– 5.165.382	– 6.114.217
Ukkel/Uccle	527.438	52.234	– 167.351
Watermaal/Watermael	(XX)	– 2.416.778	– 1.791.930
Sint-Lamb. Wol./Wol.St.-Lamb.	2.996.101	185.357	– 487.156
Sint-Pieters. Wol./Wol.St-Pierre	3.125.608	– 175.590	– 209.229
Totaal/Total	28.916.824	– 25.105.938	– 18.093.799

Gecumuleerd resultaat – Résultat cumulé	Rekening 2003 – Compte 2003	Initiële begroting 2004 – Budget initial 2004	Gewijzigde begroting 2004 – Budget modifié 2004
Anderlecht/Anderlecht	(X)	684.312	835.058
Oudergem/Auderghem	274.942	157.463	461.503
Berchem/Berchem	1.480.034	16.004	– 555.484
Brussel/Bruxelles	24.116.193	28.713.186	28.720.883
Etterbeek/Etterbeek	– 8.192	– 4.753.406	– 3.938.290
Evere/Evere	3.588.671	8.716	1.487.954
Vorst/Forest	11.755.017	9.453.450	10.228.377
Ganshoren/Ganshoren	– 3.017.530	– 4.033.178	– 3.866.140
Elsene/Ixelles	(X)	4.530.398	12.885.296
Jette/Jette	– 24.229.761	– 23.727.572	– 24.262.240
Koekelberg/Koekelberg	14.736.496	13.817.010	13.973.106
Molenbeek/Molenbeek	5.969.142	1.120.050	6.035.283
Sint-Gillis/Saint-Gilles	– 7.509.021	– 18.846.981	– 22.429.142
Sint-Joost/Saint-Josse	(X)	1.417.348	2.597.185
Schaarbeek/Schaerbeek	(XX)	– 22.692.800	– 11.273.178
Ukkel/Uccle	12485.865	11.859.201	12.264.576
Watermaal/Watermael	(XX)	4.739.864	5.409.486
Sint-Lamb. Wol./Wol.St.-Lamb.	10.713.246	189.552	3.004.898
Sint-Pieters. Wol./Wol.St-Pierre	2.329.594	1.375.655	1.438.391
Totaal/Total	60.993.023	4.028.271	33.017.523

(X) Niet beschikbaar.  
 (XX) Rekening nog niet overgemaakt aan de toezichhoudende overheid.

De vraag van het geachte lid roept verschillende opmerkingen op.

Eerst en vooral moet worden opgemerkt dat voorzichtigheid geboden is bij de analyse van de gecumuleerde resultaten van 2004 omdat bepaalde cijfers geen rekening houden met de injectie van het resultaat van de rekening 2003.

Het geachte lid zal vaststellen dat op het ogenblik van het schrijven van dit antwoord, drie gemeenten hun rekeningen voor het dienstjaar 2003 nog niet voorgesteld hadden !

Een dergelijke toestand is vanzelfsprekend nadelig zowel voor het bestuur van de betrokken gemeenten als voor de opvolging van de evolutie van hun financiële toestand.

Momenteel ben ik bezig met de voorbereiding van een diepgaander onderzoek van de toestand van de gemeentefinanciën. Op basis van deze studie zal ik mijn analyse meedelen aan de commissie Binnenlandse Zaken.

Trouwens, het beheer van de gemeenten behoort tot de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de hiervoor gekozen mandatarissen. Het is aan hen om erop toe te zien dat de politiek die ze willen voeren afgestemd is op de financiële middelen waarover ze beschikken.

Wanneer een gemeente in financiële moeilijkheden is, is het via wederzijdse dialoog en overleg dat herstelmaatregelen geanalyseerd en besloten zullen worden, hetgeen al dan niet gepaard gaat met een specifieke gewestelijke tussenkomst.

(X) Non disponible.  
 (XX) Compte pas encore transmis à l'autorité de tutelle.

La question de l'honorable membre appelle plusieurs remarques.

Tout d'abord, il faut signaler que les résultats cumulés de 2004 sont à analyser avec beaucoup de prudence, car certains de ces résultats ne reprennent pas l'injection du résultat du compte 2003.

L'honorable membre constatera qu'au moment de la rédaction de la présente réponse, trois communes n'avaient toujours pas présenté leurs comptes pour l'exercice 2003 !

Un tel retard est évidemment dommageable tant pour la gestion des communes concernées que pour le suivi de l'évolution de leur situation financière.

Je prépare pour l'instant un travail plus approfondi sur l'état des finances communales. Sur la base de cette étude, je ferai part à la commission des Affaires intérieures de mon analyse.

Par ailleurs, la gestion des communes est de la compétence et de la responsabilité des mandataires élus à cette fin. C'est à eux de veiller à mettre en accord les politiques qu'ils veulent mener et les moyens financiers dont ils disposent.

Lorsqu'une commune est en difficulté financière, c'est par le dialogue et la concertation que les mesures de redressement seront analysées et décidées, assorties ou non d'une aide régionale spécifique.

**Vraag nr. 68 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :*****Detachering van personeelsleden van de GOMB naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van de GOMB op 1 januari 2005 naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn.

- Wat is de administratieve graad van de personeelsleden in kwestie en bij welke minister of staatssecretaris zijn zij gedetacheerd?
- Kan u mij zeggen of de GOMB de basiswedde (te weten zonder de kabinetspremie) ten laste blijft nemen?
- Zo ja, wat is het totaalbedrag ten laste van de begroting van de GOMB?
- Is het vertrek van personeelsleden gecompenseerd door een tijdelijke aanwerving binnen de GOMB?
- Zo ja, hoeveel voltijdse equivalenten zijn er aangeworven?
- Wat is de kost van deze aanwervingen voor de GOMB?
- Is er een compensatieregeling om de last voor deze maatschappij te verminderen?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over de detacheringen van ambtenaren van de GOMB naar de ministeriële kabinetten.

- Er wordt een personeelslid van de GOMB van niveau A gedetacheerd bij minister Benoît Cerexhe.
- De GOMB blijft de basissalariskosten (exclusief kabinetspremie) voor deze persoon ten laste nemen.
- Het jaarlijks totaalbedrag ten laste van het budget van de GOMB bedraagt 64.566,82 EUR.
- Het vertrek van deze ambtenaar werd opgevangen door de aanwerving van een extra ambtenaar.
- Deze ambtenaar vertegenwoordigt een voltijds equivalente functie.
- De jaarlijkse kost ten laste van het budget voor deze aanwerving bedraagt 53.662,60 EUR.
- Het werkingsbudget werd verhoogd teneinde deze last voor de GOMB te verlichten.

Ik hoop aldus de vraag beantwoord te hebben.

**Question n° 68 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :*****Détachement d'agents de la SDRB vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de la SDRB qui sont détachés au 1<sup>er</sup> janvier 2005 dans les cabinets ministériels.

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si la SDRB continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de la SDRB ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de la SDRB ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour la SDRB ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour cette société ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur les détachements d'agents de la SDRB vers les cabinets ministériels.

- Un membre du personnel de la SDRB de niveau A est détaché auprès du ministre Benoît Cerexhe.
- La SDRB continue à prendre en charge les frais de salaire de base (hors prime de cabinet) de cette personne.
- Le montant total annuel à charge du budget de la SDRB s'élève à 64.566,82 EUR.
- Le départ de cet agent a été compensé par le recrutement d'un agent supplémentaire.
- Cet agent représente un équivalent temps plein.
- Le coût annuel à charge du budget correspondant à ce recrutement s'élève à 53.662,60 EUR.
- Le budget de fonctionnement a été revu à la hausse, afin d'atténuer cette charge pour la SDRB.

J'espère avoir ainsi répondu à la question.



**Vraag nr. 70 van mevr. Michèle Hasquin-Nahum d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het BHG***

In het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt bepaald wat de bijdrage van de federale Staat is in de werken die verband houden met bepaalde initiatieven om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen.

Zou de minister-president mij in dat verband kunnen zeggen :

- hoeveel de uitgave in vastlegging in 2004 bedraagt ?
- Welke bedragen werkelijk zijn vastgelegd en hoe ze besteed zijn ?

Indien het saldo van de niet vastgelegde bedragen bestaat,

- voor welke dossiers zijn ze bedoeld ?
- om welke bedragen gaat het telkens ?
- om welke reden kon elk van die dossiers niet worden vastgelegd ?

Wat gebeurt er met de niet vastgelegde bedragen ? Worden die bedragen overgedragen of zijn ze verloren ?

**Antwoord :** Voor het jaar 2004 bedroeg het specifiek in het aanhangsel nr. 8 van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Gewest geboekte bedrag 101.190.000 EUR.

Dit bedrag werd opgesplitst als volgt :

- financieringsfondsen van de wet van 10 augustus 2001 : 76.401.000 EUR;
- buitengewone begroting : 24.789.000.

Voor het overige bedroeg het van de vorige jaren overgedragen bedrag 102.505.339,01 EUR.

Gedurende het jaar 2004 bedroeg het totaal van de uitgevoerde verbintenissen 45.335.963,01 EUR, terwijl gedurende datzelfde jaar een bedrag van 23.843.965,17 EUR werd ingediend. De rubriek van de « ingediende » bedragen herneemt de totalen die betrekking hebben op de op technisch vlak volledig gefinaliseerde dossiers waarvan de verbintenis de zuiver administratieve procedure volgt.

Voor de vragen over de staat van voortgang van elk initiatief dat in het samenwerkingsakkoord wordt hernomen, verzoek ik u om de betreffende informatie aan de federale Staat te vragen.

Ten slotte, wat uw laatste vraag aangaat, is er alle reden toe om eraan te herinneren dat, zo de niet-opgenomen bedragen over het algemeen worden overgedragen, dat niet noodzakelijk ook voor de initiatieven moet gelden vermits het kan gebeuren dat de besprekingen of haalbaarheidsstudies ertoe leiden dat deze initiatieven niet meer in aanmerking moeten worden genomen.

**Question n° 70 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.***

L'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale détermine la contribution fédérale aux travaux relatifs à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

Dans ce cadre, le ministre-président pourrait-il m'informer :

- du montant de dépense en « engagement » prévu en 2004 ?
- des montants réellement « engagés » et de leur affectation ?

Si le solde de montants « non-engagés » existe,

- à quels dossiers sont-ils afférents ?
- quels en sont de manière individuelle les montants ?
- pour quelles raisons chacun de ces dossiers n'a pas pu être engagé ?

Quel sort est réservé aux montants non engagés ? Ces montants sont-ils reportés ou perdus ?

**Réponse :** Pour l'année 2004, le montant spécifique inscrit à l'avenant numéro 8 de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise s'élevait à 101.190.000 EUR.

Ce montant se décomposait de la manière suivante :

- fonds de financement de la loi du 10 août 2001 : 76.401.000 EUR;
- budget exceptionnel : 24.789.000 EUR.

Par ailleurs, le montant reporté des années antérieures s'élevait à 102.505.339,01 EUR.

Durant l'année 2004, la somme des engagements opérés s'éleva à 45.335.963,01 EUR, tandis qu'un montant de 23.843.865,17 EUR a été introduit durant cette même année. La rubrique des montants « introduits » reprend les sommes afférentes aux dossiers entièrement finalisés sur le plan technique et dont l'engagement suit la procédure purement administrative.

Pour les questions relatives à l'état d'avancement de chaque initiative reprise à l'accord de coopération, je vous invite à demander les informations à l'Etat fédéral.

Enfin, pour ce qui regarde votre dernière question, il y a lieu de rappeler que si les montants non engagés sont généralement reportés, il n'en est pas nécessairement de même pour les initiatives puisqu'il peut arriver, par exemple, que des négociations ou études de faisabilité aboutissent à ce que ces initiatives ne doivent plus être prises en compte.

**Vraag nr. 71 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***Mobilisatie van de terreinen van de NMBS in Brussel door de maatschappij voor de aankoop van grond.***

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004 is informatie bekendgemaakt over de verplichtingen en dienstbaarheden die rusten op de terreinen die de NMBS overdraagt aan de nv Sopima, een vennootschap die verschillende bestanddelen van het vermogen van de spoorinfrastructuur moet beheeren. Onder die terreinen komen lokaties voor waarvan U, ondermeer tijdens begrotingsbesprekingen, tijdens debatten in de commissie voor de ruimtelijke ordening of tijdens uw persconferentie van begin oktober 2004 heeft aangekondigd dat het Gewest ze zou kopen en/of mobiliseren. Volgens U zou dit beleid worden uitgevoerd door onder meer de vennootschap voor aankoop van grond waarvan de oprichting werd bekrachtigd door een bepaling van de ordonnantie betreffende de begroting van 2004.

Het blijkt dat de NMBS zich een gebruiksrecht heeft voorbehouden voor een periode die soms ruimschoots de duur van deze zittingsperiode overschrijdt : 2012 voor het emplacement Delta, gebruik van onbepaalde duur door de NMBS Holding of een van de dochterondernemingen voor het Josafatemplacement te Schaarbeek, gebruik tot 2020 van het emplacement Schaarbeek Vorming.

Er zijn tevens diverse gebruiksovereenkomsten gesloten met privé-personen en die zijn overgedragen met de terreinen.

Tot slot zijn er verschillende erfdiensbaarheden van allerlei aard (overstek, steun, non audificandi, doorgang) verbonden aan de terreinen van de NMBS.

In de gebruiksvoorwaarden is uitdrukkelijk bepaald dat het gebruik van het goed niet belet dat het wordt verkocht maar de verkoper moet verkrijgen dat de koper de verplichtingen jegens de gebruiker overneemt.

Mijn vragen zijn dus simpel :

- In verband met welke terreinen van de NMBS en/of Sopima onderhandelt U met de NMBS over de verkoop ervan ?
- Is de NMBS bereid om af te zien van gebruiksrechten of om de duur ervan in te krimpen om het Brussels Gewest de gelegenheid te bieden die terreinen te mobiliseren voor het einde van deze zittingsperiode ?

**Antwoord :** Ik heb het genoeg het geachte lid te antwoorden :

Wat uw eerste vraag betreft, is het precies het te koop stellen van de zes Brusselse sites in zijn geheel dat interessante perspectieven biedt voor ons gewest, ongeacht de eigenheid van ieder terrein.

De zes sites vormen daarom het voorwerp van de onderhandelingen met Sopima en de NMBS.

Met betrekking tot gebruiksvoorwaarden voor bepaalde gronden die de interesse hiervoor binnen de lange-termijn-visie zouden uitvlakken (de regering beperkt haar reflectie niet tot de lopende

**Question n° 71 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Mobilisation des terrains de la SNCB à Bruxelles par la société d'acquisition foncière.***

Le *Moniteur belge* du 31 décembre 2004 a publié des informations sur les contraintes et servitudes dont sont affectés les terrains que la SNCB transfère à la s.a. Sopima, société chargée de gérer divers éléments de patrimoine de l'infrastructure ferroviaire. Dans ces terrains, figurent des sites dont vous aviez annoncé, notamment lors des discussions budgétaires, lors de débats en commission de l'aménagement du territoire ou lors de votre conférence de presse de début octobre 2004, l'acquisition et/ou la mobilisation par la Région. L'acteur de cette politique doit être, selon vos dires, notamment la société d'acquisition foncière dont la création est entérinée par une disposition de l'ordonnance budgétaire de 2004.

Il apparaît que la SNCB s'est réservée un droit d'occupation sur une période qui excède, parfois largement, la durée de la présente législature : 2012 sur le site Delta, occupation à durée indéterminée par la SNCB Holding ou une de ses filiales de bâtiments sur le site de Schaarbeek Josaphat, occupation jusque 2020 du site de Schaarbeek Formation.

Diverses conventions d'occupation ont également été conclues avec des personnes privées et sont transférées avec les terrains.

Enfin diverses servitudes de tous types (de surplomb, d'appui, non aedificandi, de passage) affectent les terrains de la SNCB.

Dans les conditions d'occupation, il est expressément prévu que « l'occupation du bien ne fait pas obstacle à sa vente mais le vendeur doit obtenir que l'acheteur reprenne à son compte les obligations qu'il a envers l'occupant ».

Mes questions sont donc simples :

- quels sont les terrains de la SNCB et/ou la s.a. Sopima pour lesquels vous avez engagé les négociations d'acquisition avec la SNCB ?
- la SNCB est-elle disposée à renoncer à ses droits d'occupation ou à en réduire la durée pour permettre à la Région bruxelloise de mobiliser ces sites avant la fin de la présente législature ?

**Réponse :** J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

Quant à votre première question, quoique à des degrés divers, c'est l'ensemble des 6 sites bruxellois mis en vente qui sont potentiellement intéressants pour notre Région.

Par conséquent, ces 6 sites font l'objet des négociations avec la s.a. Sopima et la SNCB.

Quant aux conditions d'occupation fixées pour certains terrains, si elles n'enlèvent pas tout intérêt à l'acquisition de ceux-ci dans le cadre d'une vision à long terme (le gouvernement ne limitant pas

legislatuur), kan ik u bevestigen dat deze uiteraard besproken dienen te worden zodat een grondbeleid ten uitvoer kan worden gelegd dat zo gunstig mogelijk is voor het gewest.

Bovendien wordt momenteel over deze aangelegenheden nog onderhandeld.

Bijgevolg zult u begrijpen dat het voorbarig is om in deze fase een antwoord op uw tweede vraag te formuleren.

**Vraag nr. 73 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***Preventie van antisemitische daden in het Hoofdstedelijk Gewest.***

Wij moeten vaststellen dat de antisemitische daden in het Hoofdstedelijk Gewest de jongste maanden toenemen, net zoals overal in het land.

De banalisering van dergelijke haatdragende daden mag nooit de overhand nemen op onze verontwaardiging.

Ik weet dat u bijzondere aandacht hebt voor de situatie in het Hoofdstedelijk Gewest. Ik zou dan ook willen weten welke maatregelen genomen zijn in het kader van de vernieuwing van de veiligheids- en preventiecontracten om dergelijke incidenten te voorkomen.

- Hebt u de veldwerkers die u subsidieert gevraagd om projecten op poten te zetten die moeten leiden tot een goede verstandhouding, dialoog en tolerantie ?
- Hebt u een inventaris gemaakt van de initiatieven die in het kader van deze contracten reeds genomen zijn en die dezelfde doelstellingen nastreven ?
- Zijn er specifieke middelen uitgetrokken voor 2005 ?

**Antwoord :** Ik heb het genoeg het geachte lid volgend antwoord te geven :

De kwestie werd inderdaad behandeld op de laatste bijeenkomsten van het opvolgingscomité in het jaar 2004. Tijdens die gesprekken met de veldwerkers heb ik kunnen vaststellen dat onder andere het luisteren naar mekaar en onderlinge verdraagszaamheid de basis vormen van het preventiewerk dat in het kader van de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerde contracten wordt uitgevoerd.

Daar het gaat om de grondslag van het werk van de veldwerkers, heb ik, strikt genomen, geen inventarisering opgesteld van de reeds gevoerde initiatieven.

Wat de toewijzing van specifieke budgetten tot slot betreft, ben ik van oordeel dat we in dat geval een stigmatisering riskeren en dus verkies ik door te gaan met de uitbouw van de interculturele dialoog.

sa réflexion à la législature en cours), il est évident que celles-ci doivent être discutées afin de permettre la mise en œuvre d'une politique foncière la plus favorable possible à la Région.

Ces questions font également l'objet des négociations actuellement en cours.

Par conséquent, vous comprendrez qu'il est bien entendu prématuré, à ce stade, d'apporter une réponse à votre seconde question.

**Question n° 73 de M. Jacques Simonet du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Prévention des faits antisémites en Région bruxelloise.***

Nous devons constater que les actes à caractère antisémite se multiplient ces derniers mois en Région bruxelloise comme par-tout ailleurs dans le pays.

La banalisation de telle manifestation de haine ne doit jamais prendre le pas sur notre indignation.

Je vous sais particulièrement attentif à la situation en Région de Bruxelles-Capitale. Je souhaite dès lors connaître les mesures qui auraient été prises dans le cadre du renouvellement des contrats de prévention et de sécurité afin de prévenir ces incidents.

- Avez-vous demandé aux acteurs de terrain que vous subventionnez de développer des projets visant à l'écoute, au dialogue et à la tolérance ?
- Avez-vous procédé au recensement des initiatives déjà menées à travers ces contrats et qui visent ces mêmes objectifs ?
- Des budgets spécifiques sont-ils alloués pour cette année 2005 ?

**Réponse :** J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

En effet, la question a été abordée lors des derniers comités de suivi de l'année 2004. Au cours de ces entretiens avec les acteurs de terrain, j'ai pu constater que l'écoute et la tolérance de l'autre constitue une des bases du travail de prévention accompli dans le cadre des contrats subventionnés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Dès lors qu'il s'agit du fondement même du travail des acteurs de terrain, je n'ai pas, à proprement parler, établi de recensement des initiatives déjà menées.

Enfin, en ce qui concerne l'allocation de budgets spécifiques, je pense qu'il existe un risque de stigmatisation et donc je préfère continuer sur la voie du développement du dialogue interculturel.

**Vraag nr. 74 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Investerings van het Gewest in de sportinfrastructuur.***

In de pers is sprake van inspanningen van de regering voor sportinfrastructuur. Het blijkt dat er dit jaar 2,8 miljoen euro zal worden besteed aan een bepaald aantal werken.

Kunt U mij zeggen welke projecten zullen worden gefinancierd met dit begrotingskrediet in 2005 en preciseren welk percentage van de kosten van die werken het Gewest voor zijn rekening neemt ?

Ik zou ook meer willen weten over de wijze waarop dit geld wordt verdeeld onder de projecten.

**Antwoord :** Hiermee verstrek ik het geachte lid een antwoord op zijn vraag.

Het budget dat in 2005 aan de sportinfrastructuren zal worden besteed, bedraagt geen 2,8 miljoen EUR maar wel 6,828 miljoen EUR, zoals dat ook in 2004 het geval was.

Het Gewest heeft er nu al in voorzien om, voor de eerste keer, een bedrag van 500.000 EUR voor de buurtinfrastructuur te bestemmen.

Zoals u eveneens weet, worden deze subsidies aan de gemeenten toegekend op basis van de principes van de rondzendbrief van 18 juli 2002 die op 15 oktober 2002 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

Artikel 4 geeft aan welke infrastructuur mogen worden gesubsidieerd.

Artikel 9 bepaalt dat een technische infrastructuurcommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bestaande uit vertegenwoordigers van de bevoegde administraties van het gewest en van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie (Cocof en VGC), een raadgevend advies over de door de gemeenten ingediende projecten moeten verstrekken.

Onder de principes waarnaar men zich moet voegen, wil de richtlijn met name een betere rotatie van de infrastructuur in de hand werken, de opkomst van minder gemediatiseerde sportdisciplines mogelijk maken en een evenwichtige gewestelijke vertegenwoordiging waarborgen.

In deze fase was nog geen enkel gemeentelijk project het voorwerp van een beslissing tot toekenning van een subsidie voor de begroting 2005.

**Vraag nr. 75 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***GEN – tijdschema van de vergaderingen met de twee andere Gewesten.***

U hebt in de commissie van de financiën van 29 november 2004 verklaard dat het tijdschema van de vergaderingen met de

**Question n° 74 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Investissements de la Région dans les infrastructures sportives.***

La presse fait écho des efforts du gouvernement en matière d'infrastructures sportives. Il appert que 2,8 millions EUR seront ainsi consacrés cette année en vue de réaliser un certain nombre de travaux.

Pourriez-vous me présenter l'ensemble des projets qui seront financés à travers cette enveloppe budgétaire pour 2005 en précisant le taux de financement régional sur l'ensemble du coût des travaux ?

Je souhaiterais également être davantage informé quant à la méthode de travail employée pour répartir ces mannes financières entre projets.

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le budget qui sera consacré aux infrastructures sportives en 2005 n'est pas de 2,8 millions EUR mais bien de 6,828 millions EUR comme c'était déjà le cas en 2004.

La Région a d'ores et déjà prévu de réserver, pour la première fois, une somme de 500.000 EUR aux infrastructures de proximité.

Comme vous le savez également, ces subsides sont octroyés aux communes sur la base des principes de la circulaire du 18 juillet 2002 publiée au *Moniteur belge* du 15 octobre 2002.

L'article 4 détermine quelles infrastructures peuvent être subsidiées.

Il est prévu, à l'article 9, qu'une commission technique d'infrastructure de la Région de Bruxelles-Capitale composée de représentants des administrations compétentes de la Région, de la Commission communautaire française et de Vlaamse Gemeenschapscommissie remette un avis consultatif sur les projets soumis par les communes.

Parmi les principes auxquels il convient de se conformer, la directive prévoit notamment de favoriser une meilleure rotation des infrastructures, de permettre l'émergence de disciplines sportives moins médiatisées et d'assurer une représentation régionale équilibrée.

A ce stade, aucun projet communal n'a fait l'objet d'une décision d'octroi de subside pour le budget 2005.

**Question n° 75 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***RER – calendrier des réunions avec les deux autres Régions.***

Vous avez déclaré en commission des finances du 29 novembre 2004 que le calendrier des réunions avec les deux autres Régions

twee andere gewesten voor de coördinatie van de invoering van het GEN nog diende te worden vastgesteld.

U hoopte dat dit tijdschema eind 2004 – begin 2005 zou zijn vastgesteld.

Kunt U mij thans zeggen hoe het tijdschema eruit ziet en welke kwesties op de agenda staan ?

Is het onderzoek van de maatregelen, met name fiscale maatregelen, om een uittocht van de Brusselse bevolking ten gevolge van de invoering van het GEN te vermijden van start gegaan of op zijn minst op de agenda van een van die overlegvergaderingen geplaatst ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik aankondigen dat een nieuwe vergadering van het stuurcomité gepland is voor begin maart, in aanwezigheid van de ministers van Mobiliteit en van de vertegenwoordigers van de openbare vervoersmaatschappijen.

De agenda zal inhouden :

- de inventaris van de bestellingen van het rollend materieel;
- de inventarislijst van de investeringsprojecten en infrastructuurwerken;
- het voorstellen van de aangeboden GEN-bediening en van de stopplaatsen;
- het uitvoeren van de beslissingen die in maart 2004 in Oostende door de Ministerraad getroffen werden.

Tijdens deze vergadering zal eveneens de vraag in verband met het tijdschema van de vergaderingen voor de coördinatie met de twee andere gewesten worden behandeld.

Wat betreft de studie van de maatregelen, met name de fiscale, werd dit punt tijdens de gezamenlijke regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest van heden donderdag 24 februari 2005 ter sprake gebracht en weer opgeworpen om het risico op een exodus van de Brusselse bevolking als mogelijk gevolg van de uitbouw van het GEN te voorkomen.

In de hoop de vragen van het geachte lid aldus te hebben beantwoord.

**Vraag nr. 76 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Honkvastheid van de eigenaars die een woning hebben gekocht van de GOMB.***

De GOMB heeft onlangs zijn dertigjarig bestaan gevierd. Van die gelegenheid is gebruik gemaakt om een balans op te maken van zijn activiteit op het vlak van de economische expansie maar ook van een wat recentere bedrijvigheid, namelijk de stadsvernieuwing.

pour la coordination relative à la mise en place du RER devait encore être fixé.

Vous aviez bon espoir que ce calendrier soit fixé fin 2004 – début 2005.

Pourriez-vous m'indiquer, aujourd'hui, quel est le calendrier retenu et quelles sont les questions mises à l'ordre du jour ?

L'étude des mesures notamment fiscales pour éviter le risque de délocalisation de la population bruxelloise suite à la mise en place du RER a-t-elle été entamée ou, au moins, mise à l'ordre du jour d'une de ces concertations ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je puis indiquer qu'une nouvelle réunion du comité de pilotage est programmée, pour le début du mois de mars, en présence des ministres de la mobilité et des représentants des sociétés de transports publics.

L'ordre du jour comprendra :

- l'état de la situation sur les commandes du matériel roulant;
- l'état des lieux des projets d'investissement et travaux d'infrastructure;
- la présentation de la desserte RER proposée et des points d'arrêt;
- la mise en œuvre des décisions prises par le Conseil des ministres à Ostende en mars 2004.

Lors de cette réunion, la question du calendrier des réunions pour la coordination avec les deux autres Régions sera également abordée.

Quant à l'étude des mesures, notamment fiscales, pour éviter le risque d'exode de la population bruxelloise que pourrait entraîner la mise en place du RER, ce point a été évoqué et rappelé lors du gouvernement conjoint réunissant la Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne ce jeudi 24 février 2005.

J'espère avoir ainsi répondu aux questions de l'honorable membre.

**Question n° 76 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Stabilité des propriétaires ayant acquis un logement de la SDRB.***

La SDRB a fêté ses 30 ans récemment. Cet anniversaire a été l'occasion d'un bilan quant à son activité en matière d'expansion économique mais aussi de sa mission moins ancienne, la rénovation urbaine.

Hoeveel kopers hebben er hun goed opnieuw verkocht sedert de GOMB woningen verkocht ?

Hoeveel hebben het verhuurd ?

Hoe ziet de verdeling er op 1 januari 2005 uit tussen de eigenaars die het goed hebben gekocht als investering (kopers die het pand niet bewonen maar verhuren of verkopen) en de eigenaars die het pand bewonen ?

Welke diensten bij de GOMB, en hoeveel personeelsleden moeten er toezien op de naleving van de voorwaarden die aan de kopers gesteld worden voor het geval zij hun goed verhuren (onder meer de maximumhuur) ?

Op welke inlichtingen steunt die controle ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij vragen over de stabiliteit van de eigenaars die een woning van de GOMB hebben verworven.

Uw eerste vraag betreft de doorverkoop van de woningen.

Sinds 1989 heeft de GOMB 54 gebouwen gerenoveerd of gebouwd; dat betekent 2.119 woonegelegenheden (appartementen of huizen).

Tot op heden werden 2.062 woningen verkocht en 156 werden er doorverkocht vóór het einde van 10 jaar bewoning, hetzij 7,5 %.

Deze 156 doorverkochte woningen worden verdeeld als volgt :

- 69 woningen gelegen in een gebouw te Anderlecht, Scheutlaan, in 1994 door een investeerder gekocht. Deze investeerder besloot appartementen van dit goed door de verkopen vóór het einde van de 10 jaar.
- Wat betreft de 87 andere woningen, ofwel hadden de kopers-inwoners ofwel hadden de kopers-investeerdere deze woningen aangekocht.

Uw tweede vraag slaat op de verhuur. Sinds 1989 hebben 255 kopers hun goed verhuurd, ofwel 12,3 % van de 2.062 woningen.

Het onderwerp van uw derde vraag betreft de verdeling onder de kopers.

Op 1 januari 2005 vertegenwoordigden de kopers-bewoners 78 % en de kopers-investeerdere 22 % van al de kopers.

Binnen het departement commercialisering van de « Algemene Directie van de Stadsvernieuwing » zijn drie personen belast met het uitvoeren van de controle op de naleving van de voorwaarden die aan de kopers worden opgelegd in het geval van verhuur van hun goed.

De controle gebeurt in vier stappen :

1. de eigenaar stuurt een brief naar de GOMB om zijn huur te laten berekenen. Deze berekening wordt uitgevoerd overeenkomstig de voorwaarden die in zijn authentiek verkoopakte staan;

Depuis que la SDRB vend des logements, combien d'acquéreurs ont-ils revendu leur bien ?

Combien l'ont-ils loué ?

Quelle est, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, la répartition des acquéreurs investisseurs (acquéreurs non occupant qui louent leur bien ou le revendent) et des acquéreurs occupants ?

Quels services à la SDRB et, en leur sein, combien de personnes sont chargés de vérifier le respect des conditions imposées aux acquéreurs en cas de location de leur bien (notamment la limite que ne peut dépasser le loyer) ?

Sur quels renseignements se fonde ce contrôle ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur la stabilité des propriétaires ayant acquis un logement de la SDRB.

Votre première question concerne la revente des logements.

Depuis 1989, la SDRB a rénové ou construit 54 immeubles qui représentent 2.119 logements (appartements ou maisons).

A ce jour, 2.062 logements ont été vendus et 156 logements ont été revendus avant le terme des 10 ans d'occupation soit 7,5 %.

Ces 156 logements revendus se répartissent de la manière suivante :

- 69 logements situés dans un immeuble à Anderlecht, avenue de Scheut, acquis par un investisseur en 1994. Cet investisseur a décidé avant le terme des 10 ans de revendre des appartements de ce bien.
- En ce qui concerne les 87 autres logements, ils avaient été acquis par des acquéreurs-occupants soit par des acquéreurs investisseurs.

Votre deuxième question porte sur la location. Depuis 1989, 255 acquéreurs ont loué leur bien, soit 12,3 % des 2.062 logements.

Votre troisième question a pour sujet la répartition entre acquéreurs.

Au premier janvier 2005, les acquéreurs-occupants représentent 78 % et les acquéreurs-investisseurs 22 % de l'ensemble des acquéreurs.

Trois personnes sont chargées au sein du département commercialisation de la « Direction générale de la Rénovation urbaine » de procéder au contrôle du respect des conditions imposées aux acquéreurs en cas de location de leur bien.

Le contrôle se fait en quatre étapes :

1. le propriétaire adresse un courrier à la SDRB afin que le calcul de son loyer soit effectué. Ce calcul est établi conformément aux conditions qui figurent dans son acte authentique de vente;

2. de GOMB geeft hem kennis van het maximumbedrag van de huur dat niet mag worden overschreden en de voorwaarden waaraan de eigenaar moet voldoen om zijn goed te verhuren. De huurders moeten in België aan de personenbelasting zijn onderworpen en hun inkomsten mogen het plafond niet overschrijden dat op het moment van de aanvraag van kracht is;
3. de eigenaar moet een kopie van het huurcontract naar de GOMB sturen. Dit huurcontract wordt nagegaan door het departement commercialisering om zich ervan te vergewissen dat :
  - de huur die in het contract wordt vermeld, overeenkomt met de berekening die door de GOMB werd meegedeeld;
  - de huurder moet het bewijs leveren dat hij voor het referentiejaar in België onderworpen is aan de personenbelasting en dat zijn inkomsten lager zijn dan het toegelaten plafond;
4. gedurende de periode van 10 jaar zal het departement commercialisering bij de eigenaar van het goed nagaan of de voorwaarde van domicilie van de huurder wordt nageleefd.

Bij elke verandering van huurder, moet de eigenaar de GOMB daarvan op de hoogte brengen en zich houden aan de bijzondere verkoopsvoorwaarden die in zijn authentieke akte staan.

Aldus hoop ik uw vraag beantwoord te hebben.

**Vraag nr. 78 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Overeenkomsten met advocaten.***

Kunt U mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

**Antwoord :** Hiermee verstrek ik het geachte lid een antwoord op zijn vraag.

Neen.

**Vraag nr. 79 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Onroerendgoedbeleid van de Vlaamse regering in Brussel.***

De Vlaamse regering heeft aangekondigd dat ze een groot aantal gebouwen waarvan de Vlaamse Gemeenschap eigenaar is in Brussel zal verkopen.

2. la SDRB lui communique le montant maximum du loyer à ne pas dépasser et les conditions auxquelles le propriétaire est tenu de louer son bien. Les locataires doivent être soumis à l'impôt des personnes physiques en Belgique et leurs revenus ne peuvent pas dépasser le plafond en vigueur au moment de la demande;
3. le propriétaire est tenu de renvoyer à la SDRB une copie du bail. Ce bail est vérifié par le département commercialisation pour s'assurer que :
  - le loyer mentionné dans le bail est conforme au calcul communiqué par la SDRB,
  - le locataire doit fournir la preuve qu'il est soumis à l'impôt des personnes physiques en Belgique pour l'année de référence et que ses revenus sont inférieurs au plafond autorisé;
4. durant la période des 10 ans, le département commercialisation vérifiera auprès du propriétaire du bien le respect de la condition de domiciliation du locataire.

Lors de chaque changement de locataire, le propriétaire est tenu d'informer la SDRB et de se conformer aux conditions spéciales de vente qui figurent dans son acte authentique.

J'espère avoir répondu ainsi à la question.

**Question n° 78 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Conventions « abonnements » avec des avocats.***

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Non.

**Question n° 79 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Politique immobilière du gouvernement flamand à Bruxelles.***

Le gouvernement de la Communauté flamande a annoncé sa décision de vendre un nombre important d'immeubles dont elle est propriétaire en Région bruxelloise.

Is die beslissing ter sprake gekomen tijdens uw recente gesprekken met uw Vlaamse collega ? Zo ja, wat kunt U hierover concluderen uit uw gesprekken ?

**Antwoord :** Deze beslissing riep geen bezwaren op tijdens de ontmoetingen met mijn Vlaamse ambtgenoot.

**Vraag nr. 80 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Overleg met de federale Staat over de toepassing van administratieve straffen in de gemeenten.*

In antwoord op een van mijn vragen over de organisatie van overleg met de federale ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken (vragen en antwoorden, 15 december 2004, blz. 15-16 in verband met de toepassing van de nieuwe regeling voor administratieve straffen in het kader van de gemeentelijke politie-verordeningen, hebt U mij geantwoord dat U de bevoegde ministers zou vragen om zo'n overleg in de nabije toekomst te organiseren.

De nabije toekomst is aangebroken.

Kunt U mij zeggen wat de resultaten waren van het overleg ?

Aangezien de gemeentelijke agenten die processen-verbaal moeten opstellen voor de overtredingen van gemeentelijke verordeningen een opleiding van 40 uur moeten volgen bij de GIPS en de inhoud van die opleiding nog moet worden bepaald, zou ik met name willen weten welke rol is weggelegd voor het Gewest en voor uw administratie die bevoegd is voor de lokale besturen in het kader van het bepalen van de inhoud van die opleiding ?

**Antwoord :** Ik heb het genoegen het geachte lid volgend antwoord te geven :

Tot op heden is er nog geen overleg geweest met mijn collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken. Ik kan u dienaangaande dus geen resultaten meedelen.

Wat betreft de vraag over de inhoud van de opleidingen, wil ik erop wijzen dat gedurende de vorige legislatuur, de gewestregering de financiële ondersteuning van de GIP heeft ingetrokken, en dat de nieuwe ploeg bepaald heeft dit recht te zetten.

Ik wil er evenwel nogmaals op wijzen dat de gemeenten ook deelnemen aan het beheer van de GIPS en dat het hen ook vrij staat om, naargelang hun behoeften, mee te helpen aan de uitwerking van het programma van de bedoelde opleiding. Ikzelf ben op generlei wijze betrokken geweest bij de uitwerking van het opleidingsprogramma.

Cette décision a-t-elle fait l'objet d'une évocation lors de vos récentes rencontres avec votre homologue flamand ? Dans l'affirmative, que pouvez-vous conclure de vos entretiens sur ce sujet ?

**Réponse :** Cette décision n'a pas fait l'objet d'une évocation lors de mes rencontres avec mon homologue flamand.

**Question n° 80 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Concertation avec l'Etat fédéral sur la mise en œuvre des sanctions administratives dans les communes.*

En réponse à une de mes questions quant à l'organisation d'une concertation avec les ministres fédéraux chargés de la Justice et de l'Intérieur (Questions et réponses, 15 décembre 2004, pp. 15-16) au sujet de la mise en œuvre du nouveau régime de sanctions administratives au règlement communaux de police, vous m'avez répondu que vous sollicitez des ministres compétents l'organisation d'une telle concertation dans un futur proche.

Ce « futur proche » est advenu.

Pourriez-vous me dire quel a été le résultat des concertations menées ?

En particulier, les agents communaux appelés à verbaliser les infractions aux règlements communaux devant suivre une formation de 40 heures de l'ERIP et le contenu de ladite formation restant à définir, quelle rôle est réservé à la Région et à votre administration compétente pour les pouvoirs locaux dans la définition du contenu de cette formation ?

**Réponse :** J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

Pour l'instant, aucune concertation n'a eu lieu avec mes collègues de la Justice et de l'Intérieur. Je ne puis donc vous informer des résultats de celle-ci.

Quant à la question du contenu des formations, je rappellerai que durant la législature précédente, le gouvernement régional avait retiré son soutien financier à l'ERIP, et que c'est une chose que la nouvelle équipe a prévu de corriger.

Cependant, je rappelle que les communes participent aussi à la gestion de l'ERIP et qu'il leur est également loisible, en fonction de leurs besoins, de contribuer à l'élaboration du programme de la formation visée. En ce qui me concerne, je n'ai pris aucune part à l'élaboration du programme de formation.



**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 32 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 januari 2005  
(Fr.) :**

***Betaling van de gewestbelasting door de MIVB.***

Op een parlementaire vraag van mevrouw Caroline Persoons d.d. 30 april 2004 hebt u geantwoord dat de MIVB de bij de ordonnantie van 23 juli 1992 ingestelde gewestbelasting verschuldigd is voor de periode 1999-2003.

- Wat is de huidige stand van zaken ?
- Wat is het totaalbedrag dat van de MIVB wordt geëist ?
- Welke maatregelen hebt u genomen om deze situatie zo snel mogelijk te regulariseren ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat aangaande de gewestbelasting ingevoerd bij ordonnantie van 23 juli 1992, de MIVB, voor de belastingjaren 1999-2003, 2.327.695,55 EUR is verschuldigd, waarvan 1.014.018,54 EUR in hoofdsom en 1.313.677,01 EUR aan herinneringskosten en intresten (toestand op 25 januari 2005).

Globaal bedraagt de belastingschuld van de MIVB 3.390.089,27 EUR waarvan 1.350.699,08 EUR in hoofdsom en 2.039.390,19 EUR aan herinneringskosten en intresten.

Daar geen betaling werd verricht, werd voor de belastingjaren 1997 tot 2002 de dwangprocedure ingezet, voorzien in artikel 19, § 1, van de ordonnantie.

Wat het belastingjaar 2003 betreft, werden de tweede en laatste herinneringen aangetekend verstuurd, in toepassing van de artikelen 12, §§ 4 en 5, en artikel 17. Bij niet-betaling volgen ook hier dwangschriften bij deurwaardersexploot.

Voor het belastingjaar 2004 werden de aangifteformulieren vorig jaar verstuurd. De MIVB stuurde ze niet terug. De procedure van ambtshalve heffing werd ingezet, voorzien in artikel 14.

Verder bracht ik eind vorige legislatuur de voogdijminister van de MIVB op de hoogte van deze toestand. De toenmalige voogdijminister deelde mee dat de MIVB de belasting betwist om principiële redenen (zich o.m. beroepend op de vrijstellingsregeling vervat in de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer en de wet van 17 juni 1953 op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de streek van Brussel) en dat zij overweegt verzet aan te tekenen bij de rechtbank, in toepassing van artikel 22 van de ordonnantie.

De tegenargumenten van de fiscale administratie werden toen op hun beurt overgemaakt. Ik heb de nieuwe voogdijminister heden op de hoogte gebracht dat de MIVB in gebreke blijft. In voorkomend geval zullen de rechtbanken zich dienen uit te spreken.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

**Question n° 32 de M. Jacques Simonet du 18 janvier 2005  
(Fr.) :**

***Paiement par la STIB de la taxe régionale.***

Dans votre réponse à une question parlementaire que vous adressait Madame Caroline Persoons en date du 30 avril 2004, vous signaliez que la STIB était redevable, pour les exercices allant de 1999 à 2003, du montant de la taxe régionale instaurée par l'ordonnance du 23 juillet 1992.

- Qu'en est-il de la situation aujourd'hui ?
- A combien se monte le total des sommes réclamées à la STIB ?
- Quelles mesures avez-vous prises en vue de régulariser sans délais cette situation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB, en ce qui concerne les exercices allant de 1999 à 2003, est redevable de la taxe régionale, instaurée par l'ordonnance du 23 juillet 1992, pour un montant de 2.327.695,55 EUR, dont 1.014.018,54 EUR en montant principal et 1.313.677,01 EUR de frais de rappels et d'intérêts (situation au 25 janvier 2005).

Au total, la dette fiscale de la STIB s'élève à 3.390.089,27 EUR, dont 1.350.699,08 EUR en montant principal et 2.039.390,19 EUR de frais de rappels et d'intérêts.

Aucun paiement n'ayant été effectué à ce jour, la procédure de contrainte a été entamée pour les exercices 1997 à 2002, comme le prévoit l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance.

Quant à l'exercice 2003, les deuxièmes et derniers rappels ont été envoyées par lettre recommandée, en application de l'article 12, §§ 4 et 5, et de l'article 17. En cas de non-paiement, des contraintes seront décernées par exploits d'huissier.

En ce qui concerne l'exercice 2004, les formulaires de déclaration ont été envoyés l'année passée. La STIB a omis de les remplir. La procédure de taxation d'office, prévue à l'article 14, a dès lors été entamée.

J'ai en outre prévenu en fin de la législature précédente le ministre de tutelle de la STIB de cette situation. Le ministre de tutelle de l'époque a transmis une réponse de la STIB dans laquelle cette dernière conteste par principe la redevabilité de la taxe (en invoquant notamment les exonérations prévues par l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun et par la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la Région bruxelloise) et déclare qu'elle envisage de faire opposition devant les tribunaux, en application de l'article 22 de l'ordonnance.

Les répliques de l'administration fiscale contre les arguments de la STIB ont alors été transmises à leur tour. Aujourd'hui, j'ai rappelé à l'actuel ministre de tutelle que la STIB manque à ses obligations. Le cas échéant, les tribunaux devront se prononcer.

**Vraag nr. 36 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

*De gevolgen voor de berekening van het Brussels overheidsstekort van de nieuwe boekhoudingsnormen IAS en IFRS voor de berekening van de activa en de passiva van de Brusselse overheidsinstellingen die een handelsboekhouding hebben.*

De Europese Commissie heeft, onder meer door middel van wijzigingen van de verordening (EG) nr. 1725/2003 van de Commissie van 29 september 2003 tot goedkeuring van bepaalde internationale standaarden voor jaarrekeningen, verschillende boekhoudingsnormen in werking laten treden die de wijze van boeking van activa en passiva van de bedrijven wijzigen.

Dit is onder meer het geval voor de normen in verband met de presentatie van de jaarrekeningen (IAS 1), de boekhoudkundige principes (IAS 8), de materiële vaste activa (IAS 16), de deelnemingen in de ondernemingen (IAS 28 en 31), de waardevermindering van de activa (IAS 36), de immateriële activa (IAS 38), de vastgoedbeleggingen (IAS 40).

Dit zal een invloed hebben op de presentatie van de balansen en de rekeningen van de Brusselse overheidsinstellingen die van een handelsboekhouding gebruik maken.

Om welke instellingen gaat het in het Brussels Gewest ?

Zal de gewijzigde boeking van activa en passiva ten gevolge van de toepassing van die nieuwe internationale normen een weerslag hebben op de berekening van het tekort of, bijgevolg op de berekening van het overheidstekort waarmee de Hoge Raad van Financiën rekening houdt ?

**Antwoord :** De verordening (EG) nr. 1606/2002 voorziet dat voor elk boekjaar dat begint op 1 januari 2005 of na deze datum, de ondernemingen die onder het nationaal recht vallen van een Lidstaat van de Europese Unie en waarvan de titels verhandeld mogen worden op een gereglementeerde markt, gehouden zijn hun geconsolideerde rekeningen op te maken in overeenstemming met de internationale boekhoudkundige normen vastgesteld in artikel 2 van voormelde verordening, met name de IAS en IFRS normen, en ook de interpretaties ervan, de verdere wijzigingen van deze normen en de normen die in de toekomst goedgekeurd zullen worden door de International Accounting Standards Board (IASB).

Overigens zijn alle internationale boekhoudkundige normen die van kracht waren op 14 september 2002, behalve IAS 32 en 39 betreffende de financiële instrumenten en de interpretaties ervan, goedgekeurd door de Unie, via de verordening (EG) nr. 1725/2003 van de Commissie van 29 september 2003.

Zoals hierboven vermeld, zullen enkel beursgenoteerde ondernemingen verplicht vanaf 1 januari 2005 hun geconsolideerde rekeningen moeten opmaken volgens de internationale boekhoudkundige normen IAS/IFRS bovenop de nationale boekhoudkundige normen.

Geen enkel Brussels openbaar organisme of gewestelijke instelling is dus tot op heden betrokken partij.

**Question n° 36 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

*Impact sur le calcul du déficit public bruxellois des nouvelles normes comptables IAS et IFRS sur le calcul de l'actif et du passif des organismes publics bruxellois qui ont une comptabilité de nature commerciale.*

La Commission européenne a fait entrer en vigueur récemment, notamment par ses modifications au règlement (CE) n° 1725/2003 de la Commission du 29 septembre 2003 portant adoption de certaines normes comptables internationales, diverses normes comptables qui changent le mode de comptabilisation d'éléments d'actif et de passif des entreprises.

C'est notamment le cas des normes intéressant la présentation des états financiers (IAS 1), les principes comptables (IAS 8), les immobilisations corporelles (IAS 16), les participations dans des entreprises (IAS 28 et 31), la dépréciation d'actifs (IAS 36), les immobilisations incorporelles (IAS 38), les immeubles de placements (IAS 40).

Cela va nécessairement avoir une influence sur la présentation des bilans et comptes des organismes publics bruxellois qui utilisent une comptabilité commerciale.

Quelles institutions sont concernées en Région bruxelloise ?

La modification de la comptabilisation des éléments d'actif et de passif résultant de l'application de ces nouvelles normes internationales va-t-elle avoir une incidence sur le calcul de leur déficit et, par voie de conséquence, sur le calcul du déficit public que prend en compte le Conseil Supérieur des Finances ?

**Réponse :** Le règlement (CE) n° 1606/2002 prévoit que, pour chaque exercice commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 ou après cette date, les sociétés régies par le droit national d'un Etat membre de l'Union européenne et dont les titres sont admis à la négociation sur un marché réglementé sont tenues de préparer leurs comptes consolidés conformément aux normes comptables internationales définies à l'article 2 dudit règlement, c'est-à-dire les normes IAS et IFRS, sans oublier les interprétations s'y rapportant, les modifications ultérieures de ces normes et les normes adoptées à l'avenir par l'International Accounting Standards Board (IASB).

Par ailleurs, toutes les normes comptables internationales en vigueur le 14 septembre 2002, à l'exception des IAS 32 et 39 relatives aux instruments financiers, et des interprétations y relatives, ont été adoptées par l'Union, via le règlement (CE) n° 1725/2003 de la Commission du 29 septembre 2003.

Comme indiqué plus haut, seules les sociétés cotées en bourse devront obligatoirement, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, établir leurs comptes consolidés en suivant les normes comptables internationales IAS/IFRS en plus des normes comptables nationales.

Aucun organisme public bruxellois ou institution régionale n'est donc concerné à l'heure actuelle.

**Vraag nr. 37 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 januari 2005 (Fr.) :**

***Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.***

De gewestregering kent regelmatig subsidies aan derden toe die er zich toe verbinden het imago van Brussel te bevorderen, in het bijzonder zijn functie als nationale en internationale hoofdstad.

Het zou mij plezieren als u mij voor iedere begunstigde zou kunnen zeggen waarom de projecten bijdragen tot de bevordering van het imago van ons Gewest.

**Antwoord :** Het geachte parlementslid vindt hierbij de lijst van de gesubsidieerde evenementen in het kader van de promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er dient opgemerkt te worden dat het merendeel van de gesubsidieerde activiteiten reeds onder de vorige legislatuur werden betaald en zodoende het parlementslid wel bekend zijn en geen verdere uitleg behoeven. Voor wat betreft de « nieuwe » projecten kan ik het parlementslid melden dat deze perfect kaderen in de filosofie van het Gewest die de drijvende kracht wil zijn voor projecten die bijdragen tot de consolidatie van de Brusselse identiteit en die de nationale en internationale rol van Brussel verhogen.

**Question n° 37 de M. Jacques Simonet du 27 janvier 2005 (Fr.) :**

***Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.***

Le gouvernement régional octroie régulièrement des subventions à des tiers qui s'engagent à promouvoir l'image de Bruxelles et en particulier sa fonction de capitale nationale et internationale.

Il me plairait que vous me précisiez, pour chaque bénéficiaire, en quoi les projets développés participent à la valorisation de l'image de notre Région.

**Réponse :** L'estimé parlementaire trouve ci-joint une liste des événements subsidiés dans le cadre de la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale. Il faut néanmoins signaler que la plupart des activités subsidiés ont été subventionnés sous la législature précédente et lui seront ainsi bien connus et ne nécessitent pas d'amples explications. Pour ce qui concerne les « nouveaux » projets je peux informer le parlementaire qu'ils entrent parfaitement dans la philosophie de la Région qui veut être le moteur pour les projets qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise et qui permettent le rayonnement national et international de Bruxelles.

**TOEGEKENDE SUBSIDIES 01/01/04-31/01/05**

**EVENEMENT**

Green Events Management  
Cercle Ben Gourion  
Miel & Cardamome  
Stad Brussel  
Green Events Management  
ULB  
Cocérome  
  
VUB  
  
Ganshoren s'éveille  
Laeken bouge  
UCM  
Bel-Yachting  
Rallye du Circuit de Bruxelles  
Eyad – La Maison de Turquie  
Les Musiciens d'Europe  
Bloementapijt van Brussel  
Willemsfonds  
PARTS Performing arts research and training studio  
Kunst en Cultuur O.-L.-V. van Laken  
Nederlandse Vrouwenraad  
Cercle d'Histoire de Bruxelles  
Creativity International  
Omnivore  
Bru-west  
Ancienne Belgique  
  
Amicale des Hotesses de l'Air de Belgique  
Un Soir, Un Grain ...  
Brussels Golf Club  
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique  
BDL  
Les Rencontres Saint-Gilloises  
ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles  
Paleis

tennistornooi  
4<sup>e</sup> festival van joodse muzieken  
project « Wandeling op weg naar smaken en geuren »  
« Eurokids 2004 »  
Iris Champions Trophy  
colloquium  
concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome  
internationaal seminarie « European Student Seminar Sports Management 2004 »  
« Kicker Iris Cup »  
6<sup>e</sup> editie « Laken bouge »  
brusselse handeling in Vitrines  
Ronde van Frankrijk per Zeilschip  
25<sup>ste</sup> rallye van Brussel  
Griekse-Turkse avond  
concert  
bloementapijt  
concert  
dansvoorstelling « SUM SOME of the parts »  
concert  
colloquium  
diverse activiteiten  
tennistoernooi  
evenement « Winterpret »  
13<sup>e</sup> editie van het internationaal Meyboom folklorefestival  
reeks concerten « Meet Brussels ... meet the music ... meet the people »  
congres  
7<sup>e</sup> festival van de korte film van Brussel  
« The Ryder Cup 2004 »  
muziekfeest  
project « Banque du Livre »  
« Parcours d'Artistes »  
  
project « Startistes »  
Iers Festival

Royal Charles-Quint Tennis Club	tornooi « Iris Ladies Trophy 2004 »
Koninklijke Belgische Atletiekbond	wereldkampioenschap veldlopen
Conseil noble du Brabant Wallon et de Bruxelles-Capitale	jaarlijkse dagen van de gilden
Europe Brussels International	EBI 2004 prijs
Atout cœur à tout cœur	verblijf te Eurodisney voor kinderen met beperkte beweeglijkheid
Zinneke	Zinnekeparade 2004
Bruxelles s'anime	kinderanimatie in het kader van het Europa-uitbreidingsfeest
Kamerorkest Charlemagne	concert
Brussel Petanque Masters	Internationaal petanque tornooi van Brussel
Internationaal Kunstenfestival Brussel	KunstenFESTIVALdesArts
Euroferia Andaluza	Euroferia 2004
Royal Crossing Club Schaarbeek	internationaal judotornooi
Jeunesses Musicales Bruxelles	concertencyclussen voor de kinderen en adolescenten
Conseil de la Musique de la Communauté française de Belgique	concert
De Vrienden van de Oude Markt	Brusselse periodiek « Le Brol »
VOV 40-45	pedagogisch dossier « Burgerzin en integratie »
PEYMEY DIFFUSION	22 <sup>de</sup> internationaal festival van de fantastische film
ACE	Europees filmfestival van Brussel
ReForm	muziek- en toneelcreatie
Orgelkring Brussel	Brusselse Internationale Orgelweek
Recyclart	Recyclart Holidays Festival
Best Brussels	zomercursus
Paleis voor Schone Kunsten	tentoonstelling over dichter Arthur Rimbaud
Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	4 gebeurtenissen ter gelegenheid van de honderste verjaardag van het Josaphatpark
	« Brusselse Eco Week-End »
Retrorganisation	Drive-In Movies
DEDI	« EU'RitMix Brussels Festival »
Festival des musiques de Bruxelles	muziekfestival
De Barokke Lente van de Zavel	Straatfestival van de artiesten in plastische kunst
La Ferme Rose	colloquium
ULB	gids « 2005 te Brussel »
Stichting voor de kunsten te Brussel	8 concerten van zondagen van het Ter Kamer bos
Concerts Européens	15 <sup>de</sup> editie van het « Festival Couleur Café »
Zig Zag	9 <sup>de</sup> editie van de « Brussels Jazz Marathon »
Brussels Jazz Marathon	2 <sup>de</sup> editie van « Brussels City Run »
Belgian Road Runners Club (BRRC)	twee concerten
Koor van de Europese Unie	« Violoncello »
Gemeenschapscentrum Esseghem	studentencongres
Katholieke Universiteit Brussel	concert Mahier
Les Musiciens d'Europe	concert Connie Neefs
Zennestreken	debataavond GEN
Alumni Lovanienses	bloemenmarkt
Kuregem comite	Jazz Jette June
Foyer Culturel Jettois	fototentoonstelling
Cultureel Centrum van het Volk van Mesopotamië	twee concerten
Paleis voor Schone Kunsten	openingsconcert
Festival de Wallonie	dansvoorstelling « Foi »
Paleis voor Schone Kunsten	Plazey-festival
Gemeenschapscentrum De Platoo	« Brossela »
De Vrienden van Brossela	talenfeest
Animatiecentrum voor Talen	beloning voor de 5de laureaat van de wedstrijd
Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België	onthalen van een delegatie van de stad Boedapest
Vereniging tot bevordering van Handel en Nijverheid te Watermaal-Bosvoorde	« Festival des Libertés »
Bruxelles Laique	actie « Lezen in je gemeente »
Texto	fanfares tijdens het feest « Brussel viert de uitbreiding van Europa »
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Grote Prijs Eddy Merckx
Grote Prijs Eddy Merckx	« Bronksfestival 2004 »
Bronks Jeugdtheater	rugby tornooi « Tom Morris »
Kituro Schaarbeek Rugby Club	28ste editie van de Memorial Van Damme
Memorial Van Damme	festival « Les nuits Botanique »
Botanique-Culturele Centrum van de Franse Gemeenschap	tentoonstelling « les détours du regard »
Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	conferentie van de historicus Bronislaw Geremek
Culture d'Europe	

Internationale Kantbiënnale	Grote Prijs Koningin Fabiola
FOCUS ON BRUSSELS	« weg van Bruegel »
Gemeenschapscentrum De Zeyp	stripfestival Ganshoren-Brussel
WSC Rode Sportief Beersel	84 <sup>ste</sup> editie van « Parijs-Brussel »
Ancienne Belgique	« Boterhammen in de stad »
Brufeest	zomerfestival van de stad Brussel
Ars Musica	Festival Ars Musica
Folioscope	23 <sup>ste</sup> editie van het festival van de animatiefilm
Bruxelles s'anime	« Crazy Parc » in het Ter Kamerenbos
Confrèrerie des compagnons de St-Laurent	planten van « Meyboom »
Activités socio-récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	Middeleeuwse markt
VUB	« klarafestival »
VUB	colloquium
Bellone Brigittines	colloquium
Alma del Sur	internationaal festival Bellone Brigittinen
Ommegang Brussels Events	« Brussels Festival of Tango »
Mouvement pour le respect des Cultures	historische stoet
Europamuseum	conferentie/debat
Métaphorphose d'Europe	wetenschappelijke colloquia
Royal Olympic Football Club Stockel vzw	tentoonstelling van de werken van verschillende Europese artiesten
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	Internationaal Voetbaltornooi voor Pre-miniemen
BOIC	20 km van Brussel
Kaaithheater	concert
De Barokke Lente van de Zavel	festival
Polinnia-Euterpe	concert
Brussels Kunstenoverleg	festival
Botanique-Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	« Brussels zomer 2004 »
Kerkfabriek Sint-Michiels- en Sint-Goedelekathedraal	festival « Les nuits Botanique »
Elf Juli Comité Brussel	herstelling van de klokkensysteem
Koninklijk Theater Toone	wandeltocht naar aanleiding van het Nederlands Voorzitterschap
Musée BD - Strip Museum	nieuwe creatie : « Romeo et Julietta »
Fondation pour l'Art, la Culture et la Médecine	tentoonstelling « Buck Danny » van Victor Hubinon
CNSN Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et de Neder-over-Heembeek	cyclus van besprekingen
Commune Libre du Sablon	
Internationale Kantbiënnale	watersportwedstrijd
VUB	feest van 15 augustus
Artistieke vereniging IRIS van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	« 11 <sup>de</sup> Kantbiënnale »
Katholieke Universiteit Brussel	congres
Europese Beweging-België	tentoonstelling
FC étoile Bruxelles	colloquium
Communauté Culturelle des Algérien(nes) de Belgique	debatten
Herwaardering van handelswijk Anderlecht centrum	feestelijkheden ter gelegenheid van de jaarfeest
Royal White Star Athletic Club	« Algerijnse 4-daagse »
Het beschrijf	tulpentapijt
AECA	atletiekmeeting « Lotto Cup Emiel Puttemans »
Kuregem comite	literair evenement « Het groot beschrijf »
Koninklijke Filharmonie van Jette	conferentie
St-Jazz-Ten-Noode	eindejaarsfeest
Le Manteau d'Arlequin	muziekfestival
Les P'tits Belges	Sint-Jazz-Ten-Noode
Argos	« Prix Iris-Théâtre Pied à l'Etrier »
Orgelkring Brussel	« Cimatics Festival »
Ancienne Belgique	Argofestival
Passa Porta	Brusselse internationale Orgelweek
Belgisch Europese Vereniging voor Evolutieve Biotherapie (BEVEB)	25 jaar Ancienne Belgique
Ars Musica	« openingstwaalfdaagse »
Brusselse Museumraad	16 <sup>de</sup> forum « De Natura Rerum »
Brusselse Museumraad	Festival Ars Musica
Zavel - Kunst- en handelswijk	4 <sup>de</sup> editie van de « Nocturnes 2004 »
Jazztronaut	« Brussels Card »
Zot van de Zenne	13 <sup>de</sup> editie van de « Nocturnes du Sablon »
	« Audi Jazz Festival – Iris Night 2004 »
	« Zot van de Zenne »

Koninklijke Vlaamse Schouwburg	opening van de nieuwe Koninklijke Vlaamse Schouwburg seizoen 2004-2005
Midis de la Poésie	« Witte Nacht »
Brufeest	3 <sup>de</sup> festival van het stripverhaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
9de Kunst-Stripverhalen vzw	concert-evenement
Fondation internationale Yehudi Menuhin	internationaal festival van de Afrika-schouwburg
Echos d'Afrique	tentoonstelling-animatie « ArtisanArt »
Axum	festival « Infiltrations digitales »
IMAL	tussenkost in de verfraaiingskosten en het promoten van zijn museum
Wereldautomobielcentrum	2 <sup>de</sup> editie van « Bruxelles champêtre »
POSECO	8 <sup>ste</sup> festival « Cinéma Méditerranéen »
Cinéarned	dansfestival « Les Floraisons du Botanique »
Botanique-Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	« 15 jaar na de val van het Ijzeren Gordijn »
Europese Beweging-België	tentoonstelling « Colette en België »
Maison du Livre	openingsfestival
Passa Porta	realisatiekosten van de korte film « Les Ruisseaux du Miel »
Balsamo Films	Gala-avond 75e verjaardag
Belgisch Instituut voor Hogere Chinese Studiën	Iris Crosscup
Crosscup	EU'RitMix'festival
Festival des musiques de Bruxelles	prijs van de Minister-President van de wedstrijd « Musique à la Française »
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	feestconcert « 100 jaar vrouwenraad »
Nederlandse Vrouwenraad	concert
DA CAPO 2000	« Imago Brussel »
Foyer	« Biennale de Saint Etienne »
Designed in Brussels	31 <sup>ste</sup> internationaal festival van de onafhankelijk film
Centre Multimédia	realisatie van de film « Le Berceau de l'Enfant Pisseur »
7ia BVBA	« expo sciences »
Jeunesses Scientifiques	colloquium « Israël/Palestina, twee staten nu »
Centre Communautaire Laïc Juif	matches Brussel-Parijs « L'impro qui bouge »
Ligue d'improvisation belge	« Kermis op de Grote Markt »
Omnivore	19 <sup>de</sup> festival van de film « gay en lesbien »
Tels Quels	verschillende tentoonstellingen en heruitgave van het dossier nr. 1
VOV 40-45	« burgerzin-integratie »
Brussels Equestrian Masters	« Brussels Equestrian Masters »
Muziekpublique	internationaal accordeonfestival
ULB	internationaal colloquium « Comet »
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	vuurwerk
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	2 concerten « European Galas »
Théâtre de la Place des Martyrs	voorstelling
Brusselse Museumraad	congres
Stichting voor de kunsten te Brussel	culturele gids van Brussel 2005 en van het internetsite agenda.be
Cocérome	concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome
Stichting Europalia	voorbereiding van Europalia-Rusland
Les film de la Mémoire	film « Mais qui est donc David Susskind ? »
Brussels Trophy	« Brussels Trophy »
Cercle d'Histoire de Bruxelles	driemaandelijkse bulletin
Folioscope	24 <sup>ste</sup> festival van de animatiefilm
AIDM-Classique	muziekfestival voor jonge solisten
Flagey	festival « Allepo tot Seville » en « Via Kaboul »
Paleis voor Schone Kunsten	festival van Turkije
BRXL BRAVO	« kunsten weekend des arts »
The Music Village	« Brussels Young Jazz Singers »
Koninklijk Conservatorium Brussel	Concert « Classics Revisited »
Gemeenschapscentrum De Zeyp	stripfestival Ganshoren-Brussel
Brussels By Water	Start van het vaarseizoen

SUBSIDES OCTROYES DU 01/01/04-31/01/05	événement
Green Events Management	tournoi de tennis
Cercle Ben Gourion	4 <sup>e</sup> festival de musique juive
Miel & Cardamome	project « Balades sur le chemin des goûts et des senteurs »
Ville de Bruxelles	« Eurokids 2004 »
Green Events Management	Iris Champions Trophy
ULB	colloque
Cocérome	concert à l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome
VUB	séminaire international « European Student Seminar Sports Management 2004 »
Ganshoren s'éveille	« Kicker Iris Cup »
Laeken bouge	6 <sup>e</sup> édition « Laeken bouge »
UCM	Action bruxelloise dans les Vitrites
Bel-Yachting	Tour de France à la voile
Rallye du Circuit de Bruxelles	25 <sup>e</sup> rallye de Bruxelles
Eyad - La Maison de Turquie	Soirée Gréco-turque
Les Musiciens d'Europe	concert
Tapis de Fleurs de Bruxelles	tapis de fleurs
Willemsfonds	concert
PARTS Performing arts research and training studio	spectacle de danse « SUM SOME of the parts »
Kunst en Cultuur O.-L.-V. van Laken	concert
Nederlandse Vrouwenraad	colloque
Cercle d'Histoire de Bruxelles	activités diverses
Creativity International	tournoi de tennis
Omnivore	événement « Plaisirs d'Hiver »
Bru-west	13 <sup>e</sup> édition du Festival folklorique international du Meyboom
Ancienne Belgique	séries de concerts « Meet Brussels ... meet the music ... meet the people »
Amicale des Hotesses de l'Air de Belgique	congrès
Un Soir, Un Grain ...	7 <sup>e</sup> festival du court métrage de Bruxelles
Brussels Golf Club	« The Ryder Cup 2004 »
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	fête de la musique
BDL	project « Banque du Livre »
Les Rencontres Saint-Gilloises	« Parcours d'Artistes »
ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	project « Startistes »
Paleis	festival irlandais
Royal Charles-Quint Tennis Club	tournoi « Iris Ladies Trophy 2004 »
Koninklijke Belgische Atleikbond	championnat du monde de cross-country
Conseil noble du Brabant Wallon et de Bruxelles-Capitale	journées annuelles des confréries
Europe Brussels International	EBI prix 2004
Atout cœur à tout cœur	séjour à Eurodisney pour des enfants à mobilité réduite
Zinneke	Zinnekeparade 2004
Bruxelles s'anime	animation pour enfants dans le cadre de la Fête de l'élargissement européen
Kamerorkest Charlemagne	concert
Brussel Petanque Masters	tournoi international de pétanque de Bruxelles
Internationaal Kunstenfestival Brussel	KunstenFESTIVALdesArts
Euroferia Andaluza	Euroferia 2004
Royal Crossing Club Schaarbeek	tournoi international de judo
Jeunesses Musicales Bruxelles	cycles de concerts pour les enfants et les adolescents
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique	concert
De Vrienden van de Oude Markt	périodique bruxellois « Le Brol »
VOV 40-45	dossier pédagogique « Civisme et intégration »
PEYMEY DIFFUSION	22 <sup>e</sup> festival international du Film fantastique
ACE	festival européen du film de Bruxelles
ReForm	création musicale et théâtrale
Orgelkring Brussel	semaine internationale bruxelloise de l'Orgue
Recyclart	Recyclart Holidays Festival
Best Brussels	cours d'été
Palais des Beaux-Arts	Exposition sur le poète Arthur Rimbaud
Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	4 événements à l'occasion du 100 <sup>e</sup> anniversaire du parc Josaphat

Retrorganisatie	« Brusselse Eco Week-End »
DEDI	Drive-In Movies
Festival des musiques de Bruxelles	« EU'RitMix Brussels Festival »
Les Printemps baroque du Sablon	festival de musique
La Ferme Rose	Festival de rue des artistes en art plastic
ULB	colloque
Stichting voor de kunsten te Brussel	guide « 2005 à Bruxelles »
Concerts Européens	8 concerts des dimanches dans le Bois de la Cambre
Zig Zag	15 <sup>e</sup> édition du « Festival Couleur Café »
Brussels Jazz Marathon	9 <sup>e</sup> édition du « Brussels Jazz Marathon »
Belgian Road Runners Club(BRRC)	2 <sup>e</sup> édition du « Brussels City Run »
Koor van de Europese Unie	deux concerts
Gemeenschapscentrum Essegem	« Violoncello »
Katholieke Universiteit Brussel	congrès estudiantin
Les Musiciens d'Europe	concert Mahier
Zennestreken	concert Connie Neefs
Alumni Lovanienses	soiré de débat GEN
Kuregem comite	marché aux fleurs
Foyer Culturel Jettois	Jazz Jette June
Cultureel Centrum van het Volk van Mesopotamië	exposition photo
Palais des Beaux-Arts	deux concerts
Festival de Wallonie	concert d'ouverture
Palais des Beaux-Arts	spectacle de danse « Foi »
Gemeenschapscentrum De Platoo	Plazey-festival
Les amis de Brosella	« Brosella »
Animatiecentrum voor Talen	fête des langues
Concours musical international Reine Fabiola	récompense pour le 51 <sup>ème</sup> lauréat de la compétition
Vereniging tot bevordering van Handel en Nijverheid	
te Watermaal-Bosvoorde	accueil d'une délégation de la ville de Budapest
Bruxelles Laïque	« Festival des Libertés »
Texto	action « Lire dans la commune »
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	défilé militaire international
Grand Prix Eddy Merckx	Grand Prix Eddy Merckx
Bronks Jeugdtheater	« Bronksfestival 2004 »
Kituro Schaarbeek Rugby Club	tournoi de rugby « Tom Morris »
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	fanfares lors de la fête « Bruxelles fête l'élargissement de l'Europe »
Memorial Van Damme	28 <sup>e</sup> édition du Memorial Van Damme
Centre culturel du Botanique de la Communauté française festival	« Les nuits Botanique »
Les amis de la Maison des Arts de Schaarbeek	exposition « les détours du regard »
Culture d'Europe	conférence de l'historien Bronislaw Geremek
Internationale Kantbiënnale	Grand prix Reine Fabiola
FOCUS ON BRUSSELS	« chemin de Bruegel »
Gemeenschapscentrum De Zeyp	festival de la bande dessinée Ganshoren-Bruxelles
WSC Rode Sportief Beersel	84 <sup>e</sup> édition de « Paris-Bruxelles »
Ancienne Belgique	« Tartines dans la ville »
Brufeest	festival estival de la Ville de Bruxelles
Ars Musica	festival Ars Musica
Folioscope	23 <sup>e</sup> édition du festival du film d'animation
Bruxelles s'anime	« Crazy Parc » dans le Bois de la Cambre
Confrérie des compagnons de St-Laurent	mise en terre du « Meyboom »
Activités socio-récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	Marché médiéval
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	« klarafestival »
VUB	colloque
VUB	colloque
Bellone Brigittines	festival international Bellone Brigittinen
Alma del Sur	« Brussels Festival of Tango »
Ommegang Brussels Events	cortège historique
Mouvement pour le respect des Cultures	conférence/débat
Europamuseum	colloques scientifiques
Métaphorphose d'Europe	exposition des travaux de différents artistes européens
Royal Olympic Football Club Stockel vzw	tournoi international de football des pré-minimes
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	20 km de Bruxelles
BOIC	concert
Kaaithheater	festival



De Barokke Lente van de Zavel	concert
Polinnia-Euterpe	festival
Brussels Kunstenoverleg	« Eté bruxellois 2004 »
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	festival « Les nuits Botanique »
Kerfäbrïek Sint-Michiels- en Sint-Goedelekathedraal	réparation du système d'horlogerie
Elf Juli Comité Brussel	balade à l'occasion de la Présidence Néerlandaise
Koninklijk Theater Toone	nouvelle création : « Romeo et Julietta »
Musée BD - Strip Museum	exposition « Buck Danny » de Victor Hubinon
Fondation pour l'Art, la Culture et la Médecine	cycles de sports nautiques
CNSN Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et de Neder-over-Heembeek	championnat de sports nautiques
Commune Libre du Sablon	fête du 15 août
Internationale Kantbiënnale	« 11de Kantbiënnale »
VUB	congres
Artistieke vereniging IRIS van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	exposition
Katholieke Universiteit Brussel	colloque
Europese Beweging-België	débats
FC étoile Bruxelles	festivités à l'occasion de la fête annuelle
Communauté Culturelle des Algérien(nes) de Belgique	« 4 journées algériennes »
Revalorisation du quartier commercial Anderlecht centre	tapit de tulipe
Royal White Star Athletic Club	meeting athlétique « Lotto Cup Emiel Puttemans »
Het beschrijf	événement littéraire « Het groot beschrijf »
AECA	conférence
Kuregem comite	fête de fin d'année
Koninklijke Filharmonie van Jette	festival de musique
St-Jazz-Ten-Noode	Sint-Jazz-Ten-Noode
Le Manteau d'Arlequin	« Prix Iris-Théâtre Pied à l'Etrier »
Les P'tits Belges	« Cimatics Festival »
Argos	argofestival
Orgelkring Brussel	Semaine internationale de l'orgue
Ancienne Belgique	25 ans Ancienne Belgique
Passa Porta	« openingstwaalfdaagse »
Belgisch Europese Vereniging voor Evolutieve Biotherapie (BEVEB)	16° forum « De Natura Rerum »
Ars Musica	Festival Ars Musica
Conseil bruxellois des Musées	4° édition des « Nocturnes 2004 »
Conseil bruxellois des Musées	« Brussels Card »
Zavel - Kunst- en handelswijk	13° édition des « Nocturnes du Sablon »
Jazztronaut	« Audi Jazz Festival – Iris Night 2004 »
Zot van de Zenne	« Zot van de Zenne »
Koninklijke Vlaamse Schouwburg	ouverture du nouveau Koninklijke Vlaamse Schouwburg
Midis de la Poésie	saison 2004-2005
Brufeest	« Witte Nacht »
9° Kunst-Stripverhalen vzw	3° festival de la bande dessinée à Bruxelles
Fondation internationale Yehudi Menuhin	concert-événement
Echos d'Afrique	festival international du théâtre africain
Axum	exposition-animation « ArtisanArt »
IMAL	festival « Infiltrations digitales »
Wereldautomobielcentrum	intervention dans les frais d'embellissements et la promotion de ses musées
POSECO	2° édition de « Bruxelles champêtre »
Cinéarned	8° édition « Cinéma Méditerranéen »
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	festival de danse « Les Floraisons du Botanique »
Europese Beweging-België	« 15 ans après la chute du Rideau de Fer »
Maison du Livre	exposition « Colette en België »
Passa Porta	festival d'ouverture
Balsamo Films	coûts de réalisation du court métrage « Les Ruisseaux du Miel »
Belgisch Instituut voor Hogere Chinese Studiën	Soiré de gala 75ème anniversaire
Crosscup	Iris Crosscup
Festival des musiques de Bruxelles	festival EU'RitMix'
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	prix du Ministre-Président du concours « Musique à la Française »
Nederlandse Vrouwenraad	feestconcert « 100 jaar vrouwenraad »
DA CAPO 2000	concert
Foyer	« Imago Brussel »
Designed in Brussels	« Biennale de Saint Etienne »

<p>Centre Multimédia          7ia BVBA          Jeunesses Scientifiques          Centre Communautaire Laïc Juif          Ligue d'improvisation belge          Omnivore          Tels Quels          VOV 40-45</p> <p>Brussels Equestrian Masters          Muziekpubliek          ULB          Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel          Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa          Théâtre de la Place des Martyrs          Conseil bruxellois des Musées          Stichting voor de kunsten te Brussel          Cocérome          Stichting Europalia          Les film de la Mémoire          Brussels Trophy          Cercle d'Histoire de Bruxelles          Folioscope          AIDM-Classique          Flagey          Paleis voor Schone Kunsten          BRXL BRAVO          The Music Village          Conservatoire Royal de Bruxelles          Gemeenschapscentrum De Zeyp          Brussels By Water</p>	<p>31<sup>e</sup> festival international du film indépendant          réalisation du film « Le Berceau de l'Enfant Pisseur »          « expo sciences »          colloque « Israël/Palestina, deux états maintenant »          matches Bruxelles-Paris « L'impro qui bouge »          « Foir sur la Grand'Place »          19<sup>e</sup> festival du film « gay en lesbien »          plusieurs expositions et réédition du dossier nr. 1 « civisme et intégration »          « Brussels Equestrian Masters »          festival international d'accordéon          colloque international « Comet »          feu d'artifice          2 concerts « European Galas »          présentation          congrès          guide culturel de Bruxelles 2005 et de l'agenda des sites internet.be          concert à l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome          préparation d'Europalia-Russie          film « Mais qui est donc David Susskind ? »          « Brussels Trophy »          bulletin trimestriel          24<sup>e</sup> festival du film d'animation          festival de musique pour jeunes solistes          festival « Aleppo tot Seville » en « Via Kaboul »          festival de Turquie          « kunsten weekend des arts »          « Brussels Young Jazz Singers »          concert « Classics Revisited »          festival de la bande dessinée Ganshoren-Bruxelles          début de la saison de navigation</p>
--	--

**Vraag nr. 38 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Oprichting van elektronische loketten in de lokale besturen.***

In de pers is uiting gegeven aan de kritiek van een gemeenteraadslid van Sint-Gillis die zegt dat het elektronisch loket op de internetsite van die gemeente geen succes kent onder meer omdat er onvoldoende zorg aan besteed wordt.

- Kunt U mij zeggen of andere experimenten in Brusselse gemeenten eveneens met een sisser zijn afgelopen ? Zoniet, kan men ervan uitgaan dat de lokale besturen ertoe aangezet moeten worden om meer dergelijke initiatieven te nemen ?
- Kunnen de gemeenten op steun rekenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de afgifte van documenten door middel van het internet te bevorderen ? Zo ja, in welke vorm worden zij door het Gewest gesteund ?

**Antwoord :** Het klopt inderdaad dat de oprichting van de elektronische loketten tijdens de vorige legislatuur geen groot succes is geworden bij de burgers.

Dat is een fenomeen voor alle gemeenten die ze geïnstalleerd hebben. Er wordt nu nagegaan hoe de dienstverlening kan worden

**Question n° 38 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Création de guichets électroniques dans les pouvoirs locaux.***

La presse relaie une intervention d'un conseiller communal de Saint-Gilles qui dénonce le fait que le guichet électronique proposé par le site Internet de cette commune ne remporte aucun succès en raison notamment d'un manque de suivi dans sa gestion.

- Pouvez-vous m'indiquer si d'autres expériences menées dans les communes bruxelloises se concluent également par un échec ? Dans la négative, peut-on considérer qu'il est nécessaire d'inciter les pouvoirs locaux à multiplier pareilles initiatives ?
- Les communes peuvent-elles compter sur l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale afin de favoriser la délivrance de documents par voie électronique ? Dans l'affirmative, sous quelles formes sont-elles aidées par la Région ?

**Réponse :** Il est en effet exact que les guichets électroniques mis en place lors de la précédente législature ne rencontrent pas un grand succès auprès des citoyens.

Ce phénomène est général pour toutes les communes qui les ont implantés. Une réflexion est en cours en vue d'améliorer le

verbeterd, voornamelijk met een promotiecampagne en een vereenvoudiging van de identificatie van de burgers aan die loketten.

Twee succesfactoren komen in aanmerking :

Vooreerst is er de administratieve vereenvoudiging van de online documenten die een succes is en dan de progressieve invoering van de elektronische identiteitskaart die de beschikbare dienstverlening voor de burgers en de ondernemingen meer dynamiek zal geven.

Er blijft een kritische factor, nl. het probleem om die oplossingen te integreren in de back office van de gemeenten. De terughoudendheid van de gemeenten ten overstaan van wijzigingen in de administratieve processen blijft belangrijk.

Ik heb het CIBG gevraagd de aankoop te voorzien van lezers van elektronische identiteitskaarten om het gebruik ervan in de gemeentediensten en de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te veralgemenen.

**Vraag nr. 39 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het CIBG tot het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De minister belast met Leefmilieu in de Brusselse regering wil duurzame consumptie bevorderen. Op verschillende niveaus zijn toezeggingen gedaan om meer producten te gebruiken die milieuvriendelijk zijn en tevens aan sociale criteria voldoen.

Ik zou dan ook meer willen weten over initiatieven van het CIBG terzake.

- Is er met het BIM of met een andere instelling die de aandacht wil vestigen op dit vraagstuk een handvest ondertekend ?
- Hoe liggen de zaken met de leveringen van kantoor materiaal die voldoen aan de zo-even gestelde principes ?
- Wat zijn de streefcijfers voor 2005 ?

**Antwoord :** Ik kijk erop toe dat het CIBG rekening houdt met het duurzaam ontwikkelingsbeleid dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert.

Zo zijn er daarover contacten gelegd tussen het CIBG en het BIM.

Het informaticamateriaal wordt na afschrijving overgedragen aan het Overheidsdomein om de verschillende onderdelen ervan te recyclen. Voor de verbruiksgoederen bepalen de contracten met de leveranciers de terugname en de verwerking van het afval ervan. Deselectieve sortering wordt door het CIBG uitgevoerd.

service, notamment par une campagne de promotion et une simplification de l'identification des citoyens à ces guichets.

Deux facteurs de succès sont pris en compte :

D'abord la simplification administrative des documents en ligne est un succès et ensuite l'introduction progressive de la carte d'identité électronique va dynamiser les services disponibles pour les citoyens et les entreprises.

Un facteur critique reste constant, à savoir celui de la difficulté d'intégrer ces solutions dans le « back office » des communes. Les réticences au changement dans les processus administratifs restent importants au niveau des communes.

J'ai demandé au CIRB d'envisager l'achat de lecteurs de carte d'identité électronique afin de généraliser leur usage dans les services communaux et les CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 39 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Contribution du CIRB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.*

La ministre en charge de l'Environnement au sein du gouvernement bruxellois est soucieuse de la promotion des comportements de consommation dits « soutenables ». Des engagements sont ainsi pris à divers niveaux en vue de mieux consommer en utilisant des produits respectueux à la fois de l'environnement mais aussi qui remplissent des critères sociaux.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des initiatives qui sont prises par le CIRB en ces matières.

- Une charte a-t-elle été signée avec l'IBGE ou avec un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à ces problématiques ?
- Qu'en est-il des commandes de fournitures de bureaux respectueuses des principes que je viens d'énoncer ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Réponse :** Je suis attentif à ce que le CIRB prenne en compte la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.

C'est ainsi que des contacts sont noués entre le CIRB et l'IBGE à ce propos.

En ce qui concerne les fournitures de matériel informatique, celles-ci sont remises au Domaine de l'Etat en fin de vie afin que les différents composants puissent être recyclés. Pour les consommables, les contrats avec les fournisseurs prévoient la reprise et le traitement de leurs déchets. Enfin, le tri sélectif est réalisé au CIRB.

Inzake de doelstellingen voor 2005, vermindert het CIBG geleidelijk het aantal individuele printers om een maximum uitbreiding van netwerkprinters te bereiken. Het personeel kreeg ook informatie om recto-verso printen en in katernformaat aan te moedigen en zo in 2005 het papierverbruik met 20 % te verminderen.

**Vraag nr. 40 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Overzicht van de leningen die zijn toegekend door het Brussels Gewestelijk Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.*

Ik zou willen weten, sedert het Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën bestaat,

1. hoeveel leningen er zijn toegekend door het Fonds, met welke terugbetalingstermijn en aan welke gemeenten ?
2. hoeveel leningen als oninvorderbaar moeten worden beschouwd ?
3. hoeveel leningen er zijn terugbetaald binnen de gestelde termijn ?
4. hoe leningen die niet zijn terugbetaald op de vervaldatum worden teruggevorderd ?

**Antwoord :** Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën valt onder de bevoegdheid van de Minister-President die belast is met de voogdij op de gemeenten. Ik verzoek u dan ook met het oog op een volledig antwoord op uw vragen hem deze vraag voor te leggen.

**Vraag nr. 41 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

En ce qui concerne les objectifs pour 2005, le CIRB diminue progressivement le nombre d'imprimantes individuelles pour atteindre un développement maximum des imprimantes en réseau. Une information au personnel a également été faite en vue de favoriser l'impression recto/verso et sous forme de cahier afin de diminuer de 20 % la consommation de papier pendant 2005.

**Question n° 40 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Bilan des prêts octroyés par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.*

Depuis que le Fonds de refinancement des trésoreries communales existe :

1. combien de prêts ont été octroyés par le Fonds, avec quelles échéances de remboursement et à quelles communes ?
2. combien de prêts sont à considérer comme irrécouvrables ?
3. combien de prêts sont-ils remboursés dans les délais prescrits ?
4. comment s'opère le recouvrement des prêts qui ne sont pas honorés à leur échéance ?

**Réponse :** Le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales ressorti aux compétences du ministre-président chargé de la tutelle sur les communes. En vue d'obtenir une réponse exhaustive à vos questions, je vous invite donc à lui soumettre cette question.

**Question n° 41 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Voyages à l'étranger en 2004.*

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 41 naar het overzicht en de kostprijs van de buitenlandse dienstreizen die werden ondernomen door mezelf en de leden van mijn kabinet tijdens het jaar 2004, maak ik u het volgende overzicht over :

- 1 kabinetsmedewerker heeft van 28 januari tot en met 30 januari 2004 een zending ondernomen naar Bratislava (Slowakije). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Deze zending werd georganiseerd met het oog op de ondertekening van een bilateraal samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Bratislava. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 505 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 17 maart tot en met 19 maart 2004 een zending ondernomen naar Vilnius (Litouwen). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Deze zending werd georganiseerd met het oog op de ondertekening van een bilateraal samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Vilnius. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 1.150 EUR.
- 1 kabinetsmedewerkster heeft van 31 maart tot en met 4 april 2004 een zending ondernomen naar Kopenhagen (Denemarken). Zij was de enige vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het doel van deze zending was deelname aan het Steering Committee van het Europese project COMET. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerkster bedroeg 1.100 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 27 maart tot en met 4 april 2004 een zending ondernomen naar Ixtapan de la Sal (Mexico). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Mijn kabinetsmedewerker heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd op de Algemene Vergadering van Metropolis, een netwerk van metropolen waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sedert 1995 deel van uitmaakt. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 3.341 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 2 mei tot en met 4 mei 2004 een zending ondernomen naar Parijs (Frankrijk). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Het doel van deze zending was deelname aan het openingscongres van FMCU (Fondation Mondiale des Cités et Gouvernements Locaux Unis). De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 1.741 EUR.
- Vergezeld van 1 kabinetsmedewerker heb ik een dienstreis ondernomen van 25 april tot en met 28 april 2004 naar Sofia (Bulgarije) en Ljubljana (Slovenië). De delegatie was samengesteld uit in totaal 4 personen. Het doel van deze zending was het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Sofia en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Ljubljana te ondertekenen. Het totaalbudget voor deze zending bedroeg 4.464 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 24 juni tot en met 27 juni 2004 een zending ondernomen naar Mahdia (Tunesië). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Het doel van deze zending was deelname aan de vergadering « Groupe Euromed des Eurocités ». De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 1.040 EUR.

**Réponse :** En réponse à la question écrite n° 41 concernant l'aperçu et le coût des missions à l'étranger entreprises par moi-même et les membres de mon cabinet au cours de l'année 2004, je peux vous communiquer l'aperçu suivant :

- 1 collaborateur au sein de mon cabinet a effectué du 28 janvier au 30 janvier 2004 inclus une mission à Bratislava (Slovaquie). La délégation était composée de 2 personnes au total. Cette mission a été organisée en vue de la signature d'un accord de coopération bilatéral entre la Région de Bruxelles-Capitale et Bratislava. Le coût de la participation de mon collaborateur s'élevait à 505 EUR.
- 1 collaborateur a effectué une mission du 17 mars au 19 mars 2004 inclus à Vilnius (Lituanie). La délégation était composée de 2 personnes au total. Cette mission a été organisée en vue de la signature d'un accord de coopération bilatéral entre la Région de Bruxelles-Capitale et Vilnius. Le coût de la participation de mon collaborateur s'élevait à 1.150 EUR.
- 1 collaboratrice a effectué une mission du 31 mars au 4 avril 2004 inclus à Copenhague (Danemark). Elle était la seule représentante de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette mission avait pour but de participer au Steering Committee du projet européen COMET. Le coût de la participation de ma collaboratrice s'élevait à 1.100 EUR.
- 1 collaborateur a effectué une mission du 27 mars au 4 avril 2004 inclus à Ixtapan de la Sal (Mexique). La délégation était composée de 2 personnes au total. Mon collaborateur a représenté la Région de Bruxelles-Capitale lors de l'Assemblée générale de Metropolis, un réseau de métropoles dont la Région de Bruxelles-Capitale fait partie depuis 1995. Le coût de la participation de mon collaborateur s'élevait à 3.341 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 2 au 4 mai 2004 inclus une mission à Paris (France). La délégation était composée de 2 personnes au total. Le but de la mission était la participation à l'ouverture du congrès de la FMCU (Fondation Mondiale des Cités et gouvernements locaux Unis). Le coût total de la participation de mon collaborateur s'élevait à 1.741 EUR.
- Accompagné d'un de mes collaborateurs, j'ai effectué une mission du 25 au 28 avril 2004 inclus à Sofia (Bulgarie) ainsi qu'à Ljubljana (Slovénie). La délégation était composée de 4 personnes au total. La mission avait pour objectif la signature de l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et Sofia et entre la Région de Bruxelles-Capitale et Ljubljana. Le budget total pour cette mission s'élevait à 4.464 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 24 au 27 juin 2004 inclus une mission à Mahdia (Tunisie). La délégation était composée de 2 personnes au total. La mission avait pour objectif de participer à la réunion « Groupe Euromed des Eurocités ». Le coût total pour la participation de mon collaborateur s'élevait à 1.040 EUR.

- 1 kabinetsmedewerkster heeft van 4 september tot en met 7 september 2004 een zending ondernomen naar Wenen (Oostenrijk). Zij was de enige vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het doel van deze zending was deelname aan het Steering Committee en aan een wetenschappelijke commissie van het Europees project COMET. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerkster bedroeg 964 EUR.
- 2 kabinetsmedewerkers hebben van 13 september tot en met 14 september 2004 een zending ondernomen naar Den Haag (Nederland). De delegatie was samengesteld uit in totaal 5 personen. Het doel van deze zending was het voeren van een beperkt vergelijkende studie naar de wijze van onthaal van internationale organisaties. Het totaalbudget voor deze deelname van mijn kabinetsmedewerkers bedroeg 494 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 15 september tot en met 17 september 2004 een zending ondernomen naar Bern (Zwitserland). Hij was de enige vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het doel van deze zending was deelname aan de voorbereidende vergadering over de internationalisering van het « Forum der Federaties ». De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 1.136 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 10 november tot en met 13 november 2004 een zending ondernomen naar Wenen (Oostenrijk). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Het doel van deze zending was deelname aan de Algemene Vergadering van Eurocities. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 1.488 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 24 november tot en met 26 november 2004 een zending ondernomen naar Wenen (Oostenrijk). De delegatie was samengesteld uit in totaal 2 personen. Het doel van deze zending was deelname aan de Algemene Vergadering van de ARE (Assemblée des Régions d'Europe). De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 903 EUR.
- 1 kabinetsmedewerker heeft van 15 december tot en met 17 december 2004 een zending ondernomen naar Wroclaw (Polen). De delegatie was samengesteld uit 2 personen. Deze zending werd ondernomen in het kader van de onderhandeling van een bilateraal akkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wroclaw. De kostprijs voor de deelname van mijn kabinetsmedewerker bedroeg 838,40 EUR.

**Vraag nr. 42 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Overeenkomsten met advocaten.***

Kunt U mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

- 1 collaboratrice a effectué une mission du 4 au 7 septembre 2004 inclus à Vienne (Autriche). Elle était la seule représentante de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette mission avait pour but de participer au Steering Committee ainsi qu'à la commission scientifique du projet européen COMET. Le coût de la participation de ma collaboratrice s'élevait à 964 EUR.
- 2 collaborateurs ont effectués du 13 au 14 septembre 2004 inclus une mission à La Haye (Pays-Bas). La délégation était composée de 5 personnes au total. La mission avait pour but faire une étude comparative en matière d'accueil d'organisation internationales. Le coût total de cette participation de mes collaborateurs s'élevait à 494 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 15 au 17 septembre 2004 inclus une mission à Bern (Suisse). Il était le seul représentant de la Région de Bruxelles-Capitale. La mission avait pour objectif la participation à une réunion préparatoire relative à l'internationalisation du « Forum des Fédérations ». Le coût total de la participation de mon collaborateur s'élevait à 1.136 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 10 au 13 novembre 2004 inclus une mission à Vienne (Autriche). La délégation était composée de 2 personnes au total. La mission avait pour objectif la participation à l'Assemblée générale d'Eurocities. Le coût total de la participation de mon collaborateur s'élevait à 1.488 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 24 au 26 novembre 2004 inclus une mission à Vienne (Autriche). La délégation était composée de 2 personnes au total. La mission avait pour objectif la participation à l'Assemblée générale de l'ARE (Assemblée des Régions d'Europe). Le coût total de la participation de mon collaborateur s'élevait à 903 EUR.
- 1 collaborateur a effectué du 15 au 17 décembre 2004 inclus une mission à Wroclaw (Pologne). La délégation était composée de 2 personnes. La mission a été effectuée dans le cadre de la négociation d'un accord bilatéral entre la Région de Bruxelles-Capitale et Wroclaw. Le coût total de la participation de mon collaborateur s'élevait à 838,40 EUR.

**Question n° 42 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Conventions abonnements avec des avocats.***

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions abonnements avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Antwoord :** In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat ik voor wat mijn bevoegdheden betreft geen abonnement met één of meerdere advocaten heb afgesloten.

De dossiers worden eerst inhoudelijk besproken met de administratie. Op basis daarvan wordt dan telkens een advocaat aangesteld, dit in volledige samenspraak met de administratie.

**Vraag nr. 43 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

**Toepassing van het multimediplan voor de informatisering van de scholen.**

Uw diensten hebben op 26 januari 2005 aangekondigd dat het multimediplan voor de informatisering van de scholen het mogelijk gemaakt heeft om 144 secundaire scholen en 327 basisscholen uit te rusten sedert 2001.

Deze apparatuur zou voor een bedrag van 2,1 miljoen euro vernieuwd zijn.

Kunt U in de eerste plaats zeggen wat er met de afgeschreven apparatuur gebeurt ? Wordt dit geschonken aan andere scholen of instellingen ? Wordt dit geschonken aan verenigingen ?

**Antwoord :** Het Multimediplan voor de scholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ligt in de lijn van de doelstellingen van de Europese Unie. Om die reden wordt een bedrag van 2,1 miljoen EUR voorzien voor de uitbreiding van het informaticapark van de middelbare scholen.

De bestaande uitrusting wordt niet als minderwaardig beschouwd en blijft ter beschikking van de middelbare scholen. Het CIBG staat niet meer in voor het onderhoud ervan.

**Vraag nr. 44 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

**Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen.**

In antwoord op een van mijn vragen heeft de Minister-President mij te kennen gegeven dat het overlegcomité op 9 november 2004 had beslist dat er een interfederale technische werkgroep zou worden opgericht om de voorgeschiedenis en de gevolgen van de federale beslissing om 13,07 % in te houden op het vakantiegeld van de gewestelijke en gemeenschapsambtenaren te onderzoeken.

Wat zullen op basis van de gegevens waarover U beschikt de gevolgen zijn van die inhouding voor de begroting van het ministerie en van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen ?

Wat zullen tevens de gevolgen zijn voor de lokale besturen, gemeente per gemeente ?

**Réponse :** En réponse à la question écrite reprise en marge, je peux communiquer à l'honorable député qu'en ce qui concerne mes compétences, je n'ai conclu aucun « abonnement » avec un ou plusieurs avocat.

Le contenu des dossiers est en premier lieu examiné avec l'administration. Suite à quoi, un avocat est chaque fois désigné, et ce de concert avec l'administration.

**Question n° 43 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

**Application du plan multimédia d'informatisation des écoles.**

Vos services annoncent ce 26 janvier 2005 que le plan multimédia d'informatisation des écoles a permis d'équiper 144 écoles secondaires et 327 écoles primaires depuis 2001.

Ce matériel aurait aujourd'hui été renouvelé pour un montant de 2,1 millions EUR.

Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer quel est le devenir du matériel déclassé ? Est-il offert à d'autres écoles ou institutions ? Est-il offert à des associations ?

**Réponse :** Le plan multimédia des établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale s'inscrit dans les objectifs de l'Union européenne. A ce titre, un budget de 2,1 millions EUR est consacré à l'extension du parc informatique des établissements scolaires du secondaire.

Le matériel existant n'est pas déclassé. Il reste à la disposition des établissements scolaires du secondaire. Il ne fait plus l'objet de maintenance de la part du CIRB.

**Question n° 44 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

**Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.**

En réponse à une de mes questions, Monsieur le ministre-président m'a signalé que le comité de concertation du 9 novembre 2004 avait décidé de la création d'un groupe de travail technique interfédéral chargé d'étudier les antécédents et conséquences de la décisions fédérale de prélever 13,07 % sur le pécule de vacances des agents régionaux et communautaires.

Des données dont vous disposez, quel sera l'impact pour le budget du ministère et des pararégionaux de ce prélèvement ?

Quel sera également cet impact pour les pouvoirs locaux, commune par commune ?

Wat zijn de gevolgen van de werkzaamheden van de inter-federale technische werkgroep ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik de volksvertegenwoordiger Didier Gosuin de volgende elementen van antwoord meedelen :

De betrokken technische interfederale werkgroep is nog niet samengekomen.

De impact van de maatregel op de begroting van het ministerie en van de pararegionalen werd u reeds meegedeeld als antwoord op de schriftelijke vraag nr. 10 en is sindsdien niet veranderd.

De impact van de maatregel op de begroting van de gemeenten valt onder de bevoegdheid van de Minister-President.

**Vraag nr. 45 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

**Gebruik van de begrotingen van de verschillende departementen op 31 december 2004.**

Op 31 oktober 2004 behoorden Energie, Externe Betrekkingen en Huisvesting tot de departementen met de laagste uitvoeringsgraad.

Ik zou het vastleggings- en ordonnanceringspercentage van de gewestbegroting willen kennen voor de verschillende directies van het ministerie en voor de verschillende gewestelijke semi-overheidsinstellingen op 31 december 2004.

**Antwoord :** Onderstaande tabel geeft een overzicht van de uitvoeringspercentages op 31 december 2004 per afdeling.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2004 eind december bedraagt 96,93 % en het gemiddelde ordonnanceringspercentage bedraagt 94,47 %.

Quels sont les résultats des travaux du groupe technique interfédéral ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite n° 44, je souhaite présenter à Monsieur le député Didier Gosuin les éléments de réponse suivants :

Le groupe de travail technique interfédéral dont il est question ne s'est pas encore réuni.

L'impact de la mesure sur le budget du ministère et des pararegionaux vous a été communiqué en réponse à la question écrite n° 10, celui-ci n'a pas varié depuis.

L'impact de la mesure sur le budget des communes ressort de la compétence du ministre-président.

**Question n° 45 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

**Consommation des budgets des différents départements au 31 décembre 2004.**

Au 31 octobre 2004, l'Energie, les Relations extérieures et le Logement furent parmi les départements avec le plus faible taux d'exécution.

Je souhaite connaître le taux d'engagement et d'ordonnement du budget régional des diverses directions du ministère et des différents pararegionaux, à la date du 31 décembre 2004.

**Réponse :** Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 31 décembre 2004.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2004 a atteint 96,93 % à la fin du mois de décembre tandis que le taux moyen des ordonnancements a atteint 94,47 %.

Afdelingen – Divisions		Uitvoering/Réalisation	
		Vastleggingen – Engagements	Ordonnanceringen – Ordonnements *
0-9	Raad + Kabinetten/Conseils + Cabinets	99,79 %	74,63 %
10	Algemene uitgaven van de Administratie/Dépenses générales de l'Administration	99,08 %	98,09 %
11	Economische Ontwikkeling/Développement économique	70,98 %	79,90 %
12	Uitrustingen en Verplaatsingen/Equipements et déplacements	96,88 %	93,93 %
13	Tewerkstelling/Emploi	99,99 %	99,95 %
14	Lokale Besturen/Pouvoirs locaux	99,85 %	93,18 %
15	Huisvesting/Logement	99,53 %	97,89 %
16	Ruimtelijke Ordening/Aménagement du territoire	94,99 %	84,90 %
17	Monumenten en Landschappen/Monuments et Sites	97,14 %	92,99 %
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging/Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	97,29 %	98,15 %
21	Energie/Energie	93,67 %	75,61 %
22	Coördinatie van het beleid van de regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven/Coordination de la Politique du gouvernement,		



	Relations extérieures, Initiatives communes	98,32 %	60,26 %
23	Gewestsschuld/Dette régionale**	97,10 %	97,10 %
24	Niet-economisch Onderzoek/Recherche non économique	98,74 %	72,20 %
TOTAAL/TOTAL**		96,93 %	94,47 %

\* Zonder de uitvoering in ordonnanceringsstermen op de overgedragen kredieten ra en rd.

\*\* Zonder Fonds Schuldbeheer.

Op dit moment is het niet mogelijk uitvoeringsgegevens te verstrekken met betrekking tot de begrotingen van de paragewestelijke instellingen van openbaar nut.

**Vraag nr. 46 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :**

*Toegankelijkheid van de website van het CIBG voor slechtzienden.*

Bepaalde websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat de teksten kunnen worden uitvergroot.

Er wordt overigens een label met de naam « Blind Watcher » toegekend aan bepaalde sites die op dat vlak veel inspanningen doen.

Hoe zit het met de toegankelijkheid van de website van het CIBG voor slechtzienden ?

**Antwoord :** Het CIBG hecht er veel belang aan dat visueel gehandicapten ook kunnen deelnemen aan maatschappelijke veranderingen. Daarom wordt er nu door Blindsurfer een doorlichting uitgevoerd van de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het eerste audit verslag is trouwens positief. De site van het CIBG wordt volledig vernieuwd wat de toegang van de visueel gehandicapten moet vergemakkelijken. Die vernieuwing moet tegen eind 2005 afgerond zijn.

**Vraag nr. 47 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :**

*De administratieve structuur van het CIBG*

Ik zou willen dat U mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van het CIBG.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeids-overeenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?

\* Sans l'exécution en termes d'ordonnancements sur les crédits reportés ra et rd.

\*\* Sans le Fonds pour la Gestion de la Dette.

Il n'est actuellement pas possible de fournir des données relatives à l'exécution pour ce qui concerne les budgets des organismes pararégionaux d'intérêt public.

**Question n° 46 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :**

*Accessibilité du site Web du CIRB aux malvoyants.*

Certains sites Web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction loupe des textes.

Un label, baptisé Blind Watcher est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site Web du CIRB pour les malvoyants ?

**Réponse :** Le CIRB est très attentif à ce que les personnes atteintes d'un handicap visuel puissent participer aux développements sociétaux. C'est la raison pour laquelle le screening du site portail de la Région de Bruxelles-Capitale par Blindsurfer est en cours. Le premier rapport d'audit est d'ailleurs positif. En ce qui concerne le site du CIRB, celui-ci fait l'objet d'un revamping complet qui intègre l'accessibilité des personnes atteintes d'un déficit visuel. Celui-ci devrait être terminé pour fin avril 2005.

**Question n° 47 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :**

*Structure administrative du CIRB.*

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative du CIRB.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?

4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijkemansbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat er 166 ambtenaren zijn aangesteld aan het Centrum.

De verdeling in contractuele en statutaire ambtenaren is de volgende :

- contractuelen : 158
- statutairen : 8

De verdeling per niveau en per graad is als volgt :

Niveau A/1 :	4 statutairen
Niv A + :	87 contractuelen
Niv B/2 + :	50 contractuelen
Niv C/2 :	4 statutairen
Niv C + :	17 contractuelen
Niv D :	0
Niv E :	4 contractuelen

De verhouding Mannen/Vrouwen is : 129/37

Elk criterium zoals leeftijd, geslacht, nationaliteit, ... wordt geweerd in de beoordeling van een kandidatuur bij een aanwerving van een ambtenaar door het CIBG.

Sedert mijn aantreding is er geen enkele aanwerving meer geweest voor nieuwe betrekkingen.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 44 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister ressorteren.*

Zou U mij een overzicht kunnen bezorgen van de verschillende voorlichtingscampagnes die zijn opgezet op initiatief van uw kabinet of van uw diensten sedert de regering is aangetreden ?

Gelieve het volgende te preciseren :

- de doelstellingen van de mededeling;

4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que le nombre d'agents affectés au Centre est de 166.

La répartition entre agents contractuels et statutaires est la suivante :

- contractuels : 158
- statutaires : 8

La ventilation par niveau et par grade est la suivante :

Niveau A/1 :	4 statutaires
Niv A + :	87 contractuels
Niv B/2 + :	50 contractuels
Niv C/2 :	4 statutaires
Niv C + :	17 contractuels
Niv D :	0
Niv E :	4 contractuels

La répartition Hommes/Femmes est de : 129/37

Tout critère tel que âge, sexe, nationalité, ... est écarté de l'évaluation de la candidature lors d'un recrutement d'un agent par le CIRB.

Il n'y a eu aucun engagement sur de nouveaux postes depuis mon entrée en fonction.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 44 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées sur l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis la formation du gouvernement ?

Il me plairait que vous précisiez :

- Les objectifs de la communication;

- het verkregen resultaat;
- het gebruikte medium;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de wijze van verspreiding.

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Publicitaire en redactionele inlassingen in het krantje « L'Emploi »

3/07/04 : « Inschrijving online » – 18/09/04 : « Inschrijving online » – 20/11/04 : « De BGDA, de antwoorden op uw vragen » – 11/12/04 : « Werken in het buitenland ? »

Budget : 626 EUR zonder BTW per inlassing van een halve pagina in vierkleurendruk

Deelname aan de uitzending « Profils » op Télé Bruxelles

Voorstelling van de onderwerpen in de studio door een persoon van de BGDA en de presentator (8/11/04 : vrouwenarbeid – 29/11/04 : discriminatie bij aanwerving – 6/12/04 : het Contract voor Beroepsproject

Informatiecampagne over het Contract voor Beroepsproject (CBP)

Verspreiding van de brochure CBP : 28.000 exemplaren. Interne realisatie, drukkosten : 6.540 EUR zonder BTW

Verspreiding van de CD-Rom CBP : 2.000 exemplaren. Interne realisatie, productiekosten : 3.904, 90 EUR zonder BTW

Oprichting van een rubriek Beroepsproject op de website van de BGDA – Informatie over dit nieuwe project naar het publiek toe en uitnodiging om de BGDA te contacteren via een gratis telefoonnummer

Televisiespots : La Une et La Deux, Télé Bruxelles, TV Brussel. Data : tussen 13/09/04 en 22/09/04 (10 dagen)

Radiospots op Radio Contact NL, VivaCité. Data : tussen 13/09/04 en 22/09/04 (10 dagen)

Budget : 73.500 EUR zonder BTW (spots) + 13.546,50 EUR zonder BTW (call center)

Publicitaire inlassingen

Een pagina met reclame ten gunste van de Brusselse Dienst voor Werkgevers in het tijdschrift « Ondernemen » op 10/11/04 en in het tijdschrift « Dynamiek » van 10/11/04

Budget : 1.935 EUR zonder BTW

Krantje « Baanvast » 11/04

- Le résultat obtenu;
- Le support utilisé;
- Le coût total;
- Le tirage;
- Le mode de distribution.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Insertions publi-rédactionnelles dans le journal « L'Emploi »

3/07/04 : « Inscription online » – 18/09/04 : « Inscription online » – 20/11/04 : « L'ORBEm, les réponses à vos questions » – 11/12/04 : « Travailler à l'étranger ? »

Budget : 626 EUR HTVA par insertion pour une demi-page en quadrichromie.

Participation à l'émission « Profils » sur Télé Bruxelles

Présentation des sujets en plateau par une personne de l'ORBEm et le présentateur (8/11/04 : le travail des femmes - 29/11/04 : la discrimination à l'embauche - 6/12/04 : Contrat de Projet Professionnel).

Campagne d'information sur le Contrat de Projet Professionnel (CPP)

Diffusion de la brochure CPP : 28.000 exemplaires. Réalisation interne, coûts d'impression : 6.540 EUR HTVA

Diffusion du CD-Rom CPP : 2.000 exemplaires. Réalisation interne, coûts de production : 3.904, 90 EUR HTVA

Création d'une rubrique Projet Professionnel sur le site de l'ORBEm – Information au public sur ce nouveau projet et invitation à contacter l'ORBEm via un numéro de téléphone gratuit

Spots diffusés à la télévision : La Une et La Deux, Télé Bruxelles, TV Brussel. Dates : entre le 13/09/04 et 22/09/04 (10 jours)

Spots diffusés sur Radio Contact NL, VivaCité. Dates : entre le 13/09/04 et le 22/09/04 (10 jours)

Budget : 73.500 EUR HTVA (spots) + 13.546,50 EUR HTVA (call center)

Insertions publicitaires

Une page de publicité pour le Service Bruxellois aux Employeurs dans le magazine « Entreprendre » du 10/11/04 et dans le magazine « Dynamiek » du 10/11/04

Budget : 1.935 EUR HTVA

Journal « Modes d'emploi » 11/04

Wordt tweemaal per jaar gratis verstuurd naar alle ingeschreven werkzoekenden – Informatie over de diensten van de BGDA die de werkzoekenden helpen in hun zoektocht naar werk. In dit nummer : verklarend artikel over het CBP en gratis uit te knippen toegangskaart voor de beurs « Studies en Beroepen »

Informatiecampagne over het Netwerk van Plaatselijke Werkgelegenheidsplatforms (NWP) op 16/12/04

Verspreiding van de NWP-brochure : 9.000 exemplaren. Interne realisatie, drukkosten : 869,04 EUR zonder BTW

Informatiecampagne over de « De Dagen van de Brusselse Handel »

De informatieve zitting van dit ontmoetingsprogramma had reeds plaats op 8 december laatstleden op de Trade Mart. De eigenlijke Dagen zullen van start gaan op 21 februari 2005.

Het doel van de Dagen van de Brusselse Handel is de inwinning van adviezen, commentaar en suggesties vanwege de handelaars en de vertegenwoordigers, die deze laatsten begeleiden, wat betreft de situatie van de Brusselse handel, dit teneinde de toekomstige gewestelijke acties te bepalen die dienen uitgewerkt.

Het geheel van de Brusselse handelaars, de voorzitters van de verenigingen van handelaars of van beroepsverenigingen, de sociaal-economische operatoren, de schepenen van middenstand en elke deskundige van de sector of acties op het vlak van de handel is uitgenodigd om deel te nemen aan deze Dagen van de Brusselse Handel..

De resultaten zullen eerst en vooral worden geanalyseerd tijdens de slotzitting maar tevens naar aanleiding van de maatregelen die hierop zullen worden genomen in het kader van een beleid ten gunste van de handel in het Brussels Gewest en op basis van de gedane vaststellingen.

**Vraag nr. 45 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

***Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.***

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de voglende elementen mede te delen :

In de marge van mijn kabinet zijn er geen adviesraden of -commissies opgericht die ervan afhangen.

In de marge van de departementen van het bestuur die onder mijn bevoegdheid vallen noteren we de volgende adviesraden of -commissies :

Het College van leidende ambtenaren

Envoyé gratuitement deux fois par an à tous les chercheurs d'emploi inscrits – Informations sur les services de l'ORBEM pour les aider dans leur recherche d'emploi. Dans ce numéro : article explicatif sur le CPP et entrée gratuite à découper pour le salon « Etudes et professions »

Campagne d'information sur le Réseau des Plates-formes locales pour l'Emploi (RPE) le 16/12/04

Diffusion de la brochure RPE : 9.000 exemplaires. Réalisation interne, coûts d'impression : 869,04 EUR HTVA

Campagne d'information sur « Les Ateliers du Commerce bruxellois »

La séance d'information de ce programme de rencontre a déjà eu lieu le 8 décembre dernier au Trade Mart. Les ateliers eux-mêmes débiteront le 21 février 2005.

L'objectif des Ateliers du Commerce Bruxellois est de recueillir les avis, commentaires et suggestions des commerçants et des représentants qui les encadrent sur la situation du commerce bruxellois afin de déterminer les actions futures régionales à développer.

L'ensemble des commerçants bruxellois, les présidents d'associations de commerçants ou de fédérations professionnelles, les opérateurs socio-économiques, les échevins des classes moyennes et tout spécialiste sectoriel ou actif dans le monde du commerce est invité à participer aux Ateliers du Commerce bruxellois.

Les résultats s'apprécieront tout d'abord à l'occasion de la séance de clôture mais également au travers des mesures qui seront prises, dans la foulée, dans le cadre d'une politique favorisant le commerce en Région Bruxelloise et sur la base des constats identifiés.

**Question n° 45 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

***Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.***

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

En marge de mon Cabinet il n'y a pas de conseils ou commissions consultatifs qui ont été instaurés et qui en dépendent.

En marge des départements de l'administration placés sous mon autorité on relève comme conseils ou commissions consultatifs :

Le Collège des fonctionnaires dirigeants

Een vertegenwoordiger van de RVA, van de BDAB, van de BGDA, van het FOREM, van het Arbeitsamt en van het IBFFP. Cfr. Artikel I .1 van het protocol van 22 december 1988 en artikel 23 van het samenwerkingsakkoord :

Het Territoriaal Pact voor de werkgelegenheid

Samenstelling :

- De minister van Werkgelegenheid van de Brusselse hoofdstedelijke regering;
- De minister van Economie van de Brusselse hoofdstedelijke regering;
- De Economische en Sociale Raad waarin de sociale partners zetelen;
- Bruxelles Formation;
- De Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB);
- Het Espace Formation pour les PME (EFPME);
- Het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen (VIZO);
- Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA);
- Het Office de Promotion du Tourisme (OPT);
- Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO);
- De Haven van Brussel;
- De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB);
- De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB);
- Teleport;
- Het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en Kwificaties;
- De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, afdeling OCMW;
- De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, afdeling Gemeenten;
- Het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).

De Directeur-generaal van de BGDA staat in voor de coördinatie.

Toezichtscomité EPD doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- Vaste leden : een vertegenwoordiger van de minister van Tewerkstelling en van de minister van Begroting van het Brus-

Un représentant de l'ONEM, du VDAB, de l'ORBEm, du FOREM, de l'Arbeitsamt et de l'IBFFP. Cf. l'article I. 1 du protocole du 22 décembre 1988 et l'article 23 de l'accord de coopération :

Le Pacte territorial pour l'emploi

Composition :

- Le ministre de l'Emploi du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Le ministre de l'Economie du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Le Conseil Economique et Social au sein duquel siègent les partenaires sociaux;
- Bruxelles Formation;
- Le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB);
- L'Espace Formation pour les PME (EFPME);
- Le Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen (VIZO);
- Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale L'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (ORBEm);
- L'Office de Promotion du Tourisme (OPT);
- Le Secrétariat Régional du Développement Urbain (SRDU);
- Le Port de Bruxelles;
- La Société de Développement Régional de Bruxelles (SDRB);
- La Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB);
- Le Téléport;
- L'Observatoire Bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications;
- L'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, Section CPAS;
- L'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, Section Communes;
- L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).

La coordination est assurée par le Directeur général de l'ORBEm.

Comité de suivi DOCUP objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale

- Membres permanents : un représentant du ministre de l'emploi et du ministre du Budget de la Région de Bruxelles-Capitale,

<p>sels Hoofdstedelijk Gewest, de economische en sociale partners, een vertegenwoordiger van de BGDA.</p> <p>– Niet permanente leden : één/meerdere vertegenwoordiger(s) van de Europese Commissie, een vertegenwoordiger van de EPD's doelstelling 3 van de Vlaamse Gemeenschap, van het Waals Gewest, van de Franse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Federale Staat evenals van de evaluatoren van de EPD doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Stuurcomité EPD Doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Vaste leden : een vertegenwoordiger van de minister van Tewerkstelling en van de minister van Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, één/meerdere vertegenwoordiger(s) van de Europese Commissie, de economische en sociale partners, één/meerdere vertegenwoordiger(s) van de BGDA.</p> <p>De onafhankelijke evaluatoren van de EPD doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nemen eveneens deel aan de vergaderingen..</p> <p>Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement (CCFEE)</p> <p>– een voorzitter;</p> <p>– 6 leden die paritair de werknemers- en werkgeversorganisaties vertegenwoordigen;</p> <p>– 6 leden die de drie onderwijsnetten vertegenwoordigen, waaronder op zijn minst :</p> <p>– een vertegenwoordiger van het technisch onderwijs;</p> <p>– een vertegenwoordiger van het beroepsonderwijs;</p> <p>– een vertegenwoordiger van het alternerend werken/leren;</p> <p>– een vertegenwoordiger van het onderwijs sociale promotie;</p> <p>– 2 Franstalige leden van de Algemene Directie van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA);</p> <p>– de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van het Instituut bruxellois francophone pour la formation professionnelle;</p> <p>– 2 vertegenwoordigers van de permanente vorming voor de middenstand;</p> <p>– de hoogste ambtenaar van de administratie van de Franse Gemeenschapscommissie of zijn vertegenwoordiger en een vertegenwoordiger van het collegelid verantwoordelijk voor de recyclage en de beroepsoriëntering;</p> <p>– 6 leden gekozen op basis van hun deskundigheid in de domeinen permanente vorming, sociale hulpverlening en erkende verenigingen inzake voortgezette vorming.</p> <p>Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding (BNCTO)</p>	<p>les partenaires économiques et sociaux, un représentant de l'ORBEM.</p> <p>– Membres non permanents : un/des représentants de la Commission européenne, un représentant des DOCUPS objectif 3 de la Communauté flamande, de la Région wallonne, de la Communauté française, de la Commission communautaire française, de l'Etat fédéral ainsi que des évaluateurs du DOCUP Objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Comité de pilotage DOCUP objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Membres permanents : un représentant du ministre de l'Emploi et du ministre du Budget de la Région de Bruxelles-Capitale, un/des représentants de la Commission européenne, les partenaires économiques et sociaux, un/des représentants de l'ORBEM.</p> <p>Les évaluateurs indépendants du DOCUP objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale participent également aux réunions.</p> <p>Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement (CCFEE)</p> <p>– un président;</p> <p>– 6 membres représentant paritairement les organisations représentatives des travailleurs et les organisations représentatives des employeurs;</p> <p>– 6 membres représentant les trois réseaux d'enseignement parmi lesquels figurent au moins :</p> <p>– un représentant de l'enseignement technique;</p> <p>– un représentant de l'enseignement professionnel;</p> <p>– un représentant de l'enseignement en alternance;</p> <p>– un représentant de l'enseignement de promotion sociale;</p> <p>– 2 membres francophones de la Direction générale de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM);</p> <p>– le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle;</p> <p>– 2 représentants de la formation permanente des Classes moyennes;</p> <p>– le fonctionnaire le plus élevé en grade de l'Administration de la Commission communautaire française ou de son représentant et d'un représentant du membre du Collège ayant le recyclage et la reconversion professionnels dans ses attributions;</p> <p>– 6 membres choisis sur la base de leur notoriété, dans les milieux de l'éducation permanente, de l'aide sociale et des associations agréées de formation continuée.</p> <p>Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding (BNCTO)</p>
--	---

Een voorzitter, zes vertegenwoordigers van de werkgevers, zes vertegenwoordigers van de werknemers, een vertegenwoordiger van de Brusselse Regering, een vertegenwoordiger van de Vlaamse Regering, een vertegenwoordiger van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de directeur van de gewestelijke dienst voor beroepsopleiding in Brussel-Hoofdstad van de VDAB en de directeur-generaal van de BGDA.

Advies- en erkenningscommissie van de valideringscentra

- zeven vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties;
- zeven vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties;
- een vertegenwoordiger van het FOREM, en van zijn afdeling « Régisseur-ensemblier » (regisseur-coördinator);
- een vertegenwoordiger van de BGDA;
- vijf vertegenwoordigers van de leden van het Consortium (voor de validering van de competenties);
- een vertegenwoordiger van elke minister die de voogdij heeft over (Onderwijs voor Sociale Promotie, het FOREM, Bruxelles-Formation, de Permanente Vorming voor de Middenstand en de KMO's);
- een vertegenwoordiger van de Beroepscommissie;
- een vertegenwoordiger van het Observatoire wallon de l'emploi;
- een vertegenwoordiger van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en Kwalificaties;
- een vertegenwoordiger van de uitvoerende cel van het Consortium (voor de validering van de competenties), die het secretariaat waarneemt.

Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française – Chambre de la formation

- vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties, alsook van de organisaties die de landbouwmiddelen vertegenwoordigen, op zodanige wijze dat er een paritaire verdeling is tussen de sociale partners;
- vertegenwoordigers van de « Conseil supérieur de l'éducation permanente et de l'enseignement de promotion sociale »;
- vertegenwoordigers van het « Office communautaire et régional de la formation et de l'emploi » (FOREM), van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA), van het « Institut bruxellois francophone de la formation professionnelle » (Bruxelles-Formation), van het « Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises » (IFPME), van de organisaties voor landbouwopleiding..

In de Raad, evenals in elke van beide kamers met adviesbevoegdheid, zetelt een ambtenaar van de « Service des Affaires générales » van het ministerie van de Franse Gemeenschap.

Un président, six représentants des employeurs, six représentants des travailleurs, un représentant du Gouvernement bruxellois, un représentant du Gouvernement flamand, un représentant du Collège de la Commission communautaire flamande, le directeur du service régional formation professionnelle à Bruxelles-Capitale du VDAB et le Directeur général de l'ORBEM.

Commission consultative et d'agrément des centres de validation

- sept représentants des organisations représentatives des travailleurs;
- sept représentants des organisations représentatives des employeurs;
- un représentant du FOREM, en son entité « Régisseur-ensemblier »;
- un représentant de l'ORBEM;
- cinq représentants des membres du comité directeur du Consortium (de validation des compétences);
- un représentant de chaque ministre exerçant la tutelle sur (l'Enseignement de Promotion sociale, le FOREM, Bruxelles-Formation, la Formation permanente pour les Classes moyennes et les PME);
- un représentant de la Commission de recours;
- un représentant de l'Observatoire wallon de l'emploi;
- un représentant de l'Observatoire bruxellois des Métiers et des Qualifications;
- un représentant de la cellule exécutive du Consortium (de validation des compétences), qui assure le secrétariat.

Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française – Chambre de la formation

- des représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs ainsi que de représentants des organisations représentatives des milieux agricoles, de manière à ce qu'il y ait parité au sein des partenaires sociaux;
- des représentants du Conseil supérieur de l'éducation permanente et de l'enseignement de promotion sociale;
- des représentants de l'Office communautaire et régional de la formation et de l'emploi (FOREM), de l'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEM), de l'Institut bruxellois francophone de la formation professionnelle (Bruxelles-Formation), de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises (IFPME), des organisations de formation agricole.

Siège également au Conseil comme dans chacune des deux chambres avec avis consultatif un fonctionnaire du Service des Affaires générales du ministère de la Communauté française.

Begeleidingscomité van het programma voor plaatselijke acties voor de socioprofessionele inschakeling

Vertegenwoordigers van de OCMW's, van de BGDA en van het kabinet van de minister van Tewerkstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Adviescomité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV).

Een FAVV-coördinator vertegenwoordigt het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een directeur van de dienst Economische Expansie bij het Bestuur Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt het secretariaat waar van de commissie voor de distributie in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De dienst Werkgelegenheidsbeleid neemt deel aan de Economische en Sociale raad in het kader van de dossiers betreffende de ordonnantie van de inschakelingsondernemingen.

Federale Raad voor de Strijd tegen de illegale Arbeid en de sociale fraude

Een directeur van de dienst Sociale Inspectie bij het Bestuur Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt eraan deel.

**Vraag nr. 46 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Verdeling per activiteitensector van de werkaanbiedingen van de BGDA.*

Ik zou meer informatie willen over de werkaanbiedingen van de BGDA.

Kan u mij in dat verband de verdeling per activiteitensector meedelen, aan de hand van de aanbiedingen op 1 januari 2005 ?

Kan u ook op basis daarvan meedelen voor welke activiteitensectoren bijzondere inspanningen gedaan moeten worden door uw diensten om er meer Brusselaars te werk te stellen ?

**Antwoord :** Onderstaande tabel toont de verdeling, per nijverheidstak, van de werkaanbiedingen die de BGDA in 2004 heeft ontvangen, evenals van de werkaanbiedingen die op 31 december 2004 nog lopend waren.

Comité d'accompagnement du programme de promotion des actions locales d'insertion socioprofessionnelle

Des représentants des CPAS, de l'ORBEM et du cabinet du ministre de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comité consultatif de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA).

Un coordinateur BRUCEFO représentant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un directeur du service de l'Expansion économique au sein de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que secrétaire de la commission pour la distribution de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Le service de la Politique de l'Emploi participe au Conseil économique et social dans le cadre des dossiers concernant l'ordonnance pour la gestion des entreprises d'insertion.

Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale (COLUTRIL)

Un directeur du service de l'Inspection sociale au sein de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale y participe.

**Question n° 46 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Répartition par secteur d'activités des offres d'emploi gérées par l'ORBEM.*

Je souhaiterais être davantage informé à propos des offres d'emploi gérées par l'ORBEM.

Dans cette perspective, pouvez-vous, à la lumière des offres en possession au 1<sup>er</sup> janvier 2005, m'en indiquer la proportion par secteurs d'activités ?

Sur cette base, pouvez-vous également mettre en évidence les secteurs d'activités pour lesquels des efforts particuliers doivent être entrepris par vos services en vue de permettre d'y insérer davantage de Bruxelloises et de Bruxellois ?

**Réponse :** Le tableau ci-dessous donne la répartition par secteur d'activité des offres d'emploi que l'ORBEM a reçues en 2004 ainsi que les offres d'emploi en suspens au 31 décembre 2004.



Werkaanbiedingen ontvangen in 2004 en lopende werkaanbiedingen op 31 december 2004

Offres d'emploi reçues en 2004 et offres d'emploi en suspens au 31 décembre 2004 : par secteur d'activité

	Werkaanbiedingen ontvangen in 2004 – Offres d'emploi reçues En 2004		Lopende werkaanbiedingen op 31 december 2004 – Offres d'emploi en suspens au 31 décembre 2004	
	Aantal/Nombre	%	Aantal/Nombre	%
Landbouw (met inbegrip van tuinbouw)/Agriculture (y compris jardinage)	24	0,2	5	0,2
Fabrieksnijverheden/Industries manufacturières	586	4,4	104	4,1
Elektriciteit, gas en water/Electricité, gaz et eau	67	0,5	9	0,4
Bouw/Construction	1.374	10,3	284	11,2
Handel/Commerce	956	7,2	158	6,2
Hotels en restaurants/Hôtels et restaurants	471	3,5	87	3,4
Vervoer en communicatie/Transports et communications	304	2,3	89	3,5
Financiële activiteiten/Activités financières	330	2,5	59	2,3
Diensten aan bedrijven/Services aux entreprises	535	4,0	141	5,6
Openbare diensten/Administrations publiques	1.029	7,7	118	4,7
Onderwijs/Education	1.483	11,2	197	7,8
Gezondheid en sociale actie/Santé et action sociale	2.356	17,7	544	21,5
Gemeenschapsvoorzieningen/Services collectifs	872	6,6	115	4,5
Onnauwkeurig bepaalde of ongekende activiteiten/ Activités mal désignées ou non connues	2.909	21,9	620	24,5
Totaal/Total	13.296	100,0	2.530	100,0

Bron : BGDA.

U weet dat in het Brussels Gewest een groot aantal betrekkingen niet door Brusselaars wordt ingevuld. Het percentage pendelaars bedraagt 54 %, wat betekent dat één arbeidsplaats op twee niet door Brusselaars wordt ingenomen.

In mijn antwoord op een vraag van de heer Gosuin (december 2004) heb ik erop gewezen dat het pendelen zowel de privé-sector als de openbare sector treft.

De Brusselse (gewestelijke en gemeentelijke) overheden worden eveneens met dit verschijnsel geconfronteerd.

Bijgevolg zijn er velerlei nijverheidstakken waarvoor bijzondere inspanningen moeten worden geleverd om meer Brusselaars in te schakelen, zowel in de Brusselse en federale overheidssector (politie, NMBS, De Post, ...) als in de privé-sector (bouw, handel, gezondheid, horeca, vervoer, ...).

**Vraag nr. 47 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Leurende nepbrandweermannen.*

De Brusselse brandweermannen zouden geen steunkaarten verkopen.

Source : ORBEm.

Vous le savez, en Région bruxelloise, un grand nombre d'emplois ne sont pas occupés par des Bruxellois : le taux de navette de 54 % signifiant que plus d'un emploi sur deux ne sont pas occupés par des bruxellois.

J'avais répondu à une question de Monsieur Gosuin (décembre 2004) en indiquant que la navette touchait tant le secteur privé que le secteur public.

Les Administrations bruxelloises (régionales et communales) ne sont pas épargnées par ce phénomène.

Dès lors, les secteurs d'activités pour lesquels des efforts particuliers doivent être entrepris pour y insérer davantage de Bruxellois sont multiples, que l'on pense aux administrations bruxelloises et Administrations fédérales (police, SNCB, Poste, ...) mais aussi au secteur privé (construction, commerce, santé, horeca, transport, ...).

**Question n° 47 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Démarches de prétendus agents du SIAMU entreprises auprès de la population.*

Il semble qu'aucune vente de carte de soutien ne soit organisée par les pompiers bruxellois.

Kan u mij zeggen of uw diensten tijdens deze periode van nieuwjaarswensen opgevangen hebben dat er bepaalde individuen zich als brandweermannen zouden voordoen ?

Zo ja hoeveel feiten zijn er vastgesteld en wat was de reactie van de brandweerdienst ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de DBDMH niet meer dan gewoonlijk is ingelicht over acties van huis-aan-huis-verkoop ten gunste van zogenaamde steunfondsen voor de brandweer tijdens de eindejaarsperiode van 2004. Gemiddeld werden er dagelijks 3 tot 4 oproepen van particulieren of bedrijven geregistreerd. Er is geantwoord dat de DBDMH achter geen enkele van deze verkoopacties stond en dat de brandweer van Brussel hiervan geen enkele euro ontving. Hierover werd tevens een perscommuniqué verspreid.

**Vraag nr. 48 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeelsleden van de BGDA naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van de BGDA op 1 januari 2005 naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn.

- Wat is de administratieve graad van de personeelsleden in kwestie en bij welke minister of staatssecretaris zijn zij gedetacheerd ?
- Kan u mij zeggen of de BGDA de basiswedde (te weten zonder de kabinetspremie) ten laste blijft nemen ?
- Zo ja, wat is het totaalbedrag ten laste van de begroting van de BGDA ?
- Is het vertrek van personeelsleden gecompenseerd door een tijdelijke aanwerving binnen de BGDA ?
- Zo ja, hoeveel voltijdse equivalenten zijn er aangeworven ?
- Wat is de kost van deze aanwervingen voor de BGDA ?
- Is er een compensatieregeling om de last voor deze maatschappij te verminderen ?

**Antwoord :** Op 1 januari 2005 waren drie personeelsleden van de BGDA gedetacheerd naar een ministerieelkabinet.

De BGDA blijft het basisloon van deze personen betalen voor het totale bedrag van 232.540,35 EUR.

Pouvez-vous cependant m'indiquer si vos services ont été informés – en cette période de vœux – de visites auprès de particuliers d'individus qui se font passer pour des pompiers ?

Dans l'affirmative, combien de faits ont été recensés et quelle fut la réaction du SIAMU ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le SIAMU n'a pas été informé plus que d'habitude d'actions de démarchage au profit de prétendues œuvres de soutien aux pompiers, en période de fin d'année 2004. En moyenne, 3 à 4 appels de particuliers ou d'entreprises ont été enregistrés chaque jour. Il a été répondu que le SIAMU ne cautionnait aucune de ces ventes, que les pompiers de Bruxelles n'en touchaient pas un euro. Un communiqué de presse a également été diffusé à ce propos.

**Question n° 48 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents de l'ORBEm vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de l'ORBEm qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si l'ORBEm continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de l'ORBEm ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de l'ORBEm ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour l'ORBEm ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour cet organisme ?

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, 3 membres du personnel de l'ORBEm sont détachés dans un cabinet ministériel.

L'ORBEm continue à prendre à sa charge le salaire de base de ces personnes pour un montant total de 232.540,35 EUR.

**Vraag nr. 49 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Strijd tegen de discriminatie bij de aanwerving.***

Het gebeurt dat werkzoekenden vinden dat zij het slachtoffer zijn van discriminatie wanneer ze zich bij een werkgever aanbieden. Zelfs mensen die een beroep gedaan hebben op de diensten van de BGDA alvorens naar een potentiële werkgever te stappen, kunnen die situatie ervaren.

Ik zou meer informatie willen over de maatregelen die genomen worden om dergelijke toestanden te voorkomen.

- Wat is de reactie van uw diensten wanneer zij kennis hebben van deze problemen ?
- Kan de beschuldigde werkgever zich nog tot de BGDA wenden ?
- Wat is de vorm van de bijstand die de BGDA voorstelt aan de personen die een officiële klacht indienen ?
- Hoeveel gevallen hebben uw diensten genoteerd in de loop van 2004 ?
- Wat is de tendens van deze cijfers gelet op de voorgaande jaren ?
- Hebt u specifieke projecten om op voorhand zowel de werkzoekenden als de potentiële werkgevers op de hoogte te brengen van de wetbepalingen in het kader van de strijd tegen de discriminatie bij de aanwerving ?
- Werken uw diensten samen met die van de staatssecretaris bevoegd voor de strijd tegen de discriminatie bij de aanwerving ? Zo ja, wat is het resultaat van deze samenwerking ?

**Antwoord :** Indien de tewerkstellingsconsulenten vernemen dat een werkgever discriminerende handelingen stelt, en naderhand blijkt dat de klacht van de werkzoekende gegrond is, zal de tewerkstellingsconsulent zeer waakzaam zijn met betrekking tot de omschrijving van de werkaanbieding en bij de werkgever nagaan of de ingevoerde voorwaarden gerechtvaardigd zijn en niet alleen dienen om bepaalde categorieën werkzoekenden te weren.

Bij die gelegenheid zal hij hem inlichten over de klachten wegens discriminatie die jegens zijn onderneming werden geuit, en hij zal hem herinneren aan het bestaan van de wet die elke vorm van discriminerend gedrag verbiedt en zal erop aandringen dat hij de bedoeling heeft hem kandidaten voor te stellen op basis van hun competenties en hun potentieel, met uitsluiting van iedere andere voorwaarde.

- Welke vorm van ondersteuning biedt de BGDA aan mensen die officieel klacht willen indienen ?

Op 6 mei 2003, heeft de BGDA een Informatieloket over discriminatie bij de aanwerving geopend, in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen.

De oprichting van het informatieloket over discriminatie kadert in het actieplan van de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving dat werd uitgewerkt in samenwerking met werkgevers- en werknemersorganisaties, en dat rechtstreekse inspiratie haalt uit een in

**Question n° 49 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Lutte contre la discrimination à l'embauche.***

Il n'est pas rare de rencontrer des demandeurs d'emploi qui s'estiment les victimes de discriminations à l'embauche lorsqu'elles se présentent à des employeurs. Cette situation peut même être vécue par des personnes qui ont bénéficié des services de l'ORBEm avant de se rendre vers un employeur potentiel.

Je souhaiterais être informé à propos des mesures qui sont prises pour éviter pareille situation.

- Quelle est la réaction de vos services lorsqu'ils ont connaissance de ces problèmes ?
- L'employeur incriminé peut-il encore s'adresser à l'ORBEm ?
- Quelle est la forme de l'assistance que propose l'ORBEm aux personnes qui souhaitent déposer une plainte officielle ?
- Combien de cas vos services ont pu répertorier dans le courant de l'année 2004 ?
- Quelle est la tendance de ces chiffres en regard des années précédentes ?
- Menez-vous des projets spécifiques visant à informer au préalable tant les demandeurs d'emploi que les employeurs potentiels des dispositions légales relatives à la lutte contre les discriminations à l'embauche ?
- Vos services collaborent-ils avec ceux de la secrétaire d'Etat en charge de la lutte contre les discriminations ? Dans l'affirmative, quel est le résultat de ces collaborations ?

**Réponse :** Si les conseillers-emploi ont été informés de comportements discriminatoires de la part d'un employeur et qu'après analyse il s'avère que la plainte du chercheur d'emploi est fondée, le conseiller-emploi sera particulièrement vigilant au niveau du libellé de l'offre et vérifiera auprès de l'employeur que les critères introduits sont justifiés et ne servent pas uniquement à écarter certaines catégories de chercheurs d'emploi.

A cette occasion, il l'informera des plaintes formulées à son endroit en matière de discrimination, lui rappellera l'existence de la loi interdisant tout comportement discriminatoire et insistera sur les compétences et le potentiel des candidats qu'il a l'intention de lui présenter, toute autre considération étant écartée.

- Quelle est la forme de l'assistance que propose l'ORBEm aux personnes qui souhaitent déposer une plainte officielle ?

En date du 6 mai 2003, l'ORBEm a ouvert un guichet d'information sur la discrimination à l'embauche, en collaboration avec le Centre pour l'Egalité des Chances.

La création du guichet d'information sur la discrimination à l'embauche s'inscrit dans le cadre du plan d'action de lutte contre les discriminations à l'embauche qui a été élaboré en collaboration avec les organisations représentatives des employeurs et des

2001 door het parlement gestemde resolutie. Naast deze samenwerking hebben de sociale partners zich er bovendien in datzelfde jaar toe verbonden om in hun dagdagelijkse werking iedere vorm van discriminatie te weren.

Iedere werkzoekende die meent het slachtoffer te zijn van een discriminatie tijdens een aanwervingsprocedure, kan terecht bij de consulent van het informatieloket over discriminatie van de BGDA. Deze laatste zal samen met de werkzoekende de door deze laatste beleefde situatie objectiveren en zal met hem bepalen of het in deze situatie om discriminatie gaat en of een juridische opvolging nodig is.

Indien dat laatste het geval is, komt het Centrum voor Gelijkheid van Kansen tussenbeide.

Een jurist van het centrum komt op afspraak naar de BGDA om de werkzoekenden te ontmoeten die een situatie van discriminatie hebben meegemaakt waarvan de bewijslast is bepaald en waarvoor schadeloosstelling wordt gevraagd. De jurist staat deze mensen bij met de nodige steun.

De jurist heeft in 2004 een twintigtal klachten ontvangen.

Naast het luisteren naar de bijdrage van de werkzoekenden vervult het Loket ook een informatieopdracht over discriminatie bij de aanwerving. De doelgroep bestaat dan niet enkel uit werkzoekenden maar ook uit werkgevers met interesse voor het onderwerp.

De opening van dit loket is een belangrijke bijkomende, concrete stap in de strijd tegen de discriminatie op de arbeidsmarkt.

Het vervult tevens een belangrijke rol binnen de Dienst en in de Brusselse context. Het is voor de personen die het slachtoffer zijn van discriminatie immers belangrijk dat zij een luisterend oor kunnen vinden en, indien nodig, juridische ondersteuning kunnen krijgen zoals enkel een openbare dienst hen kan waarborgen.

Andere diensten van de BGDA stimuleren, al dan niet rechtstreeks, een niet-discriminerende aanpak bij de aanwerving :

1. Handleiding « Gelijke kansen op de arbeidsmarkt. Hoe pak ik etnische discriminatie aan bij aanwerving ».

Deze handleiding is een pedagogisch instrument dat de tewerkstellingsconsulenten helpt om de etnische discriminatie bij aanwerving op de sporen en te bestrijden. Deze gids werd opgesteld door het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en kadert in de strijd tegen discriminatie bij aanwerving.

Deze gids telt 72 bladzijden en kan gratis worden bekomen bij Luc Schingtienne, tel : 02/505.14.39 – e-mail : lschingtienne@orbem.be et www.pactbru.irisnet.be

2. De Dienst Rechtstreekse Tussenkomst inzake Tewerkstelling (DRTT).

« DRTT » mikt op de tewerkstelling van uitgesloten personen. De doelgroep omvat voornamelijk vreemdelingen die een

travailleurs et qui est inspiré en droite ligne d'une résolution que le Parlement avait votée en 2001. En plus de cette collaboration, les partenaires sociaux se sont par ailleurs engagés la même année, à rejeter toute forme de discrimination dans leurs activités quotidiennes.

Tout chercheur d'emploi qui pense être victime d'une discrimination lors de son recrutement peut être reçu par le conseiller du guichet d'information sur la discrimination de l'ORBEM. Ce dernier établit alors avec le chercheur d'emploi une objectivation de la situation vécue et détermine avec lui si la situation relève d'une discrimination et nécessite un suivi juridique.

Si tel est le cas, le Centre pour l'Égalité des Chances intervient.

Un juriste du Centre vient sur rendez-vous à l'ORBEM pour recevoir les chercheurs d'emploi qui ont vécu une situation de discrimination dont les présomptions sont établies et qui souhaitent obtenir réparation. Le juriste apporte à ces personnes le soutien nécessaire.

Le juriste a reçu une vingtaine de plaignants tout au long de 2004.

Outre l'écoute apportée aux chercheurs d'emploi, le Guichet remplit également une mission d'information sur la discrimination à l'embauche. Le public visé concerne les chercheurs d'emploi mais également les employeurs intéressés par le sujet.

L'ouverture de ce guichet est une étape supplémentaire importante et concrète dans la lutte contre la discrimination sur le marché de l'emploi.

Il prend également son sens dans le rôle central de l'Office au sein du marché de l'emploi bruxellois. En effet, il est dorénavant possible pour les personnes victimes de faits discriminatoires de trouver une écoute, voire le cas échéant, une issue juridique, face aux situations dont elles sont victimes, que seul un service public est à même de leur garantir.

D'autres services de l'ORBEM, de manière directe ou indirecte, favorisent la non-discrimination à l'embauche.

1. Guide « Tous égaux face à l'embauche. Combattre la discrimination ethnique sur le marché du travail ».

Ce guide est un outil pédagogique qui vise à aider activement les conseillers emploi à détecter et à combattre la discrimination ethnique à l'embauche. Ce guide est une des réalisations du Pacte Territorial pour l'Emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale et s'inscrit dans la lutte contre la discrimination à l'embauche.

Ce guide compte 72 pages et peut être obtenu gratuitement chez Luc Schingtienne, tél : 02/505.14.39 – e-mail : lschingtienne@orbem.be et www.pactbru.irisnet.be

2. Le Service d'Intervention Directe sur l'Emploi.

« SIDE » vise la mise à l'emploi de personnes exclues. Le groupe cible comprend surtout des étrangers qui avaient introduit une demande de régularisation ou qui étaient déjà

regularisatieaanvraag hebben ingediend of geregulariseerd zijn, kandidaat-politiek-vluchtelingen die ontvankelijk werden verklaard of erkend zijn en gezinnen die de maatregel van de gezinshereniging genieten.

Informatie : 02/505.19.34

### 3. Het Kinderdagverblijf.

Heel wat werkzoekenden met jonge kinderen ondervinden problemen om een opleiding te volgen of een nieuwe job aan te vatten.

De BGDA heeft dus geijverd voor meer opvangmogelijkheden voor kinderen.

De werkzoekende kan gebruik maken van de diensten van het Kinderdagverblijf en de BGDA indien hij een opleiding volgt, gaat solliciteren of begint te werken.

- Hoeveel gevallen hebben uw diensten in de loop van het jaar genoteerd en wat is de tendens in vergelijking met de vorige jaren ?

Een vergelijking tussen 2003 en 2004 is onmogelijk aangezien het loket pas in mei 2003 werd geopend :

Onderstaande cijfers zijn louter indicatief :

Van 1.05.2003 tot 31.12.2003 : 107 personen

Van 1.01.2004 tot 31.12.2004 : 192 personen

- Leidt u specifieke projecten om zowel de potentiële werkgevers en werknemers voorafgaandelijk te informeren over de wettelijke bepalingen inzake de strijd tegen discriminatie bij aanwerving ?

De Territoriale Pacten voor de Werkgelegenheid werden door de Europese Unie in het leven geroepen met als doel de werkgelegenheid te stimuleren. Elk pact werd gecreëerd door een groep van tewerkstellingspartners en heeft betrekking op een welbepaalde geografische zone.

Het doel van het Pact bestaat erin alle partners die actief zijn op het vlak van werkgelegenheid rond een gemeenschappelijk project te verzamelen teneinde een betere coördinatie in een welbepaalde regio te bekomen.

Heel wat personen van vreemde nationaliteit of oorsprong worden vandaag de dag nog te vaak geconfronteerd met aanwervingsproblemen die niet gebonden zijn aan de economische situatie van de ondernemingen, noch aan een gebrek aan opleiding, maar wel degelijk aan hun etnische oorsprong.

Dit heeft ertoe geleid dat de leden van het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de strijd tegen de discriminatie bij aanwerving op grond van etnische oorsprong als één van haar prioritaire krachtlijnen (transversale krachtlijn) zijn gaan beschouwen en een hiermee belaste werkgroep hebben opgericht.

Seminaries ter attentie van de activiteitensectoren worden georganiseerd met preventieve acties en sensibilisering :

régularisés, des candidats réfugiés recevables ou des réfugiés reconnus et des étrangers bénéficiant d'une mesure de regroupement familial.

Information : 02/505.19.34

### 3. La Maison d'enfants.

Pas mal de chercheurs d'emploi rencontrent des problèmes pour suivre une formation ou commencer à travailler lorsqu'ils ont des enfants en bas âge.

L'ORBEM a donc œuvré à l'augmentation des possibilités de garde d'enfants.

Le chercheur d'emploi peut bénéficier des services de la Maison d'enfants de l'ORBEM quand il suit une formation, quand il va se présenter pour une offre d'emploi ou quand il commence à travailler.

- Combien de cas vos services ont-ils pu répertorier dans le courant de l'année et quelle est la tendance de ces chiffres en regard des années précédentes ?

La comparaison entre 2003 et 2004 est impossible dans la mesure où le guichet n'a été ouvert que début mai 2003.

Les chiffres ci-après sont donnés à titre indicatif :

Du 1.05.2003 au 31.12.2003 : 107 personnes

Du 1.01.2004 au 31.12.2004 : 192 personnes

- Menez-vous des projets spécifiques visant à informer au préalable tant les demandeurs d'emploi que les employeurs potentiels des dispositions légales relatives à la lutte contre les discriminations à l'embauche ?

Les Pactes territoriaux pour l'emploi ont été initiés par l'Union européenne pour stimuler l'emploi. Chaque Pacte a été créé par un ensemble de partenaires concernés par l'emploi et est adapté à une zone géographique particulière.

L'objectif d'un Pacte est de mobiliser tous les acteurs concernés par l'emploi autour d'un projet commun afin de permettre une meilleure coordination sur un territoire déterminé.

Les personnes de nationalité ou d'origine étrangère sont aujourd'hui encore, trop souvent confrontées à un refus d'embauche qui n'est lié, ni à la situation économique des entreprises, ni à leur déficit de formation, mais bien à leur origine ethnique.

Cela a conduit les membres du Pacte territorial pour l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale à définir comme l'un de ses axes prioritaires (axe transversal) la lutte contre la discrimination à l'embauche sur la base de l'origine ethnique et à organiser un groupe de travail chargé de la question.

Les séminaires à l'intention des secteurs d'activité sont organisés avec des actions préventives et de sensibilisation.

Tijdens deze seminars worden werkgevers uitgenodigd om te komen getuigen over hun ervaringen op het vlak van non-discriminatie bij aanwerving. De deelnemers kunnen aldus de barrières bepalen die binnen de onderneming een hindernis vormen voor een doeltreffende integratie van personen van vreemde oorsprong of met een andere cultuur en bijgevolg te evolueren naar een management van diversiteit op het vlak van human resources.

Aangezien deze seminars per activiteitensector worden georganiseerd, heeft het Territoriaal Pact de medewerking verzocht van de vakbonds- en werkgeversorganisaties van de betrokken sectoren. Deze samenwerking met de socioprofessionele organisaties is van essentieel belang. De getuigenissen van bepaalde werkgevers is ook vaak een voorbeeld voor andere ondernemingen en laat toe antwoorden te bieden op vragen die sommigen zich stellen.

- Werken uw diensten tevens samen met de Staatssecretaris die bevoegd is voor de strijd tegen discriminatie? Indien ja, wat is het resultaat van deze samenwerking?

Wij zijn vanzelfsprekend in contact met de staatssecretaris in het kader van de nieuwe subsidie die de staatssecretaris voorziet voor de plaatselijke overheden en dit voor elk project dat het gelijke kansenbeleid bevordert.

**Vraag nr. 50 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Uitvoering van het programma Doelstelling 3 van het Europees Sociaal Fonds.***

In het kader van de programmering 2000-2006 van programma Doelstelling 3 van het Europees Sociaal Fonds, is de BGDA belast met het opstellen van het unieke document voor de programmering Doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naast het opstellen van dit document, lijkt de dienst 'Europees Sociaal Fonds' van de BGDA in te staan voor de uitvoering en de opvolging van het programma.

Ik zou dan ook meer info willen over de resultaten van deze verschillende projecten.

- Zijn alle projecten tot een goed einde gebracht voor de 5 prioritaire krachtlijnen die gedefinieerd werden?
- Zijn er activiteitenverslagen opgesteld ten behoeve van de subsidiërende overheden? Zo ja, welk gevolg is daaraan gegeven?
- Hoe staat het met de procedure voor de formele evaluatie van dit programma?
- Is de operationele doelstelling van 10.000 begunstigden per jaar gehaald? Kan u mij in dat verband de cijfers geven voor 2002, 2003 en 2004?
- Krijgen uw diensten in de toekomst nieuwe mogelijkheden bij het Europees Sociaal Fonds?

Lors de ces séminaires des employeurs « témoins » sont invités à faire part de leurs expériences en matière de non-discrimination à l'embauche. Les participants ont l'occasion d'identifier les barrières qui, au sein des entreprises, empêchent une intégration efficace des personnes d'origine et/ou de cultures différentes et d'évoluer vers un management de la diversité dans la gestion des ressources humaines.

Comme ces séminaires sont organisés par secteurs d'activité, le Pacte territorial a recherché la collaboration des organisations patronales et syndicales des secteurs considérés. Cette collaboration des organisations socioprofessionnelles est très importante, le recueil des témoignages de certains employeurs constitue souvent un exemple à suivre pour d'autres employeurs, il permet également d'offrir des réponses aux questions que certains se posent.

- Vos services collaborent-ils avec ceux de la secrétaire d'Etat en charge de la lutte contre les discriminations? Dans l'affirmative, quel est le résultat de ces collaborations?

Nous avons naturellement établi des contacts avec la secrétaire d'Etat dans le cadre de la nouvelle subvention que la secrétaire d'Etat prévoit pour les pouvoirs locaux, pour tout projet promouvant la politique d'égalité des chances.

**Question n° 50 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Mise en œuvre du programme Objectif 3 du Fonds Social européen.***

Dans le cadre de la programmation 2000-2006 du programme Objectif 3 financé par le Fonds Social européen, l'ORBEm fut chargé d'élaborer le « Document unique de programmation Objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Outre l'élaboration de ce document, le service « Fonds Social européen » de l'ORBEm assure, semble-t-il, la mise en œuvre et le suivi du programme.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des résultats engrangés à travers ces projets :

- Tous les projets ont-ils pu être menés à bien pour les 5 axes prioritaires qui avaient été définis?
- Des rapports d'activités ont-ils été produits à l'attention des pouvoirs subsidiaires? Dans l'affirmative, quel en fut l'écho?
- Qu'en est-il du processus d'évaluation formelle de ce programme?
- L'objectif opérationnel qui consistait à toucher 10.000 bénéficiaires par an a-t-il été rencontré? Dans ce contexte, pouvez-vous me fournir les chiffres pour 2002, 2003 et 2004?
- Pour l'avenir, de nouvelles perspectives s'offrent-elles à vos services auprès du Fonds Social européen?

**Antwoord :** In het kader van het Enkelvoudig Programmingsdocument (EPD) Doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BHG) - Programmering 2000-2006 :

1. Werden al de projecten van de 5 omschreven zwaartepunten volledig uitgevoerd ?

Al de projecten werden volledig uitgevoerd, met uitzondering van de maatregel « Collectieve opleidingen » die tot op vandaag niet kon worden voorgelegd voor cofinanciering.

Inderdaad, eerst moest worden gewacht op de goedkeuring van de Europese Commissie als gevolg van de notificatie als overheidssteun, dan werd de maatregel in kwestie bestudeerd in het kader van het Sociaal Pact, zodat al de modaliteiten voor de uitvoering van de maatregel in het kader van de cofinanciering nog niet konden worden bepaald.

2. Werden voor de subsidiërende instanties activiteitenverslagen opgesteld ? Indien ja, welke was de respons daarop ?

Ieder jaar bezorgen de verantwoordelijken van de cofinanciering hun activiteitenverslag aan de Dienst ESF van de BGDA (Beheersautoriteit van het EPD Doelstelling 3 van het BHG), zoals de BGDA gevraagd heeft.

Deze verslagen worden van commentaar voorzien door de Dienst ESF en doorgegeven aan de leden van het Toezichtsc comité van het EPD Doelstelling 3 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens een vergadering die elk jaar daartoe wordt georganiseerd.

Dit Toezichtsc comité wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van het kabinet van de heer B. Cerexhe, minister, en is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Europese Commissie, een vertegenwoordiger van het kabinet van de heer G. Vanhengel, minister, economische en sociale partners van het BHG, vertegenwoordigers van andere EPD's, vertegenwoordigers van de BGDA en, eventueel, uit experts en technici.

Sommige gegevens in de activiteitenverslagen worden eveneens overgenomen in het jaarlijkse uitvoeringsverslag. Dit verslag wordt ter goedkeuring voorgesteld aan het Toezichtsc comité, en wordt daarna aan de Europese Commissie bezorgd.

De jaarlijkse uitvoeringsverslagen voor de dienstjaren 2000 tot 2003 werden door de Europese Commissie bestudeerd en werden telkens toereikend geacht overeenkomstig artikel 37 van de verordening (EC) 1260/1999.

De Dienst ESF van de BGDA en het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties ontvingen felicitaties voor de kwaliteit van de jaarlijkse uitvoeringsverslagen en voor de helderheid van de informatie.

Bovendien worden tijdens de jaarlijkse vergadering van de Europese Commissie en de Dienst ESF van de BGDA, gepland als gevolg van de publicatie van het jaarlijkse uitvoeringsverslag, in het bijzonder de voornaamste resultaten van het voorgaande jaar bestudeerd.

De vorderingsstaat van de maatregelen en het beheer van het EPD Doelstelling 3 van BHG kregen een zeer positieve evaluatie van de Europese Commissie.

**Réponse :** Dans le cadre du Document Unique de Programmation (DOCUP) Objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale (RBC) – Programmation 2000-2006 :

1. Tous les projets ont-ils pu être menés à bien pour les 5 axes prioritaires qui avaient été définis ?

Tous les projets ont pu être menés à bien, à l'exception de la mesure « Formations collectives » qui n'a pu à ce jour, être soumise au cofinancement.

En effet, après avoir dû attendre l'approbation de la Commission européenne suite à la notification comme aide d'état, elle a été examinée dans le cadre du Pacte social et toutes les modalités de mise en œuvre de la mesure dans le cadre du cofinancement n'ont pu encore être définies.

2. Des rapports d'activités ont-ils été produits à l'attention des pouvoirs subsidiaires ? Dans l'affirmative, quel en fut l'écho ?

Annuellement, les responsables des mesures cofinancées transmettent leur rapport d'activités au Service FSE de l'ORBEM (Autorité de gestion du DOCUP Objectif 3 de la RBC), suite à sa demande.

Ces rapports sont transmis et commentés par le service FSE, aux membres du Comité de suivi du DOCUP Objectif 3 de la Région de Bruxelles-Capitale lors d'une réunion prévue chaque année, à cet effet.

Ce Comité de suivi, présidé par un représentant du cabinet de M. le ministre B. Cerexhe est constitué de représentants de la Commission européenne, d'un représentant du cabinet de M. le ministre G. Vanhengel, des partenaires économiques et sociaux de la RBC, de représentants des autres DOCUP's, de représentants de l'ORBEM et le cas échéant, d'experts ou de techniciens.

Certaines données contenues dans les rapports d'activités sont également reprises dans le rapport annuel d'exécution. Ce rapport est soumis pour approbation au Comité de suivi, avant d'être transmis à la Commission européenne.

Après examen par la Commission européenne, les rapports annuels d'exécution pour les exercices 2000 à 2003 ont à chaque fois été jugés satisfaisants au sens de l'article 37 du règlement (CE) 1260/1999.

Le service FSE de l'ORBEM et l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications ont été félicités pour la qualité des rapports annuels d'exécution et pour la clarté des informations.

De plus, lors de la réunion annuelle prévue entre la Commission européenne et le service FSE de l'ORBEM suite à la communication du rapport annuel d'exécution, sont notamment examinés les principaux résultats de l'année précédente.

L'état d'avancement des mesures et la gestion du DOCUP Objectif 3 de la RBC sont évalués tout à fait positivement par la Commission européenne.

3. Hoe verloopt de formele evaluatie van dit programma ?

Behalve de opvolging door de diensten van de BGDA moeten externe evaluatoren ook een evaluatie halverwege de looptijd en een eindbilan opstellen, zoals voorzien werd in artikel 42 van de verordening (EC) n° 1260/1999.

Naar aanleiding van een beperkte aanbodsoproep in 2001 werd een eerste instelling aangeduid voor de externe evaluatie van het EDP Doelstelling 3 van het BHG.

Het verslag van de evaluatie halverwege de looptijd dat door deze instelling werd opgesteld kon echter niet worden goedgekeurd door het Stuurcomité (Comité belast met de opvolging van de externe evaluatie en op haast identieke wijze is samengesteld als Toezichtsc comité) en door het Toezichtsc comité, ondanks de door de leden herhaaldelijk geformuleerde aanvragen tot wijziging.

Overeenkomstig de Europese regelgeving werd de evaluatie halverwege de looptijd meegedeeld aan de Europese Commissie die het zelf heeft beoordeeld als onaanvaardbaar.

De externe evaluatoren weigeren hun verslag te wijzigen. Daarom hebben het Stuurcomité en het Toezichtsc comité besloten om via een procedure van opdracht voor rekening te werk te gaan.

Vandaar dat een tweede instelling werd aangeduid (tweede gerangschikt op het ogenblik van de beperkte aanbodsoproep in 2001) om de evaluatie halverwege de looptijd af te ronden en het eindbilan op te stellen.

4. De operationele doelstelling bestond erin jaarlijks 10.000 rechthebbenden te bereiken : werd deze doelstelling gehaald ? Kunt u ons in verband hiermee de cijfers doorgeven voor de jaren 2002, 2003 en 2004 ?

Onderstaande tabel biedt een overzicht van het aantal rechthebbenden van maatregelen met cofinanciering voor de jaren 2000 tot 2003.

3. Qu'en est-il du processus d'évaluation formelle de ce programme ?

En plus du suivi réalisé par les services de l'ORBEM, une évaluation à mi-parcours et un bilan final doivent être réalisés par des évaluateurs externes, tel que prévu par l'article 42 du règlement (CE) n° 1260/1999.

Suite à un appel d'offres restreint effectué en 2001, un premier organisme a été désigné pour la réalisation de l'évaluation externe du DOCUP Objectif 3 de la RBC.

Cependant, le rapport à mi-parcours élaboré par cet organisme n'a pu être approuvé par le Comité de pilotage (Comité chargé d'assurer le suivi de l'évaluation externe et dont la composition est presque identique à celle du Comité de suivi) et par le Comité de suivi, malgré les nombreuses demandes de correction formulées par ses membres.

Conformément à la réglementation européenne, le rapport à mi-parcours a été communiqué à la Commission européenne qui l'a elle-même jugé inacceptable.

Les évaluateurs externes refusant de corriger leur rapport, le Comité de pilotage et le Comité de suivi ont décidé de passer par une procédure de marché pour compte.

Dans ce contexte, un second organisme (classé second lors de l'appel d'offres restreint de 2001) a été désigné pour terminer l'évaluation à mi-parcours et réaliser le bilan final.

4. L'objectif opérationnel qui consistait à toucher 10.000 bénéficiaires par an a-t-il été rencontré ? Dans ce contexte, pouvez-vous me fournir les chiffres pour 2002, 2003 et 2004 ?

Le tableau ci-dessous présente le nombre de bénéficiaires de mesures cofinancées pour les années 2000 à 2003.

	Doelstellingen in het APD en de bijlage – Objectifs dans le Docup et le complément	Verwezenlijking van de doelstellingen in 2000 – Réalisation des objectifs en 2000		Verwezenlijking van de doelstellingen in 2001 – Réalisation des objectifs en 2001		Verwezenlijking van de doelstellingen in 2002 – Réalisation des objectifs en 2002		Verwezenlijking van de doelstellingen in 2003 – Réalisation des objectifs en 2003	
		Aantal Nbr	%	Aantal Nbr	%	Aantal Nbr	%	Aantal Nbr	%
Overzicht van de programmering Ensemble de la programmation	10.000	13.943	139 %	15.046	150 %	17.343	173 %	20.045	200 %
Zwaartepunten in de programmering Zwaartepunt 1 : Strijd tegen de uitsluiting uit De arbeidsmarkt Axes prioritaires de la programmation Axe prioritaire 1 : Lutte contre l'exclusion marché du travail	7.000 (14 % van de doelgroep)  7.000 (14 % de la population cible)	6.840	98 %	7.072	101 %	8.754	125 %	10.733	153 %



Zwaartepunt 2 : Preventiemaatregelen Axe prioritaire 2 : Mesures de prévention	3.000 (16 % van de doelgroep) 3.000 (16 % de la population cible)	6.526	218 %	6.563	219 %	7.974	266 %	8.676	289 %
Zwaartepunt 3 : Gelijkheid van kansen Axe prioritaire 3 : Egalité des chances	Van toepassing op vlak van kinderopvang – 563 D'application en matière de garde d'enfants – 563	577	102 %	558	99 %	461	82 %	437	78 %
Zwaartepunt 4 : Ontwikkeling van de samenhang van het werkgelegenheidsbeleid Axe prioritaire 4 : Développement de la Cohérence des politiques d'emploi	(niet van toepassing) (pas d'application)								
Zwaartepunt 5 : Verbetering van de structuren en systemen Axe prioritaire 5 : Amélioration des Structures et systèmes	(niet van toepassing) (pas d'application)								
Maatregelen/Mesures									
Actief Zoeken naar Werk (AZW) Recherche Active d'Emploi (RAE)	3.406	3.609	106 %	3.840	113 %	4.010	118 %	4.468	131 %
Socioprofessionele begeleiding Guidance socioprofessionnelle	3.354	3.354	105 %	3.246	97 %	3.604	107 %	3.775	113 %
SPI/OCMW ISP/CPAS	6.535	5.545	85 %	6.500	99 %	8.158	125 %	10.282	157 %
Onthaal van de NIWZ Accueil des DENI		348		664		601		522	
Bevordering van de werkgelegenheid via economische weg Développement de l'emploi par l'économique	396	338	85 %	238	60 %	492	124 %	485	122 %
Beroepsoverstappremie Prime de transition professionnelle	83	/	/	/	/	17	/	75	90 %
Kinderopvang Garde des enfants	563	577	102 %	558	99 %	461	82 %	437	78 %

Uit de tabel blijkt duidelijk dat de doelstellingen ruimschoots werden bereikt, en dat de resultaten zelfs positiever zijn dan beoogd, en dit zowel op het vlak van het EPD als van de zwaartepunten en de maatregelen.

5. Dienen zich, met het oog op de toekomst, nieuwe perspectieven aan voor uw dienst bij het Europees Sociaal Fonds ?

De discussies over de hervorming van de structurele fondsen voor de periode 2007-2013 zijn nog aan de gang, zodat momenteel nog niets kan worden gezegd over de nieuwe financiële perspectieven.

Le tableau montre clairement que les objectifs ont largement été atteints et même dépassés, tant au niveau du DOCUP, que des axes prioritaires et des mesures.

5. Pour l'avenir, de nouvelles perspectives s'offrent-elles à vos services auprès du Fonds Social européen ?

Les discussions relatives à la réforme des fonds structurels pour la période 2007-2013 étant en cours, il n'est pas possible de se prononcer à ce stade sur les nouvelles perspectives financières offertes.

**Vraag nr. 51 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Het optreden van de spuitgasten in de grote gebouwen.***

Het gebeurt wel meer dat bewoners van grote appartementsgebouwen zich zorgen maken over het feit dat de spuitgasten onmogelijk op de verdiepingen hulp kunnen bieden in geval van brand. Als er geen precieze informatie is doen bepaalde geruchten de ronde.

Ik zou dan ook willen dat U naargelang van het materieel en de voertuigen waarover uw diensten thans beschikken zegt tot welke verdieping zwaar materiaal zoals ladders kan worden aangevend ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat alle luchtladders van de DBDMH, die doorgaans « grote ladders » worden genoemd, de 8ste verdieping kunnen bereiken bij normale gebruiksvoorwaarden. Voor interventies op grotere hoogte, waarbij het zich handelt om zogenaamde hoge gebouwen die meer dan 25 meter hoog zijn, zijn reglementeringen van kracht die evacuatie- en blusmiddelen voorzien intern aan het gebouw in kwestie.

**Vraag nr. 52 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Het optreden van de BGDBDMH in de gemeenten buiten de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Aangezien bepaalde vooruitgeschoven posten van de DBDMH te vinden zijn aan de rand van het gewest (zoals het AZ -VUB) is het wellicht niet zeldzaam dat uw diensten uitrukken bij branden in het Vlaamse Gewest. Dit is overigens volkomen logisch aangezien het erom gaat mensenlevens te redden en administratieve grenzen dan niet veel zin meer hebben.

Ik zou echter informatie willen over de procedures die worden gevolgd bij zo'n optreden.

- Treden de Brusselse spuitgasten volkomen autonoom op of verlenen zij systematisch steun aan hun collega's van de andere gewesten ?
- Hoe worden de kosten van deze interventies terugbetaald ?
- Hoeveel maal zijn zij uitgerukt buiten het Gewest in 2004 ?
- Vindt U dat uw diensten moeten bijspringen als de diensten van andere Gewesten tekortschieten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de vglende elementen mede te delen :

Op een totaal van 10.500 interventies van allerlei aard in 2004 is de DBDMH 594 keer tussengekomen in gemeenten buiten de

**Question n° 51 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Intervention des pompiers dans des grands immeubles.***

Il n'est pas rare de rencontrer des habitants de grands immeubles à appartements qui s'inquiètent de l'impossibilité pour les pompiers d'intervenir aux étages en cas de sinistre. Faute d'informations précises, certaines rumeurs circulent.

Je souhaiterais dès lors que vous m'indiquiez, en fonction du matériel et du charroi actuellement à disposition de vos services, jusqu'à quel étage il est possible de déployer des moyens lourds comme les échelles ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que toutes les échelles aériennes du SIAMU, communément appelées « grandes échelles », peuvent atteindre le 8<sup>e</sup> étage, dans des conditions normales d'utilisation. Lorsqu'il faut intervenir à des niveaux supérieurs, il s'agit alors de bâtiments dits élevés, soit supérieurs à 25 m de haut, pour lesquels les réglementations en vigueur prévoient des moyens d'évacuation et d'extinction intérieurs au bâtiment.

**Question n° 52 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Intervention du SIAMU dans les communes situées en dehors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Puisque certains postes avancés du SIAMU sont situés à la frontière du territoire régional (comme par exemple à l'AZ-VUB), il ne doit pas être rare que vos services interviennent pour des sinistres sur le territoire de la Région flamande. Cette situation est d'ailleurs tout à fait logique étant entendu que lorsqu'il s'agit de sauver des vies humaines, les frontières administratives n'ont plus beaucoup de sens.

Je souhaiterais cependant être informé à propos des procédures qui sont retenues lors de ce type d'intervention.

- Les pompiers bruxellois agissent-ils en totale autonomie ou arrivent-ils systématiquement en appui de leurs collègues des autres Régions ?
- Comment s'organise la ristourne des frais consécutifs à ces interventions ?
- Combien d'interventions ont été conduites en dehors des frontières régionales durant l'année 2004 ?
- Estimez-vous que vos services doivent palier aux manquements des services des autres Régions ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Sur un total de près de 10.500 interventions de tout type effectuées en 2004, le SIAMU est intervenu dans des communes

grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit was voornamelijk het geval voor Beersel, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw en Wemmel. Deze gemeenten hangen af van Halle dat een overeenkomst heeft gesloten met de DBDMH waarbij de betaling is voorzien van een forfaitair bedrag. De tussenkomsten in andere gemeenten worden gefactureerd per interventie. De facturen worden dan verstuurd naar de betrokken gemeenten.

**Vraag nr. 53 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Opvang van kinderen van werkzoekenden.*

Het Kinderhuis van de BGDA vangt kinderen van werkzoekenden op.

- Kunt U mij zeggen of dit initiatief enig succes heeft bij het publiek ?
- Hoeveel kinderen zijn er in dit Huis opgevangen in 2004 (in absolute cijfers en het aantal volledige dagen) ?
- Hoeveel mensen werken er in dit Kinderhuis ?

Voorts zou het via het Kinderhuis mogelijk zijn om een definitieve crèche te vinden in het netwerk van Brusselse crèches.

- Kunt U mij dit bevestigen en in voorkomend geval hoe gaat men voor die bijzondere hulp tewerk ?

**Antwoord :** Het Kinderdagverblijf van de BDGA is een vzw die in 1991 door de BGDA werd opgericht.

De oorspronkelijke doelstellingen waren de volgende :

- Enerzijds de opvang van kinderen jonger dan 3 jaar van werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven zodat zij alle nodige stappen kunnen ondernemen met het oog op hun professionele (her)inschakeling (« oppasdienst »).
- Anderzijds de opvang van kinderen voor een beperkte termijn van ouders tewerkgesteld in het kader van een arbeidsovereenkomst of een hertewerkstellingsprogramma (« crèche »).

De vragen van het geachte lid de heer Jacques Simonet hebben betrekking op deze oorspronkelijke opdrachten.

Deze oorspronkelijke doelstellingen werden uitgebreid met :

- De coördinatie van het netwerk van de partnercrèches van de BGDA

Dit netwerk is bestemd voor de werkzoekenden in fase van socioprofessionele inschakeling en laat hen toe hun kind toe te vertrouwen aan een partnerstructuur van de BGDA tijdens een SPI-actie (opleiding, AZW, diverse herinschakelingsmodules – acties in het kader van de OCMW-inschakeling, enz.).

situées en dehors des limites de la Région de Bruxelles-Capitale à 594 reprises ; principalement à Beersel, Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw et Wemmel, communes dépendant de Halle qui a conclu une convention avec le SIAMU prévoyant le paiement d'une somme forfaitaire. Les interventions effectuées dans d'autres communes font l'objet d'une facturation, par intervention, adressée à la commune concernée.

**Question n° 53 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Accueil des enfants des demandeurs d'emploi.*

La Maison d'enfants de l'ORBEm accueille les enfants des demandeurs d'emploi.

- Pouvez-vous m'indiquer si cette initiative rencontre un succès auprès du public ?
- Combien d'enfants ont fréquenté cette Maison durant l'année 2004 (en nombre absolu et en nombre de journées complètes) ?
- Combien de personnes travaillent à cette Maison d'enfants ?

Par ailleurs, il semble qu'il soit possible pour le public de trouver une crèche définitive dans le réseau des crèches bruxelloises au départ de la Maison d'enfants.

- Pouvez-vous me le confirmer et, le cas échéant, comment s'organise cette aide particulière ?

**Réponse :** La Maison d'Enfants de l'Orbem est une asbl créée par l'Orbem en 1991.

Ses missions initiales étaient les suivantes :

- D'une part l'accueil des enfants de moins de 3 ans des demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEm afin de permettre à ceux-ci d'effectuer les démarches nécessaires à leur (ré)insertion professionnelle (« régime halte-garderie »)
- D'autre part, la garde de ces enfants pendant une période déterminée, lorsque leurs parents sont engagés par contrat de travail ou dans le cadre d'un programme de remise au travail (« régime crèche »)

Les questions de l'honorable membre portent sur ces missions initiales.

A ces missions initiales se sont ajoutées deux autres :

- La coordination du réseau des crèches partenaires de l'ORBEm :

Ce réseau est destiné aux demandeurs d'emploi en insertion socioprofessionnelle et permet de confier leur enfant à une structure d'accueil pateniare de l'ORBEm pendant une action ISP (formation, ARAE, modules de réinsertion divers – actions dans le cadre de l'insertion (CPAS, etc.).

- Het beheer van de dienst Meerlingenprojecten.

De bedoeling is families met de geboorte van een drieling de hulp te laten genieten van een kinderverzorgster en een gezinshulp. Voordien werd dit door de BGDA beheerd. Aangezien de betrokken werknemers van het DAC-statuut naar het geco-statuut zijn overgegaan, heeft het Kinderdagverblijf het beheer overgenomen.

- Kunt u mij aantonen dat dit initiatief veel bijval kent bij het doelpubliek ?

Sinds de oprichting van het Kinderdagverblijf in 1992 is de vraag van de werkzoekenden steeds blijven stijgen. Zoals aangegeven op blz. 19 van de publicatie van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties naar aanleiding van het 10-jarig bestaan van het Kinderdagverblijf van de BFDA (« het 10-jarig bestaan van de vzw Kinderdagverblijf van de BGDA : Opzet en perspectieven ») heet de sterke stijging van het aantal aanvragen voor inschrijving in de crèche het Kinderdagverblijf er vanaf mei 2000 toe verplicht een wachtlijst in te voeren.

Door deze situatie werd beslist een tweede Kinderdagverblijf op te richten in het nieuwe gebouw van de BGDA gelegen in Molenbeek, Vandenbogaerdestraat (contract havenzone). De opening is voorzien voor begin 2006, na de verbouwingen.

- Hoeveel kinderen hebben in 2004 het Kinderdagverblijf bezocht (in absolute cijfers en in aantal volledige dagen) ?

Aantal kinderen die de crèche van het Kinderdagverblijf hebben bezocht : 95

Aantal kinderen die de oppasdienst van het Kinderdagverblijf hebben bezocht : 207

Totaal aantal kinderen die in 2004 het Kinderdagverblijf hebben bezocht : 302

Aantal volledige dagen in de crèche : 4.645

Aantal dagen en halve dagen in de oppasdienst : 1.156 verbleven in de oppasdienst (gaande van 1 uur tot een volledige dag)

- Hoeveel personen werken in het Kinderdagverblijf ?

Voor de activiteit Kinderopvang (« crèche » en « oppasdienst ») telt het team 1 directrice, 1 boekhouder, 8 kinderverzorgsters VTE, 1 halftijdse schoonmaakster en 1 halftijdse kokkin.

Voor de andere opdrachten van het Kinderdagverblijf, komen daar de volgende personen nog bij :

- Coördinatie van het netwerk van de partnercrèches : 2 coördinatrices;
- Dienst meerlingenprojecten : 1 coördinator, 12 kinderverzorgsters en 8 gezinshulpen die thuis in de gezinnen werken.

Bovendien blijkt dat het voor het doelpubliek mogelijk is om, vanuit het Kinderdagverblijf, een definitieve crèche te vinden in het netwerk van de Brusselse crèches.

- La gestion du service Naissances multiples.

Cette disposition consiste à faire bénéficier de l'aide d'une puéricultrice et d'une aide-ménagère les familles dans lesquelles une naissance de triplés se produit. Elle était préalablement gérée par l'ORBEM. Suite au passage de statut de TCT en ACS des travailleurs concernés, c'est la Maison d'Enfants qui a repris la gestion de cette disposition.

- Pouvez-vous m'indiquer si cette initiative rencontre un succès auprès du public ?

Depuis sa création en 1992, la Maison d'Enfants n'a cessé de rencontrer une demande grandissante auprès des demandeurs d'emploi. Ainsi qu'indiqué à la page 19 de la publication de l'Observatoire bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications à l'occasion des 10 ans d'existence de la Maison d'Enfants de l'ORBEM (« les 10 ans de la Maison d'Enfants de l'ORBEM asbl – Enjeux et perspectives »), l'importante augmentation du nombre de demandes en régime crèche a obligé la Maison d'Enfants à instaurer une liste d'attente depuis le mois de mai 2000.

Cette situation a eu pour effet la décision de créer une 2<sup>e</sup> Maison d'Enfants qui se situera dans le nouveau bâtiment de l'ORBEM à Molenbeek, rue Vandenbogaerde (contrat de quartier maritime). Son ouverture est prévue pour début 2006, après les travaux d'aménagement.

- Combien d'enfants ont fréquenté cette Maison durant l'année 2004 (en nombre absolu et en nombre de journées complètes) ?

Nombre d'enfants ayant fréquenté la Maison d'Enfants en régime crèche : 95

Nombre d'enfants ayant fréquenté la Maison d'Enfants en régime halte-garderie : 207

Nombre total d'enfants ayant fréquenté la Maison d'Enfants en 2004 : 302

Nombre de journées complètes en régime crèche : 4.645

Nombre de journées et demi-journées en halte-garderie : 1.156 séances de halte-garderie (pouvant aller d'une heure à une journée entière)

- Combien de personnes travaillent à cette Maison d'Enfants ?

Pour l'activité Accueil des enfants (régime « crèche » et régime « halte-garderie ») proprement dite, l'équipe comprend 1 directrice, 1 comptable, 8 puéricultrices ETP, 1 nettoyeuse mi-temps et 1 cuisinière mi-temps.

A ce personnel s'ajoutent pour les autres missions de la Maison d'Enfants, les personnes suivantes :

- Coordination du réseau de crèches partenaires : 2 coordinatrices;
- Service Naissances multiples : 1 coordinateur, 12 puéricultrices et 8 aide-ménagères travaillant au domicile des familles.

Par ailleurs, il semble qu'il soit possible pour le public de trouver une crèche définitive dans le réseau des crèches bruxelloises au départ de la Maison d'Enfants.

- Kunt u dit bevestigen en, in voorkomend geval, toelichten hoe deze bijzondere dienstverlening tot stand komt ?

Eén van de doelstellingen van het Kinderdagverblijf bestaat erin de ouders continu te helpen en te ondersteunen om snel een plaats te vinden in de gangbare opvangstructuren. Het Kinderdagverblijf biedt immers slechts een tijdelijke opvang.

Alle inlichtingen betreffende deze bestaande opvangstructuren worden door het Kinderverblijf verzameld en ter beschikking van de ouders gesteld.

Daarnaast hebben regelmatig contacten plaats tussen de verantwoordelijken van het Kinderdagverblijf en de opvangstructuren teneinde deze laatste te sensibiliseren voor de specifieke problematiek van de werkzoekenden. Het Kinderdagverblijf laat zich echter in geen geval in met de beslissingen van de verantwoordelijken en organiserende entiteiten van de klassieke opvangstructuren.

**Vraag nr. 54 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Het onschadelijk maken van wespennesten door personeel van de DBDMH.***

Naar verluidt is het verdelgen van wespennesten geen taak meer voor het personeel van de DBDMH

- Kunt U mij hierover meer zeggen ?
- Moeten particulieren zich tot gespecialiseerde firma's wenden als ze met die problemen af te rekenen hebben ?
- Wat gebeurt er met nesten die worden ontdekt op de openbare weg of in de openbare parken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de DBDMH wel degelijk tussenkomt voor de vernietiging van wespennesten. Dit gebeurt gratis en op dringende basis indien de veiligheid van personen in gevaar is, bijvoorbeeld indien het nest zich bevindt in een bewoond lokaal of in de onmiddellijke nabijheid van plaatsen waar personen samenkomen (speelplaats, ziekenhuis, enz.).

Indien het nest geen onmiddellijk gevaar vormt omwille van zijn ligging (tuin, onbewoonde zolder, enz.), dan wordt aan de oproepers medegedeeld dat de tussenkomst dient betaald, dat de persoon op een wachtlijst wordt geplaatst, maar dat zij zich eveneens kunnen richten tot gespecialiseerde firma's.

Hetzelfde onderscheid wordt gemaakt voor nesten die worden ontdekt op de openbare weg of in openbare parken. De eventuele factuur wordt in dat geval verstuurd naar de territoriaal bevoegde gemeente.

- Pouvez-vous me le confirmer et, le cas d'échéant, comment s'organise cette aide particulière ?

Un des objectifs de la Maison d'Enfants est d'aider les parents de façon constante et soutenue à trouver rapidement une place pour leur enfant dans les structures d'accueil habituelles. La Maison d'Enfants, en effet, n'offre qu'un accueil limité dans le temps.

Toutes les informations concernant ces structures d'accueil habituelles sont rassemblées à la Maison d'Enfants et à disposition des parents.

D'autre part, des contacts réguliers entre les responsables de la Maison d'Enfants et les milieux d'accueil ont pour but de sensibiliser leurs responsables à la problématique bien spécifique des demandeurs d'emploi. La Maison d'Enfants, toutefois, ne se substitue aucunement au pouvoir de décision des responsables et des pouvoirs organisateurs des structures d'accueil classiques.

**Question n° 54 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Neutralisation des nids de guêpes par des agents du SIAMU.***

Il semble que la neutralisation des nids de guêpes ne soit plus une mission accomplie par des agents du SIAMU.

- Pouvez-vous m'informer à ce sujet ?
- Les particuliers sont-ils obligés de s'adresser à des firmes spécialisées lorsqu'ils sont confrontés à ces problèmes ?
- Qu'en est-il pour les nids découverts sur la voie publique ou dans des parcs publics ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le SIAMU intervient bien pour neutraliser des nids de guêpe. Il le fait gratuitement et en urgence lorsque la sécurité des personnes est menacée, par exemple lorsque le nid est situé dans un local habité ou à proximité immédiate de rassemblements de personnes (cour de récréation, hôpital, etc.).

Lorsque le nid ne présente pas de danger immédiat vu sa localisation (jardin, grenier inhabité, etc.), il est signalé aux appelants que l'intervention est payante, qu'ils sont mis sur une liste d'attente mais qu'ils peuvent également s'adresser à des firmes spécialisées.

La même distinction se fait pour des nids découverts sur la voie publique ou dans des parcs publics. La facture éventuelle est alors envoyée à la commune territorialement concernée.

**Vraag nr. 55 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Bezoeken aan de DBDMH-kazerne van de helihaven.***

De dienst externe betrekkingen van de DBDMH stelt voor om groepsbezoeken te brengen aan de installaties van de Brusselse brandweer.

- Kunt U mij zeggen of dit initiatief veel succes heeft bij het publiek ?
- Wordt ook het bezoek van scholen ontvangen ?
- Hoe wordt de promotie van dergelijke bezoeken georganiseerd ?
- Krijgt de DBDMH een bijzondere dotatie om de kosten voor het organiseren van die bezoeken te dekken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de centrale kazerne aan de Helihavenlaan, net als de 4 middelgrote voorposten van de DBDMH (Evere, Anderlecht, Jette en Oudergem) kunnen worden bezocht door groepen.

Deze bezoeken kennen een steeds groeiend succes. Zo hebben in 2004 bijna 2.000 kinderen van 66 scholen en 240 volwassenen opgedeeld in 23 groepen een bezoek gebracht aan de installaties van de Helihavenlaan.

Deze activiteit wordt aangekondigd in verschillende publicaties en op de internetsite van de dienst, en brengt bovendien geen bijkomende personeelskosten mee. De gidsen worden namelijk aangewezen onder het brandweerpersoneel dat van wacht is.

De informatie- en preventiebrochures, die worden uitgedeeld naar aanleiding hiervan, vallen ten laste van het reclamebudget van de dienst.

**Vraag nr. 57 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Organisatie van hulpdiensten bij ongevallen op de Brusselse ring.***

De ring rond Brussel doorkruist verschillende gewesten. Ik wens te weten hoe de brandbestrijding en de dringende medische hulp wordt georganiseerd bij ongevallen op deze ring.

- Krijgt de 100-centrale die door uw diensten wordt beheerd alle noodoproepen (GSM) binnen vanop de ring rond Brussel ?
- Gaat het systematisch om Brusselse teams die vanuit die vooruitgeschoven posten uitrukken bij ongevallen op die snelweg ?
- Zijn uw teams toegerust en getraind om hulp te bieden in dat soort situaties ? Met andere woorden, zijn er inspanningen

**Question n° 55 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Visites de la caserne SIAMU de l'Héliport.***

Le service des relations extérieures du SIAMU propose à des groupes de citoyens de visiter les installations des pompiers bruxellois.

- Pouvez-vous m'indiquer si cette initiative rencontre un grand succès auprès du public ?
- Des groupes scolaires sont-ils également invités ?
- Comment s'organise la promotion de ces manifestations ?
- Une dotation particulière est-elle délivrée au SIAMU pour couvrir les frais inhérents à l'organisation de ces visites ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la caserne centrale de l'avenue de l'Héliport mais aussi les 4 postes avancés moyens du SIAMU (Evere, Anderlecht, Jette et Auderghem) peuvent être visités par des groupes de citoyens.

Ces visites connaissent un succès toujours croissant. C'est ainsi qu'en 2004, près de 2000 enfants provenant de 66 écoles et 240 adultes répartis en 23 groupes visiteront les installations de l'avenue de l'Héliport.

Cet activité est annoncée dans les différentes publications et sur le site Internet du Service. Elle n'entraîne pas de frais de personnel supplémentaire, les guides étant désignés parmi les pompiers de garde.

Les brochures d'information ou de prévention distribuées à cette occasion émarginent au budget publicité du service.

**Question n° 57 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Organisation des services de secours lors de sinistres sur le ring de Bruxelles.***

Le ring de Bruxelles a la particularité de traverser plusieurs Régions du pays. Je souhaite comprendre comment s'organise la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente lors de sinistres survenus sur ce ring.

- Les opérateurs de la centrale 100 gérée par vos services reçoivent-ils l'ensemble des appels de détresse (GSM) en provenance du ring de Bruxelles ?
- S'agit-il systématiquement d'équipes bruxelloises qui interviennent au départ des postes avancés lors de sinistres sur cette voirie à grande vitesse ?
- Vos équipes sont-elles parfaitement équipées et entraînées pour intervenir dans ce type de situation ? En d'autres mots, des

gedaan om het personeel van de technische middelen te voorzien om ze voor de automobilisten op de ring goed zichtbaar te maken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie te verstrekken :

Het centrum 100 van Brussel ontvangt niet meer alle noodoproepen (GSM) afkomstig van de ring want sedert de heroriëntering van de noodoproepen uit Vlaams-Brabant naar het centrum 100 van Leuven worden de oproepen van op de ring van Brussel, wanneer zij worden verricht van op het Vlaamse grondgebied, eveneens naar voornoemd centrum 100 doorgestuurd. Aangezien deze heroriëntering niet helemaal is voltooid, ontvangt het centrum 100 van Brussel behalve de oproepen van de gedeelten van de ring op het Brussels grondgebied eveneens de GSM-oproepen van de gedeelten van de ring op het grondgebied van de gemeenten Vilvoorde, Grimbergen, Strombeek, Zellik, Groot-Bijgaarden, Dilbeek, Sint-Pieters-Leeuw en Lot.

Wat betreft de tussenkomsten op de ring wordt de regel van de territoriale bevoegdheid toegepast. Dit betekent dat de Brusselse teams tussenkomen op de gedeelten van de ring op het Brussels grondgebied, evenals op het grondgebied van de gemeenten die een overeenkomst hebben ondertekend met de DBDMH (dit alles vertegenwoordigt ongeveer 30 % van de ring). Op de overige 70 % komen de brandweerdiensten tussen van buiten Brussel, elke dienst op een vak van de ring.

De veiligheid van de interveniënten op de Brusselse ring is een probleem waarvan de verantwoordelijken van de DBDMH zich bijzonder goed bewust zijn. De voertuigen, die naar de plaats van een interventie worden gestuurd, moeten vaak ingrijpen zonder bijstand van de ordediensten. Welnu, deze voertuigen beschikken niet over aangepaste technische middelen om de plaatsen van een ongeval af te bakenen. De FOD Binnenlandse Zaken heeft daarenboven laten weten dat de DBDMH dat het afbakenen van de openbare weg niet behoort tot de bevoegdheden van de brandweerdiensten. Toch heeft de DBDMH er sedert verschillende jaren voor gekozen om ziekenwagens of voertuigen tot opruiming van koolwaterstoffen systematisch te laten begeleiden door een zwaar voertuig op elke snelweg. Dit voertuig heeft als enige opdracht met behulp van beschermende bakens de fysieke veiligheid te verzekeren van de interveniënten stroomopwaarts van incidenten.

**Vraag nr. 58 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Rol van de DBDMH in het voorkomen van branden.***

Naar verluidt is de dienst « preventie » van de DBDMH in staat om veiligheidsadvies te verstrekken bij de bouw van nieuwe gebouwen.

- Is deze dienst gratis ? Zo niet, hoe worden de kosten berekend ?
- Kunnen eigenaars van eengezinswoningen er een beroep op doen ?

efforts ont-ils été consentis pour fournir au personnel des moyens techniques visant, en cas d'intervention, à les rendre tout à fait visibles pour les automobilistes qui circulent sur le ring ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

Le centre 100 de Bruxelles ne reçoit plus la totalité des appels de détresse (GSM) en provenance du ring car depuis la réorientation des appels de détresse provenant du Brabant flamand vers le centre 100 de Louvain, les appels provenant du ring de Bruxelles, lorsqu'ils sont émis en territoire flamand, sont également dirigés vers ce centre 100. Cependant, la réorientation n'étant pas totalement achevée, le centre 100 de Bruxelles reçoit, outre les appels provenant des parties du ring situées sur le territoire bruxellois, les appels GSM provenant des parties du ring situées sur les communes de Vilvoorde, Grimbergen, Strombeek, Zellik, Groot-Bijgaarden, Dilbeek, Sint-Pieters-Leeuw et Lot.

Pour ce qui concerne les interventions effectuées sur le ring, la règle de la compétence territoriale est appliquée, ce qui signifie que les équipes bruxelloises interviennent sur les parties du ring situées sur le territoire bruxellois ainsi que sur le territoire des communes ayant signé une convention avec le SIAMU (ce qui représente environ 30 % du ring). Sur les 70 % restants, ce sont les services d'incendie situés autour de Bruxelles qui interviennent chacun sur un tronçon du ring.

La sécurité des intervenants sur le ring de Bruxelles est un problème dont sont particulièrement conscients les responsables du SIAMU. Les véhicules envoyés sur les lieux d'une intervention doivent souvent œuvrer sans l'assistance des forces de l'ordre. Or ces véhicules ne disposent pas de moyens techniques conséquents pour baliser les lieux de l'accident et le SPF Intérieur a communiqué au SIAMU qu'un balisage sur la voie publique n'entre pas dans les missions des services d'incendie. Néanmoins, le SIAMU a pris l'option, depuis plusieurs années, de faire accompagner systématiquement l'ambulance ou le véhicule de neutralisation des hydrocarbures par un véhicule lourd sur toute voie rapide, avec pour seule mission d'assurer en amont de l'incident la protection physique, par bouclier, des intervenants.

**Question n° 58 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Intervention du SIAMU dans la prévention des sinistres.***

Il appert que le département 'prévention' du SIAMU est en mesure de fournir des conseils de sécurité lors de la construction de nouvelles constructions.

- Ce service est-il gratuit ? Dans la négative, comment se calcule le coût ?
- Est-il accessible aux propriétaires de maisons unifamiliales ?

- Wordt diezelfde dienst aangeboden in geval van verbouwingen in een oud gebouw ?
- Hoeveel opdrachten werden er uitgevoerd door de dienst in 2004 ?
- Vindt U het noodzakelijk om dit initiatief nog meer te promoten ? Zo ja, hebt U beslist om binnenkort voorlichtingscampagnes op te zetten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid mede te delen dat de DBDMH gemachtigd is om de projecten van nieuwe constructies « te onderzoeken ». Het besluit van de regering van 10 juni 2004 beperkt evenwel de verplichte tussenkomst van de DBDMH in dossiers van gering belang, zoals eengezinswoningen bijvoorbeeld.

De brandweerdienst wordt vaak geraadpleegd in het stadium van het voorontwerp : de beginselen en richtlijnen maken het voorwerp uit van een intentioneel proces-verbaal. Dit laat de aanvrager toe om een schriftelijke bevestiging te verkrijgen van de DBDMH. In dit stadium is de raadpleging over het algemeen gratis. Voor belangrijke projecten wordt een kleine factuur (minder dan 100 euro) gericht aan de toekomstige bouwheer.

De DBDMH verleent dezelfde diensten voor de verbouwing van bestaande en/of oude gebouwen. Hierbij wordt bijzondere aandacht verleend aan beschermde gebouwen of constructies van aanzienlijk architecturaal belang. Er wordt over gewaakt dat de gestelde voorschriften inzake veiligheid geen schade toebrengen aan het project.

Het advies van de DBDMH wordt gefactureerd aan de bouwheer voor de stedenbouwkundige vergunningen of aan de exploitant voor elke activiteit die een advies van de brandweer vereist. Dit gebeurt overeenkomstig de bepalingen van een reglement van gewestelijke bijdragen (jaarlijks geïndexeerde bedragen).

In 2004 heeft de DBDMH ongeveer 7.000 preventieopdrachten vervuld.

**Vraag nr. 59 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*De ombudsdienst van de BGDA.*

Wie gebruik maakt van de diensten van de BGDA kan bij de ombudsdienst eventueel klacht indienen in verband met problemen in de betrekkingen met de andere diensten van de BGDA.

Ik zou bijkomende inlichtingen willen over dit initiatief :

- Hoeveel personeelsleden van de BGDA werken er in die dienst ?
- Hoeveel klachten zijn er in 2004 ingekomen ?

- Ce même service est-il offert en cas de transformations dans une bâtisse ancienne ?
- Combien de missions ont été effectuées par ce service en 2004 ?
- Estimez-vous nécessaire de promouvoir plus encore cette initiative ? Dans l'affirmative, avez-vous décidé de lancer prochainement des campagnes d'information ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le SIAMU est autorisé à « instruire » les projets de nouvelles constructions. L'arrêté du Gouvernement du 10 juin 2004 réduit cependant l'intervention obligatoire du SIAMU dans des dossiers de minime importance, comme les maisons unifamiliales par exemple.

Le Service d'Incendie est souvent consulté au stade de l'avant-projet : les principes et les lignes directrices font l'objet d'un procès-verbal d'intention permettant au requérant d'avoir une confirmation écrite du SIAMU. A ce stade, la consultation est généralement gratuite; une facture minimale (moins de 100 EUR) est adressée au futur maître de l'ouvrage pour les projets importants.

Le SIAMU offre le même service pour les transformations d'immeubles existants et/ou anciens. Une attention toute particulière est accordée aux bâtiments classés ou présentant un intérêt architectural important, en veillant à ce que les prescriptions de sécurité demandées ne nuisent pas au projet.

L'avis du SIAMU est facturé au maître de l'ouvrage pour les permis d'urbanisme ou à l'exploitation pour toute activité nécessitant un avis du Service d'Incendie, selon les dispositions prévues par un règlement de redevances régionales (montants indexés annuellement).

En 2004, le SIAMU a rempli environ 7.000 missions de prévention.

**Question n° 59 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Le service « Ombuds » de l'ORBEM.*

Les utilisateurs de l'ORBEM peuvent s'adresser au service « Ombuds » pour relayer leur éventuelle plainte suite à des problèmes rencontrés dans leurs relations avec les autres services de l'Office.

Je souhaiterais obtenir quelques renseignements complémentaires à propos de cette initiative :

- Combien d'agents de l'ORBEM travaillent à ce service ?
- Combien de plaintes ont été récoltées dans le courant de l'année 2004 ?



- Wat is de trend in vergelijking met de klachten die in 2002 en 2003 zijn ingediend ?
- Wenden werkgevers zich eveneens tot die dienst ? Zo ja, wat is de verdeelsleutel voor de klachten tussen werkgevers en werkzoekenden voor 2004 ?
- Wat zijn de voornaamste klachten ?
- Welke diensten van de BGDA worden er voornamelijk op de korrel genomen ?
- Welke conclusies hebt U kunnen trekken uit het onderzoek van die klachten om de dienstverlening door de BGDA nog te verbeteren ?

**Antwoord :**

1. Hoeveel personeelsleden werken bij deze dienst ?

Een Franstalig personeelslid en een Nederlandstalig personeelslid werken deeltijds bij de Ombudsdienst.

2. Hoeveel klachten werden in de loop van het jaar 2004 verzameld ?

Hier is het belangrijk een onderscheid te maken tussen enerzijds de aanvragen om informatie/het bekomen van attesten alsook de klachten die verkeerdelijk aan de BGDA werden gericht (ze maken het grootste deel uit van de aan de dienst gerichte aanvragen) en anderzijds de klachten die als dusdanig kunnen worden beschouwd.

In 2004 ontving de Ombudsdienst :

17 aanvragen om informatie (doorgegeven aan de betrokken diensten)

5 aanvragen voor attesten of inschrijvingen (doorgegeven aan de betrokken diensten)

23 aanvragen om informatie of klachten die geen betrekking hebben op de BGD (doorgegeven aan de betrokken instellingen)

14 klachten met betrekking tot de BGDA waarvan er 10 gegrond waren

3. Hoe is de situatie geëvolueerd ten opzichte van de in 2002 en 2003 ingediende klachten ?

In 2002, werden 7 gegronde klachten genoteerd, in 2003 waren er 8.

4. Richten werkgevers zich ook tot deze dienst ?

Ja.

In 2004, werden, 2 klachten door werkgevers ingediend tegenover 12 door werkzoekenden.

5. Waarop hebben de klachten hoofdzakelijk betrekking ?

- Quelle est la tendance en regard des plaintes déposées en 2002 et 2003 ?

– Des employeurs s'adressent-ils également à ce service ? Dans l'affirmative, quelle est la répartition des plaintes entre employeurs et demandeurs d'emploi pour l'année 2004 ?

– Quelles sont les principales récriminations exposées par les plaignants ?

– Quels services de l'ORBEM sont principalement incriminés par les plaignants ?

– Quelles conclusions avez-vous pu tirer de l'analyse de ces plaintes en vue d'améliorer plus encore le service offert aux utilisateurs de l'ORBEM ?

**Réponse :**

1. Combien d'agents travaillent à ce service ?

Un agent francophone et un agent néerlandophone travaillent part time pour assurer le service « Ombuds ».

2. Combien de plaintes ont été récoltées dans le courant de 2004 ?

Il s'agit ici de distinguer les demandes d'informations/attestations ainsi que les plaintes adressées erronément à l'ORBEM (constituant la grande majorité des demandes adressées au service) de ce qui peut être considéré comme des plaintes proprement dites.

Ainsi, en 2004, le service « Ombuds » a reçu

17 demandes d'informations (transmises aux services concernés)

5 demandes d'attestations ou d'inscription (transmises aux services concernés)

23 demandes d'informations ou plaintes ne concernant pas l'Orbem (relayées aux organismes concernés)

14 plaintes concernant l'ORBEM dont 10 fondées

3. Quelle est la tendance en regard des plaintes déposées en 2002 et 2003 ?

En 2002, 7 plaintes fondées avaient été relevées et 8 en 2003.

4. Des employeurs s'adressent-ils également à ce service ?

Oui.

En 2004, 2 plaintes ont été introduites par des employeurs pour 12 introduites par des demandeurs d'emploi.

5. Quelles sont les principales récriminations exposées par les plaignants ?

Wat de werkgevers betreft, had een klacht betrekking op de stopzetting door de BGDA van het uitkeren van een beroepsoverstappremie gebaseerd op het feit dat de werkgever tegelijkertijd een vermindering van de werkgeversbijdragen en een werktoelage genoot, beide in het kader van het activaplan, en dit terwijl door de wetgeving expliciet wordt bepaald dat de doorstromingspremie niet kan worden toegekend in geval van cumulatie van de twee voornoemde voordelen.

De andere klacht die van een werkgever uitging, sloeg op de laattijdige publicatie van een werkaanbieding op de site (door de BGDA niet ontvangen mail) alsook de slechte vertaling van de werkaanbieding in een van de twee landstalen.

Wat de klachten van de werkzoekenden betreft :

5 hebben betrekking op de Website van de BGDA (werkaanbiedingen met vertraging ontvangen, uitblijven van het aanbod inzake tewerkstellingprogramma's, waarvan 1 ongegrond was);

5 betreffen de kwaliteit van de dienstverlening van de Dienst (waarvan 2 ongegrond);

2 hebben betrekking op de telefooncentrale van de Dienst;

1 heeft betrekking op een schrapping ingevolge het niet-ingaan op uitnodigingen (niet toe te schrijven aan de Dienst);

1 slaat op de periodes van inschrijving als werkzoekende (ongegrand).

6. Welke zijn de diensten van de BGDA die door de aanklagers aan de kaak worden gesteld ?

2 klachten betreffende Dienst Arbeidsbemiddeling;

1 klacht betreft de dienst Multimedia;

1 klacht betreft de Begeleidingsdienst;

1 klacht betreft de dienst Onthaal;

1 klacht betreft de dienst Inschrijvingen;

1 klacht betreft de dienst Tegemoetkomingen.

De andere klachten hebben eerder betrekking op de door de BGDA gebruikte werkinstrumenten

7. Welke conclusies kunt u uit deze klachten trekken opdat de diensten die de BGDA zijn klanten aanbiedt nog kunnen worden verbeterd ?

Wijzigingen werden aangebracht aan de twee betrokken instrumenten, met name de Website en de telefooncentrale. Met het oog op een betere en snellere dienstverlening zullen in de komende maanden nog andere wijzigingen worden doorgevoerd.

Wat de kwaliteit van de vertaling van de aanbiedingen betreft, werd een bijkomende persoon aangesteld.

Er werd een nieuwe onderrichting m.b.t. de schrapping van inschrijving als werkzoekende opgesteld en binnen alle betrokken diensten verspreid.

Het opleidingsplan voor het personeel omvat elk jaar taalopleidingen evenals opleidingen ter bevordering van de luistervaardigheid en de empathie.

En ce qui concerne les employeurs, une plainte portait sur l'arrêt du versement d'une prime de transition professionnelle par l'ORBEM du fait que l'employeur bénéficiait, dans le même temps, de réductions de cotisations patronales et de l'allocation de travail octroyées dans le cadre du Plan Activa. Or, la législation prévoit explicitement que la prime de transition professionnelle ne peut être accordée en cas de cumul des deux avantages précités.

L'autre plainte émanant d'un employeur concernait la publication tardive d'une offre d'emploi sur le site (mail non réceptionné par l'ORBEM) ainsi que la mauvaise traduction de l'offre dans une des deux langues.

En ce qui concerne les plaintes des demandeurs d'emploi,

5 concernent le site Internet de l'ORBEM (retard dans la réception des offres, absence des offres des programmes d'emploi dont 1 non fondée);

5 ont trait à la qualité des services de l'Office (dont 1 non fondée);

2 concernent le central téléphonique de l'Office;

1 concerne une radiation suite à une non réponse aux convocations (non imputable à l'Office);

1 concerne les périodes d'inscription comme demandeur d'emploi (non fondée).

6. Quels services de l'ORBEM sont principalement incriminés par les plaignants ?

2 plaintes concernent le service Conseil Emploi;

1 plainte concerne le service Multimédia;

1 plainte concerne le service d'Accompagnement;

1 plainte concerne le service Accueil;

1 plainte concerne le service Inscriptions;

1 plainte concerne le service Subventions.

Les autres plaintes concernent plus précisément les outils mis en place par l'Office

7. Quelles conclusions avez-vous pu tirer de l'analyse de ces plaintes en vue d'améliorer plus encore le service offert aux utilisateurs de l'ORBEM ?

Des modifications ont été apportées aux deux outils concernés, à savoir le site Internet et le central téléphonique. D'autres sont programmées dans les prochains mois pour arriver à une réponse meilleure et plus rapide.

Pour ce qui est de la qualité de la traduction des offres, une personne supplémentaire a été affectée à cette tâche.

Une nouvelle instruction en ce qui concerne la radiation d'inscription comme demandeur d'emploi a été rédigée et diffusée après de tous les services concernés.

Le plan de formation du personnel prévoit chaque année des formations en langues ainsi que des formations à l'écoute et à l'empathie.

**Vraag nr. 60 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Aanwerving van Brusselse werkzoekenden bij de krijgsmacht.***

In de loop van 2004 kondigde de BGDA aan dat de krijgsmacht 1534 militairen in dienst zou nemen in meer dan 100 verschillende specialiteiten en ook 300 reservisten zou aanwerven.

- Kunt U mij zeggen wat die voorlichtingscampagne van uw diensten heeft opgeleverd voor de werkzoekenden die regelmatig bij de BGDA zijn ingeschreven ?
- Hoeveel personen hebben er belangstelling getoond voor die vacante betrekkingen ?
- Hoeveel Brusselaars zijn er na de campagne van de BGDA in dienst zijn getreden bij de strijdkrachten ?
- Wat is de verdeelsleutel tussen mannen en vrouwen van de geslaagden voor de wervingsexamens die door de BGDA zijn bijgestaan ?

**Antwoord :** In april 2004 heeft het leger contact opgenomen met de BGDA met als doel samen te werken op het vlak van de rekrutering van militair personeel, zowel reservisten als specialisten. Een eerste gezamenlijke vergadering heeft plaatsgevonden op 14/05, gevolgd door een tweede op 08/06/2004.

Op de website van de BGDA werd onmiddellijk een hyperlink geplaatst naar de site van het leger ([www.mil.be](http://www.mil.be)).

De affiches, documentatie en brochures van het leger werden eveneens ter beschikking van de Brusselse werkzoekenden en de consultants gesteld.

De verwerking van de werkaanbiedingen en de verspreiding van de informatie naar de Brusselse werkzoekenden toe werd volledig afgestemd op de mogelijkheden en de beperkingen die eigen zijn aan het leger. Zo werden de specifieke werkaanbiedingen onmiddellijk gecreëerd. De verspreiding van informatie over de rekrutering van reservisten daarentegen werd in eerste instantie « bevroren » aangezien het leger zijn quotum voor 2004 reeds had bereikt. Vanaf oktober 2004 werd deze actie opnieuw gelanceerd om de werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven toe te laten vanaf januari 2005 aan de selectieproeven deel te nemen.

Gedurende het volledige jaar 2004 hebben de Brusselse Dienst voor Werkgevers en de dienst Arbeidsbemiddeling, in samenwerking met het Defensiehuis van Brussel, voor de opvolging gezorgd.

- Wat betreft de specifieke werkaanbiedingen :

In juni 2004 werden 26 specifieke werkaanbiedingen gecreëerd die allemaal betrekking hadden op hogere functies (universitair of graduaat) waarvoor het leger moeilijkheden ondervond om via zijn gangbare kanalen kandidaten te vinden.

Al deze werkaanbiedingen werden zo goed mogelijk verspreid via al onze kanalen (internet, communicatie aan de andere gewesten, A3-affiches in de lokalen, agentschappen, partners, voorstelling tijdens de gesprekken ...).

**Question n° 60 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Recrutement de demandeurs d'emploi bruxellois à la Défense nationale.***

Dans le courant de l'année 2004, l'ORBEm annonçait que la Défense nationale s'apprêtait à recruter 1534 militaires dans plus de 100 spécialités différentes ainsi que 300 réservistes.

- Pouvez-vous m'indiquer quel est le résultat de cette campagne d'informations menées par vos services auprès des demandeurs d'emploi régulièrement inscrits à l'ORBEm ?
- Combien de personnes ont manifesté de l'intérêt pour ces vacances d'emplois ?
- Combien de Bruxellois qui sont passés par l'ORBEm ont été engagés par la Défense nationale ?
- Quelle est la répartition entre hommes et femmes des lauréats des examens de recrutement qui ont été assistés par l'ORBEm ?

**Réponse :** En avril 2004, l'armée a pris contact avec l'ORBEm afin de développer une collaboration dans le cadre de l'engagement de militaires tant réservistes que spécialistes. Une première réunion bipartite s'est tenue le 14/05 suivi d'une deuxième le 08/06/2004.

Un hyperlien entre le site de l'ORBEm et celui de l'armée ([www.mil.be](http://www.mil.be)) a immédiatement été mis en place.

De même les affiches, documentations et brochures communiquées par l'armée ont été mises à la disposition des chercheurs d'emploi bruxellois et des consultants.

Le plan de traitement des offres et de diffusion de l'information vers les chercheurs d'emploi bruxellois a été entièrement établi et adapté en fonction des possibilités et contraintes fixées par l'armée. Ainsi, les offres spécifiques ont immédiatement été créées. Par contre, l'information relative aux réservistes a été « gelée » dans un premier temps (l'armée ayant atteint son quota de réservistes pour l'année 2004) et réactivée dès octobre 2004 afin de permettre aux chercheurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEm de passer les épreuves de sélection dès janvier 2005.

Un suivi régulier avec la Maison de la défense de Bruxelles a été assuré durant toute l'année 2004 par le Service bruxellois aux entreprises et le Service conseil-emploi.

- Pour les offres spécifiques :

26 offres d'emploi spécifiques ont été créées en juin 2004. Toutes concernaient des fonctions de niveau supérieur (universitaire ou graduaat) pour lesquelles l'armée connaissait des difficultés à trouver des candidats via ses réseaux habituels.

Toutes ces offres d'emploi ont reçu une diffusion maximale via l'ensemble de nos canaux de diffusion (site internet, communication aux autres Régions, affichage A3 dans les locaux, antennes, partenaires, présentation lors des entretiens ...).

Het leger wenste – in een eerste fase – dat de informatie via alle netwerken van de BGDA zou worden verspreid, zonder enige vorm van tussenkomst en liet de gewestelijke dienst de mogelijkheid om, indien nuttig, over te gaan tot de selectie van kandidaten.

Deze selecties werden uitgevoerd voor de vacatures van jurist, psycholoog, geneesheer en dierenarts.

De werkaanbiedingen waarvoor geen selecties werden uitgevoerd, hadden betrekking op hetzij knelpuntberoepen in het Brussels Gewest (bv. verplegers ...), hetzij zeer specifieke profielen (vb. : ingenieurs telecommunicatie, industriële ingenieurs textiel ...).

We noteren enerzijds dat van deze 26 werkaanbiedingen er 4 overeenkwamen met 2 vacante betrekkingen en anderzijds dat sommige van deze werkaanbiedingen enkel bestemd waren voor Nederlandstalige personen (journalisten, public relations, ingenieurs).

We merken tevens op dat de voorstelling van vacante betrekkingen bij het leger moeilijk blijft. Een militaire carrière is immers in de meeste gevallen een bewuste keuze of zelfs een roeping. Over het algemeen voelen vooral mannen zich aangesproken en vergt een dergelijke carrière een grote soepelheid vanwege de rekruten (uren, gezin, verplaatsingen voor opdrachten ...). Bovendien moeten de kandidaten aan strikte voorwaarden voldoen op het vlak van leeftijd, nationaliteit, studie en fysieke conditie.

Voor het geheel van deze 26 werkaanbiedingen, werden 90 personen (met het correcte profiel) aan de werkgever voorgesteld.

Hierbovenop komen de kandidaten die gebruik hebben gemaakt van de link tussen de website van de BGDA en die van het leger om rechtstreeks via deze laatste site ([www.mil.be](http://www.mil.be)) te solliciteren.

Moeten tevens in rekening worden gebracht, de personen die de werkaanbiedingen op de site van de BGDA hebben geraadpleegd maar bij deze instelling geen inschrijvingsdossier hebben (hetzij omdat ze van een ander gewest afhingen of omdat ze nog tewerkgesteld waren).

Aan het einde van het jaar heeft het leger aan de BGDA een lijst doorgestuurd van alle kandidaten die werden aangeworven voor specifieke functies.

Dit maakt het mogelijk de personen te identificeren die voor 21 van de 30 arbeidsplaatsen (26+4) werden aangeworven. Hieruit blijkt dat het voornamelijk gaat om mannen (80 % mannen t.o.v. 20 % vrouwen). Op één uitzondering na (namelijk één Brusselse vrouw aangeworven als hospitaalapotheekeres) had geen enkele van de aangeworven kandidaten een dossier bij de BGDA.

Naast deze lijst van aanwervingen heeft kapitein Bert een lijst van 48 personen gepubliceerd die tussen midden juni 2004 en begin augustus 2004 via het Defensiehuis van Brussel voor één van deze 26 betrekkingen hadden gesolliciteerd. 25 onder hen hadden de informatie via de BGDA ontvangen.

L'armée souhait – dans un premier temps – la diffusion de l'information via tous les réseaux de l'ORBEM, sans autre intervention. Elle a toutefois laissé le libre choix à l'office régional d'entreprendre, s'il le jugeait utile, des sélections de candidats.

Lesdites sélections ont été faites pour les offres de juriste, psychologue, médecin, vétérinaire.

Les offres d'emploi pour lesquelles des sélections n'ont pas été faites, correspondaient soit à des fonctions critiques en Région bruxelloise (ex : infirmiers ...) soit à des profils très pointus (ex : ingénieurs des télécommunications, ingénieurs industriels textile ...).

Notons d'une part que parmi ces 26 offres, 4 d'entre-elles équivalaient à 2 postes vacants et d'autre part que certaines de ces offres s'adressaient exclusivement à des personnes du rôle linguistique néerlandophone (journalistes, relations public, ingénieurs).

Remarquons également que la présentation d'emplois vacants au sein de l'armée demeure difficile. En effet, la carrière militaire se révèle être la plupart du temps un choix voire une vocation. Elle reste principalement orientée vers les hommes et exige de ses recrues une grande souplesse (horaire, famille, déplacement en missions ...). Par ailleurs, les candidats doivent répondre à certaines critères stricts d'âge, de nationalité, d'étude et de condition physique.

Pour l'ensemble de ces 26 offres, 90 personnes (pour lesquelles il a été vérifié qu'elles correspondaient au profil) ont été présentées à l'employeur.

A cela doivent s'ajouter les candidats qui ont utilisé l'hyperlien entre le site de l'ORBEM et celui de l'armée pour postuler directement via ce dernier site ([www.mil.be](http://www.mil.be)).

Doivent également être comptabilisées, les personnes qui ont consulté les offres d'emploi sur le site ORBEM mais qui n'avaient pas de dossier d'inscription auprès de cet organisme (soit parce qu'elles dépendaient d'une autre Région soit parce qu'elles étaient encore occupées).

En fin d'année, l'armée a adressé à l'ORBEM la liste des candidats engagés dans le cadre de ce recrutement sur des fonctions spécifiques.

Elle permet d'identifier les personnes engagées sur 21 des 30 postes (26+4) et de mettre en évidence une répartition hommes (80 %) femmes (20 %). A une exception près (une bruxelloise engagée à un poste de pharmacienne d'hôpital), aucun des candidats engagés n'avait de dossier à l'ORBEM.

Parallèlement à cette liste des engagements, la Maison de la défense de Bruxelles a publié une liste de 48 personnes ayant postulé via la Maison de la défense de Bruxelles entre mi-juin 2004 et début août 2004 – pour un de ces 26 emplois. Parmi elles, 25 avaient reçu l'information via l'ORBEM.

De samenwerking met het leger zal in 2005 worden voortgezet. De BGDA ontving in januari 2005 een nieuwe reeks van 25 werkaanbiedingen.

- Wat betreft de werkaanbiedingen voor reservisten (300 aanwervingen per jaar voor heel België) :

De dienst Arbeidsbemiddeling heeft in oktober 2004 opnieuw contact opgenomen met het Defensiehuis. Naar aanleiding van dit contact werden 4 infosessies georganiseerd (waarvan 1 in het Nederlands) op 01 en 03/12 om 10 en 11 uur in de gebouwen van de BGDA (maximum 40 personen per sessie). Deze sessies werden door het leger zelf geanimeerd.

Er werd een grootste campagne met A3-affiches gehouden en 116 personen werden geselecteerd (waarvan er 53 werkelijk aan de infosessies hebben deelgenomen). Dankzij de affichecampagne wensten 63 personen zich in te schrijven (46 hebben de sessies werkelijk bijgewoond).

Op een totaal van 179 hebben dus 99 personen aan een informatiesessie deelgenomen. Na afloop van elke sessie werd elke geïnteresseerde kandidaat verzocht zich op het Defensiehuis van Brussel aan te melden. Enkel het leger kan aangeven hoeveel personen deze laatste stap werkelijk hebben gezet.

**Vraag nr. 61 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Het voorkomen van rampen in de metro.***

De DBDMH is de meest geschikte dienst om rampen te voorkomen, met name in de openbare ruimten.

Ik zou informatie willen krijgen over de controlebezoeken en over de initiatieven die de DBDMH neemt om brand te voorkomen in de Brusselse metro.

Worden er regelmatig oefeningen gehouden ?

Is het brandbestrijdingsmaterieel dat door de MIVB ter beschikking wordt gesteld van de hulpdiensten toereikend ?

Worden er bijzondere inspanningen gedaan bij de bouw van de laatste metrostations ?

Wordt de DBDMH systematisch betrokken bij de beraadslagingen over grote werken zoals de bouw van de middenperrons op de Noord-Zuidverbinding ?

Worden er ervaringen uitgewisseld met andere metropolen die eveneens over een metronetwerk beschikken ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid het volgende mede te delen :

- Elke wijziging vanuit bouwkundig oogpunt ondernomen op het net van de MIVB maakt het voorwerp uit van een advies van

La collaboration avec l'armée continue en 2005. Une nouvelle série de 25 offres d'emploi est parvenue à l'ORBEm en janvier 2005.

- Pour les offres de réservistes (300 engagements par an pour l'ensemble de la Belgique) :

Un nouveau contact a été pris par le Service conseil - emploi avec la Maison de la défense de Bruxelles en octobre 2004. A la suite dudit contact, 4 séances d'informations (dont une néerlandophone) ont été prévues les 01 et 03/12 à 10h et 11h. dans les locaux de l'ORBEm (maximum 40 personnes par séance). Ces séances étaient animées par l'armée elle-même.

Un affichage A3 important a été mis en place et une sélection de 116 personnes est intervenue (dont 53 ont effectivement assisté à la séance d'information) ? Sur la base de l'affichage, 63 personnes ont souhaité s'inscrire à une séance d'information (46 d'entre-elles y ont effectivement assisté).

Ainsi, sur un total de 179 personnes, 99 ont participé à une séance d'information. Au terme de chacune des séances d'informations, les candidats intéressés étaient invités à se présenter à la Maison de la défense de Bruxelles. Seule l'armée pourrait fournir le nombre exact de demandeurs d'emploi ayant effectivement accompli cette dernière démarche.

**Question n° 61 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Prévention des sinistres dans le réseau du métro.***

Le SIAMU est l'opérateur d'excellence lorsqu'il s'agit de prévenir les sinistres, et en particulier dans les lieux publics.

Je souhaiterais être informé à propos des visites de contrôles et des initiatives que prendrait le SIAMU lorsqu'il s'agit de prévenir les incendies dans le métro bruxellois.

Des exercices sont-ils organisés régulièrement ?

Le matériel de lutte contre les incendies mis à la disposition des services de secours par la STIB est-il parfaitement satisfaisant ?

Des efforts particuliers ont-ils été entrepris à l'occasion de la construction des dernières stations de métro ?

Le SIAMU est-il systématiquement associé aux réflexions de la STIB lorsqu'il s'agit de réaliser des travaux d'importance comme la réalisation quais centraux sur le tronçon Nord-Midi ?

Des expériences sont-elles échangées avec d'autres métropoles qui disposent également d'un réseau métro ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

- Toute modification constructive entreprise sur le réseau de la STIB fait l'objet d'un avis du SIAMU, intégré dans le permis de

de DBDMH dat is opgenomen in de bouwvergunning. Dit was met name het geval voor de bouw van de meest recente metrostations en voor de verwezenlijking van de perrons op de Noord-Zuidas.

- Er worden regelmatig oefeningen georganiseerd in de metro. De laatste had plaats in het Station Rodebeek in oktober 2004. Het brandbestrijdingsmaterieel ter beschikking gesteld door de MIVB is toereikend.
- De contacten met deze instelling zijn goed georganiseerd. Zo werd in 2004 nog een noodplan geactualiseerd voor ongevallen in de ondergrondse installaties van het net.
- Een bijzonder nood- en interventieplan wordt momenteel voltooid met alle betrokken diensten.
- Er zijn helaas maar weinig uitwisselingen met andere grote steden die beschikken over een metronet.

**Vraag nr. 62 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Vooruitgeschoven posten van de BHDBDMH.*

Uw diensten beschikken over 8 vooruitgeschoven posten op verschillende plaatsen in het Brussels Gewest.

Volstaat dit aantal volgens u om alle mogelijke noodgevallen te kunnen opvangen ?

Hebt u uw medewerkers gevraagd om in een studie na te gaan welke plaatsen het geschiktst zijn voor eventuele nieuwe vooruitgeschoven posten?

Zo ja, wat zijn de conclusies van deze studie ?

Als u niet van plan zou zijn om nieuwe vooruitgeschoven posten te creëren, is dat dan wegens het kostenplaatje of om operationele redenen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geacht lid het volgende mede te delen :

Het Gewest wordt vandaag beschermd door een hoofdkazerne aan de Helihavenlaan en door acht voorposten die verspreid liggen over het gewestelijk grondgebied. Dit laat toe op redelijke wijze te antwoorden op nagenoeg alle dringende en noodsituaties die zich dagelijks voordoen. Het is duidelijk dat deze inrichting niet toelaat om onmiddellijk de nodige middelen in te zetten voor alle uitzonderlijke situaties die kunnen optreden.

De huidige geografische spreiding van de voorposten is daarentegen niet optimaal. Het is bijgevolg om de globale dekking van het grondgebied te verbeteren en om de snelheid te verhogen van de noodhulp dat in 2004 een studie is verricht. Deze heeft gewezen op een gebrek aan middelen ten zuiden van de vijfhoek

bâtir. Ce fut le cas pour la construction des dernières stations de métro et pour la réalisation des quais dans l'axe Nord-Midi.

- Des exercices sont organisés régulièrement dans le métro, le dernier s'est déroulé à la station Roodebeek en octobre 2004; le matériel de lutte contre l'incendie mis à disposition par la STIB est satisfaisant.
- Les contacts avec cet organisme sont bien établis; ainsi, un plan d'urgence en cas d'accident dans les installations souterraines du réseau a été réactualisé en 2004.
- Un plan particulier d'urgence et d'intervention est en voie de finalisation avec tous les services concernés.
- Peu d'échanges existent malheureusement avec d'autres métropoles disposant d'un réseau métro.

**Question n° 62 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Postes avancés du SIAMU.*

Vos services disposent de 8 postes avancés répartis à différents endroits du territoire de la Région bruxelloise.

Estimez-vous qu'il s'agit là d'un nombre suffisant pour pouvoir répondre à toutes les situations de détresse et d'urgence qui peuvent se présenter ?

Avez-vous sollicités vos collaborateurs en vue d'entreprendre une étude visant à identifier les sites privilégiés sur lesquels de nouveaux postes avancés pourraient être créés ?

Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de cette étude ?

Si, le cas échéant, vos n'envisagez pas de créer de nouveaux postes avancés, je vous demanderais de bien vouloir me préciser si votre réponse se justifie en raison des coûts trop élevés à la création de tels postes ou pour des raisons opérationnelles.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

La Région est actuellement protégée par une caserne principale, installée avenue de l'Héliport, et huit postes avancés répartis à différents endroits du territoire régional. Ceci permet de répondre de façon raisonnable à la quasi totalité des situations de détresse et d'urgence qui se présentent quotidiennement. Il est évident que ce dispositif ne permet cependant pas d'engager immédiatement les moyens nécessaires à toutes les situations d'exception susceptibles de se présenter.

Par contre, la répartition géographique actuelle des postes avancés n'est pas optimale. C'est donc dans le but d'améliorer la couverture globale du territoire et d'augmenter la rapidité des secours qu'une étude a été réalisée en 2004. Celle-ci a mis en évidence la carence de moyens au sud du pentagone (communes

(de gemeenten Sint-Gillis, Vorst, Elsene en Ukkel) en op de mogelijkheid om de situatie te verbeteren in het noordoosten van Brussel (Neder-Over-heembeek) door een rationalisatie van de aanzienlijke beschikbare middelen in het oostelijk gedeelte van het grondgebied.

Wat betreft het zuidelijk gedeelte van de vijfhoek, zijn er gesprekken aan de gang met het gemeentebestuur van Vorst. Voor het oostelijk een noordoostelijk gedeelte zou een nieuwe kazerne kunnen worden gevestigd naast het ziekenhuis P. Brien (een haalbaarheidsstudie zal zeer binnenkort worden gelanceerd).

Mijn kabinet stelt alles in het werk voor de versnelde verwezenlijking van deze beide projecten.

**Vraag nr. 63 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Wagenpark van de Brusselse hulpdiensten.***

Veel medewerkers van de hulpdiensten in Vlaanderen en Wallonië klagen over de bedroevende kwaliteit van hun wagenpark.

- Bent u, wat de BHDBDMH betreft, van oordeel dat het wagenpark in zijn huidige staat voldoet aan de normen die gesteld worden aan een hulpdienst van bijna 1.000 personen die in een stadsagglomeratie met meer dan een miljoen inwoners moet uitrukken ?
- Hebben personeelsleden van de BHDBDMH dit probleem onlangs bij u aangekaart ?
- Hebt u al beslist inspanningen te leveren om de staat van het wagenpark nog te verbeteren ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de huidige staat van het wagenpark van de DBDMH zeer bevredigend wordt geacht, en dit omwille van de volgende redenen :

- In 1995 werd door de Brusselse regering een afschrijvingsplan gestemd voor het wagenpark en het materieel.
- De DBDMH stelt zelf, op basis van dit afschrijvingsplan, het meerjarenplan op voor de vernieuwing van zijn wagenpark, en voert dit jaar na jaar uit. Sedertdien heeft geen enkel interventievoertuig zijn voorziene levensduur overschreden.
- De technische waarde en de prestaties van de voertuigen en het materieel worden aangepast aan de hedendaagse eisen.
- De permanente inspanningen van de verantwoordelijken streven een constante verbetering na van de prestaties van het materieel, en moeten terzelfder tijd aan de gebruikers meer comfort en een hogere veiligheid bieden.

de St Gilles, Forest, Ixelles et Uccle) et la possibilité d'améliorer la situation au Nord-Est de Bruxelles (Neder-Over-Hembeek) tout en rationalisant les moyens fort importants disponibles dans l'Est du territoire.

En ce qui concerne le sud du pentagone, des discussions sont en cours avec l'administration communale de Forest; pour l'Est et le Nord-Est, une nouvelle caserne pourrait être implantée à côté de l'hôpital P. Brien (une étude de faisabilité sera lancée très prochainement).

Mon cabinet met tout en œuvre afin d'accélérer la réalisation de ces deux projets.

**Question n° 63 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Charroi des services bruxellois de secours.***

Nombreux sont les membres des services de secours des petites entités de Flandre et de Wallonie qui dénoncent la piètre qualité du charroi dont ils disposent.

- Pour ce qui concerne le SIAMU, estimez-vous que l'état actuel du parc automobile est satisfaisant aux exigences d'un service de secours de près de 1.000 personnes qui est chargé d'intervenir dans une agglomération urbaine de plus d'un million d'habitants ?
- Avez-vous été interpellé récemment par des membres du personnel du SIAMU à propos de cette question ?
- Avez-vous dès à présent décidé d'entreprendre des efforts particuliers pour améliorer plus encore le charroi ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'état actuel du charroi du SIAMU est estimé très satisfaisant et ce, pour les raisons suivantes :

- Un plan d'amortissement du charroi et du matériel a été voté par le gouvernement bruxellois en 1995.
- S'appuyant sur ce plan d'amortissement, le SIAMU élabore lui-même de plan pluriannuel de renouvellement de son charroi et le réalise d'année en année. Depuis lors, aucun véhicule d'intervention ne dépasse la durée de vie prévue.
- La valeur technique et les performances des véhicules et du matériel sont toujours au goût du jour.
- Les efforts constants des responsables visent à améliorer sans cesse le niveau de performance du matériel en même temps qu'à offrir davantage de confort et de sécurité aux utilisateurs.

voor « anderstaligen » van de VDAB worden eveneens voorgesteld (technische opleiding, in het Nederlands gegeven, maar aangepast aan de talenkennis van de betrokken personen).

Voor werkzoekenden met een basiskennis van de tweede landstaal, bestaat de formule van de taalcheques. Indien zij worden aangeworven (of de zekerheid hebben dat ze zullen worden aangeworven) mogen zij 60 uren taalles volgen.

**Vraag nr. 65 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Banen waarvoor opleidingen aangemoedigd worden.***

Op een van mijn parlementaire vragen over de maatregelen die u van plan was te nemen om werkzoekenden ertoe aan te moedigen opleidingen te volgen om knelpuntberoepen te kunnen uitoefenen (in sectoren met een grote vraag naar werknemers), hebt u geantwoord dat u opleidingscheques zou invoeren in navolging van de dienstencheques. U zou tevens de gewestelijke subsidies voor opleidingsstimuli verhogen.

Ik zou willen weten voor welke soort opleidingen en voor welke knelpuntberoepen de aangekondigde aanmoedigingsmaatregel ingevoerd wordt.

**Antwoord :** In het nieuwe regeerakkoord voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is inderdaad een intensivering voorzien van de « taalcheques » en de invoering op basis van hetzelfde model van « opleidingscheques », evenals van « informatie- en communicatietechnologiecheques (ICT-cheques) ».

Het is in dit kader dat bij de BGDA een studie is verricht die mij werd overhandigd. Een vergadering heeft plaatsgehad tussen mijn kabinet en de BGDA teneinde de voorstellen te onderzoeken en de denkpijpen uit te tekenen waarop door voornoemde studie is gewezen. Hierna volgt een beknopt overzicht :

1. Uitbreiding van de voorwaarden voor de toekenning van de taalcheques :

Sedert 2002 bieden de taalcheques een aangepaste oplossing voor het cruciale probleem van de tweetaligheid – en zelfs van drietaligheid – te Brussel dat het zoeken van een arbeidsplaats bemoeilijkt.

Momenteel zijn deze taalcheques enkel bestemd voor de werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven en die een job hebben gevonden te Brussel voor een minimumperiode van 6 maanden, en dit minstens op halftijdse basis. Ik zal hier niet opnieuw de andere voorwaarden bespreken en de procedure voor het verkrijgen van deze cheques.

De voorstellen tot uitbreiding moeten de toekenning van taalcheques mogelijk maken aan de personen die zich vestigen als zelfstandige, maar eveneens aan de Brusselse werkzoekenden die een job vinden buiten Brussel.

2. Voorstellen betreffende de ICT-cheques :

fessionnelle. Les formations pour « anderstaligen » du VDAB sont aussi présentées (formation technique, donnée en néerlandais mais adaptée au niveau de connaissance des personnes).

Pour les chercheurs d'emploi avec une connaissance élémentaire de la deuxième langue, il existe la formule des chèques langues. S'ils sont engagés, (ou promesse d'engagement) ils peuvent suivre 60 heures de cours de langues.

**Question n° 65 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Emplois pour lesquels des formations sont encouragées.***

A une de mes questions parlementaires relatives aux mesures que vous comptiez prendre pour encourager les demandeurs d'emploi à suivre des formations leur permettant d'accéder à des emplois relevant de secteurs critiques (c'est-à-dire de secteurs en forte demande de travailleurs), vous m'avez affirmé que vous alliez mettre en place un régime de chèques formations à l'instar des chèques langues et que vous alliez augmenter les subventions régionales prévues pour les incitants à la formation.

Il me serait agréable de connaître la nature des formations et des emplois relevant de secteurs critiques auxquels elles donnent accès pour lesquels la mesure d'encouragement annoncée est mise en place.

**Réponse :** Dans l'Accord du nouveau gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, il était en effet prévu l'intensification des « chèques langues » et la création sur le même modèle des « chèques formation » ainsi que des « chèques Technologie de l'Information et de la Communication (TIC) ».

C'est dans ce cadre qu'une étude a été réalisée à l'ORBEm et m'a été remise. Une réunion a eu lieu à ce sujet entre mon cabinet et l'ORBEm, afin d'évaluer les propositions et de mettre en œuvre les pistes dégagées par cette étude. En voici un aperçu succinct :

1. Elargissement des conditions d'octroi des chèques langues :

Depuis 2002, les chèques langues proposent une solution adaptée au problème crucial à Bruxelles, celui du manque de bilinguisme – voire de trilinguisme – qui handicape la recherche d'emploi.

Actuellement, ces chèques langues ne sont destinés qu'aux demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEm ayant trouvé un emploi à Bruxelles de minimum 6 mois, et à minimum mi-temps. Nous ne rappellerons pas ici les autres conditions et la procédure d'obtention de ces chèques.

Les propositions d'élargissement visent à permettre l'octroi de chèques langues aux personnes s'installant comme indépendant, mais également aux chercheurs d'emploi bruxellois qui trouvent un emploi hors de Bruxelles.

2. Création de chèques TIC :



**Vraag nr. 64 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Hulp bij het actief zoeken naar een baan voor personen die een van de twee talen van het Gewest niet machtig zijn.*

Werkzoekenden voelen zich vaak geïsoleerd wanneer ze bij potentiële werkgevers moeten aankloppen.

Gelukkig bieden de gewestelijke en gemeentelijke overheden een groot aantal programma's aan om deze personen te helpen bij het zoeken naar een baan.

Sommige werkzoekenden hebben echter een gebrekkige kennis van een van de twee talen van ons Gewest, wat een groot obstakel is.

Kunt u me zeggen welke initiatieven genomen worden om deze specifieke doelgroep te helpen ?

Wat stellen uw diensten concreet voor, wanneer ze iemand begeleiden die duidelijk een van de twee talen van het Gewest niet machtig is ?

**Antwoord :** De consulente – vacaturebeheerders en de beroepsprojectconsulente die de werkzoekenden ontvangen die niet de beide landstalen beheersen :

- delen de werkzoekenden systematisch mee dat, indien zij in Brussel willen werken, zij één van beide landstalen moeten kennen. De vreemde werknemer moet, ongeacht de aard van zijn werk, de instructies begrijpen die hij krijgt, al was het maar om veiligheidsredenen;
- sturen hen door naar taal- of alfabetiseringscentra. De consulente bespreekt met de werkzoekende welk centrum het meest geschikt is (afstand, uurrooster ...) en blijft te zijner beschikking na de inschrijving ...;
- bezorgen hen een lijst van de taalcentra (Carrefour Formation, IBFFP, RDBB en verschillende vzw's ...);
- bezorgen de werkzoekenden de brochure « Apprendre le français »;
- bespreken het niveau van de talenkennis vanaf het ogenblik dat een werkaanbieding wordt ontvangen en nemen contact op met de werkgever teneinde de kandidatuur te ondersteunen van de persoon die aan de technische criteria van de vacature beantwoordt maar onvoldoende kennis van de tweede landstaal heeft.

De personeelsleden van onze dienst « Taalhoek » besteden heel wat tijd aan personen die gemotiveerd zijn om taal cursussen te volgen en geven hen informatie over welk type van taalopleiding die in het Gewest bestaat.

Voor wie Nederlands wil leren, zijn er contacten met Het huis van het Nederlands die basis- en alfabetiseringscursussen organiseren en tevens instaan voor beroepsinschakeling. De opleidingen

**Question n° 64 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Aide à la recherche active d'emploi au bénéfice des personnes qui ne maîtrisent pas l'une des deux langues de la Région.*

Les demandeurs d'emploi se sentent bien souvent particulièrement isolés lorsqu'il s'agit d'entreprendre des démarches auprès d'employeurs potentiels.

Cependant, il est heureux de constater qu'une multitude de programmes sont développés par les pouvoirs publics régionaux et communaux en vue d'assister ces personnes qui cherchent à décrocher un job.

Toutefois, certains demandeurs d'emploi sont confrontés à des obstacles importants en matière de connaissance de l'une des deux langues de notre Région.

Pourriez-vous m'éclairer à propos des initiatives qui sont prises en vue d'aider ce public spécifique ?

Que proposent concrètement vos services lorsqu'ils reçoivent une personne qui ne maîtrise manifestement pas l'une des deux langues de la Région ?

**Réponse :** Les conseillers – gestionnaires d'offres et les conseillers – projet professionnel qui reçoivent les chercheurs d'emploi en manque de connaissance d'une des deux langues de la Région :

- informent systématiquement ces chercheurs d'emploi du besoin de maîtriser une des deux langues nationales s'ils souhaitent travailler à Bruxelles. Quel que soit le niveau de travail, le travailleur étranger doit comprendre les instructions qui lui sont données, ne serait-ce que pour des raisons de sécurité;
- les orientent vers les centres de langues et/ou d'alphabétisation. Les conseillers voient avec le chercheur d'emploi quel centre peut lui convenir le mieux (distance, horaires ...) et se tiennent à sa disposition lorsqu'elle aurait effectué son inscription ...;
- leur communiquent la liste d'adresses de centres, qui donnent des cours de langues (Carrefour Formation, IBFFP, RDBB, et plusieurs asbl, ...);
- distribuent la brochure « Apprendre le français » à ces chercheurs d'emploi;
- plus concrètement dès la réception d'une offre ils négocient le niveau de connaissances en langues et prennent contact avec l'employeur afin de soutenir la candidature d'une personne répondant aux critères techniques de la fonction mais en manque de connaissance de la deuxième langue.

Les agents de notre service « Espace langues » libèrent pas mal de temps avec des personnes motivées à suivre des cours de langue et leur donnent des informations concernant tout type de formation en langues qui existe dans la Région.

Pour ceux qui veulent apprendre le néerlandais, des contacts existent avec « Het huis van het Nederlands » qui organise des cours élémentaires et d'alphabétisation, ainsi que l'insertion pro-

De « informatie- en communicatietechnologiecheques » hebben betrekking op alle technologieën die verband houden met het gebruik van internet (opzoekwerk via internet, e-mailberichten) en bureautica, het ontwikkelen van internetsites en programmeren als dusdanig worden niet beoogd.

De ICT bieden aldus mogelijkheden tot beroepsinschakeling door het aanleren van intermediaire bekwaamheden. De Brusselse markt is trouwens voornamelijk opgebouwd rond de tertiaire sector waarvoor de ICT het belangrijkste zijn.

### 3. Voorstellen betreffende de opleidingscheques :

De taal- en de ICT-cheques hebben betrekking op de behoeften inzake opleiding die zowel frequent als essentieel zijn voor de tewerkstelling. Het is evenwel onmogelijk om vóór de tewerkstelling een beeld te schetsen van de nadere specifieke opleidingen die de werkzoekende nodig heeft.

Een reflexie met betrekking tot de opleidingscheques is momenteel lopende.

### Vraag nr. 66 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :

#### *Terugvordering van de kosten van hulp geboden door de DBDMH.*

De wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming is bij artikel 453 van de programmawet van 27 december 2004 gewijzigd.

Hierdoor kan de federale regering door middel van een koninklijk besluit bepalen welke opdrachten van de brandweerdienst gratis worden uitgevoerd zonder vergoeding van degenen die er een beroep op hebben gedaan.

Bestaat er overleg tussen de Gewesten, en speciaal met U, met betrekking tot de opdrachten die gratis door de brandweerdienst worden uitgevoerd ?

Welke opdrachten worden er gratis uitgevoerd ?

Voorts mogen op grond van de nieuwe bepaling die door de programmawet is ingevoerd alleen de Staat en de gemeenten de kosten van de hulp terugvorderen.

Hoe zal de DBDMH in de toekomst nog zelf zijn kosten kunnen terugvorderen ? Wat wordt er sedert de inwerkingtreding van deze nieuwe bepaling gedaan ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

De programmawet van 27 december 2004 heeft inderdaad een artikel 2bis ingelast in de wet van 31 december 1963 op de civiele Bescherming. Dit artikel bepaalt dat de Staat en de gemeenten bij de begunstigden van prestaties de kosten dienen te recupereren die respectievelijk ten laste vallen van de diensten van de civiele bescherming en openbare brandweerdiensten naar aanleiding van

Par « Technologies de l'Information et de la Communication » sont comprises toutes les technologies liées à l'usage d'internet (recherche via internet, courrier électronique), et la bureautique, la création de sites internet et la programmation en tant que tel ne sont évidemment pas visées ...

Les TIC offrent ainsi les potentialités d'insertion professionnelle par le développement de qualifications intermédiaires. Le marché bruxellois, d'ailleurs, repose prioritairement sur le secteur tertiaire, celui où les TIC ont le plus d'importance.

### 3. Propositions concernant les chèques formation :

Les chèques langues et les chèques TIC concernent des besoins en formation à la fois fréquents et essentiels pour la mise à l'emploi. Toutefois, il est impossible de déterminer avant la mise à l'emploi les autres formations spécifiques qui seront nécessaires au chercheur d'emploi.

Une réflexion par rapport à cet outil est en cours.

### Question n° 66 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :

#### *Récupération des frais des interventions du SIAMU.*

La loi-programme du 27 décembre 2004 a, par son article 453, modifié la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Elle permet au gouvernement fédéral, par la voie d'un arrêté royal de déterminer les missions du service d'incendie qui sont exercées gratuitement sans pouvoir réclamer un remboursement des bénéficiaires.

Existe-t-il une concertation avec les Régions, et spécialement avec vous, quant à la détermination des missions exercées gratuitement par le service d'incendie ?

Quelles sont les missions pour lesquelles la gratuité est prévue ?

Par ailleurs, la disposition nouvelle insérée par la loi-programme n'habilite que l'Etat et les communes à récupérer les frais d'intervention au profit des bénéficiaires.

Comment le SIAMU pourra-t-il à l'avenir encore réclamer lui-même le remboursement de ses frais d'intervention ? Quelle politique est-elle suivie à cet égard depuis l'entrée en vigueur de cette nouvelle disposition ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La loi-programme du 27 décembre 2004 a effectivement inséré un article 2bis dans la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile, qui stipule que l'Etat et les communes sont tenus de récupérer, à charge des bénéficiaires des prestations, les frais respectivement occasionnés aux services de la protection civile et aux services publics d'incendie lors des prestations fournies par

de prestaties die door deze diensten zijn geleverd. De Koning zal overigens bepalen welke van deze diensten kunnen worden gecupereerd ten laste van hun begunstigen en welke diensten gratis dienen geleverd.

Deze reglementering is van toepassing op alle openbare brandweerdiensten en dus ook op de DBDMH.

Het ontwerp van koninklijk besluit wordt voorbereid en zal voor overleg worden voorgelegd aan de verschillende gewesten.

Net zoals voor alle uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 31 december 1963, zal de Brusselse hoofdstedelijke regering nu ook worden gelijkgesteld met de uitvoerende entiteiten van het rijk inzake brandbestrijding, zoals de raden of de executieve van de Intercommunale van Luik.

Dit betekent dat de Brusselse hoofdstedelijke regering bevoegd zal blijven wat betreft de vaststelling van de bijdragen die dienen geïnd in ruil voor de verleende diensten. De regering haalt deze bevoegdheid trouwens uit de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de DBDMH.

**Vraag nr. 67 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Bijdrage van de BGDA tot het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

De Minister belast met Leefmilieu in de Brusselse regering wil duurzame consumptie bevorderen. Op verschillende niveaus zijn toezeggingen gedaan om meer producten te gebruiken die milieuvriendelijk zijn en tevens aan sociale criteria voldoen.

Ik zou dan ook meer willen weten over initiatieven van de BGDA terzake.

- Is er met het BIM of met enige andere instelling die de aandacht wil vestigen op dit vraagstuk een handvest ondertekend ?
- Hoe liggen de zaken met de leveringen van kantoor materiaal die beantwoorden aan de zo-even gestelde principes ?
- Wat zijn de streefcijfers voor 2005 ?

***Antwoord :***

- Momenteel bestaat er geen charter, ondertekend door de BGDA en het BIM, of door de BGDA en een andere instelling dat de sensibilisering voor bovenvermelde problematiek tot doel heeft.
- De BGDA eist gerecycleerd, niet met chloor gebleekt papier (dat beantwoordt aan de ministeriële omzendbrief van 8/07/93), en wel voor elke bestelling van papier voor druk- of fotokopieerwerk (formaat A4, A3).

ces services. Le Roi déterminera par ailleurs lesquelles de ces missions peuvent être récupérées à charge de leurs bénéficiaires et celles qui doivent être effectuées à titre gratuit.

Cette réglementation est d'application à tous les services publics d'incendie, ce qui inclut le SIAMU.

Le projet d'arrêté royal est en préparation et sera soumis à la concertation avec les différentes Régions.

Comme dans toutes les modalités d'exécution de la loi du 31 décembre 1963, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sera assimilé maintenant aussi aux entités exécutives du Royaume concernant la lutte contre l'incendie, comme les conseils ou l'exécutif de l'intercommunale de Liège.

Cela implique que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale restera compétent pour fixer les redevances à percevoir en contrepartie des services rendus. Le gouvernement puise d'ailleurs cette compétence dans l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création du SIAMU.

**Question n° 67 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Contribution de l'ORBEM à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.***

La ministre en charge de l'Environnement au sein du Gouvernement bruxellois est soucieuse de la promotion des comportements de consommation dits « soutenables ». Des engagements sont ainsi pris à divers niveaux en vue de mieux consommer en utilisant des produits respectueux à la fois de l'environnement mais aussi qui remplissent des critères sociaux.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des initiatives qui sont prises par l'ORBEM en ces matières.

- Une charte a-t-elle été signée avec l'IBGE ou un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à ces problématiques ?
- Qu'en est-il des commandes de fournitures de bureaux respectueuses des principes que je viens d'énoncer ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

***Réponse :***

- Il n'existe, à l'heure actuelle, pas de charte signée entre l'ORBEM et l'IBGE, ni entre l'ORBEM et un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à la problématique susmentionnée.
- Pour toutes les commandes de papier à imprimer ou à photocopier (papier A4, A3), l'ORBEM exige du papier recyclé (répondant à la circulaire ministérielle du 8/07/93), non blanchi au chlore.

- Tot op vandaag heeft de BGDA geen becijferde doelstellingen vooropgesteld met betrekking tot een beleid inzake duurzame ontwikkeling.
- De BGDA heeft echter wel een aantal initiatieven genomen op het vlak van de inzameling van materialen en voorwerpen voor dagelijks gebruik :
  - papier en karton worden opgehaald;
  - inktpatronen en gebruikte batterijen (groene punten) worden gerecycleerd;
  - versleten neonlampen en informaticamateriaal (hardware) : worden ingezameld en bezorgd aan een erkend opkoper.

**Vraag nr. 69 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***GECO's met verhoogde premies.***

Voor 2003 had uw voorganger een oproep tot projecten georganiseerd met het oog op de toekenning van 180 banen in de volgende sectoren :

- de strijd tegen de sociale uitsluiting (80 banen);
- de peuterscholen en de buitenschoolse opvang (50 banen);
- hulp aan gehandicapten (50 banen).

Na afloop van de administratieve procedure dienden de vzw's het personeel in dienst te nemen.

Kunt U mij zeggen in welke verhouding die verbintenissen zijn nagekomen ?

Ging het steeds over nieuwe betrekkingen en niet over subsidies voor bestaande functies in die verenigingen ?

Voor 2004 zouden er 110 GECO's bijkomen in het kader van de openbare netheid en de huisvesting.

- Kunt U mij zeggen of er wel degelijk 110 personen extra in dienst zijn genomen ? Zo ja, sedert wanneer ?
- Ging het ook om nieuwe banen ? Met andere woorden, is de wil van de regering geëerbiedigd ?

**Antwoord :** Wat de projectoproep betreft, die gelanceerd werd door mijn voorganger, de heer Eric Tomas, kan ik u meedelen dat eind januari 2005 85 % van de arbeidsplaatsen effectief bezet zijn.

De vraag of het steeds ging om « nieuwe arbeidsplaatsen » en geen subsidiëring van betrekkingen die al bestonden in de vereni-

- L'ORBEm n'a pas déterminé, jusqu'à présent, des objectifs chiffrés par rapport à une politique de développement durable.
- Par ailleurs, au niveau de la récolte de matériaux et d'articles d'usage courant, l'ORBEm a pris certaines initiatives :
  - collecte et recyclage du papier et du carton;
  - recyclage des cartouches d'encre et de piles usées (points verts);
  - collecte des lampes néon et de matériel informatique (hardware) usés, et transmission vers un repreneur agréé.

**Question n° 69 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Postes d'ACS à primes majorées.***

Pour l'année 2003, votre prédécesseur avait organisé un appel à projets portant sur l'attribution de 180 postes dans les secteurs suivants :

- La lutte contre l'exclusion sociale (80 emplois);
- L'accueil de la petite enfance et l'accueil extra-scolaire (50 emplois);
- L'aide aux personnes handicapées (50 emplois).

Au terme de la procédure administrative de rigueur, les asbl devaient procéder aux recrutements nécessaires.

– Pouvez-vous m'indiquer dans quelles proportions ces engagements ont été respectés ?

– S'agissait-il toujours de « nouveaux emplois » et non pas de subventions accordées pour des fonctions déjà existantes au sein de ces associations ?

Pour 2004, il était prévu d'augmenter les postes ACS concernés à concurrence de 110 emplois dans les domaines de la propreté publique et le logement.

– Pouvez-vous également m'indiquer si ces 110 emplois temps plein ont bien été engagés ? Dans l'affirmative depuis quelle date ?

– S'agissait-il également de « nouveaux emplois » ? En d'autres mots, la volonté du gouvernement a-t-elle été respectée ?

**Réponse :** En ce qui concerne l'appel à projets lancé par mon prédécesseur, M. Eric Tomas, je peux vous communiquer qu'à la fin de janvier 2005 85 % des postes octroyés sont effectivement occupés.

La question de savoir s'il s'agissait toujours de « nouveaux emplois » et non pas de subventions accordées pour des fonctions

gingen, werd geverifieerd door de inspectiedienst van de BGDA vóór de toekenning van de posten. Het was immers een absolute voorwaarde voor de toekenning. Overigens wens ik u erop te wijzen dat deze verificatie deel uitmaakt van de voortdurende evaluaties van de ge-co-projecten, aangezien het een bepaling is voorzien in artikel 4 van het BRBHG van 28.11.2002.

Met betrekking tot de ge-co-arbeidsplaatsen toegekend in de domeinen van de openbare netheid en de huisvesting, deel ik u mee dat de bezettingsgraad respectievelijk 100 % (Net Brussel) en 70 % (huisvestingsmaatschappijen) bedraagt.

Bovendien kan ik eveneens bevestigen dat het gaat om nieuwe betrekkingen en dat de wil van de Regering bijgevolg is gerespecteerd.

**Vraag nr. 71 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Aanwerving van Brusselaars bij Toyota.***

U hebt op 12 januari 2005 een persconferentie georganiseerd in de Toyotavestiging in Evere.

Het feit dat de bedrijfsleiding bevestigt dat het de bedoeling is om langer in ons gewest te blijven en er ongeveer 1500 personen tewerk te stellen is verheugend nieuws.

Het blijkt bovendien dat het bedrijf er prat op gaat dat het vorig jaar 200 Brusselaars in dienst heeft genomen.

- Kunt U mij zeggen of de diensten van de BGDA zijn ingeschakeld om die personen aan te werven ?
- Zo ja, voor hoeveel daadwerkelijk in dienst genomen personen heeft de BGDA bemiddeld en waarin bestond de dienstverlening van de BGDA ?

**Antwoord :** Na onderzoek van onze gegevensbank « Derden » (= databank ondernemingen) stellen we vast dat hierin negen ondernemingen onder de noemer « Toyota » staan vermeld, waaronder Toyota Motor Europe Manufacturing, de enige die aan de BGDA een werkaanbieding heeft doorgegeven.

Op 17/06/2004 ontving de dienst Arbeidsbemiddeling een aanvraag voor een directiesecretaris (esse), met een graduaatsdiploma handel-boekhouding met een goede kennis van Engels, het Frans en het Nederlandse, plus voldoende kennis van het Japans.

Het betrof een contract van bepaalde duur van 8 weken.

De tewerkstellingsconsulenten van de BGDA hebben de gegevens van de werkgever aan 21 personen meegedeeld en 2 aanwervingen hebben plaatsgevonden.

déjà existantes au sein de ces associations a été vérifiée par le service inspection de l'ORBEm avant l'octroi des postes. C'était une condition indispensable pour l'attribution de ceux-ci. Par ailleurs, je vous signale que cette vérification fait partie des évaluations permanentes des projets ACS, celle-ci étant une disposition prévue à l'article 4 de l'AGRBC du 28.11.2002.

Concernant les postes ACS octroyés dans les domaines de la propreté publique et du logement, je vous informe que le taux d'occupation est de respectivement 100 % (Bruxelles Propreté) et 70 % (sociétés de logement).

De plus, je peux également confirmer qu'il s'agit de nouveaux emplois et que, par conséquent, la volonté du gouvernement a été respectée.

**Question n° 71 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Recrutement de Bruxellois chez Toyota.***

Vous avez organisé une conférence de presse ce 12 janvier 2005 dans le site de Toyota situé à Evere.

On peut se réjouir du fait que les responsables de cette entreprise confirment leur intention de rester durablement dans notre Région et d'y occuper près de 1500 emplois.

Il appert en outre que la société s'enorgueillit d'avoir engagé l'an passé 200 Bruxellois.

- Pouvez-vous m'indiquer si les services de l'ORBEm ont été sollicités lors de ces engagements ?
- Dans l'affirmative, pour combien de personnes effectivement recrutées et en quoi a consisté le service rendu par l'ORBEm ?

**Réponse :** Enquête faite dans notre base de données « Tiers » (= base entreprises) on retrouve neuf entreprises « Toyota », dont Toyota Motor Europe Manufacturing est la seule à avoir transmis à l'ORBEm une offre d'emploi.

Le 17/06/2004 le service Conseil emploi a reçu une demande pour un(e) secrétaire de direction ayant un graduat en commerce - comptabilité et avec une bonne connaissance linguistique de l'anglais, français et néerlandais, plus une connaissance moyenne du japonais.

Il s'agissait d'un contrat de durée déterminée de 8 semaines.

Les conseillers de l'ORBEm ont communiqué les coordonnées de l'employeur à 21 personnes et 2 engagements ont pu être notés.

**Vraag nr. 72 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Evolutie van het aantal werkaanbiedingen bij de BGDA.*

U wil de vertrouwensband tussen de BGDA en de voornaamste in het gewest gevestigde bedrijven versterken.

Het lijkt evident dat het aantal werkaanbiedingen bij de BGDA daartoe aanzienlijk moet stijgen.

Kunt U mij bijgevolg zeggen wat de streefcijfers zijn voor 2005 ?

Wat zijn bovendien de bedrijvigheidssectoren waarin uw diensten een bijzondere inspanning moeten leveren ?

**Antwoord :** In 2004 is het aantal werkaanbiedingen dat de BGDA binnenkreeg aanzienlijk toegenomen. Het gaat om een stijging van 21 %, wat overeenkomt met 2.320 werkaanbiedingen meer dan in 2003. Het aantal werkaanbiedingen per maand bedroeg gemiddeld 1.108 in 2004, terwijl het in 2003 nog 915 bedroeg.

Deze toename is bemoedigend, temeer dat de economische conjunctuur in 2004 minder gunstig was dan verwacht : stijging van het aantal faillissementen (+ 4,6 % in 2004 in België), zwakke toename van de werkgelegenheid in België in 2004 (+ 0,4 % volgens de schattingen van de NBB) ...

De toename van het aantal werkaanbiedingen bij de BGDA kan dus niet worden toegeschreven aan de verbeterde conjunctuur, maar wel aan de nieuwe werkmethodes (de Brusselse Dienst voor Werkgevers, de nieuwe synergieën tussen de BGDA en zijn partners, ...)

Jaar	Vacatures meegedeeld aan de BGDA	
	Jaartotaal	Gemiddelde per maand
2000	11.250	938
2003	10.976	915
2004	13.296	1.108
Verschil 03-04	2.320	193
In %	21,1	21,1

De BGDA heeft momenteel geen kwantitatieve doelstelling. Dit type kwantitatieve doelstelling zou moeten deel uitmaken van het volgende beheerscontract van de BGDA.

We zullen desondanks trachten de marktaandeelen van de BGDA in 2005 uit te breiden door de synergieën tussen de BGDA en haar partners te stimuleren, zowel in de privé-sector als in de openbare sector : in alle sectoren moeten inspanningen worden geleverd.

**Question n° 72 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Evolution du nombre d'offres d'emploi en possession de l'ORBEm.*

Vous avez pour ambition d'augmenter significativement le lien de confiance entre l'ORBEm et les principales entreprises installées sur le territoire régional.

Dans cette perspective, il semble évident qu'il est nécessaire que le volume des offres d'emploi en possession de l'ORBEm évolue considérablement.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer quels sont vos objectifs chiffrés en la matière pour l'année 2005 ?

Quels sont en outre les secteurs d'activités où des efforts particuliers doivent être entrepris par vos services ?

**Réponse :** L'ORBEm a réussi à augmenter de manière très significative le nombre d'offres d'emploi reçues en 2004. Cette hausse s'élève à 21 %, soit 2.320 offres d'emploi de plus par rapport à 2003. Ainsi le nombre d'offres d'emploi s'élevait en moyenne mensuelle en 2004 à 1.108 alors qu'en 2003 ce chiffre était de 915.

Cette hausse est d'autant plus encourageante que la conjoncture économique en 2004 a été moins favorable qu'escompté : augmentation du nombre de faillites (+ 4,6 % en 2004 pour la Belgique), faible augmentation de l'emploi en Belgique en 2004 (+ 0,4 % selon les estimations de la BNB) ...

Cette hausse des offres d'emploi reçues par l'ORBEm ne peut donc pas être imputée à l'amélioration de la conjoncture mais bien plus aux nouvelles méthodes de travail (le service bruxellois aux employeurs, les nouvelles synergies entre l'ORBEm et ses partenaires, ...)

Année	Emplois vacants déclarés à l'ORBEm	
	Total annuel	Nombre mensuel moyen
2000	11.250	938
2003	10.976	915
2004	13.296	1.108
Var. 03-04	2.320	193
En %	21,1	21,1

Il n'existe pas actuellement l'objectif quantifié au sein de l'ORBEm. Ce type d'objectif quantifié devrait faire partie du futur contrat de gestion de l'Office.

Nous tâcherons néanmoins d'augmenter encore les parts de marché de l'ORBEm en 2005 en augmentant encore les synergies entre l'ORBEm et ses partenaires aussi bien dans le secteur privé que dans le secteur public : les efforts doivent être entrepris dans tous les secteurs.

**Vraag nr. 73 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Intergewestelijke operationele cel voor werkgelegenheid en opleiding.*

De Minister-President heeft in november van vorig jaar te kennen gegeven dat er een operationele cel zou worden opgericht met vertegenwoordigers van de ministers van werk van de drie gewesten, de overheidsdiensten voor werkgelegenheid en opleiding en de sociale gesprekspartners van het Brussels Gewest, van Vlaams Brabant en van Waals Brabant.

Hoeveel maal is deze intergewestelijke cel tot nu toe bijeengekomen ?

Welke onderwerpen stonden er op de agenda ?

Welke beslissingen zijn er na deze vergaderingen genomen ?

**Antwoord :** Deze cel maakt deel uit van het akkoord over de interregionale mobiliteit.

Dit akkoord werd tot op heden nog niet ondertekend. Ik kan u bijgevolg geen verduidelijkingen verschaffen over deze cel.

**Vraag nr. 77 van de heer Frederic Erens van 1 februari 2005 (N.) :**

*Het Brandweerkorps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Naast de eigenlijke brandbestrijding heeft het brandweerkorps nog een aantal bijzondere opdrachten in het kader van hulpverlening, redding en bijstand.

Het korps bestrijkt de 19 gemeenten van het Gewest en daarnaast nog 6 randgemeenten bij een eerst oproep.

Wij hadden graag volgende vragen gesteld over het brandweerkorps :

- 1) Hoeveel personeelsleden zijn er momenteel tewerkgesteld in het brandweerkorps ? (exclusief degenen die met verlof zijn voorafgaand aan hun pensionering)
- 2) Hoeveel personeelsleden zijn er momenteel « met verlof voorafgaand aan hun pensionering » ?
- 3) Bestaan er cijfergegevens over de personeelsleden in functie van leeftijd, met andere woorden, aantallen per leeftijd of leeftijdscategorie, en zo ja, kunt u ons die gegevens bezorgen ?
- 4) Is het personeelskader volledig ingevuld ? en zo neen, hoeveel plaatsen zijn er open per taalrol ?
- 5) Is er momenteel een wervingsreserve waaruit geput wordt en zo ja, hoeveel kandidaten staan er momenteel op die reservelijst per taalrol ?

**Question n° 73 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Cellule opérationnelle interrégionale concernant l'emploi et la formation.*

Le ministre-président a signalé en novembre de l'année dernière la mise en place d'une cellule opérationnelle réunissant les représentants des ministres de l'emploi des trois Régions, les services publics de l'emploi et de la formation et les interlocuteurs sociaux de la Région bruxelloise, du Brabant flamand et du Brabant wallon.

Combien de fois s'est réunie jusqu'à présent cette cellule interrégionale ?

Quels sont les objets qui ont été mis à son ordre du jour ?

Quelles sont les décisions prises à la suite de ces réunions ?

**Réponse :** Cette cellule fait partie de l'accord sur la mobilité interrégionale.

A l'heure actuelle, cet accord n'est pas encore signé. Je ne peux donc pas vous éclairer par rapport à cette cellule.

**Question n° 77 de M. Frederic Erens du 1<sup>er</sup> février 2005 (N.) :**

*Corps des pompiers de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Outre la lutte contre l'incendie proprement dite, le corps de pompiers a encore une série de missions particulières dans le cadre de l'aide, du sauvetage et de l'assistance.

Le corps couvre les 19 communes de la Région et 6 communes périphériques lors d'un premier appel.

Nous souhaiterions poser les questions suivantes concernant le corps des pompiers :

- 1) Combien de membres du personnel le corps des pompiers compte-t-il pour l'instant ? (à l'exclusion des personnes en congé préalable à la mise à la retraite)
- 2) Combien de membres du personnel sont-ils pour l'instant en congé préalable à la mise à la retraite ?
- 3) Existe-t-il des chiffres sur les membres du personnel en fonction de leur âge, en d'autres mots, sur le nombre de membres du personnel par âge ou par catégorie d'âge, et dans l'affirmative, pouvez-vous nous fournir ces données ?
- 4) Le cadre du personnel est-il complet ? Dans la négative, combien de postes restent-ils à pourvoir pour chaque rôle linguistique ?
- 5) Y a-t-il pour l'instant une réserve de recrutement, et dans l'affirmative, combien de candidats compte-t-elle pour l'instant pour chaque rôle linguistique ?





- > 1, 2, 3, 4 = operationele teams
- > 8 = dagelijkse dienstverlening
- > 9 = operatoren dienst 100
- > 0 = officieren
- > A = door de dienst gedetacheerd (bijv. NAVO)

**Vraag nr. 79 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Uitvoering van de contracten voor beroepsprojecten door de BGDA.***

Toen U uw wensen heeft aangeboden aan de pers hebt u aangekondigd dat 17.388 van de zowat 19.000 werkzoekenden van minder dan 30 jaar waren begonnen met hun contract voor een beroepsproject.

- Kunt U mij zeggen wat de streefcijfers waren die bij de BGDA waren gesteld ? Met andere woorden tegen wanneer zouden alle 19.000 werkzoekenden bij de BGDA op bezoek gekomen zijn in het kader van de voorbereiding van hun contract voor een beroepsproject ?
- Het aantal behandelde dossiers maakt het echter niet altijd mogelijk om de waarde van het werk te beoordelen. Hoe zit het met de kwalitatieve beoordeling van het project ?

**Antwoord :** De BGDA had zich tot doel gesteld in het kader van het CBP volgende twee doelgroepen uit te nodigen :

- 1) In 2004 had de actieve opvolging van de werklozen door de federale instellingen betrekking op de werklozen jonger dan 30 jaar die minstens 15 tot 21 maanden werkloos waren. Daarop heeft de BGDA zich ertoe verbonden deze uitkeringsgerechtigde werkzoekenden systematisch een begeleiding voor te stellen (doelgroep RVA).
- 2) De BGDA koos tevens voor een preventieve aanpak (in de lijn van het beleid van Europa) en voor een ruimere, vroegtijdige begeleiding van de werkzoekenden jonger dan 50 jaar die zich in de loop van het jaar hadden ingeschreven en heringeschreven. In het kader van het CBP stelt de BGDA hen een systematische begeleiding voor, en nodigt hen uit voor een gesprek, uiterlijk de derde maand na hun (her)inschrijving. Voor de periode tussen juli en december 2004 wordt deze doelgroep geschat op 17.388 werkzoekenden (gemiddeld 2.898 inschrijvingen of herinschrijvingen per maand). Dat getal is slechts een schatting, want tussen de 1e en de 3e maand van de inschrijving is het aantal werkzoekenden met een derde gedaald.

De BGDA heeft zijn doelstelling verwezenlijkt, want beide doelgroepen werden systematisch opgeroepen om hen een begeleiding voor te stellen, en dat is binnen de gestelde termijnen geschied.

**1. Kwantitatieve gegevens CBP**

De BGDA startte op 20 februari 2004 met de preventieve aanpak voor de uitvoering van de begeleiding en van het Contract

- > 1, 2, 3, 4 = groupes opérationnels
- > 8 = service journalier
- > 9 = opérateurs service 100
- > 0 = officiers
- > A = détachés du services (ex. OTAN)

**Question n° 79 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Mise en œuvre par l'ORBEM des contrats de projets professionnels.***

Lors de la présentation de vos vœux à la presse, vous annonciez que 17.388 des quelques 19.000 demandeurs d'emploi de moins de 30 ans avaient débuté leur « contrat de projet professionnel ».

- Pouvez-vous m'indiquer quels étaient les objectifs chiffrés que vous aviez fixés à l'ORBEM ? En d'autres mots, pour quelle date est-il prévu que tous les 19.000 demandeurs d'emploi concernés se soient rendus l'ORBEM dans le cadre de la préparation de leur contrat de projet professionnel ?
- Cependant, le nombre de dossiers traités ne permet pas toujours d'évaluer la valeur du travail accompli. Qu'en est-il dès lors de l'évaluation qualitative de ce projet ?

**Réponse :** L'objectif de l'ORBEM était de pouvoir convoquer dans le cadre du CPP les 2 publics cibles suivants :

- 1) En 2004, le suivi actif des chômeurs par les instances fédérales concernait les chômeurs de moins de 30 ans ayant atteint 15 à 21 mois de chômage minimum. Dès lors, l'ORBEM s'était engagé à proposer systématiquement un accompagnement à ces chercheurs d'emploi indemnisés (public ONEM).
- 2) L'ORBEM a fait également le choix d'une approche préventive (inscrite dans la politique de l'Europe) et d'un accompagnement large et précoce en ciblant les chercheurs d'emploi de moins de 50 ans inscrits et réinscrits dans l'année. Par le biais du CPP, l'ORBEM leur propose un accompagnement systématique et les convie au plus tard au troisième mois de leur (ré)inscription. Ce public était estimé, entre juillet 2004 et décembre 2004, à 17.388 demandeurs d'emploi (2.898 inscriptions ou réinscriptions en moyenne mensuelle). Ce chiffre n'était qu'une estimation car entre le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> mois d'inscription, le nombre de chercheurs d'emploi diminue d'un tiers.

L'ORBEM a atteint son objectif, étant donné que les 2 publics visés ont été convoqués systématiquement pour leur proposer un accompagnement, et ce dans les délais impartis.

**1. Données quantitatives CPP**

La mise en œuvre de l'accompagnement et du contrat de projet professionnel a débuté à l'ORBEM le 20 février 2004 dans son

voor Beroepsproject. De actie gericht tot de doelgroep van de RVA startte in de tweede jaarhalf :

In totaal werden 12.610 Contracten voor Beroepsproject ondertekend sedert februari 2004.

In de loop van het tweede semester van 2004 :

- werden 17.962 werkzoekenden door de BGDA uitgenodigd (87,4 % van de personen jonger dan 30 jaar).
- hebben 13.365 personen zich aangemeld aan wie een begeleiding werd voorgesteld.
- hebben 7.713 personen een Contract voor Beroepsproject ondertekend. Ter herinnering, het betreft een vrijwillige verbintenis.

84,3 % van de begeleidingen hebben betrekking op jongeren van 30 jaar, 29,3 % ervan zijn jonger dan 25 jaar en 55,0 % is tussen 25-29 jaar.

De werklozen die matig tot langdurig werkloos zijn, en een verwittigingsbrief van de RVA hebben ontvangen, werden prioritair uitgenodigd.

Tussen juli en december 2004 werden 9.552 werkzoekenden van de BGDA in de doelgroep van de RVA (gemiddeld 1.592 per maand) opgenomen.

Van die doelgroep (toestand eind december 2004) :

- werden 5.024 uitgenodigd door de BGDA;
- kregen 3.582 een voorstelling van het CBP;
- hebben 1.577 een Contract voor Beroepsproject (CBP) ondertekend.

Indien bepaalde werkzoekenden niet werden opgeroepen, dan is dat uitsluitend te wijten aan wijzigingen van hun statuut. Sommigen onder hen zijn immers niet langer ingeschreven op het ogenblik dat de BGDA de doelgroep uitnodigt en schrijven zich achteraf soms opnieuw als werkzoekende in. Maar dat betreft een kleine minderheid van de gevallen.

## 2. Elementen van de analyse

Aangezien de acties recent zijn opgestart, hebben we onvoldoende afstand kunnen nemen om nu reeds de effecten werkelijk te analyseren. Een kwantitatieve analyse over een periode van 1 jaar zal vanaf juni 2005 uitgevoerd worden.

**Vraag nr. 80 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Selectie-examens voor de Brusselse brandweerlui.*

Een Brussels parlements lid was geschokt over de resultaten van de selectie-examens voor de spuitgasten die door de BDBDMH in dienst worden genomen.

approche préventive. L'action ciblant le public ONEM a démarré au second semestre :

Au total 12.610 contrats ont été signés depuis février 2004.

Au cours du second semestre 2004 :

- 17.962 demandeurs d'emploi ont été convoqués par l'ORBEM (87,4 % de jeunes de moins de 30 ans)
- 13.365 se sont présentés et se sont vu proposer un accompagnement
- 7.713 ont signé un contrat de projet professionnel. Pour rappel, il s'agit d'un engagement sur la base volontaire.

84,3 % des accompagnements concernent les jeunes de moins de 30 ans, et 29,3 % les jeunes de moins de 25 ans et 55,0 % les jeunes entre 25-29 ans.

Les chômeurs de moyenne et longue durée qui ont reçu la lettre d'avertissement de l'ONEM ont été conviés en priorité.

Entre juillet et décembre 2004, 9.552 demandeurs d'emploi de l'ORBEM sont entrés dans le groupe cible de l'ONEM (1.592 en moyenne mensuelle).

Parmi ce public cible (situation fin décembre 2004) :

- 5.024 ont été convoqués par l'ORBEM;
- 3.582 ont eu une présentation du CPP;
- 1.577 ont signé un contrat CPP.

Si certains demandeurs d'emploi n'ont pas été convoqués, c'est dû uniquement aux changements de leur statut. En effet, certains d'entre eux ne sont plus inscrits au moment où l'ORBEM convoque le groupe cible, se réinscrivent parfois en tant que demandeurs d'emploi par la suite. Mais il s'agit là de cas très minoritaires.

## 2. Eléments d'analyse

Le fait que la mise en œuvre de ces actions soit récente ne donne pas le recul nécessaire à une réelle analyse en terme d'effets. Une analyse qualitative portant sur un an de dispositif sera réalisée à partir de juin 2005.

**Question n° 80 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Epreuves de sélection des pompiers bruxellois.*

Un parlementaire bruxellois s'est ému du résultat des épreuves de sélection des pompiers engagés par le SIAMU.

Zonder olie op het vuur te willen gieten zou ik willen dat U preciseerd hoe de omstreden examens zijn verlopen.

- Hoeveel examens zijn er georganiseerd ?
- Waarin bestaat het mondelinge gedeelte van dit examen ?
- Hoe was de examencommissie samengesteld ?
- Hoeveel beroepen zijn er ingesteld door teleurgestelde kandidaten ?
- Tegen welke examengedeelten was hun beroep gericht ?
- Wat gebeurt er met die beroepen ?
- Waren er bijzondere maatregelen genomen in het kader van de toepassing van een beleid van gelijke kansen, onder meer tussen mannen en vrouwen.

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

De laatste examensessie door SELOR werd georganiseerd in 1999-2000 voor de Franstalige kandidaten en in 2003-2004 voor de Nederlandstalige kandidaten.

Dat de mondelinge proef bestaat uit twee gedeelten : het eerste gedeelte laat toe de kennis na te gaan van de kandidaten wat betreft de topografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; het tweede luik moet de motivatie van de kandidaten bepalen.

Dat de jury van het mondelinge examen voor de Franstalige brandweerbepaalde bestond uit 2 agenten van SELOR en een gepensioneerd brandweerofficier van een Waalse brandweerdienst, dit terwijl de jury van de mondelinge proef van de Nederlandstalige brandweerbepaalde was samengesteld uit een agent van SELOR (de voorzitter) en Nederlandstalige onderofficieren van de DBDMH.

Dat na de fysieke proeven van de Franstalige kandidaten, 6 vrouwelijke en 1 mannelijke kandidaat, die van oordeel waren niet te zijn mislukt, een eerste beroep hebben ingediend bij de Raad van State, waarna alle kandidaten, die dit wensten, deze fysieke proeven hebben mogen overdoen op 30 september 2000.

Dat na publicatie van de resultaten en de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de samenstelling van de Franstalige reserve 12 andere kandidaten beroep hebben aangetekend, dit terwijl na afloop van het examen voor de Nederlandstalige kandidaten en de publicatie van de wervingsreserve 1 ontevreden Nederlandstalige kandidaat beroep heeft aangetekend bij de Raad van State. Tot op heden werd in deze laatste zaak nog geen oordeel geveld.

Dat na publicatie van het arrest van de Raad van State het SELOR (destijds nog het VWS) deze derde proef opnieuw heeft georganiseerd, en dat elf ontevreden kandidaten de mondelinge proef hebben overgedaan. Hiervan zijn slechts zeven kandidaten geslaagd, en hebben deel uitgemaakt of maken deel uit van de reserve van laureaten. Vijf ervan werden inmiddels toegelaten tot een stage en zouden binnenkort hun opleiding moeten voltooien.

Sans vouloir alimenter une quelconque polémique, je souhaiterais que vous me précisiez comment se sont déroulées les épreuves incriminées.

- Combien d'examens ont été organisés ?
- En quoi consiste l'épreuve orale de cette session ?
- Comment était composé le jury ?
- Combien de recours ont été introduits par des candidats malheureux ?
- Quelles épreuves étaient visées par ces candidats précités ?
- Qu'en est-il de la suite réservée à ces recours ?
- Des dispositions particulières étaient-elles prises dans le cadre de l'application d'une politique d'égalité des chances, en ce compris entre hommes et femmes ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Que la dernière session d'examens fut organisée par le SELOR en 1999-2000 pour les candidats francophones, en 2003-2004 pour les candidats néerlandophones.

Que l'épreuve orale comporte deux parties : la première permet de vérifier la connaissance que possèdent les candidats de la topographie de la Région de Bruxelles-Capitale; la seconde vise à cerner la motivation des candidats.

Que le jury de l'examen oral des pompiers francophones était composé de 2 agents du SELOR et d'un officier pompier pensionné d'un service d'incendie wallon tandis que le jury de l'examen oral de pompiers néerlandophones était composé d'un agent du SELOR (le président) et de sous-officiers pompiers néerlandophones du SIAMU.

Qu'après les épreuves physiques des candidats pompiers francophones, 6 candidates et un candidat francophones qui estimaient ne pas avoir échoué, ont introduit un premier recours auprès du Conseil d'Etat suite à quoi tous les candidats qui le souhaitaient ont eu l'occasion de recommencer ces épreuves physiques le 30 septembre 2000.

Qu'après la publication des résultats et la publication au *Moniteur belge* de la composition de la réserve francophone, 12 autres candidats ont introduit un recours tandis qu'à l'issue du concours organisé pour les candidats néerlandophones et après la publication de la composition de la réserve de recrutement, un candidat malheureux a contesté les résultats et introduit un recours devant le Conseil d'Etat; à ce jour cette dernière affaire n'est pas encore jugée.

Qu'après la publication de l'arrêt du Conseil d'Etat, le SELOR (le SPR à l'époque) a réorganisé cette troisième épreuve et onze candidats malheureux ont recommencé l'épreuve orale dont seulement sept ont réussi et ont fait oui font depuis partie de la réserve de lauréats; cinq d'entre eux ont été admis au stage et devraient bientôt terminer leur formation.

Dat artikel 14 van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH bepaalt dat de bevoegde minister het programma bepaalt van de recruiteringsproef, en dat de heer Robert Delathouwer, in 2003 staatssecretaris bevoegd voor brandbestrijding en dringende medische hulp, in overleg met de SELOR heeft beslist dat bepaalde fysieke proeven zouden worden aangepast aan de morfologie van de vrouwelijke kandidaten; dat van de drie kandidaten, die toegelaten werden tot de fysieke proeven, er twee voor alle proeven zijn geslaagd en sedertdien zijn toegelaten tot de stage die voorafgaat aan hun definitieve benoeming.

**Vraag nr. 81 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Eerste evaluatie van de regeling in verband met de overeenkomst voor een beroepsproject.*

Half januari is de regeling in verband met de overeenkomst voor een beroepsproject voor het eerst geëvalueerd.

Wat valt hieruit op te maken ?

Ik zou vooral willen weten hoeveel mensen er bij de BGDA belast zijn met de monitoring van de overeenkomsten voor een beroepsproject en met de maandelijkse gesprekken die in dit verband gepland zijn.

**Antwoord :** Inderdaad, een eerste evaluatierapport betreffende bovenvermelde maatregel werd aan het Beheerscomité van de BGDA voorgelegd en maakte het onderwerp juit van een informatie aan de regering van ons Gewest.

Hierbij lever ik u de grote lijnen die uit het rapport naar voor springen.

1) Kwalitatieve aanpak

– Het CBP heeft een transversaal harmonisatie-effect gehad op het geheel van de BGDA.

De diensten werden georganiseerd op basis van dit nieuwe instrument, dat nu de ruggengraat vormt van de actie van de BGDA voor de werkzoekenden.

De arbeidsconsulenten die verantwoordelijk zijn voor de begeleidingsopdracht werden binnen één team samengebracht om tot een gelijkaardige aanpak te komen en om instrumenten voor de coaching te ontwikkelen.

Het dienstenaanbod werd gerationaliseerd en gesystematiseerd wat de acties voor het actief zoeken naar werk betreft.

– Impact van de preventieve aanpak

In tegenstelling tot wat de eerste naakte cijfers doen vermoeden, lijken werkzoekenden die zich komen inschrijven of herinschrijven vaker geneigd een Contract voor Beroepsproject te ondertekenen; zij zijn nog makkelijk te motiveren en raken minder

Que l'article 14 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU prévoit que le ministre compétent fixe le programme du concours de recrutement et qu'en 2003, Monsieur Robert Delathouwer, alors secrétaire d'Etat en charge de la lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente a décidé en concertation avec le SELOR que certaines épreuves physiques seraient adaptées à la morphologie des candidates féminines; sur trois candidates admises aux tests physiques, deux ont réussi toutes les épreuves et ont été depuis admises au stage préalable à la nomination définitive.

**Question n° 81 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Première évaluation du dispositif du « Contrat de Projet Professionnel ».*

La première évaluation du dispositif du « Contrat de Projet Professionnel » est intervenue à la mi-janvier 2005.

Quelles sont les informations qui s'en dégagent ?

Spécialement, il me serait agréable de savoir combien de personnes à l'ORBEm sont chargées du suivi des contrat de projet professionnel et des entretiens mensuels prévus dans ce cadre.

**Réponse :** Effectivement, un premier rapport d'activité concernant la mesure susmentionnée à été transmis au Comité de gestion de l'ORBEm et a fait l'objet d'une information donnée au gouvernement de la Région.

Je vous livre ici les grandes tendances que l'on peut dégager de ce rapport qualitatif.

1) Approche qualitative

– Le CPP a eu un effet d'harmonisation transversale dans l'ensemble de l'ORBEm.

Les services se sont réorganisés autour de ce nouvel outil qui est devenu l'axe structurant de l'action de l'ORBEm envers les demandeurs d'emploi.

Les conseillers emploi qui se consacrent à la mission d'accompagnement ont été rassemblés au sein d'une équipe dans le souci de construire une pratique similaire et des outils de coaching.

L'offre de service a été rationalisée et systématisée en termes d'actions de recherche active d'emploi.

– Impact de la visée préventive

Contrairement à l'impression donnée par les premiers chiffres bruts, les demandeurs d'emploi qui viennent de s'inscrire ou de se réinscrire semblent plus preneurs d'un contrat de projet professionnel; ils sont encore facilement mobilisables et moins sujets au

snel ontmoedigd. Zo ligt het aantal ondertekenaars van een CBP veel lager bij de RVA-doelgroep, ondanks de gedetailleerde informatie die hen wordt verstrekt.

– Een gepersonaliseerde relatie

Met het (al dan niet ondertekend) CBP krijgen de werkzoekenden duidelijk het gevoel dat de BGDA voor hen zorgt en hen diensten aanbiedt op maat van hun situatie. Het volledige proces, dat wordt gesymboliseerd door de gezamenlijke ondertekening, wordt door de werkzoekende blijkbaar als een echte verbintenis ervaren. Ze kregen een beter zicht op het aanbod van de BGDA en zijn partners.

De individuele opvolging en het begrip « referent » vormen een belangrijke verbetering in de betrekkingen tussen de dienst en de klant. Deze laatste krijgt de indruk dat zijn relatie met de BGDA niet langer een administratieve aangelegenheid is, gebaseerd op het *Ibis*-nummer.

– Een relatie tussen volwassenen

Voor het eerste worden de werkzoekenden systematisch uitgenodigd om toekomstgericht te denken en niet voornamelijk te handelen vanuit het verleden en het heden. Zij moeten een gestructureerd Beroepsproject uitwerken dat meer omvat dan de pure verduidelijking, door een actieplan met de te zetten stappen op te stellen. Voor het eerst neemt het *Ibis*-dossier deze essentiële gegevens op.

– De begeleiding van de jongeren

De begeleiding van de jongeren moet intensief zijn, om hen een duidelijker beeld van de arbeidsmarkt te geven, maar vooral om de binding met de jongeren te behouden, wat in de eerste plaats door een goede relatie gebeurt. Dat is uiterst noodzakelijk om te voorkomen dat zij afhaken.

– Activeren van de werkzoekenden

Tenslotte werd in de Agentschappen en in de Job Service een aanzienlijke stijging van het aantal bezoekers vastgesteld sinds de start van het CBP.

2) Human resources

Op 1 november 2004, datum van de reorganisatie van de dienst Arbeidsbemiddeling, waren 80 personen, samen goed voor 68 voltijdse equivalenten, gemachtigd om de CBP's te ondertekenen. De ondertekening van het CBP voor deze personen is hetzij een hoofdtak, hetzij een taak gekoppeld aan andere opdrachten. Zij zijn het tevens die zich bezig houden met de opvolgingsgesprekken.

**Vraag nr. 84 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :**

***De administratieve structuur van de GOMB.***

Ik zou willen dat U mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van de GOMB.

découragement et à la démotivation. Ainsi le taux de signatures de CPP est beaucoup moins important auprès du groupe ONEm, malgré l'information détaillée qui leur est fournie.

– Une relation de service personnalisée.

Avec le CPP (signé ou non), les demandeurs d'emploi ont clairement l'impression que l'ORBEm s'occupe d'eux et leur propose des services en adéquation avec leur situation. L'ensemble du processus, symbolisé par la co-signature, semble perçu comme un engagement réel par le demandeur d'emploi. Ils ont une meilleure information sur l'ensemble de ce qui est offert par l'ORBEm et ses partenaires.

Le suivi individualisé et la notion de référent constituent une nette amélioration de la relation entre l'office et ses clients. Ils ont l'impression de sortir d'une simple relation administrative basée sur le n° *Ibis*.

– Une relation adulte-adulte

Pour la première fois, les demandeurs d'emploi sont systématiquement invités à se projeter dans l'avenir et non plus à acter principalement le passé et le présent. Ils doivent construire un « Projet Professionnel » structuré qui dépasse la simple clarification, et envisagent un plan d'action qui concrétise les démarches à mettre en œuvre. Pour la première fois, le dossier *Ibis* reprend ces données essentielles.

– L'accompagnement des jeunes

L'accompagnement des jeunes se doit d'être intensif, il permet de leur fournir une vision plus claire du marché de l'emploi mais surtout de maintenir une accroche avec ces jeunes, accroche qui passe prioritairement par le relationnel. Il est une véritable nécessité si l'on souhaite éviter le décrochage.

– Activation des demandeurs d'emploi

Enfin, dans les Antennes et dans le Job Service, une augmentation importante du public a été constatée depuis la mise en œuvre du CPP.

2) Les ressources humaines

En date du 1<sup>er</sup> novembre 2004, date de la réorganisation du service Conseil Emploi, 68 équivalents temps plein occupés par 80 personnes étaient habilitées à signer des CPP. La signature des CPP pour ces personnes est soit une tâche principale, soit une tâche associée à d'autres missions. Ce sont eux également qui se chargent des entretiens de suivi.

**Question n° 84 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :**

***Structure administrative de la SDRB.***

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de la SDRB.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeids-overeenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?
4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijkemansbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?

6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

**Antwoord :**

1. Aantal ambtenaren bij de GOMB :

– 120 personen.

2. Verdeling contractuele/statutaire ambtenaren :

– 71 contractuele ambtenaren;  
 – 49 statutaire ambtenaren.

3. Ventilatie per niveau en graad : zie bijlage 1

4. Verdeling mannelijke/vrouwelijke ambtenaren :

– 63 vrouwen;  
 – 57 mannen.

5. Wervingsproeven :

- A) Wat betreft de aanwerving van contractuelen :

Het departement Human Resources Management laat zich bijstaan door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om kandidaten voor te stellen die zijn geselecteerd op basis van de beschrijving van de in te vullen functie.

De algemeen bestuurder en de betrokken algemeen directeur gaan over tot de selectie van de kandidaten en brengen verslag uit bij de raad van bestuur of het uitvoerend bureau dat de beslissing neemt.

Er wordt rekening gehouden met het profiel van de bekwaamheden dat het studieniveau omvat, de kennis, de praktische bekwaamheden en het gedrag die vereist zijn voor de functie.

- B) Wat betreft de aanwerving van statutairen :

De GOMB werkt momenteel aan de organisatie van wervingsproeven voor de niveaus overeenkomstig Deel III – Titel I – artikel 15 en volgende van het administratief en geldelijk statuut van de ambtenaren van de GOMB.

6. Aanwerving van ambtenaren :

– sedert 19 juli 2004 werden er 5 ambtenaren aangeworven :  
 – Een jurist – niveau A – aangeworven op 17 januari 2005

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?

6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

**Réponse :**

1. Nombre d'agents affectés à la SDRB :

– 120 personens.

2. Répartition agents contractuels/statutaires :

– 71 agents contractuels;  
 – 49 agents statutaires.

3. Ventilation par niveaux et grades : voir annexe 1

4. Répartition agents hommes/femmes :

– 63 femmes;  
 – 57 hommes.

5. Epreuves de recrutement :

- A) En ce qui concerne les recrutements contractuels :

Le département GRH se fait assister par l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi afin de proposer des candidats, sélectionnés sur la base de la description de fonction du poste à pourvoir.

L'administrateur général et le directeur général concerné sélectionnent les candidats et font rapport au conseil d'administration ou au bureau exécutif qui prendra décision.

Sont pris en compte le profil des aptitudes qui comporte le niveau d'étude, les connaissances, les aptitudes pratiques et les aptitudes comportementales nécessaires à la fonction.

- B) En ce qui concerne les recrutements statutaires :

Actuellement la SDRB s'attelle à organiser des examens de recrutement pour les niveaux conformément à la Partie III – Titre premier – article 15 et suivants du statut administratif et pécuniaire des agents de la SDRB.

6. Engagements d'agents :

– 5 agents ont été engagés depuis le 19 juillet 2004 :  
 – Un collaborateur juriste – niveau A – engagé le 17 janvier

onder de vorige raad van bestuur – ter vervanging van iemand met bevallingsverlof.

- Een econoom – niveau A – aangeworven op 15 oktober 2004 onder de vorige raad van bestuur – tijdens een eerste periode ter vervanging van iemand met bevallingsverlof en momenteel met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.
- Een commerciële medewerker – niveau A – aangeworven op 13 januari 2005 onder de vorige raad van bestuur – arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur, teneinde een personeelslid te vervangen die vertrokken is naar een ministerieel kabinet.
- Een jurist – niveau A – aangeworven op 1 september 2004 onder de vorige raad van bestuur – arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur om de interne overstap te ondervangen van een personeelslid naar een andere dienst.
- Een administratief meewerkster – niveau D – aangeworven op 16 september 2004 onder de vorige raad van bestuur – tijdens een eerste periode met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur ter vervanging van een langdurig afwezig personeelslid, vervolgens met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur om de interne overstap van ditzelfde personeelslid te ondervangen.

Het totaal aantal personeelsleden blijft evenwel geplafonneerd volgens een organigram dat werd vastgelegd door de vorige raad van bestuur van de GOMB in het kader van een ontwerp van beheerscontract voorgelegd aan de Brusselse regering.

**Vraag nr. 86 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :**

*De administratieve structuur van de BGDBDMH.*

Ik zou willen dat U mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van de BGDBDMH.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeidsovereenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?
4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijkheidsbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

2005 sous l'ancien conseil d'administration – en contrat de remplacement d'un congé de maternité.

- Un collaborateur économiste – niveau A – engagé le 15 octobre 2004 sous l'ancien conseil d'administration – dans un premier temps sous contrat de remplacement d'un congé de maternité et est actuellement sous contrat à durée indéterminée.
- Un collaborateur commercial – niveau A – engagé le 13 janvier 2005 sous l'ancien conseil d'administration – contrat à durée indéterminée afin de palier au départ d'un membre du personnel dans un cabinet ministériel.
- Un collaborateur juriste – niveau A – engagé le 1<sup>er</sup> septembre 2004 sous l'ancien conseil d'administration – contrat à durée indéterminée afin de palier au transfert interne d'un membre du personnel dans un autre service.
- Une collaboratrice administrative – niveau D – engagée le 16 septembre 2004 sous l'ancien conseil d'administration – dans un premier temps contrat à durée déterminée pour palier à une absence de longue d'une membre du personnel, ensuite contrat à durée indéterminée pour palier au transfert interne de cette même personne.

Le nombre total du personnel reste cependant plafonné à un organigramme qui a d'ailleurs été arrêté par l'ancien conseil d'administration de la SDRB dans le cadre d'un projet de contrat de gestion soumis au gouvernement.

**Question n° 86 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :**

*Structure administrative du SIAMU.*

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative du SIAMU.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Op 1 februari 2005 was de dienst als volgt samengesteld :

- 984 personen voor het operationeel personeel;
- 161 personen voor het administratief en technisch personeel waaronder 31 statutairen;
- 19 personen als hulp- en specifiek agent;
- 90 personen als UTB-agent (uitzonderlijke en tijdelijke behoeften);
- 7 personen in het kader van een vervanging;
- 14 personen in het kader van een overeenkomst van eerste tewerkstelling.

Dat de verdeling per niveau de volgende is :

- Niveau E : 19 vrouwen en 9 mannen;
- Niveau D : 16 vrouwen en 15 mannen;
- Niveau C : 32 vrouwen en 35 mannen;
- Niveau B : 8 vrouwen en 13 mannen;
- Niveau A : 6 vrouwen (waaronder 1 A3 en 5 A1) en 8 mannen (waaronder 1 A4+, 1 A3 en 6 A1)

Dat de verhouding mannen/vrouwen de volgende is :

- Hulp- en specifiek personeel: 12 vrouwen en 7 mannen;
- UTB-personeel : 44 vrouwen en 46 mannen;
- Vervangingspersoneel : 6 vrouwen en 1 man;
- « Rosetta »-personeel : 3 vrouwen en 11 mannen;
- Statutair personeel : 19 vrouwen en 12 mannen.

Dat het beleid inzake gelijkheid van kansen bij de wervingsproeven onder de verantwoordelijkheid van SELOR valt dat belast is met rekrutering van alle statutaire personeelsleden van de DBDMH.

Dat er sedert juli 2004 14 contractuelen in dienst genomen zijn en dat een statutair tot de stage toegelaten werd.

Que le nombre de personnes occupées au 1<sup>er</sup> février 2005 s'élève à :

- 984 pour le personnel opérationnel;
- 161 pour le personnel administratif et technique dont 31 agents statutaires;
- 19 pour les agents auxiliaires et spécifiques;
- 90 pour les agents BET (besoins exceptionnels et temporaires);
- 7 pour les agents dans le cadre d'un remplacement;
- 14 pour les agents dans le cadre d'une convention de 1<sup>er</sup> emploi.

Que la répartition par niveau est la suivante :

- Niveau E : 19 femmes et 9 hommes;
- Niveau D : 16 femmes et 15 hommes;
- Niveau C : 32 femmes et 35 hommes;
- Niveau B : 8 femmes et 13 hommes;
- Niveau A : 6 femmes (dont 1 A3 et 5 A1) et 8 hommes (dont 1 A4+, 1 A3 et 6 A1)

Que la répartition hommes/femmes est la suivante :

- Personnel auxiliaire et spécifique : 12 femmes et 7 hommes;
- Personnel BET : 44 femmes et 46 hommes;
- Personnel de remplacement : 6 femmes et 1 homme;
- Personnel « Rosetta » : 3 femmes et 11 hommes;
- Personnel statutaire : 19 femmes et 12 hommes;

Que la politique d'égalité des chances lors des épreuves de recrutement est de la responsabilité du SELOR qui est chargé du recrutement de tous les recrutements d'agents statutaires pour le SIAMU.

Que depuis juillet 2004, 14 agents contractuels ont été engagés et un agent statutaire a été admis au stage.



## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :

### *Verplaatsingsplan van het ministerieel kabinet.*

Na uw experiment van een maand zonder wagen, waarvan de Brusselaars de meest intense momenten mee hebben kunnen beleven in verschillende persartikelen, twijfel ik er geen moment aan dat u erin geslaagd bent uw medewerkers ervan te overtuigen andere vervoersmodi dan de wagen te gebruiken.

Ik zou dan ook meer informatie willen over uw verplaatsingsplan dat zeker aan uw kabinetsleden voorgelegd is.

- Door wie en hoe is het plan opgesteld ?
- Wat zijn de precieze doelstellingen ?
- Hoe moedigt u het personeel aan om deze doelstellingen te bereiken ?

**Antwoord :** Ik heb inderdaad al fietsend intense momenten beleefd – en dit is nog steeds het geval – met de Brusselaars. Maar in sommige gemeenten, zoals in Anderlecht, was dit soms wat moeilijker omwille van het beperkt aantal straten met BEV (beperkt eenrichtingsverkeer).

De gewestelijke verplichting houdt in dat alle bedrijven met meer dan 200 werknemers op eenzelfde plaats een inventaris moeten opmaken (voor 31 december 2004) en concrete maatregelen uitwerken (voor 31 december 2005) om het aantal verplaatsingen met de wagen te beperken.

In principe valt mijn kabinet dus niet onder deze verplichting maar het spreekt voor zich dat ikzelf reeds de nodige maatregelen getroffen heb om het gebruik van alternatieve vervoersmodi te stimuleren. De keuze van de ligging van mijn nieuwe kabinet is daar het levende bewijs van : het gaat hier om een waar knooppunt van openbaar vervoer, gelegen tussen het Rogierplein en het Noordstation. Bovendien worden de MTB-of MIVB-abonnementen van medewerkers volledig terugbetaald, is er een douchecel en een fietsenstalling binnen voorzien voor de fietsers en wordt er met de gebouwbeheerder bekeken of er op korte tijd ook buiten een fietsenstalling kan komen. Het wagenpark voor dienstverplaatsingen werd teruggebracht tot 3 auto's, minder dan het aantal fietsen (5) en het aantal elektrische scooters (2). Bovendien werden er buiten het basispakket van 9 parkeerplaatsen voor bezoekers ook geen extra plaatsen meer aangekocht. Logisch gevolg is dan ook dat van mijn gewestpersoneel 20 % te voet of met de fiets komt, 65 % met het openbaar vervoer en slechts 15 % met de wagen. Een resultaat waarvan vele bedrijven alleen maar kunnen dromen.

Toch is, zoals u weet, goed voor mij niet goed genoeg en daarom wil ik dan ook zo snel mogelijk met mijn collega's Grouwels en Kir samenzitten om een gezamenlijk bedrijfsvervoerplan uit te werken voor onze kabinetten.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 107 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :

### *Plan de déplacements de votre cabinet ministériel.*

Après votre expérience d'un mois sans voiture dont vous avez souhaité faire partager les moments les plus intenses avec les Bruxelloises et les Bruxellois à travers différents articles de presse, je ne doute pas un instant que vous avez réussi à convertir vos collaborateurs à l'usage d'autres modes de déplacements que la voiture.

Je souhaite dès lors être mieux informé à propos du plan de déplacements qui a certainement été préparé à l'attention des membres de votre cabinet.

- Comment et par qui a-t-il été réalisé ?
- Quels en sont les objectifs précis ?
- Quels incitants proposez-vous à votre personnel afin de les atteindre ?

**Réponse :** J'ai en effet pu partager – et je continue d'ailleurs à le faire – des moments intenses avec les Bruxellois en me déplaçant à vélo, quoique dans certaines communes, par exemple Anderlecht, ceci s'avère parfois un peu plus difficile à cause notamment du nombre faible de SUL (sens uniques limités).

L'obligation régionale impose à toutes les entreprises employant plus de 200 personnes sur un même site de faire un inventaire (avant le 31 décembre 2004) et ensuite d'élaborer des mesures concrètes (avant le 31 décembre 2005) afin de réduire le nombre de déplacements en voiture.

En principe, mon cabinet n'est pas concerné par cette obligation mais il va de soi que j'ai pris les mesures nécessaires pour stimuler l'utilisation de modes de transport alternatifs. Le choix de l'emplacement de mon nouveau cabinet en est la preuve vivante : il est situé entre la place Rogier et la Gare du Nord, à la jonction des différents transports publics. En outre, les abonnements MTB ou STIB de mes collaborateurs sont intégralement remboursés. Une douche ainsi qu'un parking vélo intérieur sont à la disposition des cyclistes. Nous étudions également, avec le gestionnaire de l'immeuble, la possibilité d'installer à court terme un parking vélo à l'extérieur du bâtiment. La flotte automobile destinée aux déplacements de service a été ramenée à trois véhicules, soit moins que le nombre de vélos (5). Nous disposons aussi de 2 scooters électriques. Hormis l'offre de base de 9 aires de stationnement pour les visiteurs, aucune place supplémentaire n'a été achetée. C'est la conséquence logique du fait que 20 % de mon personnel se rend au travail à pied ou à vélo, 65 % avec les transports en commun et seulement 15 en voiture. Un résultat que bon nombre d'entreprises doivent nous envier.

Et pourtant, vous savez que pour moi ce n'est jamais assez bien. C'est pourquoi je souhaite concocter au plus vite avec mes collègues Grouwels et Kir un plan de déplacement d'entreprise commun pour nos trois cabinets.

Dat zou een mooi voorbeeld zijn en ook een duidelijk signaal dat een bedrijfsvervoerplan ook voor bedrijven met minder dan 200 werknemers relevant kan zijn.

**Vraag nr. 111 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

*Een webstek om de reizigers die gebruik maken van de buslijnen in het centrum van de stad Brussel in te lichten.*

Op een webstek ([www.bandedbuscentre.be](http://www.bandedbuscentre.be)) wordt aan de reizigers die van bepaalde buslijnen gebruik maken informatie verschaft over de voortgang van de werken in het centrum van de stad Brussel.

Kunt U mij zeggen :

- Waarom zo'n specifiek initiatief genomen is ?
- Of het niet beter is alle informatie te bundelen op de officiële site van de MIVB waarvan het adres goed bekend is bij het grote publiek ?
- Wie die site beheert ?
- Wat de bijdrage van de stad Brussel is in dit initiatief ?
- Hoe dit adres bekend wordt gemaakt ?

**Antwoord :** Na een snel bezoek aan de website [www.busbaacentrum.be](http://www.busbaacentrum.be) blijkt dat deze site niet hoofdzakelijk bestemd is om inlichtingen te verschaffen aan de gebruikers van de buslijnen die het centrum van de stad Brussel bedienen.

Deze website is vooral bedoeld om de buurtbewoners, de handelaars, de leveranciers, de voetgangers, enz. in te lichten, gelet op de omvang van de werken en de storingen.

Deze website wordt beheerd door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat hier trouwens om een bouwplaats die door het BUV beheerd wordt.

Het is dan ook redelijk om deze informatie op de website van het Gewest te bundelen en een link te creëren met de officiële website van de MIVB en aan de stad Brussel te vragen om deze site aan te vullen met alle nuttige informatie waarvoor zij bevoegd is en die dan ook te promoten.

Ter informatie, in het deel « Bericht aan de reizigers » op de website van de MIVB wordt op de pagina

[www.mivb.irisnet.be/NL/26200F.asp](http://www.mivb.irisnet.be/NL/26200F.asp)

verwezen naar de website

[www.busbaacentrum.be](http://www.busbaacentrum.be).

Voilà donc un bel exemple et un signal clair d'un plan de déplacement d'entreprise réaliste pour une entreprise de moins de 200 travailleurs.

**Question n° 111 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

*Site Web destiné à informer les usagers des lignes de bus qui passent au centre de la Ville de Bruxelles.*

Un site Web ([www.bandedbuscentre.be](http://www.bandedbuscentre.be)) informe les usagers des lignes de certaines lignes de bus de l'évolution des travaux au centre de la Ville de Bruxelles.

Pouvez-vous m'indiquer :

- Pourquoi une telle initiative spécifique ?
- N'est-il pas plus raisonnable de concentrer toutes les informations sur le site officiel de la STIB dont l'adresse est fort connue du grand public ?
- Qui gère ce site Web ?
- Quelle est la participation de la Ville de Bruxelles dans cette entreprise de communication ?
- Comment faites-vous connaître l'adresse de ce site ?

**Réponse :** Une visite rapide à ce site web [www.bandedbuscentre.be](http://www.bandedbuscentre.be) montre qu'il n'est pas destiné principalement à informer les usagers des lignes de bus qui passent au centre de la Ville de Bruxelles.

Ce site web est aussi et surtout, vu l'ampleur des travaux et des perturbations, destiné à informer les riverains, les commerçants, les livreurs, les piétons, etc.

Ce site web est géré par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit d'ailleurs d'un chantier géré par l'AED.

Il est donc raisonnable de concentrer ces infos sur le site de la Région tout en organisant un lien avec le site officiel de la STIB et de demander à la Ville de Bruxelles d'alimenter ce site de toute information utile de leur compétence, ainsi que d'en assurer la promotion.

Pour votre information, le site internet de la STIB, dans la partie « Avis aux voyageurs », à la page

[www.stib.irisnet.be/FR/26200F.asp](http://www.stib.irisnet.be/FR/26200F.asp)

fait référence au site

[www.bandedbuscentre.be](http://www.bandedbuscentre.be).

**Vraag nr. 112 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***Rusttijden en rijtijden van de bestuurders van de MIVB.***

De vertegenwoordigers van de vakorganisaties van de MIVB zijn geschokt over de korte rusttijden die aan de bestuurders van de MIVB worden gegund tussen twee diensten en over de duur van de rijtijden van het personeel.

Ik wens met name te weten welke regels van kracht waren voor de acties van het personeel en welke verbeteringen zij verkregen hebben na de onderhandelingen die de vakorganisaties hebben gevoerd.

**Antwoord :** De regels die van toepassing zijn bij het programmeren van de diensten voor de bestuurders bij de MIVB zijn onveranderd gebleven :

1. tussen iedere dienst is een minimum rusttijd van 9 uur vastgelegd.
2. de opeenvolging van de rijdagen wordt bepaald op basis van het type beurtrol. Zo zijn de volgende types beurtrollen van toepassing :
  - type 4/6 : = 4 werkdagen en 2 rustdagen;
  - type 5/7 : = 5 werkdagen en 2 rustdagen;
  - type 5/8 : = 5 werkdagen en 3 rustdagen.

De nieuwe ondernemingsovereenkomst is op dit punt beperkt tot een herziening met verlaging van het aantal gesplitste diensten (diensten met twee prestaties). Terwijl voordien het aantal diensten dat toegelaten was reeds beperkt was tot 50 % van het totaal aantal diensten per beschouwde periode, mag dit aantal vanaf nu niet meer hoger liggen dan het aantal gesplitste diensten dat sinds 8 november 2004 bestaat.

Dit betekent meer bepaald dat er vanaf nu een beperking van de gesplitste diensten is tot 26 % voor de busdiensten, 26,5 % voor de tramdiensten en 10,7 % voor de metrodiensten.

**Vraag nr. 113 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***Het gebruik van gecertificeerd hout in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Het gebruik van hout wordt vaak aanbevolen als milieuvriendelijk materiaal. Het timmerhout is slechts dan milieuvriendelijk als het afkomstig is uit bossen die duurzaam worden beheerd. Op dit ogenblik garandeert het FSC-label de herkomst van dit hout uit milieuvriendelijke duurzame exploitaties.

Kunt U mij zeggen of er in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van gecertificeerd hout met het FSC-label gebruik wordt gemaakt en hoeveel en welk percentage ?

**Question n° 112 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Temps de repos et périodes de conduite des chauffeurs de la STIB.***

Les représentants des organisations syndicales de la STIB se sont émus des faibles temps de repos octroyés aux chauffeurs de la STIB entre deux services ainsi que de la durée des périodes de conduite de ce personnel.

Je souhaite être précisément informé sur les règles en vigueur avant les mouvements sociaux et sur les améliorations obtenues suite aux négociations avec les organisations syndicales.

**Réponse :** Les règles existantes en application quant à la programmation des services des conducteurs de la STIB restent inchangées :

1. entre chaque service est prévu un temps de repos minimum de 9 heures.
2. la succession des jours de conduite est établie selon le type de roulement. Les types de roulement suivants sont en application :
  - type 4/6 : = 4 jours de travail et 2 jours de repos;
  - type 5/7 : = 5 jours de travail et 2 jours de repos;
  - type 5/8 : = 5 jours de travail et 3 jours de repos.

La nouvelle convention d'entreprise s'est limitée sur ce plan à revoir à la baisse le nombre de service coupés (services à deux prestations). Alors que précédemment, le nombre de ces services ne pouvait dépasser 50 % des services à effectuer pendant la période considérée, ce nombre de services coupés existant à partir du 8 novembre 2004.

Plus précisément, la limitation des services coupés sera dorénavant réduite à 26 % pour les services bus, à 26,5 % pour les services tram et à 10,7 % pour les services métro.

**Question n° 113 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Utilisation de bois certifié dans le cadre des travaux publics en Région de Bruxelles-Capitale.***

L'utilisation du bois est souvent recommandée en tant que matériel écologique. Cependant la qualité écologique du bois d'œuvre n'est avérée que si il est issu de forêts gérées de façon durable. A l'heure actuelle, le label FSC garantit la provenance de ce bois issu d'exploitation écologiquement durables.

Pouvez-vous me dire si dans le cadre des travaux publics effectués en Région de Bruxelles-Capitale, du bois certifié FSC est utilisé et en quelle quantité et quelles proportions ?

Kunt U mij preciseren of de herkomst van het hout dat wordt gebruikt bij openbare werken in Brussel wordt gecontroleerd om te vermijden dat er illegaal verhandeld exotisch hout wordt gebruikt.

**Antwoord :** Tot nu toe gebruikte de directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer hout bij het plaatsen van bepaalde paaltjes in azobe. De directie Wegen gebruikt dit materiaal slechts uitzonderlijk.

Sinds enkele jaren zijn er gewestelijke stedenbouwkundige richtlijnen waarin het gebruik van paaltjes in azobehout beperkt wordt tot de groene zones, wat ertoe leidde dat ze minder gebruikt werden op voetpadverbredingen of -uitstulpingen in de onmiddellijke omgeving van haltes van openbaar vervoer of van ingangen van metrostations.

Met het oog op deze problematiek (gebruik van duurzaam materiaal) werden onlangs op de Winston Churchilllaan en de Albertlaan (VICOM-project) paaltjes geplaatst in gerecycleerd synthetisch materiaal dat zeer sterk lijkt op azobehout, tot ieders tevredenheid.

Het typebestek 2000 verplicht het Gewest niet om hout met FSC-certificaat te gebruiken. In het kader van de herziening van het typebestek 2000 is men van plan om het FSC-label verplicht te maken. Ondertussen zal bij volgende bestekken, voor uitvoering van werken, de verplichting om FSC-gecertificeerd hout te gebruiken vermeld worden.

Het gebruik van hout als sieralement (afwerking van vloeren, muren, meubilair of andere) is in de metrostations niet toegestaan (problemen van brandweerstand, vandalisme, ...).

Er wordt enkel hout gebruikt voor de realisatie van buiten-draagconstructies voor afwerkingsonderdelen.

Het gaat hier om hout voor timmerwerk in grenenhout, rode Noordse den en Oregon pine.

Dit hout beantwoordt aan de technische voorschriften (timmerwerk en schrijnwerk voor daken), NBN-normen, leidraad voor de goede uitvoering, bijzonder bestek nr. 901 voor gebouwen en bijzonder bestek nr. 104 van het ministerie van Openbare Werken index 04.

In de stations zijn er elementen in namaakhout die uit thermo-hardende harsen bestaan.

**Vraag nr. 114 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

**Volgorde van de talen in de openbare mededelingen van de MIVB.**

Elk commercieel bedrijf heeft er belang bij in de eerste plaats in de taal van de meerderheid van zijn klanten en prospecten te communiceren.

De MIVB is een openbaarvervoermaatschappij die onder het Brussels Gewest ressorteert. Ze biedt een dienst aan en is in dit

Pouvez-vous me préciser si l'origine du bois utilisé dans les travaux publics bruxellois est contrôlée afin d'éviter l'acquisition de bois issu du trafic illégal des bois exotiques ?

**Réponse :** Jusqu'à présent la direction de l'infrastructure des transports publics a utilisé du bois lors de la pose de certains potelets en azobé. La direction des voiries n'utilise ce matériau qu'exceptionnellement.

Depuis quelques années, l'urbanisme régional a des directives demandant que les potelets en azobé soient réservés aux abords des zones vertes, ce qui en a fait diminuer l'usage sur les extensions et les oreilles de trottoir à proximité immédiate des arrêts de transports publics ou des accès aux stations de métro.

Néanmoins, soucieux de ce type de problématique (usage de matériaux durables), des potelets en matériaux recyclés synthétiques d'aspect très proche de l'azobe ont été placés récemment avenue Winston Churchill et avenue Albert (projet VICOM) à la satisfaction de toutes les parties.

Actuellement, le cahier des charges type 2000 n'impose pas que le bois utilisé par la Région soit certifié FSC. Dans le cadre de la révision du CCT 2000, il est envisagé que le label FSC soit rendu obligatoire. Dans le cadre de l'exécution des travaux, nous prévoyons dans les cahiers de charge à venir l'obligation d'utiliser du bois certifié FSC.

L'utilisation du bois en temps qu'élément décoratif (parachèvement sols, murs, mobiliers ou autres) n'est pas acceptée dans les stations de métro (problèmes de résistance au feu, vandalisme, etc.).

Le seul bois utilisé est du bois servant à réaliser des charpentes extérieures destinées à soutenir des éléments de finition.

Ce bois est du bois de charpenterie en pin sylvestre, en sapin rouge du Nord et en pin d'Orégon.

Il est conforme aux spécifications techniques (charpenterie et menuiserie de toiture), NBN, code de bonne pratique, cahier spécial des charges n° 901 du bâtiment ou cahier spécial des charges n° 104 du Ministère des Travaux publics index 04.

Dans les stations, il existe des éléments en imitation bois, qui sont constitués de panneaux de résines thermodurcissables.

**Question n° 114 de M. Serge de Patoul du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

**Ordre de l'utilisation des langues dans les messages au public de la STIB.**

Toute société commerciale a avantage à communiquer en premier lieu dans la langue de la majorité de sa clientèle et de ses prospects.

La STIB est une société de transports publics dépendant de la Région de Bruxelles. Elle offre un service et, sous cet aspect, se

opzicht een commercieel bedrijf. Dit bedrijf moet zo goed mogelijk met zijn klanten communiceren. 90% van de inwoners van Brussel is Franstalig. Ook al vertoeven overdag een groot aantal anderstaligen (pendelaars en toeristen) in Brussel, is het duidelijk dat de overgrote meerderheid Franstalig is.

Bijgevolg moet de MIVB hiermee rekening houden in haar communicatie.

- Kan de minister preciseren volgens welke regel de volgorde van de talen in alle openbare mededelingen van de MIVB vastgesteld wordt ?
- Kan de minister in het bijzonder preciseren volgens welke regel de volgorde van de talen op de MIVB-voertuigen vastgesteld wordt ?

**Antwoord :** De wet van 2 augustus 1963 op het taalgebruik in bestuurszaken deelt België in vier taalgebieden in (het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied, het Duitse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad).

Deze taalwet is niet alleen van toepassing op overheidsdiensten, maar ook privé-bedrijven zijn hieraan onderworpen. Deze wet is van toepassing op de MIVB.

Meer in het bijzonder en overeenkomstig artikel 35 wordt de MIVB omschreven als een gewestelijke dienst waarvan het actiedomein de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en enkele gemeenten van een van beide grote taalgebieden bestrijkt.

Om die reden valt de MIVB onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Artikel 18 van de gecoördineerde wetten voorziet dat de diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad de berichten, de mededelingen en de formulieren bestemd voor het publiek opstellen in het Nederlands en het Frans.

In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad moeten beide talen dus verplicht gelijkwaardig behandeld worden.

Wat het gebruik van de talen in verzonden documenten betreft, heeft de MIVB bij gebrek aan een duidelijke schikking terzake een systeem ingevoerd voor de afwisseling tussen beide talen.

De MIVB heeft precedenten gevolgd zoals de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Ze heeft dus maatregelen genomen die haar geschikt leken.

Wat het taalgebruik ten behoeve van haar klanten betreft, heeft de MIVB steeds het systeem van afwisseling gebruikt voor de berichtgeving van bestemming of van metrostations.

Zo hebben de metrostations een overheersend Franstalige of Nederlandstalige benaming, volgens de pare of onpare nummering die opgesteld is vanaf het geografische middelpunt van het net, met name het station De Brouckère.

Hetzelfde principe werd behouden m.b.t. de aankondigingen in de voertuigen waarbij, volgens de nummering (paar of onpaar), de benaming van de stations eerst in het Nederlands of in het Frans gegeven wordt.

présente comme une société commerciale. Cette société doit donc concevoir sa communication avec le public de la manière la plus performante. Bruxelles compte 90 % d'habitants qui s'expriment en français. Même si durant la journée un public nombreux (navetteurs et touristes) s'expriment dans d'autres langues que le français, il est clair que la majorité écrasante reste francophone.

La STIB doit donc en tenir compte dans ses messages publics.

- Le ministre peut-il préciser quelle est la règle utilisée pour fixer l'ordre de l'utilisation des langues pour l'ensemble des communications publiques faites par la STIB ?
- En particulier, le ministre peut-il préciser la règle qui fixe l'ordre de l'utilisation des langues sur les véhicules de transport de la STIB ?

**Réponse :** La loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative détermine 4 régions linguistiques (la région de langue française, la région de langue néerlandaise, la région de langue allemande et la région bilingue de Bruxelles-Capitale).

Cette loi linguistique ne s'applique pas uniquement aux services de l'autorité publique mais également aux entreprises privées. Cette loi est d'application à la STIB.

Plus particulièrement, et en vertu de l'article 35, la STIB est définie comme un service régional dont l'activité s'étend aux communes et de la Région de Bruxelles-Capitale et à quelques communes d'une des deux grandes régions linguistiques.

De ce fait, la STIB est soumise au même régime que les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale.

L'article 18 des lois coordonnées prévoit que les services établis dans Bruxelles-Capitale rédigent en français et en néerlandais les avis, les communications et les formulaires destinés au public.

Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les deux langues doivent obligatoirement être traitées sur le même pied d'égalité.

En ce qui concerne la question de l'emploi des langues dans les documents envoyés, il y a lieu de signaler qu'à défaut de disposition précise, un usage a dû être mis en application par la STIB pour l'alternance des deux langues.

La STIB a suivi des précédents tels que les publications dans le *Moniteur belge*. Elles a donc pris des mesures qui lui semblaient pertinentes.

En matière de pratique des langues à destination de sa clientèle, la STIB a toujours pratiqué le système de l'alternance des annonces de destination ou des stations de métro.

Ainsi, les stations de métro ont une dénomination à prédominance française ou néerlandaise suivant leurs numéros pairs ou impaires, calculée depuis le centre géographique du réseau souterrain qu'est la station De Brouckère.

Le même principe avait été maintenu en matière d'annonces dans les véhicules qui, selon leurs numérations (pair ou impair), présentent les dénominations des stations d'abord en français ou en néerlandais.

Het is dus meer dan logisch dat dezelfde bepaling aangenomen werd voor de mondelinge aankondigingen in de metrostellen waar de naam van het station vermeld wordt in de taalvolgorde die op het perron te lezen is.

**Vraag nr. 115 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

*Oproepnummer van de metropolitie.*

In de metrostations hangt thans een oproepnummer van de metropolitie uit.

Dit nummer bestaat uit 9 cijfers, terwijl het oproepnummer van de politie buiten het MIVB-net slechts uit 3 cijfers bestaat.

Wanneer iemand een beroep doet op de politie, is dat te wijten aan een uitzonderlijke gebeurtenis die meestal hevige emoties opwekt. Een nummer dat uit 9 cijfers bestaat, lijkt dus niet aangevoelen.

- Kan de minister preciseren waarom er geen eenvoudiger nummer is gekozen ?
- Kan de minister statistieken over het gebruik van dit soort nummer verschaffen ?
- Als dit nummer gebeld werd onder omstandigheden die een politie-interventie vereisten, beschikt de minister dan over de statistieken over de responstijd van de metropolitie ?

**Antwoord :** Het verhogen van het veiligheidsgevoel op het MIVB-net is een van de prioriteiten waarmee rekening moet worden gehouden bij de talrijke acties om het openbaar vervoer aantrekkelijker te maken.

Uit diverse studies en enquêtes blijkt immers dat volgens de klanten van het openbaar vervoer de problematiek van de veiligheid meer aandacht verdient.

Dankzij de nauwe samenwerking tussen de diensten van de MIVB en de afgevaardigden van de metrobrigade – een gespecialiseerde dienst van de federale politie – werd voorgesteld om het telefoonnummer van deze dienst die ondergebracht is in de lokalen in het station Rogier te vermelden.

Dit oproepnummer zorgt voor rechtstreeks contact met deze cel op het terrein : ofwel wordt een alarm voor onmiddellijke bijstand gelanceerd, ofwel wordt kostbare informatie zonder tijdverlies meegedeeld.

Het algemeen noodnummer is uiteraard altijd geldig, vooral voor mensen in nood die er zouden van afzien om een nummer van 9 cijfers te draaien.

Wat het gebruik van dit nummer betreft, kan ik u meedelen dat het, zoals reeds uitgelegd, om een federale politiedienst gaat die bijgevolg onder het toezicht valt van de minister van Binnenlandse Zaken.

Il est donc tout à fait logique que cette même disposition soit adoptée pour les annonces vocales dans les rames de métro où l'on reprendrait le nom de la station dans l'ordre linguistique qui figure sur le quai de celle-ci.

**Question n° 115 de M. Serge de Patoul du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

*Appel téléphonique de la police spécifique du métro.*

Dans les stations de métro figure à présent un numéro de téléphone de la police spécifique.

Ce numéro comprend 9 chiffres alors qu'un appel unique de la police, en dehors du réseau de la STIB ne comprend que 3 chiffres.

Lorsqu'une personne fait appel à la police, c'est le résultat d'un événement exceptionnel qui, en général, suscite de l'émotion. Un numéro à 9 chiffres paraît donc peu adapté aux circonstances.

- Le ministre peut-il préciser la raison pour laquelle un numéro plus simple n'a pas été choisi ?
- Le ministre peut-il préciser les statistiques d'utilisation de ce type de numéro ?
- Si ce numéro a été utilisé dans des circonstances où une intervention policière était demandée, le ministre possède-t-il les statistiques du temps nécessaire pour que cette police spécifique du métro soit sur les lieux ?

**Réponse :** L'augmentation du sentiment de sécurité dans le réseau de la STIB est une des priorités à prendre en considération parmi les nombreuses actions à mener pour augmenter l'attractivité du transport public.

Divers études et sondages montrent en effet que la problématique de la sécurité est perçue par les clients des transports publics comme devant requérir davantage d'attention.

Aussi, grâce à l'étroite collaboration entre les services de la STIB et les délégués de la « Brigade Métro », service spécialisé de la police fédérale, la proposition a été faite de mentionner au public le numéro de téléphone de ce service qui se situe dans des locaux aménagés dans la station Rogier.

Ce numéro d'appel permet donc d'avoir un contact direct avec cette cellule sur le terrain, soit en déclenchant une alerte d'aide immédiate, soit en communiquant instantanément des renseignements précieux.

Le numéro de secours général reste bien entendu toujours valable, notamment pour les personnes en détresse qui seraient dissuadées d'utiliser un numéro à 9 chiffres.

En ce qui concerne l'utilisation de ce numéro, je vous informe, comme expliqué précédemment, qu'il s'agit d'un service de la police fédérale et que, par conséquent, il relève de la tutelle du ministre de l'Intérieur.

**Vraag nr. 116 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***Bewakingscamera's in de metrostations.***

In sommige metrostations zijn bewakingscamera's geplaatst.

Kan de minister preciseren of alle metrostations uitgerust zijn met zo'n camera's ?

Het aantal camera's verschilt van metrostation tot metrostation.

Kan de minister preciseren volgens welke principes het aantal camera's in de metrostations vastgesteld worden?

Beschikt de minister over statistieken die de installatie van die camera's verantwoorden ?

Deze camera's filmen.

Kan de minister preciseren hoe lang de opnamen bewaard worden ?

**Antwoord :** Alle metro- en premetrostations werden sinds de ingebruikname ervan uitgerust met bewakingscamera's. Het controlenetwerk werd tussen 2001 en 2002 volledig gemoderniseerd.

De dienst « Signaletiek en Telecommunicatie » van de MIVB staat in voor de plaatsing van deze camera's. De inplanting wordt ook vooraf goedgekeurd door de federale politie en de dienst Controle en Interventie.

Op dit moment zijn er geen systematisch bijgehouden gegevens over de rechtstreekse invloed en de noodzaak van deze camera's in de stations. Maar een studie rond de informatisering van de rapportering van het BCO (Bureau voor de Coördinatie van de Operaties van controle en interventies) zal in de toekomst een juistere analyse mogelijk maken van de incidenten en de elementen die er aan de oorsprong van liggen.

De dispatching van de Exploitatie in het station Park, de dienst Controle en Interventie van de MIVB en de metrobrigade van de federale politie die in het station Rogier gevestigd zijn, hebben onmiddellijk en los van elkaar toegang tot alle beelden en kunnen deze ook opnemen.

De beelden worden 24 op 24 uur bekeken door de personeelsleden van het Bureau voor Coördinatie van de Operaties.

De opgenomen beelden worden gedurende 72 uur bewaard en eventueel langer indien een onderzoek dit nodig acht.

**Vraag nr. 117 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***Parkeersignalisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

U hebt via de pers aangekondigd dat u een systeem voor parkeersignalisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot stand wil brengen.

**Question n° 116 de M. Serge de Patoul du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Caméras de surveillance dans les stations du métro.***

Dans certaines stations de métro, des caméras de surveillance ont été placées.

Le ministre peut-il préciser si toutes les stations de métro possèdent ce type de caméras ?

Le nombre de caméras varie de station à station.

Le ministre peut-il préciser les principes qui ont régi pour fixer le nombre de caméras dans les stations de métro ?

Le ministre possède-t-il les statistiques justifiant la nécessité de ces caméras ?

Ces caméras filment.

Le ministre peut-il préciser la durée pendant laquelle ces documents audiovisuels sont gardés ?

**Réponse :** Toutes les stations de métro et de prémétro sont équipées de caméras de surveillance depuis leur mise en service respective et l'ensemble du réseau de surveillance a été modernisé entre 2001 et 2002.

L'implantation des caméras est faite par le service « Signalisation et Télé-communications » de la STIB. Cette implantation est également préalablement validée par la police fédérale et par le service Contrôle et Intervention.

Actuellement, il n'y a pas de données systématiques concernant l'influence directe et la nécessité des caméras en stations, mais une étude concernant l'informations du rapportage du BCO (Bureau de Coordination des Opérations des contrôles et interventions) permettra à l'avenir de disposer d'une analyse plus précise des incidents et des éléments déclencheurs de ceux-ci.

Le dispatching Exploitation de la station Parc, le service Contrôle et Intervention de la STIB et la Brigade Métro de la police fédérale situés à la station Rogier ont la possibilité d'accéder indépendamment et immédiatement à toutes les images et de les enregistrer.

Les images sont visionnées 24 sur 24 h par le personnel du Bureau de Coordination des Opérations.

Les images enregistrées sont gardées 72 heures et plus si une enquête le nécessite.

**Question n° 117 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Fléchage des parkings en Région de Bruxelles-Capitale.***

Vous annoncez à la presse votre souhait de développer un système de fléchage des parkings en Région de Bruxelles-Capitale.

Ik wil meer inlichtingen over dit lovenswaardige voornemen.

Eerst heb ik enkele vragen in verband met de keuze van de parkeerruimten :

- Voor welke types parkeerruimten wenst u bij voorrang een signalisatiesysteem tot stand te brengen?
- Gaat het over overstapparkeerruimten van de MIVB en/of openbare parkeerruimten of zelfs betaalparkings die beheerd worden door privé-firma's ? Persoonlijk vind ik dat er voor alle parkeerruimten een signalisatiesysteem moet worden ingevoerd.
- Beschikt u over een kadaster van alle beschikbare parkeerruimten in het Brussels Gewest ?
- Zo niet, moet deze inventaris dan niet dringend opgemaakt worden ?
- Kunt u me bovendien zeggen of de lokale overheden betrokken zullen worden bij het vaststellen van de parkeerruimten op hun grondgebied die het meest gebruikt worden ?
- Is het in het algemeen uw ambitie om de signalisatie tot stand te brengen voor de al benutte parkeerruimten of om meer informatie te verstrekken over de parkeerruimten waarvan de capaciteit nog niet volledig benut is ?
- Begint deze signalisatie op de plaatsen waar men Brussel binnenrijdt of is ze bij voorrang bestemd voor de Brusselaars ?

Mijn tweede reeks vragen gaat over het materiaal dat gebruikt zal worden :

- Zal u de signalisatie van die parkeerruimten harmoniseren ?
- Zo ja, beschikt u al over een specifiek logo ?
- Sommige gemeenten gebruiken al een eigen signalisatie. Is het niet beter om zich daarop te baseren ?
- Welke kleuren zullen er in het algemeen gebruikt worden ?

Ten slotte heb ik in verband met de installatie van die signalisatieborden de volgende vragen :

- Hoe zal de signalisatie van die parkeerruimten eruitzien op de wegen die niet door het Gewest beheerd worden ?
- Wie zal de borden vervangen en onderhouden ?
- Hebt u al contacten gelegd met de lokale overheden om de geschikteste plaatsen te vinden ?

**Antwoord :**

- In een eerste fase zullen enkel de parkings met meer dan 100 plaatsen die buiten de openbare weg in de stad Brussel en onmiddellijke omgeving gelegen zijn, aangezet worden om aan dit project rond dynamische bewegwijzering deel te nemen. De meeste openbare parkings zijn in de stad Brussel gelegen.

Je souhaite être mieux informé à propos de cette louable intention.

Tout d'abord à propos du choix des parkings :

- Pouvez-vous me préciser quels types de parking vous entendez baliser en priorité ?
- S'agit-il des parkings de dissuasion de la STIB et/ou des parkings publics voire des parkings payants gérés par des sociétés privées ? Je ne vous cacherai pas que j'estime nécessaire de baliser l'ensemble de ces espaces de stationnement.
- Disposez-vous d'une carte reprenant l'ensemble des parkings disponibles en Région bruxelloise ?
- Dans la négative, ce travail d'inventaire ne doit-il pas être réalisé de manière urgente ?
- Pouvez-vous en outre me préciser si les autorités locales seront associées à l'identification des parkings les plus utilisés sur leur territoire ?
- D'une manière générale, avez-vous pour ambition de baliser les parkings déjà remplis où de mieux faire connaître ceux qui restent partiellement inoccupés à ce jour ?
- Ce balisage débutera-t-il aux entrées de Bruxelles où concernera-t-il en priorité les Bruxelloises et les Bruxellois ?

Ma seconde batterie de questions porte sur le matériel qui sera employé :

- Allez-vous harmoniser le fléchage de ces parkings ?
- Dans l'affirmative, disposez-vous dès à présent d'un logo spécifique ?
- Puisque certaines communes utilisent déjà une signalétique spécifique, ne trouvez-vous pas préférable de vous en inspirer ?
- D'une manière générale, quelles couleurs seront employées ?

Enfin, à propos de l'installation de ces panneaux je souhaite savoir :

- Comment va s'opérer le balisage de ces parkings sur les voiries qui ne sont pas gérées par la Région ?
- Qui se chargera du remplacement et de l'entretien des panneaux ?
- Avez-vous dès à présent noué des contacts avec les autorités locales afin de trouver des endroits les plus adaptés ?

**Réponse :**

- Dans un premier temps, seuls les parkings de plus de 100 places situés hors voirie dans la commune de Bruxelles-Ville et ses environs immédiats ont été invités à participer à ce projet de fléchage dynamique. La raison du choix de la Ville de Bruxelles s'explique par le fait que c'est dans cette commune



- Daarom werd voor deze gemeente gekozen. De stad Brussel had een opdracht omtrent stadsmeubilair met signalisatieborden voor parkings uitgeschreven en ze had het gewest gevraagd om de elektronische dynamische bewegwijzering op zich te nemen.
- Van de 25 parkings die aan de eerste fase wensen deel te nemen, zijn er parkings die tot openbare entiteiten behoren en deze die eigendom zijn van privébedrijven. Ze worden wel allemaal door privébedrijven beheerd.
  - De overstapparkings in de rand van het gewest komen niet in aanmerking voor de eerste fase van de studie. Ze hebben immers geen telsysteem voor het aantal vrije plaatsen en zijn nogal ver van de stad Brussel gelegen.
  - De parkings waarop de eerste fase van het geleidingssysteem betrekking heeft, staan vermeld op de kaart van de website [mobiris.irisnet.be](http://mobiris.irisnet.be) en [bitc.irisnet.be](http://bitc.irisnet.be) onder de rubriek « Berichten (over het wegverkeer) » en « Parkeerplaats ». De kaart met alle overstapparkings en openbare parkings in het Brusselse gewest is in het bezit van de administratie. Ter informatie, er zijn 22.200 plaatsen beschikbaar in de openbare parkings van het gewest (geen overstapparkings).
  - Het parkeergeleidingssysteem vereist de weergave van het aantal vrije plaatsen in de parkings in reële tijd. Deze informatie wordt gevalideerd, dan weergegeven op de borden langs de gemeente- en gewestwegen. Er kan geen sprake zijn van een parkeergeleidingssysteem zonder een nauwe samenwerking tussen de parkingbeheerders, de betrokken gemeenten en het gewest.
  - De hoofddoelstelling van een parkeergeleidingssysteem is de automobilist nuttige informatie te geven over de lokalisatie en de bezettingsgraad van de parkings in de zone waar hij of zij naar toe moet. De automobilist zal in functie van zijn behoeften ofwel een parkeergarage kiezen waar hij niet moet wachten om plaats te vinden, ofwel zich naar een parking begeven die het dichtst bij de plek ligt waar hij moet zijn. Alle parkings moeten dus aangegeven worden, ongeacht de bezettingsgraad ervan.
  - Het probleem van een specifiek logo stelt zich niet. De borden zijn immers eigendom van de stad Brussel en bevatten het embleem van de stad. Er zou wel overwogen kunnen worden om er het logo van het toekomstige gewestelijke parkeeragentschap op te plaatsen.
  - Zoals ik hierboven heb uitgelegd, plaatst het gewest enkel de elektronische uitrustingen in de bakken die door de stad Brussel geplaatst en ontworpen worden.
  - Het gewest was voorstander van een witte weerspiegelende voorzijde (voor een betere leesbaarheid bij regen of 's nachts) met een blauwe « P ». De stad Brussel opteerde voor borden in Antique Olive Sikkens 457 H2 met een gele « P » in RAL 1018, een rode achtergrond in RAL 3003 voor de naam van de wijk en witte teksten in RAL 9010.
  - Het gewest heeft een driezijdig ontwerp van overeenkomst opgemaakt tussen het gewest, de stad Brussel en de beheerders van parkings die meedoen aan het project rond parkeergeleiding. Dit ontwerp omvat de rechten en de plichten van elke
- que se trouve la grande majorité des parkings publics. La Ville avait lancé un marché de mobilier urbain comprenant des panneaux de signalisation des parkings et elle avait demandé à la Région de s'occuper de tous les aspects de signalisation dynamique électronique.
- Parmi les 25 parkings qui ont souhaité participer à cette première phase, on trouve des parkings appartenant à des entités publiques et des parkings appartenant à des sociétés privées. Tous sont gérés par des sociétés privées.
  - Les parkings de transit en périphérie de la région n'avaient pas été concernés par cette première phase de l'étude, car ils ne disposaient pas de moyens de comptage des places libres et ils se situaient tous loin de la commune de Bruxelles-Ville.
  - Les parkings concernés par la première phase du téléjalonnement sont repris sur la carte figurant dans les sites [mobiris.irisnet.be](http://mobiris.irisnet.be) et [bitc.irisnet.be](http://bitc.irisnet.be) sous les rubriques « Messages (sur le trafic) » et « Parking ». La carte reprenant l'ensemble des parkings de transit et des parkings publics en Région bruxelloise est bien en possession de l'administration. Pour votre information, le total de places disponibles dans les parkings publics de la Région (non parkings de transit) est de 22.200.
  - Le téléjalonnement dynamique des parkings nécessite de pouvoir disposer en temps réel du nombre de places disponibles dans les parkings. Cette information est validée, puis affichée sur des panneaux placés en voiries communales et régionales. Un téléjalonnement ne peut donc s'effectuer sans une étroite coopération entre les gestionnaires de parkings, les communes concernées et la Région.
  - Le but premier du téléjalonnement est de donner à l'automobiliste une information utile sur la localisation et le degré de saturation des parkings dans la zone où il doit se rendre. Selon ses besoins, il choisira un parking où il ne devra pas attendre pour trouver une place ou bien un parking situé le plus près possible de l'endroit où il doit se rendre. Il faut donc baliser tous les parkings, quel que soit leur état de saturation.
  - Actuellement, le problème d'un logo spécifique ne se pose pas car les panneaux sont propriété de la Ville de Bruxelles dont ils reprennent l'emblème de la Ville. Dans le futur, on pourrait envisager d'y placer le logo de la future agence régionale de stationnement.
  - Comme je l'ai expliqué plus haut, la Région ne fait que placer les équipements électroniques dans les caissons placés par la Ville de Bruxelles et conçus par elle.
  - La Région était favorable à une face avant blanche réfléchissante (pour une meilleure visibilité par temps de pluie ou la nuit) avec un « P » bleu. La Ville de Bruxelles a préféré utiliser des panneaux de couleur Antique Olive Sikkens 457 H2 avec un « P » jaune RAL 1018, un fond rouge RAL 3003 pour le nom du quartier et des textes en blanc RAL 9010.
  - La Région a rédigé un projet de convention tripartite entre la Région, la Ville de Bruxelles et les gestionnaires des parkings participant au téléjalonnement. Ce projet de convention détaille les droits et les devoirs de chacune des parties et propose une

partij en stelt een verdeling van de exploitatiekosten voor. De stad Brussel en het gewest gaan akkoord met dit ontwerp dat nog niet door de parkingbeheerders werd goedgekeurd. De onderhandelingen die mijn voorganger had opgestart werden stopgezet. Met de nieuwe gesprekken zullen de onderhandelingen tijdens de komende dagen weer van start gaan.

- Er is voorzien dat de stad Brussel zal instaan voor de vervanging en het onderhoud van de borden die ze zelf geplaatst heeft. Het gewest zal op zijn beurt de vervanging en het onderhoud van de elektronische uitrustingen die het op de borden heeft aangebracht, op zich nemen.
- De besprekingen worden vandaag enkel met de stad Brussel gevoerd. Daar zijn immers de meeste openbare parkings gelegen. Verder heeft de dienst Stedenbouw van de gemeente Elsene het gewest aangesproken om aan het project te kunnen deelnemen. Zolang er geen driezijdige overeenkomst gesloten wordt, is het gewest niet van plan om dit project naar andere gemeenten uit te breiden. Wat de eerste fase van het project betreft, heeft de stad Brussel alleen een beslissing genomen over de lokalisatie van de borden in functie van haar gemeentelijk mobiliteitsplan. Het gewest heeft zich beperkt tot het optimaliseren van de lokalisatie van deze borden op de gewestwegen (kleine ringlanen en Louizalaan bijvoorbeeld).

In het kader van de oprichting van het gewestelijke parkeeragentschap zal de gehele regeling herbekeken worden.

**Vraag nr. 118 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***De knelpunten inzake mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

U hebt aangekondigd in de pers (Brussel Deze Week van 25 november 2004) dat er een studie zou worden besteld om de knelpunten inzake mobiliteit in het Brussels Gewest aan het licht te brengen.

Op grond van de conclusies van die studie zal het mogelijk zijn camera's te plaatsen en U stelt voor om die vanaf volgend jaar te plaatsen.

Ik zou in de eerste plaats willen weten of dit onderzoek binnen de administratie (departement mobiliteit) is uitgevoerd dan wel of U die studie hebt uitbesteed.

Kunt U mij tevens zeggen of die studie alleen betrekking heeft op de gewestwegen ?

Ik vind het nodig om het vraagstuk in zijn geheel aan te pakken, onverschillig wie de beheerder van de weg is.

Kunt U mij meer in het algemeen bevestigen dat zo'n document niet bestaat in uw diensten ?

Zou U mij eveneens kunnen zeggen welke criteria prioritair worden gehanteerd bij de redactie van die studie ?

– Gaat het :

répartition des coûts d'exploitation. La Ville et la Région se sont mis d'accord sur ce projet mais celui-ci n'a jusqu'à présent pas été accepté par les gestionnaires de parking. Les négociations engagées par mon prédécesseur ont été arrêtées, mais de nouveaux contacts doivent permettre de relancer cette négociation dans les prochains jours.

- Il est prévu que ce sera la Ville qui se chargera du remplacement et de l'entretien des panneaux qu'elle a placés, tandis que ce sera la Région qui se chargera du remplacement et de l'entretien des équipements électroniques qu'elle y a placés.
- A ce jour, les contacts ont été limités à la Ville de Bruxelles car c'est là que se situe la majorité des parkings publics. Le Service d'Urbanisme de la commune d'Ixelles a également contracté la Région pour voir comment s'associer au projet. Tant qu'une convention tripartite n'aura pas été conclue, la Région n'envisage pas d'étendre ce projet aux autres communes. Pour cette première phase du projet, c'est la Ville de Bruxelles qui a décidé seule de l'implantation des panneaux en fonction de son plan communal de mobilité. La Région s'est limitée à optimiser les emplacements des panneaux qui se trouvent sur les voiries régionales (petite ceinture et avenue Louise par exemple).

L'ensemble de la réglementation sera réexaminé dans le cadre de la création de l'agence régionale de stationnement.

**Question n° 118 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Zones noires en Région de Bruxelles-Capitale en matière de mobilité.***

Vous annoncez à la presse (Brussel Deze Week du 25 novembre 2004) la commande d'une étude relative à l'identification des zones noires en Région bruxelloises à propos de la mobilité.

Les conclusions de cette étude vous permettront de placer les caméras que vous proposez d'installer dès l'an prochain.

Je souhaite tout d'abord savoir si ce travail est réalisé en interne à l'administration (département mobilité) où si vous l'avez confié à un organisme extérieur.

Pouvez-vous également m'indiquer si cette étude concerne uniquement les voiries régionales ?

J'estime pour ma part nécessaire de développer une approche globale de la problématique, indépendamment de l'identité du gestionnaire de la voirie.

Plus généralement, pouvez-vous me confirmer que pareil document n'existe pas au sein de vos services ?

Pourriez-vous aussi me préciser quels sont les critères qui sont prioritairement retenus pour la rédaction de ce travail ?

– S'agit-il :

- Om het aantal verkeersongevallen ?
- Om de noodzaak om de gestelde reissnelheid van het openbaar vervoer te garanderen ?
- Om het op die plaats vastgestelde aantal files ?

Gelieve mij ook te zeggen hoe het overleg met de lokale overheden verloopt.

- Worden er vergaderingen belegd met de lokale overheden en hun technische diensten ?
- Zo ja, worden alle gemeenten betrokken bij dit overleg ?

Tot slot wens ik meer inlichtingen te verkrijgen over het even noodzakelijke overleg met de lokale politiezones.

- Worden er ook vergaderingen gepland met de overheden van al die organen ?

Aangezien met grote belangstelling wordt uitgekeken naar de conclusies van die studie vraag ik U tegen wanneer wij ze zullen krijgen.

**Antwoord :** Een duidelijk onderscheid moet gemaakt worden tussen twee verschillende, zij het gelinkte initiatieven die ik genomen heb.

Eenzijds heb ik de korpsversten van de 6 politiezones gevraagd om op de kaart van hun gebied de plaatsen op gewestwegen waar de risico's op ongevallen hoog zijn aan te duiden en volgens hun prioriteit te rangschikken. Voor het overige kunnen op bedoelde kaart, behalve genoemde punten, ook de plaatsen worden opgenomen waar er iets hapert met de verkeersafwikkeling, zoals de overdreven snelheid en het negeren van het rode licht.

Het resultaat van deze rondvraag zal heel binnenkort voor advies aan de gemeenten worden voorgelegd en zal op korte termijn de basis worden voor de installatie van de eerste digitale camera's in het gewest.

Anderzijds, heeft de Directie Wegen zopas bij het studie bureau « Iris Safe » een onderzoek besteld over de bestaande zwarte punten op het gewestelijke wegennet. Onder zwarte punten dient te worden verstaan de plaatsen waar er ongevallen gebeuren met doden en zwaargewonden en waar er herhaaldelijk ongevallen gebeuren, i.e. verkeersonveilige punten. Deze studie zou in de toekomst ook gebruikt kunnen worden bij het bepalen van de plaatsen die later met camera's uitgerust kunnen worden, maar heeft in eerste instantie tot doel zestig zwarte punten te bepalen en concrete infrastructurele voorstellen te doen om deze weg te werken. Ze loopt tot eind 2005 en is gebaseerd op een brede waaier van gegevens, onder andere verzameld via de lokale politiezones, het BIVV en het NIS.

**Vraag nr. 120 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

**Verfraaiing van de ondergrondse stations van de MIVB op de Noord-Zuidas.**

Naar aanleiding van de plechtige ingebruikname van de middenperrons in de ondergrondse stations op de Noord-Zuidas hebt U aangekondigd dat U in die stations een lifting zult laten uitvoeren .

- Du nombre d'accidents de la route ?
- De la nécessité de veiller à la vitesse commerciale des transports en commun ?
- Du nombre d'embouteillages constatés à cet endroit ?

Je vous remercie également de bien vouloir m'indiquer comment s'opère l'indispensable concertation avec les pouvoirs locaux.

- Des réunions sont-elles fixées avec les autorités locales et leurs services techniques ?
- Dans l'affirmative, toutes les communes sont-elles concernées par cette entreprise de concertation ?

Enfin, je souhaite mieux être renseigné à propos de la tout aussi indispensable concertation avec les zones de police locales.

- Des réunions sont-elles également programmées avec les autorités de toutes ces entités ?

Puisque les conclusions de ce travail sont très attendues, je vous demande de me préciser pour quelle date nous les obtiendrons.

**Réponse :** Il faut bien faire la distinction entre deux initiatives différentes – mais liées l'une à l'autre – que j'ai prises.

D'une part, j'ai demandé aux chefs de corps des 6 zones de police bruxelloises d'indiquer, sur la carte de leur territoire, les endroits à risque d'accidents sur les voiries régionales et de les classer selon leur priorité. Par ailleurs, ladite carte peut reprendre, non seulement ces endroits, mais aussi ceux où il existe des problèmes liés à la fluidité routière, tels que la vitesse excessive et le non-respect des feux rouges.

Les résultats de ce tour de table seront très prochainement soumis pour avis aux communes. A court terme, ils serviront de base à l'installation des premières caméras numériques dans la Région.

D'autre part, la Direction des Voiries vient de confier au bureau d'études « Iris Safe » la commande d'une étude sur les points noirs existants sur les voiries régionales. Par points noirs, il faut entendre les lieux où des accidents avec tués et blessés graves sont recensés et où les accidents sont fréquents. Cette étude pourrait également servir à déterminer les endroits qui pourront être équipés de caméras ultérieurement. Mais elle a pour objectif premier de déterminer soixante points noirs et de faire des propositions concrètes au niveau des infrastructures afin d'éliminer ces points noirs. L'étude se terminera fin 2005. Elle est basée sur un large éventail de données, collectées notamment par les zones de police locales, l'IBSR et l'INS.

**Question n° 120 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

**Embellissement des stations souterraines de la STIB de l'axe Nord-Midi.**

Lors de l'inauguration des quais centraux dans les stations souterraines de l'axe Nord-Midi, vous avez annoncé votre décision d'effectuer un lifting dans ces stations.

Ik ben het er met U volkomen over eens dat die stations in het historische hart van de stad gebruiksvriendelijker en aantrekkelijker moeten worden gemaakt. Het gaat immers om werken die het imago van heel het Gewest kunnen verbeteren.

Ik zou dan ook meer willen weten over uw projecten :

In verband met de voorbereidende werken :

- Kunt U mij zeggen of er onderzoek is gedaan om te zorgen voor harmonische voorzieningen in de verschillende stations (zelfde kleur, zelfde vormgeving, ...) ? Zo ja aan wie is de opdracht gegund ?

Ik vind het noodzakelijk dat er in de ondergrondse stations wordt verwezen naar het stadsmilieu bovengronds. Ik denk bijvoorbeeld aan voorstellingen om duidelijk te maken welke toeristische trekpleisters zich langs die as bevinden .

- Gaan uw projecten in die richting ?

Die werken hebben uiteraard een kostenplaatje. Ik zou van U graag vernemen wat uw eerste schatting is.

- Worden er nu reeds kredieten uitgetrokken om die projecten uit te voeren ?
- Wat is het tijdspad voor de werken die U in uitzicht stelt ?
- Welke stations komen eerst aan de beurt voor werken ?

**Antwoord :** Metrostations zijn echte uitstalramen en vormen bijgevolg het eerste contact met de klant. Het is dan ook zeer belangrijk dat dit eerste contact zo aangenaam mogelijk is.

Stations met een open, levendig en origineel uitzicht zorgen samen met alle uitrustingen en dienstverleningen voor een aantrekkelijke en gastvrije omgeving.

Alhoewel de stations verschillend zijn en ze allemaal een eigen cachet hebben, zorgen verschillende elementen voor een bepaalde eenheid en herkenbaarheid. Dit is onder meer het geval dankzij :

- de signalisatie, ook de specifieke maatregelen voor blinden en slechtzienden;
- de verlichte mededelingsborden (informatie en reclame);
- de liften.

Gelet op de heraanleg van de centrumlanen in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale staat gaf ik onlangs mijn goedkeuring aan een studieopdracht voor de Tijdelijke Vereniging van de Groep Planning – B-Group Infra – Espaces Mobilités rond de eventuele impact van de heraanleg van de centrumlanen op de stations Lemonnier, Anneessens, Beurs en De Brouckère.

Aangezien deze stations nog aangepast moeten worden in het kader van de plaatsing van liften voor personen met beperkte mobiliteit dient de weerslag van deze bovengrondse heraanleg op de bestaande en de nieuwe metrotoegangen alsook op de ondergrondse ruimten onderzocht te worden.

Je partage pleinement votre souhait de rendre plus conviviales et plus attractives ces stations situées dans le cœur historique de notre Région. Il s'agit en effet de travaux qui peuvent influencer positivement l'image de toute notre Région.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé quant à vos projets :

A propos des travaux préparatoires à votre annonce :

- Pouvez-vous tout d'abord me préciser si des études ont été réalisées afin de veiller à des aménagements harmonieux entre les stations (même totalité, même graphisme, ...) ? Dans l'affirmative, à qui cette mission a-t-elle été confiée ?

J'estime nécessaire de veiller à évoquer, dans ces stations souterraines, l'environnement urbain qui se situe immédiatement en surface. Je songe par exemple à des représentations visant à mieux indiquer les sites touristiques qui se situent le long de cet axe.

- Vos projets vont-ils en ce sens ?

Il est entendu que la réalisation de ces travaux représente un coût. Je souhaiterais obtenir de vous une première estimation.

- Des crédits sont-ils dès à présent réservés pour mener à bien vos projets ?
- Qu'en est-il du calendrier des travaux que vous avez annoncés ?
- Quelles stations seront-elles les premières concernées par ces travaux ?

**Réponse :** Comme de véritables vitrines, les stations de métro constituent le premier contact avec le client et il est donc capital que ce premier contact soit le plus agréable possible.

Un aspect ouvert, vivant et original des stations avec leur ensemble d'équipements et de services fait en sorte qu'un environnement agréable et accueillant est créé.

Bien que les stations soient différentes et portent leur propre cachet, différents éléments leur donnent une certaine unité et un caractère reconnaissable. C'est le cas notamment avec :

- la signalisation, y compris les mesures spécifiques pour aveugles et malvoyants;
- les valves éclairées (information et publicité);
- les ascenseurs.

Compte tenu du réaménagement des boulevards du centre prévu dans le cadre de l'Accord de Coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral, je viens d'approuver tout récemment une mission d'étude à l'Association Momentanée Groep Planning – B-Group Infra – Espaces Mobilités concernant l'impact éventuel de ce réaménagement des boulevards du centre sur les stations Lemonnier, Anneessens, Bourse et De Brouckère.

Etant donné que ces stations doivent encore être transformées pour permettre l'intégration d'ascenseurs au profit des personnes à mobilité réduite, il est nécessaire d'analyser l'incidence de ce réaménagement de surface sur les accès existants et nouveaux ainsi que sur les espaces souterrains.

Ook zal ik een reeks initiatieven nemen om een nieuw en harmonieus concept van metrotogang te laten onderzoeken. De bedoeling is de metrotogangen in het stedelijk milieu duidelijk herkenbaar te maken en er de nodige uitrustingen in op te nemen.

De nodige kredieten zijn voorbehouden voor de uitvoering van volgende projecten :

Zuidstation :

De opdracht voor verbouwwerken in het kader van de plaatsing van liften en voor vernieuwing van de lokettenzaal met een nieuw MIVB-verkoopspunt werd recent goedgekeurd en de nodige kredieten vastgelegd. Deze werken zullen zeer binnenkort (lente 2005) van start gaan.

Station Rogier :

Vernieuwing van de lokettenzaal en verbouwingen voor een betere toegankelijkheid (liften op straatniveau en op niveau metro Kleine Ring, trappen van de perrons Kleine Ring naar straatniveau). Deze werken zijn tegen eind 2005 gepland.

Stations Anneessens en Beurs :

Zeer binnenkort bepaalde verfraaiingswerken in afwachting van een grondigere renovatie bij de installatie van liften (gevolgd door de bovengrondse heraanleg).

Station Lemonnier :

Herinrichting en verfraaiing van de perrons (met het oog op de toekomstige langere tramstellen T3000 en T4000). Deze werken zijn begin 2006 gepland.

Station Noordstation :

Vernieuwing van de 2 centrale perrons en plaatsing van liften naar de inkomhal. Werken voorzien vanaf begin 2006.

**Vraag nr. 121 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

***Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.***

De regering heeft in het kader van de begrotingsaanpassing beslist om bepaalde bedragen uit te trekken om de kosten te bestrijden van de expertisepremies die worden toegekend aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.

Ik zou voor 2004 willen weten hoeveel personen zo'n premie genoten hebben in uw ministerieel kabinet.

Kunt U mij zeggen wat de graad van de personen in kwestie was en hoeveel de premie bedroeg ?

**Antwoord :** In toepassing van artikel 14bis van het besluit van 19 juli 2004 van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van

Je prendrai également des initiatives pour étudier un concept nouveau et harmonieux d'accès de métro, le but étant de rendre les accès de métro plus reconnaissables dans le milieu urbain et d'y intégrer les équipements nécessaires.

Les crédits nécessaires sont réservés pour la réalisation des projets suivants :

Station Gare du Midi :

Le marché relatif aux travaux d'aménagement permettant le placement d'ascenseurs et à la rénovation de la salle des guichets qui accueillera une nouvelle agence commerciale STIB a été approuvé récemment et les crédits nécessaires engagés. Ces travaux commenceront très prochainement (au printemps 2005).

Station Rogier :

Rénovation de la salle des guichets et travaux d'aménagement pour améliorer l'accessibilité (placement d'ascenseurs au niveau de la rue et de la Petite Ceinture, réalisation d'escaliers des quais de la Petite Ceinture vers le niveau de la rue). Ces travaux sont planifiés fin 2005.

Stations Anneessens et Bourse :

Très prochainement, certains travaux d'embellissement seront réalisés en attendant la rénovation de la station qui comprendra l'installation d'ascenseurs (et le réaménagement en surface qui en découle).

Station Lemonnier :

Aménagement et embellissement des quais (en fonction du gabarit des futurs plus longs trams T3000 et T4000). Ces travaux sont programmés début 2006.

Station Gare du Nord :

Rénovation des 2 quais centraux et placement d'ascenseurs vers le hall d'entrée. Ces travaux sont prévus au début de l'année 2006.

**Question n° 121 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

***Octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.***

Lors de l'ajustement budgétaire, le gouvernement a décidé de réserver certains montants en vue de couvrir les frais liés à l'octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.

Je souhaiterais connaître, pour 2004, le nombre de personnes qui ont bénéficié d'une telle prime au sein de votre cabinet ministériel.

Pouvez-vous me préciser le grade des personnes concernées ainsi que le montant de la prime accordée ?

**Réponse :** En application de l'article 14bis de l'arrêté du 19 juillet 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale établissant la composition et le fonctionnement des cabinets des

de leden van de Brusselse hoofdstedelijke regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen ontvangen de kabinetschef en één adviseur een forfaitaire jaarlijkse deskundigheidspremie respectievelijk ten bedrage van 13.800 en 8.000 EUR aan 100 %.

**Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister ressorteren.*

Zou U mij een overzicht kunnen bezorgen van de verschillende voorlichtingscampagnes die zijn opgezet op initiatief van uw kabinet of van uw diensten sedert de regering is aangetreden ?

Gelieve het volgende te preciseren :

- de doelstellingen van de mededeling;
- het verkregen resultaat;
- het gebruikte medium;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de wijze van verspreiding.

**Antwoord :**

- Doel van de mededeling :

In naam van de 3 kabinetten belast met Ruimtelijke Ordening (Dupuis), Waterbeleid (Huytebroeck) en Openbare Werken (Smet) werd een folder naar de buurtbewoners van het Flageyplein verstuurd. Bedoeling was hen te informeren over de stand van zaken van de werken en over de timing van de toekomstige heraanleg van het plein.

- Resultaat :

Alle betrokken buurtbewoners kregen duidelijke info rond dit dossier.

- Drager :

Een A3 in twee geplooid.

- Totaalkosten :

200 EUR (externe kosten).

- Oplage :

8.000 exemplaren.

- Distributie :

De distributie werd aan een privéfirma toevertrouwd.

**Vraag nr.123 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (F) :**

*Het overzicht en de samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.*

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw

membres de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat de la Région, le directeur de cabinet et un conseiller perçoivent une prime d'expertise forfaitaire annuelle d'un montant respectif de 13.800 EUR et 8.000 EUR à 100 %.

**Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.):**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis la formation du gouvernement ?

Il me plairait que vous précisiez :

- Les objectifs de la communication;
- Le résultat obtenu;
- Le support utilisé;
- Le coût total;
- Le tirage;
- Le mode de distribution.

**Réponse :**

- Les objectifs de la communication :

Au nom des 3 cabinets en charge de l'Aménagement du Territoire (Dupuis), de la Politique de l'Eau (Huytebroeck), des Travaux publics (Smet), un folder a été envoyé aux riverains de la Place Flagey pour les informer de l'état actuel des travaux et du timing du futur réaménagement de la place.

- Le résultat obtenu :

Tous les riverains concernés ont reçu une information précise sur ce dossier.

- Le support utilisé :

Un A3 plié en 2.

- Le coût total :

200 EUR (coûts externes)

- Le tirage :

8.000 exemplaires.

- Le mode de distribution :

La distribution a été confiée à une firme privée.

**Question n° 123 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Le relevé et la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en

kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

**Antwoord :**

Wat de MIVB betreft :

Het adviescomité van de gebruikers is samengesteld uit vertegenwoordigers van het beheerscomité en van de directie van de MIVB, de werknemersorganisaties, de verenigingen die de belangen van de klanten verdedigen, de verenigingen die de belangen van de gebruikers met een beperkte mobiliteit verdedigen, de ombudsdienst en de verenigingen die de economische middens in Brussel vertegenwoordigen. Dit adviescomité telt 25 leden.

Wat het BUV betreft :

De coördinatiecommissie voor werken bestaat uit leden benoemd door de Brusselse hoofdstedelijke regering volgens de hieronder vermelde onderverdeling :

- twee leden voorgedragen door de minister van Openbare Werken;
- twee leden voorgedragen door de minister bevoegd voor Vervoer;
- vier leden voorgedragen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een lid voorgedragen door de minister van Ruimtelijke Ordening;
- een lid voorgedragen door de minister van Leefmilieu;
- een lid voorgedragen door de minister belast met het toezicht op de gemeenten;
- twee leden die de raad voor de nutsbedrijven vertegenwoordigen. Deze zijn opgenomen in een lijst van negen personen om beurtelings een vertegenwoordiging te waarborgen.

De minister van Openbare Werken benoemt de voorzitter van de commissie uit de vertegenwoordigers van de regering.

Het gewestelijk adviescomité voor de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is als volgt samengesteld :

- drie afgevaardigden van de Brusselse hoofdstedelijke regering, zijnde een afgevaardigde van de minister-president en twee afgevaardigden van de minister van Mobiliteit en Openbare Werken;
- drie afgevaardigden van de directie Taxi's van het gewestelijk bestuur Uitrusting en Vervoer;
- een afgevaardigde van de directie Vervoerbeleid van het gewestelijk bestuur Uitrusting en Vervoer;
- een afgevaardigde van de representatieve verbruikersorganisaties die in de raad voor het verbruik zetelen;

marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

**Réponse :**

Pour ce qui concerne la STIB :

Le comité consultatif des usagers est composé des représentants du comité de gestion et de la direction de la STIB, de ceux des organisations des travailleurs, des associations défendant les intérêts de la clientèle, des associations défendant les intérêts des usagers à mobilité réduite, du service de médiation et des associations représentant les milieux économiques de Bruxelles. Ce comité consultatif compte 25 membres.

Pour ce qui concerne l'AED :

La Commission de Coordination des Chantiers est composée de membres nommés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale selon la répartition suivante :

- deux membres proposés par le ministre des Travaux publics;
- deux membres proposés par le ministre qui a le Transport dans ses attributions;
- quatre membres proposés par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un membre proposé par le ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions;
- un membre proposé par le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions;
- un membre proposé par le ministre qui a la tutelle des communes dans ses attributions;
- deux membres représentant le Conseil des Services publics ; ceux-ci sont repris dans une liste de neuf personnes de manière à assurer une représentation selon un tour de rôle.

Le ministre des Travaux publics désigne le président de la commission parmi les représentations du gouvernement.

Le Comité consultatif régional des Taxis et des Voitures de Location avec Chauffeur pour le Région de Bruxelles-Capitale est composé comme suit :

- trois délégués du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, soit un délégué du ministre-président et deux délégués du ministre de la Mobilité et des Travaux publics;
- trois délégués de la Direction des Taxis de l'Administration régionale de l'Équipement et des Déplacements;
- un délégué de la Direction de la Politique des Déplacements de l'Administration régionale de l'Équipement et des Déplacements;
- un délégué des organisations représentatives de la défense des consommateurs siégeant au Conseil de la Consommation;

- een afgevaardigde per representatieve organisatie van gebruikers van het openbaar vervoer;
- een afgevaardigde per representatieve vereniging van exploitanten van taxidiensten of exploitanten van verhuurdiensten van voertuigen met chauffeur;
- een afgevaardigde van de Belgische transportarbeidersbond;
- een afgevaardigde van de Christelijke Centrale van de Vervoerarbeiders;
- een afgevaardigde van de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België.

De artistieke commissie van de vervoerinfrastructuur bestaat uit 14 leden, benoemd volgens de huidige verdeling, als volgt :

- de voorzitter en de vice-voorzitter van verschillende taalrol, evenals acht leden, op voordracht van de minister van Openbare Werken;
- een lid op voordracht van de minister belast met Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening;
- een lid op voordracht van de minister belast met Monumenten en Landschappen;
- een lid op voordracht van het college van de Franse Gemeenschapscommissie;
- een lid op voordracht van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- De gewestelijke mobiliteitscommissie is samengesteld uit 34 effectieve leden en 6 geassocieerde leden.

De effectieve leden zijn :

- een voorzitter en een ondervoorzitter, aangeduid door de Brusselse hoofdstedelijke regering;
- twee leden aangeduid op voorstel van de MIVB;
- drie leden aangeduid op voorstel van de NMBS, TEC en DE LIJN;
- zes leden die het lokaal bestuur vertegenwoordigen;
- drie leden die de gewestelijke instellingen vertegenwoordigen;
- twee leden die de gewestelijke administraties vertegenwoordigen;
- drie leden aangeduid op voorstel van de meest representatieve vakbondsorganisaties;
- drie leden aangeduid op voorstel van de verenigingen die de economische middens vertegenwoordigen;
- twee leden die de belangen van de gebruikers van het openbaar vervoer en de voetgangers vertegenwoordigen;

- un délégué par organisation représentative des usagers des transports publics;
- un délégué par association représentative d'exploitants de services de taxis ou d'exploitants de service de location de voitures avec chauffeur;
- un délégué de l'Union belge des ouvriers du transport;
- un délégué de la Centrale chrétienne des ouvriers du transport;
- un délégué de la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique.

La Commission artistique des Infrastructure de déplacement est composée de 14 membres, nommés selon la répartition actuelle suivante :

- le président et le vice-président, de rôle linguistique différent, ainsi que huit membres, sur proposition du ministre des Travaux publics;
- un membre sur proposition du ministre ayant en charge d'Urbanisme et l'Aménagement du Territoire;
- un membre sur proposition du ministre chargé des Monuments et Sites;
- un membre sur proposition du Collège de la Commission communautaire française;
- un membre sur proposition du Collège de la Commission flamande;
- La Commission régionale de la Mobilité est composée de 34 membres effectifs et de 6 membres associés.

Les membres effectifs sont :

- un président et un vice-président, désignés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- deux membres désignés sur la proposition de la STIB;
- trois membres désignés sur la proposition de la SNCB, du TEC et de DE LIJN;
- six membres représentant les pouvoirs locaux;
- trois membres représentant les organismes régionaux associés;
- deux membres représentant les administrations régionales;
- trois membres désignés sur proposition des organisations syndicales les plus représentatives;
- trois membres désignés sur proposition des organismes représentatifs de milieux économiques;
- deux membres représentant les intérêts des usagers des transports en commun et des piétons;



- twee leden die de belangen van de fietsers vertegenwoordigen;
- drie leden die de belangen van de leefmilieuverenigingen, de zwakke weggebruiker en personen met een beperkte mobiliteit vertegenwoordigen;
- drie leden die de belangen van het privévervoer vertegenwoordigen.

De geassocieerde leden zijn :

- een lid aangeduid op voorstel van het directoraat-generaal energie en vervoer van de Europese Commissie;
- een lid aangeduid op voorstel van de International Association of Public Transport (UITP);
- een lid aangeduid op voorstel van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV);
- de leidend ambtenaar bevoegd voor de directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer van het bestuur Uitrusting en Vervoer, of zijn/haar afgevaardigde;
- de leidend ambtenaar bevoegd voor de directie Wegen van het bestuur Uitrusting en Vervoer, of zijn/haar afgevaardigde;
- een afgevaardigde van de vzw TAXISTOP.

De geassocieerde leden nemen deel aan de vergaderingen met raadgevende stem.

**Vraag nr. 124 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Door de MIVB afgegeven fietsabbonnementen.*

Fietsers die hun fiets regelmatig op de metro willen meenemen, kunnen een fietsabbonnement kopen.

- Kunt u een evaluatie maken van het commercieel succes van dit initiatief ?
- Hoeveel abbonnementen zijn er per 31 december 2004 afgegeven ?
- Hoe wordt over dit nieuwe initiatief gecommuniceerd ?
- Vindt u het nodig om in 2005 nieuwe bewustmakingscampagnes te voeren ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor 2005 ?

**Antwoord :** Sinds juli 1997 mogen de Brusselse fietsers hun fiets meenemen in de metro. Dit was echter enkel toegelaten 's avonds na 19u tijdens de werkdagen en onbeperkt tijdens de weekenden en op feestdagen.

Op zondag 9 mei 2004, op hetzelfde moment dat het nieuwe reglement betreffende de toelating om een fiets mee te nemen in de metro van kracht werd, werd het vervoerbewijs « Fietspas » vervangen door een fietsabbonnement van EUR 15/jaar.

- deux membres représentant les intérêts des cyclistes;
- trois membres représentant les intérêts des associations de défense de l'environnement, des usagers faibles et des personnes à mobilité réduite;
- trois membres représentant les intérêts des transports privés.

Les membres associés sont :

- un membre désigné sur proposition de la Direction générale énergie et transport de la Commission européenne;
- un membre désigné sur la proposition de l'Union internationale des Transports publics (UITP);
- un membre désigné sur la proposition de l'Institut belge de la Sécurité routière (IBSR);
- le fonctionnaire dirigeant ayant la Direction de l'Infrastructures des Transports publics de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements dans ses attributions ou son délégué;
- le fonctionnaire dirigeant ayant la Direction des Voiries de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements dans ses attributions ou son délégué;
- un membre désigné sur proposition de l'asbl TAXISTOP.

Les membres associés assistent aux réunions avec voix consultative.

**Question n° 124 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Abbonnements vélo délivrés par la STIB.*

Les cyclistes qui souhaitent emmener régulièrement leur vélo dans le métro ont la possibilité d'acheter un abonnement vélo.

- Pouvez-vous évaluer le succès commercial de cette initiative ?
- Combien d'abbonnements ont ainsi été délivrés au 31 décembre 2004 ?
- Sous quelles formes s'est organisée la communication à propos de ce nouveau projet ?
- Estimez-vous nécessaire d'entreprendre de nouvelles campagnes de sensibilisation en 2005 ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Réponse :** Depuis juillet 1997, les cyclistes bruxellois peuvent emporter leur vélo dans le métro. Durant les jours ouvrables, ce service n'était cependant autorisé que le soir après 19h et sans limite le week-end et les jours fériés.

Toutefois, à partir du dimanche 9 mai 2004, en même temps qu'entraînait en vigueur le nouveau règlement relatif à l'autorisation d'emporter un vélo dans le métro, un abonnement vélo à EUR 15/an a remplacé le titre « VéloPass ».

Dit nieuwe reglement verruimt de toelatingstijden en staat het gebruik van de roltrappen toe.

De meer occasionele gebruikers van deze dienst kunnen kiezen voor de eenrit- of meerrittenkaart en deze ontwaarden volgens eenzelfde regels als deze die voor reizigers gelden.

Sinds 28 juni 2004 mogen fietsers bij wijze van proef hun fiets ook meenemen in de lagevloerstrams (reeks 2000) op de lijnen 91, 92 en 93.

Tegen eind december 2004 waren 190 nieuwe fietsabonnements verkocht, te rekenen vanaf de maand mei 2004. Volgens de MIVB is het onmogelijk om het aantal ontwaardingen van vervoerbewijzen voor fietsen (kaarten voor 1 rit, 5 of 10 ritten) te kennen.

De communicatie gebeurde via een persbericht, scheurblaadjes, de ontwikkeling van een fietspagina op de website van de MIVB (van waarop het nieuwe reglement gedownload kan worden), de terbeschikkingstelling van dit reglement in alle verkooppunten, de aanwezigheid van de MIVB op het fietsevenement van 9 mei in het Jubelpark, de vermelding ervan in de nieuwe versie van het tariefblaadje. Verder kwam deze maatregel ook ruim aan bod in de publicaties van de fietsverenigingen.

Deze maatregelen zijn bedoeld om onze installaties en rijtuigen toegankelijk te maken voor fietsers die daar behoefte aan hebben (occasioneel wegens een technisch incident of regelmatig) en een welwillende en open houding aan te nemen ten aanzien van mensen die met hun fiets bijdragen tot een betere mobiliteit in Brussel.

Op het vlak van de vooruitzichten past de verkoop van 200 tot 250 jaarlijkse fietsabonnements in de continuïteit van de afgifte van de vroegere fietspassen (268 in 2001, 273 in 2002 en 220 in 2003, met dien verstande dat bepaalde houders niet wisten dat ze hun pas jaarlijks moesten vernieuwen).

In het kader van het fietsplan is overigens een evaluatie van de hele regeling voorzien.

**Vraag nr. 125 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Handelsakkoorden tussen de MIVB en bepaalde culturele en ontspanningscentra.***

Bepaalde vervoermaatschappijen stellen hun klanten formules voor waarbij ze worden uitgenodigd om samen met hun vervoerbewijs een kaartje voor een culturele of ontspanningsactiviteit (bioscoop, tentoonstelling, ...) te kopen.

- Neemt de MIVB dergelijke initiatieven ?
- Heeft de Brusselse vervoermaatschappij bijvoorbeeld specifieke handelsakkoorden gesloten met de beheerders van Kinopolis op de Heizel ? Die bioscoop is gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer en trekt het hele jaar door veel volk aan.

Ce nouveau règlement élargit les plages horaires d'accessibilité et autorise l'utilisation des escalators.

Les utilisateurs plus occasionnels de ce service peuvent opter pour la carte d'un ou de plusieurs voyages et l'oblitérer selon les mêmes règles que celles qui sont d'application pour un voyageur.

De plus, depuis le 28 juin 2004, et à titre expérimental, les cyclistes peuvent également emmener leur vélo à bord des trams à plancher surbaissé (série 2000) sur les lignes 91, 92 et 93.

A la fin du mois de décembre 2004, 190 nouveaux abonnements vélos ont été vendus à compter depuis le mois de mai 2004. La STIB nous informe qu'il est impossible de connaître le nombre d'oblitérations de titres (cartes 1 voyage, 5 ou 10 voyages) pour les vélos.

La communication a été assurée par un communiqué de presse, par un arrachable, par le développement d'une page « Vélo » sur le site web de la STIB (permettant de télécharger le nouveau règlement), par la mise à disposition de ce règlement dans tous les points de vente, par une présence de la STIB au Cinquantenaire le 9 mai, jour de la fête du vélo, par une mention dans la nouvelle version du guide tarifaire. Il faut noter que les associations cyclistes en ont fait largement écho dans leurs publications respectives.

L'objectif de ces mesures est de rendre nos installations et nos véhicules accessibles aux cyclistes qui en éprouvent le besoin (occasionnellement suite à un incident technique ou plus régulièrement) et d'adopter ainsi une attitude bienveillante et accueillante vis-à-vis de ces personnes qui, par l'usage du vélo, contribuent à une meilleure mobilité à Bruxelles.

En ce qui concerne les prévisions, la vente de 200 à 250 abonnements vélo annuels s'inscrirait dans la continuité de la délivrance des anciens titres « VéloPass » (268 en 2001, 273 en 2002 et 220 en 2003, sachant que certains détenteurs n'avaient pas conscience de l'obligation de renouveler annuellement ce titre).

Dans le cadre du plan vélo, une évaluation de l'ensemble de la réglementation est d'ailleurs prévue.

**Question n° 125 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Accords commerciaux entre la STIB et certains pôles culturels et récréatifs bruxellois.***

Certaines sociétés de transport urbain proposent à leurs clients des formules les invitant à combiner l'achat de leur titre de transport avec une entrée à une activité culturelle ou récréative (cinéma, exposition, ...).

- La STIB développe-t-elle pareilles initiatives ?
- La société bruxelloise a-t-elle par exemple conclu des accords commerciaux spécifiques avec les gestionnaires du complexe Kinopolis situé au Heysel ? Ce site est très facilement accessible en transports en commun et draine toute l'année une foule très nombreuse.

- Zullen er zeer weldra projecten worden opgezet om een nieuw publiek aan te trekken naar de culturele centra en de ontspanningscentra en naar de MIVB ?

**Antwoord :** In het kader van het beheerscontract wordt de MIVB ertoe aangezet synergieën te creëren om diensten te leveren die haar hoofdactiviteit versterken en haar aanbod aantrekkelijker maken.

De MIVB ontwikkelt inderdaad partnerschappen voor de combinatie van de aankoop van vervoerbewijzen met een ingangsticket voor een culturele activiteit.

Door een ruim aanbod aan te bieden via handelsovereenkomsten stimuleert de MIVB de mensen om de wagen niet te gebruiken voor culturele of andere activiteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dit kader wordt momenteel een partnerschap met de beheerders van het Kinopolis-complex onderzocht om de prestaties van het openbaar vervoer op die as naar de Heizel te verhogen.

Verder zijn er ook gesprekken aan de gang met andere partners zoals het Museum voor Natuurwetenschappen, Fnac, de directie van Thalys, het Flageycentrum, ...

**Vraag nr. 127 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***De cel Grote rekeningen van de MIVB.***

De cel Grote Rekeningen van de MIVB stelt de bedrijven in het Gewest voor om de mobiliteit van hun personeel beter te helpen organiseren. Naar verluidt heeft dit enig succes bij de doelgroep.

Ik zou hierover meer informatie willen verkrijgen :

- Kunt U mij zeggen of alle bedrijven kennis hebben gekregen van deze dienst aangeboden door de MIVB ?
- In welke vorm is deze voorlichtingscampagne opgezet ?
- Hoeveel bedrijfsleiders hebben er belangstelling getoond voor de formule ?
- Hoeveel bedrijven hebben de leden van die cel tot dusver reeds bezocht ?
- Worden de federale, gewestelijke en lokale administraties betrokken bij dit project ?
- Is het mogelijk om de commerciële gevolgen van de resultaten van dit initiatief te becijferen voor de MIVB ?
- Zullen de activiteiten van die dienst in 2005 nog worden uitgebreid ?

- Des projets seront-ils lancés très prochainement visant à attirer un nouveau public tant vers les pôles culturels et récréatifs que vers la STIB ?

**Réponse :** Dans le contexte du contrat de gestion, la STIB est incitée à développer des synergies pour s'engager dans des services à la clientèle afin de renforcer son activité principale et l'attractivité de son offre.

La STIB développe en effet des partenariats combinant l'achat de titres avec une entrée à une activité culturelle.

En livrant de cette façon un choix élargi, via des accords commerciaux spécifiques, la STIB donne ainsi de bonnes raisons de ne pas utiliser la voiture individuelle aux personnes qui se déplacent pour participer à des activités culturelles ou autres dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans ce contexte, un partenariat avec les gestionnaires du complexe Kinopolis est à l'étude, afin d'accroître les performances des transports en commun sur cet axe vers le Heysel.

Toujours dans cette même perspective, des discussions sont en cours avec d'autres partenaires tels le Musée des Sciences naturelles, la Fnac, les dirigeants de Thalys, le centre Flagey, ...

**Question n° 127 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***La Cellule Grands Comptes de la STIB.***

La Cellule Grands Comptes de la STIB propose aux entreprises installées sur le territoire de la Région de les aider à mieux concevoir la mobilité de leur personnel. Il semble qu'elle rencontre un certain succès auprès du public ciblé.

Je souhaite dès lors obtenir davantage d'informations à ce sujet :

- Pouvez-vous m'indiquer si toutes les entreprises ont été sensibilisées à ce service offert par la STIB ?
- Sous quelle forme s'est opérée cette campagne de communication ?
- Combien de responsables d'entreprises ont manifesté de l'intérêt pour la formule ?
- Combien d'entreprises ont été visitées à ce jour par les membres de cette Cellule ?
- Les administrations fédérales, régionales et locales sont-elles concernées par ce projet ?
- Est-il possible d'évaluer l'impact commercial pour la STIB des résultats engrangés à travers cette initiative ?
- L'année 2005 sera-t-elle l'occasion pour renforcer plus encore les activités de ce service ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour cette année 2005 ?

**Antwoord :** De ondernemingen met een hoog potentieel qua mobiliteit werden allemaal gecontacteerd.

Er werd rond dit thema gecommuniceerd via de dag van de mobiliteit van 17 september 2004 en de namiddagen « mobiliteit » die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden georganiseerd. Heel wat Brusselse ondernemingen werden hierop uitgenodigd. De cel Grote Rekeningen van de MIVB nam aan de seminaries deel om haar diensten aan het publiek voor te stellen.

Er werden mailings gestuurd naar 600 Brusselse ondernemingen om de cel voor te stellen alsook de mogelijkheden die de MIVB biedt in het kader van de bedrijfsvervoerplannen.

De website van de MIVB besteedt ook veel aandacht aan de informatie en de voordelen die via deze entiteit van de maatschappij beschikbaar zijn.

Er werden reeds meer dan 400 verantwoordelijken (Human Resources, Mobility Manager) gecontacteerd. Er worden ook regelmatig gesprekken gevoerd met het gewest, het BUV en het BIM om samen de beste oplossingen aan te reiken op het vlak van de mobiliteit.

Sinds deze cel operationeel is, werden er 13 overeenkomsten « derdebetaler » in 2003 bekrachtigd, in 2004 waren dat er 22. Deze toename wijst duidelijk op de inspanningen van de cel Grote Rekeningen alsook op de bewustwording en de motivatie van de Brusselse ondernemingen voor een betere mobiliteit van hun personeel.

Voor dit jaar worden tal van samenwerkingsverbanden bestudeerd om het culturele en evenementiële karakter beter te ontwikkelen. De overeenkomsten derdebetaler behoren ook tot de doelstellingen en houden tevens verband met de prospectie naar en de verwerving van nieuwe klanten.

De doelstellingen voor 2005 zijn : een toename van het aantal partnerships via de verkoop van de kaarten Voorkeur en Congres en een stijging van het aantal overeenkomsten.

**Vraag nr. 128 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Het optreden van de gewestelijke strooidiensten.*

Ook al zijn de deskundigen het erover eens dat het klimaat opwarmt, toch kan men verwachten dat er in de komende weken sneeuw valt.

Ik zou dan ook meer willen weten over de maatregelen die genomen zijn om snel te reageren bij dergelijke slechte weersomstandigheden.

- Is het personeel van uw diensten klaar om snel in te grijpen om de verkeersellende veroorzaakt door sneeuw te bestrijden ?
- Beschikken zij over het nodige materieel en de nodige uitrusting ?

**Réponse :** Les entreprises représentant un haut potentiel dans le domaine de la mobilité ont toutes été contactées.

La communication a été faite via la journée de la mobilité du 17 septembre 2004 et les après-midis « mobilité » organisées par la Région de Bruxelles-Capitale, auxquelles de nombreuses sociétés bruxelloises sont conviées. La Cellule Grands Comptes de la STIB a participé à ces séminaires afin de présenter ses services au public.

Des mailings ont été envoyés auprès de 600 entreprises bruxelloises afin de présenter la cellule et les possibilités que la STIB peut offrir dans le cadre des plans de déplacements d'entreprise.

Le site internet de la STIB consacre également une attention particulière aux informations et aux avantages disponibles via cette entité de la société.

Actuellement, plus de 400 responsables (Ressources Humaines, Mobility Manager) ont déjà été contactés. De nombreux contacts sont régulièrement pris avec la Région, l'AED et l'IBGE pour trouver ensemble les solutions idéales en termes de mobilité.

Depuis la mise en service opérationnelle de cette cellule, 13 conventions « tiers payant » ont été ratifiées en 2003, suivies de 22 conventions en 2004. Cette croissance indique bien d'une part, les efforts consentis par cette Cellule des Grands Comptes et d'autre part, la prise de conscience et de motivation des sociétés bruxelloises à une meilleure mobilité pour leur personnel.

Pour cette année, de nombreuses activités de partenariat sont à l'étude afin de développer encore plus l'aspect culturel et événementiel. Les conventions tiers payant font également partie des objectifs et se lient également à la prospection et à l'acquisition d'une nouvelle clientèle.

Les objectifs de 2005 sont les suivants : augmentation des partenariats via la vente de cartes Faveur et Congrès et augmentation du nombre de conventions.

**Question n° 128 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Intervention des services régionaux chargés de déblayer les voiries enneigées.*

Même si les experts s'accordent pour conclure à un réchauffement climatique, on peut s'attendre à quelques chutes de neige dans le courant des semaines à venir.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des mesures qui sont prises pour réagir rapidement à pareilles intempéries.

- Des membres du personnel de vos services sont-ils prêts à intervenir sans délais afin de lutter contre les embarras de circulation causés par la neige ?
- Disposent-ils du matériel et de l'équipement nécessaire ?

- Kunt U ons geruststellen dat er efficiënt overleg wordt gepleegd met de gemeentelijke diensten ?

**Antwoord :** Een permanentie in de Regie der Wegen, gelegen in de J. Cockxstraat naast de stelplaats Delta van de MIVB, heeft de leiding over de bestrooiingen. Drie ploegen van een tiental personen lossen elkaar af in functie van de voorspellingen van Wing Meteo. Op basis van de weersvoorspellingen en de eigen ondervinding in het gewest zijn er verschillende soorten interventies : gaande van preventieve bestrooiingen van kunstwerken die gevoeliger zijn voor vorst, gelet op hun kleine thermische massa, tot preventieve, zelfs curatieve, algemene bestrooiingen van de gewestwegen. In geval van extreme winterse toestanden beschikt de Regie der Wegen over sneeuwplougen waarmee drie vrachtwagens van de Regie kunnen uitgerust worden alsook de specifieke toestellen die door bedrijven ter beschikking gesteld worden.

Aannemers staan in voor de bereikbaarheid van de wegen en stellen hun vrachtwagens evenals hun bestuurders ter beschikking van de Regie. De Regie zorgt voor de strooiers en het dooizout. Er zijn achttien circuits zodat er 's nachts, buiten de spits, kan opgetreden worden en de preventieve bestrooiingen uitgevoerd zijn voor de verkeersstroom 's ochtends. Een vrachtwagen van de Regie staat in voor dringende en punctuele interventies.

In het begin van de winter (van midden oktober tot eind april) wordt het huishoudelijk reglement m.b.t. de strooicircuits, de permanenties in de regie, de telefoonnummers van de beambten en van de aannemers die kunnen opgeroepen worden om een interventie te doen, overgemaakt aan de verschillende gemeenten, de politiediensten en de haven van Brussel.

In overleg met de gemeenten worden de circuits vastgelegd en informatie uitgewisseld.

Zo worden in Anderlecht bepaalde delen van de gewestwegen preventief behandeld door de gemeente zelf, dit om de strooicircuits te rationaliseren.

Bij zware sneeuwval overdag, en zeker tijdens de spits, wordt echter geen enkele ploeg uitgestuurd. De strooiploegen anticiperen en treden 's nachts preventief op wanneer de ingezette voertuigen zich op een efficiënte manier kunnen verplaatsen.

**Vraag nr. 129 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Promotie voor het Museum van het stadsvervoer.***

Het Brussels Trammuseum aan de Tervurenlaan verdient bijzondere aandacht vanwege de grote kwaliteit van de voertuigen die er bewaard en gerestaureerd worden.

Ik vind het belangrijk dat alles in het werk wordt gesteld om de bewaring van het rollend materieel van de openbare vervoermaatschappij te bevorderen ?

- Kunt U mij zeggen in welke vorm de MIVB bijdraagt tot de ontwikkeling en de uitbreiding van dit museum ?

- Pouvez-vous nous rassurer quant à l'efficacité de leur concertation avec les services communaux ?

**Réponse :** La direction des épandages est assurée par une permanence à la Régie des Routes, située rue J. Cockx à côté de l'atelier-dépôt Delta de la STIB. Trois équipes d'une dizaine de personnes se relaient en fonction des prévisions du Wing Météo. En fonction de ces prévisions météorologiques ainsi que sur base d'une expérience propre à notre Région, diverses catégories d'interventions sont opérées, depuis l'épandage préventif des ouvrages d'art plus sensibles au gel vu leur faible masse thermique, jusqu'aux épandages préventifs, voire curatifs, généralisés à l'ensemble des voiries régionales. En cas de circonstances hivernales extrêmes, la Régie dispose de lames de déneigement pouvant équiper trois camions de la Régie ainsi que les engins spécifiques mis à disposition par les entreprises.

La viabilité hivernale est assurée par des entrepreneurs qui mettent à disposition de la Régie des camions et des chauffeurs, cette dernière mettant à disposition les trémies d'épandage ainsi que le sel de déneigement. Dix-huit circuits sont prévus, de manière à pouvoir intervenir de nuit, en dehors des heures de pointe de circulation, et à avoir terminé le traitement hivernal préventif avant l'afflux de circulation matinale. Un camion de la Régie est prévu pour accomplir des interventions ponctuelles urgentes.

En début de période hivernale (de mi-octobre à fin avril), le règlement d'ordre intérieur fixant les circuits d'épandage, les permanences assurées à la Régie, les téléphones des agents et des entreprises appelés à intervenir dans le cadre du service hivernal est transmis aux diverses communes, aux entités de police ainsi qu'au Port de Bruxelles.

La détermination des circuits ainsi que les échanges d'information se font en coordination avec les communes.

C'est ainsi que pour Anderlecht, et de manière à rationaliser les circuits d'épandage, certains tronçons de voiries régionales sont traités préventivement par la commune.

En cas de forte chute de neige de jour, et plus particulièrement pendant les heures de forte circulation, aucune équipe d'épandage n'est toutefois envoyée dans la congestion. Les équipes d'épandage préfèrent anticiper le déneigement, voire les épandages préventifs la nuit, lorsque le matériel peut circuler de manière efficace.

**Question n° 129 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Promotion du Musée du transport urbain.***

Le Musée du tram bruxellois situé avenue de Tervueren mérite une attention toute particulière tant est grande la qualité des engins qui y sont conservés et restaurés.

J'estime important de mettre tout en œuvre pour promouvoir la préservation du matériel roulant de la société de transport public.

- Pouvez-vous m'indiquer sous quelle forme la STIB contribue au développement et au rayonnement de ce musée ?

- Is er een bijzondere subsidie verleend aan de vzw die dit museum beheert ?
- Zijn er weldra bevorderingscampagnes gepland ?
- Vindt U het noodzakelijk om bijzondere inspanningen te leveren om nog meer bij te dragen aan de ontwikkeling van dit museum in de komende maanden ? Zo ja, hoe ?

**Antwoord :** De vzw « Museum voor het Stedelijk Vervoer te Brussel », beter gekend als « Trammuseum », werd in 1982 opgericht. Dit museum beslaat een gedeelte van de tramstelplaats van de Tervurenlaan. De MIVB maakt er geen gebruik meer van sinds de opening van de metro in september 1976.

De verzameling bestaat uit voertuigen die hoofdzakelijk aan de MIVB toebehoren. Volgens paragraaf 2 van artikel 4 van de statuten van de vzw bedraagt het minimumaantal 51, waarvan ten hoogste één derde geen lid is van het actief of gepensioneerd MIVB-personeel.

Deze maatschappij beschikt dus over een tweederdemeerderheid in de vzw. Ter informatie, de heer W. Draps is momenteel voorzitter van de raad van bestuur van het MSVB.

Naast de terbeschikkingstelling van lokalen draagt de MIVB op diverse manieren bij tot de ontwikkeling en de uitstraling van dit museum.

Ze staat het verkeer van oude trams en bussen toe volgens de praktische modaliteiten die de exploitatie van haar eigen net regelen. Ze neemt deel aan enkele zware onderhoudswerken van de oldtimers die de leden van deze vereniging als vrijwilliger niet zelf kunnen uitvoeren. Elk jaar organiseert ze, in nauwe samenwerking met de beheerders van de vzw, eveneens een thematische tentoonstelling in de museumhallen. Tot slot promoot de MIVB, in functie van haar mogelijkheden, de talrijke activiteiten van de vzw.

De vzw ontvangt geen enkele speciale subsidie. Maar op basis van een gericht dossier werd tijdens de vorige regeerperiode 75 % van de restauratiekosten van een « standaard »-motorwagen uit 1930 ten laste genomen. Bedoeling was een trein (motorwagen + aanhangwagen) in vooroorlogse staat te herstellen en zo een grote leemte in de collectie aan te vullen.

De promotie van de activiteiten van het museum is beperkt tot de initiatieven van de vzw zelf en de reeds vermelde gerichte acties van de MIVB.

**Vraag nr. 130 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*De gevolgen van het niet doorgaan van het vuurwerk op oudejaarsavond voor het aantal reizigers van de MIVB.*

Wegens de ramp in Azië zijn de voornaamste feestelijkheden die gepland waren in het centrum van Brussel op oudejaarsavond afgelast.

- Une subvention particulière est-elle accordée à asbl qui gère ce musée ?
- Des campagnes de promotion sont-elles prévues très prochainement ?
- Estimez-vous nécessaire de consacrer des efforts particuliers pour participer plus encore au développement de ce musée dans les mois à venir ? Dans l'affirmative, comment ?

**Réponse :** L'asbl « Musée du Transport Urbain Bruxellois », plus communément appelée « Musée du Tram », a été créée en 1982. Ce musée occupe une partie du dépôt de trams de l'avenue de Tervueren dont la STIB n'a plus l'usage depuis l'inauguration du métro en septembre 1976.

La collection est composée de véhicules appartenant pour l'essentiel à la STIB. Selon le paragraphe 2 de l'article 4 des statuts de l'asbl, le nombre minimum de membres associés est de 16; le nombre maximum est de 51, dont maximum un tiers non membre du personnel effectif ou pensionné de la STIB.

Cette dernière dispose donc d'une majorité de deux tiers dans l'asbl. Pour votre information, je vous signale que monsieur W. Draps est actuellement le président du conseil d'administration du MTUB.

Outre la mise à disposition de locaux, la STIB contribue au développement et au rayonnement de ce musée de diverses manières.

Elle autorise, selon les modalités pratiques qui régissent l'exploitant de son propre réseau, la circulation d'anciens tramways et autobus. Elle prend part aux quelques travaux lourds d'entretien des ancêtres que les membres bénévoles de cette association ne peuvent pas assumer eux-mêmes. Chaque année, en étroite collaboration avec les gestionnaires de l'asbl, elle agrmente également les halls du musée d'une exposition thématique. Enfin, selon les possibilités qui s'offrent à elle, la STIB médiatise les multiples activités de l'asbl.

Aucune subvention particulière n'est accordée à l'asbl. Sur base d'un dossier ponctuel, elle a cependant obtenu la prise en charge, lors de la législature précédente, à raison de 75 %, des frais de restauration d'une motrice « standard » de 1930 afin de pouvoir reconstituer un train (motrice + remorque) en état d'avant-guerre et combler ainsi un trou important dans la collection.

La promotion des activités du musée se limite aux initiatives de l'asbl elle-même et aux actions ponctuelles de la STIB déjà citées.

**Question n° 130 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Conséquences de la suppression du feu d'artifice sur la fréquentation des lignes de la STIB le soir de la Saint-Sylvestre.*

La suppression des principales festivités prévues au centre de Bruxelles le soir du 31 décembre 2004 a été décidée en raison de l'actualité internationale.

Die beslissing heeft onvermijdelijk gevolgen voor de regeling die de MIVB voor die avond had gepland.

- Kunt U bijgevolg zeggen of uw diensten de tijd hebben gehad om het programma voor de lijnen na de late aankondiging van de afgelasting van de feestelijkheden te wijzigen ?
- Zo ja welke wijzigingen werden er beslist ?

**Antwoord :** Uit eerbetoon voor de slachtoffers van de natuurramp in Azië hebben de stad Brussel en het gewest op 31 december 2004 de beslissing genomen voor het afgelasten van het vuurwerk dat traditioneel ontstoken wordt om middernacht om het nieuwe jaar in te luiden.

De mededeling van deze beslissing is voor de MIVB niet laattijdig gebeurd en heeft voldoende tijd gelaten om de dienstorders in verband met de omliggende met het oog op dit vuurwerk te annuleren.

De voorziene exploitatie kon dus normaal verzekerd worden in de zone die beïnvloed wordt door de organisatie van dit evenement.

**Vraag nr. 131 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeel van de MIVB naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeel van de MIVB er op 1 januari 2005 zijn gedetacheerd naar ministeriële kabinetten.

- Kunt U mij preciseren wat de administratieve graad is van de betrokken personeelsleden en naar welke minister of staatssecretaris ze zijn gedetacheerd ?
- Kunt U eveneens zeggen of de MIVB de basisloonkosten (dus zonder de kabinetspremies) blijft betalen ?
- Zo ja, welk totaalbedrag valt er ten laste van de begroting van de MIVB ?
- Kunt U mij zeggen of het vertrek van die personeelsleden gecompenseerd is door de aanwerving van tijdelijk personeel bij de MIVB ?
- Zo ja, hoeveel voltijdsequivalenten zijn er in dienst genomen ?
- Wat kosten die aanwervingen voor de MIVB ?
- Zijn er compensatiemechanismen gepland om die last te verlichten voor onze maatschappij ?

**Antwoord :** Per 1 januari 2005 zijn er 3 personeelsleden van de MIVB gedetacheerd naar de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namelijk een gediplomeerde klerk – specialist op het kabinet van de Minister-President C.

Cette décision a inmanquablement eu des conséquences sur le dispositif prévu par la STIB à l'occasion de cette soirée.

- Pouvez-vous dès lors m'indiquer si vos services ont eu le temps matériel de modifier le programme des lignes suite à l'annonce tardive de la suppression des activités festives ?
- Dans l'affirmative, quelles furent les modifications qui ont été décidées ?

**Réponse :** En hommage aux victimes de la catastrophe naturelle en Asie, la Ville de Bruxelles et la Région ont, le 31 décembre 2004, décidé de supprimer le feu d'artifice qui est traditionnellement allumé à minuit pour fêter la nouvelle année.

Pour la STIB, la communication de cette décision n'a pas eu lieu tardivement et elle a laissé assez de temps pour annuler les ordres de service concernant les déviations organisées en vue de ce feu d'artifice.

L'exploitation prévue a donc pu être assurée normalement dans la zone influencée par l'organisation de cet événement.

**Question n° 131 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents de la STIB vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de la STIB qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si la STIB continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de la STIB ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de la STIB ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour la STIB ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour la société ?

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, il y avait 3 agents de la STIB détachés dans des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir, un commis spécialiste diplôme auprès du cabinet du ministre-président C. Picqué et deux ouvriers respec-

Picqué en twee arbeiders resp. op het kabinet van minister B. Cerexhe en staatssecretaris E. Kir.

De jaarlijkse totale loonkosten ten laste van de MIVB bedragen 114.679 EUR.

Conform de beheersovereenkomst is de MIVB verplicht om deze personeelsleden ter beschikking te stellen, bijstand te verlenen en de nodige menselijke en materiële middelen te verschaffen voor de begeleiding van de programma's die door het gewest beslist werden.

Het aantal MIVB-personeelsleden dat in de kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werkt, daalt ten opzichte van de vorige legislaturen :

- legislatuur '95-'99 : 6
- legislatuur '99-'04 : 5
- huidige legislatuur : 3

Meer in het bijzonder deden de ministers van vervoer regelmatig een beroep op MIVB-personeelsleden. Het aantal vermindert ook constant :

- kabinet van minister Thys : 4
- kabinet van minister Harmel : 3
- kabinet van minister Hasquin : 2
- kabinet van minister Chabert : 1
- er is bij mij geen enkel personeelslid van de MIVB tewerkgesteld.

De MIVB deelt mij mee dat er geen compenserende aanwervingen zijn. Aangezien de huidige regering minder personeelsleden van de MIVB tewerkstelt, kunnen we beschouwen dat deze laatste er globaal gezien voordeel uit haalt vergeleken met de vorige legislaturen.

**Vraag nr. 132 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Projecten voor een eco-label voor de lokaties van de MIVB.***

Uit het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de bijkomende opdrachten inzake milieu en duurzame ontwikkeling dat gesloten is tussen de MIVB en het BIM blijkt dat uw diensten voortaan meewerken aan het project voor het verkrijgen van een ecolabel voor zijn lokaties.

- Kunt U mij zeggen waarin de nodige aanpassingen voor het verkrijgen van een ecolabel voor de lokaties van de MIVB bestaan en hoeveel dit kost ?
- Kunt U mij zeggen op welke lokaties dit initiatief betrekking heeft ?
- Kunt U mij preciseren wat de vier stappen zijn in de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord ?
- Aangezien de MIVB een publieksgericht bedrijf is, rijst de vraag wat de voordelen zijn van dit project voor de klanten van het bedrijf en voor het personeel ?

tivement aux cabinets du ministre B. Cerexhe et du secrétaire d'état E. Kir.

Le coût salarial annuel total à charge de la STIB s'élève à EUR 114.679.

La mise à disposition de ces agents cadre dans le devoir de la STIB, conformément au contrat de gestion, d'assister et de prévoir les moyens humains et matériels nécessaires à l'accompagnement des programmes décidés par la Région.

Le nombre d'agents STIB travaillant dans des cabinets de la Région de Bruxelles-Capitale est en diminution par rapport aux législatures précédentes :

- durant la législature '95-'99 : 6
- durant la législature '99-'04 : 5
- législature actuelle : 3

Plus précisément, les ministres des transports ont régulièrement recouru aux services d'agents de la STIB, le nombre étant également en constante diminution :

- cabinet du ministre Thys : 4
- cabinet du ministre Harmel : 3
- cabinet du ministre Hasquin : 2
- cabinet du ministre Chabert : 1
- je n'emploie à ce jour aucun agent de la STIB

La STIB m'informe qu'il n'y a pas d'engagement compensatoire. Remarquons cependant que le gouvernement actuel employant moins d'agents de la STIB, on peut considérer que cette dernière est globalement bénéficiaire par rapport aux législatures antérieures.

**Question n° 132 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Projets d'éco-labellisation des sites de la STIB.***

L'accord de coopération relatif aux missions complémentaires d'environnement et de développement durable conclu entre la STIB et l'IBGE indique que vos services participent dès à présent au projet d'éco-labellisation de ses sites.

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consistent les aménagements nécessaires pour « éco-labelliser » les sites de la STIB et quels en sont les coûts ?
- Pouvez-vous me préciser quels sites sont concernés par cette initiative ?
- Pouvez-vous me détailler les quatre étapes prévues dans l'exécution de cet accord de coopération ?
- Enfin, parce que la STIB est une entreprise tournée vers le public, quels sont les avantages de ce projet pour les clients de la société ainsi que pour son personnel ?



**Antwoord :** Aangezien de MIVB goed presteert op het vlak van milieu werd als basismaatregel een systeem van milieumanagement als dusdanig ontwikkeld en de nodige menselijke middelen hiervoor vrijgemaakt en van een officieel statuut voorzien.

Bij de directie Infrastructuur werd er een milieuraadgever aangeworven die onder meer dit project beheert.

In termen van kosten heeft de eenheid die verantwoordelijk is voor het label geen specifieke begroting. Haar werk bestaat er immers in de milieuverworvenheden te structureren, de te verbeteren aspecten in het licht te stellen en te zorgen voor de opvolging van de bijsturende acties waartoe werd beslist.

De kosten van deze acties zijn opgenomen in de begrotingen van de verschillende betrokken entiteiten en moeten gerealiseerd worden omdat het gaat over

- de realisatie van bestaande projecten die gewaardeerd werden voor het milieuaspect (vb. : vervanging van verwarming, aankoop van een reinigingsmachine met golven);
- het versneld op touw zetten van projecten die gerealiseerd moeten worden (vb. : plaatsing van een filter op een gutsmachine, verbetering van de opslag, plaatsing van een koolwaterafscheider, ...);
- de verbetering van bestaande methodes (vb. : gescheiden afvalophaling in de werkplaatsen).

Er zijn vandaag 2 sites gelabeld (de centrale werkplaatsen Sporen en de werkplaats Belgrado-Trams) en twee andere wachten op een label; de metro- en premetrostations en het hoofdkantoor.

Alle MIVB-sites zullen tegen 2011 gelabeld zijn volgens een planning meegegeed aan het BIM. Deze kan wel aangepast worden in functie van de MIVB-context (verhuizing, beschikbaarheid van de actoren, ...) en van het stappenproces inzake de toekenning van het label.

Deze uitvoeringsplanning omvat 4 fasen :

- Eerste fase : 4 proefsites zoals hierboven vermeld;
- Tweede fase : alle sites die te maken hebben met de tram (behalve de stelplaatsen) en de bus;
- Derde fase : alle activiteiten die verband houden met de metro alsook de overblijvende sites (behalve de stelplaatsen);
- Vierde fase : alle resterende stelplaatsen.

De klant is weinig betrokken bij de ondernomen stappen m.b.t. de eerste twee gelabelde sites omdat het werkplaatsen zijn zonder rechtstreekse band met de reiziger.

Wat de metro- en premetrostations betreft, is het lopende project van gescheiden afvalophaling bedoeld voor de handelszaken, het MIVB-personeel en de reizigers die zo rechtstreeks aan het project kunnen meewerken.

Andere domeinen dan het afval hebben een weerslag op de klant zoals de kwaliteit van het geluid in de stations, de kwaliteit

**Réponse :** Compte tenu du bon niveau de performance environnementale de la STIB, la mesure de base a consisté à mettre en place au sein de l'organisation un système de management environnemental proprement dit en dégageant les ressources humaines nécessaires et en les pourvoyant d'un statut officiel.

Un éco-conseiller a été engagé et assure notamment la gestion de ce projet au sein de la direction Infrastructures.

En termes de coût, l'entité responsable du label ne dispose pas de budget spécifique, car son travail consiste à structurer les acquis environnementaux, à mettre en évidence les aspects à améliorer et à assurer le suivi des actions d'améliorations décidées.

Le coût de ces actions est intégré dans les budgets des différentes entités impliquées et sont à relativiser, car il s'agit :

- soit de réalisation de projets existants valorisés pour leur aspect environnemental (Ex. : remplacement de chauffage, achat d'une machine de nettoyage par vibration);
- soit d'accélération de la mise en place de projets devant être réalisés (Ex. : placement de filtre sur gougeuse, amélioration du stockage, placement de séparateur d'hydrocarbure, ...);
- soit d'amélioration des pratiques existantes (Ex. : collecte sélective de déchets dans les ateliers).

Actuellement, 2 sites sont labellisés (les Ateliers Centraux Voies et l'Atelier de Belgrade - Tramway) et deux autres sont en cours : les stations de métro et de prémétro et le siège social.

Il est prévu de labelliser tous les sites de la STIB pour 2011 selon un planning annoncé à l'IBGE mais susceptible d'être adapté en fonction du contexte de la STIB (déménagement, disponibilité des acteurs, ...) et de l'évolution de la démarche de labellisation.

Ce planning de mise en œuvre prévoit 4 étapes :

- Première étape : 4 sites pilotes tels que susmentionnés;
- Deuxième étape : couvrir tous les sites liés au mode tram (sauf dépôts) et au mode bus;
- Troisième étape : couvrir toutes les activités liées au mode Métro et les sites restants (sauf dépôts);
- Quatrième étape : couvrir tous les dépôts restants.

Le client est peu concerné par la démarche entreprise dans les deux premiers sites labellisés, car ce sont des ateliers sans lien direct avec le voyageur.

Pour le site stations de métro et de prémétro, le projet de tri sélectif en cours s'adresse aux commerces, au personnel STIB ainsi qu'aux voyageurs qui auront dès lors la possibilité de contribuer directement au projet.

D'autres domaines que celui des déchets ont des répercussions sur le client tels que la qualité de l'ambiance sonore en

van de omgevingslucht en de groene zones (bij de gebouwen op grondniveau).

In het huidige stadium worden deze domeinen enkel geanalyseerd. Uit deze analyse blijkt dat de lopende acties gunstig zijn voor de klant (beheer van het wildplassen, plaatsing van geluidsabsorberend materiaal op de perrons en verbetering van de « public address »).

Er wordt op dit moment een algemeen actieprogramma voor alle milieudomeinen uitgewerkt.

Het dossier omtrent het hoofdkantoor werd pas opgestart.

Het MIVB-personeel is voorstander van de labellisering. De personeelsleden krijgen hierbij de gelegenheid om zich uit te drukken over milieuzaken m.b.t. hun werkplek. Hun opmerkingen worden dan in het actieprogramma opgenomen. Een gelabelde site betekent een waardering van hun bijdrage.

Als officiële erkenning van de goede milieupraktijken van een onderneming en van haar voornemen om terzake proactief te zijn, zijn het label en het logo voor de MIVB een middel om naar de buitenwereld te communiceren. Deze kunnen ook als bijkomend argument gebruikt worden om het openbaar vervoer te promoten.

Naarmate de sites gelabeld worden en in functie van hun link met het openbaar vervoer zal er stapsgewijs naar buiten toe gecommuniceerd worden.

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*De e-commerce bij de MIVB.*

Het is thans mogelijk om door middel van een klantenkaart bepaalde vervoerbewijzen te kopen op de webstek van de MIVB.

Ik zou hierover meer willen weten :

- Kunt U mij zeggen of dit initiatief succes heeft bij de reizigers van de MIVB ?
- Hoeveel klantenkaarten zijn er op 31 december 2004 afgegeven ?
- Zijn er voorlichtingscampagnes gevoerd om de e-commerce te bevorderen ? Zo ja, zullen die initiatieven worden vernieuwd ?
- Bent U in het algemeen van plan om dit initiatief nog meer te promoten ? Zo ja, wat is het streefdoel voor 2005 ?

**Antwoord :** De MIVB meldt dat ze tevreden is met het succes van deze verkoop.

In totaal werden er eind december 2004 2111 klantenkaarten uitgereikt.

station, la qualité de l'air ambiant et les espaces verts (des bâtis de surface).

Au stade actuel, seule l'analyse de ces domaines est réalisée. Celle-ci met en évidence des actions en cours favorables pour le client (la gestion des urinoirs sauvages, le placement de matériaux acoustiquement absorbants sur les quais et l'amélioration du « public address »).

Un programme d'actions général portant sur l'ensemble des domaines environnementaux est en train d'être défini.

Quant au dossier du siège social, il n'en est qu'à ses débuts.

Le personnel de la STIB est partie prenante dans la démarche de labellisation qui leur permet d'exprimer leurs préoccupations environnementales par rapport à leur site de travail. Celles-ci sont intégrées dans la détermination du programme d'actions. Une fois obtenu, le label représente une valorisation de leur contribution.

Comme reconnaissance officielle des bonnes pratiques environnementales d'une entreprise et de son intention d'être proactive en cette matière, le label et son logo est pour la STIB un outil de communication vers l'extérieur qui peut servir comme argument supplémentaire de promotion des transports publics.

Progressivement, une communication vers l'extérieur se développera au fur et à mesure de la labellisation des sites et en fonction de leurs liens avec le service de transport public.

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*L'eCommerce à la STIB.*

Il est aujourd'hui possible pour un visiteur du site Web de la STIB de se procurer certains titres de transport au moyen d'une « carte client ».

Je souhaiterais être davantage informé à ce sujet :

- Pouvez-vous m'indiquer si cette initiative rencontre un succès auprès des clients de la STIB ?
- Combien de « cartes client » ont été délivrées au 31 décembre 2004 ?
- Des campagnes de communication ont-elles été menées pour promouvoir l'eCommerce ? Dans l'affirmative, seront-elles renouvelées ?
- D'une manière générale, entendez-vous promouvoir plus encore cette initiative ? Dans l'affirmative, quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Réponse :** La STIB me signale qu'elle est satisfaite du succès que rencontre ce type de vente.

Au total, 2111 « cartes clients » ont été délivrées fin décembre 2004.

De nieuwe mogelijkheden inzake communicatie en handel die de MIVB via haar website aanbiedt, werden vermeld tijdens de informatiecampaagnes die jaarlijks georganiseerd worden bij het begin van het nieuwe schooljaar.

De kosten voor de promotie van deze nieuwe manier om vervoerbewijzen te bestellen met enkele muisklikken, zijn opgenomen in de globale begroting voor commercialisering waarin de MIVB jaarlijks voorziet.

**Vraag nr. 134 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Opleidingen voor mobiliteitsadviseur.*

De directie van het beleid inzake verplaatsingen organiseert opleidingen voor mobiliteitsadviseur.

- Kunt U mij zeggen of dit initiatief succes kent bij de professionals ?
- Hoeveel personen zijn er opgeleid ?
- Wat is het doelpubliek ?
- Hoe gebeurt de voorlichting bij die doelgroep ?
- Wat is het profiel van die personen ?
- Gaat het uitsluitend om gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren ?
- Welke cursus wordt er voorgesteld aan de deelnemers ?
- Wat is het profiel van de leerkrachten ?
- Welk soort getuigschrift wordt er afgegeven na de opleiding ?
- Hebt U voor de toekomst reeds beslist om opnieuw vormingscursussen te organiseren ?

**Antwoord :** Tijdens de vorming – jaarlijks sinds 2001 – probeert men om op 20 dagen tijd de basiselementen te overlopen die nuttig zijn voor het beheer van mobiliteitsdossiers : bestuderen van vraag en aanbod, diagnose stellen, concept en scenario, verkeersplan, beheer van de verkeerslichten, parkeerbeheer, enz.

Tot op heden hebben meer dan 120 mensen deze vorming gevolgd en, zoals blijkt uit de evaluatie van de deelnemers, positief beoordeeld.

De lessen, die bezoeken en voorstellingen van de verwezenlijkingen van de deelnemers zelf omvatten, maken dat de verschillende betrokken personen met uiteenlopende achtergronden zichzelf beter leren kennen.

De doelgroep is heel ruim :

- gemeenteambtenaren : alle gemeenten hebben een of meerdere mobiliteitsambtenaren;

Les nouvelles possibilités de communication et de commerce qu'offre la STIB via son site web ont été mentionnées durant les campagnes d'information qui sont organisées chaque année à l'occasion des rentrées scolaires.

Les frais de promotion de cette nouvelle façon de commander les titres de transport en quelques clics sont repris dans le budget global de commercialisation que la STIB prévoit chaque année.

**Question n° 134 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Formations des conseillers en mobilité.*

La direction de la politique des déplacements organise des formations de conseillers en mobilité.

- Pouvez-vous m'indiquer si cette initiative rencontre un succès auprès des professionnels ?
- Combien de personnes ont été formées ?
- Quel est le public ciblé ?
- Comment s'opère l'information auprès de ce public ?
- Quel est le profil de ces personnes ?
- S'agit-il exclusivement de fonctionnaires communaux et régionaux ?
- Quel est le cursus proposé aux participants ?
- Quel est le profil des formateurs ?
- Quelle est la nature du certificat délivré au terme de la formation ?
- Pour l'avenir, avez-vous dès à présent décidé de renouveler ces séances de formation ?

**Réponse :** La formation présente chaque année depuis 2001 essaye d'aborder les outils de base utiles pour gérer des dossiers de mobilité sur 20 jours : étude de l'offre, de la demande, diagnostic, concept et scénario, plan de circulation, gestion des feux, gestion du stationnement, etc.

A ce jour, plus de 120 personnes ont suivi cette formation qu'elles ont appréciée au vu des évaluations des participants.

Ces cours qui comprennent des visites et des présentations de réalisation faites par les participants eux-mêmes permettent aux différents acteurs de tous horizons de mieux se connaître.

Le public visé est très large :

- fonctionnaires communaux : toutes les communes ont un ou plusieurs conseillers en mobilité;

- ambtenaren van het BUV, de FOMV, Stedenbouw;
- beambten van het BIM, het BIVV en de MIVB;
- agenten van de politiezones, dienst verkeer;
- leden van verenigingen die rond mobiliteit werken Pro Velo, Gracq;
- Inter-environnement, wijkcomités.

Via een brief aan de gemeentecolleges wordt er rond deze opleidingen gecommuniceerd. Er is ook mond-tot-mondreclame.

De laatste jaren worden de 30 voorziene inschrijvingen steeds overschreden en telt men er bij de aanvang van de lessen ongeveer 40.

Al deze mobiliteitsambtenaren (CEMA) vormen een netwerk en elk jaar worden er 4 of 5 opleidingsvoormiddagen georganiseerd opdat ze up-to-date zouden zijn met de nieuwe prioriteiten.

De mobiliteitsambtenaren worden ertoe aangezet om actief deel te nemen aan grote evenementen zoals Vélo City in Parijs, de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid, Zonder auto mobiel in de stad, Dring Dring, enz.

De opleiding wordt gegeven door een Zwitserse ingenieur van de « Ecole Polytechnique » van Lausanne die bij het bureau Transitec werkt en bijgestaan wordt door Belgische deskundigen van de administraties, verenigingen PBM, car sharing, Pro Velo en het BIVV. De directie Vervoerbeleid staat in voor de coördinatie.

Dit jaar zal er naast de documenten die het hele jaar door uitgedeeld worden een syllabus in de twee talen gepubliceerd worden. Daar we reeds meer dan 40 inschrijvingen hebben voor 2005, hebben we besloten de vorming met Transitec ook dit jaar voort te zetten.

Er is ook een tweedaagse vormingsmodule gepland voor de gemeentelijke en gewestelijke verkozenen waarin de 20 cursusdagen samengevat voorgesteld worden.

Op het einde van de opleiding wordt er een attest van mobiliteitsambtenaar uitgereikt.

**Vraag nr. 135 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Snelheid van de roltrappen in het metrostation Sint-Katelijne.***

Ik heb kunnen vaststellen dat de snelheid van de roltrappen om af te dalen naar de metrostellen in het station Sint-Katelijne een gevaar vormen voor de bejaarden en de kinderen.

- Zijn uw diensten op de hoogte gebracht van dit probleem ?
- Kan u mij meer in het algemeen zeggen of er bijzondere maatregelen genomen worden om regelmatig de snelheid te

- fonctionnaires de l'AED, du SFMT, Urbanisme;
- agents de l'IBGE, de l'IBSR et de la STIB;
- agents des zones de police, service de la circulation;
- membres d'associations s'occupant de mobilité Pro Velo, Gracq;
- Inter-environnement, comités du quartier.

La publicité se fait par l'envoi d'une lettre aux collèges des communes. Elle se fait aussi par le bouche-à-oreille.

Ces dernières années, on dépasse toujours les 30 inscriptions prévues pour arriver en début de cours aux environs de 40.

Tous ces conseillers en mobilité (CEMA) forment un réseau et 4 ou 5 matinées de formations sont organisées chaque année pour assurer leur mise à jour au départ des nouvelles priorités.

Les conseillers en mobilité sont invités à participer activement à de grands événements comme vélo City à Paris, les Etats-Généraux de la Sécurité Routière, En ville sans ma voiture, Dring Dring, etc.

Le formateur est un ingénieur suisse de l'Ecole Polytechnique de Lausanne, travaillant au bureau Transitec et qui s'entoure de spécialistes belges des administrations, d'associations PMR, car sharing, Pro Velo et de l'IBSR. La coordination est assurée par la direction de la politique des déplacements.

Cette année, un syllabus du cours sera publié dans les deux langues en plus des documents distribués tout au long de l'année. Vu que nous avons déjà plus de 40 inscriptions pour 2005, nous avons décidé de poursuivre cette année encore la formation avec Transitec.

Un module de formation de deux jours est également prévu pour les élus communaux et régionaux, qui présente en résumé les 20 jours du cours.

A la fin de la formation, un certificat de conseiller en mobilité est délivré.

**Question n° 135 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Vitesse des escalators à la station de métro Sainte-Catherine.***

J'ai pu constater que la vitesse des escalators de descente vers les rames de la station Sainte-Catherine représentait un danger notamment pour les personnes âgées et les jeunes enfants.

- Vos services ont-ils été informés de ce problème ?
- Plus généralement, pouvez-vous m'indiquer si des mesures particulières sont prises afin de contrôler régulièrement la

controleren van de roltrappen met het oog op de veiligheid van de gebruikers ? Zo ja, hoe vaak komen de onderhoudsploegen in de verschillende stations langs ?

**Antwoord :** De MIVB werd nog nooit aangesproken over een probleem met de werkingssnelheid van de roltrappen in het station Sint-Katelijne.

Maar personen met beperkte mobiliteit hebben reeds enkele zeldzame keren gewezen op het probleem van de werkingssnelheid van de roltrappen in andere stations.

De werkingssnelheden van de roltrappen zijn gereguleerd door de wetgeving inzake de Belgische en Europese normen en worden onder meer vastgesteld op basis van de helling van het apparaat.

Voor een helling van bijvoorbeeld 30° bedraagt de toegelaten snelheid maximum 0,75 m/seconde. In de meeste gevallen – dus voor 77 % van de roltrappen van de MIVB – en onder meer in het station Sint-Katelijne met een helling van 30°, bedraagt de snelheid 0,65 m/seconde. Deze snelheid kan spijtig genoeg niet gewijzigd worden. Ze is immers inherent aan het apparaat.

Een klein aantal apparaten, namelijk 130 apparaten op 586, heeft een snelheid van 0,50 m/seconde. Dit soort apparaten geldt voor meer uitgesproken hellingen en hoogteverschillen.

Wat de controles betreft, wijst de MIVB erop dat de technische diensten van de maatschappij enerzijds en de firma's die instaan voor het onderhoud van de roltrappen in de metro en de premetro anderzijds regelmatig de werking en onder meer de veiligheidsonderdelen controleren.

Het onderhoud gebeurt maandelijks of tweemaandelijks, volgens het soort en het belang van elk apparaat. Bij elke onregelmatigheid op het niveau van de veiligheidsonderdelen valt het apparaat stil.

Bepaalde toestanden zijn problematisch voor personen met beperkte mobiliteit. Daarom werd een uitgebreid programma, verspreid over meerdere jaren, uitgewerkt voor de modernisering van de stations. Zo zijn er liften voorzien in verschillende metrostations, waaronder het station Sint-Katelijne.

De eerste fase van dit programma werd in 2001 in het station Maalbeek aangevat en wordt nu actief voortgezet. De inplanting van de liften ter hoogte van de loketten naar de instapperrons in het station Sint-Katelijne is gepland voor 2006.

**Vraag nr. 136 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Proefproject om fietsen toe te laten op sommige tramlijnen van de MIVB.*

Van 28 juni tot 31 december 2004 mochten de fietsers hun fiets meenemen op de lijnen 91, 92 en 93.

vitesse du déroulé des marches afin de veiller à la sécurité des usagers ? Dans l'affirmative, selon quelle fréquence les équipes chargées de cet entretien passent-elles aux différentes stations ?

**Réponse :** A ce jour, la STIB n'a jamais été interpellée au sujet d'un problème de vitesse de fonctionnement des escalators dans la station Sainte-Catherine.

Toutefois, le problème de la vitesse de fonctionnement des escalators a déjà été posé à la STIB à quelques rares occasions pour d'autres stations, par des personnes à mobilité réduite.

Les vitesses de fonctionnement des escalators sont réglementées par la législation des normes belges et européennes et sont définies notamment en fonction de l'inclinaison de l'appareil.

C'est ainsi, par exemple, que pour une inclinaison de 30°, la vitesse autorisée est de 0,75 m/seconde maximum. Dans la majorité des cas, soit pour 77 % du parc escalators de la STIB, et notamment à la station Sainte-Catherine, avec inclinaison à 30°, la vitesse est de 0,65 m/seconde. Cette vitesse ne peut malheureusement être modifiée. Elle est inhérente à la conception de l'appareil.

Une catégorie d'appareils moins nombreux, soit 130 appareils sur 586, a été conçue avec une vitesse de 0,50 m/seconde. Cette famille d'appareils concerne des inclinaisons et des dénivélés plus importants.

En ce qui concerne les contrôles, la STIB précise que d'une part, les services techniques de la société et d'autre part, les firmes chargées de la maintenance des escalators du métro et du prémetro procèdent régulièrement à des contrôles de fonctionnement et notamment des organes de sécurité.

Les prestations d'entretien s'effectuent périodiquement, à des fréquences mensuelles ou bimestrielles, suivant le type et l'importance de chaque appareil. Par ailleurs, toute anomalie au niveau des organes de sécurité met l'appareil à l'arrêt.

Certaines situations peuvent poser problème à des personnes à mobilité réduite. En conséquence, un vaste programme de modernisation des stations, échelonné sur plusieurs années, a été mis en place. L'implantation d'ascenseurs dans plusieurs stations de métro est prévue, notamment dans la station Sainte-Catherine.

La réalisation de la première phase de ce programme a débuté en 2001 avec la station Maelbeek et se poursuit activement. L'implantation des ascenseurs au niveau des guichets vers les quais d'embarquement, à la station Sainte-Catherine, est notamment prévue pour 2006.

**Question n° 136 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Expérience pilote visant à autoriser le transport de vélos sur certaines lignes de trams de la STIB.*

Du 28 juin au 31 décembre 2004, les cyclistes pouvaient emmener leur vélo sur les lignes 91, 92 et 93.

Ik zou informatie willen over de evaluatie van dit proefproject.

- Vindt u dit experiment positief ?
- Hoeveel fietsers hebben gedurende deze maanden gebruik gemaakt van deze lijnen ?
- Vindt u het nodig om het experiment dit voorjaar te herhalen ?
- Hebt van fietsverenigingen de vraag gehad om het experiment te herhalen ?
- Hebt u zelf dit project uitgetest tijdens uw verplaatsingen ?
- Zijn er bij de MIVB klachten binnengekomen van andere gebruikers van de lijnen in kwestie ?
- Vindt u meer in het algemeen dat de gezamenlijke verplaatsingen van fietsers en gewone gebruikers op deze lijnen met trams 2000 harmonieus verlopen ?

**Antwoord :** Ja, ik beschouw dit proefproject als zeer positief. Momenteel heeft het voor geen enkel ernstig incident gezorgd of geen klacht veroorzaakt waardoor het in vraag zou moeten worden gesteld.

In totaal heeft de MIVB het vervoer van 492 fietsen geregistreerd tussen 30 juli en 31 december 2004, wat neerkomt op gemiddeld 3,2 fietsen per dag.

Natuurlijk worden er op zaterdag en zondag iets meer vervoerde fietsen geteld dan in de week, maar dit verschil is niet zeer uitgesproken.

Het gebruik varieert uiteraard volgens de seizoenen en de dagen van de week. De beperking tot 1 fiets per platform kan een probleem zijn bij gezinsuitstapjes. Dit is echter onvermijdelijk omdat rekening moet worden gehouden met de beschikbare ruimte.

De MIVB heeft bijgevolg beslist het proefproject dat, zoals u opmerkt, oorspronkelijk tot eind 2004 zou lopen enige tijd te verlengen. De MIVB deelt me mee dat zij in dit verband door de fietsverenigingen niet werd aangesproken.

Het uitblijven van klachten laat blijken dat het samen reizen van reizigers met fiets en de andere gebruikers geen noemenswaardige problemen oplevert. De cijfers wijzen erop dat het toelaten van fietsen op deze trams, maar ook in de metro, wel degelijk aan een vraag beantwoordt. Het is dan ook mijn bedoeling om in de mate van het mogelijke dergelijke initiatieven te bestendigen.

**Vraag nr. 137 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Aanduiding van metrostations.*

Men moet soms vaststellen dat bepaalde automobilisten niet weten dat er een metrostation is in de buurt van hun werk of hun plaats van afspraak.

Je souhaite obtenir des informations à propos de l'évaluation de ce projet pilote :

- Considérez-vous cette expérience de manière positive ?
- Combien de cyclistes ont fréquenté ces lignes durant ces quelques mois ?
- Estimez-vous nécessaire de renouveler cette opération au printemps prochain ?
- Avez-vous été sollicité par des organisations de cyclistes pour que l'opération soit reconduite ?
- Avez-vous personnellement testé ce projet lors de vos déplacements ?
- Des plaintes d'autres usagers des lignes concernées ont-elles été enregistrées auprès de la STIB ?
- D'une manière générale, estimez-vous harmonieuse la cohabitation entre cyclistes et usagers traditionnels sur les lignes équipées des trams 2000 ?

**Réponse :** Oui, je considère cette expérience comme très positive. Pour l'instant, elle n'a suscité ni incident significatif, ni plainte susceptible de la remettre en cause.

Au total, la STIB a enregistré le transport de 492 vélos entre le 30 juillet et le 31 décembre 2004. Cela représente 3,2 vélos par jour en moyenne.

Evidemment, les samedis et dimanches, on recense un peu plus de vélos transportés qu'en semaine, mais pas de manière très significative.

La fréquentation est évidemment variable selon la saison et les jours de la semaine. La limitation à un seul vélo par plate-forme peut constituer un problème lors de déplacements en famille, mais elle est inévitable compte tenu de la place disponible.

En conséquence, la STIB a décidé de prolonger quelque peu l'expérience, qui devait, comme vous le signalez, s'achever initialement fin 2004. La STIB m'informe qu'elle n'a pas été sollicitée par des associations cyclistes à ce sujet.

L'absence de plainte laisse penser que la cohabitation entre les cyclistes accompagnés de leur vélo et les autres usagers ne pose pas de problème majeur. Les chiffres prouvent d'ailleurs que l'autorisation d'embarquer les vélos dans les trams et dans les métros répond à une demande réelle. J'entends donc poursuivre de telles initiatives dans la mesure du possible.

**Question n° 137 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Signalisation des stations de métro.*

Il n'est pas rare de constater que certains automobilistes ignorent la présence d'une station de métro à proximité de leur lieu de travail ou de rendez-vous.

Er zou dan ook een inspanning geleverd moeten worden om de metrostations beter aan te geven, ook voor de automobilisten die hun vervoermodus in de toekomst zouden kunnen wijzigen, als ze beter geïnformeerd zouden zijn.

- Kan u mij zeggen of uw diensten van plan zijn om de aanduiding van de metrostations te verbeteren ?
- Zo ja, welke stations komen het eerst in aanmerking ?

**Antwoord :** De MIVB promoot haar openbaarvervoernet en het gebruik ervan bij het groot publiek via alle moderne communicatiemiddelen.

Elke ingang van een metrostation is aangegeven met een « M » dat goed gekend is door zowel de gebruiker als de niet-gebruiker.

Wat de wegsignalisatie betreft, zal een programma voor de « M »-bakens gekoppeld worden aan bepaalde richtingsborden. Dit onderzoek is momenteel aan de gang bij de directie Wegen van het BUV.

De MIVB is er echter, zoals ikzelf, van overtuigd dat de zichtbaarheid van de bovengrondse metro-ingangen van groot belang is voor het imago van de stad en van het openbaar vervoer.

Mijn administratie zet haar werkzaamheden voort in het kader van de voortgangsbijeenkomst van 12 december 2003 over de « stations van de toekomst ».

Deze opdracht omvat ook de studie en de realisatie van de renovatiewerken in de 62 stations van het Brusselse metronet om deze aantrekkelijker te maken.

De MIVB en het BUV denken verder na over concepten om de ingangen van metro's en het hele traject van de gebruiker van het openbaar vervoer op een uniforme manier te verbeteren op het gebied van herkenbaarheid, beschikbaarheid van duidelijke informatie, veiligheid en aantrekkelijkheid. Dit geldt zowel voor bestaande stations als voor nieuwe stations.

**Vraag nr. 138 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Verbindingen tussen het net van het openbaar vervoer en de groene wandelingen.***

In het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de MIVB en het BIM, hebben uw diensten er zich toe verbonden een raadplegingsprocedure op te zetten voor de verbindingen tussen het net van het openbaar vervoer en de groene wandelingen.

- Kan u mij zeggen of deze lovenswaardige bedoelingen ook betrekking hebben op de groene ruimten beheerd door de lokale besturen ?
- Zo ja, zijn er ook raadplegingen gepland met de 19 Brusselse gemeenten ?

C'est pourquoi, des efforts pourraient être entrepris en vue de mieux signaler les stations de métro, en ce compris pour les automobilistes qui, davantage informés, pourraient modifier à l'avenir leurs modes de déplacements.

- Pouvez-vous dès lors m'indiquer si vos services s'apprêtent à perfectionner la signalisation des stations de métro ?
- Dans l'affirmative, quelles sont les stations qui seront concernées en priorité ?

**Réponse :** La STIB fait de la promotion pour son réseau de transport public et son utilisation auprès du grand public à l'aide de tous les moyens modernes de communication.

Sur le terrain, chaque accès aux stations de métro est signalé par une balise « M », bien connue tant de l'utilisateur que du non-utilisateur.

En matière de signalisation routière, un programme de balisage « M » sera associé à certains panneaux directionnels. Cette étude est en cours à la direction des voiries de l'AED.

La STIB est toutefois persuadée, comme moi, que la visibilité des accès de surface au métro, est essentielle pour l'image de la ville et des transports publics.

Mon administration poursuit à cet effet son travail dans le cadre de la journée de rendez-vous de progrès du 12 décembre 2003 concernant les « stations du futur ».

Cette mission comporte en effet l'étude et la réalisation des travaux de rénovation dans les 62 stations du réseau du métro bruxellois, afin d'en augmenter encore davantage l'attractivité.

La STIB et l'AED mènent une réflexion en matière de concepts visant à améliorer de manière uniforme les accès aux stations de métro ainsi que l'ensemble du trajet de l'utilisateur des transports en commun et ce, au niveau de l'identification, de la mise à disposition d'information précise, de la sécurité et de l'attractivité, tant pour les stations existantes que pour les nouvelles stations.

**Question n° 138 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Connections entre le réseau de transports publics et celui de promenades vertes.***

Dans le cadre de l'accord de coopération liant la STIB et l'IBGE, vos services se sont engagés à mettre sur pied un processus de consultation à propos des connections entre réseaux de transports publics et de promenades vertes.

- Pouvez-vous m'indiquer si ces louables intentions visent également les espaces verts gérés par les pouvoirs locaux ?
- Dans l'affirmative, des consultations sont-elles prévues également avec les autorités des 19 communes bruxelloises ?

**Antwoord :** Met het oog op de concrete realisatie van de gewestelijke groene wandeling, die in het GewOP is opgenomen, is het de bedoeling om in de mate van het mogelijke de haltes van openbaar vervoer zodanig in te richten dat ze aansluiten op de wandeling. Dit maakt het pad toegankelijker voor de wandelaars.

De gemeenten die bepaalde delen van deze wandeling beheren, zullen uiteraard hierbij betrokken worden.

Globaal gezien is het ook de bedoeling om in een tweede fase een denkoefening op gang te brengen over het hele groene netwerk van Brussel en er alle gemeenten bij te betrekken.

**Vraag nr. 139 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

**Project Syncro van de MIVB.**

De MIVB heeft sinds kort een project met de naam « Syncro » voor haar klanten op poten gezet.

Ik zou informatie willen over de evaluatie van dit project.

- Hoeveel SMS'en zijn er naar het oproepnummer gestuurd door de Nederlandstaligen en de Franstaligen ?
- Hoeveel oproepen zijn er geregistreerd op de infolijn voor de Nederlandstaligen en de infolijn voor de Franstaligen ?
- Zijn er nu al nieuwe bewustmakingscampagnes gepland om dit initiatief te hernieuwen ?
- Vindt u in het algemeen dat dit experiment positief is en wat zijn uw cijferdoelstellingen voor het jaar 2005 ?

**Antwoord :** Met het « synchrosysteem » dat in 2004 door de MIVB werd ingevoerd, kunnen de reizigers de wachttijd in reële tijd op een bepaalde lijn te weten komen door even te bellen of een SMS-berichtje te sturen.

In 2004 werden 14.043 vragen omtrent de wachttijd via SMS naar het Nederlandstalige nummer verstuurd en 59.286 naar het Franstalige nummer.

Het is echter niet mogelijk om de telefonische oproepen te splitsen. De factuur van de telecomoperator omvat immers een globaal overzicht en de duur van de gesprekken varieert.

De MIVB meldt mij dat er voor dit jaar nieuwe mediacampagnes gepland zijn, onder andere in het kader van de geleidelijke uitbreiding van dit systeem naar de tramlijnen waarvoor de beschikbare informatie nu nog altijd beperkt is tot de theoretische doorkomsten van de trams.

Iets meer dan een jaar na de lancering van dit systeem kan dit experiment reeds positief beoordeeld worden. Er lopen meer dan

**Réponse :** S'inscrivant dans la perspective de la concrétisation de la promenade verte régionale, prescrite au PRD, l'intention est d'essayer dans la mesure du possible d'aménager les arrêts des transports publics de manière optimale par rapport à la promenade et d'ainsi faciliter son accessibilité aux promeneurs.

Dans la mesure où certaines parties de ladite promenade sont gérées par des communes, il va sans dire que celles-ci seront associées à la démarche.

Plus largement et dans un deuxième temps, l'objectif poursuivi est de mener une réflexion similaire pour l'ensemble du maillage vert à Bruxelles et d'y associer l'ensemble des communes.

**Question n° 139 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

**Le projet « Syncro » développé par la STIB.**

La STIB développe depuis peu un projet baptisé « Syncro » à l'attention de ses clients.

Je souhaiterais obtenir certains éléments à propos de l'évaluation de ce projet :

- Combien de SMS ont été envoyés au numéro d'appel pour les Francophones et les Néerlandophones ?
- Combien d'appels ont été enregistrés à la ligne d'information réservée aux Francophones ainsi qu'à la ligne réservée aux Néerlandophones ?
- De nouvelles campagnes de sensibilisation sont-elles dès à présent programmées pour relancer cette initiative ?
- D'une manière générale, estimez-vous l'expérience concluante et quels sont vos objectifs chiffrés pour l'année 2005 ?

**Réponse :** Le système « Synchro », introduit par la STIB dans le courant de 2004, permet au voyageur de connaître, sur certaines lignes, en temps réel le temps d'attente en appelant ou simplement en envoyant un message par SMS.

En 2004, 14.043 demandes de temps d'attente ont été formulées par SMS au numéro néerlandophone et 59.286 au numéro francophone.

La même précision n'est pas possible en ce qui concerne la répartition des appels téléphoniques, puisque la note de l'opérateur de télécommunication est globale et la durée des communications variable.

La STIB m'informe que de nouvelles campagnes de médiatisation sont prévues dans le courant de l'année, notamment à l'occasion de l'extension progressive du système aux lignes de tramways pour lesquelles l'information diffusée actuellement est toujours limitée au temps théorique de passage des trams.

A ce stade, l'expérience est d'ores et déjà concluante car, un peu plus d'un an après le lancement, il y a déjà plus de 200 requêtes par



200 vragen per werkdag binnen. Bij belangrijke storingen op het net kan dit aantal drie tot viermaal hoger liggen, wat bewijst dat niet alleen de vaste klanten het contactnummer kennen.

**Vraag nr. 140 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Preventieprojecten in de stations van de MIVB.***

Enkele jaren geleden hebben de officieren die aan het hoofd stonden van het district Brussel van de vroegere rijkswacht bepaalde preventieprojecten gesteund in en rond de metro-stations. De voornaamste doelgroep waren groepen van jonge Afrikanen die begeleid werden door sociaal assistenten en rijkswachters die ervaring hadden met deze preventieve aanpak.

Ik herinner mij dat deze projecten uitstekende resultaten gaven en dat de klanten van de MIVB er wel bij voeren.

Kan u mij zeggen of dergelijke initiatieven vandaag de dag nog bestaan in samenwerking met de leden van de metrobrigade van de federale politie en de veiligheidsdiensten van de MIVB ?

Zo ja :

- welke middelen maakt de MIVB vrij voor deze initiatieven ?
- Welke verenigingen doen mee ?
- Zijn er contacten met de gemeentelijke preventiediensten ?

**Antwoord :** De MIVB neemt deel aan specifieke projecten om het onveiligheidsgevoel te verminderen en vandalisme in het Brusselse openbaar vervoer te voorkomen en te beperken. Het gewest kent hiervoor een totaalbudget toe van 287.000 EUR voor 2006 waarvan 24.000 EUR gaat naar de vzw « Carrefour des Jeunes Africains ».

Met dit geld kan deze vereniging, samen met de mama's van Afrikaanse oorsprong (de « metromama's », de Afrikaanse jongeren in de metro aanspreken, omkaderen, hun scholing opvolgen en hen sportactiviteiten voorstellen.

In het algemeen doen twee groepen « metromama's » op woensdag- en vrijdagmiddag een ronde. Zij worden hierbij vergezeld door een preventieagent van de MIVB.

In het kader van deze preventie- en omkaderingsprojecten subsidieert de MIVB ook de vzw Communautés Africaines en Belgique et en Europe (CCAEB) die dankzij een netwerkprogramma in Espace Matonge een « geïntegreerd » preventieatelier m.b.t. het Brussels openbaar vervoer op touw zet. De federale politie van de metro, de cel « Herscham », de cel Matonge van de politiezone Brussel-Elsene alsook de verschillende verenigingen die in dit domein actief zijn, zoals het observatorium Bayaya, het Matonge-project, de vereniging Lama, Promo Basket, enz nemen aan dit atelier deel.

jour ouvrable. En cas de perturbation importante sur le réseau, ce nombre est multiplié par trois, voire quatre, preuve s'il en est que d'autres clients que les habitués ont également mémorisé le numéro de contact.

**Question n° 140 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Projets de prévention menés au sein des stations de la STIB.***

Il y a quelques années, les officiers qui commandaient le district de Bruxelles de l'ex-Gendarmerie avaient soutenu certains projets de prévention dans et aux abords des stations de métro. Le public ciblé était principalement des groupes de jeunes africains qui étaient alors encadrés par des travailleurs sociaux et des gendarmes rompus à cette approche préventive.

J'ai pour souvenir que ces projets donnaient d'excellents résultats au grand bénéfice des clients de la STIB.

Pouvez-vous m'indiquer si pareilles initiatives sont encore menées à ce jour en collaboration avec les membres de la brigade « Métro » de la police fédérale et des services de sécurité de la STIB ?

Dans l'affirmative :

- Quels budgets sont débloqués par la STIB pour mener ces initiatives ?
- Quelles associations participent ?
- Des contacts sont-ils également noués avec les services communaux de prévention ?

**Réponse :** La STIB participe à des projets spécifiques visant à diminuer le sentiment d'insécurité et à prévenir et à diminuer les actes de vandalisme dans les transports en commun bruxellois. Le budget global accordé par la Région pour ces projets est de 287.000 EUR pour 2006, dont 24.000 EUR est accordé à l'asbl « Carrefour des Jeunes Africains ».

Il permet à cette association d'effectuer, avec des mamans d'origine africaine (les « mamans »), des rondes dans le métro visant à rencontrer les jeunes africains, à les encadrer, à suivre leur scolarité et à les occuper grâce à des activités sportives.

En général, deux groupes de « mamans » font des rondes les mercredis et vendredis après-midi. Elles sont accompagnées par un agent de la prévention de la STIB.

Dans le cadre de ces projets de prévention et d'encadrement, la STIB subsidie également l'asbl Communautés Africaines en Belgique et en Europe (CCAEB) qui, grâce à un travail de mise en réseau, réalise dans l'Espace Matonge, un atelier de prévention « intégré » dans les transports en commun bruxellois. A cet atelier participe notamment la police fédérale du métro, ainsi que sa Cellule « Herscham », la Cellule Matonge de la zone de police Bruxelles-Ixelles et les différentes associations travaillant sur cette problématique, comme l'observatoire Bayaya, projet Matongé, l'association Lama, Promo Basket, etc.

CCAEB houdt zich niet enkel bezig met de Afrikaanse jongeren. Zij oefent ook een coördinatietak uit samen met andere vzw's die rond dit thema willen werken.

In het kader van het samenlevings- en preventiecontract werd een partnership gesloten tussen CCAEB « Espace Matonge » en de gemeente Elsene. Er worden ook gesprekken gevoerd met de andere gemeentelijke overheden waaronder Sint-Joost-ten-Node.

**Vraag nr. 142 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Mobiliteitsovereenkomsten met bepaalde lokale besturen.***

Het beheer van de mobiliteit gaat alle gezagsniveaus aan. Het Gewest, de gemeenten en de politiezones worden daarbij betrokken via bepaalde mobiliteitsplannen.

Kan u mij zeggen welke gemeenten tot op vandaag een mobiliteitsovereenkomst gesloten hebben en wat de bijzondere aspecten van elke overeenkomst zijn?

Ik zou info willen over de einddatum van deze overeenkomsten en de evaluatiewijze van de verschillende projecten die daarin opgenomen zijn.

Worden de lokale besturen systematisch betrokken bij de evaluatie of de verlenging van deze plannen ?

**Antwoord :** De volgende gemeenten hebben een mobiliteitscontract. De jaarlijkse vervalddag wordt ook telkens vermeld :

Stad Brussel	31/12
Schaarbeek	31/12
Molenbeek	31/12
Sint-Gillis	15/2
Ganshoren	31/3
Sint-Joost	30/4
Ukkel	4/5
Oudergem	31/8
Elsene	30/9
Etterbeek	30/9

De verschillende contracten hebben de volgende algemene doelstellingen :

1. betere doorstroming van het openbaar vervoer en van de taxi's;
2. zorgen voor de veiligheid van alle gebruikers van kruispunten en voorrangswegen, vooral van voetgangers en fietsers;
3. ervoor zorgen dat de haltes van openbaar vervoer en de taxi-standplaatsen vrij zijn;
4. ervoor zorgen dat de geparkeerde voertuigen het openbaar vervoer, het autoverkeer en de voetgangers en fietsers niet hinderen;
5. ervoor zorgen dat alle gebruikers van de kruispunten en voorrangswegen het verkeersreglement naleven;

Le champ d'action du CCAEB ne se limite donc pas uniquement aux jeunes africains mais joue un rôle de coordination avec d'autres asbl voulant être actives dans ce domaine.

Dans le cadre du « Contrat de société et de prévention », un partenariat a été mis en place entre le CCAEB « Espace Matonge » et la commune d'Ixelles. Des contacts sont en cours avec d'autres autorités communales, dont celle de Saint-Josse-ten-Node.

**Question n° 142 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Contrats de mobilité conclus avec certains pouvoirs locaux.***

La gestion de la mobilité est l'affaire de tous les niveaux de pouvoir. La Région, les communes et les Zones de Police sont associées à travers certains plans de mobilité.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer quelles sont les communes qui bénéficient à ce jour d'un contrat de mobilité et quels sont les accents particuliers de chacun de ces contrats ?

Je souhaiterais également être informé à propos de l'échéance de ces contrats et des modes d'évaluation des différents projets qui y sont repris.

Les pouvoirs locaux sont-ils systématiquement associés lorsqu'il s'agit d'évaluer voire de renouveler ces plans ?

**Réponse :** Les communes bénéficiant d'un contrat de mobilité sont les suivantes avec indication de la date d'échéance annuelle :

Ville de Bruxelles	31/12
Schaerbeek	31/12
Molenbeek	31/12
Saint-Gilles	15/2
Ganshoren	31/3
Saint-Josse	30/4
Uccle	4/5
Auderghem	31/8
Ixelles	30/9
Etterbeek	30/9

Les différents contrats poursuivent les objectifs généraux suivants :

1. favoriser le passage des transports en commun et des taxis;
2. veiller à la sécurité de tous les utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire, en particulier celle des piétons et des cyclistes;
3. veiller à ce que les arrêts des lignes de transports en commun et les zones de stationnement pour taxis soient dégagés;
4. veiller à ce que le stationnement n'entrave ni la circulation des transports en commun, ni le passage du trafic automobile, ni le cheminement des piétons et des cyclistes;
5. veiller au respect du code de la route par l'ensemble des utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire;

6. het dubbelparkeren bekeuren en, desgevallend, de voertuigen verwijderen;
7. zorgen voor goede verkeersvoorwaarden op voorrangswegen en ontruiming van prioritaire kruispunten.

De contracten omvatten ook bijzondere doelstellingen voor elk kruispunt of elke weg waar de politie toezicht uitoefent.

De aanwezigheid en de interventies van de agenten worden geëvalueerd aan de hand van steekproefsgewijze vaststellingen op de betrokken kruispunten. Er wordt ook rekening gehouden met het jaarverslag over de uitvoering van de politietaken. In geval van onvoldoende aanwezigheid of interventie roept het gewest de gemeente en de politiezone op om de aangehaalde motieven te horen. Sinds 1997 werden er 7 van de 10 gemeenten opgeroepen. Conform het besluit van 18 juli 1996 kregen ze een verwittiging. De toelagen aan 5 van de 10 gemeenten werden teruggeschroefd omwille van ongewettigde afwezigheden van politieagenten op sommige kruispunten.

Jaarlijks vindt er op het terrein en in elk van de 10 betrokken gemeenten een vergadering plaats waarop de uit te voeren technische studies om de doorstroming en de veiligheid van alle weggebruikers te verbeteren, geëvalueerd worden. Er gaat bijzondere aandacht naar de doorstroming van het bovengronds openbaar vervoer en de veiligheid van de voetgangers. De gemeente, de politiezone en de MIVB worden betrokken bij deze jaarlijkse evaluatievergadering waarin de hernieuwing van elk mobiliteitscontract voorbereid wordt.

**Vraag nr. 143 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Deelneming van de MIVB in de mobiliteitsobservatoria in het kader van de milieuvergunningen.*

Minister Huytebroeck kondigt aan dat uw diensten zullen deelnemen aan de mobiliteitsobservatoria opgericht in het kader van de milieuvergunningen.

De vergunningen voor de Europese wijk en de shopping van Sint-Lambrechts-Woluwe lijken onder deze beslissing te vallen.

- Kan u mij zeggen waarin de deelneming van uw diensten precies bestaat ?
- Zullen uw diensten een dergelijk rol moeten spelen in andere projecten dan de voormelde projecten, die overigens expliciet beschreven worden in het samenwerkingsakkoord tussen de MIVB en het BIM ?

**Antwoord :** Het klopt dat de milieuvergunning voor de Europese instellingen en de shopping van Woluwe de exploitanten verplicht om, in samenwerking met de MIVB, bijzondere maatregelen omtrent de vervoerplannen te nemen in het kader van de opvolging van de vergunning.

6. verbaliser le stationnement en double file et procéder, le cas échéant, à l'enlèvement des véhicules ;
7. veiller à maintenir de bonnes conditions de circulation sur les voiries prioritaires et veiller au dégagement des carrefours prioritaires.

Les contrats contiennent aussi des objectifs particuliers relatifs à chaque carrefour ou voirie soumis à une surveillance policière.

La présence et les interventions des agents sont évaluées lors d'observations, réalisées par coups de sonde, aux carrefours concernés. Il est aussi tenu compte du rapport annuel sur l'exécution des tâches policières. En cas de présence ou d'intervention insuffisantes, la Région convoque la commune et la zone de police pour entendre les motifs évoqués. Depuis 1997, 7 communes sur 10 ont été convoquées. Elles ont reçu un avertissement comme le prévoit l'arrêté du 18 juillet 1996. Les subventions octroyées à 5 communes sur 10 ont été réduites, suite à des absences non justifiées de policiers à certains carrefours.

Une réunion annuelle évalue sur le terrain et dans chacune des 10 communes concernées les études techniques à mettre en œuvre pour améliorer la fluidité des déplacements et la sécurité de tous les usagers de la route. Une attention particulière est portée à la circulation des transports en commun de surface et à la sécurité des piétons. La commune, la zone de police et la STIB sont associées à cette réunion annuelle d'évaluation au cours de laquelle le renouvellement de chaque contrat de mobilité est préparé.

**Question n° 143 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Participation de la STIB aux observatoires de la mobilité créés dans le cadre des permis d'environnement.*

Madame la ministre Huytebroeck annonce que vos services participeront aux 'observatoires de la mobilité' créé dans le cadre des permis d'environnement.

Les permis octroyés pour le quartier européen et le shopping de Woluwé-Saint-Lambert semblent être concernés par cette décision.

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consiste précisément la participation de vos services dans cette initiative ?
- Vos services sont-ils appelés à jouer un pareil rôle pour d'autres projets que ceux cités ci-dessus et qui sont d'ailleurs explicitement mentionnés dans l'accord de coopération liant la STIB et l'IBGE ?

**Réponse :** En ce qui concerne les institutions européennes et le shopping de Woluwe, le permis d'environnement impose effectivement aux exploitants de prendre des mesures particulières en matière de plans de déplacements, en collaboration avec la STIB, dans le cadre du suivi du permis.

Deze voorziening is immers ingebed in de samenwerkingsovereenkomst. De uitvoering ervan kan verschillende vormen aannemen : het commerciële aanbod van de MIVB voor de collectieve aankoop van abonnementen, aanpassing van de diensten in functie van de behoeften van de onderneming (vb. bus 22), enz.

De MIVB ondersteunt ook de opmaak van bedrijfsvervoerplannen die bedrijven met meer dan 200 werknemers verplicht moeten opstellen.

De gewestadministratie (BUV) neemt ook deel aan twee begeleidingscomités.

Zij heeft in Sint-Lambrechts-Woluwe vooral werk gemaakt van de vermindering van de autodruk van of naar de parkings van de shopping door het verkeer om te leiden via een lokale inrichting. Een tweede punt dat onderzocht wordt, is de aanleg van een oversteekplaats voor voetgangers op de Woluwelaan rechtover de Molen van Lindekemael.

Wat het Europese parlement betreft, gaan de gesprekken onder meer over de parkeergelegenheid voor autocars.

**Vraag nr. 144 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Vrachtwagenverkeer in Brussel.***

Het vrachtwagenverkeer is zeer vaak een doorn in het oog van de Brusselaars die al veel last ondervinden van het autoverkeer, vooral van de pendelaars.

Ik meen dat dit dossier een bijzonder belang heeft, omdat het hier om de levenskwaliteit van de inwoners gaat.

Ik verneem in dat verband dat er « testzones » voor de vrachtwagens komen, met name in de buurt van de Zavel in Brussel-stad.

- Waaruit bestaat dat initiatief ?
- Betaalt het Gewest voor 100 % ?
- Zullen andere wijken op dezelfde manier aangelegd worden ?
- Komt er overleg met alle lokale besturen in verband met de hinder veroorzaakt door het vrachtwagenverkeer en door het stationeren van vrachtwagens ?
- Beschikt u over een lijst van sites die bijzonder last hebben van het vrachtwagenverkeer ? Zo ja, kan u mij een precies overzicht geven ?

**Antwoord :** Ter herinnering, in een van de conclusies van de studie (goederenplan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), door STRATEC gevoerd in 1997-1998, werd voorgesteld om duidelijk aangegeven vrachtroutes over het hele gewest te creëren.

Deze conclusie is opgenomen in luik 8 van het GewOP rond mobiliteit.

La convention de collaboration reprend en effet l'existence de ce dispositif. Sa concrétisation peut être de plusieurs ordres : offre commerciale de la STIB pour l'achat collectif d'abonnements, adaptation des services en fonction des besoins de l'entreprise (exemple : bus 22), etc.

En outre, la STIB intervient en appui au processus des plans de déplacements d'entreprises qui s'imposent désormais aux sociétés qui comptent plus de 200 travailleurs.

L'administration régionale (AED) intervient quant à elle dans deux comités d'accompagnement.

A Woluwe-Saint-Lambert, son travail s'est particulièrement focalisé sur la diminution de la pression du trafic venant ou se rendant dans les parkings du shopping en déviant le trafic moyennant un aménagement local. Un deuxième point à l'examen est la création d'un passage pour piétons en travers du boulevard de la Woluwe en face du Moulin de Lindekemael.

Pour le Parlement européen, les discussions portent notamment sur le stationnement des autocars.

**Question n° 144 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Circulation des camions à Bruxelles.***

La circulation des poids lourds est dénoncée très régulièrement par les Bruxelloises et les Bruxellois qui sont déjà confrontés à la pression automobile notamment des navetteurs.

J'estime que ce dossier revêt une importance particulière parce qu'il concerne la qualité de vie des citoyens.

Il me revient dans ce contexte que des « zones test » pour les camions sont prévues notamment aux abords du Sablon à Bruxelles-Ville.

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consiste cette initiative ?
- S'agit-il d'un financement régional à 100 % ?
- D'autres quartiers bénéficieront-ils de ces mêmes aménagements ?
- Des concertations sont-elles prévues avec l'ensemble des pouvoirs locaux au sujet des nuisances engendrées par le passage et le stationnement des poids lourds ?
- Disposez-vous d'une liste de sites particulièrement menacés par le passage de ces camions ? Dans l'affirmative, pouvez-vous me la détailler ?

**Réponse :** Pour rappel, l'une des conclusions de l'étude (Plan Marchandises en Région de Bruxelles-Capitale) réalisée en 1997-1998 par STRATEC suggérait la mise en place d'itinéraires marchandises quadrillant l'ensemble de la région et devant être clairement balisés.

Cette conclusion a été reprise dans le volet 8 du PRD consacré à la mobilité.

Er werd ook een studie besteld bij het Opzoekingscentrum voor de Wegenbouw (OCW) om de strategie vast te leggen m.b.t. de signalisatie, de controle, de afmetingen van wegen alsook de communicatie rond de aanleg van deze goederenroutes en de toepassing ervan in drie proefzones (TIR-centrum, Europese wijk, zuidelijk deel van de Vijfhoek, inclusief de zone rond de Zavel). Deze drie proefzones werden gekozen op grond van hun diversiteit op het vlak van het goederenverkeer.

- In de studie werden per testzone de factoren die het goederenverkeer genereren en het hiermee verbonden soort voertuigen geïdentificeerd.
- In de studie werden ook twee soorten routes per zone vastgesteld :
  - een route met de zone als bestemming en als vertrekpunt (toegangsroute), indien mogelijk zowel naar de zuidelijke ring als naar de noordelijke ring, om alle vertrekpunten en bestemmingen binnen en buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken;
  - bedieningsroutes binnen de zones, rekening houdend met de ligging van de te bedienen activiteiten en het statuut van de betrokken wegen.

Verder werd de toegankelijkheid voor het vrachtvervoer op de aldus vastgelegde routes getest, onder meer via de software AutoTURN. Er werden twee soorten voertuigen getest :

- een vrachtwagen van 19 ton;
- een truck met oplegger.

Uit de tests die in de drie zones verricht werden, blijkt dat er onveranderlijke factoren optreden m.b.t. de toegankelijkheid van de bestudeerde zones :

- het hinderlijk parkeren op kruispunten;
- het parkeren van personenwagens in laad- en loszones;
- het gebrek aan uniformiteit wat de uurschema's betreft;
- de ontoereikende lengte van de laad- en loszones waardoor vrachtwagens van 19 ton niet kunnen parkeren.

De twee gemeenten waar de drie testzones gelegen zijn (Brussel en Molenbeek) zullen dit jaar officieel verzocht worden om deel te nemen aan een proefproject voor de aanleg van deze routes op hun grondgebied. Dit proefproject wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gefinancierd. In overleg met de betrokken plaatselijke besturen zal het gewest op basis van de resultaten van dit proefproject deze vrachtroutes aanleggen.

De studie werd reeds voorgesteld aan deze twee gemeenten en aan de vertegenwoordigers van de federale, de Waalse en de Vlaamse administraties, wat de problematiek van de Ring betreft.

Tot slot beschikt het gewest niet over een lijst van de plaatsen die in het bijzonder gevoelig zijn voor het vrachtverkeer. Bij

Par ailleurs, une étude a été confiée en 2002-2003 au Centre de Recherches Routières (CRR) afin de déterminer la stratégie à mettre en œuvre au niveau de la signalisation, du contrôle, du dimensionnement des voiries ainsi que de la communication pour la mise en place de ces itinéraires marchandises ainsi qu'une application au niveau de trois zones-pilote (Centre TIR, Quartier européen, sud du Pentagone y compris la zone du Sablon). Le choix de ces trois zones-pilote a été opéré en fonction de leur diversité au niveau du trafic marchandises.

- Pour chacune de ces trois zones-test, l'étude a identifié les générateurs de trafic « marchandises » et le type de charroi qu'ils occasionnent.
- Ensuite, l'étude a défini pour chacune des zones deux types d'itinéraires :
  - un itinéraire à destination et au départ de la zone (itinéraire d'accès), si possible, à la fois vers le ring sud et vers le ring nord, de façon à couvrir l'ensemble des origines/destinations dans et en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale;
  - des itinéraires de desserte dans les zones, compte tenu de la position des activités à desservir et du statut des voiries rencontrées.

Ensuite, l'accessibilité des véhicules de marchandises sur les itinéraires ainsi définis a été testée, et ce notamment, au moyen du logiciel AutoTURN. Deux types de véhicules ont été testés :

- un camion de 19 tonnes;
- un semi-remorque.

Suite aux tests pratiqués dans les trois zones, des constantes apparaissent au niveau de l'accessibilité des zones étudiées :

- le stationnement gênant dans les carrefours;
- le stationnement des véhicules particuliers sur les aires de livraison;
- l'absence d'uniformité concernant les plages horaires;
- la longueur insuffisante des aires de livraison qui ne permettent pas le stationnement d'un camion de 19 tonnes.

Cette année, les deux communes concernées par les trois zones-test (Bruxelles et Molenbeek) seront invitées officiellement à participer à une expérience-pilote pour la mise en place de ces itinéraires sur leur territoire. Cette expérience-pilote sera financée par la Région de Bruxelles-Capitale. Suite aux résultats de cette expérience-pilote, il sera décidé par la Région de mettre en place ces itinéraires marchandises en concertation avec les pouvoirs locaux concernés.

L'étude a déjà été présentée à ces deux communes ainsi qu'aux représentants des administrations fédérale, wallonne et flamande au niveau de la problématique du Ring.

Enfin, la Région ne dispose pas d'une liste de sites particulièrement menacés par le passage des camions. Néanmoins, lors

studies rond de gemeentelijke mobiliteitsplannen besteden de vertegenwoordigers van het gewest echter bijzondere aandacht aan de problematiek van het vrachtverkeer. Zo wordt er gevraagd om de wegen waar het vrachtverkeer rijdt, te identificeren en te analyseren.

**Vraag nr. 145 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Het aantal reizigers op lijn 12 tussen het Gewest en Brussels Airport.*

Lijn 12 verbindt de voornaamste zakencentra met de luchthaven.

- Meent U dat dit project een commercieel succes is ?
- Hoeveel reizigers hebben er van de lijn gebruik gemaakt sedert de invoering ?
- Welke vectoren worden er aangewend voor de promotie van de lijn die op een bijzonder reizigerssegment focust ?
- Zijn er al voorlichtingscampagnes gepland voor de komende maanden ?
- Beschikken de bestuurders op die lijn over bijzondere talenkennis ?
- Hebt U niet met concurrentieproblemen te maken tussen die lijn van de MIVB en de diensten die door de taxichauffeurs worden aangeboden ?
- Wat zijn uw streefcijfers voor 2005 ?

**Antwoord :** De MIVB meldt mij dat het aantal klanten op de snelbuslijn nr. 12 die de luchthaven geregeld en snel bedient, constant toeneemt.

Sinds deze lijn operationeel is, werden er ongeveer 700.000 personen vervoerd, met een gemiddelde van 530 personen per dag.

Lijn 12 werd via diverse mediakanalen gepromoot : radiospots (waaronder de bekende « checked » die nog steeds in mp3-versie beschikbaar is op de website van de MIVB op verzoek van de internetgebruikers), televisiespots, uitdelen van folders op de luchthaven, bussen in een specifieke « outfit », advertentie in allerlei brochures voor het personeel dat voor of bij de Europese Unie werkt, enz.

Met uitzondering van de mediativering van de 500.000ste klant in mei 2004 en een recente advertentie werd er geen nieuwe reclame gemaakt omdat het gebruik van deze lijn vanzelf stijgt.

De aanwerving en opleiding van de chauffeurs van deze lijn zijn dezelfde als die van alle chauffeurs van de maatschappij.

In verband met de vraag over het samengaan van de dienst aangeboden door lijn 12 en die van de taxichauffeurs verwijs ik u

des études relatives aux plans communaux de mobilité, la problématique des marchandises fait l'objet d'une attention particulière de la part des représentants de la Région. Il est ainsi demandé d'identifier et d'analyser les axes parcourus par les poids lourds.

**Question n° 145 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Fréquentation de la ligne 12 reliant la Région et Brussels Airport.*

La ligne 12 a la particularité de relier les principaux centres d'affaires de Bruxelles et l'aéroport.

- Estimez-vous que ce projet est une réussite commerciale ?
- Combien de clients ont fréquenté cette ligne depuis sa création ?
- Puisqu'elle s'adresse à une clientèle particulière, quels vecteurs sont utilisés pour promouvoir cette ligne ?
- Des campagnes d'information sont-elles dès à présent programmées pour les prochains mois ?
- Les chauffeurs de cette ligne disposent-ils de connaissances linguistiques particulières ?
- Ne rencontrez-vous aucun problème de cohabitation entre cette ligne de la STIB et les services qu'offrent les chauffeurs de taxi ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Réponse :** La STIB m'informe qu'elle constate une progression constante de sa clientèle à bord de la ligne de bus express n° 12 qui dessert l'aéroport de façon régulière et rapide.

Ainsi, depuis sa mise en service, la ligne 12 a transporté environ 700.000 personnes avec une moyenne actuelle de 530 personnes par jour.

Divers médias ont été utilisés pour la promotion de la ligne 12 : spots radio (dont le fameux « checked », encore disponible sur le site internet de la STIB en version « mp3 » à la demande de clients internautes) ou télé, distribution de dépliants à l'aéroport, livrée spécifique pour les autobus concernés, insertions dans diverses brochures destinées au personnel travaillant pour ou à la Communauté européenne, etc.

A l'exception de la médiation du 500.000<sup>e</sup> client en mai 2004 et d'une insertion publicitaire récente, plus aucune nouvelle promotion n'est faite car la fréquentation de cette ligne croît d'elle-même.

Le recrutement et l'écologie des chauffeurs de cette ligne sont identiques à ceux de tous les chauffeurs de la société.

Sur la question de la cohabitation entre le service offert par la ligne 12 et celui qu'offrent les chauffeurs de taxi, je vous renvoie

naar mijn antwoord op een interpellatie van mevr. Teitelbaum in de commissie van 24 november 2004 omtrent deze problematiek. Toen stelde ik meer bepaald dat de taxi's en de MIVB volgens mij geen concurrenten zijn, maar dat ze werken met complementaire doelgroepen in de sector van het personenvervoer, met elk hun eigen functie en hun eigen klanten.

De MIVB hoopt dat het gebruik van deze lijn verder zal blijven toenemen.

**Vraag nr. 146 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Het gebruik van gecertificeerd hout in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Het gebruik van hout wordt vaak aanbevolen als milieuvriendelijk materiaal. Het timmerhout is slechts dan milieuvriendelijk als het afkomstig is uit bossen die duurzaam worden beheerd. Op dit ogenblik garandeert het FSC-label de herkomst van dit hout uit milieuvriendelijke duurzame exploitaties.

Kunt U mij zeggen of er in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van gecertificeerd hout met het FSC-label gebruik wordt gemaakt en hoeveel en welk percentage ?

Kunt U mij preciseren of de herkomst van het hout dat wordt gebruikt bij openbare werken in Brussel wordt gecontroleerd om te vermijden dat er illegaal verhandeld exotisch hout wordt gebruikt.

**Antwoord :** Tot nu toe gebruikte de directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer hout bij het plaatsen van bepaalde paaltjes in azobe. De directie Wegen gebruikt dit materiaal slechts uitzonderlijk.

Sinds enkele jaren zijn er gewestelijke stedenbouwkundige richtlijnen waarin het gebruik van paaltjes in azobehout beperkt wordt tot de groene zones, wat ertoe leidde dat ze minder gebruikt werden op voetpadverbredingen of -uitstulpingen in de onmiddellijke omgeving van haltes van openbaar vervoer of van ingangen van metrostations.

Met het oog op deze problematiek (gebruik van duurzaam materiaal) werden onlangs op de Winston Churchilllaan en de Albertlaan (VICOM-project) paaltjes geplaatst in gerecycleerd synthetisch materiaal dat zeer sterk lijkt op azobehout, tot ieders tevredenheid.

Het typebestek 2000 verplicht het Gewest niet om hout met FSC-certificaat te gebruiken. In het kader van de herziening van het typebestek 2000 is men van plan om het FSC-label verplicht te maken. Ondertussen zal bij volgende bestekken, voor uitvoering van werken, de verplichting om FSC-gecertificeerd hout te gebruiken vermeld worden.

Het gebruik van hout als sieralement (afwerking van vloeren, muren, meubilair of andere) is in de metrostations niet toegestaan (problemen van brandweerstand, vandalisme, ...).

à ma réponse faite en commission le 24 novembre dernier lors d'une interpellation de Mme Teitelbaum à propos de cette problématique. J'y précisais qu'il n'y a selon moi pas de concurrence entre les taxis et la STIB, chacun constituant des maillons complémentaires dans le secteur du transport de personnes, avec chacun sa propre fonction et sa propre clientèle.

Pour ce qui concerne l'avenir de cette ligne, la STIB espère que son évolution sera en hausse constante.

**Question n° 146 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Utilisation de bois certifié dans le cadre des travaux publics en Région de Bruxelles-Capitale.*

L'utilisation du bois est souvent recommandée en tant que matériel écologique. Cependant la qualité écologique du bois d'œuvre n'est avérée que si il est issu de forêts gérées de façon durable. A l'heure actuelle, le label FSC garantit la provenance de ce bois issu d'exploitations écologiquement durables.

Pouvez-vous me dire si dans le cadre des travaux publics effectués en Région de Bruxelles-Capitale, du bois certifié FSC est utilisé et en quelle quantité et quelles proportions ?

Pouvez-vous me préciser si l'origine du bois utilisé dans les travaux publics bruxellois est contrôlée afin d'éviter l'acquisition de bois issu du trafic illégal des bois exotiques ?

**Réponse :** Jusqu'à présent la direction de l'infrastructure des transports publics a utilisé du bois lors de la pose de certains potelets en azobé. La Direction des Voiries n'utilise ce matériau qu'exceptionnellement.

Depuis quelques années, l'urbanisme régional a des directives demandant que les potelets en azobé soient réservés aux abords des zones vertes, ce qui en a fait diminuer l'usage sur les extensions et les oreilles de trottoir à proximité immédiate des arrêts de transports publics ou des accès aux stations de métro.

Néanmoins, soucieux de ce type de problématique (usage de matériaux durables), des potelets en matériaux recyclés synthétiques d'aspect très proche de l'azobe ont été placés récemment avenue Winston Churchill et avenue Albert (projet VICOM) à la satisfaction de toutes les parties.

Actuellement, le cahier des charges type 2000 n'impose pas que le bois utilisé par la Région soit certifié FSC. Dans le cadre de la révision du CCT 2000, il est envisagé que le label FSC soit rendu obligatoire. Dans le cadre de l'exécution des travaux, nous prévoyons dans les cahiers de charge à venir l'obligation d'utiliser du bois certifié FSC.

L'utilisation du bois en temps qu'élément décoratif (parachèvement sols, murs, mobiliers ou autres) n'est pas acceptée dans les stations de métro (problèmes de résistance au feu, vandalisme, etc.).

Er wordt enkel hout gebruikt voor de realisatie van buiten-draagconstructies voor afwerkingsonderdelen.

Het gaat hier om hout voor timmerwerk in grenenhout, rode Noordse den en Oregon pine.

Dit hout beantwoordt aan de technische voorschriften (timmerwerk en schrijnwerk voor daken), NBN-normen, leidraad voor de goede uitvoering, bijzonder bestek nr. 901 voor gebouwen en bijzonder bestek nr. 104 van het ministerie van Openbare Werken index 04.

In de stations zijn er elementen in namaakhout die uit thermohardende harsen bestaan.

**Vraag nr. 147 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Evolutie van het aantal personeelsleden bij de MIVB.***

Sommige vakbondsafgevaardigden klagen over het gebrek aan middelen en personeelsleden bij de MIVB. Ik heb echter vernomen dat er de jongste jaren veel mensen in dienst zijn genomen, opdat dit vervoersbedrijf al zijn opdrachten kan uitvoeren.

Kunt u me zeggen wat de evolutie van het aantal personeelsleden van de MIVB tijdens de jongste drie jaar is ?

Kunt u me ook zeggen in welke diensten de nieuwe personeelsleden ingezet zijn ?

**Antwoord :** In de eerste bijgevoegde tabel staat de evolutie van de recruteringen van de bedienden voor de periode 2002, 2003 tot 2004. Deze tabel is verder opgesplitst per directie.

In de tweede bijgevoegde tabel zijn de gegevens over de recruteringen van de arbeiders bij de MIVB opgenomen.

Le seul bois utilisé est du bois servant à réaliser des charpentes extérieures destinées à soutenir des éléments de finition.

Ce bois est du bois de charpenterie en pin sylvestre, en sapin rouge du Nord et en pin d'Orégon.

Il est conforme aux spécifications techniques (charpenterie et menuiserie de toiture), NBN, code de bonne pratique, cahier spécial des charges n° 901 du bâtiment ou cahier spécial des charges n° 104 du ministère des travaux publics index 04.

Dans les stations, il existe des éléments en imitation bois, qui sont constitués de panneaux de résines thermodurcissables.

**Question n° 147 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Evolution du nombre de membres du personnel de la STIB.***

Certains délégués syndicaux se plaignent du manque de moyens et de personnel à la STIB. Il me revient pourtant que de nombreuses personnes ont été engagées ces dernières années afin de couvrir l'ensemble des missions qui sont confiées à cette entreprise.

Pourriez-vous m'indiquer quelle fut l'évolution du nombre de membres du personnel de la STIB ces trois dernières années ?

Je souhaiterais que vous m'indiquiez dans quels services ces nouveaux agents ont été affectés.

**Réponse :** Dans le premier tableau en annexe figure l'évolution des recrutements employés auprès de la STIB concernant la période 2002, 2003 à 2004. Ce tableau est subdivisé par Direction.

Dans le second tableau en annexe sont repris les données des recrutements des ouvriers auprès de la STIB.

Evolutie van recruteringen bedienden MIVB – Evolution des recrutements employés STIB

Directie/Direction	2002	2003	2004	Totaal/Total
Algemene Directie/Direction Générale	11	5	5	21
Directie Human Resources/Direction Ressources Humaines	9	4	7	20
Directie Financiën, Administratie en Logistiek/ Direction Finances, Administration et Logistiques	15	2	11	28
Directie Cliëntenstrategie/Direction Stratégie Clients	22	26	11	59
Directie Bus/Direction Bus	2		1	3
Directie Metro/Direction Métro	3	6	23	32
Directie Tram/Direction Tram	3	2	2	7
Netintegratie/Integration Réseau	4	5	5	14
Infrastructuur/Infrastructures	15	5	4	24
Rollend Materieel/Matériel Roulant	11	2	4	17
Speciale Studiedienst/Services Spécial d'Etudes	1	4	1	6
<b>Totaal/Total</b>	<b>96</b>	<b>61</b>	<b>74</b>	<b>231</b>



Evolutie van recruteringen arbeiders MIVB – Evolution des recrutements ouvriers STIB

Directie-Direction	2002	2003	2004	Totaal/Total
Directie Human Resources-Direction Ressources Humaines	1		1	2
Directie Cliëntenstrategie-Direction Stratégie Clients	22	25	18	65
Directie Bus-Direction Bus	141	49	150	340
Directie Metro-Direction Métro	47	22	54	123
Directie Tram-Direction Tram	36	5	81	122
Netintegratie-Integration Réseau	3	15	11	29
Infrastructuur-Infrastructures	17	6	7	30
Rollend Materiaal-Matériel Roulant	68	52	7	127
Totaal/Total	335	174	329	838

**Vraag nr. 148 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Installatie van openbare banken langs de gewestwegen.*

In de openbare ruimte staan gewoonlijk banken waarop wandelaars kunnen uitrusten.

Vele buurtbewoners zouden echter klagen bij de lokale overheden over de hinder die zij ondervinden van groepjes die rond de banken samentroepen en de elementaire samenlevingsregels aan hun laars lappen.

Daarom hebben sommige gemeentecolleges de jongste jaren het aantal nieuwe banken verminderd en zelfs een deel van de bestaande banken laten wegnemen.

Wat is uw standpunt over deze delicate kwestie ?

- Vindt u het nodig om meer banken langs de gewestwegen te plaatsen ?
- Hebt u kennis van klachten die bij uw diensten ingediend wegens hinder door groepjes die rond de banken samentroepen ?
- Pleegt u overleg met de lokale overheden en de politie om de geschikteste plaatsen voor dat stadsmeubilair te vinden ?

**Antwoord :** In het algemeen gaan de projecten rond wegvoorzieningen gepaard met het indienen van een stedenbouwkundige aanvraag.

Deze aanvragen worden door alle bevoegde instanties onderzocht (gemeenten, enz.) en zijn aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Na overleg met alle betrokken partijen wordt er een beslissing genomen over het type voorziening dat aangelegd moet worden (o.m. bepalen of de plaatsing van banken al of niet gepast is en, desgevallend, de meest geschikte locaties kiezen).

**Question n° 148 de M. Jacques Simonet du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Installation de bancs publics dans les voiries régionales.*

Des bancs sont traditionnellement implantés dans l'espace public afin de permettre aux promeneurs de s'y reposer.

Il appert toutefois que nombreux sont les riverains des bancs publics qui se plaignent – auprès des autorités locales – des nuisances engendrées par des groupes de personnes qui se rassemblent autour de ces bancs sans respecter les règles élémentaires de la vie en société.

C'est sur cette base que certaines Collèges communaux ont veillé ces dernières années à limiter le nombre de bancs nouvellement implantés voire même à supprimer une partie de ceux qui étaient installés.

Je souhaiterais connaître votre position à propos de cette délicate question.

- Estimez-vous nécessaire de multiplier le nombre des bancs le long des voiries régionales ?
- Avez-vous connaissance de plaintes recueillies auprès de vos services à propos des nuisances engendrées par suite aux attroupements aux abords de ces bancs ?
- Veuillez-vous à vous concerter avec les autorités locales voire de police lorsqu'il s'agit de déterminer les endroits les plus adéquats dans lesquels ce mobilier urbain pourrait être installé ?

**Réponse :** Les projets d'aménagement des voiries régionales font l'objet en général de demandes de permis d'urbanisme.

Ces demandes sont examinées par toutes les instances compétentes (communes, etc.) et sont soumises à enquête publique.

C'est donc après concertation avec tous les intervenants qu'une décision est prise concernant le type d'aménagement à réaliser (notamment l'opportunité ou non de placer des bancs et, les cas échéant, le choix des emplacements les plus adéquats pour ceux-ci).

De administratie heeft slechts één klacht ontvangen m.b.t. de hinder veroorzaakt door de samenscholingen rond deze banken.

Ikzelf ben voorstander van openbare zitbanken, en niet alleen omwille van de deugden waarover Georges Brassens in zijn liedje zingt, maar ook omdat mensen zich de publieke ruimte kunnen toe-eigenen, iets wat me nauw aan het hart ligt, zoals u wellicht weet.

In feite is het gegeven dat mensen zich verenigen en elkaar ontmoeten in de publieke ruimte juist de doelstelling van de publieke ruimte als sociale, democratische ruimte.

Zeker in een dense, levendige regio als Brussel waar vele mensen niet beschikken over een eigen privétuin of buitenruimte is de publieke ruimte belangrijk.

Uiteraard mag een publieke ruimte niet ingepalmd worden door een bepaalde groep mensen zodat anderen zich uitgesloten of onveilig voelen. Daarom is het belangrijk pleinen en straten op een evenwichtige manier te ontwerpen en aan te geven dat een publieke ruimte een kostbare gemeenplaats is voor iedereen. In dat opzicht ondersteun ik dan ook ontwerprocedures waarbij met bijzondere aandacht de belangen van alle gebruikers (jong en oud en van alle culturen) worden gedefinieerd. Door een goed participatieproces met gebruikers en bewoners zal de publieke ruimte de best mogelijke ruimtelijke vertaling zijn van dit democratisch principe.

**Vraag nr. 149 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Overleg tussen het Brussels en het Vlaams Gewest over de wegwijzers op de Brusselse ring.*

Het grootste deel van de Brusselse ring ligt in het Vlaams Gewest, dat bijgevolg verantwoordelijk is voor de wegwijzers. Het soort bewegwijzering beïnvloedt het verkeer in het Brussels Gewest en zorgt ervoor dat automobilisten al dan niet vlot hun weg in Brussel vinden.

- Kan de minister zeggen of de twee Gewesten overleg plegen over de te gebruiken wegwijzers ?
- Als dat zo is, kan de minister dan preciseren welke methode gevolgd wordt om te bepalen hoe de wegwijzers eruitzien en wat erop staat ?
- Als dat niet zo is, kan de minister dan preciseren of het Brussels Gewest contacten heeft aangeknoopt om dit overleg tot stand te brengen ?

**Antwoord :** De verkeerstekens op de Ring worden beheerd overeenkomstig de bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestoverschrijdende wegen.

Concernant les nuisances éventuelles engendrées par des attroupements aux abords de ces bancs, l'administration a reçu une seule plainte ces dernières années.

Je suis pour ma part favorable à la présence des bancs publics, non seulement en raison de leurs vertus célébrées dans la chanson de Georges Brassens, mais également parce qu'ils contribuent à la réappropriation des espaces publics par la population, thème qui m'est cher comme vous ne l'ignorez sans doute pas.

L'objectif de l'espace public, en tant qu'espace social et démocratique, est justement de faire en sorte que les gens s'y rassemblent et s'y rencontrent.

Dans une Région aussi densément peuplée et vivante que Bruxelles, où beaucoup ne disposent pas de jardin ou d'espace extérieur privatif, l'espace public a un rôle très important à jouer.

Il va de soi qu'un espace public ne peut être accaparé par un groupe de personnes déterminé si bien que d'autres y éprouvent un sentiment d'exclusion ou d'insécurité. Dès lors, il est important de concevoir des places et des rues dans une certaine logique et d'indiquer qu'un espace public est un endroit précieux pour chacun. C'est dans cette optique que je soutiens aussi les procédures d'élaboration de projets qui attachent une attention particulière aux intérêts des usagers de tout âge et de toute culture. C'est en mettant en place un processus de participation efficace avec tous les usagers et les habitants que les espaces publics refléteront au mieux ce principe démocratique.

**Question n° 149 de M. Serge de Patoul du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Concertation entre la Région bruxelloise et la Région flamande au sujet des panneaux indicateurs sur le ring de Bruxelles.*

La majeure partie du ring de Bruxelles se situe en Région flamande. C'est donc celle-ci qui est responsable des panneaux qui indiquent les directions. Or, la manière dont les directions sont indiquées influence la circulation en Région bruxelloise et influence aussi la facilité avec laquelle les automobilistes peuvent retrouver les lieux à Bruxelles.

- Le ministre peut-il préciser s'il existe une concertation entre les deux Régions pour définir les signalisations à mettre en œuvre ?
- S'il existe une concertation entre les deux Régions, le ministre peut-il préciser la méthodologie suivie pour définir les panneaux et leur intitulé ?
- Si aucune concertation n'a lieu, le ministre peut-il préciser si des contacts ont été pris par la Région bruxelloise afin de créer cette concertation ?

**Réponse :** La gestion de la signalisation sur le ring s'opère selon les temps de l'accord de coopération du 17 juin 1991 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant les routes dépassant les limites d'une Région.

In artikel 5 van dit akkoord wordt bepaald dat de gewesten overleg plegen over gewestoverschrijdende wegen wanneer de vooropgestelde maatregelen de verkeersdoorstroming beïnvloeden.

Daarenboven worden, overeenkomstig het territorialiteitsbeginsel, de taalwetten nageleefd. De bepalingen van artikel 40 van de wet op het taalgebruik in bestuurszaken worden toegepast op de verkeerstekens. Dit betekent dat de verkeersborden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de twee talen opgesteld zijn.

**Vraag nr. 150 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Beveiligde fietsenstallingen in het Noord- en het Luxemburgstation ter beschikking gesteld door de NMBS.***

U hebt meegedeeld dat de NMBS beloofd heeft om voor een beveiligde fietsenstalling te zorgen in het Noord- en het Luxemburgstation.

U hebt er echter op gewezen dat de NMBS die belofte medio november 2004 nog niet nagekomen was en dat u dit opnieuw zou aankaarten bij de NMBS.

Wat is de huidige stand van zaken ?

Wanneer zal de NMBS deze beveiligde fietsenstallingen aangelegd hebben ?

**Antwoord :** Een uitdrukkelijke overeenkomst tussen de NMBS en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de samenwerking voor het Zuidstation. Namelijk, de NMBS stelt de lokalen ter beschikking en financiert de investeringen voor de uitrusting van fietsenstallingen, terwijl het gewest subsidies verleent voor het beheer van de beveiligde parking, met aanvullende diensten als verhuur, kleine herstellingen en toeristische informatie. De aangeduide plaatsen (vroegere lokalen van De Post van de grote vierhoek onder de sporen) zijn verwikkeld in een eigendomsgechil tussen De Post en de NMBS.

De FOD Financiën, Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen – heeft op 16 december 2004 een uitspraak in dit geschil geveld. Maar duidelijk is deze uitspraak niet.

Om tot een definitieve uitkomst te komen, heb ik aan minister Vande Lanotte (vice-eerste minister en minister van Begroting, Overheidsbedrijven en Noordzee) gevraagd om tussen te komen zodat de betrokken lokalen in handen komen van de NMBS en dit initiatief ook uitgebreid wordt naar andere NMBS-stations.

De komende weken zullen gesprekken met de NMBS gevoerd worden m.b.t. de fietspunten in de belangrijkste spoorwegstations in Brussel.

Cet accord stipule en son article 5 que les Régions se concertent quant aux routes dépassant les limites d'une Région pour autant que les mesures envisagées influencent l'écoulement du trafic.

De plus, selon les principes de territorialité, les règles linguistiques sont respectées. Les termes de l'article 40 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative son appliqués pour la signalisation. Cela se traduit par des panneaux de signalisation comportant des textes dans les deux langues en Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 150 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Mise à disposition par la SNCB de parkings vélo sécurisé à la gare du Nord et à la gare du Luxembourg.***

Vous m'avez signalé que la SNCB s'était engagée à réaliser un parking vélo sécurisé à la gare du Nord et à la gare du Luxembourg.

Vous signaliez toutefois qu'à la date de la mi-novembre 2004, ces engagements n'avaient pas été concrétisés et que vous reprendriez des négociations avec la SNCB à ce sujet.

Qu'en est-il aujourd'hui ?

Quelles sont les échéances mises par la SNCB à la réalisation de ces parkings sécurisés pour les vélos ?

**Réponse :** Une convention explicite conclue entre la SNCB et la Région de Bruxelles-Capitale détermine la collaboration au niveau de la Gare du Midi. C'est-à-dire, la SNCB met des locaux à disposition et finance les investissements en matière d'équipements des parkings vélo. La Région, quant à elle, subventionne la gestion des parkings sécurisés, comprenant des services complémentaires tels que la location, les petites réparations et l'information touristique. Les endroits désignés (à savoir, les anciens locaux de La Poste du grand carré situé sous les voies ferrées) font l'objet d'un litige de propriété entre la SNCB et La Poste.

Le 16 décembre 2004, le SPF Finances, Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, s'est prononcé en la matière. Mais son jugement n'est pas vraiment précis.

Pour apporter une solution définitive à ce problème, j'ai demandé au ministre Vande Lanotte (vice-premier ministre et ministre du Budget, des Entreprises publiques et de la Mer du Nord) d'intervenir pour que les locaux concernés deviennent propriété de la SNCB et que cette initiative s'étende également à d'autres gares de la SNCB.

Dans les semaines à venir, des entretiens avec la SNCB auront lieu concernant les points vélo installés dans les gares principales à Bruxelles.

**Vraag nr. 151 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Globaal fietsplan.***

U hebt het Parlement gezegd dat eind 2004 of begin 2005 de laatste hand aan een globaal fietsplan zou worden gelegd.

Welke verenigingen werden al of worden thans geraadpleegd over de inhoud van dit globaal fietsplan ?

Over welke prioriteiten is al of wordt thans overleg gepleegd ?

**Antwoord :** Ik heb het ontwerp van het fietsplan voorgelegd aan alle fietsverenigingen die in Brussel actief zijn : de Fietsersbond Brussel, Gracq, Pro Velo, EUCG, Atelier de la rue Voot en Cyclo. Ook de twee milieuverenigingen Bral en Inter-Environnement Bruxelles, de Ligues des Familles en het BIVV werden hierbij betrokken.

Al deze verenigingen kregen de tekst opgestuurd waarna een overlegvergadering op mijn kabinet plaatsvond.

Bij het afwerken van het plan werd dan ook rekening gehouden met hun opmerkingen.

Het is mijn bedoeling om het plan aan de regering ter goedkeuring voor te leggen.

U begrijpt dan ook dat ik u voor die goedkeuring de krachtlijnen ervan niet kan onthullen.

**Vraag nr. 152 van mevr. Céline Delforge d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***Werken voor de heraanleg van de Joséphine-Charlotte-rotonde in Sint-Lambrechts-Woluwe***

Het Gewest heeft onlangs werken uitgevoerd met het oog op de heraanleg van de zogeheten Joséphine-Charlotterotonde in Sint-Lambrechts-Woluwe.

Buurtbewoners en weggebruikers hebben tegen die werken geprotesteerd. Oorspronkelijk bestond de rotonde immers uit een fontein en een bloemenperk errond. Sedert enige tijd is het bloemenperk verdwenen en vervangen door een volstrekt onpersoonlijke structuur waarvan de schoonheid in twijfel kan worden getrokken. De natuur heeft de plaats geruimd voor beton. Bovendien is de zichtbaarheid aldaar minder goed dan tevoren en is het gevaar voor ongevallen dus groter.

Ik zou dus willen weten waarom de rotonde heraangelegd is en wie heeft beslist om een relatief nieuw werk in twijfel te trekken.

Ik zou willen weten hoeveel de oorspronkelijke inrichting van deze rotonde heeft gekost en wanneer deze is geïnstalleerd.

Ik zou willen weten hoeveel de werken dit jaar hebben gekost.

**Question n° 151 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Réalisation d'un plan vélo global.***

Vous avez affirmé devant le Parlement qu'un plan vélo global serait finalisé fin 2004 – début 2005.

Quelles sont les associations qui ont été ou qui sont actuellement consultées sur le contenu de ce plan vélo global ?

Quelles priorités ont-elles été ou sont-elles actuellement soumises à la consultation ?

**Réponse :** Le projet du plan vélo a été soumis à toutes les associations cyclistes actives dans la capitale : Fietsersbond Brussel, Gracq, Pro Velo, EUCG, l'Atelier de la rue Voot et Cyclo. Les deux associations environnementales Bral et Inter-Environnement Bruxelles, ainsi que la Ligue des Familles et l'IBSR ont également été consultés.

Le texte a été envoyé à toutes ces associations et une réunion de concertation s'en est suivie dans mon cabinet.

Leurs remarques ont été prises en considération lorsque les dernières adaptations ont été apportées au plan.

J'entends soumettre le plan à l'approbation du gouvernement.

Vous comprendrez aisément que je ne puis en dévoiler les lignes directrices avant cette approbation.

**Question n° 152 de Mme Céline Delforge du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Travaux de réaménagement du rond-point dit « Joséphine Charlotte » à Woluwe-Saint-Lambert.***

La Région a procédé récemment à des travaux de réaménagement du rond-point dit « Joséphine Charlotte » à Woluwe-Saint-Lambert.

Ces travaux ont suscité une réaction de la part des riverains et usagers de la voirie à cet endroit. En effet, le rond-point initialement installé était constitué d'un joli parterre fleuri, entourant une fontaine. Depuis peu, le parterre a été supprimé et remplacé par une structure totalement impersonnelle à l'esthétisme douteux : la nature a fait place au béton. De plus, la visibilité pour les usagers est moins bonne qu'avant et le risque d'accident est donc plus élevé.

Je souhaiterais connaître les raisons qui ont présidé à ce nouvel aménagement et savoir qui a pris la décision de remettre en question un ouvrage relativement récent.

Je souhaiterais connaître le coût de l'installation initiale de ce rond-point et la date de son installation.

Je souhaiterais connaître le coût des travaux effectués cette année.

Ik zou willen weten of de werken van dit jaar onder de loep zijn genomen tijdens een overlegvergadering in Sint-Lambrechts-Woluwe en zo ja, welk advies de verschillende deelnemers aan dit overleg hebben uitgebracht.

Tot slot zou ik willen weten of er aldaar nog werken worden overwogen.

**Antwoord :** Het oorspronkelijke project m.b.t. de fontein op de Josephine-Charlottesquare dateert van 13 december 1994. Dit project werd uitgewerkt door de directie Wegen op verzoek van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe aan de toenmalige minister.

De fontein werd aangelegd op het dak van een bestaande metrokoker die zich op geringe diepte onder het grondniveau bevindt. Het gaat hier om een constructie die hoger opgetrokken is dan de baanvakken van de rotonde, vermits er verschillende voorzieningen geïnstalleerd moesten worden in de ondergrondse kamers.

Het oorspronkelijke plan voorzag in een arduinen bekleding van het talud rondom de fontein. Om budgettaire redenen kon dit toen niet uitgevoerd worden. Dus werden de arduinstenen vervangen door een haag. Dit is zo gebleven tot 2003.

Na verschillende klachten van buurtbewoners in verband met de verkeersveiligheid, vooral de beperkte zichtbaarheid van voetgangers voor automobilisten, werd toen beslist om de haag te verwijderen. De directie Wegen stelde het oorspronkelijke project van een arduinen bekleding van het talud om de volgende redenen opnieuw voor :

- meer zichtbaarheid;
- stabiliteit van het talud gegarandeerd, wat niet het geval is zonder een dergelijke bekleding;
- bekleding van het talud in hetzelfde materiaal als de rand van de fontein.

De toenmalige minister van Openbare Werken keurde dit voorstel goed en de directie Stedenbouw bracht op 21 oktober 2003 een gunstig advies uit.

Gelet op het feit dat de aanvraag beantwoordde aan de bepalingen van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 12 juni 2003 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente of van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen of van de medewerking van een architect (hoofdstuk II, artikel 3-1°) heeft de directie Stedenbouw deze wijziging schriftelijk goedgekeurd en is er geen overlegvergadering opgelegd.

De kosten van de aanpassingswerken aan de fontein bedragen 158.253 EUR.

Tot slot kan ik u meedelen dat er momenteel geen nieuwe aanpassingswerken op deze rotonde gepland zijn.

Je souhaiterais savoir si les travaux de cette année ont fait l'objet d'un examen en réunion de concertation à Woluwe-Saint-Lambert; dans l'affirmative : quel a été l'avis (un par un) des différents membres participant à cette concertation.

Enfin, je souhaiterais savoir si des aménagements sont encore envisagés à cet endroit.

**Réponse :** Le projet initial de la fontaine située au square Joséphine-Charlotte date du 13 décembre 1994. Ce projet a été développé par la Direction des Voiries suite à une demande de la commune de Woluwe-Saint-Lambert adressée au ministre de l'époque.

Cette fontaine a été construite sur la toiture d'un tube de métro existant se trouvant à une faible profondeur sous le niveau du sol. Il s'agit d'une construction surélevée par rapport aux voies du rond-point étant donné que plusieurs installations devaient être construites dans des chambres souterraines.

Le plan initial prévoyait un revêtement en pierres bleues du talus autour de la fontaine mais celui-ci n'a pu être réalisé à ce moment pour des raisons budgétaires. Les pierres bleues ont ainsi été remplacées par une haie. Cette situation a été maintenue jusqu'en 2003.

Après plusieurs plaintes de riverains relatives à la sécurité routière, notamment en matière de visibilité réduite des piétons par les automobilistes, il a été décidé d'enlever la plantation et la direction des voiries a proposé à nouveau le concept initial d'un revêtement du talus en pierres bleues, ceci pour les raisons suivantes :

- la visibilité est accrue;
- la garantie de la stabilité du talus, ce qui n'est pas le cas sans revêtement;
- le même matériel recouvre le bord de la fontaine et le talus.

Cette proposition a été acceptée par le ministre des travaux publics de l'époque et a reçu un avis favorable de la direction de l'urbanisme le 21 octobre 2003.

Vu que la demande répondait aux dispositions contenues dans l'arrêté du gouvernement du 12 juin 2003 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune ou de la Commission Royale des Monuments et des Sites ou de l'intervention d'un architecte (chapitre II, article 3-1°), la direction de l'urbanisme a approuvé cette modification par écrit, sans imposer une réunion de concertation.

Le coût des travaux d'aménagement de la fontaine s'élève à 158.253 EUR.

Enfin, aucun nouvel aménagement n'est actuellement envisagé sur ce rond-point.

**Vraag nr. 153 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Kleuren van de voertuigen van de MIVB.***

Een van de vele aankondigingen die U de laatste maanden heeft gedaan is dat de naam van de MIVB waarschijnlijk zal worden gewijzigd om de maatschappij beter herkenbaar te maken bij de reizigers. Onlangs heeft U verklaard dat hierover nadacht.

In dat verband wens ik ook te weten of U er eveneens aan denkt om de kleuren (geel en blauw) van het logo van die maatschappij te veranderen.

- Buigt een werkgroep zich over die kwestie ?
- Zou die eventuele verandering van kleur kunnen ingegeven zijn door het feit dat men de voertuigen die bovengronds rijden beter zichtbaar wil maken voor automobilisten en voetgangers ?

**Antwoord :** Zoals ik in mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 19 van de heer Gosuin over de naamsverandering van de MIVB aangaf, is dit project dat nu onderzocht wordt, ingebed in een ruimere context van modernisering van onze vervoermaatschappij.

Er is niets uitgesloten, ook niet een eventuele nieuwe kleur voor de voertuigen.

Maar ik herhaal dat er terzake nog niets beslist werd. Voor de rest verwijs ik naar mijn vorig antwoord.

**Vraag nr. 154 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Oprichting van een nieuw handelsagentschap bij de MIVB.***

Sinds maandag 17 januari is de MIVB in staat haar klanten op te vangen in een nieuw handelsagentschap in de buurt van het metrostation De Brouckère.

Ik zou meer info willen over dit initiatief.

- Hoeveel kost dit project ?
- Wat zal er gebeuren met de lokalen van het vroegere agentschap ?
- Komt er extra personeel in dit nieuwe agentschap ? Zo ja, wordt er personeel aangeworven ?
- Welke nieuwe diensten worden aan de mensen aangeboden ?
- Hoe past dit nieuwe initiatief in de verbintenissen die de MIVB bij de voorstelling van het handvest van de cliënt aangegaan heeft ?

**Question n° 153 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Couleurs des véhicules de la STIB.***

Parmi vos multiples annonces de ces derniers mois figure le changement probable du nom de la STIB afin de la rendre plus identifiable pour ses clients. Vous déclarez d'ailleurs récemment que vous étiez en pleine réflexion à ce sujet.

Dans ce contexte je souhaite savoir si vos réflexions s'étendent également à un éventuel changement des couleurs (jaune et bleu) du logo de cette société.

- Un groupe de travail est-il saisi de ce dossier ?
- Ce changement éventuel de couleurs pourrait-il être motivé par le principe qu'il convient de rendre les véhicules de surface de la société plus visibles pour les automobilistes et les piétons ?

**Réponse :** Comme je l'avais précisé dans ma réponse à la question écrite n° 19 de monsieur Gosuin à propos du « changement de nom de la STIB », ce projet, qui est en ce moment à l'étude, fait partie d'un contexte plus global de modernisation de notre société de transport.

A cet égard, rien n'est exclu, dont un changement éventuel de la couleur des véhicules.

Mais je vous rappelle que rien n'est encore décidé en cette matière. Je vous renvoie pour le surplus à ma réponse antérieure.

**Question n° 154 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Création d'une nouvelle agence commerciale à la STIB.***

Depuis ce lundi 17 janvier, la STIB est en mesure d'accueillir ses clients dans une nouvelle agence commerciale située aux abords de la station de métro De Brouckère.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de cette initiative :

- A combien se montent les frais inhérents à la réalisation de ce projet ?
- Quel sera le devenir des locaux de l'ancienne agence ?
- Un nombre supplémentaire de personnel est-il affecté à cette nouvelle agence ? Dans l'affirmative, des recrutements ont-ils été réalisés ?
- Quels sont les nouveaux services ainsi offerts aux citoyens ?
- En quoi cette initiative s'intègre-t-elle dans le cadre des engagements pris lors de la présentation de la « charte clients » de la STIB ?

- Worden er nog andere nieuwe agentschappen de komende maanden geopend ?

**Antwoord :** De kosten voor dit project bedragen ongeveer 100.000 EUR.

De lokalen van het vroegere verkooppunt, met name de Anspachgalerij, gingen terug naar de eigenaar.

Er werd geen bijkomend personeel voor dit nieuwe verkooppunt aangeworven.

Binnen de nieuwe aangeboden diensten is er onder meer een beduidend grotere klantenruimte om te vermijden dat klanten buiten moeten wachten.

Het aantal loketten groeit van 3 naar 5, waarvan er 3 open zijn om de kwaliteit van het onthaal te verbeteren.

In de nabije toekomst komen er een self-ticketsysteem en interactieve terminals voor het publiek.

Alle CEN-normen zijn van toepassing op het nieuwe verkooppunt. Het niveau van comfort stemt beter overeen met de Europese kwaliteitsnormen inzake onthaal.

Er is voor 2005 een nieuw verkooppunt in het Zuidstation gepland.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Telegeleid parkeren bij het binnenrijden van het Hoofdstedelijk Gewest.***

U kondigt in de pers aan dat u van plan bent om een systeem van telegeleid parkeren in te voeren om dat autobestuurders naar vrije parkeerplaatsen te leiden.

- Vindt u het nodig dat de Brusselse belastingbetalers dergelijke initiatieven financieren die – tenzij u een andere mening toegedaan bent – een bijkomende dienstverlening vormen aan de talloze pendelaars die het Gewest dagelijks binnen- en buitenrijden ?

Ik herinner er u aan dat deze pendelaars het Gewest financieel niets opbrengen.

- Hebt u contacten gehad met de andere Gewesten om hen te verzoeken de financiële last te dragen van deze projecten ?
- Binnen welke termijn worden de eerste systemen geïnstalleerd en waar ?
- Is er overleg met de lokale besturen in dat verband ?

**Antwoord :** De oprichting van een parkeergeleidingssysteem voor automobilisten is ingebed in een veel ruimer project dat ik op

- L'ouverture d'autres agences commerciales sont-elles prévues d'ici les prochains mois ?

**Réponse :** Les frais inhérents à la réalisation de ce projet sont de l'ordre de 100.000 EUR.

Les locaux de l'ancienne agence ont été restitués à leur propriétaire, à savoir « les galeries ANSPACH ».

Il n'y a pas eu d'affectation supplémentaire de personnel pour la nouvelle agence.

Les nouveaux services offerts aux citoyens sont notamment un espace client beaucoup plus grand, évitant aux clients de devoir attendre à l'extérieur.

On passe de 3 à 5 guichets, dont 3 guichets ouverts, améliorant ainsi la qualité de l'accueil.

Dans un futur proche, un espace de self-ticketing et de bornes interactives sera ouvert au public.

Toutes les normes CEN sont d'application dans la nouvelle agence, le niveau de confort s'accordant encore mieux avec les normes de qualité européenne imposées en matière d'accueil.

Pour l'année 2005, il est prévu d'ouvrir une nouvelle agence dans la station Gare du Midi.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Le système de téléjalonnement aux entrées de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Vous annoncez dans la presse votre intention de mettre en œuvre un système de téléjalonnement aux entrées de la Région afin de guider les automobilistes vers les lieux où des places de stationnement sont disponibles.

- Estimez-vous nécessaire que les contribuables bruxellois assument le financement de telles initiatives qui – sauf avis contraire de votre part – représente un service supplémentaire aux innombrables navetteurs qui entrent et sortent chaque jour de la Région ?

Je vous rappelle en effet que ces navetteurs ne contribuent pas financièrement à notre Région.

- Avez-vous noué des contacts avec les autres Régions afin de les inviter à assumer les charges financières que représente la réalisation de ces projets ?
- Dans quels délais les premières installations sont-elles prévues et à quels endroits ?
- Des concertations s'opèrent-elles avec les pouvoirs locaux à ce sujet ?

**Réponse :** La mise en œuvre d'un système de téléjalonnement permettant de guider les automobilistes en matière de stationnement

stapel wil zetten, namelijk de ontwikkeling van een centrum voor mobiliteitsbeheer op schaal van de toekomstige GEN-zone.

U heeft mij in de vergadering van de commissie infrastructuur van 15 december 2004 een vraag gesteld over mijn contacten met andere entiteiten omtrent dit thema. Ik verwijs dus naar mijn antwoord dat ik u toen gegeven heb.

Wat de specifieke vragen over het parkeergeleidingssysteem betreft, verwijs ik naar mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 117 betreffende de « bewegwijzering van parkings in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

**Vraag nr. 156 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Herinvoering van lijn 85 van de MIVB.***

De MIVB kondigt aan dat zij lijn 85 vanaf dinsdag 18 januari 2005 opnieuw zal invoeren.

Kan u mij zeggen of de bussen dezelfde uurregeling zullen hebben als in het verleden ? Met andere woorden, ik zou van u willen horen dat de klanten op deze lijn opnieuw alle diensten aangeboden kregen zoals voor de afschaffing van deze lijn.

Aangezien deze afschaffing tot een hevige lokale reactie geleid had, welke inspanningen levert de MIVB om de burgers van de wijken waar deze lijn doorrijdt, te informeren ?

**Antwoord :** De klanten van de MIVB hebben kunnen vaststellen dat lijn 85, zoals gepland en aangekondigd door de MIVB, op 18 januari opnieuw in dienst gesteld werd. De dienstregeling is ongewijzigd gebleven.

**Vraag nr. 157 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Verlenging van lijn 55 in Ukkel.***

Er zouden werken uitgevoerd worden om lijn 55 (thans beperkt tot Stille) te verlengen tot aan de grens met de gemeente Linkebeek.

Kan u mij deze informatie bevestigen ?

Ik zou meer info willen over het volgende :

- Kan u mij zeggen of het project tegemoetkomt aan een vraag van de lokale bevolking die door de verlengde lijn bediend zal worden ?
- Hoe past die lijn in het geheel van het net ?

ment fait partie d'un de mes projets beaucoup plus vaste, à savoir le développement d'un centre de gestion de la mobilité à l'échelle de la future zone RER.

Lors de la séance de la commission infrastructure du 15 décembre 2004, vous m'avez interrogé sur les contacts avec les autres entités à propos de ce centre. Je vous renvoie donc à la réponse que je vous avais donnée en commission.

Pour ce qui concerne les questions plus précises sur le système de téléjalonnement et de fléchage des parkings, je vous renvoie à ma réponse à votre question écrite n° 117 concernant « le fléchage des parkings en Région de Bruxelles-Capitale ».

**Question n° 156 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Réouverture de la ligne 85 de la STIB.***

La STIB annonce la réouverture de la ligne 85 dès ce mardi 18 janvier 2005.

Pouvez-vous m'indiquer si les bus circulent aux mêmes horaires que par le passé ? En d'autres mots, je souhaiterais que vous me confirmiez que les clients de cette ligne peuvent à nouveau bénéficier de l'ensemble des services offerts avant la fermeture de la ligne.

Puisque cette interruption a suscité de fortes réactions locales, quels efforts particuliers sont entrepris par la STIB afin d'informer les citoyens des quartiers traversés par cette ligne ?

**Réponse :** Les clients de la STIB qui utilisent la ligne 85 ont pu constater la réouverture de cette ligne comme prévu et comme promis le 18 janvier 2005, conformément aux annonces communiquées auparavant par la STIB. L'horaire est le même que par le passé.

**Question n° 157 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Prolongement de la ligne 55 à Uccle.***

Il semble prévu de procéder à des travaux visant à prolonger la ligne 55 (actuellement limitée à Silence) jusqu'aux abords de la commune de Linkebeek.

Pouvez-vous me confirmer cette information ?

Je souhaiterais être davantage informé à ce propos :

- Pouvez-vous me préciser si ce projet répond à une demande exprimée par la population du quartier qui sera desservi par cette ligne prolongée ?
- En quoi s'intègre-t-il dans le plan d'ensemble du réseau ?



- Wat is de complementariteit met het net van de De Lijn ?
- Hoeveel kost dit project ?
- Wanneer zullen de werken voltooid zijn ?

**Antwoord :** Het klopt dat de MIVB van plan is om tramlijn 55 door te trekken tot aan de grens met de gemeente Linkebeek, ter hoogte van de Linkebeekstraat in de buurt « Uithoek van Kalevoet ».

Dit project dat in het kader van het samenwerkingsakkoord Beliris gefinancierd wordt, bestaat erin tramlijn 55 in een eerste fase te verlengen tot de gewestgrens en in een tweede fase tot aan de kruising met het toekomstige GEN.

Voor de eerste fase zou een voorlopig eindpunt ingericht moeten worden nabij de Linkebeekstraat. Van zodra de volledige financiering van die werken aan de MIVB gewaarborgd wordt, zal zij het akkoord dat met het OCMW van Ukkel gesloten moet worden om het noodzakelijke terrein te huren voor de inrichting van dat voorlopige eindpunt afronden alsook de procedures van de opdracht voor de uitvoering van de werken.

Dit project ligt uiteraard in de lijn van de ontwikkeling van het net om het gewestelijk grondgebied te dekken en de inwoners van die wijk onder meer een rechtstreekse verbinding met het centrum van Ukkel aan te bieden. Maar het project past in de eerste plaats binnen de realisatie van het GEN-project. Het zorgt trouwens voor optimale overstappen met de lijnen van De Lijn die deze wijk bedienen.

De tweede fase van het project hangt af van de keuzes die gemaakt moeten worden samen met het Vlaams Gewest en de NMBS m.b.t. de ideale lokalisatie van het GEN-station (Moensberg of Alsembergsesteenweg).

Het budget dat in het samenwerkingsakkoord voor de uitvoering van dit project gereserveerd is, bedraagt 2.017.853 EUR. Tot op heden zijn de sporen in de Alsembergsesteenweg gelegd tot aan het voorlopige eindpunt.

Normaal gezien zouden de werken voor de inrichting van het voorlopige eindpunt hervat moeten worden op het einde van dit jaar zodat de eerste fase in 2006 operationeel is.

**Vraag nr. 158 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Aanwerving van tijdelijk personeel bij de MIVB.***

De vakbonden klagen onder andere het overdreven aanwerven van tijdelijk personeel aan.

Ik zou meer informatie willen over deze problematiek :

- Hoe staat het met het aantal personeelsleden van de MIVB die tijdelijk aangeworven zijn ?

- Quelle sera la complémentarité avec le réseau de la société De Lijn ?
- A combien se montent les coûts inhérents à la réalisation de ce projet ?
- Pour quelle date le chantier sera-t-il achevé ?

**Réponse :** Il est bien exact que la STIB a l'intention de prolonger la ligne de tram 55 jusqu'aux abords de la commune de Linkebeek, à hauteur de la rue de Linkebeek au lieu-dit « Fond de Calevoet ».

En fait, ce projet, financé dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, consiste à prolonger le tram 55 en première phase jusqu'à la limite régionale, et en seconde phase jusqu'au croisement avec le futur RER.

Pour ce qui est de la première phase, un terminus provisoire devrait être aménagé aux abords de la rue de Linkebeek. Dès que le financement complet de ces travaux lui aura été garanti, la STIB finalisera l'accord qui doit être pris avec le CPAS d'Uccle en vue de la location du terrain nécessaire à l'aménagement de ce terminus provisoire, ainsi que les procédures de marché afin de réaliser les travaux.

Ce projet qui s'intègre bien évidemment dans le cadre d'un développement du réseau qui vise à couvrir le territoire régional et devrait notamment permettre aux quelques habitants de ce quartier de disposer d'une liaison directe avec le centre d'Uccle, s'inscrit néanmoins d'abord dans la perspective de la mise en œuvre du projet de RER. Il permet d'ailleurs une correspondance optimale avec les lignes du réseau De Lijn qui passent dans ce quartier.

Pour ce qui est de la deuxième phase du projet, celle-ci est tributaire des choix qui doivent être faits avec la Région flamande et la SNCB quant à la localisation idéale de la gare RER (Moensberg ou chaussée d'Alsemberg).

Le budget réservé à l'accord de coopération pour réaliser ce projet est de 2.017.853 EUR. A ce jour, les voies ont été placées dans la chaussée d'Alsemberg jusqu'à hauteur du terminus provisoire.

Normalement, le chantier d'aménagement du terminus provisoire devrait reprendre avant la fin de cette année afin de permettre une mise en service de la première phase en 2006.

**Question n° 158 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***L'engagement de personnel intérimaire à la STIB.***

Parmi les revendications des organisations syndicales figure la dénonciation du recours jugé abusif au personnel intérimaire.

Je souhaite être davantage informé à propos de cette problématique :

- Qu'en est-il du nombre de membres du personnel de la STIB qui sont engagés sous contrat intérimaire ?

- Worden de diensten van de BGDA systematisch geraadpleegd wanneer tijdelijk personeel aangeworven wordt ?
- Heeft de leiding van de MIVB de ambitie om het aantal tijdelijken bij de MIVB terug te schroeven ? Zo ja, met hoeveel ?

**Antwoord :** Naast de 6.149 contractuele personeelsleden in dienst op 31 december 2004 zijn er momenteel ook 13 uitzendkrachten tewerkgesteld bij de MIVB. Nog deze maand zullen hiervan 4 personen worden aangeworven door de MIVB.

Vorig jaar waren er in dezelfde periode nog 23 uitzendkrachten tewerkgesteld.

De MIVB doet een beroep op uitzendkrachten in het geval van tijdelijke overbelasting.

Indien het echter om een op voorhand gekende beperkte periode gaat, dan wordt de voorkeur gegeven aan een contract van bepaalde duur.

Bij aanwerving van interimpersoneel raadpleegt de MIVB verschillende gespecialiseerde bedrijven in dit domein, waaronder T Service Interim van de BGDA.

Algemeen worden de uitzendkrachten gedurende 3 maanden gehouden en krijgen ze uitzonderlijk een verlenging van 3 maanden.

**Vraag nr. 159 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Permanentie Mobiris van het Hoofdstedelijk Gewest.***

De politie beschikt over een oproepnummer op de permanentie Mobiris van het Hoofdstedelijk Gewest. Deze permanentie kan verwittigd worden wanneer zich bepaalde problemen op de gewestwegen voordoen, inzonderheid op het vlak van de bewegwijzering.

- Hoeveel personen werken op die dienst ?
- Kan die alle dagen en op alle uren bereikt worden ?
- Zamen uw diensten regelmatig informatie op dit nummer in ?

Kunnen particulieren ook een beroep doen op de dienst ? Zo ja, hoe wordt die dienst beter bekendgemaakt ?

**Antwoord :** Een ploeg van 6 operators, 2 polyvalente medewerkers en 1 projectleider wordt ter beschikking gesteld van de permanente dienst Mobiris.

Deze ploeg is 24 uur per dag en 7 dagen per week operationeel.

Mobiris is permanent bereikbaar via het telefoonnummer 070/23.32.36 of per fax op 02/204.15.60.

- Les services de l'ORBEm sont-ils systématiquement consultés lors de l'engagement de personnel intérimaire ?

- L'ambition de la direction de la STIB est-elle de diminuer le nombre d'intérimaires à la STIB ? Dans l'affirmative, dans quelles proportions ?

**Réponse :** Outre les 6.149 agents contractuels en service au 31 décembre 2004, 13 intérimaires travaillent également à la STIB. Parmi ces personnes, 4 seront engagées par la STIB dans le courant de ce mois.

L'an dernier à la même période, 23 intérimaires étaient en service.

La STIB fait appel à des intérimaires en cas de surcharge temporaire de travail.

S'il s'agit toutefois d'une période limitée, connue à l'avance, la préférence est donnée à un contrat à durée déterminée.

Lors de l'engagement de personnel intérimaire, la STIB consulte plusieurs sociétés spécialisées dans ce domaine, dont T Service Intérim de l'ORBEm.

En général, les intérimaires sont maintenus pour une durée de 3 mois. Exceptionnellement, ils bénéficient d'une prolongation de 3 mois.

**Question n° 159 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Permanence Mobiris de la Région de Bruxelles-Capitale.***

Les services de police disposent d'une ligne d'appel à la permanence Mobiris de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette permanence est contactée lorsqu'il s'agit de signaler certains problèmes dans les voiries régionales et notamment en matière de signalisation routière.

- Combien de personnes sont employées dans ce service ?
- Est-il contactable tous les jours voire à toutes les heures ?
- Vos services récoltent-ils régulièrement des informations à ce numéro ?

Est-il également utilisable pour les particuliers ? Dans l'affirmative, quelles mesures sont prises en vue d'assurer sa promotion ?

**Réponse :** Une équipe composée de 6 opérateurs, 2 collaborateurs polyvalente et 1 responsable de projet est mise à disposition de la permanence Mobiris.

Cette équipe est opérationnelle 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Mobiris est joignable en permanence par téléphone au numéro 070/23.32.36 ou par fax au numéro 02/204.15.60.

Er zijn gemiddeld 15 meldingen of waarnemingen per dag die aanleiding geven tot een aanvraag om tussenkomst (2/2003-1/2004). Van dit aantal zijn er 1,7 % aanvragen van particulieren.

Er wordt vandaag, naar het grote publiek toe, niet meer gecommuniceerd rond het oproepnummer.

Ik herhaal nogmaals dat ik van plan ben het takenpakket van dit centrum aanzienlijk uit te breiden om er een centrum voor mobiliteitsbeheer van te maken. Ik heb u reeds hierover ingelicht in de commissie infrastructuur van 15 december 2004 in antwoord op een van uw mondelinge vragen.

In het kader van de uitbouw van dit centrum kunnen de werking alsook de communicatie naar het publiek uiteraard herzien worden.

**Vraag nr. 160 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Nieuwe stakingsdag bij de MIVB op maandag 10 januari 2005.*

Een sociale actie van enkel de socialistische vakbond heeft opnieuw een deel van het net van de MIVB op maandag 10 januari 2005 platgelegd.

Het is niet nodig u erop te wijzen dat deze sociale actie problemen opgeleverd heeft voor de reizigers en de maatschappij, alsook voor de automobilisten die in opstoppingen opgehouden werden.

Ik stel vast dat de stakers een oproep doen tot het Gewest om genoegdoening te krijgen en om hun acties definitief stop te zetten.

U zou aan de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur van de MIVB gevraagd hebben om de vakbondsdelegaties nogmaals te ontmoeten om de lont uit het vuur te halen. Ik vind dat een goed initiatief, maar zou u toch de volgende vragen willen stellen:

- Zijn er ontmoetingen gepland tussen de vakbondsdelegaties en uzelf als minister belast met het toezicht op de MIVB en de openbare werken ?
- Welke garanties kunnen er aan de stakers gegeven worden inzake de vlotheid van het verkeer dat een van de voornaamste eisen van de vakbonden lijkt te zijn ?
- Moeten wij vrezen voor nieuwe sociale acties die het imago van de maatschappij en de regering nog meer zouden besmeuren ?

**Antwoord :** Zoals u kon vaststellen, zorgden de verschillende gesprekken, die ik nauwgezet gevolgd heb, tussen de vertegenwoordigers van de MIVB (waaronder de voorzitter en ondervoorzitter) en de vakbondsafgevaardigden voor een einde van het conflict dat eind verleden jaar en begin dit jaar in onze vervoermaatschappij woedde.

Le nombre de signalements ou d'observations donnant lieu à une demande d'intervention est de 15 par jour en moyenne (2/2003-1/2/2004). Cela équivaut à un total annuel de 5.530 demandes d'intervention. 1,7 % de ce total provient de particuliers.

Il n'y a pour l'instant plus de publication ciblée du numéro d'appel à l'intention du grand public.

Je vous rappelle enfin que j'ai l'intention d'étendre de manière substantielle les missions de ce centre pour en faire un centre de gestion de la mobilité. Je vous ai déjà donné des informations sur ce projet en commission infrastructure le 15 décembre 2004, en réponse à l'une de vos questions orales.

A l'occasion du développement de ce centre, son mode de fonctionnement ainsi que le mode de communication vis-à-vis du public pourront donc bien entendu être revus.

**Question n° 160 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Nouveau jour de grève décrété ce lundi 10 janvier 2005 à la STIB.*

Un mouvement social mené par le seul syndicat socialiste a paralysé à nouveau une partie du réseau de la STIB ce lundi 10 janvier 2005.

Inutile de vous signaler que ce mouvement social a entraîné des perturbations tant pour les clients de la société que pour les automobilistes qui furent coincés dans les embouteillages.

Je note que les grévistes en appellent à la Région pour obtenir satisfaction en regard de leurs revendications et pour cesser définitivement leurs actions.

Vous auriez demandé au Président et au Vice-Président du Conseil d'administration de la STIB de rencontrer une nouvelle fois les délégations syndicales afin de déminer la situation. Bien que cette démarche puisse être saluée, je souhaite vous poser les questions suivantes :

- Des rencontres sont-elles prévues entre ces délégués syndicaux et vous-même en votre qualité de ministre ayant en charge à la fois la tutelle sur la STIB et les travaux publics ?
- Quelles sont les garanties qui peuvent être données aux grévistes à propos de la fluidité du trafic qui semble être inscrite au cœur des revendications syndicales ?
- Devons-nous craindre de nouveaux mouvements sociaux qui terniraient plus encore l'image de la société et du gouvernement ?

**Réponse :** Comme vous avez pu le constater, les diverses rencontres auxquelles j'étais particulièrement attentif, entre les représentants de la STIB (dont le président et le vice-président) et les délégués syndicaux, ont permis de mettre fin au conflit qui a secoué notre société de transport à la fin de l'année passée et au début de cette année.

Ik deel de bezorgdheid van de stakers omtrent de noodzakelijke doorstroming van het verkeer en in het algemeen de verbetering van de reissnelheid van het bovengronds openbaar vervoer. Ik heb deze kwestie uitgebreid toegelicht in de commissie infrastructuur van 23 februari ll, in antwoord op uw interpellatie betreffende « het strategische beleid van de minister en de MIVB ». Ik heb toen onder meer benadrukt dat het gewest hiervoor de volledige steun van de gemeenten nodig had. Het feit dat u de bezorgdheid van de MIVB-chauffeurs blijkt te delen, geeft mij de positieve indruk dat u constructief zal meewerken aan het Vicom-beleid dat de regering wil uitstippelen.

Ik hoop zoals u dat met de nieuwe dialoog en vertrouwensrelatie er in de toekomst geen sociaal onrust meer zal zijn. Ik zal in de nieuwe beheersorganen van de MIVB erop aandringen om in deze positieve sfeer voort te werken.

**Vraag nr. 161 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Wijzigingen in de plannen voor de opleiding van het MIVB-personeel.*

Sommige vakbondsmensen van de MIVB zeggen dat zij de acties voortzetten omdat de opleidingsperiode van de chauffeurs onlangs van anderhalve maand tot drie weken verminderd zou zijn.

- Kan u dat bevestigen ?
- Zo ja, waarom zijn die opleidingsperiodes ingekort ?
- Zo niet, heeft u iets gedaan om de vakbonden daar beter over te informeren ?

**Antwoord :** Op basis van het tekort aan buschauffeurs dat in het najaar 2004 werd vastgesteld, vond er in november 2004 een versnelde opleiding plaats.

Hiervoor werden er twee verschillende en verkorte programma's uitgewerkt : één van vier dagen en één van negen dagen in functie van het rijbewijs B of D waarover de kandidaten beschikken. Voor meer informatie over deze programma's verwijst ik naar mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 81 over « de opleiding van nieuwe chauffeurs bij de MIVB ».

Zoals uit dit antwoord blijkt en zoals door de directie gemeld aan de vakbondsafgevaardigden van de maatschappij zullen alle chauffeurs uiteindelijk dezelfde opleiding gevolgd hebben maar op een verschillend tijdstip.

Je partage le souci des grévistes concernant la nécessité d'améliorer la fluidité du trafic, et d'une manière générale, d'améliorer la vitesse commerciale des transports en commun de surface. J'ai eu l'occasion de développer longuement ce point en commission infrastructure le 23 février dernier, en réponse à votre interpellation concernant « la politique stratégique du ministre et de la STIB ». J'y ai notamment insisté sur le fait que la Région avait pour cela besoin de la totale implication des responsables communaux. Le fait que vous sembliez partager le souci des chauffeurs de la STIB à cet égard m'autorise à être optimiste quant à votre collaboration constructive dans la politique Vicom que le gouvernement a l'intention de développer.

J'espère tout comme vous que le dialogue et le climat de confiance rétablis permettront d'éviter de nouveaux mouvements sociaux à l'avenir. Je continuerai pour ma part à insister auprès des nouveaux organes de gestion de la STIB sur la nécessité de maintenir ce climat positif.

**Question n° 161 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Changements dans les plans de formation du personnel de la STIB.*

Pour expliquer la poursuite des mouvements sociaux, certains syndicalistes de la STIB expliquent que les périodes d'apprentissage des chauffeurs seraient passées récemment de un mois et demi à trois semaines.

- Pouvez-vous me confirmer cette information ?
- Dans l'affirmative, pourquoi ces plans de formations ont-ils été revus à la baisse ?
- Dans la négative, avez-vous entrepris des démarches afin de mieux éclairer les organisations syndicales à ce sujet ?

**Réponse :** En fonction du manque d'effectifs à la conduite bus, constaté en automne 2004, une période d'écolage accélérée a été prévue au mois de novembre 2004.

A cet effet, deux différents programmes raccourcis ont été mis au point, l'un de quatre jours et l'autre de neuf jours, en fonction de la détention par les candidats d'un permis de conduire de la catégorie B ou D. Pour plus de précision sur ces programmes, je vous renvoie à ma réponse à votre question écrite n° 81 concernant « la formation des nouveaux chauffeurs à la STIB ».

Comme expliqué dans cette réponse et comme précisé par la direction aux délégués syndicaux de la société, tous ces chauffeurs auront suivi en finale les mêmes formations mais avec des décalages dans le temps.

**Vraag nr. 162 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Toekomst van het tramdepot in de Rubensstraat.***

Het tramdepot in de Rubensstraat staat al enkele jaren leeg. Het was de bedoeling dat de MIVB dit gebouw zou verkopen, maar er toch eventueel enkele activiteiten zou blijven uitoefenen.

Er zijn contacten tussen het Gewest, de gemeente en de MIVB sinds enkele maanden.

- Hoe staat het vandaag met dit dossier ?
- Welke concrete vooruitgang wordt in 2005 verwacht ?

**Antwoord :** Het gedeelte « Rubens » is maar een deel van de tramstelplaats in Schaarbeek die wel degelijk wordt uitgebaat.

Een groot stuk van deze stelplaats werd trouwens onlangs vernieuwd. De MIVB is nog steeds van plan om dit niet-gebruikte en sinds jaren leegstaande gebouw in de Rubensstraat met meerwaarde te verkopen.

Het Gewest en de gemeente werden reeds gecontacteerd om de projecten inzake de heraanleg van het Poggeplein te bepalen alsook de gevolgen ervan op het tracé van de sporen en de aparte toegang naar de lager gelegen stelplaats.

Rekening houdend met het grote aantal projecten rond stelplaatsen behoort het Rubens-project niet tot de lijst van dringende zaken en is het dan ook niet gepland voor 2006-2008.

**Vraag nr. 163 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Politiecontrole op de voertuigen van de MIVB.***

De pers kondigt aan dat er politiecontrole geweest is op voertuigen van de MIVB.

Er zouden bussen op de bon geslingerd zijn eind oktober 2004, omdat de voorste banden niet conform zouden zijn.

- Kan u dat bevestigen ?
- Welke maatregelen zijn genomen ?
- Hebben de vaststellingen van de politie geleid tot een immobilisatie van bepaalde voertuigen ?
- Ging het om een onaangekondigde controle of een controle na een klacht van een van de personeelsleden ?
- Hebben de ordediensten andere problemen opgemerkt buiten de niet conformiteit van de banden ?

**Question n° 162 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Le devenir du dépôt de trams sis rue Rubens.***

Le dépôt de trams de la rue Rubens est désaffecté depuis plusieurs années. Il était prévu que la STIB procède à la vente de cet édifice tout en y maintenant éventuellement certaines activités.

Des contacts ont été noués entre la Région, la commune et la STIB voici quelques mois.

- Pouvez-vous m'informer à propos de l'état actuel de ce dossier ?
- Qu'en est-il des avancées concrètes prévues en 2005 ?

**Réponse :** La partie « Rubens » n'est en réalité qu'une partie de l'ensemble du dépôt trams de Schaarbeek, toujours bien en activité d'exploitation.

Une section importante du dépôt vient d'ailleurs d'être récemment rénovée. La STIB envisage toujours de vendre ainsi avec plus-value le bâtiment désaffecté et vide depuis plusieurs années, situé le long de la rue Rubens.

Des contacts ont déjà été pris avec la Région et la commune en vue de préciser les projets de rénovation de la place Pogge ainsi que ses implications sur le tracé des voies et l'accès séparé vers la remise inférieure.

Toutefois, compte tenu de l'ensemble important des projets à gérer en matière de dépôts, le projet Rubens ne figurant pas sur la liste des urgences, n'est pas programmé avant 2006-2008.

**Question n° 163 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.):**

***Contrôles de police effectués sur des véhicules de la STIB.***

La presse annonce que des contrôles de police ont été réalisés sur des véhicules de la STIB.

Il semble que des bus aient été verbalisés fin octobre 2004 en raison de problèmes de conformité des pneus à l'avant des véhicules.

- Pouvez-vous me confirmer cette information ?
- Quelles mesures ont été prises afin de remédier à ces problèmes ?
- Les constatations de police ont-elles entraîné une immobilisation de certains véhicules ?
- S'agissait-il d'un contrôle inopiné ou de l'effet d'une plainte déposée par des membres du personnel ?
- D'autres problèmes que ceux relatifs à la conformité des pneus ont-ils été décelés par les forces de l'ordre ?

**Antwoord :** Tijdens een toevallige controle in de Fortstraat op 9 juli 2004 heeft een motorbrigade van de politie een vaststelling gedaan omtrent de toestand van de banden op twee voertuigen van de MIVB.

Er is toen overleg geweest tussen de MIVB en de politie van Brussel om te bewijzen dat de geïnstalleerde banden geen abnormale slijtage vertoonden. Het profiel van deze banden is inderdaad speciaal en wekt de indruk van gladheid, maar is echter volledig reglementair.

De dienst Betwiste Zaken heeft dan ook een gemotiveerde nota opgestuurd naar de Procureur des Konings met het verzoek om deze zaak zonder gevolg te klasseren.

Naast de technische keuringen die de voertuigen van de MIVB op reglementaire wijze ondergaan, worden ook binnen het bedrijf de banden regelmatig gecontroleerd en in het bijzonder het loopvlak, de druk en andere vormen van slijtage streng nagezien.

**Vraag nr. 166 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***De geplande werken aan de Josse Goffinlaan in Sint-Agatha-Berchem.***

De pers kondigt aan dat er zeer binnenkort grootscheepse werken zullen worden uitgevoerd aan de Josse Goffinlaan in Sint-Agatha-Berchem. Naar verluidt wordt het beheer van die weg naar aanleiding van die werken overgedragen aan het Gewest.

- Kunt U mij dat bevestigen ?
- Waarin bestaan de geplande werken ?
- Wanneer zullen ze gedaan zijn ?

Kunt U mij voor het overige zeggen welke wegen die thans worden beheerd door de Brusselse gemeenten dit jaar worden overgedragen aan het Gewest ?

**Antwoord :**

- Bij besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 4 maart 2004 werd de Josse Goffinlaan ingedeeld bij de gewestwegen.
- De heraanleg van deze laan gebeurt vanaf 1 maart 2005 : wegen, parkeerzones, voetpaden en fietspaden.
- De uitvoeringstermijn voorzien in het bijzonder bestek bedraagt 200 werkdagen.
- De Frans Gasthuislaan zal dit jaar van de gemeente naar het gewest overgeheveld worden.
- Het principe van overdracht van de hieronder vermelde wegen naar het gewest werd door de regering op 15 mei 2003 goedgekeurd. Maar de onderhandelingen met de gemeenten zijn nog steeds aan de gang :

**Réponse :** Le 9 juillet 2004, une brigade motorisée de la police a établi, au cours d'un contrôle inopiné dans la rue du Fort, un constat de l'état des pneus de deux véhicules de la STIB.

Une concertation a eu lieu entre la STIB et la police de Bruxelles afin de prouver que les pneus ne présentaient pas d'usure inhabituelle. En effet, le profil particulier de ces pneus donnent l'impression d'être lisses alors qu'ils sont parfaitement réglementaires.

Le service contentieux a alors envoyé une note motivée au Procureur du Roi lui demandant de classer cette affaire sans suite.

Outre les contrôles techniques réglementaires que subissent les véhicules de la STIB, les pneus sont également contrôlés régulièrement au sein de l'entreprise. De même, la bande de roulement, la pression et d'autres formes d'usure font particulièrement l'objet de contrôles rigoureux.

**Question n° 166 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.):**

***Travaux prévus à l'avenue Josse Goffin située à Berchem.***

La presse annonce que des travaux d'importance seront très bientôt réalisés à l'avenue Josse Goffin à Berchem. Il semble que suite à ce chantier la gestion de cette voirie sera transférée à la Région.

- Pouvez-vous me le confirmer ?
- En quoi consistent les travaux programmés ?
- Quand seront-ils achevés ?

Pour le surplus, pouvez-vous me préciser quelles voiries actuellement gérées par les communes bruxelloises seront transférées cette année dans le patrimoine régional ?

**Réponse :**

- Par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 2004, l'avenue Josse Goffin a été incorporée dans la voirie régionale.
- A partir du 1<sup>er</sup> mars 2005 démarreront les travaux de réaménagement de cette avenue : voiries, zones de stationnement, trottoirs et pistes cyclables.
- Le délai prévu au cahier spécial des charges est de 200 jours ouvrables.
- L'avenue de l'Hôpital Français sera transférée cette année de la commune vers la Région.
- Le principe de transfert à la région des voiries ci-dessous a été approuvé par le gouvernement en date du 15 mai 2003, mais les tractations avec les communes sont encore en cours :

- Heilig Kruisplein in Elsene;
- Koolbrandersstraat in Sint-Joost;
- Legrandlaan in Ukkel, Brussel en Elsene;
- As Houba De Strooperlaan – Karel Bogaerdstraat – Kunstenaarsstraat in Brussel.

**Vraag nr. 167 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*De vele overstromingen in de tunnels bij stortregens.*

Vaak wordt vastgesteld dat uw diensten en de politie door slecht weer genoodzaakt zijn de Brusselse tunnels tijdelijk te sluiten wegens gevaar voor aquaplaning.

Dit zorgt uiteraard voor grote hinder in het verkeer en voor verkeersopstoppingen in hele wijken van Brussel.

- Kunt U mij zeggen of het tot nu toe niet mogelijk was om in de tunnels rioolkolken aan te leggen om te vermijden dat de tunnels bij stortregens tijdelijk worden gesloten ?
- Zijn er technische problemen die verbeteringen onmogelijk maken ?
- Zijn er in de loop van 2005 niettemin bijzondere inspanningen gepland om te trachten dit probleem op te lossen ?

**Antwoord :** Ondanks de duidelijke toename van de overstromingen in sommige delen van de wereld heeft het KMI geen enkele beduidende tendenswijziging vastgesteld die een aanpassing van de dimensioneringsnormen van de riolen zou wettigen.

Tegenwoordig kunnen deze hydrologische verschijnselen met behulp van simulatiesoftware, gebaseerd op referentienomren en -cijfers opgesteld aan de hand van statistieken, gevat worden en kan er een verfijnde methodologie bepaald worden (neerslagkaarten en hydrografen van ontwerp) in functie van de frequentie van de beschouwde neerslag (jaarlijks, vijfjaarlijks, ... tot honderdjaarlijks).

Wat de uitgevoerde werken betreft, meldt de administratie mij dat de nota's en hypotheses die gebruikt werden bij het berekenen van de dimensionering van de tunnels wanneer deze gebouwd werden helaas niet meer beschikbaar zijn. Er werd toen naar een economisch compromis gezocht tussen een peperdure overdimensionering van de riolering om uitzonderlijke neerslaghoeveelheden te evacueren en een goedkopere riolering om normale neerslaghoeveelheden op te vangen.

Op basis van vroegere ervaringen vindt het BUV dat de regelmatige reiniging van de rioolkolken de belangrijkste factor is om wateroverlast in tunnels te vermijden.

- Place Sainte-Croix à Ixelles;
- Rue des Charbonniers à Saint-Josse;
- Avenue Legrand à Uccle, Bruxelles et Ixelles;
- Axe avenue Houba De Strooper – rue Karel Bogaerd – rue des Artistes à Bruxelles.

**Question n° 167 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.):**

*Les fréquentes inondations dans les tunnels lors de fortes pluies.*

Il est fréquent de constater que les intempéries obligent vos services ainsi que les forces de l'ordre à fermer momentanément les tunnels bruxellois en raison des risques d'aquaplanage.

Cette situation entraîne bien évidemment d'importantes perturbations de la circulation automobile et congestionne des quartiers entiers de la Région.

- Pouvez-vous m'indiquer pourquoi il n'a pas été possible jusqu'ici d'aménager des avaloirs dans les tunnels en vue d'éviter leurs fermetures provisoires lors de fortes pluies ?
- Des problèmes techniques rendent-ils impossible toute amélioration ?
- Des efforts particuliers sont-ils néanmoins prévus dans le courant 2005 en vue de tenter de répondre à cette problématique ?

**Réponse :** Malgré l'apparente aggravation des inondations dans certaines parties du monde, l'IRM n'enregistre aucune variation significative de tendance susceptible de modifier les normes de dimensionnement des égouts.

Actuellement, sur base de normes et de ratios de référence résultant de statistiques, des logiciels de simulation permettent d'appréhender les phénomènes hydrologiques et de définir une méthodologie affinée (hyétogrammes et hydrogrammes de projet) en fonction de la fréquence d'occurrence de la pluie prise en considération (annuelle, quinquennale, ... jusqu'à séculaire).

Pour ce qui concerne les travaux passés, l'administration me signale qu'elle ne dispose malheureusement plus des notes et des hypothèses de calcul qui ont présidé au dimensionnement de l'égouttage des tunnels lors de leur construction. Un compromis économique a dû être trouvé à l'époque entre un surdimensionnement prohibitif de l'égouttage capable d'évacuer des pluies exceptionnelles et un égouttage moins onéreux susceptible d'absorber les précipitations courantes.

Sur base d'expériences passées, l'AED estime que le facteur principal permettant d'éviter les inondations des tunnels réside dans un curage régulier des avaloirs.

In juni '91 veroorzaakte een onweersneerslag van 20 l/m<sup>2</sup> in 20 min (debiet van 60 l/u), op een totale dagneerslag van 22 l/m<sup>2</sup>, dergelijke overstroming waardoor de bevoegde spoeddiensten de rioolkolken moesten reinigen. In juni '92 viel er een onweersneerslag van 24 l/m<sup>2</sup> in 20 min (debiet van 72 l/h), op een totale dagneerslag van 57 l/m<sup>2</sup>, die geen overstroming tot gevolg had omdat de rioolkolken het jaar voordien gereinigd werden.

Heel zelden is het riool- en verzamelrioolnet verzadigd bij uitzonderlijke neerslaghoeveelheden.

**Vraag nr. 168 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Enquête bij reizigers van de MIVB tijdens de oudejaarsnacht.*

Ik heb vernomen dat er bij de reizigers van de MIVB een enquête is gehouden tijdens de nacht van oud naar nieuw in verband met de uitbreiding van de dienstverlening van het openbaar vervoer 's nachts.

Kunt U mij in dit verband zeggen :

- Welke vragen er werden gesteld aan de reizigers ?
- Hoeveel personen er aan die enquête hebben deelgenomen ?
- Of er hierop een vervolg komt ? Zo ja, op welke lijnen en op welk tijdstip ?
- Is er met specifieke criteria (leeftijd, geslacht, taal, ...) rekening gehouden bij het samenstellen van de groep ondervraagden ?
- Wat zijn de eerste conclusies van die enquête ?

**Antwoord :** In de enquête die op 31 december 2004 in de MIVB-voertuigen afgenomen werd, komt hoofdzakelijk de telling van klanten op het nachtnet aan bod. Bedoeling is met deze gegevens rekening te houden voor soortgelijke evenementen.

Dit deel van de enquête is goed voor 1.267 tellingen op 6 buslijnen en 1 tramlijn. De opsplitsing is als volgt :

- 58 % mannen;
- 42 % vrouwen.

In de leeftijdscategorie :

18-24 :	51,8 %
25-34 :	28,86 %
35-49 :	15,23 %
50-60 :	2,5 %
60+ :	2,5 %

24,53 % werd alleen ondervraagd, 9,18 % in koppel en 66,29 % in groep. De groep 18-34-jarigen vertegenwoordigd 80 % van de vervoerde personen.

En effet, en juin 91, des précipitations d'orage de 20 l/m<sup>2</sup> en 20 min (débit de 60 l/h) pour un total de la journée de 22 l/m<sup>2</sup> ont provoqué des inondations qui contraignirent les services d'urgence compétents à curer les avaloirs. En juin 92, des précipitations d'orage de 24 l/m<sup>2</sup> en 20 min (débit de 72 l/h) pour un total de la journée de 57 l/m<sup>2</sup> n'ont pas causé d'inondations dès lors que les avaloirs avaient été curés l'année précédente.

La saturation du réseau d'égouts et de collecteurs ne se produit que beaucoup plus rarement pour des précipitations exceptionnelles.

**Question n° 168 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.):**

*Enquête menée la nuit du réveillon auprès des clients de la STIB.*

Il me revient qu'une enquête a été menée auprès des clients de la STIB le soir du réveillon de la Saint-Sylvestre à propos du développement du réseau de nuit de la société de transport.

Pouvez-vous m'indiquer à ce propos :

- Quelles furent les questions posées aux clients ?
- Combien de personnes participèrent à cette enquête ?
- Est-elle appelée à se prolonger ? Dans l'affirmative, sur quelles lignes et à quels moments ?
- Des critères spécifiques (âge, sexe, langue,...) ont-ils été retenus au moment de la constitution de l'échantillon ?
- Qu'en est-il des premières conclusions de cette enquête ?

**Réponse :** L'enquête réalisée la nuit du 31 décembre 2004 à bord des véhicules de la STIB, concerne principalement le comptage de la clientèle sur le réseau de nuit pour pouvoir en tenir compte lors d'événements similaires.

Cette partie de l'enquête totalise 1.267 comptages sur 6 lignes de bus et une ligne de tram avec les répartitions suivantes :

- 58 % hommes;
- 42 % femmes.

Dans les tranches d'âges suivantes :

18-24 :	51,8 %
25-34 :	28,86 %
35-49 :	15,23 %
50-60 :	2,5 %
60+ :	2,5 %

Parmi les clients interrogés, 24,53 % de personnes l'ont été seules, 9,18 % en couples et 66,29 % en groupes. Les groupes des 18-34 ans représentent 80 % du public transporté.



Dit kwantitatieve luik van de enquête is gekoppeld aan een kwalitatief luik via een face-to-face-interview bij 68 klanten in de MIVB-voertuigen. Bedoeling was tendens- en beoordelingsindicatoren over de aangeboden dienstverlening te kennen. De volgende onderwerpen kwamen in de gestelde vragen aan bod :

- redenen om het nachtvervoer te gebruiken;
- bekendheid van het nachtvervoer;
- bekendheid van de kosteloosheid ervan;
- vooraf gepland of impulsief gedrag;
- plaats van vertrek en bestemming;
- gebruikersprofiel;
- beoordeling van de formule.

De eventuele verlenging van deze mini-enquête werd door de MIVB noch bevestigd noch beslist.

De eerste vaststellingen van de MIVB kunnen als volgt worden samengevat : de meeste gebruikers waren op de hoogte van het gratis nachtvervoer. Zij hadden ook vooraf gepland om er gebruik van te maken. De formule wordt over de hele lijn positief beoordeeld. Men wenst dat die naar andere evenementen uitgebreid wordt.

**Vraag nr. 169 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Plannen voor de invoering van een chipkaart als vervoerbewijs bij de MIVB tegen 2006.***

De MIVB is van plan om vanaf 2006 het huidige systeem van vervoerbewijzen met een magneetband te vervangen door een systeem met chipkaarten. De totale kostprijs hiervan wordt geraamd op 23 miljoen euro. De reizigers zullen hun kaarten moeten herladen en op dezelfde wijze hun abonnement verlengen.

Kunt U mij in dat verband de volgende inlichtingen verstrekken :

- is er een raming gemaakt van de behoefte aan automaten in het kader van de voorlopige begroting die aan de pers is medegedeeld ?
- Zullen er ook elders dan in de metrostations automaten worden geplaatst : winkels, postkantoren, tram- en bushaltes ?

**Antwoord :** Ik verwijs naar mijn antwoord in de commissie Infrastructuur van 23 februari ll. Namelijk, de vervanging van het huidige magneetkaartsysteem door een nieuw systeem met chipkaart bevindt zich nog in de ontwerpfase. De modaliteiten van dit

A cette partie quantitative de l'enquête, est venu se greffer un volet qualitatif réalisé à l'aide d'une interview « face to face » auprès de 68 clients à bord des véhicules, dans le but d'apporter des indicateurs de tendances et d'appréciations quant au service offert. Les questions posées abordaient les domaines suivants :

- les raisons d'utilisation du service de nuit;
- la notoriété du service de nuit;
- la notoriété de la gratuité;
- le comportement programmé ou impulsif;
- le lieu de départ ou de destination;
- le profil de l'utilisateur;
- l'appréciation de la formule.

Une éventuelle prolongation de cette procédure de mini-enquête n'est pas confirmée ou décidée par la STIB.

Les premières conclusions fournies par la STIP peuvent se résumer ainsi : le service de nuit était connu par une majorité d'utilisateurs, tout comme sa gratuité, et son utilisation avait été planifiée dès le départ. La formule est donc appréciée dans son ensemble et suscite un désir d'être étendue à d'autres événements.

**Question n° 169 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Projet de carte de transport à puces prévu pour 2006 par la STIB.***

La STIB prévoit qu'elle procèdera dès 2006 à la substitution de l'actuel système de validation par cartes de transport munies d'une bande magnétique à un nouveau qui utilisera des cartes munies d'une puce électronique. Ce projet dont le coût global est estimé à 23 millions EUR prévoit que les voyageurs devront faire usage de valideurs pour recharger leur carte de transport ou prolonger leur abonnement.

A ce sujet, pouvez vous me préciser les éléments suivants :

- Une évaluation du besoin de valideurs a-t-elle déjà été menée dans le cadre du budget prévisionnel communiqué à la presse ?
- En dehors des stations de métros, le placement de valideurs sont-ils prévus dans d'autres endroits de passage : commerce, postes, arrêts de trams et de bus ?

**Réponse :** Je tiens à vous rappeler ce que j'ai précisé en commission infrastructure le 23 février dernier, à savoir que le remplacement du système actuel de la carte magnétique par un nouveau système de carte à puce était pour l'instant au stade de

systeem moeten nog bepaald en nauwkeurig onderzocht worden vooraleer een definitieve beslissing terzake genomen wordt.

De begroting van 23 miljoen EUR in het kader van dit project is een globale begroting die dus de valideertoestellen omvat.

Die valideertoestellen zijn in werkelijkheid uitrustingen die verifiëren of de klant die het openbaar vervoer neemt wel degelijk in het bezit is van een « vervoercontract » of een « toegangsrecht » in de voorgeschreven vorm. Deze toestellen zouden dus opgesteld worden aan de ingang van de vervoerzone in de metro- en premetrostations en in alle trams en bussen.

**Vraag nr. 170 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 januari 2005 :**

***Intrekking van bekwaamheidsattesten van taxichauffeurs.***

Tijdens de vergadering van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 13 januari 2005j werden twee bekwaamheidsattesten van taxichauffeur definitief ingetrokken.

Graag had ik van de minister vernomen op welke gronden deze bekwaamheidsattesten kunnen worden ingetrokken. Op welke gronden werden er de voorbije jaren attesten ingetrokken ?

Kan de minister mij meedelen hoeveel bekwaamheidsattesten er de voorbije vijf jaar respectievelijk werden afgeleverd en werden ingetrokken ?

Kan bijvoorbeeld een totaal gebrek aan taalkennis een grond zijn voor het intrekken van het bekwaamheidsattest ?

***Antwoord :***

1. Het klopt dat ik aan de Brusselse hoofdstedelijke regering voorgesteld heb om het bekwaamheidsattest van twee taxichauffeurs definitief in te trekken.

Zware en herhaalde feiten van deze taxichauffeurs omtrent agressief gedrag ten aanzien van klanten, collega's en/of ambtenaren van de administratie belast met de controle en het toezicht op de taxi's vormden de grondslag van deze intrekking.

Op basis van de feiten die hen ten laste worden gelegd, heeft de administratie hen gevraagd gedragstesten bij de MIVB af te leggen. Dit is voorzien in artikel 29, alinea 2 van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 12 december 2002 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2003).

Aangezien beide taxichauffeurs niet geslaagd waren voor deze testen, werd hun bekwaamheidsattest definitief ingetrokken.

2. De laatste vijf jaren werden 626 attesten uitgereikt en 2 definitief ingetrokken wegens frauduleus gebruik van het attest.

projet, dont les modalités doivent encore être définies et analysées en profondeur avant qu'une décision définitive ne soit prise en la matière.

Dans le cadre de ce projet, le budget de 23 millions EUR est un budget global et comprend donc les valideurs.

Les valideurs mentionnés sont en réalité des équipements qui peuvent vérifier que le client accédant aux transports publics est bien en possession d'un « contrat de transport » ou d'un « droit d'accès » en bonne et due forme. Ces valideurs seraient donc placés aux accès de la zone transport des stations de métro et prémetro ainsi que dans tous les tramways et autobus.

**Question n° 170 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 janvier 2005 (N.) :**

***Retrait des certificats de capacité de chauffeur de taxi.***

Au cours de la réunion du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 janvier 2005, deux certificats de capacité de chauffeur de taxi ont été retirés définitivement.

Je souhaiterais que le ministre me dise sur quelles bases on peut retirer ces certificats de capacité. Sur quelles bases des certificats ont-ils été retirés les années antérieures ?

Le ministre peut-il me dire combien de certificats de capacité ont été délivrés et retirés, selon le cas, au cours des cinq dernières années ?

Peut-on, par exemple, retirer le certificat de capacité en raison d'un manque total de connaissances linguistiques ?

***Réponse :***

1. J'ai effectivement proposé au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le retrait définitif du certificat de capacité de deux chauffeurs de taxis.

Ce retrait était fondé sur des faits graves et répétés dans le chef des chauffeurs concernés en matière d'agressivité vis-à-vis de la clientèle, de collègues et/ou des agents de l'administration chargés du contrôle et de la surveillance des taxis.

Compte tenu des charges retenues contre ces chauffeurs, l'administration leur a demandé de présenter les tests comportementaux auprès de la STIB, comme prévu à l'article 29, alinéa 2 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2002 relatif aux services de taxis et aux services de location avec chauffeur (publié au *Moniteur belge* du 30 juin 2003).

Les deux chauffeurs ayant échoué à ces tests comportementaux, leur certificat de capacité leur a été retiré à titre définitif.

2. Les cinq dernières années, 626 certificats ont été délivrés et 2 ont été retirés à titre définitif, pour utilisation frauduleuse du certificat.

3. Het voormelde regeringsbesluit legt in de opleiding en de continue evaluatie van de taxichauffeurs de kennis van een beperkte reeks gangbare zinswendingen in het Frans, Nederlands en Engels op, in verband met de uitoefening van het beroep van taxichauffeur (artikel 17, § 2, 5°).

De taxichauffeurs die in het bezit zijn van het bekwaamheidsattest beschikken dus over deze minimumkennis.

**Vraag nr. 171 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Verlenging in Waals Brabant en in Vlaams Brabant van de busbaan op het Drie Fontainen-viaduct.*

Volgens de Minister-President komt een overlegcomité bestaande uit politieke vertegenwoordigers, vertegenwoordigers van de gewestelijke en provinciale besturen en van de vier openbaarvervoermaatschappijen tweemaal per maand bijeen.

Ik zou willen weten of dit coördinatiecomité onderzoekt of de busbaan die reeds bestaat op het Brusselse gedeelte van de Drie Fontainenviaduct moet worden doorgetrokken in het Vlaamse en het Waalse Gewest en tegen welke planning de twee andere gewesten hiervoor hebben aangekondigd ?

**Antwoord :** Het coördinatiecomité van het Principieel Akkoord vergadert eens om de twee maanden ongeveer.

Er zijn schilderwerken tot Jezus-Eik gepland. Voor het vervolg van de reisweg wordt nog onderhandeld tussen Vlaanderen en de TEC Brabant-Wallon. De vraag is of de snelbus Conforto een vrije bedding krijgt op de E411, vb. op de pechstrook, in geval van file, dan wel of deze reisweg zal verlegd worden via de afrit Maleizen naar het centrum van Overijse. Daar wordt dan verder de reisweg gevolgd van De Lijn en TEC-lijn E. Op deze as (N4) worden eveneens doorstromingsmaatregelen voorzien.

**Vraag nr. 172 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Parkeerplaatsen voor mobilhomes.*

Op onze wegen en autowegen reizen veel toeristen met mobilhomes.

De regelgeving in verband met het parkeren van die voertuigen op de openbare weg is echter niet zeer duidelijk.

Hebben uw diensten voorzieningen getroffen om die toeristen op te vangen ? Uit ervaring is immers gebleken dat zij niet noodzakelijk de nacht willen doorbrengen op parkeerterreinen.

Worden zij ertoe aangemoedigd om 's nachts op overstapparkerplaatsen bestemd voor vrachtwagens te parkeren ?

3. L'arrêté du gouvernement précité impose dans la formation et l'évaluation continue des chauffeurs de taxis la connaissance d'une série restreinte d'expressions courantes en français, néerlandais et anglais, en rapport avec l'exercice de la fonction de chauffeur de taxi (article 17, § 2, 5°).

Les chauffeurs de taxi en possession du certificat de capacité disposent donc de cette connaissance minimale.

**Question n° 171 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Prolongation en Brabant wallon et en Brabant flamand de la ligne réservée aux transports en commun sur le viaduc des Trois Fontaines.*

Un comité de concertation composé de représentants politiques, des administrations régionales et provinciales ainsi que des quatre sociétés d'exploitation de transports en commun se réunit, à en croire le ministre-président, deux fois par mois.

Je souhaite savoir si la nécessité de concrétiser et prolonger en Régions flamande et wallonne la ligne réservée aux bus déjà mise en place sur la portion bruxelloise du viaduc des Trois Fontaines a été mise à l'ordre du jour de ce comité de coordination et quelles sont les échéances annoncées par les deux autres Régions ?

**Réponse :** Le comité de coordination de l'Accord de Principe se réunit une fois tous les deux mois environ.

Des travaux de peinture sont prévus jusqu'à Jezus-Eik. Une négociation ayant pour objet la prolongation de l'itinéraire a lieu entre la Flandre et le TEC Brabant Wallon. Conforto circulera en site propre sur la E411, par exemple sur la bande d'arrêt d'urgence en cas de file, ou si l'itinéraire sera déplacé via la sortie Maleizen en direction du centre d'Overijse. A partir de là, le trajet se poursuit avec De Lijn et la ligne E du TEC. Des mesures destinées à favoriser la circulation du bus seront également prévues sur cet axe (N4).

**Question n° 172 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Le stationnement des mobile homes.*

Les touristes qui se déplacent en mobile home sont relativement nombreux sur nos routes et autoroutes.

Les dispositions ne sont cependant pas très claires en matière de stationnement de ces véhicules sur la voie publique.

Vos services ont-ils prévu des infrastructures permettant d'accueillir ces touristes qui, l'expérience le démontre, ne souhaitent pas nécessairement passer leurs nuits dans des campings ?

Leur stationnement pour une nuit est-il encouragé sur des parkings de dissuasion destinés aux poids lourds ?

**Antwoord :** Het parkeren van mobilhomes wordt geregeld door middel van het verkeersbord E9h dat de parkeerruimte voor kampeerauto's afbakt. Deze plaatsen zijn bij voorkeur uitgerust met een specifieke infrastructuur voor dit soort voertuigen.

Op dit moment staat er geen enkel bord van dit type langs de wegen die door het gewest beheerd worden. Deze wegen genereren immers heel veel verkeer en zijn niet echt geschikt om er te parkeren.

De gemeenten daarentegen hebben rustigere wegen die zich beter lenen voor dit soort parkeerruimtes.

Het gewest telt parkeerruimtes voor kampeerauto's naast het Koning Boudewijnstadion en het Jubelpark. Dit aanbod beantwoordt aan de vraag.

Het parkeren van dit soort voertuigen en het parkeren van vrachtwagens zijn twee verschillende zaken. Er is dan ook geen reden om het parkeren van kampeerauto's op overstapparkerplaatsen die bestemd zijn voor vrachtwagens, aan te moedigen.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Een voorontwerp van wet bedoeld om het geweld tegen de bestuurders van de openbare vervoermaatschappijen beter te beteugelen.*

De federale minister van Justitie zal een voorontwerp van wet indienen om het geweld tegen de bestuurders van openbarevervoermaatschappijen beter te beteugelen.

Dit initiatief dient zeker te worden toegejuicht.

Kunt U mij zeggen of er aan Uzelf en de MIVB bij de voorbereiding van dit voorontwerp van wet advies is gevraagd ?

Zo ja wat waren de specifieke voorstellen van de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest ?

**Antwoord :** Noch de MIVB noch mijn kabinet werden tot op heden terzake geraadpleegd. Mocht dit het geval zijn, dan zullen wij dit nauw in de gaten houden.

**Vraag nr. 174 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Samenwerking van de Gewesten voor een betere werking van de taxisector.*

De Raad van State heeft zopas het besluit van de Vlaamse regering dat limousinebedrijven uit andere gewesten ertoe verplichtte een voorafgaande vergunning aan te vragen geschorst.

**Réponse :** Le stationnement des mobile homes est réglé par le panneau E9h qui délimite l'emplacement de stationnement autorisé aux véhicules automobiles de camping. Ces emplacements sont de préférence équipés d'infrastructure spécifique pour l'accueil de ce type de véhicules.

Actuellement, aucun panneau de ce type n'est placé le long des voiries qui sont gérées par la Région, car ces voiries sont à forte densité de circulation et ne se prêtent pas particulièrement à ce type d'arrêt.

Les communes possèdent par contre des voiries à caractère plus calme, qui pourraient se prêter plus facilement à ce type d'emplacements spécifiques.

Il existe notamment des emplacements pour des véhicules automobiles de camping à côté du Stade Roi Baudouin et du Parc du Cinquantenaire. Cette offre correspond à la demande.

Le stationnement de ce type de véhicule n'est pas lié à celui des poids lourds. Il n'y a donc pas lieu d'encourager le stationnement de mobile homes sur les parkings de dissuasion destinés aux poids lourds.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Avant-projet de loi visant à mieux réprimer les agressions commises envers les chauffeurs des sociétés de transport et commun.*

La ministre fédérale de la Justice s'apprête à déposer un avant-projet de loi visant à mieux réprimer les agressions commises à l'encontre des chauffeurs des sociétés de transport en commun.

Cette initiative mérite très certainement d'être saluée.

– Pourriez-vous toutefois m'indiquer si vous-même et la STIB avez été consulté au moment de la préparation de cet avant-projet de loi ?

– Dans l'affirmative, quelles ont été les propositions spécifiques avancées par les représentants de la Région bruxelloise ?

**Réponse :** A ce jour, ni la STIB ni mon cabinet n'ont été consultés à ce sujet. Nous ne manquerons pas d'y être attentifs si tel devait être le cas.

**Question n° 174 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Coopération des Régions pour assurer le bon fonctionnement du secteur des taxis.*

Le Conseil d'Etat, vient de suspendre l'arrêté du Gouvernement régional flamand qui imposait aux entreprises de limousines venant des autres Régions de solliciter une autorisation préalable.

Als Brusselse minister van mobiliteit bent u in uw nopjes met die beslissing die een einde maakt aan de maatregel die vele kosten en administratieve pesterijen teweegbracht voor de limousinebedrijven die op Vlaamse bodem wilden werken. U hebt in de pers te kennen gegeven dat de taxisector alleen dan naar behoren kan werken als alle gewesten samenwerken en dat U rekening houdend met die analyse reeds de dialoog hierover met uw Vlaamse ambtgenoot hebt aangevat.

Kunt U mij hierover het volgende zeggen :

1. Welke oplossing schuift U naar voren om een harmonische samenwerking met de andere gewesten op het vlak van de taxi's mogelijk te maken ?
2. Kunt U mij zeggen waarover de dialoog gaat die U met uw Vlaamse ambtgenoot hebt aangevat ?
3. Heeft uw ambtgenoot al voorstellen gedaan om tot een serene samenwerking te komen en dictaten van de enen en rechtsvorderingen van de anderen te vermijden ?
4. Vindt U het nuttig om met uw Waalse ambtgenoot soortgelijke gesprekken te voeren als met uw Vlaamse collega ?

**Antwoord :**

- 1° Op mijn initiatief heeft de Brusselse hoofdstedelijke regering bij de Raad van State een beroep tot schorsing en tot nietigverklaring ingesteld tegen artikel 6 van het besluit van de Vlaamse regering van 28 mei 2004 houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met bestuurder.

Deze bepaling verplichtte de limousines van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die reizigers wilden laten in- of uitstappen in Vlaanderen ertoe hiervoor voorafgaandelijk een vergunning te verkrijgen.

In zijn arrest van 10 januari 2005 heeft de Raad van State de betwiste bepaling geschorst.

- 2° Bijgevolg heb ik contact opgenomen met mijn collega in de Vlaamse regering om de reglementeringen op het vlak van het verhuren van voertuigen met chauffeur op elkaar af te stemmen. Nu de inwerkingtreding van het bewuste artikel werd opgeschort, stellen zich geen dringende problemen meer voor de Brusselse uitbaters. De gesprekken met de Vlaamse minister zijn er vooral op gericht om ervoor te zorgen dat de wetgeving die in Vlaanderen zal worden uitgevaardigd de belangen van de Brusselse uitbaters beter respecteert.
- 3° Wat de taxi's betreft, heb ik, in samenwerking met de betrokken sector en mijn administratie, een aantal werkgroepen opgericht met betrekking tot verschillende thema's (problemen gekoppeld aan de mededinging, de vorming, administratieve verplichtingen, infrastructuur – eigen beddingen, fraudebestrijding, rentabiliteit).
- 4° De gesprekken met het Vlaams Gewest aangaande de taxisector zijn lopende. Zodra de werkgroepen mij hun conclusies

En tant que ministre bruxellois de la Mobilité vous vous êtes réjoui de cette décision qui met un coup d'arrêt à une mesure qui devait occasionner de nombreux frais et tracasseries administratives aux sociétés de limousines qui souhaitaient travailler sur le sol flamand. Vous avez ajouté dans la presse que le secteur des taxis ne pouvait pas convenablement fonctionner que si toutes les Régions coopèrent, et que compte tenu de cette analyse, vous aviez déjà entamé le dialogue à ce sujet avec votre homologue flamande.

A ce sujet, pouvez-vous me préciser les éléments suivants :

1. Quelle solution avancez-vous pour permettre une coopération harmonieuse avec les autres Région en matière de taxis ?
2. Pouvez-vous me dire sur quoi porte le dialogue que vous avez entamé avec votre collègue flamande ?
3. Votre homologue vous a déjà proposé des pistes pour assurer une collaboration sereine qui évitera les diktats des uns et les actions judiciaires des autres ?
4. Jugez-vous utile de prendre des contacts de la même nature que ceux que vous avez noué en Région flamande avec votre homologue wallon ?

**Réponse :**

- 1° A mon initiative, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a introduit auprès du Conseil d'Etat un recours en suspension et en annulation contre l'article 6 de l'arrêté du gouvernement flamand du 28 mai 2004 modifiant l'arrêté du gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux services de taxis et aux services de location de véhicules avec chauffeur.

Cette disposition imposait aux limousines de la Région de Bruxelles-Capitale voulant charger ou décharger en Flandre d'obtenir au préalable une autorisation.

Par son arrêt du 10 janvier 2005, le Conseil d'Etat a suspendu la disposition incriminée.

- 2° En conséquence, j'ai pris contact avec mon homologue du gouvernement flamand afin d'aboutir à une harmonisation des réglementations en matière de location de voitures avec chauffeur. L'entrée en vigueur dudit article étant suspendue, les exploitants bruxellois ne rencontrent plus de problèmes urgents. Les entretiens avec la ministre flamande visent essentiellement à faire respecter davantage les intérêts des exploitants bruxellois dans la législation qui sera promulguée en Flandre.
- 3° En ce qui concerne les taxis, j'ai mis sur pied, en collaboration avec le secteur concerné et mon administration, des groupes de travail portant sur différents thèmes (problèmes concernant la concurrence, la formation, les charges administratives, les infrastructures – les sites propres, la lutte contre la fraude, la rentabilité).
- 4° Les entretiens avec la Région flamande concernant le secteur de taxi sont en cours. Lorsque les groupes de travail m'auront

meegedeeld hebben, komen de besprekingen met het Vlaams en het Waals Gewest over de problemen die we gemeen hebben in een stroomversnelling. In ieder geval bestaat de bereidheid om gezamenlijke inspanningen te leveren die de taxisector ten goede kan komen.

**Vraag nr. 175 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Uitgaven voor de ring rond Brussel in 2004.*

Kunt U mij preciseren welk bedrag er in 2004 besteed is aan het gedeelte van de ring dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is, voor :

1. onderhoudswerken.
2. structurele veranderingen (verbreding van de weg, nieuwe verlichtingspalen, nieuwe markeringen, nieuwe afritten, ...)
3. andere terugkerende uitgaven : elektriciteit ...

**Antwoord :** In 2004 werden volgende bedragen vastgelegd op meerdere begrotingsartikels van het Bestuur Uitrusting en Vervoer :

- Onderhoud bermen langsheen de ring : 1,832 miljoen EUR;
- Vervangen kapotte lampen : 0,150 miljoen EUR;
- Onderhoud hoge masten : 0,075 miljoen EUR;
- Plaatsen van geluidsschermen ter hoogte van S. Dupuis : 2,058 miljoen EUR.

**Vraag nr. 176 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*De zelfmoorden en het voorkomen ervan in de Brusselse metro.*

Zelfmoord is een ingewikkeld verschijnsel waarvoor vruchteloos eenvoudige oplossingen kunnen worden gevonden. De zelfmoordpogingen die schering en inslag blijven in de metro moeten ons vragen doen stellen. Levens redden door de daden te verijdelen, de sterfte en lichamelijke schade beperken, is geen eenvoudige zaak.

Het is gebleken dat concrete maatregelen die de zelfmoordpogingen bemoeilijken het aantal zelfmoorden aanzienlijk verminderen. Het meest efficiënte middel blijft de portaaldeuren op de perrons die er in de metro van Singapore voor gezorgd hebben dat daar geen zelfmoorden meer worden gepleegd. Sommige putten tussen de rails (suicide pits) hebben het aantal zelfmoordpogingen naar verluidt aanzienlijk doen dalen en het aantal

communiqué leurs conclusions, les discussions avec les Régions flamande et wallonne portant sur les problèmes qui nous sont communs iront bon train. De toute façon, la volonté existe de consentir ensemble des efforts en faveur des taxis.

**Question n° 175 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Dépenses consacrées au ring de Bruxelles en 2004.*

Le ministre peut-il me préciser les montant consacrés en 2004 à la portion du ring relevant de la Région de Bruxelles-Capitale sur les points suivants :

1. Les travaux d'entretien et de maintenance.
2. Les modifications structurelle (élargissements de la chaussée, nouveaux poteaux d'éclairage, nouvelle signalisation, nouvelles sorties...)
3. Autres dépenses récurrentes : électricité...

**Réponse :** En 2004, les montants suivants ont été engagés sur différents articles budgétaires de l'Administration des Equipements et Déplacements :

- Entretien des bernes le long du ring : 1,832 million EUR;
- Remplacement des éclairages en panne : 0,150 million EUR;
- Entretien pylônes : 0,075 million EUR;
- Placement des écrans anti-bruits à hauteur de S. Dupuis : 2,058 million EUR.

**Question n° 176 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Le phénomène du suicide et sa prévention dans le métro bruxellois.*

Le suicide est un phénomène complexe auquel il serait vain de chercher des réponses simplistes. Les tentatives de suicide qui continuent à se perpétrer dans le métro doivent nous interpeller. Sauver des vies en évitant les passages à l'acte, ou lorsqu'on ne peut les empêcher, limiter la mortalité et les dommages corporels, n'est pas une question anodine.

Il est désormais avéré que les éléments matériels qui gênent physiquement les tentatives de suicide réduisent considérablement le nombre de passages à l'acte. Le plus efficace restant les portes palières sur les quais qui, dans le cas du métro de Singapour ont éliminé les suicides. Certains aménagements comme les fosses creusées entre les rails (suicides pits) ont, semble-t-il, diminué de façon significative le nombre de tentatives de suicide ainsi que la

pogingen met fatale afloop verminderd in de metro van Londen. Andere mogelijkheden zoals veranderingen aan de perrons en veranderingen aan de voorkant van de koprijtuigen kunnen volgens bepaalde bronnen effect hebben of een ontradingseffect hebben.

Kunt U mij in dat verband zeggen of bijzondere maatregelen om zelfmoordpogingen te verhinderen, te ontraden of te verminderen thans van toepassing zijn in de Brusselse metro of door de MIVB zijn bestudeerd met het oog op een eventuele toepassing ?

Kunt U mij tevens preciseren hoe het aantal zelfmoordpogingen in de Brusselse metro sedert 10 jaar geëvolueerd is ?

Met het oog op het voorkomen van zelfmoorden hebben bepaalde vervoermaatschappijen specifieke acties op touw gezet. Dit is onder meer het geval met de vervoermaatschappij van Montréal die een campagne heeft georganiseerd om de reizigers te vragen het personeel van het controlecentrum via de rode telefoon te melden of er personen tekenen vertonen met betrekking tot een wanhoopsdaad. Efficiënte preventie leidt natuurlijk tot een bewakingssysteem gericht op het voorkomen van wanhoopsdaden.

Kunt U mij in dat verband zeggen of de MIVB op dit ogenblik maatregelen heeft ter voorkoming van zelfmoorden, of het personeel erop berekend is om hier iets aan te doen en of er nieuwe inspanningen die te vergelijken zijn met die welke de metro van Montréal heeft gedaan worden overwogen of kunnen worden overwogen in de Brusselse metro ?

Kunt U mij tenslotte preciseren of de MIVB informatie uitwisselt met buitenlandse vervoermaatschappijen om haar expertise te verbeteren en haar initiatieven inzake voorkomen van zelfmoorden op het metronet te verbeteren.

**Antwoord :** De problematiek rond zelfmoord komt regelmatig aan bod in de werkvergadering van de MIVB.

Het zoeken naar oplossingen om de toegang tot de sporen te beperken en zelfs te schrappen, kadert binnen de opvolging van de ontwikkelingen op het vlak van de integrale automatisatie van de exploitatie van metro's. Deuren op perronhoogte, detectiesystemen via intelligente camera's, ... zijn technische oplossingen die reeds bestaan en getest werden.

Ingeval men deze optie zou overwegen, zou de eventuele investering op dit vlak voorzien moeten worden in de begroting van het gewest dat eigenaar is van de metro die door de MIVB uitgebaat wordt.

De afdeling Controle en Interventie van de MIVB verzamelde de volgende gegevens over het aantal zelfmoordpogingen, gevallen van zelfmoord en sterfgevallen :

Jaar	Pogingen	Zelfmoorden
2001	4	2
2002	15	8
2003	18	7
2004	26	5
01/2005		1

proportion de tentatives fatales dans le métro de Londres. D'autres pistes en terme de modifications physiques des quais et d'aménagement de l'avant des wagons de tête sont susceptibles, selon certaines sources, d'avoir une efficacité réelle ou un effet psychologique dissuasif.

A ce sujet, Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si des aménagements particuliers visant à empêcher, dissuader ou réduire les conséquences physiques des tentatives de suicide sont aujourd'hui d'application dans le métro bruxellois, ou font l'objet d'une étude par la STIB en vue d'une éventuelle application ?

Pouvez-vous également me préciser l'évolution numérique des tentatives de suicides dans le métro bruxellois depuis 10 ans ?

En terme de prévention du suicide, certaines sociétés de transport ont développé des actions spécifiques comme la société de transport de Montréal qui a élaboré une campagne invitant la clientèle à signaler au personnel du centre de contrôle, par le biais d'un téléphone rouge, les personnes montrant des signes de détresse. Une prévention efficace en la matière, induit naturellement un système de surveillance formé à la prévention des comportements suicidaires.

Sur ce point, pouvez-vous me dire si la STIB développe à l'heure actuelle une action préventive contre le suicide, si le personnel est formé pour répondre à cette problématique et si des nouveaux efforts de sensibilisation comparables à ceux entrepris par le métro de Montréal son envisagés ou envisageables dans le métro bruxellois ?

Enfin, pouvez-vous me préciser si la STIB entretient un échange d'informations avec des sociétés étrangères de transport en vue d'améliorer son expertise et ses initiatives en matière de prévention du suicide dans son réseau de métros.

**Réponse :** La problématique des suicides est régulièrement abordée par la STIB lors de réunions de travail.

C'est dans le cadre du suivi des développements observés partout dans le monde sur l'automatisation intégrale de l'exploitation des métros que la recherche de solutions visant à réduire, voire supprimer, l'accès aux voies est évoquée. Des portes d'accès aux quais, des systèmes de détection d'intrusion par caméras intelligentes, ... sont des solutions techniques qui existent et qui sont maintenant éprouvées.

Au cas où ce type d'option devrait être envisagé, l'investissement éventuel à consentir dans ce domaine devrait être prévu sur le budget de la Région propriétaire des ouvrages Métro exploités par la STIB.

Le Département Contrôles et Interventions de la STIB a recensé les données suivantes concernant le nombre de tentatives de suicides et de suicides ou décès :

Année	Tentatives	Suicides
2001	4	2
2002	15	8
2003	18	7
2004	26	5
01/2005		1

Wat het alarmsysteem betreft, kan elke persoon een potentieel gevaar signaleren via de noodtoestellen die zich op elke metro-perron bevinden of door het nummer 02 274 74 74 van de metrobrigade te draaien (een gespecialiseerde dienst van de federale politie die in de lokalen van het station Rogier gelegen zijn). Ook de nooddiensten kunnen opgeroepen worden via het nummer 100.

Het exploitatiepersoneel van de metro (bestuurders, zone-agenten, ...) informeert de dispatching over elk « verdacht » gedrag. Zo werd onlangs nog een zelfmoordpoging vermeden.

Tijdens de basisopleiding en de bijscholing van de bestuurders wordt de nadruk gelegd op dit soort voorvallen die zich tijdens hun dienst kunnen voordoen.

De chauffeur die betrokken is in een ongeval wordt bijgestaan door agenten van de afdeling Controle en Interventie tot wanneer het personeel voor psychologische bijstand op de plek is aangekomen.

Een andere taak van de afdeling Controle en Interventie op de site is de omgeving te bewaken, elk verdacht element op te sporen en proactief te handelen.

Zo zal een verdachte persoon aangesproken, vergezeld en gehoord worden. Bij twijfel wordt desgevallend een beroep gedaan op de ordediensten of op de hulpdiensten. Het coördinatiebureau van de operaties beschikt ook over monitors die de perrons helemaal weergeven dankzij de talrijke camera's. Als er iets verdachts wordt opgemerkt, wordt er personeel ter plaatse gestuurd en de dispatching gewaarschuwd.

Als lid van UITP (International Association of Public Transport) heeft de MIVB regelmatig contact met exploitanten van buitenlandse metronetten om de knowhow inzake goede praktijken te verzamelen en in de kijker te stellen.

Binnenkort zal er bij de MIVB een werkgroep opgezet worden om de haalbaarheid van een gehele of gedeeltelijke overname van bepaalde nieuwe preventie- en controle-uitrustingen op het Brusselse netwerk te evalueren.

**Vraag nr. 177 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?

En matière de système d'alertes, il est possible à toute personne de signaler un danger potentiel en utilisant les téléphones d'appels d'urgence implantés sur chaque quai métro ou en formant le numéro d'appel 02 274 74 74 de la « Brigade Métro », service spécialisé de la police fédérale qui se situe dans des locaux aménagés dans la station Rogier ou de faire un appel d'urgence au service de secours via le n° 100.

Le personnel d'exploitation du métro (conducteurs, agents de zone, ...) informe le dispatching de tout comportement « suspect ». Tout récemment un suicide a ainsi pu être effectivement évité.

Lors de la formation initiale et des recyclages des conducteurs, l'accent est mis sur cet aspect d'événements qui peuvent se produire durant leur service.

En cas d'accident, le conducteur impliqué est soutenu par les agents du département Contrôle et Intervention (C&I) jusqu'à l'arrivée du personnel d'assistance psychologique.

D'autre part, une des tâches du personnel du Contrôle et Intervention (C&I) sur site consiste à surveiller l'environnement, à détecter tout élément suspect et à agir de manière proactive.

Ainsi, toute personne suspecte sera approchée, accompagnée et écoutée. En cas de doute, il sera fait appel aux forces de l'ordre ou aux services de secours, suivant le cas. A signaler également que le bureau de coordination des opérations (BCO) dispose de moniteurs permettant, grâce aux nombreuses caméras, de balayer les quais des stations. Si une situation suspecte est détectée, du personnel sera envoyé sur place et le dispatching trafic sera averti.

La STIB, en tant que membre de l'Union Internationale des Transports Publics, entretient des contacts réguliers avec des exploitants de réseau de métro étrangers permettant de rassembler et de mettre en avant l'expertise en matière de diverses « bonnes pratiques ».

Un groupe de travail sera constitué prochainement au sein de la STIB pour évaluer justement la faisabilité d'une transposition totale ou partielle de certains nouveaux équipements de prévention et de contrôle au niveau du réseau bruxellois.

**Question n° 177 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnent, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?



5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?

6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

*Antwoord :* In het kader van mijn bevoegdheden in 2004 en onder deze legislatuur was ik op 4 oktober 2004 voor een dag in Stuttgart om er een toespraak te houden op een Europees seminarie rond lokaal openbaar vervoer.

Ik was hierbij vergezeld van een kabinetsmedewerker.

De reis gebeurde op uitnodiging van de organisatoren van dit seminarie. Er werden dus geen kosten aan het kabinet aangerekend.

**Vraag nr. 178 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomsten met advocaten.*

Kunt U mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

*Antwoord :* Sinds de aanvang van deze legislatuur heb ik geen enkel abonnementsovereenkomst met advocaten gesloten om juridische dossiers te beheren.

**Vraag nr. 179 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Geografische spreiding van de bedrijven die een vervoerplan hebben ingediend.*

Tijdens het debat in de plenaire vergadering van vrijdag 28 januari is aangekondigd dat 130 bedrijven een vervoerplan hadden ingediend en dat dit er weldra 150 zullen zijn.

Kunt U mij meer zeggen over de geografische spreiding van die bedrijven in Brussel (gemeente per gemeente) ?

*Antwoord :* Tot 24 februari werden er 142 bedrijfsvervoerplannen ingediend bij de cel BIM-BUV die belast is met de follow-up ervan. Deze plannen hebben betrekking op 148.535 werknemers, dus ongeveer de helft van het aantal tewerkgesteld in bedrijven met meer dan 200 werknemers. Op 18 februari werd er een herinneringsbericht verstuurd naar de bedrijven die hun plan nog niet ingediend hadden. De uiterlijke datum voor het indienen van de documenten is 15 april 2005.

5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?

6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

*Réponse :* Dans le cadre de mes compétences en 2004, et sous la présente législature, je me suis rendu une journée à Stuttgart le 4 octobre 2004 pour intervenir lors d'un séminaire européen sur les transports locaux.

J'étais accompagné d'un membre de mon cabinet.

Ce trajet s'est déroulé sur invitation des organisateurs du séminaire. Aucun frais n'a donc été porté à charge de mon cabinet.

**Question n° 178 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Conventions « abonnements » avec des avocats.*

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

*Réponse :* Je vous informe que depuis le début de la législature, je n'ai conclu aucune convention « abonnement » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques.

**Question n° 179 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Répartition géographique des entreprises ayant déposé un plan de déplacement.*

Lors du débat en séance plénière de vendredi 28 janvier, il a été annoncé que 130 – et bientôt 150 – entreprises avaient déposé un plan de déplacement.

Pourriez-vous me préciser comment se répartissent géographiquement ces entreprises sur le territoire bruxellois (commune par commune) ?

*Réponse :* Au 24 février, 142 plans de déplacements ont été rentrés à la cellule de suivi IBGE-AED. Ces plans touchent 148.535 travailleurs, soit environ la moitié du nombre de travailleurs occupés dans des entreprises de plus de 200 personnes. Le 18 février, un rappel a été envoyé aux entreprises qui n'avaient pas encore rentré leur plan. La date limite de remise des documents a été fixée au 15 avril 2005.

Op onderstaande tabel vindt u de verdeling van de ingediende plannen per gemeente. Het aantal betrokken werknemers wordt ook vermeld.

Gemeente	Aantal plannen	Aantal betrokken werknemers
Brussel	58	48.646
Schaarbeek	8	10.716
Etterbeek	7	25.488
Elsene	10	8.745
St-Gillis	5	2.921
Anderlecht	14	9.124
Molenbeek	4	5.620
St-Agatha-Berchem	1	424
Jette	2	3.681
Evere	7	3.435
Oudergem	2	2.162
Watermaal-Bosvoorde	3	3.884
Ukkel	4	1.674
Vorst	2	6.635
St-Lambrechts-Woluwe	7	9.148
St-Joost	8	6.232
Ganshoren	0	0
Koekelberg	0	0
St-Pieters-Woluwe	0	0
<b>Totaal</b>	<b>142</b>	<b>148.535</b>

**Vraag nr. 181 van de heer Johan Demol d.d. 11 februari 2005 (N.) :**

***Campagnes van het BIVV.***

Voor haar gekende campagnes maakt het BIVV gebruik van specifieke borden langs autowegen. In het BHG kan de BIVV te weinig beschikken over deze borden wegens het gebrek aan geschikte plaatsen hiervoor. Zijn er met het BIVV reeds afspraken gemaakt om andere media ter beschikking te stellen ? Kunt u mij een overzicht geven van de stand van zaken.

**Antwoord :** In het raam van de campagnes van het BIVV voert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in partnerschap met het Kabinet van gouverneur Véronique Paulus de Châtelet) een Brusselse versie van deze acties, in dezelfde periodes en met dezelfde thema's als de nationale campagnes. Dit jaar zijn de gekozen prioritaire thema's : de Bobcampagne, de snelheid, de zwakke weggebruikers, het dragen van de gordel. Het BIVV stemt ermee in om zijn affiche lichtjes te wijzigen, zodat ze een typisch gewestelijk trekje vertoont.

Daar er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te weinig ruimte beschikbaar is voor het aanplakken van de affiches van het BIVV (ook niet langs de ring, gezien het grote aantal in- en uitritten), worden voor deze campagnes de voertuigen van de MIVB als drager gebruikt. Thans is de gordeldiercampagne zichtbaar op de

La répartition des plans rentrés à ce jour par commune est reprise dans le tableau ci-après. Le nombre de travailleurs concernés est également indiqué.

Commune	Nombre de plans	Nombre de travailleurs concernés
Bruxelles	58	48.646
Schaerbeek	8	10.716
Etterbeek	7	25.488
Ixelles	10	8.745
St-Gilles	5	2.921
Anderlecht	14	9.124
Molenbeek	4	5.620
Berchem-St-Agathe	1	424
Jette	2	3.681
Evere	7	3.435
Auderghem	2	2.162
Watermael-Boitsfort	3	3.884
Uccle	4	1.674
Forest	2	6.635
Woluwe-St-Lambert	7	9.148
St-Josse	8	6.232
Ganshoren	0	0
Koekelberg	0	0
Woluwe-St-Pierre	0	0
<b>Total</b>	<b>142</b>	<b>148.535</b>

**Question n° 181 de M. Johan Demol du 11 février 2005 (N.) :**

***Campagnes de l'IBSR.***

Pour ses fameuses campagnes, l'IBSR utilise des panneaux spécifiques le long des autoroutes. En RBC, l'IBSR ne peut disposer que d'un nombre trop restreint de ces panneaux vu l'absence d'endroits appropriés. Des accords ont-ils déjà été passés avec l'IBSR afin de mettre d'autres médias à disposition ? Pouvez-vous me faire le point de la situation actuelle ?

**Réponse :** Dans le cadre des campagnes de l'IBSR, la Région de Bruxelles-Capitale (associée au Cabinet de Mme le gouverneur, Véronique Paulus de Châtelet) organise des déclinaisons bruxelloises qui se déroulent aux mêmes périodes et abordent les mêmes thématiques que les campagnes nationales. Cette année, les thèmes prioritaires retenus sont : la campagne BOB, la vitesse, les usagers faibles, le port de la ceinture. L'IBSR accepte de modifier légèrement son affiche afin qu'elle comporte une touche typiquement régionale.

La Région de Bruxelles-Capitale ne disposant pas des espaces suffisants pour appliquer les affiches de l'IBSR (y compris le long du ring vu le grand nombre d'entrées et de sorties), ce sont les véhicules de la STIB qui servent de support à ces campagnes. Actuellement, la campagne « Tatou » est présente sur les faces

achterkant van 20 bussen. Deze voertuigen worden op steeds weer andere lijnen ingezet, zodat de boodschap van de campagne zo breed mogelijk wordt uitgedragen.

Via de VSGB heeft het gewest de gemeenten aangesproken, met het verzoek om een logistieke steun te willen verlenen aan het project om Brusselse klemtonen te leggen in deze campagnes (terbeschikkingstelling van aanplakruimtes, melding van bepaalde acties in de gemeentebladen, ...).

Voor het overige kent het gewest jaarlijks toelagen toe, ter ondersteuning van de grote nationale campagne « zwakke weggebruikers », die het BIVV sinds 2000 voert. Dit jaar is de campagne gewijd aan de gemotoriseerde tweewielers. Ter gelegenheid daarvan zal het logo van het gewest prijken op alle gebruikte dragers. Dankzij de toelagen kan het BIVV reclametijd kopen voor zijn televisiespots, onder meer bij TV Brussel en Télé Bruxelles.

Tenslotte zal in september 2005 een campagne betreffende het gevaarlijk parkeren, specifiek voor Brussel, uitgedacht door het gewest op touw worden gezet en gefinancierd.

**Vraag nr. 182 van de heer Johan Demol d.d. 11 februari 2005 (N.) :**

***Zwarte punten verkeersveiligheid.***

Kunt u mij een volledige lijst bezorgen van de zgn. zwarte punten ivm verkeersveiligheid binnen het gewest.

Welke maatregelen en initiatieven, specifiek vermeld per punt, worden er door de minister genomen om de ongevallen aan deze zwarte punten te vermijden.

**Antwoord :** Een onderzoek aangaande de plaatsen op de gewestwegen, waar er een hoog risico op ongevallen bestaat, is thans aan de gang.

Dit onderzoek is gestart in januari 2005 en zal ongeveer een jaar duren. De resultaten hiervan zijn bijgevolg nog niet bekend.

Het is derhalve nog niet mogelijk om met een lijst van de zwarte punten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de dag te komen. De definitieve resultaten zullen in december bekendgemaakt worden.

**Vraag nr. 183 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

***Onderhoud van de structuur die het metrostation Erasmus overspant.***

Een lichtkleurige soepele structuur overspant het metrostation Erasmus.

arrières de 20 bus. Ces véhicules changent régulièrement de lignes afin d'assurer la diffusion la plus large possible de la campagne.

Avec la participation de l'AVCB, la Région a sollicité le concours des communes afin qu'elles assurent un appui de type logistique à ces déclinaisons bruxelloises (mise à disposition d'espaces d'affichage, relais de certaines opérations dans les journaux communaux, ...).

Par ailleurs, la Région octroie chaque année des subsides en vue de soutenir la grande campagne nationale « usagers faibles » organisée depuis 2000 par l'IBSR. Cette année la campagne est consacrée aux deux roues motorisées. Au cours de cette campagne, le logo de la Région apparaît sur l'ensemble des supports utilisés. Les subsides permettent à l'IBSR d'acheter des espaces publicitaires destinés à ses spots télévisés, notamment sur TV Brussel et Télé Bruxelles.

Enfin, une campagne spécifiquement bruxelloise concernant le stationnement dangereux sera financée et organisée par la Région en septembre 2005.

**Question n° 182 de M. Johan Demol du 11 février 2005 (N.) :**

***Points noirs en ce qui concerne la sécurité routière.***

Pouvez-vous me transmettre la liste complète des points noirs en ce qui concerne la sécurité routière dans la Région ?

Quelles mesures et initiatives le ministre prend-il, spécifiquement pour chaque point, afin d'éviter les accidents à ces points noirs ?

**Réponse :** Une étude concernant les endroits à hauts risques d'accidents sur les voiries régionales est actuellement en cours.

Cette étude a débuté en janvier 2005 et va durer un an environ. Les résultats n'en sont donc pas encore connus.

Il n'est dès lors pas encore possible de fournir une liste des points noirs en Région de Bruxelles-Capitale. Les résultats définitifs seront communiqués en décembre.

**Question n° 183 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

***Entretien de la structure qui surplombe la station de métro Erasme.***

La station de métro Erasme est surplombée par une structure souple de couleur claire.

Geveesd kan worden dat zo'n voorziening maar met moeite bestand is tegen slecht weer.

Het is bijgevolg noodzakelijk om die vrij originele structuur regelmatig te onderhouden.

- Kunt U mij zeggen wie voor dit onderhoud instaat ?
- Hoe vaak worden er volledige schoonmaakbeurten gehouden ?
- Meent U dat die structuur nog een aantal jaren proper kan worden gehouden ?

**Antwoord :** Het membraan van het Metrostation Erasmus is een doek dat bestaat uit een weefsel van glasvezels bestreken met PTFE-teflon (polytetrafluoroethyleen).

Dankzij de waterafstotende eigenschappen van deze fluoropolymeren behandeling van het doek kunnen het stof en andere deeltjes zich er niet aan vasthechten; aldus verzekert het regenwater een reiniging van het doek dat zijn nieuw uitzicht behoudt.

Deze coating is chemisch inert zodat dit type van doek aan de meest uiterste weersgesteldheden weerstaat en zijn witte kleur bewaart, zoals zeer talrijke voorbeelden uitgevoerd op de meest verschillende geografische plaatsen sedert 20 tot 30 jaar aantonen.

In het huidige stadium behoort het onderhoud van het doek aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe.

**Vraag nr. 184 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

*De aanleg in de nabije toekomst van een grote voetgangerszone in het hartje van Brussel.*

De autoriteiten van de stad Brussel hebben beslist om een grote voetgangerszone aan te leggen in de onmiddellijke omgeving van de Grote Markt. Dit is een maatregel om het historisch centrum aantrekkelijker te maken.

- Kunt U mij zeggen wat de gevolgen zijn van dit project voor de bovengrondse lijnen van de MIVB ?
- Zal er van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om een voetgangerszone tot stand te brengen die alleen toegankelijk is voor het openbaar vervoer zoals de MIVB eiste van de formateur van de regering in juli 2004 ?

**Antwoord :** De stad Brussel heeft op eigen initiatief een comfortzoneplan (eerder dan een plan voor een verkeersvrije zone) uitgewerkt. Dit plan kadert inderdaad binnen het GewOP : « Het comfort voor voetgangers en mensen met een beperkte mobiliteit wordt verbeterd overeenkomstig de normen die voor deze laatste vereist zijn : op initiatief van de stad een verkeersplan voor de Vijfhoek invoeren om transitverkeer te vermijden en meer ruimte voor zachte verplaatsingen te creëren door verkeersvrije en semi-verkeersvrije straten aan te leggen ».

On peut craindre que pareil équipement ne subisse les assauts des intempéries qu'avec difficultés.

Il est dès lors nécessaire de veiller à l'entretien régulier de cette structure assez originale.

- Pouvez-vous me préciser qui est en charge de cet entretien ?
- Quelle est la fréquence des nettoyages complets ?
- Estimez-vous que cette structure pourra être maintenue en bon état de propreté pendant encore plusieurs années ?

**Réponse :** La membrane de la station de métro Erasme est une toile en tissu de fibres de verre enduite de téflon PTFE (polytetrafluoroéthylène).

Grâce aux propriétés hydrophobes de cette couche de vernis fluoropolymère, la poussière ou autres particules ne s'adhèrent pas; ainsi, les eaux de pluie assurent le nettoyage des toiles de façon à les maintenir à l'état neuf.

Ce vernis étant chimiquement inerte, ce type de toile résiste aux conditions atmosphériques les plus extrêmes et garde sa couleur blanche, comme le démontrent les très nombreux exemples réalisés dans des endroits géographiquement les plus divers depuis vingt à trente ans.

Au stade actuel, l'entretien de cette toiture en toile incombe à la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 184 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

*La création prochaine d'un vaste piétonnier au centre de Bruxelles.*

Les autorités de la Ville de Bruxelles ont décidé de créer un vaste piétonnier aux abords immédiats de la Grand Place. Il s'agit là d'une mesure visant à accroître l'attractivité du centre historique.

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les conséquences de ce projet pour les lignes de surface de la STIB ?
- Cette initiative sera-t-elle l'occasion de créer un piétonnier accessible uniquement aux transports publics comme le réclamait la STIB auprès du Formateur du gouvernement en juillet 2004 ?

**Réponse :** Le plan de la Ville de Bruxelles concernant la zone confort (plutôt que piétonnier) a été rédigé à l'initiative de cette dernière. Ce plan s'inscrit en effet dans la logique du PRD : « Le confort des circulations piétonnes et des personnes à mobilité réduite est amélioré, selon le standard requis par ces dernières : par la mise en œuvre d'un plan de circulation dans le Pentagone, sur l'initiative de la ville, pour éviter le trafic de transit et donner une place plus grande aux déplacements doux en développant les espaces piétonniers et semi-piétonniers ».

Het huidige project heeft geen enkele weerslag op de bovengrondse MIVB-lijnen.

Ik zal uiteraard de voortgang van dit project nauwlettend in het oog houden alsook de eventuele weerslag ervan op het MIVB-net.

**Vraag nr. 188 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.)**

***Gids over reizen met de metro in Brussel.***

Een kleine gids over reizen met de metro in Brussel heeft de ambitie toeristen en occasionele MIVB-reizigers te informeren over de werking van de Brusselse metro. Deze handleiding wordt sinds 1 februari in 3 talen (Nederlands, Frans en Engels) uitgegeeld.

Kunt u me zeggen:

- in welke stations men deze gids kan krijgen ?
- of de gids beschikbaar zal zijn op de toeristische trekpleisters en, zo ja, welke ?
- of de gids binnenkort beschikbaar zal zijn in andere talen dan de 3 voornoemde, bijvoorbeeld in het Duits (een landstaal) ?

**Antwoord :** In het begin zal deze kleine brochure door de personeelsleden van de MIVB uitgedeeld worden aan de personen die niet vertrouwd lijken te zijn met de Brusselse metro.

De brochure zal dus eerst overhandigd worden op de volgende plaatsen : Delta, Zuid, Centraal, Noord, Schuman, De Brouckere, Rogier, Kunst-Wet, Heizel en Erasmus. Ze zal eveneens beschikbaar zijn in het Centrum voor Toerisme van Brussel, in de hotels, de herbergen en bij de Europese Commissie.

Omdat niet geweten is welke ontvangst deze kleine gids beschoren zal zijn, is de bestelling beperkt tot 25.000 exemplaren en bestaat de uitgave slechts in één versie, met de combinatie van het Nederlands, het Frans en een internationale taal, het Engels. De toekomst zal ons leren of het nodig is te voorzien in andere bijkomende talen.

**Vraag nr. 191 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :**

***Toekomstige bestemming van de lokalen onder het station Louiza.***

In de onmiddellijke omgeving van het station Louiza staan zeer grote lokalen ondergronds leeg.

- Hebt U een studie besteld over de herbestemming ervan ?
- Is het technisch mogelijk om ze als parkeerruimte voor auto's te gebruiken ?

Le projet actuel n'a aucune influence sur les lignes de surface de la STIB.

Je serai bien sûr attentif à l'évolution de ce projet et à l'éventuelle influence qu'il pourrait avoir sur le réseau de la STIB.

**Question n° 188 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

***Le guide « Mon voyage dans le métro de Bruxelles ».***

Un petit guide nommé « Mon voyage dans le métro de Bruxelles » a l'ambition d'informer les touristes et les usagers occasionnels de la STIB du fonctionnement du métro bruxellois. Ce mode d'emploi est distribué depuis le 1<sup>er</sup> février en trois langues (français, néerlandais, anglais).

A ce sujet, pouvez-vous me préciser les éléments suivants :

- Les stations où sera disponible ce guide.
- Le guide sera-t-il disponible dans les hauts lieux touristiques et lesquels ?
- Le guide sera-t-il prochainement disponible en d'autres langues que celles précitées, l'allemand par exemple (qui est langue nationale) ?

**Réponse :** Au début, la petite brochure sera distribuée, par les agents de la STIB, aux personnes qui ne semblent pas familiarisées avec le métro bruxellois.

La brochure sera donc d'abord remise dans les lieux suivants : Delta, Midi, Central, Nord, Schuman, De Brouckère, Rogier, Arts-Loi, Heysel et Erasme. Elle sera également disponible au Centre de tourisme de Bruxelles, dans les hôtels, dans les auberges et auprès de la Commission européenne.

Ne connaissant pas l'accueil qui sera réservé à ce petit guide, la commande est limitée à 25.000 exemplaires et l'édition n'existe qu'en une seule version combinant le français, le néerlandais et une langue internationale, soit l'anglais. Le futur nous apprendra la nécessité de prévoir d'autres langues complémentaires.

**Question n° 191 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :**

***Le devenir de locaux qui se situent sous la station Louise.***

De très vastes locaux sont abandonnés, en sous-sol, aux abords immédiats de la station Louise.

- Avez-vous commandé une étude visant à les réhabiliter ?
- Est-il techniquement envisageable de les affecter en guise de parking pour automobiles ?

- Kunt U mij bovendien, in afwachting van een bestemming, zeggen hoeveel het onderhoud en de beveiliging van dit thans leegstaand station per jaar kost ?

**Antwoord :** De ondergrondse en niet gebruikte ruimte, gelegen op niveau –3 in het station Louiza, werd gebouwd tussen 1980 en 1984 in het kader van de ruwbouwwerken van dit station met het vooruitzicht om een tunnel met toegangshellingen aan te leggen voor de tramlijnen die in de flessenhals van de Louizalaan rijden.

Het gaat hier om een ruimte die een oppervlakte van ongeveer 3.000 vierkante meter heeft en volledig tot het privaat domein van het gewest behoort.

Ik heb aan mijn administratie (BUV-DIOV) gevraagd een haalbaarheidsstudie te laten uitvoeren om de technische, wettelijke en reglementaire vereisten voor de exploitatie van de huidige niet gebruikte ruimte te bepalen.

Omwille van de aanwezigheid van het publiek toegankelijk station Louiza gelegen boven een ruimte die als autoparking bestemd is, dient aan een bepaald aantal technische vereisten beantwoord te worden, zowel op het vlak van de wetgeving betreffende dergelijke installatie als uit voorzorg, in het bijzonder m.b.t. de veiligheid (vooral in geval van brand, ontploffingen, ...).

Wegens technische problemen en de hoge kosten voor de bouw van toegangen alsook voor de verbouwing van deze ruimte was een parkinguitbater in 1997 genoodzaakt dergelijk project te laten varen. De toenmalige minister van Verkeer werd hierover ingelicht.

De huidige onderhouds- en beveiligingskosten van de niet uitgebate ruimte van het station Louiza zijn gering. Het onderhoud is beperkt tot het nazicht van bepaalde inrichtingen, namelijk de ventilatieroosters en de wateropvangbakken (2 prestaties per jaar), twee hydranten (1 keer per jaar), het pompstation dat het water van heel het station Louiza opvangt (4 onderhoudsbeurten per jaar). Aangezien de toegang tot deze ruimte afgesloten is, zijn de prestaties met betrekking tot de controle en de beveiliging verwaarloosbaar.

### **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 68 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 december 2004 (Fr.) :

*Aanleg van nieuwe gewestparken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De pers kondigt aan dat binnenkort een gewestpark in Molenbeek aangelegd zal worden. Dat initiatief wordt gefinancierd in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Gewest.

- En outre, dans l'attente d'une affectation, pouvez-vous m'indiquer quels sont les frais annuels inhérents à l'entretien et la sécurisation de cette station actuellement inutilisée ?

**Réponse :** Les volumes, situés en sous-sol au niveau – 3 à la station Louise et non utilisés, ont été réalisés entre 1980 et 1984 dans le cadre des travaux de gros œuvre de cette station et ce, dans la perspective de créer un tunnel pour les lignes des trams passant dans le goulet de l'avenue Louise avec accès via des trémies.

Il s'agit, en l'occurrence, d'un espace représentant une superficie de quelques 3.000 mètres carrés qui est entièrement repris dans le « domaine privé » régional.

J'ai demandé à mon administration (AED-DITP) de lancer une étude de faisabilité visant à définir les aspects techniques, légaux et réglementaires pour l'exploitation des volumes actuellement inutilisés.

En ce qui concerne l'affectation de ces volumes, sous la station Louise, en guise de parking pour automobiles, un certain nombre de critères techniques devrait être rencontré tant du point de vue de la législation relative à ce type d'installation que des précautions à prendre particulièrement au niveau de la sécurité, compte tenu de la présence d'une station de métro accessible au public située au-dessus de ces volumes (en particulier en cas d'incendies, d'explosions, ...).

Il est à noter qu'en 1997, les problèmes sur le plan technique et les coûts élevés pour créer des accès et transformer ces espaces avaient amené un exploitant de parkings à abandonner tout projet en ce sens, ce dont le ministre des Communications de l'époque avait été informé.

Par ailleurs, les frais actuels inhérents à l'entretien et à la sécurisation des volumes inexploités de la station Louise sont minimes. Les interventions de maintenance se limitent au contrôle de certaines dispositions, à savoir : des grilles de ventilation et leurs pièges à eaux (à concurrence de 2 prestations annuelles), deux hydrants (1 fois par an), la station de pompage recueillant les eaux de toute la station Louise (à raison de 4 visites annuelles). L'accès à ces volumes étant fermé, les prestations liées à des contrôles de sécurisation sont négligeables.

### **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 68 de M. Jacques Simonet du 14 décembre 2004 (Fr.) :

*Création de nouveaux parcs régionaux sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La presse annonce la création prochaine d'un parc régional sur le territoire de la commune de Molenbeek. Il s'agit d'une initiative qui sera financée par l'accord de coopération Etat fédéral/Région.

- Kan u mij informatie geven over het geheel van de projecten voor de aanleg van groene ruimten die door uw diensten beheerd worden ?
- Welke procedure wordt gevolgd vooraleer een dergelijke beslissing genomen wordt ? Moet de gemeente een dossier bij uw diensten voorleggen ? Gaat het soms om een verzoek van omwonenden via een wijkcomité ?
- Welke projecten die vergelijkbaar zijn met dat in Molenbeek staan er op de agenda van de onderhandelingen over ahangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewestelijke overheid ?
- Hebt u met de 19 gemeenten gesproken over de nodige vormen van overleg?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Het is mijn wens afgevaardigden van elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ontmoeten om de stand van zaken op te nemen omtrent de materies en de projecten in de gemeenten in het kader van de bevoegdheden die mij werden toevertrouwd.

Hiertoe heb ik op 22 oktober 2004 een schrijven aan alle gemeenten gericht. Ik heb reeds de gemeenten Ukkel, Vorst, Molenbeek, Jette en Etterbeek ontmoet. Er werd een afspraak met gemaakt met 4 andere gemeentes.

Het gaat om een eerste contact waarbij de behoeften van elk van de gemeenten op het gebied van nieuwe groene ruimten of van herwaardering van ruimten uiteraard worden besproken. Deze contacten worden daarna voortgezet met mijn medewerkers voor het samenstellen van de dossiers.

Bovendien heb ik overeenkomstig het regeerakkoord en in het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 13 september 1993 voorgesteld een systematische studie te verwezenlijken over de behoeften en mogelijkheden om groene ruimten te scheppen in dichtbebouwde of moeilijke wijken, dat wil zeggen wijken waar er weinig groen en weinig privé tuinen zijn. Het gaat hier om de voorbereiding van een gestructureerde en gestaafde programmatie op lange termijn. In dit kader zullen ge gemeenten opnieuw geraadpleegd worden.

Op korte termijn ben ik van plan de lopende projecten voort te zetten die overeenstemmen met deze prioriteit in de regeringsverklaring. Het gaat meer bepaald om de inrichting van het skatepark in de Ursulinenstraat, bijkomende inrichtingen bij de Hallepoort, de herinrichting van de Hooikaai en de inrichting van een kleine groene ruimte op de hoek van de Priemstraat en de Cellebroersstraat.

- Pouvez-vous m'informer de l'ensemble des projets de création d'espaces verts qui sont gérés par vos services ?
- Quelle est la procédure suivie avant la prise d'une telle décision ? La commune doit-elle déposer un dossier auprès de vos services ? S'agit-il parfois d'une demande des habitants relayée par un comité de quartier ?
- Quels sont les projets similaires à celui de Molenbeek qui sont inscrits à l'ordre du jour des négociations de l'avenant 9 de l'accord de coopération liant les autorités fédérales et régionales ?
- Avez-vous contacté les 19 pouvoirs locaux en vue d'identifier les besoins de concert avec elles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Mon souhait est de rencontrer les représentants de chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale afin de faire le point sur les matières et les projets les concernant dans le cadre des compétences qui me sont dévolues.

A cette fin, je leur ai adressé à toutes un courrier le 22 octobre 2004. J'ai déjà rencontré les communes de Uccle, Forest, Molenbeek, Jette et Etterbeek. Rendez-vous est pris avec 4 autres communes.

Il s'agit d'une prise de contact au cours de laquelle les besoins de chacune des communes en nouveaux espaces verts ou en réhabilitation d'espaces sont naturellement évoqués. Ces contacts sont poursuivis ensuite par mes collaborateurs en vue de l'instruction des dossiers.

En outre, conformément à l'accord du gouvernement, j'ai proposé dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale du 13 septembre 1993 de réaliser une étude systématique en vue d'identifier les besoins et opportunités de création d'espaces verts dans des quartiers denses ou en difficulté, soit des quartiers disposant de peu d'espaces verts et peu pourvus en jardins privés. Il s'agit de la préparation d'une programmation structurée et argumentée portant sur le long terme. Dans ce cadre, les communes seront à nouveaux consultées.

A court terme, ma volonté est de poursuivre les projets en cours et correspondant à cette priorité de la déclaration du gouvernement. Il s'agit plus précisément de l'aménagement du skate parc rue des Ursulines, des aménagements complémentaires à la Porte de Hal, du réaménagement du Quai au Foin et de l'aménagement d'un petit espace vert à l'angle de la rue du Poinçon et de la rue des Alexiens.

**Vraag nr. 73 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 december 2004 (Fr.) :*****Overheidsopdrachten inzake energie, milieu en waterbeleid.***

Het zou mij plezier doen op de hoogte gesteld te worden van het aantal overheidsopdrachten voor aanneming van diensten die sinds 1 september 2004 uitgeschreven zijn.

Kan u mij zeggen wat hun voorwerp is, welke selectie- en toewijzingscriteria gehanteerd zijn ? Wat is het bedrag van de opdracht, een raming is ook goed als de opdracht nog niet toegevoegd is ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het antwoord vervat zit in bijgaande tabel waar hij de gevraagde elementen zal vinden.

**Question n° 73 de M. Didier Gosuin du 17 décembre 2004 (Fr.) :*****Marchés lancés en matière d'énergie, d'environnement et de politique de l'eau.***

Il me serait agréable de connaître le nombre de marchés publics de services lancés depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2004 dans le cadre de vos compétences.

Pourriez-vous m'indiquer leur objet, les critères de sélection et d'attribution appliqués et le montant du marché, éventuellement estimé s'il n'est pas encore conclu ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre le tableau annexé ci-joint où il trouvera les éléments de réponse demandés.

	Leverancier Fournisseur	Bedrag Montant		Voorwerp Objet	Procedure Procédure
IBGE	Cibg	21.000	s	cartografische instrumenten voor vervoerplannen ondernemingen	onderhandeld
IBGE	cirb	21.000	s	outils cartographiques plans déplacements entreprises	négocié
BIM	wolfel	15.618	s	bd lucht uitstoot	onderhandeld
IBGE	wolfel	15.618	s	bd air émissions	negocié
BIM	inter enviro bxl	20.000	s	actie verspilling van voedsel in proefgezinnen	onderhandeld
IBGE	inter enviro bxl	20.000	s	action gaspillage alimentaire ds familles pilotes	négocié
BIM	public safety	12.705	s	instrument autodiagnose dematerialisatie kantoren	onderhandeld
IBGE	public safety	12.705	s	outil auto-diagnostic dématérialisation bureaux	négocié
BIM	cli	30.250	s	derde investeerder bouw DO	onderhandeld
IBGE	cli	30.250	s	tiers investisseur construction DD	négocié
BIM	certipost	36.660	s	beveiliging formulieren voor vernieuwing milieuvergunningen en aanvraag erkenning	onderhandeld
IBGE	certipost	36.660	s	sécurisation formulaires renouvellement permis env et demande agrégation	négocié
BIM	decis	24.805	s	ontwerpen software lawaai vliegtuigen	onderhandeld
IBGE	decis	24.805	s	conception logiciel bruit avions	négocié
BIM	kummer	6.000	s	opleiding RCIB dokters	onderhandeld
IBGE	kummer	6.000	s	formation cripi médecins	négocié
BIM	fares	31.000	s	sociale begeleiding RCIB	onderhandeld
IBGE	fares	31.000	s	accompagnement social CRIP	négocié
BIM	decis	10.285	s	instrument bewaking internationale verplichtingen reporting	onderhandeld
IBGE	decis	10.285	s	outil veille obligations internationales reporting	négocié
BIM	riff	1.972	s	pedagogisch koffertje aankoop dvd c'est pas sorcier effet de serre	onderhandeld
IBGE	riff	1.972	s	malette pédagogique achat dvd c'est pas sorcier effet de serre	négocié
BIM	gap	9.680	s	ecologische voetafdruk	onderhandeld
IBGE	gap	9.680	s	empreinte écologique	négocié
BIM	vo communication	25.630	s	promotie herbruikbare zakken	onderhandeld
IBGE	vo communication	25.630	s	promotion sacs réutilisables	négocié
BIM	bodden denis	16.152	s	Krant mijn stad onze planeet	onderhandeld
IBGE	bodden denis	16.152	s	journal ma ville notre planète	négocié



BIM	crioc	25.899	s	etikettering en voeding	onderhandeld
IBGE	crioc	25.899	s	étiquetage et alimentation	négocié
BIM	ichec	8.000	s	vorming ondernemingen ecolabel	onderhandeld
IBGE	ichec	8.000	s	formations entreprises ecolabel	négocié
BIM	strategie succe.../	37.389	s	tool voor opleiding via internet inzake ecoprestatie kantoren	onderhandeld
IBGE	strategie succe.../	37.389	s	outil de formation par internet sur écoperformances technologies de bureau	négocié
BIM	erm environnement	4.356	s	begeleiding ecolabel	onderhandeld
IBGE	erm environnement	4.356	s	accompagnement ecolabel	négocié
BIM	institut éco conseil	13.000	s	argumentatie economisch ecolabel	onderhandeld
IBGE	institut éco conseil	13.000	s	argumentaire économique ecolabel	négocié
BIM	bureau detang	1.815	s	renovatiestudie Maison Forestière Soignes	onderhandeld
IBGE	bureau detang	1.815	s	étude rénovation Maison Forestière Soignes	négocié
BIM	eurosense	13.671	s	fytosanitaire analyse bos met teledectie	onderhandeld
IBGE	eurosense	13.671	s	analyse phytosanitaire forêt par télédétection	négocié
BIM	institut éco conseil	17.510	s	expertise afval partnerschap euromed	onderhandeld
IBGE	institut éco conseil	17.510	s	expertise déchets partenariat euro-méditerranée	négocié
BIM	ACR	19.580	s	expertise afval partnerschap euromed	onderhandeld
IBGE	ACR	19.580	s	expertise déchets partenariat euro-méditerranée	négocié
BIM	badeaux	15.840	s	codificatie Brussels milieurecht	onderhandeld
IBGE	badeaux	15.840	s	codification droit bruxellois environnement	négocié
BIM	inovo	45.603	s	ontwerp internetpagina Zoniënwood	
IBGE	inovo	45.603	s	conception site internet forêt de Soigne	
BIM	frame	40831	s	expertise afval gezondheidszorg partnerschap noord-zuid	
IBGE	frame	40831	s	expertise déchets soins de santé partenariat nord-sud	
BIM	febiac	12.384	s	gegevensbank schone wagens	onderhandeld
IBGE	febiac	12.384	s	base de données véhicules propres	négocié
BIM	ichec	8.000	s	thematische opleiding milieumanagement environnemental	onderhandeld
IBGE	ichec	8.000	s	formations thématiques management environnemental	négocié
BIM	sgs depauw	9.999	s	analyses atmosferische uitstoot BHG	onderhandeld
IBGE	sgs depauw	9.999	s	analyses rejets atmosphériques entreprises RBC	négocié
BIM	banp	13.915	s	zwarte punten geluidshinder verkeer	onderhandeld
IBGE	banp	13.915	s	points noirs bruit routier	négocié
BIM	ecosafér	13.428	s	zwarte punten geluidshinder verkeer	onderhandeld
IBGE	ecosafér	13.428	s	points noirs bruit routier	négocié
BIM	technum	13.915	s	zwarte punten geluidshinder verkeer	onderhandeld
IBGE	technum	13.915	s	points noirs bruit routier	négocié
BIM	wolfel	10.298	s	ontwerp software lawaai van vliegtuigen	onderhandeld
IBGE	wolfel	10.298	s	conception logiciel bruit avions	négocié
BIM	topometrique	10.769	s	levé topo	onderhandeld
IBGE	topometrique	10.769	s	levé topo	négocié
BIM	bodemkundige	1.209	s	analyse bodem	onderhandeld
IBGE	bodemkundige	1.209	s	analyse sols	négocié
BIM	Eurogreen	28.112	s	Belvédère	
IBGE	Eurogreen	28.112	s	Belvédère	

BIM	Poly Bonnevie	23.692	s	Bonnevie
IBGE	Poly Bonnevie	23.692	s	Bonnevie
BIM	Eurogreen	20.487	s	Bergoje
IBGE	Eurogreen	20.487	s	Bergoje
BIM	Lust	14.596	s	Bekleding
IBGE	Lust	14.596	s	Revêtements
BIM	Valenti	61.419	s	Bovenberg/Parmentier
IBGE	Valenti	61.419	s	Bovenberg/Parmentier
BIM	Valenti	87.950	s	NMBS
IBGE	Valenti	87.950	s	SNCB
BIM	Valenti	73.945	s	Mellaerts
IBGE	Valenti	73.945	s	Mellaerts
BIM	Eurogreen	44.544	s	Leybeek
IBGE	Eurogreen	44.544	s	Leybeek
BIM	Interplant	499.991	s	Woluwe
IBGE	Interplant	499.991	s	Woluwe
BIM	Interplant	298.840	s	Laken
IBGE	Interplant	298.840	s	Laeken
BIM	Interplant	394.134	s	Elizabeth/Basiliek
IBGE	Interplant	394.134	s	Elisabeth/Basilique
BIM	Acer	80.396	s	Sq. Frick
IBGE	Acer	80.396	s	Sq. Frick
BIM	Eurogreen	120.712	s	Georges Henri
IBGE	Eurogreen	120.712	s	Georges Henri
BIM	Eurogreen	94.212	s	Koning Boudewijn III
IBGE	Eurogreen	94.212	s	Roi Baudouin III
BIM	Valenti	181.109	s	Sector Stad
IBGE	Valenti	181.109	s	Secteur Ville
BIM	Eurogreen	168.883	s	Koning Boudewijn I en II
IBGE	Eurogreen	168.883	s	Roi Baudouin I et II
BIM	Interplant	24.978	s	Ter Kameren Abdij/wegen
IBGE	Interplant	24.978	s	Ab. Cambre/chemins
BIM	Siplant	20.550	s	Nestor Martin
IBGE	Siplant	20.550	s	Nestor Martin
BIM	Van Wetter	20.457	s	snoeien veiligheid Laken
IBGE	Van Wetter	20.457	s	taille sécurité Laeken
BIM	DSV	207.724	s	boswegen
IBGE	DSV	207.724	s	voirie forestière
BIM	Forest Garden	118.384	s	natuurlijke reserves
IBGE	Forest Garden	118.384	s	réserves naturelles
BIM	sonecom	30.559	s	opiniepeiling perceptie
IBGE	sonecom	30.559	s	sondage perception
BIM	clepsydre			
	communication	26.681	s	audit communicatie
IBGE	clepsydre			
	communication	26.681	s	audit communication

BIM	RDC Bruxelles	30.559	s	inventaris banen bouw	
IBGE	RDC Bruxelles	30.559	s	inventaire emplois construction	
BIM	Cooparch	30.250	s	duurzaam bouwen perimeter	
IBGE	Cooparch	30.250	s	construction durable périmètre	
BIM	Inst. Conseil Etudes Develop	69.630	s	opleiding verantwoordelijke energie tertiaire	
IBGE	Inst. Conseil Etudes Develop	69.630	s	formation responsable energie tertiaire	
BIM	3e	161.251	s	energetische begeleiding tertiaire	
IBGE	3e	161.251	s	guidance énergétique tertiaire	
BIM	UCL	219.818	s	begeleiding rationeel energieverbruik collectieve huisvesting	
IBGE	UCL	219.818	s	guidance URE logement collectif	
BIM	Inst. Conseil Etudes Develop	118.084	s	begeleiding warmtekrachtkoppeling	
IBGE	Inst. Conseil Etudes Develop	118.084	s	guidance cogénération	
BIM	Inst. Conseil Etudes Develop	30.117	s	interface energiebalans op het web	
IBGE	Inst. Conseil Etudes Develop	30.117	s	interface bilan énergétique sur web	
BIM	scoke media	95.772	s	diagnosetool energie voor gezinnen (web)	
IBGE	scoke media	95.772	s	outil diagnostique énergétique pour ménages (web)	
BIM	wwf belgium	49.500	s	pedagogisch instrument	
IBGE	wwf belgium	49.500	s	outil pédagogique	
BIM	Inst. Conseil Etudes Develop	35.393	s	ontwikkeling software warmtekrachtkoppeling	
IBGE	Inst. Conseil Etudes Develop	35.393	s	développement logiciel cogénération	
BUV/ Water	toe te wijzen	22000 (est.)		opdracht coördinatie van de veiligheid en de gezondheid voor de verwezenlijking van een stormbekken en een rioleringscollector	onderhandeld
AED/Eau	A désigner	22000 (est.)		mission de coordination de la sécurité et de la santé pour la réalisation d'un bassin d'orage et d'un collecteur d'égout	négocié

**Vraag nr. 77 van de heer Hervé Doyen d.d. 24 december 2004  
 (Fr.) :**

***Taalvereisten voor verwarmingsinstallateurs die in Vlaanderen werken.***

U hebt in het begin van de maand oktober uw college van het Vlaamse Gewest gevraagd wat zijn exacte bedoelingen waren betreffende de taalvereisten voor verwarmingsinstallateurs.

Wat heeft uw collega geantwoord?

U was van plan om beroep in te stellen tegen het Vlaamse regeringsbesluit om taalvereisten op te leggen aan verwarmingsinstallateurs die in Vlaanderen werken.

Zijn deze beroepen ingesteld of worden die voorbereid? Zo ja, om welke beroepen gaat het?

**Question n° 77 de M. Hervé Doyen du 24 décembre 2004  
 (Fr.) :**

***Exigence linguistique pour les chauffagistes exerçant en Flandre.***

Vous avez interpellé votre collègue de la Région flamande au début du mois d'octobre pour connaître ses intentions exactes quant à l'imposition d'exigences linguistiques aux chauffagistes.

Quelle a été sa réponse ?

Vous envisagiez d'introduire des recours contre l'arrêté gouvernemental flamand imposant des exigences linguistiques aux chauffagistes travaillant en Flandre.

Ces recours ont-ils été introduits ou sont-ils préparés et, dans l'affirmative, de quels recours s'agit-il ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De beslissing van de Vlaamse Regering waarover het raadslid mij ondervraagd heeft niet rechtstreeks betrekking op mijn bevoegdheden. Aangezien ik dezelfde materie in het Brussels Gewest beheer, heb ik het initiatief genomen mijn collega van het Vlaams Gewest te ondervragen over zijn intenties inzake het opleggen van taalvereisten voor verwarmingstechnici die op zijn grondgebied werkzaam zijn.

Ik heb niet alleen bij mijn collega aangeklopt maar ik heb ook een uitvoerige studie gevraagd over de wettelijkheid van een dergelijke beslissing aan een advocatenbureau dat in grondwets-aangelegenheden gespecialiseerd is.

Uit het volledig verslag dat ik op 20 oktober heb ontvangen, blijkt dat door het ontwerp van besluit in kwestie de federale bevoegdheden aangevallen worden voor wat betreft de toegang tot het beroep en niet de bevoegdheden van de andere gewesten inzake leefmilieu in gevaar worden gebracht. Omdat het om een reglementaire tekst gaat, kan het mechanisme tot voorkoming van de bevoegdheidsconflicten (Gewone wet van hervorming der instellingen van 9 augustus 1980) echter niet worden toegepast, in tegenstelling tot het mechanisme tot voorkoming van de belangenconflicten. Aangezien er een potentieel conflict tussen de regeringsinstanties bestaat, zou het overlegcomité door de Voorzitter van de Brusselse Regering aangesproken kunnen worden. Ik heb deze informatie dan ook aan de Minister-Voorzitter overgemaakt, ook al blijkt uit het genoemd juridisch verslag dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet in eerste instantie aan te wijzen is omdat het de federale bevoegdheid voor toegang tot de opleiding is waar het Vlaams Gewest gedeeltelijk inbreuk op maakt.

Wat betreft een eventueel beroep bij de Raad van State, blijkt dat wanneer het genoemde besluit genomen zal zijn, het Brussels Gewest moeilijk zou kunnen handelen omdat het geen eigen belang kan bewijzen, daar de beslissing geen inbreuk op onze bevoegdheden maakt of deze niet verstoort (jurisprudentie van EC : nr. 94.345 van 27 maart 2001).

**Vraag nr. 79 van de heer Jacques Simonet d.d 13 januari 2005 (Fr.) :**

**Verkenning bodemonderzoeken in de benzinstations onder controle van het BIM.**

Volgens de cijfers die zijn bekendgemaakt door het BIM, zijn 80 % van de benzinstations in meer of mindere mate verontreinigd.

Kunt U mij zeggen hoeveel benzinstations er op 1 december 2004 reeds contact hadden opgenomen met het BIM om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren en hoeveel van die onderzoeken nadien zijn goedgekeurd door het BIM.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Van de 329 gesloten of actief zijnde tankstations die voor het publiek toegankelijk zijn die onlangs geteld werden door het BIM,

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La décision du gouvernement flamand sur laquelle m'interroge le député ne concerne pas directement mes attributions. Toutefois, gérant la même matière en Région bruxelloise, j'ai pris l'initiative d'interroger mon collègue de la Région flamande sur ses intentions relatives à l'imposition d'exigences linguistiques pour les chauffagistes pratiquant leur métier sur son territoire.

J'ai non seulement réagi auprès de mon collègue mais j'ai aussi demandé une étude exhaustive sur la légalité d'une telle décision à un bureau d'avocats spécialisé en matière constitutionnelle.

Il ressort d'un rapport complet reçu en date du 20 octobre que, plutôt que le mettre en péril les compétences des autres Régions en matière d'environnement, le projet d'arrêté en cause mettrait à mal les compétences fédérales notamment en ce qui concerne l'accès à la profession. Cependant, s'agissant d'un texte réglementaire, le mécanisme de prévention des conflits de compétence (Loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980) ne trouve pas à s'appliquer, au contraire du mécanisme de prévention des conflits d'intérêts. Dès lors, puisque conflit potentiel entre autorités gouvernementales il y a, le comité de concertation pourrait être saisi par le président du gouvernement bruxellois. J'ai donc transmis ces informations au ministre-président même s'il apparaît du rapport juridique précité que la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas la première à la cause puisque c'est la compétence fédérale d'accès à la formation sur laquelle empiète la Région flamande.

Pour ce qui est d'un éventuel recours devant le Conseil d'Etat, une fois l'arrêté précité pris, il apparaît que la Région bruxelloise pourrait difficilement agir puisque elle ne pourrait justifier d'un intérêt propre, la décision n'empiétant pas sur nos compétences ou ne nous entravant pas celles-ci (jurisprudence du CE : n° 94.345 du 27 mars 2001).

**Question n° 79 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

**Etudes prospective de sol menées par les stations service sous le contrôle de l'IBGE.**

D'après les chiffres publiés par l'IBGE, 80 % des stations-service sont polluées à des degrés divers.

Pouvez-vous me dire, en date du 1<sup>er</sup> décembre 2004, combien de stations-service ont pris contact avec l'IBGE pour réaliser une étude prospective de sol et combien de ces études ont été ensuite approuvées par l'IBGE.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Sur les 329 stations-service accessibles au public, fermées ou en activité, actuellement recensées par l'IBGE, 239 ont fait l'objet

zijn er 239 waarvoor een verkennend bodemonderzoek werd uitgevoerd dat door het BIM goedgekeurd werd. (de onderzoeken ie eerst geweigerd werden worden altijd aangevuld met de opmerkingen van het BIM met het oog op de goedkeuring ervan). Er blijven er dus 90 over waarvoor we nog niet over informatie inzake de toestand van de bodem beschikken (het gaat over stations die zich moesten aanpassen aan de voorwaarden van het besluit van 21 januari 1999 voor 1 januari 2006 en 1 januari 2007, die hun activiteit hebben stopgezet voor het invoeren van een verplichting op vlak van bodemsanering of waarvan de eigenaar in gebreke blijft).

Van de onderzochte stations waren er 48 niet vervuild. Van de 191 vervuilde stations, zijn er 111 gesaneerd of is de sanering gaande. Er blijven er dus 80 over die vandaag nog steeds vervuild zijn (vervuiling tijdens het onderzoek, niet dringende sanering, eigenaar in gebreke, aanvraag tot tussenkomst die behandeld wordt door Bofas, ...).

**Vraag nr. 81 van de heer Jacques Simonet d.d 13 januari 2005 (Fr.) :**

*Het bedrijfsvervoerplan van uw ministerieel kabinet.*

Wetende dat u een voortrekker bent op het vlak van het milieu-beheer, zou ik meer willen weten over het eventuele vervoerplan dat zou zijn voorbereid voor de leden van uw kabinet.

- Bestaat er zo'n plan ?
- Wat zijn de doelstellingen ?
- Welke stimuli stelt u voor aan uw personeel om de doelstellingen te bereiken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vanaf het begin van het kabinet werd de nadruk op verplaatsingen met het openbaar vervoer gelegd en op het gebruik van niet vervuilende vervoermiddelen. De keuze van de nieuwe inplanting van het kabinet in de centraal gelegen Broekstraat, geeft ons de gelegenheid het gebruik van deze vervoermiddelen te verstevigen.

Een echt vervoersplan is er niet maar via verschillende maatregelen konden deze keuzen benadrukt worden :

- Het kabinet draagt voor 100 % de kosten van het openbaar vervoer voor het woonwerkverkeer van de medewerkers. Bovendien beschikken alle medewerkers over een abonnement op het PIVB-netwerk dat ten laste van het kabinet is.
- Bovendien wordt er een kilometervergoeding van 0,15 EUR aan de medewerkers toegekend die hun woon-werkverplaatsingen op de fiets uitvoeren.
- Steeds met het oog op het promoten van alternatieven ten opzichte van de auto, beschikken enkel de minister en de kabinetsdirecteur over een functiewagen die onmisbaar is in de

d'une étude prospective de sol approuvée par l'IBGE (les études refusées dans un premier temps sont toujours complétées selon les remarques émises par l'IBGE en vue d'être approuvées). Il en reste donc 90 pour lesquelles nous ne disposons pas encore d'informations quant à l'état de leur sol (il s'agit de stations qui devront se mettre en conformité par rapport aux conditions de l'arrêté du 21 janvier 1999 pour le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 1<sup>er</sup> janvier 2007, qui ont cessé leur activité avant l'existence d'une obligation en matière de dépollution du sol ou dont le responsable est défaillant).

Des stations étudiées, 48 n'étaient pas polluées. Des 191 présentant une pollution, 111 sont assainies ou en cours d'assainissement. Il en reste donc 80 qui sont toujours polluées actuellement (pollutions en cours d'étude, assainissements non urgents, responsable défaillant, de mande d'intervention en cours chez Bofas, ...).

**Question n° 81 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

*Le plan de déplacements de votre cabinet ministériel.*

Vous sachant particulièrement à la pointe en matière de gestion environnementale, je souhaiterais en savoir plus à propos de l'éventuel plan de déplacements qui aurait été préparé à l'attention des membres de votre cabinet.

- Pareil plan existe-t-il ?
- Quels en sont les objectifs ?
- Quels incitants proposez-vous à votre personnel afin de les atteindre ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dès le début du cabinet, l'accent a été mis sur les déplacements en transport en commun et l'utilisation des modes de transport doux. Le choix de la nouvelle implantation du cabinet, dans le centre de Bruxelles, rue du Marais, nous permet de renforcer l'utilisation de ces modes de transport.

S'il n'y a pas de plan de déplacement en tant que tel, plusieurs mesures nous ont permis d'accentuer ces choix :

- Le cabinet assure la prise en charge à 100 % des frais de transport en commun pour les déplacements domicile-lieu de travail des collaborateurs. De plus, tous les collaborateurs disposent d'un abonnement au réseau de la STIB pris en charge par le cabinet.
- Par ailleurs, une indemnité kilométrique de 0,15 EUR est octroyée aux collaborateurs qui effectuent leurs déplacements domicile-lieu de travail en vélo.
- Toujours dans le souci de promotion des alternatives à la voiture, seuls la ministre et le directeur de cabinet disposent d'un véhicule de fonction, indispensable dans l'organisation de

organisatie van hun werkschema. Geen enkel ander dienstvoertuig werd specifiek aan een bepaalde medewerker toegekend.

- Voor de voertuigen die vervangen moesten worden werd gekozen voor voertuigen die bekend staan om hun beperkte impact op het milieu.
- Het kabinet heeft eveneens drie fietsen gekocht die ter beschikking van de medewerkers staan voor hun dienstverplaatsingen. Documenten en brieven die door ons kabinet afgeleverd moeten worden, bijvoorbeeld aan de administratie, worden door een bode bezorgd die tot het personeel behoort en die zich op de fiets verplaatst.

Onder het vijftigtal kabinetmedewerkers, buiten de minister en de kabinetdirecteur, voeren slechts vier personen hun woonwerkverplaatsingen met een eigen auto uit om redenen die meer bepaald te maken hebben met hun persoonlijke familieomstandigheden en hun werkuren.

**Vraag nr. 83 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 januari 2005 (Fr.) :**

***Volgorde van de talen in de openbare mededelingen van het BIM.***

Elk commercieel bedrijf heeft er belang bij in de eerste plaats in de taal van de meerderheid van zijn klanten en prospecten te communiceren.

Het BIM ressorteert onder het Brussels Gewest. Het biedt een dienst aan en is in dit opzicht een commercieel bedrijf. Dit bedrijf moet zo goed mogelijk met zijn klanten communiceren. 90% van de inwoners van Brussel is Franstalig. Ook al vertoeven overdag een groot aantal anderstaligen (pendelaars en toeristen) in Brussel, is het duidelijk dat de overgrote meerderheid Franstalig is.

Bijgevolg moet het BIM hiermee rekening houden in zijn communicatie.

- Kan de minister preciseren volgens welke regel de volgorde van de talen in alle openbare mededelingen van het BIM vastgesteld wordt ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mee.

Het lijkt me eerst en vooral nuttig eraan te herinneren dat het BIM een paragewestelijk bestuur is van het type A. De taken van het instituut worden bepaald door het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 en dienen in geen geval commerciële doeleinden, ze hebben betrekking op het algemeen belang van de inwoners van ons Gewest.

Op vlak van taalgebruik, is het BIM dus onderworpen aan de wettelijke verplichtingen die stellen dat « krachtens artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar artikel 18 van de wetten op het taalge-

leur emploi du temps. Aucun autre véhicule de service n'a été attribué spécifiquement à un collaborateur.

- Les véhicules qui ont du être remplacés l'ont été par des véhicules reconnus pour leur impact limité sur l'environnement.
- Le cabinet a également acquis trois vélos qui sont mis à disposition des collaborateurs pour leurs déplacements de service. Les documents et plis qui doivent être livrés par notre cabinet, par exemple vers l'administration, le Parlement ou d'autres cabinets sont acheminés par un huissier faisant partie du personnel et qui se déplace en vélo.

Sur la cinquantaine de collaborateurs du cabinet, outre la ministre et le directeur de cabinet, seules quatre personnes effectuent leurs déplacements domicile-lieu de travail en voiture personnelle et ce pour des raisons liées notamment à leurs contingences familiales et leurs horaires de travail.

**Question n° 83 de M. Serge de Patoul du 13 janvier 2005 (Fr.) :**

***Ordre de l'utilisation des langues dans les messages au public de l'IBGE.***

Toute société commerciale a avantage à communiquer en premier lieu dans la langue de la majorité de sa clientèle et de ses prospects.

L'IBGE est une société dépendant de la Région de Bruxelles. Elle offre un service et, sous cet aspect, se présente comme une société commerciale. Cette société doit donc concevoir sa communication avec le public de la manière la plus performante. Bruxelles compte 90 % d'habitants qui s'expriment en français. Même si durant la journée un public nombreux (navetteurs et touristes) s'expriment dans d'autres langues que le français, il est clair que la majorité écrasante reste francophone.

L'IBGE doit donc en tenir compte dans ses messages publics.

- La ministre peut-elle préciser quelle est la règle utilisée pour fixer l'ordre de l'utilisation des langues pour l'ensemble des communications publiques faites par l'IBGE ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il me semble tout d'abord utile de rappeler que l'IBGE est une administration pararégionale de type A. Ses missions de service public sont déterminées par l'Arrêté royal du 8 mars 1989, et ne relèvent en rien d'objectifs commerciaux mais poursuivent bien l'intérêt général des habitants de notre Région.

En matière d'emploi des langues, l'IBGE est dès lors soumis à l'obligation légale stipulant qu'« en application de l'article 33 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, lequel renvoie à l'article 18 des lois sur l'emploi des langues en

bruik in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1996 (LLC); de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hun adviezen en mededelingen in het Frans en in het Nederlands opstellen ».

De interpretatie van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) betreffende de toepassing van deze verplichting (zoals geformuleerd in het advies van 26.10.2000 van de verenigde afdelingen over dossier nr. 32.441/II/PN) geeft aan dat « overeenkomstig de voortdurende rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), kunnen de adviezen in een enkele taal uitgedrukt worden in afzonderlijke publicaties, op voorwaarde dat deze publicaties op gelijke voet verspreid worden en dat de adviezen gelijktijdig verschijnen ».

Het BIM leeft deze regels zo goed mogelijk na voor het geheel van de communicatie naar buiten toe.

We merken ten slotte op dat de tweetalige brochures in tweede druk gepubliceerd worden.

**Vraag nr. 85 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister-President ressorteren.*

Zou U mij een overzicht kunnen bezorgen van de verschillende voorlichtingscampagnes die zijn opgezet op initiatief van uw kabinet of van uw diensten sedert de regering is aangetreden ?

Gelieve het volgende te preciseren :

- de doelstellingen van de mededeling;
- het verkregen resultaat;
- het gebruikte medium;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de wijze van verspreiding.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Als inleiding houden we eraan het toepassingsveld van het antwoord te omschrijven :

- onder « informatiecampagne » zoals vermeld in de parlementaire vraag verstaan we zowel campagnes die het grote publiek moeten informeren maar ook campagnes die erop gericht zijn het grote publiek bewust te maken om zo een gedragwijziging te veroorzaken. Onder « campagne » verstaan we het gebruik van ruimte in de media en of het doen van acties op het terrein.
- we hebben rekening gehouden met de campagnes die gevoerd werden tussen september en december 2004.

matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1996 (LLC), les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale rédigent en français et en néerlandais les avis et communications au public ».

L'interprétation de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (CPCL) concernant l'application de cette obligation (telle que formulée dans l'avis du 26 octobre 2000 de ses sections réunies sur le dossier no 32.441/II/PN) indique cependant que « conformément à la jurisprudence constante de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (CPCL), les avis peuvent être placés dans une seule langue dans des publications distinctes, à condition que ces publications aient une norme de diffusion similaire et que les avis paraissent simultanément ».

Naturellement, l'IBGE se conforme donc le mieux possible à ces règles pour l'ensemble de ses communications publiques.

Notons enfin que les brochures bilingues sont publiées de façon à disposer les textes en français et en néerlandais en tête-bêche.

**Question n° 85 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées sur l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis la formation du gouvernement ?

Il me plairait que vous précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous tenons, en introduction, à préciser le champ d'action de la réponse :

- nous avons entendu par « campagnes d'information » telle que mentionnée dans la question parlementaire, à la fois des campagnes destinées à informer le grand public, mais aussi des campagnes destinées à le sensibiliser afin d'engendrer des changements de comportements. Par « campagne », nous impliquons l'utilisation d'espaces média et/ou la réalisation d'actions de terrain.
- nous avons pris en compte les campagnes menées entre septembre et décembre 2004.

1. Promotie van de brochure « Last van Lawaai ? » en « Geluidsisolatie »

1.1. Promotie van de brochure « Last van Lawaai ? », november 2004.

Op vlak van lawaai kan de burger er zowel de oorzaak van zijn als er hinder van ondervinden. Hij moet dus zijn rechten kennen maar ook zijn plichten nakomen om zo de rust van zijburen te respecteren en een goede geluidsomgeving te garanderen. De brochure « Last van lawaai ? Uw rechten en plichten » heeft als doelstelling : voorkomen van lawaaiërige gedrag, informeren en opvoeden van de burger en heet promoten van het naleven van de wetgeving, van het belang van bemiddeling en de afhandeling van klachtenprocedures.

De promotie van deze brochure kostte 17.000 EUR voor de advertenties in de pers in november 2004 : Vlan Brussel, BDW, Zone 02 (Fr+NI), Metro (Fr+NI).

De brochure werd verspreid op vraag van de dienst info-leefmilieu van het BIM via het « infopunt geluidsisolatie » van de Stadswinkel en via acties op het terrein.

Bij de dienst info-leefmilieu werden 564 aanvragen van de brochure geregistreerd tijdens de twee weken van de promotieactie.

1.2. Promotie van de brochure betreffende geluidsisolatie in september-oktober 2004.

Ook al zijn de principes voor thermische isolatie reeds goed gekend, toch is dit nog niet het geval voor geluidsisolatie. De doelstelling van deze brochure is dus de bewustmaking van de bevolking voor het oplossen van geluidsproblemen door isolatie en de begeleiding bij de eerste stappen van privé-personen die tegen geluid willen isoleren. Het gaat over een technische brochure voor een oordeelkundig publiek.

De promotie van deze brochure kostte 15.000 EUR voor de advertenties in september en oktober in de Vlan, BDW (agenda), Zone 02, Le Soir (Immo), Het Nieuwsblad/Het Volk.

76 aanvragen werden bij de dienst info-leefmilieu geregistreerd tijdens de duur van de promotieactie. De brochure werd eveneens verspreid via het « infopunt geluidsisolatie ».

2. Promotiecampagne voor rationeel energieverbruik « premies » en « 10 tips »

2.1. « 10 tips »

Na de prijsstijging van aardolie werd een bewustmakingscampagne gevoerd in de geschreven pers voor het promoten van energiebesparing. Er werd gekozen voor « La dernière heure », « LeSoir », « La Libre Belgique », « La tribune de Bruxelles », « Metro » (in het Frans en in het Nederlands), « La Capitale » en « Brussel Deze Week ». Over een periode van 2 weken werden 3 advertenties van groot formaat geplaatst (1/2 pagina, 2/3 pagina en een volledige pagina naar gelang het dagblad). De gekozen slogan was « Brussel, arm aan aardolie, rijk aan ideeën. ». Na de slogan volgende er een paragraaf met uitleg en 10 tips voor makkelijk energiebesparen.

1. Promotion des brochures sur le bruit : « Le bruit vous dérange ? » et « Isolation acoustique »

1.1. Promotion de la brochure « Le bruit vous dérange », novembre 2004.

En matière de bruit, le citoyen peut être tour à tour gêneur et gêné. Il doit donc connaître ses droits mais aussi et surtout respecter ses devoirs afin de respecter la tranquillité sonore de ses voisins et de promouvoir un environnement sonore de qualité. La brochure « Le bruit vous dérange ? Vos droits et devoirs » a comme objectifs la prévention des comportements bruyants, l'information et l'éducation du citoyen mais aussi la promotion du respect de la réglementation, de l'intérêt de la médiation et du déroulement des procédures de plaintes.

La promotion de cette brochure a coûté 17.000 EUR, pour des insertions publicitaires en novembre 2004 dans : Vlan BXL, BDW, Zone 02 (FR+NL), Metro (FR+NL).

La brochure est diffusée à la demande au service info-environnement de l'IBGE, via le « point info isolation acoustique » au Centre Urbain, via des actions de terrain.

Au niveau du service info-environnement, 564 appels de demande de la brochure ont été enregistrés durant les 2 semaines de l'action de promotion.

1.2. Promotion de la brochure sur l'isolation acoustique, septembre/octobre 2004.

Si les principes de l'isolation thermique sont déjà bien répandus, ce n'est pas encore le cas de l'isolation acoustique. L'objectif de cette brochure est donc de sensibiliser la population à la résolution des problèmes sonores via l'isolation et de guider dans leurs premières démarches les particuliers désirant s'isoler contre le bruit. C'est une brochure technique pour un public averti.

La promotion de cette brochure a coûté 15.000 EUR, pour des insertions en septembre et en octobre dans Vlan, BDW (agenda), Zone 02, Le Soir (Immo), Het Nieuwsblad/Het Volk.

76 appels de demande au service info-environnement ont été enregistrés sur la durée de la promotion. La brochure a également été diffusée via le « point info isolation acoustique ».

2. Campagnes de promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie : « primes » et « 10 conseils »

2.1. « 10 conseils »

Suite à la hausse des prix du pétrole une campagne de sensibilisation pour promouvoir les économies d'énergie a été menée dans la presse écrite. Les titres choisis étaient « La dernière Heure », « Le Soir », « La Libre Belgique », « La tribune de Bruxelles », « Metro » (en français et en néerlandais), « La Capitale » et « Brussel Deze Week ». Sur une période de 2 semaines, 3 insertions ont été placées en grand format (1/2 page, 2/3 page et pleine page en fonction des titres). Le slogan choisi était « Vous savez quoi ? A Bruxelles on a pas de pétrole. Alors, c'est toujours bon d'avoir quelques idées. ». Le slogan était suivi d'un paragraphe explicatif et de dix conseils pour économiser facilement de l'énergie.



De campagne heeft 96.000 EUR gekost.

De tips die gegeven worden zijn expliciet en de enige mogelijke evaluatie zou dus een vermindering van het energieverbruik zijn of een opiniepeiling naar gedragswijzigingen. Dit werd nog niet gedaan.

## 2.2. « premie A+, A++ »

In oktober 2004, werd de promotie van de premie voor koelapparaten van klasse A+ of A++ die in mei 2004 gelanceerd werd, opnieuw opgestart, met een budget van 19.942 EUR.

Deze nieuwe lancering, die gerechtvaardigd was dankzij het begrotingsoverschot voor het toekennen van premies, bestond uit advertenties in verschillende Franstalige en Nederlandstalige kranten (De Morgen, Le Soir, Le Soir Immo, Vlan, BDW, Tribune de Bruxelles) en acties op het terrein bij kleinhandelaars (62 verkooppunten) waarbij een folder met informatie (8.000 folders werden verdeeld) en een sticker die toelaat de toestellen met een premie te identificeren verdeeld werden.

Resultaten : op 28/12/2004, had Sibelga 1.560 premies gestort of 1.491 premies voor klasse A+ en 69 premies voor klasse A++.

## 3. Afval – strijd tegen wegwerpzakjes

In het kader van het afvalplan en om de Brusselaars aan te zetten om voor hun boodschappen herbruikbare zakken te gebruiken in plaats van wegwerpzakjes, en dit om het even waar ze aankopen doen (supermarkt, markten, buurtwinkels) werd in oktober en november 2004 een dubbele actie gevoerd.

Voordien werd rond deze problematiek vooral gewerkt bij supermarkten. Buurtwinkels en venters verspreiden ook een aanzienlijke hoeveelheid. Bovendien is het belangrijk dat de consument overal bewust gemaakt wordt voor het gebruik van herbruikbare alternatieven voor het transport van boodschappen, en dit in het belang van een coherent gedrag dat we van de consument wensen.

Daarom heeft het BIM gekozen het accent te leggen op acties bij « vergeten » handelszaken en op acties bij de bevolking in plaats van een « mediacampagne ». Zo werden de volgende twee acties gelanceerd en eind 2004 op het terrein uitgevoerd :

a) de buurthandelaars laten deelnemen door het betrekken van de 15 handelskernen van het Gewest (uitdelen door de steward van de buurt van een herbruikbare zak bij de klanten en een infokit bij de handelaars met affiches). Deze actie werd eind september gelanceerd met een persconferentie en liep gedurende de hele maand oktober. Het gaat over een overeenkomst met de vzw « revitaliser les quartiers commerçants ».

Dit project heeft 30.000 EUR.

50.000 zakken werden verdeeld in 15 handelskernen van het Gewest.

Algemeen gezien werd de zak zeer positief onthaald. Hij werd praktisch, steviger dan plastic zakken en zeer nuttig geacht. De hele voorraad werd uitgedeeld en er wordt voortdurend naar gevraagd.

La campagne a coûté 96.000 EUR.

Les conseils présentés étant explicites en soi, la seule évaluation pourrait être, à terme, la diminution de la consommation énergétique de ménages ou des sondages d'opinion mettant en évidence les changements de comportements. Ceci n'a pas encore été effectué.

## 2.2. « prime A+, A++ »

En octobre 2004, la promotion de la prime pour les appareils du froid de classe A+ ou A++ lancée en mai 2004 a été relancée, pour un budget de 19.942 EUR.

Cette relance, justifiée par l'enveloppe budgétaire restant disponible pour l'octroi des primes, a consisté en insertions publicitaires dans divers journaux francophones et néerlandophones (De Morgen, Le soir, Le Soir Immo, Vlan, BDW, Tribune de Bruxelles), en des actions de terrain auprès des détaillants (62 points de vente) avec distribution d'un folder explicatif (8.000 dépliants distribués) et d'un autocollant permettant l'identification des machines bénéficiant de la prime.

Résultats : au 28/12/2004, Sibelga avait versé 1.560 primes, soit 1.491 primes A+ et 69 primes A++.

## 3. Déchets – lutte contre les sacs de caisse jetables

Dans le cadre du plan déchets, et dans le but d'inciter les Bruxellois à transporter leurs courses avec un sac réutilisable plutôt que jetables et ce, partout où ils effectuent des achats (grande distribution mais aussi marchés, commerces de quartier), une double action a été menée en octobre et novembre 2004.

Jusqu'alors, la problématique « sacs de caisse » s'était très majoritairement concentrée sur les grandes surfaces. Or, les commerces de quartier et les commerçants ambulants en diffusent aussi une quantité non négligeable. De plus, par cohérence pour le comportement que l'on demande d'adopter au consommateur, il est important que partout où il fait ses achats il soit sensibilisé à l'usage d'alternatives réutilisables pour transporter ses courses.

C'est pourquoi l'IBGE a choisi de mettre l'accent sur des actions avec ces commerces « oubliés » et sur des actions de proximité avec la population plutôt que « médiatiques ». Ainsi, les deux actions suivantes ont été lancées et se sont déroulées sur le terrain fin 2004 :

a) Faire participer les commerçants de quartier via l'implication des 15 noyaux commerçants de la Région (diffusion par les stewards de quartier d'un sac réutilisable aux clients et d'un kit d'info aux commerçants avec des affiches). Cette action a été lancée fin septembre par une conférence de presse et s'est déroulée durant tout le mois d'octobre. Il s'agit d'une convention avec l'asbl « revitaliser les quartiers commerçants ».

Ce projet a coûté 30.000 EUR.

50.000 sacs ont été diffusés dans 15 noyaux commerçants de la Région.

Globalement, le sac est très positivement accueilli. Il est jugé pratique, plus solide que le plastique et très utile. Tout le stock a été diffusé et il est continuellement demandé.

b) betrekken van venters en hun klanten via de verspreiding door de BIM-animatoren van een herbruikbare zak op markten, daarbij inbegrepen de bewustmaking van deze handelaars. Deze actie vond plaats in december op 20 markten in het Gewest. De animatoren hielden zich bovendien bezig met de evaluatie van de mogelijke gedragswijziging van handelaars en klanten aan de hand van verschillende rondvragen.

Dit project heeft 50.000 EUR gekost waarvan de helft voor het maken van de zakken en de andere helft voor de animatie op de markten.

Tijdens deze actie werden zowel de klanten als de handlaars gesensibiliseerd. Naast bewustmaking werd er ook gewerkt aan een evaluatie door middel van een vragenlijst voor de twee doelgroepen. In totaal werden 20 markten bezocht, verdeeld over 14 verschillende gemeentes (voorrang werd gegeven aan gemeentes die geen handelskern hebben die beheerd wordt door Town City Managers).

In cijfers : 7.600 zakken werden verdeeld samen met 4.500 folders (die werden beiden enkel gegeven aan geïnteresseerden). Wat de vragenlijst betreft : 300 vragenlijsten voor « handelaars » werden opgehaald en 900 vragenlijsten voor « klanten ».

**Vraag nr. 86 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsdiensten.*

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud (BHRN)

De BHRNB werd opgericht bij K.B. van 11 mei 1989. De raad is belast met het geven van adviezen over iedere kwestie die de Minister van Leefmilieu voorlegt, overeenkomstig de wet van 12 juli 1973 inzake het Natuurbehoud. De raad kan ook op eigen initiatief beraadslagen, een advies of een wens uitdrukken betreffende problemen rond natuurbehoud.

Samenstelling van de BHRNB (1989, 1997, 2003)

Op basis van het K.B. van 11 mei 1989 bestaat de Raad uit 42 leden (21 gewone, 21 plaatsvervangers) verdeeld over de twee taalgroepen. 22 leden worden gekozen omwille van hun wetenschappelijke bekwaamheid, de andere 20 vertegenwoordigen verschillende privé-instellingen die gelijk verdeeld zijn over de 19 gemeentes waarvan de activiteiten betrekking hebben op natuur, bossen of landbouw.

b) Impliquer les commerces ambulants et leurs clients via la diffusion par des animateurs « IBGE » d'un sac réutilisable sur les marchés, en ce compris la sensibilisation de ces commerçants. Cette action s'est déroulée en décembre dans 20 marchés à travers la Région. Les animateurs étaient chargés en plus de la sensibilisation d'évaluer le potentiel de changement de comportement des commerçants et des clients via deux enquêtes différentes.

Ce projet a coûté 50.000 EUR, dont la moitié pour la fabrication des sacs et l'autre pour les animations dans les marchés.

Lors de cette action, tant les clients que les commerçants étaient sensibilisés. A côté de la sensibilisation, une évaluation était menée au moyen de questionnaires adressés aux deux cibles. Au total, 20 marchés ont été visités répartis sur 14 communes différentes (priorité avait été donnée aux communes n'ayant pas de noyaux commerçants gérés par des Town City Managers).

En termes quantitatifs, 7.600 sacs ont été distribués accompagnés de 4.500 dépliants (dans les deux cas donnés uniquement aux personnes intéressées). Côté questionnaires : 300 questionnaires « marchands » ont été récoltés et 900 questionnaires « clients ».

**Question n° 86 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le Conseil supérieur bruxellois pour la conservation de la nature (CSBN)

Le CSBN a été créé par A.R. du 11 mai 1989. Il est chargé, conformément à la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, de donner son avis sur toute question que lui soumet le ministre compétent pour l'Environnement. Il peut aussi de sa propre initiative délibérer, donner son avis ou formuler des vœux concernant des problèmes de conservation de la nature.

Composition du CSBN (1989, 1997, 2003)

Suite à l'A.R. du 11 mai 1989, le Conseil se compose de 42 membres (21 effectifs, 21 suppléants) repartis en deux groupes linguistiques. 22 membres ont été choisis en raison de leurs compétences scientifiques, les 20 autres représentent diverses associations privées et réparties équitablement dans les 19 communes dont les activités concernent la nature, la forêt ou l'agriculture.

Op basis van de Ordonnantie van 27 april 1995 en het Besluit van 19 december 1996 werd de BHRNB in 1997 opnieuw samengesteld.

Na verkiezingen moet de BHRNB opnieuw samengesteld worden. Deze samenstelling is nu gaande. Het aantreden van de nieuwe Raad is voorzien voor de komende weken.

Bijlage 1 : Lijst van de leden die actief zijn sinds januari 2003.

## 2. De Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het besluit tot samenstelling van de Raad voorziet de verdeling volgens de vertegenwoordigde organismen en overheden.

De 30 gewone leden en hun plaatsvervangers worden door de Regering aangesteld bij iedere volledige vernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en dit ten laatste op 1 januari die volgt op het aantreden ervan.

Twee derden van de leden moeten deel uitmaken van de meest talrijke taalgroep en een derde moet deel uitmaken van de andere taalgroep.

Bijlage 2 : Lijst van de leden (de schuingedrukte leden moeten nog benoemd worden)

Suite à l'ordonnance du 27 avril 1995 et l'arrêté du 19 décembre 1996, le CSBN a été recomposé en 1997.

Suite aux élections, le CSBN doit se recomposer. Cette reconstitution est en cours. L'installation d'un nouveau Conseil est prévu dans les semaines prochaines.

Annexe 1 : Liste des membres actifs depuis janvier 2003.

## 2. Le Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale

L'arrêté de constitution du Conseil en prévoit la répartition en fonction des organismes et autorités représentés.

Les 30 membres effectifs, ainsi que leurs suppléants sont désignés par le gouvernement à chaque renouvellement complet du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier suivant l'installation de celui-ci.

Deux tiers des membres doivent appartenir au groupe linguistique le plus nombreux et un tiers à l'autre groupe linguistique.

Annexe 2 : Liste des membres (les membres en italique doivent encore bénéficier d'une nomination).

### Bijlage 1 – Annexe 1 :

« De Brusselse Hoge Raad voor het Natuurbehoud (BHRN)/  
Le Conseil Supérieur bruxellois pour la Conservation de la Nature (CSBN) ».

Ledenlijst BHRN vanaf januari 2003/  
Liste des membres CSBN à partir de janvier 2003

#### Nederlandstalige leden/Membres néerlandophones

- Mevrouw Machteld Gryseels – Oude Postweg 14 – 1652 Alseberg
- De heer Nico Koedam – Winterperre 64 – 1653 Dworp
- Mevrouw Lut Mertens-Bousse – Mensenrechtenlaan 22 – 1070 Brussel
- De heer Adrian Oude Hendrikman – Wolvenbergstraat 18 – 1180 Brussel
- Groene Ruimten - Bepantingen – De heer Felix Roobaert – Ketelstraat 30 – 1070 Brussel
- De heer Peter Vanbellingen – Generaal Jacqueslaan 155 – 1050 Brussel
- Mevrouw Sophie Vermeersch – Mechelbaan 18 – 1860 Meise
- Mevrouw Gisèle Weyembergh – Leopoldlaan 61 – 1330 Rixensart

#### Franstalige leden/Membres francophones

- Madame Betty Beys-L'Hoest – Rue Cayershuis 9 bte 1 – 1200 Woluwé-Saint-Lambert
- Monsieur Pierre Compere – Rue des Cottages 131 – 1180 Uccle
- Monsieur Geoffroy De Schutter – Rue de la Sapinière 15 – 1170 Watermael-Boitsfort
- Monsieur Hellin De Wavrin – Avenue Fond'Roy 124 – 1180 Uccle
- Monsieur Pierre Devillers – Ing. Av. Oiseau Bleu 11 – 1150 Bruxelles
- Monsieur Daniel Geerinck – Rue Charles Pas 4 – 1160 Auderghem
- Madame Sandrine Godefroid – Avenue du Heymbosch 77 – 1090 Bruxelles
- Monsieur Serge Kempeneers – Rue des Mérisiers 18 – 1050 Bruxelles
- Monsieur Xavier Lejeune – Avenue de la Basilique 23 – 1082 Bruxelles
- Monsieur Michel Moreels – Kam 47 – 1780 Wemmel
- Administrations Communales Schaerbeek – Madame Michèle Mulders – Place Colignon – 1030 Bruxelles
- Monsieur Mario Ninanne – Chemin Silex 10 – 1170 Bruxelles
- Monsieur Jean Christophe Prignon – Avenue du Lorient 5 – 1150 Woluwé-Saint-Pierre
- Monsieur Jean rommes – Avenue du Cimetière 5 – 1083 Bruxelles
- Madame Jacqueline Saintenoy-Simon – Rue Arthur Roland 61 – 1030 Bruxelles

- Monsieur Jacques Stenuit – Drève de Nivelles 103 – 1150 Bruxelles
- Monsieur Martin Tanghe – Avenue de Winterberg 61 – 1330 Rixensart
- Monsieur Jean-Jacques Van Mol – Avenue Marie-Clothilde 6 – 1170 Bruxelles
- Administrations Communales Schaerbeek – Monsieur Benoit Velghe – Place Colignon – 1030 Bruxelles
- Monsieur Thierry Wauters – Av. de la chasse 165 – 1040 Bruxelles

## Bijlage 2

Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
 (de schuingedrukte leden moeten nog benoemd worden)

		Organisaties		Vertegenwoordigers
Bureau	Voorzitter De Voorzitter van de BHRNB Ondervoorzitter Secretariaat	Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud Vrije Universiteit Brussel		Mme P. Foscolo M. J. Stenuit  Dhr. A. Buekens Mme M. Massaer
a)	Verenigingen zonder winstoogmerk die zich bezighouden met leefmilieu	Inter Environnement Bruxelles  Brusselse Raad voor het Leefmilieu		Mme A.-F. Rihoux Mme M. Massion M. O. Goubault M. R. Beys Dhr. J.-P. Van Steenberghe <i>Mw I. Boutsen</i> Mw. H. Geens Dhr. P. Mortier
b)	Openbare departementen die Stedelijke en Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, en het Openbare Vervoer beheren	Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting  Bestuur Uitrusting en Vervoer	BROH :  BROH : Monumenten en Landschappen  BUV : Vervoerpolitiek	M. J.-M. Vanobberghen  M. M. Delcorps Mw. C. Gens Mme C. Olbrechts  Mme Ch. Roland M. P.-J. Bertrand
c)	Representatieve werknemersorganisaties en werkgeversorganisaties	Algemeen Belgisch VakVerbond  Algemeen Christelijk Vakverbond  Verbond van Ondernemingen te Brussel		Mw V. Lemeire Mme M. Akhalaoui M. E. Van Coppenolle M. S. Droolans  Mme E. Van der Putten M. J. Decrop  M. P. Thonon M. J. Lampe Dhr. U. Vandermeulen M. L. Schiltz Mme C. Locht Mw. C. Bosch
d)	Vertegenwoordiger van de middenstand	Union des Classes Moyennes		M. J.-P. Sruelens Mme F. Werth
e)	Specialisten inzake de problemen van de bescherming van het leefmilieu respectievelijk voorgedragen door ...	Université Libre de Bruxelles  Vrije Universiteit Brussel  Université Catholique de Louvain		M.J. Kummer Mme M-F. Godart Dhr. W. de Lannoye Mw. M. Grinwis Plaat Stultjes Mme P. Hoet M. A. Bernard

f) Brusselse afdeling van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten	Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest		M. J-M. Charels M. B. Schoonbroodt M. J. De Coster Mme C. Verhesen Dhr. O. Cuvelier Dhr. J. Schaerlaekens
g) Vuilverbrandingsinstallaties, zuiveringsstations en watervoorzieningsmaatschappijen	Net Brussel - Gewestelijk Agentschap voor Nethheid  Bestuur Uitrusting en Vervoer  Brusselse Intercommunale Watermaatschappij	BUV : Waterpolitiek	Dhr. D. Bellemans Mme S. Stevens  Mme S. Bougard Mme E. Ghilain  M. R. Borremans Dhr. S. De Ridder
h) Verbruikersorganisatie of organisaties van openbaar nut	Ligue de Familles  Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties  Bond van Grote en van Jonge Gezinnen		<i>Mme F. Mineur</i> <i>Mme M. Tahon</i>  <i>Mme C. Rousseau</i> <i>Dhr. R. Renaerts</i>  <i>Dhr D. Krijger</i>
i) Vertegenwoordigers op voordracht van de Raad omwille van hun bijzondere wetenschappelijke bevoegdheid in een in een deelgebied van de leefmilieu-problematiek	Brussels Instituut voor Milieubeheer		M. J-P. Hannequart BIM Directeur-generaal Dhr. E. Schamp BIM Adjunct-directeur-generaal Mme M-C. Berrewaerts

Annexe 2

Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale  
 (lers membres en italique doivent encore bénéficier d'une nomination)

		Organisations	Représentants
Bureau	Présidence Le président du CSBCN Vice-présidence Secrétariat	Conseil Supérieur Bruxellois pour la Conservation de la Nature Vrije Universiteit Brussel	Mme P. Foscolo M. J. Sténuit  Dhr. A. Buekens Mme M. Massaer
a) ASBL qui s'occupent d'environnement		Inter Environnement Bruxelles  Brusselse Raad voor het Leefmilieu	Mme A.-F. Rihoux Mme M. Massion M. O. Goubault M. R. Beys Dhr. J-P. Van Steenberghe <i>Mw I. Boutsen</i> Mw. H. Geens Dhr. P. Mortier
b) Départements publics gérant l'Urbanisme et l'Aménagement du Territoire, les Monuments et Sites, et les Transports publics		Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement de la Région bruxelloise  Administration de l'Equipeement et des Déplacements	AATL :  AATL : Monuments et Sites  AED : Politique des déplacements  M. J.-M. Vanobberghen  M. M. Delcorps  Mw. C. Gens Mme C. Olbrechts  Mme Ch. Roland M. P.-J. Bertrand

c) Organisations représentatives de travailleurs et d'employeurs	<p>Fédération Générale du Travail de Belgique</p> <p>Confédération des Syndicats Chrétiens</p> <p>Union de Entreprises de Bruxelles</p>	<p>Mw V. Lemeire Mme M. Akhalaoui M. E. Van Coppenolle M. S. Droolans</p> <p>Mme E. Van der Putten M. J. Decrop</p> <p>M. P. Thonon M. J. Lampe Dhr. U. Vandermeulen M. L. Schiltz Mme C. Locht Mw. C. Bosch</p>
d) Représentant des classes moyennes	Union des Classes Moyennes	M. J-P. Sruelens Mme F. Werth
e) Spécialistes des problèmes de protection de l'environnement proposés respectivement par ...	<p>Université Libre de Bruxelles</p> <p>Vrije Universiteit Brussel</p> <p>Université Catholique de Louvain</p>	<p>M.J. Kummer Mme M-F. Godart Dhr. W. de Lannoye Mw. M. Grinwis Plaat Stultjes Mme P. Hoet M. A. Bernard</p>
f) Section bruxelloise de l'Union des Villes et des Communes belges	Association de la Ville et des Communes de la Région Bruxelles-Capitale	<p>M. J-M. Charels M. B. Schoonbroodt M. J. De Coster Mme C. Verhesen Dhr. O. Cuvelier Dhr. J. Schaerlaekens</p>
g) Usines d'incinération de déchets, - stations d'épuration et sociétés de distribution d'eau	<p>Bruxelles-Propreté - Agence Régionale pour la Propreté</p> <p>Administration de l'Équipement et des Déplacements</p> <p>Compagnie Intercommunale Bruxelloise de Eaux</p>	<p>AED : Politique de l'eau</p> <p>Dhr. D. Bellemans Mme S. Stevens</p> <p>Mme S. Bougard Mme E. Ghilain</p> <p>M. R. Borremans Dhr. S. De Ridder</p>
h) Organismes de défense des consommateurs ou d'intérêt général	<p>Ligue de Familles</p> <p>Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs</p> <p>Bond van Grote en van Jonge Gezinnen</p>	<p><i>Mme F. Mineur</i> Mme M. Tahon</p> <p><i>Mme C. Rousseau</i> <i>Dhr. R. Renaerts</i></p> <p><i>Dhr D. Kriger</i></p>
i) Représentants proposés par le Conseil sur base de leurs compétences scientifiques particulières dans un des domaines de la problématique de l'environnement	Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement	<p>M. J-P. Hannequart Directeur général de l'IBGE Dhr. E. Schamp Directeur général adjoint de l'IBGE Mme M-C. Berrewaerts</p>

**Vraag nr. 88 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeelsleden van het BIM naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van het BIM op 1 januari 2005 naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn.

- Wat is de administratieve graad van de personeelsleden in kwestie en bij welke minister of staatssecretaris zijn zij gedetacheerd ?
- Kan u mij zeggen of het BIM de basiswedde (te weten zonder de kabinetspremie) ten laste blijft nemen ?
- Zo ja, wat is het totaalbedrag ten laste van de begroting van het BIM ?
- Is het vertrek van personeelsleden gecompenseerd door een tijdelijke aanwerving binnen het BIM ?
- Zo ja, hoeveel voltijdse equivalenten zijn er aangeworven ?
- Wat is de kost van deze aanwervingen voor het BIM ?
- Is er een compensatieregeling om de last voor deze maatschappij te verminderen ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede.

Het aantal gedetacheerde beambten van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in de ministeriële kabinetten bedraagt op 1 januari 2005 8 leden van het personeel. (7 statutairen en 1 contractueel).

Minister/ Staatssecretaris	Graad	Aantal personen
E. Huytebroeck	Ingenieur	1
Ch. Picque	Assistent	1
B. Grouwels	Directeur	1
E. Kir	Attaché	1
	Klerk	1
	Ingenieur	1
F. Dupuis	Adjunct	1
	Adjunct	1

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer neemt altijd de kosten van het basissalaris ten laste.

De schatting van wat ten laste van het BIM valt bedraagt ongeveer 495.000 EUR (jaarlijkse begroting rekening houdend met het vakantiegeld voor 2004 en de eindejaarspremie voor 2004).

Het vertrek van de beambten werd gecompenseerd door het aanwerven van drie vervangers. Zij werden aangeworven tijdens de vorige legislatuur.

Naar schatting valt ongeveer 111.500 EUR ten laste van het BIM (jaarlijkse begroting rekening houdende met het vakantiegeld voor 2004 en de eindejaarspremie voor 2004).

**Question n° 88 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents de l'IBGE vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de l'IBGE qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si l'IBGE continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de l'IBGE ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de l'IBGE ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour l'IBGE ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour la société ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre d'agents détachés de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, dans des cabinets ministériels est de 8 membres du personnel au 1/1/2005 (7 statutaires et 1 contractuel).

Ministre/ Secrétaire d'Etat	Grade	Nombre de personnes
E. Huytebroeck	Ingénieur	1
Ch. Picque	Assistent	1
B. Grouwels	Directeur	1
E. Kir	Attaché	1
	Commis	1
	Ingénieur	1
F. Dupuis	Adjoint	1
	Adjoint	1

L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement prend toujours en charge les frais de salaire de base.

L'estimation budgétaire à charge de l'IBGE est d'approximativement 495.000 EUR (budget annuel comprenant le pécule de vacances 2004 et la prime de fin d'année 2004).

Le départ de ces agents a été compensé par l'engagement de trois remplaçants. Ils avaient été engagés pendant l'ancienne législature.

L'estimation budgétaire à charge de l'IBGE est d'approximativement 111.500 EUR (budget annuel comprenant le pécule de vacances 2004 et la prime de fin d'année 2004).

**Vraag nr. 89 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Sanering van de sites in de Brusselse gemeenten.***

Het gebeurt vaak dat de lokale besturen te maken krijgen met bodemverontreiniging wanneer zij werken uitvoeren in openbare ruimtes.

Het spreekt vanzelf dat de daders van deze verontreiniging niet altijd opgespoord kunnen worden, ook al staan uw diensten het gemeentepersoneel efficiënt bij met advies inzake de sanering van de sites.

In het geval van « historische » verontreinigingen, kan u mij zeggen of het gewest steun verleent aan de gemeenten die met een dergelijke situatie te maken krijgen ? Zo ja, welke maatregelen moeten de lokale besturen nemen om in aanmerking te komen voor deze specifieke steun ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het Brussels Gewest bestond er voor de goedkeuring van de ordonnantie inzake het beheer van verontreinigde bodems geen specifieke wetgeving op vlak van sanering van verontreinigde bodems.

Een ontwerp van ordonnantie inzake het beheer van verontreinigde bodems werd door minister Gosuin voorgesteld en op 13 mei 2004 aangenomen door de vorige regering.

Deze ordonnantie trad in werking op 4 juli 2004 en heeft als doel het mogelijk maken de bodem te gebruiken voor de sociale en economische doeleinden waarvoor hij bestemd is zonder aan deze bodem de risico's en de lasten voor sanering te verbinden die een obstakel zouden kunnen vormen voor het voortzetten van een activiteit of voor de ontwikkeling van een nieuw project en dit omwille van de risico's en de kosten die daaraan verbonden zijn.

Er moet daarentegen vastgesteld worden dat deze ordonnantie bepaalde lacunes vertoont zoals meer bepaald het feit dat het oprichten van een Saneringsfonds niet voorzien werd.

Bijgevolg bestaat er vandaag geen enkele overheidsfinanciering die de overheden de mogelijkheid geeft de gevallen van historische vervuiling op te lossen.

Het zal dus inderdaad nodig zijn de oprichting van een fonds voor bodemsanering te voorzien dat toelaat de kosten voor sanering van historisch vervuilde bodems ten laste te nemen. We merken op dat de Raad voor het Leefmilieu in zijn advies van 12 november 2003 inzake het voorontwerp van ordonnantie de wens had uitgedrukt dat een dergelijk fonds opgericht zou worden. Daartoe zal de eerder vermelde ordonnantie gewijzigd moeten worden.

Het regeerakkoord voorziet op dit vlak dat de ordonnantie toegepast wordt en dat een beoordeling van de efficiëntie op vlak van leefmilieu en economie wordt uitgevoerd bij de inwerking-treding van de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten. Deze beoordelingsfase werd in januari aangevat en zal 12 maanden in beslag nemen. Na deze periode zal een ontwerp tekst aan de regering voorgelegd worden. De oprichting van het fonds zal waarschijnlijk deel uitmaken van de te verbeteren punten.

**Question n° 89 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.)**

***La dépollution des sites dans les communes bruxelloises.***

Il arrive fréquemment que les pouvoirs locaux rencontrent des pollutions des sols lors de travaux dans l'espace public.

Il est évident que les auteurs de ces pollutions ne peuvent pas toujours être identifiés et ce, même si vos services assistent avec efficacité le personnel communal afin de les conseiller pour assainir les sites.

Dans le cas de pollutions dites « historiques » pouvez-vous m'indiquer si des aides régionales sont prévues à destination des communes confrontées à ce type de situation ? Dans l'affirmative, quelles démarches doivent entreprendre les autorités locales afin de pouvoir bénéficier de ces aides ponctuelles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En Région bruxelloise, avant l'adoption de l'ordonnance relative à la question des sols pollués, il n'existait aucune législation spécifique en matière d'assainissement des sols pollués.

Un projet d'ordonnance relative à la gestion des sols pollués a été présenté par le ministre Gosuin et adopté par le précédent gouvernement le 13 mai 2004.

Cette ordonnance, entrée en vigueur depuis le 4 juillet 2004, a pour objectif de permettre l'usage du sol aux finalités sociales et économiques auxquelles il est affecté sans le grever de risques et de charges de dépollution qui pourraient faire obstacle à la poursuite d'une activité ou au développement d'un nouveau projet en raison des risques et les coûts à supporter.

Cependant, il faut constater que cette ordonnance présente certaines lacunes comme notamment le fait de ne pas avoir prévu la création d'un Fonds d'assainissement.

Par conséquent, aucun financement public n'existe encore à ce jour afin de permettre aux pouvoirs publics de résoudre les cas de pollution historique.

Il y aurait donc lieu effectivement de prévoir la création d'un fonds pour l'assainissement des sols qui permettrait la prise en charge des frais relatifs à l'assainissement des pollutions historiques. Notons que le Conseil de l'Environnement avait, dans son avis du 12 novembre 2003 relatif à l'avant-projet d'ordonnance, émis le souhait de voir la création d'un tel fonds. La création de ce fonds nécessitera la modification de l'ordonnance précitée.

A ce propos, l'accord du gouvernement prévoit que l'ordonnance soit appliquée et qu'une évaluation de son efficacité environnementale et économique soit effectuée dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution. Cette phase d'évaluation a commencé dans le courant du mois de janvier et durera 12 mois. A l'issue de cette période, un projet de texte sera soumis au gouvernement. La création du Fonds fera vraisemblablement partie des points d'amélioration proposées.



**Vraag nr. 90 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Bijdrage van het BIM in verband met de dematerialisering in de kantoren.***

Ik verneem dat het BIM een proefproject op poten gezet heeft met de verschillende Brusselse instellingen in het kader van de dematerialisering in hun kantoren.

- Waarin bestaat dit project ?
- Welke Brusselse instellingen zijn daarbij betrokken ?
- Wat is de bijdrage van het BIM in dit dossier ?
- Hebben uw diensten in het kader van deze projecten samen met hun partners cijferdoelstellingen geformuleerd met het oog op de vermindering van het papierverbruik ?
- Zo ja, welke ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mee :

Het project « dematerialisatie in kantoren »

Hoofdstuk 2 van het 3e preventieplan voor afvalbeheer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat het promoten van de dematerialisatie in kantoren voorziet. Het gaat meer bepaald over het rationaliseren van het gebruik van nieuwe informatica- en kantoortechnologieën om zo de bronnen de vrijwaren (papier, energie) en de hoeveelheid afval te verminderen (papier, consumptieartikelen, kantoomateriaal).

Het afvalplan bepaalt in voorschrift 20 : « Het gewest zal een uitgebreide informatie-, sensibiliserings- en opleidingscampagne voor afvalpreventie uitwerken, met name over het rationeel gebruik van de nieuwe technologieën in de kantoren. Deze campagne zal in verband gebracht worden met de cijfermatige dematerialisatie doelstellingen die op basis van de audits worden vooropgesteld ».

Om aan dit voorschrift te voldoen, heeft het BIM tijdens het jaar 2004 een reeks tools voor informatie, bewustmaking en vorming ontwikkeld. Deze tools worden op dit ogenblik op punt gesteld en zullen binnenkort beschikbaar zijn op de internetpagina van het BIM. Ze konden ondermeer ontworpen worden dankzij de ervaring die werd opgedaan bij 25 mini-audits en de begeleiding van ondernemingen in 2004 bij vrijwillige proeforganismen.

Vanaf nu waren twee soorten organismen betrokken bij het project :

- de 25 proeforganismen die zich opgaven als vrijwilliger voor de mini-audit en de begeleiding. Bij deze 25 organismen vinden we een enkele Brusselse instelling terug (Brussels Agentschap voor de Onderneming) maar ook enkele Brusselse gemeentes, federale instellingen, universiteiten, privé-ondernemingen uit verschillende sectoren en van verschillende omvang;
- een honderdtal organismen die interesse betoonden na de brief die in maart 2004 verstuurd werd naar meer dan 3.000 orga-

**Question n° 90 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Intervention de l'IBGE à propos de la « dématérialisation » dans les bureaux.***

Je suis informé du fait que l'IBGE a développé un projet pilote avec différentes institutions bruxelloises à propos de la « dématérialisation » de leurs bureaux.

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consiste ce projet ?
- Quelles sont les institutions bruxelloises qui sont dès à présent concernées ?
- Quelle est l'intervention du CIRB dans ce dossier ?
- Dans le cadre de ces projets, vos services ont-ils définis avec leurs partenaires des objectifs chiffrés en terme de diminution de la consommation de papier ?
- Dans l'affirmative, quels sont-ils ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet « dématérialisation dans les bureaux »

Le chapitre 2 du 3<sup>e</sup> Plan pour la prévention et la gestion des déchets en Région de Bruxelles-Capitale prévoit de promouvoir la dématérialisation dans les bureaux. Il s'agit notamment de rationaliser l'utilisation des nouvelles technologies informatiques et bureautique afin de préserver les ressources (papier, énergie) et de diminuer les quantités de déchets (papier, consommables, matériel bureautique) générés.

Le plan déchet prévoit, en sa prescription 20, que : « La Région développera une vaste campagne d'information, de sensibilisation et de formation à la prévention des déchets, et en particulier à l'utilisation rationnelle des nouvelles technologie dans les bureaux. Cette campagne sera mise en relation avec les objectifs chiffrés de dématérialisation stipulés sur la base des audits. ».

Afin de répondre à cette prescription, l'IBGE a développé tout au long de 2004 une série d'outils d'information, de sensibilisation et de formation. Ces outils sont en cours de finalisation et seront prochainement disponibles sur le site internet de l'IBGE. Ils ont pu être conçu, entre autres, grâce à l'expérience issue des 25 mini-audits et encadrements de sociétés réalisés en 2004 sur des organismes pilotes volontaires.

Dès à présent, deux types d'organismes ont été concernés par le projet :

- Les 25 organismes pilotes qui se sont portés volontaires pour les mini-audits et encadrement. Parmi ces 25 organismes, on retrouve une seule institution bruxelloise (Agence Bruxelloise pour l'Entreprise), mais aussi des communes bruxelloises, des institutions fédérales, des universités, des entreprises privées de divers secteurs et de diverses tailles;
- La centaine d'organismes ayant montré un intérêt pour le projet suite au mailing envoyé en mars 2004 à plus de 3.000 orga-

nismen aanwezig op het grondgebied van het Gewest. Deze organismen alsook de deelnemers aan het label voor ecodynamische ondernemingen werden uitgenodigd op een informatie-ontmoeting in oktober 2004. Bij de betrokken instellingen kunnen we de volgende vermelden : DBDMH, de BGDA, het MBHG, de MIVB, de Haven van Brussel, maar ook talrijke gemeentebesturen, OCMW's ...

Het CIBG was niet onmiddellijk betrokken bij het dematerialisatieplan. De twee instellingen werken echter samen voor de gedeelde informatica en telematicaprojecten, alsook op vlak van dematerialisatie en ecologisch beheer door middel van gemeenschappelijke informaticaprojecten. Er zou een uitwisseling moeten komen van ervaring en expertise tussen de twee organismen :

- de expertise van het CIBG help het BIM op vlak van raadgeving en technologisch toezicht, voornamelijk bij de keuze van informaticatechnologieën die een gunstige impact hebben op het leefmilieu door het dematerialisatiepotentieel dat zij bevatten. Het CIBG speelt ook een rol als technologische bewaker voor de andere gewestelijke besturen
- anderzijds moet het BIM zijn ervaring op vlak van dematerialisatie overmaken bijvoorbeeld inzake milieucriteria en sociale criteria bij overheidsopdrachten, het instituut kan ook de technologische keuze beïnvloeden die goed is voor dematerialisatie, de actie van het instituut op dit vlak zal meer impact hebben wanneer zij door het CIBG ondersteund wordt bij de gewestelijke overheden.

Het CIBG werkt trouwens reeds rond dematerialisatie bij gewestelijke informatiseringsprojecten bij de Brusselse openbare diensten. We benadrukken meer bepaald :

- de aanzet die door het CIBG gegeven werd voor e-government in het Brussels Gewest : promoten en ontwikkelen van toepassingen die toelaten om de documentenstroom te dematerialiseren tussen burgers of ondernemingen en de besturen, op lokaal of gewestelijk niveau; hierbij vermelden we het project voor e-government van het CIBG en het BIM samen voor het online brengen van formulieren voor « verlenging van een milieuvergunning » en « erkenning van afvalinzamelaars » waardoor het administratieve dossier en de gevraagde bijvoegsels elektronische overgemaakt kunnen worden.
- de internet-palen die het CIBG plaatste in het Brussels Gewest om de digitale kloof te verkleinen en informatie onder elektronische vorm te laten zien, een project waar tevens het BIM aan deel neemt.
- de projecten voor dematerialisatie van de interne procedures van het BIM, die als model kunnen dienen voor andere openbare diensten en waar het CIBG aan bijdraagt met expertise op vlak van informatica en ontwikkelingscapaciteiten.

Cijfermatige doelstellingen werden in het afvalplan bepaald, voorschrift 19 : ... cijfermatige doelstellingen per instelling en per werknemer worden opgesteld met betrekking tot het papier en andere verbruiksgoederen (grof vuil of gevaarlijke afval) in de kantoren, evenals op het vlak van energiebesparingen en CO<sub>2</sub>-emissies :

- 10 tot 30 % minder papierverbruik;

nismes présents sur le territoire de la Région. Ces organismes, ainsi que ceux participants à la démarche « label entreprise écodynamique » ont été invités à une demi-journée d'information en octobre 2004. Parmi les organismes impliquées, on peut citer le SIAMU, l'ORBEm, Le MRBC, la SLRB, la STIB, le Port de Bruxelles, mais aussi de nombreuses administrations communales, des CPAS, ...

Le CIRB n'a pas été impliqué directement dans le plan de dématérialisation. Néanmoins, les deux institutions travaillent en synergie sur des projets informatiques ou télématiques partagés, et collaborent dans le domaine de la dématérialisation et de l'éco-gestion au travers de projets informatiques communs. Des échanges d'expériences et d'expertises devraient se développer entre les deux organismes :

- l'expertise du CIRB aide l'IBGE dans le domaine du conseil et de la veille technologique, et notamment dans le choix des technologies informatiques qui ont un impact favorable sur l'environnement par le potentiel de dématérialisation qu'elles présentent. Le CIRB joue aussi ce rôle de vigie technologique pour les autres administrations régionales.
- d'autre part l'IBGE a à transmettre son expérience dans le domaine de la dématérialisation, par exemple en matière de critères environnementaux et sociaux dans les marchés publics; elle peut aussi influencer le choix des technologies qui favorisent la dématérialisation, son action en ce domaine ayant plus d'impact si elle est relayée par le CIRB au niveau des autres autorités régionales.

Par ailleurs, le CIRB œuvre déjà à la dématérialisation dans ses projets régionaux d'informatisation des services publics bruxellois. Rappelons plus précisément :

- l'impulsion donnée par le CIRB à l'e-gouvernement en Région bruxelloise : la promotion et le développement d'applications qui permettent de dématérialiser les flux documentaires entre les citoyens ou les entreprises avec les administrations, au niveau local ou régional; signalons d'ailleurs dans ce domaine le projet d'e-administration en partenariat CIRB-IBGE de mise en ligne des formulaires « prolongation de permis d'environnement » et « Agrément des collecteurs de déchets », qui permettent également la transmission électronique de tout le dossier administratif, y compris les annexes demandée.
- les e-bornes placées par le CIRB en Région bruxelloise pour réduire la fracture numérique et proposer des contenus sous format électronique, projet auquel participe également l'IBGE.
- les projets de dématérialisation des procédures internes de l'IBGE, qui peuvent servir de modèles pour les autres services publics, et auxquels le CIRB apporte son expertise informatique et ses capacités de développement.

Des objectifs chiffrés sont définis dans le plan déchets, prescription 19 : des objectifs chiffrés de dématérialisation en ce qui concerne le papier ainsi que d'autres consommables (encombrants ou dangereux) dans les bureaux, de même qu'en matière d'économies d'énergie et d'émissions e CO<sub>2</sub>, sont établis par établissement et par travailleur :

- 10 à 30 % de diminution de consommation de papier;

- 10 tot 30 % minder verbruik van toners en inktpatronen;
- 5 % minder energieverbruik dat verbonden is aan het drukken op papier.

De resultaten van de 25 proeforganismen die een mini-audit kregen tonen aan dat de gemiddelde daling aan papierverbruik 18 % bedraagt, met een groot verschil tussen de organismen (van 0 tot meer dan 50 % vermindering). Meer dan 77 ton/jaar werd bespaard bij 25 organismen, ofwel iets minder dan 10 kg/per-soon/jaar.

**Vraag nr. 92 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Plaatsing van mazouttanks in het Hoofdstedelijk Gewest.***

Het BIM wijst de bevolking erop dat er nog geen specifieke regelgeving bestaat voor de plaatsing, de controle op en het buiten werking stellen van de mazouttanks.

Er zijn ook nog geen erkende firma's voor het onderhoud van en de controle op deze tanks.

- Waarom zouden nieuwe bepalingen een bijkomende garantie vormen voor de controle op de plaats waar deze tanks geïnstalleerd worden, aangezien die voortaan onderworpen zijn aan een milieuvergunning ?
- Wat is de taak van uw diensten wanneer een particulier een mazouttank wil buiten werking stellen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er bestaat inderdaad geen specifieke wetgeving betreffende het plaatsen, de controle en de buitendienststelling van stookolietanks.

Het plaatsen van dergelijke tanks vereist overeenkomstig rubriek 88 van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van inrichtingen van klasse IB, II en III, een milieuvergunning van klasse IB (afgeleverd door het BIM), van klasse II (afgeleverd door de gemeente) en III (die enkele een voorafgaande verklaring van de gemeente vereist).

De milieuvergunningen leggen dus de plaatsingsvoorwaarden vast alsook de voorwaarden voor controle en buitendienststelling.

Er bestaan verder geen erkende bedrijven voor onderhoud en controle van deze tanks.

**Vraag nr. 93 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Bijdrage van het BIM tot de bewustwording van de gevaren van loden leidingen in huizen.***

In ons gewest worden veel oude huizen bewoond door burgers met grote sociale problemen. Niet zelden wordt dan ook vast-

- 10 à 30 % de diminution de consommation de toners et cartouches d'encres;
- 5 % de diminution de consommation d'énergie liée à l'impression de papier.

Les résultats des 25 organismes pilotes ayant bénéficié des mini-audits montre que la moyenne des réductions de consommation de papier est de 18 %, avec une grande variabilité selon les organismes (de 0 à plus de 50 % de réduction). Plus de 77 tonnes/an ont été économisées sur les 25 organismes, soit un peu moins de 10 kg/personne/an.

**Question n° 92 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Installation des citernes à mazout en Région bruxelloise.***

L'IBGE signale au public qu'il n'existe pas encore de réglementation spécifique qui régit l'installation, le contrôle et la mise hors service des citernes à mazout.

Il appert également qu'il n'existe pas encore de firmes agréées pour l'entretien et le contrôle de ces citernes.

- En quoi de nouvelles dispositions seraient une garantie supplémentaire au contrôle de la localisation des implantations de telles citernes puisqu'elles sont soumises dès à présent à l'obtention d'un permis d'environnement ?
- Qu'en est-il de l'intervention de vos services lorsqu'un particulier souhaite supprimer une citerne à mazout ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il n'existe effectivement pas de législation spécifique concernant l'installation, le contrôle et la mise hors service des citernes à mazout.

L'installation de telles citernes nécessite, conformément à la rubrique 88 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III, un permis d'environnement de classe IB (délivré par l'IBGE), de classe II (délivré par la commune) et III (nécessitant uniquement une déclaration préalable à la commune).

Les permis d'environnement fixent donc les conditions d'installation, de contrôle et de mise hors service.

Pour le reste, il n'existe pas de firmes agréées pour l'entretien et le contrôle de ces citernes.

**Question n° 93 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Participation de l'IBGE à la sensibilisation aux canalisations en plomb dans les habitations.***

Notre Région compte de nombreuses maisons anciennes occupées par des citoyens qui rencontrent d'importantes difficultés

gesteld dat er in die huizen nog loden leidingen te vinden zijn in de keuken en in de badkamer.

Kunt u mij zeggen welke maatregelen uw diensten hebben genomen om de bewoners van die huizen bewust te maken van de gevaren van die leidingen en om hen te helpen de nodige werken uit te voeren ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een omvangrijke bewustmakingscampagne betreffende de aanwezigheid van lood in leidingen werd en wordt gevoerd. Deze campagne is een initiatief van de waterverdelers zelf, namelijk de BIW en niet – zoals u veronderstelt – van het BIM.

De campagne van de BIW bestaat uit verschillende luiken. Eerst werd een brief gestuurd naar alle eigenaars van woningen in Brussel. Deze brief legde de noodzaak uit van het vervangen van leidingen in lood. Een tweede herinneringsbrief zal tijdens de komende jaren naar de eigenaars gestuurd worden. Ten tweede werd nagegaan of er leidingen in lood aanwezig waren en dit straat per straat voor het openbare gedeelte van die leidingen (dat wil zeggen voor de teller). Indien dat het geval was ging de BIW over tot het gratis vervangen van de openbare leiding en werden brochures verdeeld die de eigenaar op de hoogte bracht van de te nemen maatregelen voor het vervangen van de leidingen in het privé-gedeelte van de woning. Ten derde werd een brief gestuurd naar alle schepenen van stedenbouw van het Gewest om hen te informeren over het initiatief van de BIW en om hen uit te nodigen de informatiebrochure te overhandigen aan iedereen die een stedenbouwkundige vergunning aanvraagt om hen aan te zetten tot de vervanging van loden leidingen in het privé-gedeelte van de woning.

De BIW heeft via brief felicitaties ontvangen van Test-Achats voor de efficiëntie en het dynamisme van de informatiecampagne. We merken op dat de beslissing voor deze campagne genomen werd vóór de inwerkingtreding van de Europese richtlijn betreffende de aanwezigheid van lood in woningen.

Het BIM heeft geen specifieke opdracht betreffende de loden leidingen, maar loodvergiftiging, die te wijten is aan de aanwezigheid van lood, is een van de thema's die het BIM aankaart bij de strijd tegen binnenhuisvervuiling.

Gelet op het goede werk van de BIW ben ik niet van mening dat het nodig was een specifieke opdracht van het BIM toe te voegen voor de loden leidingen, deze zou immers overbodig kunnen zijn.

**Vraag nr. 95 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*De ecologisch verantwoorde aanleg van de oevers van vijvers en van de vochtige gebieden.*

De landschapswaarde, de milieudiversiteit en de kwaliteit van het water van de vijvers en van de vochtige gebieden wordt ten dele bepaald door de aanleg van de oevers van die waterpartijen.

sociales. Il n'est dès lors pas rare de constater dans ces bâtisses que des tuyauteries en plomb restent présentes dans les cuisines et salles de bain.

Face au danger que représente ces tuyauteries, pourriez-vous m'indiquer quelles mesures sont prises par vos services à la fois pour sensibiliser les occupants de ces maisons aux risques encourus voire pour les aider à procéder aux travaux qui s'imposent ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une vaste campagne de sensibilisation à la présence du plomb dans les canalisations a été, et continue d'être, menée non par l'IBGE comme vous le supposez mais par le distributeur d'eau lui-même c'est-à-dire l'IBDE.

L'opération menée par l'IBDE est composée de plusieurs volets. Premièrement, un courrier a été envoyé à tous les propriétaires d'habitations bruxelloises. Ce courrier expliquait la nécessité de remplacer les canalisations en plomb. Une deuxième lettre, de rappel, sera envoyée aux propriétaires dans les années qui viennent. Deuxièmement, une vérification de la présence de canalisations en plomb est effectuée, rue par rue, par la partie publique de celles-ci (c'est-à-dire avant le compteur). Le cas échéant, l'IBDE procède au remplacement des canalisations publiques, gratuitement, et distribue des brochures informant le propriétaire des mesures à prendre pour remplacer les canalisations dans la partie privée de l'habitation. Troisièmement, des courriers ont été envoyés à tous les échevins de l'urbanisme de la Région pour les informer de l'action de l'IBDE et les inviter à fournir la brochure explicative à toute personne demandant un permis d'urbanisme afin de les inciter au remplacement des canalisations en plomb privées.

L'IBDE a eu le plaisir de recevoir, par courrier, les félicitations de Test-Achats pour l'efficacité et le dynamisme de sa campagne d'information. Notons que la campagne « plomb » de l'IBDE a été décidé avant même la transposition de la directive européenne concernant la présence de plomb dans les habitations.

L'IBGE n'a pas de mission spécifique par rapport aux canalisations en plomb mais le saturnisme, lié à la présence du plomb, est un des thèmes abordés par l'IBGE dans sa mission de lutte contre les pollutions intérieures.

Etant donné la qualité du travail de l'IBGE, je n'ai pas estimé nécessaire d'ajouter à l'IBGE une mission spécifique sur les canalisations en plomb car celle-ci risquait d'être redondante.

**Question n° 95 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Aménagement écologique des berges d'étangs et des zones humides.*

La valeur paysagère, la diversité écologique de même que la qualité de l'eau des étangs et des zones humides est pour partie conditionnée par l'aménagement des berges de ces points d'eau.

Anderzijds merk ik dat de toename van rietvelden en meer in het algemeen van een flora die aangepast is aan de bijzondere biotoop van de oevers wordt aangemoedigd.

Kunt u mij zeggen of die milieuvriendelijke aanleg van de oevers deel uitmaakt van een algemeen plan voor de vijvers en vochtige gebieden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Als dit plan bestaat, zou ik u willen vragen welke resultaten reeds verkregen zijn op dat vlak ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid het volgende mede :

De ecologische inrichting van oevers van waterpartijen en het behoud en ontwikkeling van rietvelden aansluitend op de inrichting van vochtige zones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maken deel uit van de criteria voor herinrichting van de groene ruimten die door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden beheerd, meer bepaald in het kader van de instelling van het beleid van het « Blauwe netwerk » en de integratie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de verplichtingen uitgaand van Richtlijn 92/43/CE van de Raad van 21 mei 1982 met betrekking tot het behoud van het natuurlijk woonmilieu eveneens wilde fauna en flora.

In dit opzicht kan ik volgende projecten vermelden die in de laatste jaren door het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden beheerd : de vijvers 4 en 5 van het Rood Klooster, de Vuursteenvijver, de Senyvijver en de molenvijver in Bosvoorde.

De plannen die in uitvoering worden gebracht zijn gunstig voor het landschapkarakter van de sites en voor het behoud van de biodiversiteit. Dit uit zich door :

- de ontwikkeling zowel in aantal als in diversiteit van de bevolking van de handvleugeligen;
- de vermenigvuldiging van insecten, die bijzonder gevoelig zijn voor de aanwezigheid van beekplanten;
- de terugkeer van integrerende organismen zoals kikvorsachtigen, amfibieën.

De ontwikkeling van rietvelden gebeurt spontaan en hangt af van factoren die in verband staan met de biotoop (schaduwzones, dichte bevolking van eendachtigen ...). Dit brengt helaas vaak de verdroging van de waterpartijen met zich mee.

Op deze redenen vereist het behoud of zelfs de ontwikkeling van rietvelden een regelmatig onderhoud en regelmatige mechanische handelingen om de waterpartijen vrij te houden.

Rietvelden worden op verschillende sites gesignaleerd; hun behoud en onderhoud maken deel uit van de beheerplannen opgesteld door het Brussels Instituut voor Milieubeleid (moeras van Jette, de Lange en Ronde vijver van het Woluwepark, de Molenvijver, vijver nr. 3 van het Rood Klooster in het hoog gelegen deel, het Moeraske, het Bronnenpark, het Reigerbos, ...).

Herwaarderingsprojecten worden thans overwogen in het kader van het opnieuw in open lucht stellen van de Molenbeek en van de ecologische herinrichting van het Dal.

D'autre part, j'observe que le développement des roselières et plus globalement d'une flore adaptée au biotope particulier des rives est encouragé.

Pouvez-vous me dire si ces aménagements écologiques des berges font partie d'un projet global relatif aux étangs et zones humides en Région de Bruxelles-Capitale ?

Si ce projet existe, pouvez-vous également me préciser les résultats déjà obtenus dans ce cadre ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'aménagement écologique des berges des plans d'eau ainsi que le maintien et le développement de roselières en connexion avec l'aménagement des zones humides de la Région de Bruxelles-Capitale font partie intégrante des critères de réaménagement des espaces verts gérés par l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement, notamment dans le cadre de la mise en place de la politique du « Maillage bleu » et de l'intégration en Région de Bruxelles-Capitale des obligations émanant de la Directive 92/43/CE du Conseil du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage.

Je peux citer à cet égard les projets suivants gérés par l'Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement au cours de ces dernières années : les étangs 4 et 5 du Rouge-Cloître, l'étang du Silex, l'étang Seny et l'étang du moulin à Boisfort.

Les plans mis en œuvre sont bénéfiques pour l'aspect paysager des sites et pour le maintien de la biodiversité. Cela se manifeste par :

- le développement tant en nombre qu'en diversité de la population des chiroptères;
- la multiplication des insectes, particulièrement sensibles à la présence de végétaux rivulaires;
- le retour d'organismes intégrateurs tels les batraciens, les amphibiens.

Le développement des roselières est spontané et dépend de facteurs liés au biotope (zones d'ombres, forte population d'anatidés ...). Il entraîne malheureusement souvent l'assèchement des pièces d'eau.

Pour ces raisons, le maintien voire le développement de roselières exige un entretien périodique et des interventions mécaniques ponctuelles pour maintenir des plans d'eau libres.

Des roselières sont signalées dans plusieurs sites; leur maintien et leur entretien font partie intégrante des plans de gestion élaborés par l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (marais de Jette, étangs Long et Rond du parc de la Woluwe, Etang du Moulin, étang n° 3 du Rouge-Cloître dans la partie amont, le Moeraske, parc des Sources, la Héronnière, ...).

Des projets de réhabilitation sont actuellement envisagés, dans le cadre de la remise à ciel ouvert du Molenbeek ainsi que du réaménagement écologique de la Vallée.

**Vraag nr. 96 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Gezondheidstoestand van de sierbomen beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Onlangs heeft de gemeente Watermaal-Bosvoorde onderzoek laten uitvoeren naar de gezondheidstoestand van de bomen in de gemeente. Daaruit blijkt dat bepaalde sierbomen, zoals de Japanse kerselaar, de prunus myrabalans en appelaars er slecht aan toe zijn.

Kunt u mij zeggen of de bomen die tot de eerder genoemde soorten behoren en die onder de controle van de gewestelijke diensten vallen eveneens in grote mate zijn aangetast door ziekten. Bestaat er een recent verslag over de gezondheidstoestand van die soorten en een beheersplan voor die zieke bomen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er zijn relatief weinig Japanse sierkersen, pruimen- en appelbomen in de groene ruimtes en parken die door mijn bestuur, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, beheerd worden. Het instituut deelt me mee dat deze soorten geen specifieke problemen geven. Het is dus niet nodig een stand van zaken te geven of een beheersplan op te stellen voor deze bomen aangezien ze niet ziek zijn.

Het zijn de bomen aan de rooilijn van de weg die vaak gesnoeid worden die vaak gezondheidsproblemen hebben. Deze bomen worden niet opgevolgd door het Brussels Instituut voor Milieubeheer, maar door het Bestuur Uitrustingen en Vervoer waar mijn collega de heer Smet voor bevoegd is.

**Vraag nr. 97 van mevr. Souad Razzouk d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Naleving van de termijnen in de procedure voor de toekenning van milieuvergunningen.***

Kunt u me, wat de procedure voor de toekenning van milieuvergunningen betreft, voor de jaren 2002, 2003 en 2004 zeggen hoeveel procent van de dossiers enerzijds door het BIM en anderzijds door het Milieucollege binnen de wettelijke termijnen afgehandeld werd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er bestaan verschillende soorten milieuvergunningen, die van klasse 1B vertegenwoordigen de overgrote meerderheid en daarom zal ik me hiertoe beperken. Voor deze categorie zijn statistieken beschikbaar.

De maximale termijn voor aflevering van een milieuvergunning is niet makkelijk te bepalen aangezien de ordonnantie van 5 juni 1997 inzake de milieuvergunningen verschillende termijnen bepaalt die nageleefd moeten worden, namelijk :

**Question n° 96 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Etat de santé des arbres ornementaux gérés par la Région de Bruxelles-Capitale.***

Récemment, la commune de Watermael-Boitsfort a mené une étude pour connaître l'état de santé des arbres gérés par elle. Il en ressort que certaines essences ornementales sont en mauvaise santé, il s'agit du cerisier du Japon, du prunier myrabalans et des pommiers.

Pouvez-vous me dire si les arbres appartenant aux espèces précitées et qui dépendent des services régionaux sont également victime dans de larges proportions de dégradations liées aux maladies ? Existe-il un état des lieux récent de l'état de santé de ces essences et un plan de gestion de ces arbres malades ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il y a relativement peu de cerisiers du Japon, de pruniers et de pommiers dans les espaces verts et les parcs gérés par mon administration, l'IBGE. Celle-ci me déclare que ces espèces ne posent pas de problèmes particuliers. Il n'y a donc pas lieu d'établir un état des lieux ni un plan de gestion de ces arbres puisqu'ils ne sont pas malades.

Ce sont les arbres d'alignement en voirie, taillés fréquemment, qui connaissent des problèmes de santé. Ces arbres ne sont pas suivis par l'IBGE, mais par l'administration de l'équipement et des déplacements, administration qui relève de la compétence de mon collègue, Monsieur Smet.

**Question n° 97 de Mme Souad Razzouk du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Respect des délais dans la procédure d'octroi des permis d'environnement.***

En ce qui concerne la procédure d'octroi de permis d'environnement, pourriez-vous me donner le pourcentage de dossiers rendus dans le respect des délais légaux par l'IBGE, d'une part, et par le Collège de l'Environnement, de l'autre, ceci, pour les années 2002, 2003 et 2004 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il existe différentes types de permis d'environnement, ceux de classe 1B représentent la grande majorité des cas rencontrés, c'est pourquoi je me limiterai à ce cas pour lequel des statistiques sont disponibles.

Le délai maximal de délivrance d'un permis d'environnement n'est pas aisé à déterminer dans la mesure où l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement fixe différents délais, à respecter, à savoir :

- een globale termijn van 160 dagen (gerekend vanaf het versturen van het bericht van ontvangst van het volledige dossier tot de kennisgeving van de beslissing;
- een gedeeltelijke termijn van 45 dagen die aanvangt bij de ontvangst van het advies van de Overlegcommissie.

De gegevens voor de drie voorgaande jaren zijn de volgende :

2002	2003	2004
76 %	74 %	86 %

De verbetering in 2004 kwam er door een wijziging in de opvolging van de dossiers. In 2004 heeft het BIM erop toegezien de gevallen waarbij de termijn slechts met enkele dagen overschreden werd te elimineren, vroeger werd een vergunning toch afgeleverd, zelfs eens de termijn verstreken was.

Deze verbetering zal zich helaas niet voortzetten in 2005. In 2004 werden de eerste dossiers ingediend voor verlenging van de vergunningen zoals sinds 1993 voorzien door de Ordonnantie (duur van een vergunning werd van 30 jaar naar 10 jaar teruggebracht sinds 1993 en tot 15 jaar in 1997). Aangezien de geldigheidsduur van de vergunningen korter is moeten ze vaker hernieuwd worden wat zorgt voor een toename van het werkvolume met 20 % voor het geheel van de behandelde dossiers in 2004 (vergunningen II, IB, « asbestadvies ») of 45 % ongeveer enkel voor de vergunningen 1B).

De grafiek als bijlage toont aan hoe de werkelijke onderzoekstermijnen verdeeld zijn voor de vergunningen die werden afgeleverd tijdens 2004.

We merken op dat iedere beslissing die genomen wordt na een termijn van 160 dagen niet wettelijk is en nietig geacht wordt (stilzwijgende weigering vanaf de 161e dag).

De grafiek toont aan dat :

- 50-percentiel (P50) bedraagt 137 dagen (tegen 134 voor de periode 2000-2003);
- 90-percentiel (P90) bedraagt 167 dagen (tegen 206 voor de periode 2000-2003);
- 86 % van de dossiers worden binnen de wettelijke termijnen behandeld (tegen 75 % voor 2000-2003).

De « gemiddelde » onderzoekstermijn is dus tamelijk stabiel, maar neigt toe te nemen.

Nogmaals heeft de keuze zich te concentreren op het aantal dossiers « die beheerd kunnen worden » om beslissingen buiten termijn te vermijden zijn vruchten afgeworpen.

In tegenstelling tot 2003 wanneer de « buiten termijn »-dossiers toch behandeld werden en waarover het BIM besliste, werd in 2004 bij het merendeel van de beslissingen die buiten termijn genomen de aanvrager hiervan op de hoogte gesteld. Een groot deel van de beroepen had trouwens in 2004 deze stilzwijgende weigering als reden.

- un délai global de 160 jours (compté depuis l'envoi de l'accusé de réception de dossier complet jusqu'à la notification de la décision).
- un délai partiel de 45 jours à dater de la réception de l'avis de la Commission de Concertation.

Les données établies pour les trois années précédentes sont les suivantes :

2002	2003	2004
76 %	74 %	86 %

L'amélioration obtenue en 2004 est due à une modification dans le suivi des dossiers. En 2004 l'IBGE a veillé à éliminer les cas de « petits dépassements » (quelques jours) de délais pour lesquels, auparavant, un permis était quand même délivré, même hors délai.

Malheureusement, cette amélioration ne pourra se confirmer en 2005. En effet, l'année 2004 a vu l'introduction des premiers dossiers de prolongation de permis tel que prévu par l'Ordonnance depuis 1993 (durée du permis ramenée de 30 ans à 10 ans depuis 1993 et portée à 15 ans en 1997). La durée de validité des permis étant plus courte, ils doivent être renouvelés plus souvent ce qui entraîne une augmentation du volume de travail de 20 % sur l'ensemble de tous dossiers traités en 2004 (permis II, IB, IA, certificats, extensions, modifications, avis « amiante ») ou de 45 % environ par rapport aux permis 1B seuls.

Le graphe en annexe nous montre la distribution du délai réel d'instruction pour les permis délivrés cette année 2004.

On notera que toute décision prise au delà du délai de 160 jours est illégale et supposée être nulle (refus tacite au 161<sup>e</sup> jour).

Le graphique révèle que :

- le percentile 50 (P50) est de 137 jours (contre 134 pour la période 2000-2003);
- le percentile 90 (P90) est de 167 jours (contre 206 pour la période 2000-2003);
- 86 % de dossiers sont traités dans le délai légal (contre 75 % pour 2000-2003).

Le délai « moyen » d'instruction est donc assez stable mais en augmentation.

A nouveau, le choix de se concentrer sur un nombre de dossiers « gérables » afin d'éviter les décisions hors délai a porté ses fruits.

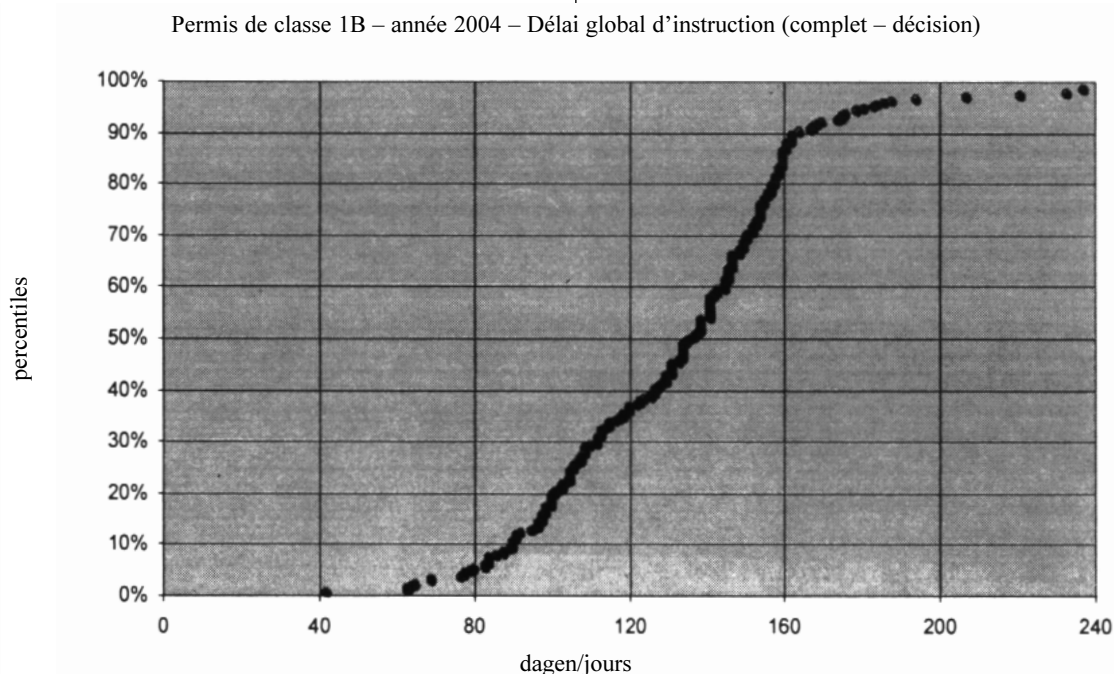
A la différence de 2003 où les dossiers « hors délai » étaient cependant traités et faisaient l'objet d'une décision de l'IBGE, en 2004 la majorité des « décisions » prises hors délais a consisté à avertir le demandeur du dépassement. Une grande partie des recours enregistré en 2004 ont d'ailleurs pour motif le refus tacite.

## Bijlage SV 97

Deze grafiek geeft de verdeling van de werkelijke onderzoekstermijn weer voor de vergunningen die in 2004 werden afgeleverd

## Annexe QP 97

Le graphe suivant nous montre la distribution du délai réel d'instruction pour les permis délivrés cette année 2004.



**Vraag nr. 98 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

*Overleg met Vlaanderen over de harmonisering van de geluidsnormen voor vliegtuigen.*

Uw collega van het Vlaams Gewest heeft verklaard dat hij zwaar onderhandelt met de Brusselse regering om de geluidsnormen te harmoniseren.

Ik zou willen weten welke voorstellen uw evenknie van het Vlaams Gewest heeft gedaan en hoe u daarop gereageerd hebt.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals u weet hebben de Minister-Voorzitter en ikzelf gesprekken gevoerd met onze Vlaamse ambtsgenoten rond de problematiek van de geluidsoverlast van de luchthaven Brussel-Nationaal, tijdens welke wij ook de geluidsnormen hebben aangekaart.

Naar aanleiding van deze gesprekken hebben wij een nota aan de federale regering overgemaakt rond deze problematiek.

In deze nota stellen wij een harmonisering voor in verband met de methodes voor het invoeren van de geluidsnormen. Het gaat er hem dus om een gemeenschappelijke methode te vinden om nadien aan de gemeenschappen de mogelijkheid te geven hun

**Question n° 98 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

*Concertation avec la Flandre en matière d'harmonisation des normes de bruits des avions.*

Votre collègue de la Région flamande a déclaré qu'il menait d'intenses efforts de négociations avec le gouvernement bruxellois pour aboutir à une harmonisation des normes de bruit.

Il me serait agréable de connaître les propositions de normes avancées par votre homologue de la Région flamande et les observations que vous avez formulées à leur égard.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme vous le savez, le ministre-président et moi-même avons eu des discussions avec nos homologues flamands sur la problématique des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, au cours desquelles nous avons abordé la question des normes de bruit.

Suite à ces discussions, nous avons déposé une note auprès du gouvernement fédéral sur cette problématique.

Dans cette note, nous proposons une harmonisation de la méthodologie pour l'adoption des normes de bruit. Il s'agit donc de trouver une méthode commune pour ensuite confier à chaque région le soin de fixer ses propres normes de bruit. A noter



eigen geluidsnormen vast te leggen. Te noteren valt ook dat het voorstel erop aandringt dat alle geluidsnormen (Brusselse en Vlaamse) rekening houden met de bevolkingsdichtheid en de blootstelling aan andere lawaaibronnen.

**Vraag nr. 99 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Beroep tegen de afgifte van een milieuvergunning aan BIAC.***

De Vlaamse minister van Leefmilieu heeft de beslissing van de Bestendige Deputatie om een milieuvergunning af te geven aan de luchthaven Brussel-Nationaal bevestigd. Hij heeft bijgevolg het beroep verworpen dat het Brussels Gewest bij hem ingesteld heeft.

Ik zou willen weten of u tegen deze beslissing een beroep bij de Raad van State hebt ingesteld en, zo ja, welke grieven daarin uiteengezet zijn.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik heb ontvangst bericht op 12 januari 2005 van het ministerieel besluit dat een milieuvergunning toekent aan de luchthaven Brussel-Nationaal.

Ik heb het onderzoek van het dossier toevertrouwd aan meester Tulkens en wacht op zijn besluiten. Ik zal niet nalaten u deze mee te delen zodra ik er kennis van heb genomen.

**Vraag nr. 100 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***De lijst van de Brusselse landschappen van Europees belang rekening houdend met richtlijn 92/43/EG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna.***

Bij beslissing 2004/748/EG van 7 december 2004 heeft de Commissie bepaald welke natuurlijke landschappen er van Europees belang zijn rekening houdend met de zogeheten habitatrichtlijn. Voor België, worden door de beslissing van de commissie enkel de sites in het Waalse Gewest bedoeld.

Hoe liggen de kaarten met de Brusselse landschappen waarvan de lijst reeds zeer lang geleden aan de Europese Commissie is bezorgd ? Is er een beslissing genomen waarbij ze in aanmerking worden genomen of waarbij wordt geweigerd om ze onder de toepassing van de habitat-richtlijn te laten vallen ? Wat doet het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van deze procedure bij de Europese Commissie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De lijst van de Brusselse sites die voorgesteld worden als Speciaal Beschermingsgebied in het kader van de habitatrichtlijn

également que la proposition insiste que toute norme de bruit (bruxelloise ou flamande) devra tenir compte de la densité de population et de l'exposition à d'autres sources de bruit.

**Question n° 99 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Recours contre le permis d'environnement à la BIAC.***

Le ministre flamand de l'Environnement a confirmé la décision de la Députation permanente octroyant un permis d'environnement à l'aéroport de Bruxelles-National et a rejeté, par conséquent, le recours introduit devant lui par la Région bruxelloise.

Il me serait agréable de savoir si vous avez introduit un recours au Conseil d'Etat contre cette décision et, dans l'affirmative, je souhaite connaître les griefs développés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai accusé réception de l'arrêté ministériel octroyant un permis d'environnement à l'aéroport de Bruxelles-National le 12 janvier 2005.

J'ai confié l'instruction du dossier à maître Tulkens et suis en attente de ses conclusions. Je ne manquerai pas de vous les communiquer lorsque j'en aurai pris connaissance.

**Question n° 100 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Liste des sites bruxellois d'importance communautaire au regard de la directive 92/43/CE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage.***

Par décision 2004/748/CE du 7 décembre 2004, la Commission a arrêté les sites naturels d'importance européenne au regard de la directive dite « Habitats ». Pour la Belgique, seuls les sites situés en Région wallonne sont visés par la Commission dans sa décision.

Qu'en est-il des sites bruxellois dont la liste a été transmise il y a déjà fort longtemps à la Commission européenne ? Une décision les prenant en compte ou refusant de les considérer comme relevant de la directive « Habitats » a-t-elle déjà été prise ? Quel suivi l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement assure-t-il à cette procédure auprès de la Commission européenne ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La liste des sites bruxellois proposée comme Zone Spéciale de Conservation dans le cadre de la directive « Habitat » 92/43/CEE,

92/43/EEG, die in december 2002 overgemaakt werd aan de Europese Commissie, werd aanvaard zonder wijziging tijdens de wetenschappelijke vergaderingen (gehouden in 2003) tussen de gewesten en de ambtenaren van de Europese Commissie.

Ik herinner het geachte lid eraan dat hijzelf in naam van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een brief gedateerd op 13 februari 2004, aan de Europese Commissie goedkeuring heeft gegeven aan de ontwerplijst van de sites van communautair belang voor het Atlantisch Biogeografisch Gebied voor wat de Belgische sites betreft die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij beslissing 2004/748/EG van 7 december 2004 heeft de Commissie dus de voorgestelde Brusselse sites zonder wijziging vastgesteld als sites die van communautair belang zijn voor het Atlantisch Biogeografisch Gebied.

Ik herinner eraan dat het om de volgende sites gaat :

- het Zoniënwoud met beboste aangrenzende linten en domeinen en de Woluwevallei (2040 ha) « Geheel Zoniënwoud – Woluwevallei »;
- de beboste en open gebieden ten zuiden van het Brussels Gewest (217 ha). « Geheel Verrewinkel-Kinsendaal »;
- de beboste gebieden en de vochtige gebieden van de Molenbeekvallei ten noordoosten van het Brussels Gewest (samen 118 ha). « Geheel Laerbeek-Dielegem-Poelbos-Moeras van Jette Ganshoren ».

De opvolging van het BIM voor wat het aanduiden van deze gebieden betreft bestaat uit het opstellen en het ten uitvoer leggen van beheersplannen voor deze gebieden en de opvolging en beoordeling van de biodiversiteit van deze gebieden (meer bepaald op vlak van de habitats en de soorten waarop de richtlijn van toepassing is). Deze procedure is momenteel aan de gang.

**Vraag nr. 101 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

***Indienstneming van personeel met een arbeidsovereenkomst in het Brussels Instituut voor Milieubeheer.***

Op 22 december 2004 heeft de regering beslist om 287 personeelsleden met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen of te houden.

U hebt tevens zowel de begroting van het Instituut als het werkprogramma vastgesteld.

Kunt u mij preciseren :

1. hoeveel personeelsleden met een arbeidsovereenkomst er in elke afdeling en dienst van het Instituut zijn ?
2. hoeveel personeelsleden met een arbeidsovereenkomst er worden ingezet per beleidsmaatregel die in het kader van het werkprogramma van het Instituut is genomen ?

et transmise à la Commission européenne en décembre 2002, a été acceptée sans modification pendant les réunions scientifiques (tenues en 2003) avec les régions et les fonctionnaires de la Commission européenne.

Je rappelle à l'honorable membre que c'est lui-même qui, au nom de la Région de Bruxelles-Capitale, par lettre du 13 février 2004 à la Commission européenne, a donné l'approbation au projet de liste de sites d'importance communautaire pour la Région Biogéographique Atlantique, en ce qui concerne les sites belges situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par décision 2004/748/CE du 7 décembre 2004, la Commission a donc arrêté les sites bruxellois proposés, sans modification, comme sites d'importance communautaire pour la Région biogéographique Atlantique.

Je rappelle qu'il s'agit des sites suivants :

- la Forêt de Soignes avec lisières et domaines boisés avoisinants et la vallée de la Woluwe (2040 ha). « Complexe Forêt de Soignes – Vallée de la Woluwe »;
- les zones boisées et ouvertes au Sud de la Région bruxelloise (217 ha). « Complexe Verrewinkel-Kinsendaal »;
- les zones boisées et zones humides de la vallée du Molenbeek dans le Nord-Ouest de la Région bruxelloise (ensemble 118 ha). « Complexe Laerbeek-Dielegem-Poelbos-Marais de Jette Ganshoren ».

Le suivi de l'IBGE quant à la désignation de ces sites consiste en la rédaction et la mise en œuvre des plans de gestion de ces sites, et le suivi et l'évaluation de la biodiversité de ces sites (en particulier en ce qui concerne les habitats et espèces concernés par la directive). Cette procédure est en cours.

**Question n° 101 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

***Engagement de contractuels au sein de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.***

Le 22 décembre 2004, le gouvernement a décidé d'engager ou de maintenir en service quelque 287 agents contractuels.

Vous avez également arrêté tant le budget de l'Institut que son programme de travail.

Pourriez-vous m'indiquer avec précision :

1. la répartition du nombre de contractuels par division et services au sein de l'Institut;
2. la répartition du nombre de contractuels par politique menée et définie dans le programme de travail de l'Institut ?

3. hoeveel personeelsleden met een arbeidsovereenkomst er onlangs in dienst zijn genomen bovenop diegenen die reeds in dienst waren in 2004 en welke beleidsmaatregelen zij moeten uitvoeren ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mee :

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer telt vanaf 1 februari 2005 :

- een totaal van contractuele personeelsleden gelijk aan 265 VTE toegelaten op basis van het besluit van 22 december 2004;
- 64 VTE die aangeworven werden in het kader van een vervangingscontract zoals Rosetta. (voorbeeld : Europese fondsen).

De verdeling van deze personeelsleden per afdeling en per dienst werd hieraan toegevoegd.

In diezelfde bijlage wordt ook het beleid uitgelegd van de verantwoordelijken voor de departementen en diensten.

3. le nombre d'agents contractuels nouvellement engagés, en plus de ceux qui étaient en fonction en 2004 et les nouvelles politiques qu'ils sont chargés de mettre en œuvre ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement compte, au 1<sup>er</sup> février 2005 :

- un effectif contractuel de 265 EQTP autorisé sur la base de l'arrêté du 22 décembre 2004;
- 64 EQTP engagés dans les liens d'un contrat de remplacement, comme Rosetta ou sur la base de financements extérieurs. (exemple : fonds européens).

La répartition de cet effectif par division et services est jointe à la présente.

Cette même annexe spécifie les politiques menées par les intitulés explicites des départements et services.

Verdeling van de contractuele personeelsleden per afdeling en dienst  
 Toestand op 1 februari 2005

S/C	C			
Aantal VTE Afdeling	Departement	Dienst/Sector/Groep	0	Totaal
Algemene directie			A C	3 1
Totaal Algemene Directie				4
Afd. Vergunningen en wetteksten			B C	1 1
		Dienst geïntegreerde acties	A D	3 1
		Dienst BAT	A	4
		Dienst Regulering	A	3
	Afd. Prioritaire acties	Prioritaire diensten	A	3
		Dienst Bodem – Lucht	A	2
	Afd. Coord. Vergunningen	Dienst Admin. – juridisch toezicht	C	1
			E	1
		Dienst HVAC - Geluid	A	2
		Dienst Brand	A	1
			B	1
		Dienst Observatorium Ondernemingen	A	1
			B	1
			C	1
			D	2
	Dpt. Technische installaties	Dienst energievergunningen	A	1
		Dienst biotechnologie	A	1
		Dienst Afval, automobielsector	A	4
	Dpt. Rat. Energieverbruik./hern.energie.	A	3	
Totaal Div. Autorisations & act. régl.				38
Div. Espaces verts			B	2
	Dpt. Aanleg parken en tuinen		A	1
		Landschapsbureau	A	
			B	2
	Dpt. Biodiversiteit	Mobiele ploeg eco-werkers	E	5
		Dienst fauna en flora	A	2
	Dpt. Bossen en wouden		B	1
			C	1

		Brigade 1	D	1
			E	4
		Brigade 2	D	1
			E	5
		Brigade 3	E	3
	Dpt. Openbaar onderhoud	Zone centre	D	1
			E	8
		Zone oost (Jubelpark)	D	1
			E	5
		Zone noord	D	2
			E	6
		Zone west	E	4
		Zone zuid (Woluwe)	B	1
			E	8
	Dpt. Uitrustingen en personeel		D	1
	Dpt. Groene Maas	Kartografie - infographie	C	3
		Blauwe maas	A	2
		Groene maas	A	2
			C	2
	Dpt. Openb. Aanb. En bouwplaatsen			
	Dpt. Samenleving en groene ruimten	Soc. Begeleiding uitrustingen en investeringen	B	2
	Ploeg snoeiers	Ploeg snoeiers	E	4
Totaal Afd. Groene ruimtes				80
Alg. Afd.			B	1
	Dpt. (Supra)regionaal en juridisch		A	2
			D	1
	Dpt. Acties DO/gezondheid/dem. Geb.		A	8
	Dpt. Gegevens en plannen		A	4
	Dpt. Duurzame ond en aansp. acties		A	4
	Dpt. Personeel	Dienst beheer loopbaan en evaluatie	B	1
			C	2
		Dienst afwezigheden	B	1
			C	2
			D	1
		Dienst opleiding	A	1
	Dpt. Financieel beheer personeel en boek.		B	1
			C	3
		Dienst boekhouding	A	1
			B	2
			D	1
	Dpt. Integr. Geg. Int.		A	1
	Dpt. Labo. Onderzoek en leefmilieu		A	1
			C	1
		Laboratorium lucht	A	1
		Laboratorium lawaai	A	1
			C	1
Totaal algemene afd.				42
Afd. Info en actie in de buurt			C	2
	Dpt. Verschil kennis op vlak leefmilieu	Dienst structurering en documentatie	A	2
			C	1
	Dpt. Bew. Parken	Administratie bewaking parken	C	2
			D	1
			E	1
		Ploeg netheid	E	4
		Sector centrum, info. en geïntegreerd beheer	D	1
			E	23
		Sector noord en veiligheid	D	1
			E	17
		Sector zuid en netheid	E	4
	Dpt. Informatie		B	1
		Dienst infoloket en afbeeldingen	A	1
			B	1
			C	2
		Dienst seminaries en tentoonstellingen	B	1
			D	1

	Dpt. Informatica		A	2
		Dienst logistiek	C	1
	Dpt. Bewustmaking ond en andere publ	Dienst acties en bewustmaking	A	1
	Dpt. Bewustmaking gezinnen en andere p.		B	1
			C	1
		Dienst informatie en toerisme EV	A	1
		Dienst bewustmaking	A	4
			B	1
Totaal Afd. Info. et actie in de buurt				88
Afd. Insp. en Eco-management			A	2
			C	2
			E	1
		Mede-eigendom en telefonie	B	1
			C	1
			D	1
			E	2
		Dienst indicatie en reproductie	C	1
			E	2
	Dpt. Thematische controle		A	4
			B	1
			C	2
			D	1
		Dienst verwijdering PCB	C	2
			D	1
			E	1
	Dpt. Eco-beheer		C	1
			D	1
			E	2
		Mechanische werkplaats	E	1
		Werkplaats houtbewerking	E	6
		Onderhoud Woluwe	E	1
		Dienst interne Eco-praktijken	A	1
		Dienst beheer voertuigen	D	1
	Dpt. Economaat		A	1
		Dienst aankoop - winkels	A	1
			B	1
			C	1
			D	2
			E	1
	Dpt. Beheer verontreiniging (bodem)		A	1
		Dienst bodeminspectie en grondwater	A	2
			C	2
	Dpt. Instr. econom. en waterbeheer		A	3
		Interregionale verpakkingscommissie	A	2
			B	1
		Dienst taxatie en waterbeheer	A	3
			B	1
			C	2
	Dpt. Klachten en risicopreventie		B	1
		Dienst risico-ondernemingen (Seveso, IPPC, Dienst klachten en lawaai	A	3
			A	1
	Dpt. Adm en jur. Procedures		B	1
			A	5
			B	1
			D	1
Totaal Div. Insp. En Eco-management				76
IDPB			A	1
Totaal SIPP				1
IDPB				329

Répartition de l'effectif contractuel par divisions et services  
 Situation au 1<sup>er</sup> février 2005

S/C Nombre de EQTP	C			
Division	Département	Service/Secteur/Brigade	0	Total
Direction générale			A	3
			C	1
Total Direction générale				4
Div. Autorisations & act. régl.			B	1
			C	1
		Service actions intégrées	A	3
			D	1
		Service BAT	A	4
		Service Régulation	A	3
	Dpt. Actions prioritaires	Service prioritaires	A	3
		Service sol - air	A	2
	Dpt. Coord. permis	Service Admin. - veille juridique	C	1
			E	1
		Service HVAC - bruit	A	2
		Service incidences	A	1
			B	1
		Service observatoire des entreprises	A	1
			B	1
			C	1
			D	2
	Dpt. Installations techniques	Service autorisations energie	A	1
		Service biotechnologies	A	1
		Service déchets, secteur automobile	A	4
	Dpt. Ut. Ration. Energ./Energ. Renouv.		A	3
Total Div. Autorisations & act. régl.				38
Div. Espaces verts			B	2
	Dpt. Aménagem. parcs et jardins		A	1
		Bureau du paysage	A	
			B	2
	Dpt. Biodiversité	Equipe mobile d'éco-cantonniers	E	5
		Service faune et flore	A	2
	Dpt. Bois et forêt		B	1
			C	1
		Brigade 1	D	1
			E	4
		Brigade 2	D	1
			E	5
		Brigade 3	E	3
	Dpt. Entretiens publics	Zone centre	D	1
			E	8
		Zone est (Cinquantenaire)	D	1
			E	5
		Zone nord	D	2
			E	6
		Zone ouest	E	4
		Zone sud (Woluwe)	B	1
			E	8
	Dpt. Equipements et personnel		D	1
	Dpt. Maillage vert	Cartographie - infographie	C	3
		Maillage bleu	A	2
		Maillage vert	A	2
	Dpt. Marchés publ. et chantiers		C	2
	Dpt. Société et espaces verts	Accomp. soc. des équipem. et investiss.	B	2
	Equipe d'élagueurs	Equipe d'élagueurs	E	4
Total Div. Espaces verts				80
Dv. Générale			B	1
	Dpt. (Supra)régional et juridique		A	2
			D	1

	Dpt. Actions DD/santé/bât. démonstr.		A	8
	Dpt. Données et plans		A	4
	Dpt. Entrepr. Durables et act. incitat.		A	4
	Dpt. Gestion du personnel	Serv. gest. Des carrières et évaluation	B	1
			C	2
		Serv. Gestion des absences	B	1
Répartition de l'effectif contractuel par divisions et services				
Situation au 1er février 2005				
			C	2
			D	1
	Dpt. Gestion financ. du pers. et compta.	Service formations	A	1
			B	1
			C	3
		Service comptabilité	A	1
			B	2
			D	1
	Dpt. Intégration données fonct. Interne		A	1
	Dpt. Labo. de rech. en environ. (LRE)		A	1
			C	1
		Laboratoire air	A	1
		Laboratoire bruit	A	1
			C	1
Total Div. Générale				42
Div. Info. et act. de prox.				
			C	2
	Dpt. Diff. des conaiss. environnement.	Serv. structuration et documentation	A	2
			C	1
	Dpt. Gardiennage de parcs	Administration gardiennage de parcs	C	2
			D	1
			E	1
		Equipe propreté	E	4
		Secteur centre, info. et gest. intégrée	D	1
			E	23
		Secteur nord et sécurité	D	1
			E	17
		Secteur sud et propreté	E	14
	Dpt. Information		B	1
		Service guichet info et images	A	1
			B	1
			C	2
		Service séminaires et expos	B	1
			D	1
	Dpt. Informatique		A	2
		Service logistique	C	1
	Dpt. Sensibil. entrepr. et autres publ.	Service actions de sensibilisation	A	1
	Dpt. Sensibil. ménages et autres publ.		B	1
			C	1
		Service information et tourisme EV	A	1
		Service sensibilisation	A	4
			B	1
Total Div. Info. et act. de prox.				88
Div. Insp. Et Eco-management				
			A	2
			C	2
			E	1
		Copropriété et téléphonie	B	1
			C	1
			D	1
			E	2

		Service indicateur et reproduction	C	1
			E	2
	Dpt. Contrôles thématiques		A	4
			B	1
			C	2
			D	1
		Service élimination PCB	C	2
			D	1
	Dpt. Eco-gestion		E	1
			C	1
			D	1
			E	2
		Atelier mécanique	E	1
		Atelier menuiserie	E	6
		Entretien Woluwe	E	1
		Service Eco-pratiques internes	A	1
	Dpt. Economat	Service gestion des véhicules	D	1
			A	1
		Service achats - magasins	A	1
Répartition de l'effectif contractuel par divisions et services				
Situation au 1er février 2005				
			B	1
			C	1
			D	2
			E	1
	Dpt. Gest. des pollutions (sol)		A	1
		Service insp. sol et eaux souterraines	A	2
			C	2
	Dpt. Instr. économ. et gest. de l'eau		A	3
		Commission interrégionale de l'emballage	A	2
			B	1
		Service taxation et gestion de l'eau	A	3
			B	1
			C	2
	Dpt. Plaintes et prév. Des risques		B	1
		Serv. entr. à risq. (Seveso, IPPC, z. canal)	A	3
		Service plaintes et bruit	A	1
			B	1
	Dpt. Proc. admin. et jur.		A	5
			B	1
			D	1
Total Div. Insp. et Eco-management				76
SIPP			A	1
Total SIPP				1
Total				329



**Vraag nr. 102 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

***Milieuvergunning die het BIM heeft toegekend aan de fabriek Galvunie in Sint-Agatha-Berchem.***

Inwoners van de gemeente Sint-Agatha-Berchem beklagen zich erover dat de fabriek Galvunie aan de weilandstraat tientallen kilo cyaankali opslaat.

Het BIM zou daartoe een aantal weken geleden een milieuvergunning hebben afgegeven.

– Kunt u mij dit bevestigen ?

Voor het overige :

- Waren uw diensten ervan op de hoogte dat er grote hoeveelheden van die gevaarlijke stoffen opgeslagen liggen ?
- Vindt U dat de vestiging van die fabriek in het hart van een woonwijk geen enkel gevaar oplevert voor de volksgezondheid ?
- Zijn er bijzondere maatregelen getroffen na de actie van de buurtbewoners ? Zo ja welke ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een uitbreiding van de milieuvergunning werd inderdaad door het BIM op 29 november 2004 aan de Galvunie toegekend.

De fabriek Galvunie is sinds 1983 in Sint-Agatha-Berchem gelegen, in de Groot-Bijgaardenstraat 24 waar zij sindsdien zonder onderbreking actief is voor oppervlaktebehandeling, meer bepaald galvanoplastiek.

Binnen de sociale en economische context moeten we eraan herinneren dat dit soort activiteit zeer verspreid was tijdens de naoorlogse periode en dat het geweest tientallen gelijkaardige bedrijven telde. Vandaag blijven er een vijftiental over.

Dit soort activiteit werd altijd al gezien als « gevaarlijk, belastend en ongezond » en daarom werd zij verplicht verbonden aan het verkrijgen van een milieuvergunning.

We herhalen de doelstelling van de ordonnantie van 6 juni 1997 inzake milieuvergunningen die in artikel 2 beschreven wordt « de bescherming waarborgen tegen elke vorm van gevaar, hinder of ongemak die een inrichting of een activiteit zou veroorzaken ten opzichte van het leefmilieu, de gezondheid, de veiligheid van de bevolking, met inbegrip van elke persoon die zich binnen de ruimte van de inrichtingen bevindt, zonder er als werknemer beschermd te kunnen zijn ».

De fabriek Galvunie beschikt over een uitbatingsvergunning (ref. 12/43665/45824) die werd afgeleverd door de bestendige deputatie op 17 februari 1983.

Op 19 maart 2004 heeft de onderneming een uitbreiding gevraagd voor het regulariseren van bepaalde installaties overeenkomstig artikel 7, § 2 van de ordonnantie inzake milieuvergunningen.

**Question n° 102 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

***Permis d'environnement octroyé par l'IBGE à l'usine Galvunie située à Berchem Sainte-Agathe.***

Des habitants de la commune de Berchem se plaignent du fait que l'usine Galvunie installée rue du Grand-Pré procède au stockage de dizaines de kilos de divers cyanures.

Un permis d'environnement aurait été délivré par l'IBGE à cette fin voici quelques semaines.

– Pouvez-vous me le confirmer ?

Pour le surplus :

- Vos services étaient-ils au courant du stockage de ces quantités importantes de produits dangereux ?
- Estimez-vous que l'implantation de cette usine au cœur d'un quartier résidentiel ne représente aucun danger particulier pour la santé publique ?
- Des mesures particulières ont-elles été prises suite à l'action des habitants ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une extension au permis d'environnement a bien été accordée par l'IBGE à l'usine Galvunie en date du 29 novembre 2004.

L'usine Galvunie est située, depuis 1983, à Berchem Sainte-Agathe, Rue de Grand Bigard, 24 où elle a exercé son activité sans discontinuer depuis lors. Son activité est le traitement de surface, en particulier la galvanoplastie.

Pour situer le contexte socio-économique et environnemental, il faut rappeler que ce type d'activité était très répandu dans l'immédiat après-guerre et que la Région comportait plusieurs dizaines d'entreprises de ce type. Actuellement, il en reste une quinzaine.

Ce type d'activité a, de tout temps, été classée comme « dangereuse, incommode, insalubre » et c'est pour cette raison qu'elle est soumise à l'obligation d'obtenir un permis d'environnement.

Rappelons en effet l'objectif, précisé à l'article 2 de l'ordonnance du 6 juin 1997 relative aux permis d'environnement : « assurer la protection contre les dangers, nuisances ou inconvénients qu'une installation ou une activité est susceptible de causer, directement ou indirectement à l'environnement, à la santé ou à la sécurité de la population, en ce compris de toute personne se trouvant à l'intérieur de l'enceinte d'une installation sans pouvoir y être protégée en qualité de travailleur ».

L'usine Galvunie dispose d'un permis d'exploiter (réf 12/43665/45824) délivré le 17 février 1983 par la députation permanente.

En date du 19 mars 2004, l'entreprise a sollicité, conformément aux dispositions de l'article 7, § 2, de l'ordonnance relative aux permis d'environnement une extension en vue de régulariser

ningen. De oorsprong van deze aanvraag is een controle in de maand februari 2004 die er kwam na een klacht van een buurtbewoner. Tijdens deze controle werd vastgesteld dat een aantal ingedeelde inrichtingen op de site niet gedekt waren door een milieuvergunning (meer bepaald een depot voor afval en gevaarlijke producten). Uit het dossier bleek dat het nodig was een nieuwe aanvraag tot vergunning in te dienen teneinde deze inrichtingen te regulariseren.

Bijgevolg en als antwoord op de tweede vraag is het BIM volledig op de hoogte van de opslag van omvangrijke hoeveelheden gevaarlijke producten. Aan het dossier tot aanvraag van de milieuvergunning werd een lijst toegevoegd met de hoeveelheden van de opgeslagen producten.

De cyanideproducten waren reeds toegelaten in de vergunning die door de bestendige deputatie werd afgeleverd op 12/43665/45824 voor de voortzetting van de uitbating van een werkplaats voor verkoperen, vernikkelen, latoeneren, verchroming, verzinking en lakken van ijzerwaren met verschillende elektrische motoren met een totale kracht van 150 kW en een opslagplaats van 600 kg cyanideproducten.

Het gebruik van gevaarlijke bestanddelen zoals cyanideproducten is inherent aan dit soort activiteit, net zoals alle andere producten die aanwezig zijn in de opslagplaats.

Voordien was de fabriek Galvunie gelegen in een gebied voor ondernemingen met stedelijk karakter op het gewestplan van de Brusselse Agglomeratie. Sinds het Gewestelijk Bestemmingsplan van toepassing is, bevindt ze zich in een typisch woongebied.

We herinneren eraan dat de onderneming op deze plaats gelegen is sinds 1983 en samengebracht werd met de ondernemingen Roussel en Servais. Deze laatste ging in falen in 1992 en sindsdien liepen de activiteiten op de site sterk terug.

De risico's die gepaard gaan met het gebruik van cyanide zijn goed gekend door de beroepsmensen uit de sector aangezien dit product samengaat met deze activiteit.

Het voornaamste risico voor de mens, het vrijkomen van cyaanwaterstof komt slechts voor in geval fouten bij het gebruik en het mengen met een ander zuur, dit risico betreft in de eerste plaats de werknemers van de onderneming. Daarom bevat de wetgeving inzake het welzijn op het werk ook voorschriften op vlak van veiligheid voor het opslaan en gebruik van dit product.

Deze risico's zijn dus alledaags bij dit soort activiteiten en worden door de beroepsmensen van de sector onder controle gehouden.

De milieuvergunning die door het BIM werd afgeleverd bevat uiteraard voorwaarden die bovendien voorzien dat de opslag van gevaarlijke producten moet gebeuren op een plaats die op slot gedaan kan worden, wat vandaag het geval is. Spoelwater dat resten van cyanide kan bevatten wordt altijd geneutraliseerd voor lozing waardoor hier geen gevaar voor het leefmilieu is.

Andere voorwaarden werden in de milieuvergunning opgenomen om er voor te zorgen dat er een maximale bescherming geboden wordt tegen de gevaren, de hinder of de ongemakken die de inrichtingen door hun uitbating kunnen veroorzaken voor de gezondheid of de veiligheid van de bevolking.

certaines installations. L'origine de cette demande est un contrôle au mois de février 2004, suite à une plainte introduite par un riverain. Ce contrôle a permis de constater que certaines installations classées exploitées sur le site n'étaient pas couvertes par un permis d'environnement (notamment des dépôts de déchets et de produits dangereux). L'examen du dossier a établi la nécessité d'introduire une nouvelle demande de permis d'environnement pour régulariser ces installations.

Par conséquent et en réponse à la seconde question, l'IBGE était tout à fait au courant du stockage de quantités importantes de produits dangereux. Dans le dossier de demande de permis d'environnement, une liste était ajoutée avec les quantités des produits stockés.

Les produits cyanurés étaient déjà autorisés dans le permis délivré par la députation permanente 12/43665/45824 pour la continuation d'exploitation d'un atelier de cuivrage, nickelage, laitonnage, chromage, zincage et vernissage d'articles de quincaillerie, avec divers moteurs électriques d'une puissance totale de 150 kW et un dépôt de 600 kg de produits cyanurés.

L'utilisation de substances dangereuses de type cyanurées est inhérente à ce type d'activité, ainsi que les autres substances dangereuses présentes dans le stockage.

Auparavant, l'usine Galvunie était située, au Plan de Secteur de l'Agglomération de Bruxelles, dans une zone d'entreprises à caractère urbain. Depuis que le Plan Régional d'Affectation du Sol est d'application, elle se trouve en zone d'habitation.

Rappelons qu'elle est située à cet endroit depuis 1983 et elle était intégrée à la société Roussel et Servais. Cette dernière a fait faillite en 1992 et depuis lors, l'activité sur le site est fortement réduite.

Les risques que comporte l'utilisation des cyanures sont bien connus des professionnels du secteur puisque ce type de produit est inhérent à cette activité.

Le risque principal pour l'homme à savoir des émanations d'acide cyanhydrique n'apparaît qu'en cas d'erreur de manipulation et de mélange avec un acide, il concerne en premier lieu les travailleurs de l'entreprise. C'est pourquoi, la législation sur le bien-être au travail comporte, elle aussi, des prescriptions en matière de sécurité pour le stockage et la manipulation de ce produit.

Ces risques font donc partie du quotidien de ce type d'activité et son maîtrisé par les professionnels du métier.

Par ailleurs, le permis d'environnement délivré par l'IBGE comporte bien entendu des conditions qui prévoient en outre le dépôt de ces produits dangereux dans un endroit fermé à clé, ce qui est déjà actuellement le cas. Toute eau de rinçage qui contiendrait des cyanures est toujours neutralisée avant rejet et la rend sans risque pour l'environnement.

D'autres conditions ont été émises dans le permis d'environnement afin d'assurer au mieux la protection contre les dangers, nuisances ou inconvénients que, par leur exploitation, les installations en cause sont susceptibles de causer à la santé ou à la sécurité de la population.

We merken eveneens op dat de Dienst Brandbestrijding geen bijzondere opmerking geformuleerd heeft betreffende de inrichtingen van de fabriek Galvunie.

Als antwoord op de laatste vraag : bijzondere maatregelen werden genomen onder de vorm van voorwaarden voor een strenge opvolging die meer bepaald zo vermeld worden in de milieuvergunning. Volgt een samenvatting ervan (zie bijlage).

Het BIM is bijgevolg van mening dat de voorwaarden die gesteld worden aan de uitbating van de fabriek van die aard zijn dat zij de risico's voor de volksgezondheid en voor het leefmilieu beperken tot op een laag en aanvaardbaar niveau.

Wat de inplanting betreft moet herhaald worden dat tijdens de goedkeuring van de laatste versie van het GBP de bepalingen van algemeen voorschrift 0.11 gewijzigd werden om de bestaande ondernemingen de mogelijkheid te geven hun activiteiten voort te zetten en zich te ontwikkelen binnen het Brussels stedelijk weefsel, ook al stemmen deze activiteiten niet meer overeen met het gebied waarin ze zich bevinden.

Bij iedere beslissing houdt het BIM rekening met die wil van de Regering en dit met het oog op een duurzame ontwikkeling van het Gewest. Het BIM zorgt dus voor een evenwicht tussen de belangen van de onderneming, de omgeving, het milieu zoals de rechtspraak op vlak van milieuvergunningen voorziet, waarbij een hoge graad van bescherming verzekerd wordt voor deze laatste door het opleggen van adequate uitbatingvoorwaarden.

Zoals dat het geval is voor andere dossiers waarvoor een opvolging vereist is, werd het dossier overgemaakt aan de afdeling inspectie van het BIM die zich zal bezighouden met de controle op de onderneming inzake het naleven van de planning die vermeld wordt in de eerder vermelde samenvattende tabel.

Notez également que le Service Incendie n'a émis aucune remarque particulière à l'encontre des installations de l'usine Galvunie.

Enfin, pour répondre à la dernière question des mesures particulières ont bien été prises, sous forme de conditions de suivi très strictes et spécifiquement mentionnées sous cette forme dans le permis d'environnement. En voici le récapitulatif. (voir annexe)

Par conséquent l'IBGE estime que les conditions mises à l'exploitation de l'usine sont de nature à réduire le risque pour la santé publique et pour l'environnement à un niveau faible, acceptable.

Quant à la question de l'implantation, il faut rappeler que lors de l'adoption de la dernière version du PRAS, les dispositions de la prescription générale 0.11 ont été modifiées afin de permettre aux entreprises existantes de poursuivre leurs activités et de se développer dans le tissu urbain bruxellois, même si ces activités ne correspondaient plus à la zone dans laquelle elles se trouvaient.

Dans chacune de ses décisions, l'IBGE veille à prendre en compte cette volonté du Gouvernement et cela dans un souhait du développement durable de la Région. L'IBGE fait donc la balance entre les intérêts de l'entreprise, du voisinage, de l'environnement comme le prévoit la jurisprudence en matière de permis d'environnement, tout en assurant un haut degré de protection à ces derniers par l'imposition de conditions d'exploiter adéquates.

Comme pour d'autres dossiers où un suivi est souhaité, le dossier a été transmis à la division inspectorat de l'IBGE qui se chargera de contrôler l'entreprise et de veiller au respect du planning mentionné dans le tableau récapitulatif précité.

Bijlage – Annexe :

Termijn – Délai	Uitbatingvoorwaarden – Conditions d'exploiter	Referentie van de vergunning – Référence du permis
1 maand 1 mois	Inkuiping van de opslag van thermische oliën in de werkplaats Encuvement du dépôt d'huiles thermiques situé dans l'atelier	Art. 4.B.9
1 maand 1 mois	Weghalen van alle gevaarlijke producten die niet langer gebruikt worden Enlèvement de tous les produits dangereux qui ne sont plus utilisés	Art. 4.B.3
3 maand 3 mois	Plaatsen van meetbuizen voor de lozing van water Installation de puits de mesure pour les rejets des eaux	Art. 4.A.5
3 maand 3 mois	Analyse van de lozing van afvalwater door een erkend laboratorium Analyse de rejet des eaux usées par un laboratoire agréé	Art. 4.A.5
3 maand 3 mois	Analyse van de uitstoot in de atmosfeer door een erkend laboratorium Analyse de rejets dans l'air par un laboratoire agréé	Art. 4.B.2
3 maanden 3 mois	Permanente afsluiting rond de site Clôture fermée en permanence autour du site	Art. 4.A.7
6 maanden 6 mois	Voorzien van een adequaat lokaal voor de opslag van alle gevaarlijke producten en afval Prévoir un local adéquat pour le stockage de tous les produits et déchets dangereux	Art. 4.B.3

**Vraag nr. 103 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Steun aan verenigingen die de aandacht van de burgers willen vestigen op de vrijwaring van de biodiversiteit in het Brussels Gewest.*

De bevolking heeft waarschijnlijk geen weet van de natuurlijke rijkdommen in het Brussels Gewest.

Bepaalde verenigingen besteden hier aandacht aan en trachten de bevolking ervan bewust te maken dat dit patrimonium moet worden gevrijwaard.

- Kunt u mij in de eerste plaats zeggen welke verenigingen met uw diensten samenwerken op dat vlak ?
- Is het mogelijk om tevens een korte samenvatting te krijgen van de taak die is opgedragen aan de verenigingen die subsidies krijgen om de kosten te dekken die voortvloeien uit die samenwerking ?

Bovendien zou ik afgezien van die lijst nadere inlichtingen willen verkrijgen over de thema's (bescherming van bepaalde diersoorten en/of plantensoorten) waaraan u sedert uw aantreden aandacht heeft besteed.

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vragen, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Lijst van de verenigingen die optreden als partner van het BIM op vlak beheer en bescherming van de biodiversiteit en korte samenvatting van hun opdracht.

**AVES-NATAGORA**

Een vereniging die actief is op vlak van de bescherming van de avifauna. De vereniging werd sinds meerdere jaren door het BIM belast met de opvolging van de kwantitatieve en kwalitatieve opvolging van de avifauna en de herpetofauna in Brussel door een nauwgezette wetenschappelijke monitoring van bepaalde sites (naar gelang de vraag van het BIM), die gepaard gaat met algemene voorstellen voor het beheer van deze sites.

**AEF (Amicale européenne de floristique)**

Vereniging die actief is op vlak van de studie van wilde bloemen in Wallonië en in Brussel. De vereniging is sinds meerdere jaren belast met het bijstaan van het BIM voor het volgen van de evolutie van de Brusselse flora aan de hand van een wetenschappelijke monitoring (door bezoeken van sites) en met het geven van adviezen over de specifieke rijkdom van bepaalde sites (naar gelang van de vraag van het BIM).

**CCN – Vogelzang (Commission pour la Conservation, la Gestion et le Développement de la Nature dans la vallée du Vogelzangbeek)**

Vereniging die actief is op vlak van het behoud van het natuurlijk erfgoed dat gelegen is in de gemeente Anderlecht en meer bepaald betrokken is bij het beheer van de site van de Vogelzang in samenwerking met het BIM. Zij organiseert regel-

**Question n°103 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Soutien à des associations qui visent à sensibiliser les citoyens à la préservation de la biodiversité en Région bruxelloise.*

La richesse du patrimoine naturel de la Région bruxelloise est probablement trop méconnue par la population.

Certaines associations y travaillent tout en veillant à sensibiliser leur public à la préservation de ce patrimoine.

- Pourriez-vous tout d'abord me communiquer la liste des associations qui sont partenaires de vos services en cette matière ?
- Est-il possible d'obtenir également un bref résumé de la mission confiée aux bénéficiaires de subventions qui couvrent les frais générés par cette collaboration ?

De plus, au-delà de ce travail d'inventaire, je souhaiterais obtenir des éclaircissements à propos des thématiques (protection de certaines espèces animales et/ou végétales) que vous avez souhaité privilégier depuis le début de votre mandat ministériel.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Liste des associations partenaires avec l'IBGE en matière de gestion et de protection de la biodiversité et bref résumé de leur mission.

**AVES-NATAGORA**

Association active dans la protection de l'avifaune. L'association est depuis plusieurs années chargée par l'IBGE de suivre l'évolution quantitative et qualitative de l'avifaune et de l'herpétofaune bruxelloise via un monitoring scientifique rigoureux, et de remettre des avis sur la richesse spécifique de certains sites (suivant les demandes de l'IBGE), accompagnés de propositions générales de gestion de ces sites.

**AEF (Amicale européenne de floristique)**

Association active dans l'étude de la flore sauvage en Wallonie et à Bruxelles. L'association est depuis plusieurs années chargée par l'IBGE de suivre l'évolution de la flore bruxelloise via un monitoring scientifique (via visite de sites) et de remettre des avis sur la richesse spécifique de certains sites (suivant les demandes de l'IBGE).

**CCN – Vogelzang (Commission pour la Conservation, la Gestion et le Développement de la Nature dans la vallée du Vogelzangbeek)**

Association active dans la conservation du patrimoine naturel situé sur la commune d'Anderlecht, et particulièrement impliquée dans la gestion du site du Vogelzang, en partenariat avec l'IBGE. Elle organise régulièrement des journées de gestion et des visites

matig beheersdagen en geleide bezoeken aan de site. Deze vzw stelt voor het statuut van gewestelijk natuurreservaat toe te kennen aan de Vogelzang.

CEBE (Commission de l'Environnement de Bruxelles Est)

Vereniging die actief is op vlak van het behoud en het beheer van natuurlijke landschappen in het noordoosten van Brussel : voornamelijk de Woluwevallei, Hof Ter Musschen, Park Walkiers, Moeraske. Een belangrijk beheer wordt gedaan voor het Hof Ter Musschen, het Moeraske en het Walkierspark en voor het verdedigen van de natuur in het algemeen voor dit deel van het Brussels Gewest. Zij organiseert regelmatig beheersdagen en geleide bezoeken aan de hoger vermelde landschappen.

CEBO (Commission de l'Environnement de Bruxelles Ouest)

Vereniging die actief is in West-Brussel, voornamelijk in de gemeentes Jette, Ganshoren, Molenbeek en Sint-Agatha-Berchem voor de volgende landschappen : moeras van Jette, Poelbos, Laarbeekbos, moeras van Ganshoren en de Molenbeekvallei in het algemeen, Zavelenberg, Wilder, Scheutbos, en voor de verdediging van de groene ruimtes in het algemeen in dit deel van het Brussels Gewest. Zij organiseert regelmatig beheersdagen en geleide bezoeken aan de hoger vermelde landschappen.

COWB (Commission Ornithologique de Watermael-Boitsfort)

Vereniging die voornamelijk actief is in de gemeente Bosvoorde waar ze actie voert voor de definitieve bescherming van het « Vorserijplateau ». Zij is een partnerschap aangegaan met het BIM voor het beheer van Silexdomein, een domein dat gehuurd wordt door de COWB en waar het BIM zich bezighoudt met het merendeel van het beheer in ruil voor het openstellen voor het publiek op zaterdag. Dit beheer is specifiek gericht op de ontwikkeling van de biodiversiteit.

SOS KATTEBROEK

Vereniging die actief is voor de gemeente Sint-Agatha-Berchem waar zij ijvert voor de bescherming en het beheer van de Kattebroek.

Bond van de vrienden van de Kauwberg

Vereniging die actief is in de gemeente Ukkel, waar zij ijvert voor de bescherming en het beheer van de Kauwberg.

Amis du Scheutbos

Vereniging die actief is in de gemeentes Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel waar zij ijvert voor de bescherming en het beheer van het Scheutbos.

Liga van de vrienden van het Zoniënwoud

Vereniging die sinds decennia actief is voor de bescherming van het Zoniënwoud. Zij werd betrokken bij de uitwerking van een beheerplan, meer bepaald op vlak van de inventaris en de vrijwaring van opmerkelijke bomen.

Natagora (vroeger Réserves Naturelles – RNOB)

Vereniging die actief is op vlak van behoud van de natuur in Wallonië en Brussel. Sinds meerdere jaren belast het BIM deze

guidées du site. Cette ASBL propose d'octroyer un statut de réserve naturelle régionale au Vogelzang.

CEBE (Commission de l'Environnement de Bruxelles Est)

Association active dans la conservation et la gestion des sites naturels du Nord-Est de Bruxelles : Vallée de la Woluwe, Hof Ter Musschen, Parc Walkiers, Moeraske essentiellement. Un important travail de gestion est fourni plus particulièrement pour la gestion du Hof Ter Musschen, du Moeraske et du parc Walkiers, et pour la défense de la nature en général dans cette partie de la Région bruxelloise. Elle organise régulièrement des journées de gestion et des visites guidées des sites susmentionnés.

CEBO (Commission de l'Environnement de Bruxelles Ouest)

Association active dans l'Ouest de Bruxelles, essentiellement sur les communes de Jette, Ganshoren, Molenbeek et Berchem-Sainte-Agathe sur les sites suivants : marais de Jette, Poelbos, bois du Laarbeek, marais de Ganshoren et vallée du Molenbeek en général, Zavelenberg, Wilder, Scheutbos, et pour la défense des espaces verts en général dans cette partie de la Région bruxelloise. Elle organise également des journées de gestion et des visites guidées.

COWB (Commission Ornithologique de Watermael-Boitsfort)

Association essentiellement active sur la commune de Boitsfort, où elle milite activement pour la protection définitive du plateau de la Foresterie. Elle a noué un partenariat avec l'IBGE pour la gestion du domaine des Silex qui est un domaine de 4 ha loué par la COWB et où l'IBGE se charge de la plupart des opérations de gestion en contrepartie d'une ouverture du site au public tous les samedis. Cette gestion est spécifiquement orientée vers le développement de la biodiversité.

SOS KATTEBROEK

Association active sur la commune de Berchem-Sainte-Agathe, où elle milite pour la protection et la gestion du site du Kattebroek.

LAK (Ligue des amis du Kauwberg)

Association active sur la commune de Uccle, où elle milite pour la protection et la gestion du site du Kauwberg.

Amis du Scheutbos

Association active sur la commune de Molenbeek St.-Jean, Uccle, où elle milite pour la protection et la gestion du site du Scheutbos.

Ligue des Amis de la Forêt de Soignes

Association active depuis des décennies pour la défense de la forêt de Soignes. Elle a été impliquée dans l'élaboration du plan de gestion, notamment en ce qui concerne l'inventaire et la préservation des arbres remarquables.

Natagora (anciennement Réserves Naturelles – RNOB)

Association active dans la conservation de la nature en Wallonie et à Bruxelles. Depuis plusieurs années, elle est chargée

vereniging met de promotie bij het publiek van een duurzame bewustmaking rond natuur in de stad aan de hand van bijvoorbeeld hulp bij het inrichten van natuurlijke tuinen, het verdelen van inheemse planten, conferenties, enz.

Natuurpunt (vroeger Natuurreservaten – BNVR)

Vereniging die actief is op vlak van het behoud van de natuur in Brussel en in Vlaanderen. Ze houdt zich meer bepaald bezig met het actieve beheer binnen enkele gewestelijke groene ruimtes ten noordwesten van Brussel zoals het Scheutbos, waar zij belast is met het maaien van een deel van de ruimtes van het gewestelijk park en met het helpen van het BIM met het opstarten van een beheerplan voor weiden.

Ik wens tijdens mijn mandaat de maatregelen te benadrukken die genomen worden in het voordeel van de biodiversiteit van de groene ruimtes, meer bepaald van de landschappen gaat het meer bepaald over de aanwezige soorten en habitats, die ook hun aanwijzing als Speciaal Beschermingsgebied gerechtvaardigd hebben in het kader van Natura 2000 (richtlijn 92/43/EEG). Zo zijn meerdere soorten handvleugelige gekend die een aanpassing van het beheer vereisen.

**Vraag nr. 104 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Toekenning van premies door het gewest voor de aankoop van een wasmachine.*

Uw energieplan voorziet in de toekenning van premies om de Brusselaars ertoe aan te zetten milieuvriendelijke apparaten te kopen.

Het is onnodig erop te wijzen dat ik uw initiatief toejuich omdat het past in het kader van bepaalde andere bijkomende maatregelen die onder meer sommige lokale besturen hebben getroffen (bijvoorbeeld premies voor een zonneboiler in Anderlecht).

De pers bericht dat u van plan bent om premies toe te kennen voor de aankoop van wasmachines.

Ik zou hierover meer inlichtingen willen verkrijgen :

- Is die maatregel van toepassing op specifieke toestellen ? Zo ja, welke ?
- Houdt dit in dat die toestellen weinig water en/of energie verbruiken dan de andere die in de handel te koop zijn ?
- Hoeveel geld wordt er voor die regeling uitgetrokken ?
- Hoe zult u de burgers op de hoogte brengen van het bestaan van die premies ?
- Werken sommige winkels mee aan dit initiatief ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

par l'IBGE de promouvoir auprès du public une sensibilisation durable à la nature en ville par le biais d'opérations telles que, l'aide à l'aménagement de jardins naturels, la distribution de plantes indigènes, de conférences etc.

Natuurpunt (anciennement Natuurreservaten – BNVR)

Association active dans la conservation de la nature à Bruxelles et en Flandre. En particulier, elles s'occupe de la gestion active dans certains espaces verts régionaux du nord-ouest de Bruxelles comme le Scheutbos, où elle est chargée, moyennant rétribution, de faucher une partie des espaces du parc régional et d'aider l'IBGE à mettre en place un programme de gestion de sites par pâturage.

D'une manière générale, je compte accentuer au cours de mon mandat les mesures prises en faveur de la biodiversité dans les espaces verts, en particulier dans les sites Natura 2000. Dans ces sites, il s'agit plus particulièrement des espèces et habitats présents, et qui ont justifié leur désignation comme Zone Spéciale de Conservation dans le cadre de Natura 2000 (directive 92/43/CEE) ? Par exemple, plusieurs espèces de chiroptères sont connues et nécessitent d'adapter la gestion.

**Question n° 104 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Primes octroyées par la Région pour l'acquisition d'un lave-linge.*

Votre « plan énergie » prévoit le développement de primes visant à encourager l'acquisition par des Bruxellois d'appareils respectueux de l'environnement.

Inutile de souligner que je salue votre initiative parce qu'elle s'inscrit dans le cadre de certaines autres mesures complémentaires prises notamment par certains pouvoirs locaux (par exemple primes pour chauffe-eau solaire à Anderlecht).

La presse signale que vous entendez octroyer des primes pour l'acquisition de lave-linge.

Je souhaiterais être davantage informé à ce sujet :

- Des appareils spécifiques sont-ils visés par cette mesure ? Dans l'affirmative, quels sont-ils ?
- Ces appareils supposent-ils une plus faible consommation d'eau et/ou d'énergie que les autres vendus dans le commerce ?
- Quels sont les budgets qui sont réservés pour cette opération ?
- Comment comptez-vous sensibiliser les citoyens à propos de l'existence de ces primes ?
- Certains commerces sont-ils partenaires de l'opération ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De energiepremies die op 1 januari werden ingevoerd hebben onder meer betrekking op bepaalde huishoudapparaten waaronder wasmachines met AAA-label, koelkasten met A+ of A++ label of diepvriezers met A+ of A++ label. Een apparaat met A+-label verbruikt gemiddeld 25 % minder elektriciteit dan een apparaat met een A-label. Een wasmachine met een AAA-label is een apparaat dat deel uitmaakt van de beste categorie voor wat energetisch rendement, wasefficiëntie en centrifugeren betreft. Deze laatste indicator is belangrijk aangezien efficiënt centrifugeren het gebruik van een droogautomaat overbodig kan maken. Een droogautomaat verbruikt op zich tamelijk veel energie.

Het voorziene budget voor het geheel van de premies voor privé-personen bedraagt 860.000 EUR.

Een bewustmakingscampagne werd voorzien en zal als volgt gestructureerd worden :

- een algemene radiospot;
- advertenties in de pers;
- de webpagina van het BIM (downloaden van een volledige handleiding – een voor gezinnen en een voor de rechtspersonen – kan of gedownload of besteld worden).

De winkels die actief zijn bij het verdelen van de apparaten waarop de Energiepremies van toepassing zijn nemen deel aan de actie. Zo zullen stickers geplaatst worden op de huishoudtoestellen en de verwarmingsapparaten waarop de premies van toepassing zijn. De betrokken winkels zullen eveneens een brochure met informatie krijgen die het BIM opstelt (een voor huishoudtoestellen, een voor verwarming).

**Vraag nr. 105 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Evaluatie van het lucht-klimaatplan 2002-2010.*

Tijdens een parlementair debat dat op 19 november 2004 heeft plaatsgehad hebt u aangekondigd dat uw diensten binnen een maand een verslag zouden krijgen van de situatie na twee jaar toepassing van het lucht-klimaatplan.

- Kunt u mij zeggen wat de krachtlijnen zijn van deze eerste evaluatie ?
- Zal er met bepaalde eerste conclusies rekening worden gehouden in uw preventiebeleid en in uw maatregelen om die belangrijke kwesties onder de aandacht te brengen van de burgers ?
- Wanneer verwacht u een nieuw tussentijds verslag ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mee :

Het lucht-klimaatplan werd voorbereid door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), het Bestuur Uitrustingen en Vervoer (BUV), de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te

Les primes Energie, entrées en vigueur le 1er janvier dernier, concernent entre autres certains appareils électroménagers, dont les lave-linge AAA, les frigos A+ ou A++ et les congélateurs A+ ou A++. Un appareil A+ consomme en moyenne 25 % d'électricité en moins qu'un appareil A et un appareil A++ 45 % en moins qu'un appareil A. Une machine à laver AAA est un appareil de la meilleure catégorie en ce qui concerne le rendement énergétique, l'efficacité de lavage et l'efficacité d'essorage. Ce dernier indicateur est important dans la mesure où un essorage efficace peut rendre superflu l'utilisation du sèche-linge, qui constitue une application relativement énergivore en soi.

Le budget prévu pour l'ensemble des primes réservées aux particuliers est de 860.000 EUR.

Une campagne de sensibilisation a été prévue et sera structurée comme suit :

- spot radio général;
- annonces dans la presse;
- site internet de l'IBGE (téléchargement d'un mode d'emploi complet – pour les ménages, un pour les personnes morales – commandable ou téléchargeable).

Les magasins actifs dans la distribution des appareils visés par les primes Energie participent à l'action. Ainsi, des autocollants seront apposés sur les appareils électroménagers et les équipements de chauffage bénéficiant des primes. Les magasins concernés recevront également les dépliants d'information que l'IBGE réalise (l'un sur les électroménagers, l'autre sur le chauffage).

**Question n° 105 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Evaluation du plan air-climat 2002/2010.*

Lors d'un débat parlementaire qui s'est tenu le 19 novembre 2004, vous annoncez qu'il était prévu que vos services reçoivent endéans le mois un état de la situation après deux années de réalisation du plan air-climat.

- Pourriez-vous me communiquer les grandes lignes de cette première évaluation ?
- Certaines premières conclusions ont-elles influé sur vos politiques de prévention et de sensibilisation des citoyens bruxellois à ces questions fondamentales ?
- Dans quels délais attendez-vous un nouveau rapport intermédiaire ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Plan Air Climat a été préparé par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), l'Administration des Equipements et Déplacements (AED), la Société des Transports

Brussel (MIVB), het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) en door de kabinetten van de Brusselse ministers en staatssecretarissen.

De doelstelling van het deel « Lucht » van het plan is om het geheel van de Europese en internationale verplichtingen na te komen inzake de luchtkwaliteit enerzijds en inzake de uitstoot van luchtvervuilende bestanddelen anderzijds. De drempelwaarden voor luchtkwaliteit (immissie) werden door de kaderrichtlijn « Luchtkwaliteit » (1996/62/EG) en de afgeleide richtlijnen vastgelegd. Hoewel de bovengrenswaarden voor uitstoot van SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV en NH<sub>3</sub> werden vastgelegd door de richtlijn die de « Nationale emissieplafonds » vastlegt voor bepaalde vervuilende stoffen 2001/81/EG.

Het plan omvat eveneens een luik « Klimaat » dat gebaseerd is op de Belgische doelstelling van het Protocol van Kyoto, namelijk een vermindering met 7,5 % van de uitstoot van broeikasgassen tussen 2008 en 2012 ten opzichte van de uitstoot in 1990. De Brusselse doelstelling voor het Protocol van Kyoto werd meerdere maanden na de goedkeuring van het plan vastgelegd.

Het Plan vertaalt zijn doelstellingen in 81 voorschriften die verdeeld worden naargelang de voornaamste bron van vervuiling, namelijk :

- wegverkeer : parkeren, vervoerplannen voor ondernemingen, zachte mobiliteit en openbaar vervoer (voorschriften 1 tot 22);
- het energieverbruik in woningen en in de industriële en tertiaire sector : reglementering en controle, ondersteuning en promotie, bewustmaking en informatie (23 tot 43);
- goederenconsumptie door ondernemingen en gezinnen : regelgeving en informatie (44 tot 56).

Een vierde geheel van voorschriften (57 tot 69) heeft betrekking op de geïntegreerde blootstelling van de bevolking, de binnenhuisvervuiling en ecoconstructie. Voorschrift 70 overweegt het gebruik van de flexibele mechanismen van het Protocol van Kyoto.

Ten slotte is de tenuitvoerlegging van het plan – financiering, coördinatie, partnerschap, programmatie – uitgewerkt in de laatste voorschriften van het plan (71 tot 81). Het laatste voorschrift raadt hierbij aan dat de staat van vooruitgang van de tenuitvoerlegging van het lucht-klimaatplan iedere twee jaar door het BIM geëvalueerd zou worden.

Uit de evolutie van de juridische en politieke context en de huidige tekortkoming van het lucht-klimaatplan meer bepaald inzake de doelstellingen van Kyoto, blijkt duidelijk dat het plan geactualiseerd en uitgediept moet worden. Deze mogelijkheid is trouwens voorzien in voorschrift 81 waar vermeld wordt dat het « (evaluatie-)verslag eveneens ofwel aanpassingen van het plan kan bevatten, ofwel naar gelang de omvang van de opmerkingen kan vragen het plan volledig te herzien ».

Het is dus noodzakelijk dat via een versterkt plan bijkomende maatregelen genomen worden waarvan de eerste doelstelling een strategie zou zijn die neigt naar een « Gewest zonder koolstofuitstoot » (No Carbon Region).

Intercommunaux de Bruxelles (STIB), l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) ainsi que par les cabinets des ministres et secrétaires d'Etat bruxellois.

L'objectif de la partie « Air » du Plan est de rencontrer l'ensemble des obligations européennes et internationales en rapport, d'une part, avec la qualité de l'air et, d'autre part, avec les émissions de polluants atmosphériques. Les seuils de qualité de l'air (immission) ont été fixés par la Directive-Cadre « Qualité de l'Air » (1996/62/CE) et ses Directives-Filles. Tandis que les plafonds d'émissions de SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV et NH<sub>3</sub> ont été établis par la Directive fixant de « Plafonds d'émission nationaux » pour certains polluants atmosphériques 2001/81/CE.

Le Plan intègre également un volet « Climat » qui se base sur l'objectif belge du Protocole de Kyoto, à savoir une réduction de 7,5 % des émissions de gaz à effet de serre entre 2008 et 2012, par rapport à leurs niveaux de 1990. L'objectif bruxellois du Protocole de Kyoto a été fixé plusieurs mois après l'adoption du Plan.

Le Plan traduit ses objectifs en 81 prescriptions réparties en fonction des principales sources de pollution, à savoir :

- le transport routier : stationnement, plan de déplacements d'entreprise, mobilité douce et transport en commun, véhicules propres, gestion du trafic, sensibilisation (prescriptions 1 à 22);
- la consommation énergétique des logements, des secteurs tertiaire et industriel : réglementation et contrôle, soutien et promotion, sensibilisation et information (23 à 43);
- la consommation de produits par les entreprises et les ménages : réglementation et information (44 à 56).

Un quatrième ensemble de prescriptions (57 à 69) porte sur l'exposition intégrée de la population, la pollution intérieure et l'éco-constructie. Une prescription (70) envisage le recours aux mécanismes flexibles du Protocole de Kyoto.

Enfin, la mise en œuvre du Plan – financement, coordination, partenariat, programmation – est développée dans les dernières prescriptions du Plan (71 à 81). Parmi celles-ci, la dernière prescription recommande que l'état d'avancement de la mise en œuvre du Plan Air Climat soit évalué tous les deux ans par l'IBGE.

Compte tenu de l'évolution des contextes juridiques et politiques et de l'insuffisance actuelle du Plan Air Climat, notamment quant aux objectifs Kyoto, il apparaît clairement que ce Plan doit être mis à jour et renforcé. Cette possibilité est d'ailleurs envisagée dans la prescription 81 où il est stipulé que « le rapport (évaluation) pourra également contenir soit des adaptations au Plan, soit, en fonction de l'ampleur des remarques, une demande de révision complète du Plan ».

Il est donc impératif que des mesures complémentaires soient prises via un Plan renforcé dont l'objectif premier serait une stratégie qui tend vers une « Région sans émissions de carbone » (No Carbon Region).



Dit versterkt plan moet op middellange en lange termijn gezien worden : 2005 tot 2025 of 2050 waarbij ook cijfermatige en ambitieuze tussentijdse doelstellingen vastgelegd moeten worden. Energie is het centrale thema van dit nieuwe plan en zou in het plan moeten benaderd worden van productie tot consumptie :

- door beter te produceren, door middel van een verhoging van het aandeel van hernieuwbare energie binnen de elektriciteitsproductie en de decentralisatie van de energieproductie (warmtekrachtkoppeling en hernieuwbare energiebronnen op de plaatsen van consumptie) gestimuleerd door het systeem van groene certificaten;
- door beter te verdelen en te transporteren aan de hand van decentralisatie van de energieproductie maar ook door het verminderen van de verliezen van de netwerken en de keuze van de transportwijzen die zekerder en zachter zijn;
- door beter te consumeren door middel van de bewustmaking van burgers en de gedragwijzigingen van individuen, de veralgemening van producten met lage energetische inhoud (uitrustingen, voertuigen, gebouwen), het niet consumeren van sommige producten, de ondersteuning van duurzame consumptie en rationeel (of gerationeerd) gebruik van de wagen.

De resultaten van de acties zouden afhangen van de efficiëntie en het dynamisme van de ten uitvoer gelegde instrumenten (wettelijk, economisch) maar ook van opleiding en informatie en actieve ondersteuning van technologisch onderzoek en innovatie op vlak van groene energie. Het gewest zou bovendien de ontwikkeling en de oprichting van ondernemingen en firma's stimuleren waardoor werkgelegenheid gecreëerd kan worden, het marktaandeel op de energiemarkt vergroot kan worden, zijn expertise kan toenemen en het imago gepromoot kan worden op zowel gewestelijk vlak als bij externe relaties.

Ten slotte was het nodig dat de energieprijzen rekening hield met de externe sociale en milieukosten van energieconsumptie. De prijzen zouden niet of minder consumeren in de hand werken in plaats van overconsumptie zonder echter de ontwikkeling van economische activiteiten te belemmeren. Zo zou de financiering van dit plan moeten gebeuren door de oprichting van een Energiefonds aan de hand van een taks of een heffing op distributie die gedeeltelijk of volledig naar het Gewest doorgestort wordt en dit zonder het beginsel van maatschappelijke gelijkheid te schenden.

Deze hernieuwing van het lucht-klimaatplan zou trouwens de maatregelen betreffende een aantal vervuilende bestanddelen moeten verstevigen zoals de COVNM en de NO<sub>x</sub> waarvan de bovenwaarde waarschijnlijk overschreden worden, de NO<sub>x</sub> zorgen ook voor problemen bij vervuilingsspieken en tenslotte de deeltjes, die ook de kwaliteitsdoelstellingen van de lucht overschrijden en waarvan de uitstoot binnenkort beperkt wordt.

De evaluatie van de vooruitgang van het plan wordt iedere twee jaar geprogrammeerd, het rapport voor 2004 is bij het BIM beschikbaar. Het volgende verslag van het lucht-klimaatplan zal in 2006 opgesteld worden.

Ce plan renforcé devrait se concevoir sur les moyen et long termes : 2005 à 2025 ou 2050, tout en se fixant des objectifs intermédiaires chiffrés et ambitieux. L'énergie, thématique centrale de ce nouveau plan, devrait y être abordée depuis la production jusqu'à la consommation :

- en produisant mieux, par le biais de l'augmentation de la part des énergies renouvelables dans la production électrique et de la décentralisation de la production énergétique (cogénération et énergies renouvelables sur les sites de consommation) stimulées par le système des certificats verts;
- en distribuant et transportant, mieux par le biais de la décentralisation de la production énergétique mais aussi par la réduction des pertes de réseaux et le choix de modes de transports sûrs et plus doux;
- en consommant mieux, par la sensibilisation des citoyens et la modification des comportements individuels, la généralisation des produits à faible contenu énergétique (équipements, véhicules, bâtiments), la non-consommation de certains produits, le soutien à la consommation durable et l'utilisation rationnelle (ou rationnée) de la voiture.

Les résultats de ces actions dépendraient de l'efficacité et du dynamisme des instruments mis en œuvre (légaux, économiques) mais aussi de l'(in)formation et du soutien actif à la recherche et l'innovation technologique en matière d'énergie verte. La Région stimulerait par ailleurs le développement et la création d'entreprises et de sociétés de service lui permettant de créer de l'emploi, d'augmenter ses parts sur le marché de l'énergie, d'accroître son expertise et de promouvoir son image de marque tant au niveau régional que dans ses relations extérieures.

Enfin, le prix de l'énergie se devrait d'incorporer les coûts externes sociaux et environnementaux de la consommation d'énergie. Les prix avantageraient la non/faible consommation plutôt que la surconsommation, sans toutefois pénaliser le développement d'activités économiques. Ainsi, tout en respectant le principe de l'équité sociale, le financement de ce plan devrait se réaliser par la constitution d'un fond Energie via une taxe ou redevance à la distribution en partie ou en intégralité retournée à la Région.

Il faudrait par ailleurs que cette révision du Plan Air Climat renforce les mesures concernant certains polluants, tels que les COVNM et les NO<sub>x</sub> dont les plafonds d'émissions seront probablement dépassés, les NO<sub>x</sub> qui posent également des problèmes lors des pics de pollution et, finalement, les particules qui dépassent les objectifs de qualité de l'air et dont les émissions seront bientôt limitées.

Une évaluation de l'état d'avancement du plan est programmée tous les deux ans, le rapport 2004 est disponible auprès de l'IBGE. Le prochain rapport Plan Air Climat devra être effectué en 2006.

**Vraag nr. 107 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 januari 2005 (Fr.) :**

*Monument aangeboden door de Zunta (regering van Galicië).*

Op 24 april 1999 heeft de Zunta, de regering van Galicië, een monument « Menhir » genaamd aangeboden aan de stad Brussel. De gift was eveneens bestemd voor alle Galiciërs in Brussel en aan de Spaanse gemeenschap van Brussel.

Dit monument dat aan de Hallepoort staat, is 11 meter hoog.

Het wordt verwaarloosd en er is sedert twee jaar geen verlichting meer. De Spaanse gemeenschap en de Vrienden van Sint-Jacob van Compostella vragen tot dusver vruchteloos om de verlichting te herstellen.

Ik vind dat Brussel als Europese hoofdstad geen monument mag verwaarlozen dat door een Europees land is geschonken en dat een symbolische waarde heeft in onze stad.

Ik zou het standpunt van de regering hierover willen kennen.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het monument dat door de Zunta aan de stad Brussel geschonken werd is helemaal niet aan zijn lot overgelaten; het wordt onderhouden door de ploeg van het BIM die verantwoordelijk is voor deze site in het kader van het normale beheer van deze groene ruimte.

Het is waar dat de verlichting van dit monument aan de grond niet werkt.

Deze werd meermaals door vandalen vernietigd.

Mijn bestuur zoekt dus een structurele oplossing om een verplichting aan te brengen die beter bestand is tegen vandalisme.

**Vraag nr. 109 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Aansluiting van de hoofdriool van de Woluwe op de hoofdriool voor de toevoer van het waterzuiveringsstation Noord.*

Eind november hebt u in de commissie voor het leefmilieu aangekondigd dat u een probleem had met de hoofdriool van de Woluwe die uit Vlaanderen komt. Het Vlaamse Gewest is niet klaar met de bouw van zijn hoofdriool.

U diende contact op te nemen met uw Vlaamse collega.

Wat heeft dit overleg opgeleverd ?

Wordt de vertraging weggewerkt ?

**Question n° 107 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 janvier 2005 (Fr.) :**

*Monument offert par la Zunta (gouvernement de la Galice).*

Un monument a été offert le 24 avril 1999 par la Zunta, le gouvernement de la Galice, à la ville de Bruxelles : « Menhir ». Le don était également destiné à l'ensemble des Galiciens de Bruxelles et à la Communauté espagnole de Bruxelles.

Ce monument installé Porte de Hal mesure 11 mètres de haut.

Ce monument est laissé à l'abandon et l'éclairage est inexistant depuis 2 ans. La communauté espagnole et les Amis de St-Jacques de Compostella sollicitent, en vain jusqu'à présent, la remise en état de l'éclairage.

J'estime que Bruxelles, capitale européenne, ne peut laisser à l'abandon un monument qui lui a été offert par un pays européen, monument combien symbolique au sein de notre ville.

J'aimerais connaître la position du gouvernement au sujet de ce dossier ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le monument offert par la Zunta à la ville de Bruxelles n'est pas du tout abandonné; il est entretenu par l'équipe responsable de ce site à l'IBGE dans le cadre de la gestion normale de cet espace vert.

Il est vrai que l'éclairage de ce monument, situé au sol ne fonctionne plus.

Il a été à plusieurs reprises démolé par des vandales.

Dès lors, mon administration recherche une solution structurelle pour placer un éclairage qui résiste mieux au vandalisme.

**Question n° 109 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Raccordement du collecteur de la Woluwe au grand collecteur alimentant la station d'épuration Nord.*

Fin novembre, en commission de l'Environnement, vous aviez signalé que vous aviez un problème pour le collecteur de la Woluwe qui vient de la Région flamande. Cette dernière n'est pas dans les temps par rapport à la construction de son collecteur.

Vous deviez vous adresser à votre collègue de la Région flamande.

Quel est le résultat de cette concertation ?

Les retards pourront-ils être résorbés ?

Zo niet wat zullen de gevolgen zijn voor het Brusselse Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen betreffende de verbinding van de Woluwe met de grote collector die het zuiveringsstation Noord voedt.

Sinds de commissie Leefmilieu van november heb ik de bevestiging gekregen dat de verbinding met de collector van de Woluwe die moet aangelegd worden door Aquafin (Vlaams Gewest) niet volledig zal beëindigd zijn voor de indienstelling van het station, gepland op 7 oktober 2006. Ik herinner eraan dat de collector van de Woluwe reeds bestaat op het deelstroomgebied van de « Woluwe » in het Brussels Gewest en dat deze vandaag gebruikt water stuwt naar de Woluwe. Aquafin is belast met het aanleggen van het deel van de collector tussen Zaventem en het station Noord. Aquafin zal de werken aanvatten in het stroomafwaartse gebied, wat inhoudt dat het Brussels water als laatste zal verbonden worden met het station. De collector van de Woluwe moet ongeveer 25 % van het afvalwater dat door het station verwerkt wordt aanvoeren en het Brusselse deel daarvan bedraagt 85 % (berekening op basis van het aantal inwoners).

Ik heb contact opgenomen met mijn evenknie van het Vlaams Gewest om meer details te krijgen over de voorziene vertragingen en om de mogelijkheden om die weg te werken te bestuderen. Ik wacht op dit ogenblik op een antwoord.

Indien geen enkele oplossing gevonden zou worden, dan zou ik een schadelijke invloed kunnen hebben voor het Brussels Gewest. We zouden ons in een toestand bevinden waarin het gewest de noodzakelijke investeringen gedaan zou hebben en zijn verplichtingen op vlak van aanleg van collectoren en het zuiveringsstation nagekomen zou zijn, maar waarin de volledige hoeveelheid afvalwater niet gezuiverd zou worden.

Het Brussels Gewest zou dan niet in regel zijn met de eisen van de Europese richtlijn inzake de verwerking van stedelijk afvalwater ondanks de geleverde inspanningen. De kwestie is voldoende problematisch opdat ik het nodig acht de Vlaamse minister voor Waterbeleid hierover te waarschuwen en hem te vragen de mogelijkheden te bestuderen om een dergelijke situatie te vermijden.

**Vraag nr. 110 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Steun van de regering voor de plaatsing van drinkfonteinen in de Brusselse scholen.***

De regering heeft op 13 januari 2004 beslist om subsidies te verlenen aan de vzw « Green Belgium » voor pedagogische steun voor de plaatsing van drinkfonteinen in de Brusselse scholen.

– Kunt u mij de lijst bezorgen van de scholen die met dit project meewerken ?

Dans la négative, quelle influence cela aura-t-il pour la Région bruxelloise ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives au raccordement de la Woluwe au grand collecteur alimentant la station d'épuration Nord.

Depuis la commission de l'Environnement de novembre, j'ai eu la confirmation que le raccordement du collecteur de la Woluwe, qui doit être réalisé par Aquafin (Région flamande), ne serait pas complètement terminé pour la mise en eau de la station prévue le 7 octobre 2006. Je rappelle que le collecteur de la Woluwe existe déjà sur le sous-bassin « Woluwe » en Région bruxelloise et qu'il envoie actuellement les eaux usées vers la rivière de la Woluwe. Aquafin est chargé de construire le tronçon de collecteur entre Zaventem et la station Nord. Aquafin commencera ses travaux par la zone aval, ce qui implique que les eaux bruxelloises seront les dernières à être reliées à la station. Or, le collecteur de la Woluwe doit amener près de 25 % des eaux usées traitées par la station, et les eaux bruxelloises représentent 85 % de ces 25 % (calcul basé sur le nombre d'habitants).

J'ai pris contact avec mon homologue de la Région flamande, pour avoir plus de précisions sur les retards prévus et pour évaluer les possibilités de les résorber. Je suis en attente d'une réponse.

Si aucune solution ne pouvait être trouvée, l'influence pour la Région bruxelloise serait dommageable. En effet, on se trouverait dans une situation où, bien que la Région ait fait les investissements nécessaires et ait rempli toutes ses obligations en matière de construction de collecteurs et de station d'épuration, la totalité de ses eaux ne serait pas assainie.

La Région bruxelloise ne serait alors pas en ordre vis-à-vis des exigences de la directive européenne sur le traitement des eaux urbaines résiduaires, et cela indépendamment de ses efforts. La question est assez problématique pour que je juge nécessaire d'alerter le ministre flamand de la Politique de l'Eau afin de d'étudier les pistes pour éviter une telle situation.

**Question n° 110 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Soutien du gouvernement pour l'installation de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises.***

En sa séance du 13 janvier 2004, le gouvernement a décidé d'octroyer un subside à l'ASBL « Green Belgium » pour le soutien pédagogique à l'installation de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises.

– Pourriez-vous me communiquer la liste des écoles qui bénéficieraient de ce projet ?

- Zijn alle directies van de Brusselse scholen aangeschreven ?
- Om welke bijzondere redenen is de keuze van de regering op de leden van die vzw gevallen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over de steun die de regering verleent voor het plaatsen van drinkwaterfonteinjes in de Brusselse scholen.

Ik zal u de lijst kunnen overmaken van de scholen die in dit project voor drinkwaterfonteinjes zijn opgenomen wanneer deze lijst opgesteld zal zijn dat wil zeggen na de oproep voor kandidaturen en de beslissing van het selectiecomité dat bestaat uit de vzw « Green Belgium », de intercommunale partners van het project en een vertegenwoordiger van mijn kabinet. De oproep tot kandidaturen zal in maart gestart worden en de selectie van de scholen zal doorgaan tijdens de maand mei.

Alle directies van de Brusselse scholen werden gecontracteerd.

De regering kende de toelage voor het organiseren van een pedagogische begeleiding voor het plaatsen van drinkwaterfonteinjes in de scholen aan deze VZW in het bijzonder toe, omwille van haar ervaring op dit vlak. Tijdens de campagnes van 2002 en 2003 was het dezelfde vzw die zorgde voor de pedagogische begeleiding. De campagnes van 2002 en 2003 verliepen heel goed, het is dus logische om met dezelfde mensen verder te werken.

Ik moet hieraan toevoegen dat de mensen die onder de naam « Green Belgium » werken dezelfde zijn die vroeg onder de naam « La maison de l'Eau et de la Vie » werkten. Om interne redenen verkoos de vzw verder te gaan onder de naam van de koepelorganisatie waar ze nog het enige lid van was.

**Vraag nr. 111 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***De globale dienst inzake energied advies voor de dienstensector.***

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt gratis een onafhankelijk deskundigenbureau ter beschikking van de openbare en particuliere dienstensector om alle energieproblemen op te lossen.

Kunt u mij in dat verband het volgende preciseren :

- Hoeveel aanvragen om steun of bijstand zal dit studie bureau kunnen verwerken en hoeveel aanvragen om bijstand worden er voor 2005 verwacht ?
- Welke informatiemiddelen zijn er aangewend om de dienstensector voor te lichten over de diensten die de adviseur voorstelt ?
- Hoe is het expertisepersoneel op het vlak van de energie voor de globale dienst voor energied advies samengesteld ?

- Toutes les directions d'écoles bruxelloises ont-elles été contactées ?
- Quelles sont les compétences particulières des membres de cette ASBL qui justifient le choix du gouvernement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives au soutien du gouvernement pour l'installation de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises.

Je pourrai vous communiquer la liste des écoles qui bénéficieront du projet de robinets-fontaines quand cette liste aura été établie, c'est-à-dire suite au résultat de l'appel à candidature et de la décision du comité de sélection composé de l'ASBL « Green Belgium », des intercommunales partenaires du projet et d'un représentant de mon cabinet. L'appel à candidatures sera lancé en mars, et la sélection des écoles aura lieu dans le courant du mois de mai.

Toutes les directions d'écoles bruxelloises ont effectivement été contactées.

Le choix du gouvernement d'attribuer un subside à cette ASBL en particulier, pour réaliser l'accompagnement pédagogique du placement de robinets-fontaines dans les écoles, est motivé par l'expérience qu'a cette ASBL en la matière. En effet, lors des campagnes 2002 et 2003, c'est cette même ASBL qui avait effectué l'animation pédagogique. Les campagnes 2002 et 2003 s'étant tout à fait bien déroulées, il est raisonnable de continuer à travailler avec ces mêmes personnes.

Je dois faire remarquer que les personnes travaillant sous le nom de « Green Belgium » sont les mêmes que celles travaillant précédemment sous le nom de « La Maison de l'Eau et de la Vie ». Pour des raisons internes à cette ASBL, celle-ci a repris le nom de l'ASBL faïtière dont elle n'était plus que la seule composante.

**Question n° 111 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Le service global de facilitateur énergie « tertiaire ».***

La Région de Bruxelles-Capitale met gratuitement un bureau d'experts indépendant à disposition du secteur tertiaire public et privé pour répondre à tout problème énergétique rencontré.

Pouvez-vous me préciser à ce sujet les éléments suivants :

- Combien de demandes d'aide ou d'assistance ce bureau d'étude sera capable de traiter et combien de demande d'assistance prévoit-on pour l'année 2005 ?
- Quels sont les moyens d'information qui ont été utilisés pour informer le secteur tertiaire des services proposés par le facilitateur tertiaire ?
- Comment se compose le personnel d'expertise dans le domaine énergétique composant le service global de facilitateur énergie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

a) De voorziene begroting stemt overeen met 255 standaard-begeleidingen via telefoon of e-mail. Bovendien is een meer volledige maar meer toegespitste dienstverlening voorzien in het kader van deze begeleiding. Het gaat erom openbare of privé-diensten verbeteringen aan hun lastenboeken te suggereren of opmerkingen te geven bij soms zeer technische offertes. Deze meer volledige dienstverlening zal aangeboden worden aan 3 tot 10 aanvragers tot het voor deze dienstverlening voorzien budget (80 h) uitgeput is.

b) De informatie voor de tertiaire sector werd op continue wijze gepland : gedurende het hele jaar maken we gebruik van andere acties om de dienstverlening van de energiebemiddelaar te promoten :

- Voor de promotie van de opleiding tot Energieverantwoordelijke werd een mailing georganiseerd van 3.000 brieven gericht aan de directeurs van instellingen uit de tertiaire sector. In de opleidingsbrochure wordt een volledige pagina gewijd aan de energiebemiddelaar. Tijdens deze opleiding stelt de bemiddelaar zichzelf en de aangeboden diensten voor.
- Tijdens het volledige jaar 2005 zullen seminaries gewijd worden aan energie en dit voor verschillende doelgroepen uit de tertiaire sector. Voor de mailing voor het eerste seminarie gericht naar de beslissingsbevoegde personen van de tertiaire sector werden 2.400 exemplaren verstuurd met daarin een informatiefiche over de diensten van de energiebemiddelaar. De bemiddelaar zal moderator zijn tijdens dit eerste seminarie.
- Het studiebureau dat belast wordt met de opdracht zal binnenkort klaar zijn met het opstellen van een mini-gids voor rationeel energieverbruik, die beheerders van gebouwen moet informeren en overtuigen van het belang van het beheer van energieverbruik. In deze gids wordt eveneens gesproken over de bemiddelaar.
- De webpagina van het BIM bevat alle informatie over de diensten van de verschillende bemiddelaars.

c) Hoewel het woord « bemiddelaar » doet denken aan een persoon, is er een hele ploeg die aan de volledige opdracht werkt. De zes experts van de ploeg zijn in staat om meer vragen te behandelen dan de vraag.

De bemiddelaar is burgerlijk ingenieur van opleiding en is afkomstig van een studiebureau dat actief is op vlak van hernieuwbare energie, rationeel energieverbruik in gebouwen, groene elektriciteit en beleidsmaatregelen inzake vermindering van uitstoot van broeikasgassen.

Hij wordt bijgestaan door een ploeg ingenieurs om zo een antwoord te kunnen geven op iedere vraag in de taal van de vraagsteller.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

a) Le budget prévu correspond à l'équivalent de 255 guidances standards par appel téléphonique, télécopie ou courriel. En outre, un service plus complet mais plus restreint est prévu en marge de ces guidances. Il s'agit d'aider des services publics ou privés à suggérer des corrections à leur cahier des charges ou à commenter des offres parfois très techniques. Ce service plus complet sera offert à 3 à 10 demandeurs jusqu'à épuisement du budget prévu pour ce service (80 h).

b) L'information du secteur tertiaire a été planifiée de façon continue : tout au long de l'année, on profite d'autres actions pour promouvoir le service du facilitateur tertiaire :

- Pour la promotion de la formation Responsable Energie, un mailing de 3.000 lettres est parti à l'attention des directeurs des institutions du secteur tertiaire. Dans la brochure pour cette formation, il y a une page entière dédiée au facilitateur. Pendant cette formation, le facilitateur se présentera ainsi que les services qu'il peut fournir.
- tout au long de l'année 2005, il y aura des séminaires dédiés au sujet de l'énergie, et ce pour différents publics cibles du secteur tertiaire. Le mailing pour le premier séminaire destiné aux décideurs du secteur tertiaire – envoyé en 2.400 exemplaires – contenait une fiche d'information sur les services du facilitateur tertiaire. Le facilitateur sera modérateur pendant ce premier séminaire.
- Le bureau d'études chargé de la mission finira bientôt la réalisation d'un mini-guide URE, destiné à informer et convaincre les gestionnaires des bâtiments de l'intérêt d'une démarche visant à maîtriser les consommations d'énergie. Ce mini-guide référera également au facilitateur.
- Le site internet de l'IBGE contient toute l'information sur les services des différents facilitateurs.

c) Bien que le vocable « facilitateur » fasse penser à une personne, il y a toute une équipe qui travaille sur la mission complète. Les six experts dans l'équipe sont capables de traiter bien plus de questions que la demande.

Le facilitateur, ingénieur civil de formation, est issu d'un bureau d'études actif dans le domaine des énergies renouvelables, de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments, l'électricité verte et des politiques de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Il est appuyé par une équipe d'ingénieurs, afin de pouvoir répondre à toute question et ce dans la langue du demandeur.

**Vraag nr. 112 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***De energiepremies ten voordele van de Brusselse gezinnen.***

Voor 2005 wordt er een totaal bedrag van 860.000 EUR uitgetrokken voor energiepremies voor de Brusselse gezinnen. Die premies moeten het de Brusselaars mogelijk maken om te investeren in zuinige apparaten. Het gaat om twee grote categorieën :

1. de aankoop van efficiënte huishoudtoestellen
2. de aankoop van efficiënte verwarmingstoestellen.

Kunt u mij zeggen of de distributiesector van de huishoudtoestellen specifieke informatie verschaft aan de klanten om voor die premies in aanmerking te komen ?

Kunt u mij tevens zeggen hoe lang het duurt vooraleer een particulier die een premie aanvraagt bij Sibelga (ervan uitgaand dat zijn aanvraag ontvankelijk is) het bedrag van de premie op zijn bankrekening krijgt ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De sector voor verdeling van huishoudtoestellen die betrokken is bij de energiepremies werd op specifieke wijze geïnformeerd via de vertegenwoordigende beroepsfederaties. Zo werden stickers geplakt op de huishoudtoestellen en de verwarmingsapparaten waarop de premies van toepassing zijn. De betrokken winkels zullen eveneens informatiebrochures krijgen die door het BIM gemaakt worden (een over huishoudtoestellen, een over verwarming).

De tijdsperiode tussen het moment waarop een privé-persoon zijn aanvraag voor een premie naar Sibelga verstuurt en de ontvangst van deze premie bedraagt ongeveer 1 maand en 10 dagen : binnen de 10 dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag van de premie, stuurt Sibelga aan de aanvrager een bericht van ontvangst en in principe betaalt Sibelga de premie uit aan de aanvrager binnen de maand die volgt op het versturen van het bericht van ontvangst.

**Vraag nr. 113 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehadt ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Question n° 112 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Les primes énergie en faveur des ménages bruxellois.***

Un montant global de 860.000 EUR de primes énergie est prévu en faveur des ménages bruxellois pour l'année 2005. Ces primes qui doivent permettre aux Bruxellois d'investir dans des équipements économes en énergie se déclinent en deux grandes catégories :

1. L'acquisition de matériel électroménager performant
2. L'acquisition d'un équipement de chauffage performant.

A ce sujet, pouvez vous me dire si une information spécifique du secteur de la distribution du matériel électroménager a été prévue afin de faciliter les démarches des clients qui souhaiteraient bénéficier de ces primes.

Pouvez-vous également me préciser le temps que devra attendre un particulier entre le moment où il aura envoyé sa demande de prime auprès de Sibelga (en partant du principe que sa demande est recevable) et celui où il touchera sur son compte bancaire le montant de sa prime ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le secteur de la distribution du matériel électroménager concerné par les primes énergie a été informé de manière spécifique, au travers des fédérations professionnelles représentatives. Ainsi, des autocollants seront apposés sur les appareils électroménagers et les équipements de chauffage bénéficiant des primes. Les magasins concernés recevront également les dépliants d'information que l'IBGE réalise (l'un sur les électroménagers, l'autre sur le chauffage).

Le délai entre le moment où un particulier envoie sa demande de prime à Sibelga et la réception de celle-ci est d'environ 1 mois et 10 jours. Sibelga envoie au demandeur un accusé de réception dans les 10 jours de la réception de la demande de prime et met en liquidation le montant de la prime au demandeur en principe dans le mois qui suit l'envoi de l'accusé de réception.

**Question n° 113 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Reizen gedaan door de minister in 2004 :

- 13-14 oktober : Europese Milieuraad te Luxemburg.  
Delegatie : minister + 2 personen  
Budget : 236,29 EUR
- 29 oktober : Europese conferentie inzake de acties van lokale overheden « Levenswijze zonder afval » in Turku in Finland.  
Delegatie : alleen de minister  
Budget : 0,00 EUR (volledig ten laste van de organisator)
- 11-16 december : Vergadering van de partijen van de conventie inzake klimaatwijzigingen in Buenos Aires in Argentïë.  
Delegatie : minister + 2 personen  
Budget : 3.348,99 EUR

Reizen uitgevoerd door leden van het kabinet in 2004 :

- 4-6 oktober : Studieopdracht inzake leefmilieu in Genève  
Delegatie : 1 persoon  
Budget : 914,45 EUR
- 10 november : Studieopdracht inzake toerisme in Londen  
Delegatie : 1 persoon  
Budget : 250,00 EUR
- 10-12 november : Studieopdracht inzake afval in Wenen  
Delegatie : 1 persoon  
Budget : 443,08 EUR
- 16 november : Studieopdracht inzake het beleid voor stadsrenovatie in Rijsel  
Delegatie : 1 persoon  
Budget : 55,00 EUR
- 20 december : Studieopdracht over waterbeleid in Middelbrug  
Delegatie : 1 persoon  
Budget : 105,00 EUR

**Vraag nr. 114 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 februari 2005 (Fr.) :**

***Personen die de verzoekers inzake milieuvergunningen moeten verhoren in geval van belangenconflicten.***

Een schepen is een van de personen die zijn aangewezen om verzoekers in verband met beroepen tegen een weigering of een toekenning van een milieuvergunning te verhoren.

4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Voyages effectués par la ministre en 2004 :

- 13-14 octobre : Conseil européen de l'Environnement à Luxembourg.  
Délégation : ministre + 2 personnes  
Budget : 236,29 EUR
- 29 octobre : Conférence européenne sur l'action des autorités locales « Vers des modes de vie sans déchets » à Turku en Finlande.  
Délégation : ministre seule  
Budget : 0,00 EUR (prise en charge complète par l'organisateur)
- 11-16 décembre : Réunion des parties sur la convention relative aux changements climatiques à Buenos Aires en Argentine.  
Délégation : ministre + 2 personnes  
Budget : 3.348,99 EUR

Voyages effectués par des membres du cabinet en 2004 :

- 4-6 octobre : Mission d'étude sur l'environnement à Genève  
Délégation : 1 personne  
Budget : 914,45 EUR
- 10 novembre : Mission d'étude sur le tourisme à Londres  
Délégation : 1 personne  
Budget : 250,00 EUR
- 10-12 novembre : Mission d'étude sur les déchets à Vienne  
Délégation : 1 personne  
Budget : 443,08 EUR
- 16 novembre : Mission d'étude sur les politiques de rénovation urbaine à Lille  
Délégation : 1 personne  
Budget : 55,00 EUR
- 20 décembre : Mission d'étude sur les politiques de l'eau à Middelbrug  
Délégation : 1 personne  
Budget : 105,00 EUR

**Question n° 114 de M. Didier Gosuin du 2 février 2005 (Fr.) :**

***Personnes chargées d'auditionner les requérants en matière de permis d'environnement et conflit d'intérêts.***

Parmi les personnes désignées pour auditionner les requérants en matière de recours contre un refus ou un octroi de permis d'environnement figure une échevine.

Welke regels worden er toegepast om een belangenconflict te vermijden wanneer er bij de regering een beroep wordt ingesteld met betrekking tot een milieuvergunning of een weigering van een milieuvergunning voor een inrichting in zijn gemeente zowel bij het onderzoek van het beroep als bij het verhoor ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Artikel 81 van de ordonnantie inzake milieuvergunningen bepaalt geen regels inzake onverenigbaarheden die zouden kunnen optreden in het kader van een hoorzitting.

We zullen echter onverenigbaarheidsregels in de praktijk opleggen

Ik herinner u er trouwens aan dat de hoorzitting slechts een stap is in het onderzoek van het dossier. Het ontwerpbesluit dat genomen wordt na een beroep moet het akkoord van de regering krijgen.

**Vraag nr. 115 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Overeenkomsten met advocaten.***

Kunt u mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik kan u meegeven dat sinds het begin van de legislatuur geen enkel « abonnement »-akkoord met een advocaat werd afgesloten voor wat de dossiers betreft die deel uitmaken van mijn bevoegdheden.

**Vraag nr. 116 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Vastgoedproject dat een wijngaard in Ukkel bedreigt.***

In de pers wordt gewag gemaakt van het protest van vele buurtbewoners van de wijngaard in Ukkel (Frans Lyceumlaan). Die burgers vinden dat het project voor de bouw van gebouwen op een belendend perceel schadelijk zou zijn voor dit zeer bijzonder natuurgebied.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op dit geschil omdat het betrekking heeft op een groene ruimte (feitelijk maar niet in rechte) gelegen tussen twee natuureservaten (Natura 2000) die er afgezien van zijn enige waarde onder meer voor zou kunnen zorgen dat de kikkers naar de nabijgelegen vijvers trekken.

Quelles sont les règles appliquées pour éviter un conflit d'intérêts lorsqu'un recours est introduit au gouvernement concernant un permis d'environnement ou un refus de permis d'environnement pour un établissement implanté dans sa commune et ce, tant au niveau de l'instruction du recours qu'au niveau de l'audition ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'article 81 de l'ordonnance relative aux permis d'environnement ne prévoit pas de règles concernant les incompatibilités qui pourraient exister dans le cadre de l'audition.

Nous imposerons cependant dans la pratique des règles d'incompatibilité.

Par ailleurs, je vous rappelle que l'audition n'est qu'une étape dans l'instruction du dossier. Le projet d'arrêté qui serait pris suite à un recours doit encore recevoir l'accord du gouvernement.

**Question n° 115 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Conventions « abonnements » avec des avocats.***

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je puis vous indiquer que depuis le début de cette législature, aucune convention « abonnement » n'a encore été conclue avec des avocats pour ce qui concerne les dossiers relevant de ma compétence.

**Question n° 116 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Projet immobilier qui menace un vignoble situé à Uccle.***

La presse fait écho de l'opposition de nombreux riverains du vignoble situé à Uccle (rue du Lycée français). Ces citoyens estiment que le projet de construction d'immeubles sur une parcelle voisine nuirait à cet espace naturel tout à fait singulier.

Je souhaiterais vous sensibiliser à cette polémique parce qu'elle concerne un espace vert (de fait mais non de droit) situé entre deux réserves naturelles (Natura 2000) qui, outre son caractère unique, permettrait notamment aux grenouilles de se rendre jusqu'aux étangs voisins.



- Beschikt u in het algemeen over de mogelijkheid om bepaalde bijzondere maatregelen te nemen om het milieu van die ruimte die thans nog onbebouwd is te beschermen ?
- Zo ja, wat hebt u in het geval van dit dossier gedaan ?

**Antwoord :** Als antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mee :

Het vastgoedproject waar u naar verwijst heeft geen betrekking op een groene ruimte maar op een project voor een flatgebouw gelegen aan de Papenkasteelstraat dat aangevuld wordt met drie projecten voor villa's, op het binnenterrein van een huizengroep, gelegen op bouwgrond.

Dit project werd aan het gemeentelijk overleg voorgelegd op 16 februari 2005 en de overlegcommissie heeft unaniem een ongunstig advies uitgebracht voor de projecten op het binnenterrein en een negatief advies met suggesties voor het flatgebouw aan de straatzijde.

Als minister van Leefmilieu komt het mij niet toe mij te mengen in het gemeentelijk overleg.

Mijn bestuur, het BIM, maakt deel uit van de overlegorganen die in de overlegcommissie vertegenwoordigd zijn en die een negatief advies heeft uitgebracht betreffende de bouwprojecten aangezien ze een zware verstedelijking opstarten op het binnenterrein van een huizenblok dat inderdaad lijkt op een groene ruimte en dat een noodzakelijke schakel vormt voor de aangrenzende Natura 2000 gebieden.

**Vraag nr. 117 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Wijziging van het besluit van de regering van 11 maart betreffende de erkenning en betoelaging van verenigingen zonder winstoogmerk en verenigingen met een sociaal oogmerk die in de hergebruiksector bedrijvig zijn.*

Begin januari hebt u een besluit uitgevaardigd tot wijziging van het besluit van de regering betreffende de betoelaging van de verenigingen die bedrijvig zijn in de hergebruiksector en de sociale integratie.

Wat houden die wijzigingen in en wat is het doel hiervan ?

Wat zijn de gevolgen voor de begroting ?

Zijn de betrokken verenigingen of hun federatie geraadpleegd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid weet dat in maart 2004 de vorige Brusselse hoofdstedelijke regering wilde dat iedere vereniging die zowel

- D'une manière générale, disposez-vous de la faculté de prendre certaines mesures particulières pour préserver l'environnement de cet espace actuellement libre de constructions ?
- Dans l'affirmative, quelles ont été vos interventions dans le cas précis de ce dossier ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet immobilier auquel vous faites référence ne concerne pas un espace vert, mais un projet d'immeuble situé à front de la rue Papenkasteel, complété de trois projets de villas en intérieur d'îlots, situés sur un terrain à bâtir.

Ce projet a été soumis à la concertation communal le 16 février 2005 et la commission de concertation, unanime, a émis un avis défavorable sur les projets en intérieur d'îlots et un avis négatif, mais avec des suggestions pour l'immeuble à front de rue.

En tant que ministre de l'Environnement, il ne m'appartient pas de m'immiscer dans une concertation communale.

Mon administration, l'IBGE, fait partie des différents organes représentés dans la commission de concertation et a remis un avis négatif sur les projets de construction car ils amorcent une urbanisation lourde dans un intérieur d'îlots qui s'apparente effectivement à un espace vert et qui constitue un relais nécessaire pour les zones Natura 2000 avoisinantes.

**Question n°117 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Modification de l'arrêté gouvernemental du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et à la subvention des associations sans but lucratif et des sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation.*

Au début du mois de janvier, vous avez arrêté la modification de prescriptions de l'arrêté gouvernemental organisant le subside des associations actives dans le secteur de la réutilisation et de la réinsertion sociale.

Quelles sont ces modifications et quels sont les objectifs qu'elles poursuivent ?

Quel en est l'impact budgétaire ?

Les associations concernées ou leur fédération « Ressources » ont-elles été consultées ?

**Réponse :** En réponse de sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député n'est pas sans savoir qu'en mars 2004, le précédent gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a

doelstellingen op vlak van hergebruik nastreeft als maatschappelijke activiteiten doet een financiële steun kan genieten.

Deze wil werd vertaald in de ondertekening op 11 maart 2004 van het besluit inzake de erkenning en de betoelaging van verenigingen zonder winstbejag en met een sociaal oogmerk die bedrijvig zijn in de hergebruiksector.

Dit besluit bepaalt enerzijds de voorwaarden waaraan voldaan moet zijn om erkend te worden en anderzijds de berekeningswijze van de toelage die aan de erkende organismen wordt toegekend.

Aan de erkenningsvoorwaarden werd voldaan door de vijf huidige operatoren, namelijk : Spullenhulp, het Leger des Heils, Oxfam-Solidariteit, la Poudrière en Terre.

Hun erkenning werd officieel gevraagd en toegekend tijdens de samenkomst van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 16 december.

Het was aangewezen te kijken naar de financiering van de activiteiten van deze erkende operatoren. De financiering baseert zich op een complexe berekening die rekening houdt met de gerecupereerde hoeveelheid en de gerecycleerde hoeveelheid van een bepaald soort goederen. Een bedrag per ton (« s ») wordt jaarlijks door de minister van Leefmilieu vastgelegd (35 EUR in 2003). Een eenvoudig principe zo lijkt, maar de tenuitvoerlegging van dit systeem zorgt voor problemen.

Het besluit voorziet dat in het begin van het jaar betoelagingsbesluiten genomen worden voor iedere operator op basis van schattingen die voortgaan op wat tijdens het voorgaande jaar gerealiseerd werd. Het feit dat we de hoeveelheid die gerecupereerd zal worden in de loop van het jaar niet met zekerheid kennen zorgt voor problemen, we kunnen dus niet a priori en met zekerheid een bedrag bepalen en vastleggen.

Anderzijds spoot dit « geplande » systeem de operatoren niet aan een hoger cijfer te behalen ten opzichte van de voorgaande jaren aangezien de toelage vastgelegd wordt bij het begin van het jaar.

Om dit probleem te verhelpen, werd een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 11 maart 2004 opgesteld en goedgekeurd in eerste lezing door de Regering op 13 januari. Zo moet het mogelijk zijn een subsidie a priori toe te kennen aan de verenigingen zonder winstbejag en aan de vennootschappen met sociaal oogmerk die bedrijvig zijn in de hergebruiksector op basis van de hoeveelheid die vorig effectief ingezameld werd.

Dit wijzigend ontwerp van besluit heeft meerdere voordelen.

Eerst en vooral kunnen de precies ingezamelde hoeveelheden gesubsidieerd worden (en niet de schattingen) en kan een verhoging van het activiteitenvolume gestimuleerd worden aangezien er geen bedrag a priori bij het begin van het jaar wordt vastgelegd.

Het wordt mogelijk om de « s », de toelage per ton, aan te passen om zo beter tegemoet te komen aan de realiteit van de uitgevoerde activiteit, binnen de grenzen van een gesloten enveloppe.

souhait permettre à toute association poursuivant tant des objectifs de réutilisation que des activités sociales de bénéficier d'un soutien financier.

Ce souhait s'est traduit par la signature, le 11 mars 2004, de l'arrêté relatif à l'agrément et à la subside des associations sans but lucratif et de sociétés à finalité sociale, actives dans le secteur de la réutilisation.

Cet arrêté prévoit d'une part les conditions à rencontrer pour être agréé et d'autre part le mode de calcul du subside octroyé aux organismes agréés.

Les conditions d'agrément ont été rencontrées par les cinq opérateurs actuels, à savoir : les Petits Riens, l'Armée du Salut, Oxfam-Solidarité, la Poudrière et Terre.

Leur agrément a donc été officiellement demandé et octroyé lors du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre dernier.

Ces opérateurs agréés, il convenait de s'intéresser aux financements de leurs activités. Ce financement se base sur un système de calcul complexe tenant compte du tonnage récupéré et du tonnage recyclé de biens déterminés. Un montant à la tonne (« s » dans l'arrêté du 11 mars 2004) est fixé annuellement par la ministre de l'Environnement (35 EUR en 2003). Assez simple sur le principe, la mise en œuvre de ce système pose cependant problème.

En effet, l'arrêté prévoit qu'en début d'année, des arrêtés de subsides soient pris pour chacun des opérateurs sur la base d'estimations extrapolant les réalisations de l'année antérieure. La difficulté réside dans le fait qu'on ne connaît pas de façon certaine le volume qui sera récupéré en cours d'année et qu'il n'est donc pas possible de fixer, et d'engager, de façon certaine un montant a priori.

D'autre part, ce système « planifié » n'incite évidemment pas les opérateurs à réaliser un chiffre supérieur à celui des années antérieures, puisque leur subside est plafonné en début d'année.

En vue de répondre à ce problème, un projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 11 mars 2004 a été rédigé et approuvé en première lecture par le gouvernement le 13 janvier dernier. Il doit permettre d'octroyer aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation un subside a posteriori, sur la base du décompte du tonnage effectivement récolté l'année antérieure.

Ce projet d'arrêté de modification présente plusieurs avantages.

Tout d'abord, il permet de subsidier exactement les quantités effectivement récoltées (non pas estimations) et de stimuler l'augmentation du volume d'activité par l'absence d'un montant déterminé a priori en début d'année.

Il permet ensuite d'ajuster le « s », le subside à la tonne, afin de répondre au mieux aux réalités de l'activité exercée, tout en respectant la contrainte d'une enveloppe fermée.

Er moet ten slotte opgemerkt worden dat de uitgestelde betaling van de subsidie niet zorgt voor moeilijkheden op vlak van trefzake voor de operators. Tijdens de voorgaande jaren werd de toelage immers steeds op het einde van het jaar uitbetaald. Het enige gevolg van de wijziging zou dus zijn dat op boekhoudkundig vlak er een inschrijving is als te ontvangen toelagen.

De voorgestelde wijzigingen houden geen verhoging van de begrotingslast in. De betrokken organisaties en hun federatie werden nauw betrokken bij het opstellen van het ontwerpbesluit.

**Vraag nr. 118 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

***Proefproject om kurken in te zamelen.***

Op initiatief van de schepen voor openbare netheid van Anderlecht zijn er containers voor kurken geplaatst op bepaalde openbare plaatsen van deze gemeente.

Dit project verdient een bijzondere belangstelling omdat het succes kent bij de inwoners die beseffen dat de aldus ingezamelde kurken kunnen worden gerecycleerd. Voor de recycling van de kurken werkt de gemeente samen met een gespecialiseerde vzw.

Nemen uw diensten soortgelijke initiatieven ? Zo ja wat is de doelgroep en wat zijn de eventuele partners ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het inzamelen van kurken kent een steeds groter wordend succes bij de inwoners. Dit draagt zeker bij tot de bewustwording inzake de noodzaak aan recycleren door privé-personen en meer bepaald door kinderen. Daarom schenkt het BIM sinds enkele jaren bijzonder veel aandacht aan het inzamelen van kurken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien moet opgemerkt worden dat de Brusselse regering de vereniging « Le Petit Liège », die gespecialiseerd is in het inzamelen van kurken in België, steunt en betoelaagd.

De inzamelcentra van deze vzw met sociaal oogmerk liggen verspreid over het Brussels grondgebied. De drietalige internetsite van deze vennootschap (<http://users.swing.be/petit.liege/fr/> <http://users.swing.be/petit.liege/nl/>) bevat de adressen van deze centra alsook andere inlichtingen zoals statistische gegevens inzake het gewicht van de ingezamelde kurken.

Enfin, il est à noter que la liquidation différée du subsidie n'entraîne pas de difficulté importante de trésorerie pour les opérateurs. En effet, les années précédentes, les subsides forfaitaires étaient toujours indiqués en fin d'année. La seule conséquence de la modification serait donc, sur le plan comptable, une inscription en tant que subsides à recevoir.

Les modifications proposées n'impliquent aucune augmentation des charges budgétaires. Les associations concernées et leur fédération ont été étroitement associés à la rédaction du projet d'arrêté.

**Question n° 118 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

***Expérience pilote visant à collecter des bouchons en liège.***

Sur l'initiative de l'échevin de la Propreté publique d'Anderlecht, des collecteurs de bouchons de liège sont placés dans certains lieux publics de cette commune.

Ce projet mérite un intérêt particulier puisqu'il rencontre un certain succès auprès des habitants qui ont pris conscience de la possibilité de recycler les bouchons ainsi récoltés. Pour ce qui concerne la filière du recyclage des bouchons, la commune s'est associée à une ASBL spécialisée.

Vos services mènent-ils des initiatives similaires ? Dans l'affirmative, quel est le public ciblé et quels sont les éventuels partenaires ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La collecte des bouchons en liège rencontre un succès grandissant auprès des habitants. Elle contribue sûrement à la prise de conscience de la nécessité du recyclage par les particuliers et notamment par les enfants. Pour ce motif l'IBGE accorde depuis plusieurs années une attention particulière à la collecte des bouchons en liège en Région de Bruxelles-Capitale. Il est à noter d'ailleurs que le gouvernement bruxellois soutient et subventionne l'association « Le Petit Liège » spécialisée dans la collecte des bouchons en Belgique.

Les centres de récolte de cette ASBL à finalité sociale sont disséminés sur l'ensemble du territoire bruxellois. Le site internet trilingue de l'association (<http://users.swing.be/petit.liege/fr/> <http://users.swing.be/petit.liege/nl/>) reprend les adresses de ces centres ainsi que d'autres renseignements tels que les données statistiques relatives au poids des bouchons récoltés :

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Vlaanderen/Flandre	–	–	–	–	1,1t	2,9t	5,6t	7,7t
Brussel/Bruxelles	–	–	3,7t	5,7t	7,7t	11,4t	15,1t	18,3t
Wallonië/Wallonie	0,6t	6,4t	9,2t	13,6t	19,8t	28,6t	37,3t	43,0t
Frankrijk/France	–	–	–	–	–	1,0t	1,4t	0,6t
Totaal/Total	0,6t	6,4t	12,9t	19,3t	28,6t	43,9t	59,3t	69,6t

Totale inzameling sinds 1997 : 240,6 t.

Het BIM blijft een deelgenoot van deze vzw bij de manifestaties voor milieuopvoeding die zij organiseert.

### Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 44 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.*

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

*Antwoord* : Verwijzend naar mijn voorlopig antwoord van 9 februari 2005, vindt u hierna het overzicht van de onder mijn bevoegdheid geplaatste adviesraden en -commissies waarop de ministeriële kabinetten en de administratieve diensten een beroep kunnen doen :

1° De overlegcommissie :

In elke gemeente bestaat er een overlegcommissie. Zij is samengesteld uit acht leden ter vertegenwoordiging van het college van burgemeester en schepenen, de BGHM en de executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2° De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie :

Zij telt 48 leden (24 vertegenwoordigers van adviesorganen, 12 vertegenwoordigers van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 12 leden in de hoedanigheid van onafhankelijke deskundigen).

3° De Adviesraad voor Huisvesting :

- Hij is samengesteld uit 24 leden ter vertegenwoordiging van de BGHM, de GOMB, het Woningfonds, de openbare of private verenigingen en organisaties, de beroepsverenigingen, de representatieve werknemers-, werkgevers- of middenstandsorganisaties, evenals persoonlijkheden met professionele ervaring. Al deze vertegenwoordigers zijn actief op het gebied van huisvesting.
- Hierbij dienen nog 3 vertegenwoordigers van de Brusselse hoofdstedelijke regering te worden gevoegd.

Récolte totale depuis 1997 : 240,6 t.

L'IBGE continuera à associer l'ASBL lors des manifestations d'éducation à l'environnement qu'elle organise.

### Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 44 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

*Réponse* : Faisant suite à ma réponse provisoire du 9 février 2005, j'ai le plaisir de porter à votre connaissance que les conseils et commissions consultatifs instaurés en marge de mon cabinet et de l'administration placés sous mon autorité, sont :

1° La commission de concertation :

Dans chaque commune, il existe une commission de concertation composée de huit membres représentant le collège des bourgmestre et échevins, la SDRB et l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

2° La commission régionale de développement :

Elle est composée de 48 membres (24 représentants d'instances consultatives, 12 représentants de l'Association des Villes et Communes bruxelloises, 12 membres en qualité d'experts indépendants).

3° Le Conseil consultatif du logement :

- Il est composé de 24 membres représentant la SLRB, la SDRB, le Fonds du Logement, les associations et organisations publiques ou privées, les unions professionnelles, les associations et organisations représentatives des travailleurs, employeurs, classes moyennes et de personnalités possédant une expérience professionnelle. L'ensemble de ces représentants travaillent dans le domaine du logement.
- A ceux-ci s'ajoutent 3 personnes qui représentent le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Vraag nr. 45 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Strijd tegen leegstand.***

Het is spijtig te moeten vaststellen dat veel gezinnen geen geschikte woning vinden, terwijl elders bewoonbare oppervlakten blijven leegstaan.

De overheden zijn zich bewust van deze situatie en nemen initiatieven om meer gebouwen voor huisvesting te gebruiken.. Wegens het grote aantal actoren (zowel uit de privé- als de publieke sector) zou er in dit dossier meer coherentie moeten komen.

- Kunt u me in dit verband een overzicht bezorgen van de maatregelen die in Brussel tegen leegstand zijn genomen ?
- Hebt u overleg gepleegd met de lokale overheden om de genomen maatregelen te harmoniseren ?
- Zijn alle Brusselse gemeenten betrokken bij uw projecten ?
- Welke opdrachten zijn toegewezen aan privé-verenigingen ?
- Wat zijn in het algemeen uw cijferdoelstellingen voor de komende jaren ?

**Antwoord :** De gewestelijke regeringsverklaring voorziet verschillende maatregelen met het oog op de bestrijding van de leegstaande gebouwen. Ze zullen vorm krijgen tijdens deze legislatuur.

Aangezien de bestaande Brusselse maatregelen ter bestrijding van de leegstaande gebouwen afhangen van de verschillende machtsniveaus en ministers zal ik in mijn antwoord enkel de maatregelen opnemen die rechtstreeks tot mijn bevoegdheden behoren.

In de Huisvestingscode werd het principe opgenomen van het openbaar beheer dat toestaat dat een goed door een openbaar beheerder kan worden beheerd die zichzelf terugbetaalt dankzij de geïnde huurgelden gedurende een periode van maximaal 9 jaar.

Deze oplossing zou kunnen beschouwd worden als maatregel ter bestrijding van de leegstaande gebouwen in de mate dat hierdoor een mogelijkheid wordt aangeboden om een goed dat door een falende eigenaar werd achtergelaten, te vernieuwen.

Ik heb om die reden het Observatorium van de Huisvesting van de GHMB aangesproken om een vergelijkende studie uit te voeren aangaande de doeltreffendheid van de gemeentelijke maatregelen ter bestrijding van de leegstaande gebouwen. Deze opdracht zal worden uitgevoerd in samenwerking met een gespecialiseerd juridisch deskundige.

**Vraag nr. 46 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeelsleden van de BGHM naar ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van de BGHM per 1 januari 2005 gedetacheerd zijn naar ministeriële kabinetten.

**Question n° 45 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Lutte contre les logements inoccupés.***

Il est regrettable de constater que de nombreuses familles rencontrent des difficultés à se loger alors que par ailleurs des surfaces habitables restent désespérément vides.

Conscients de cette situation, les pouvoirs publics prennent des initiatives afin d'inciter à l'occupation des biens immobiliers. Cependant, la multitude d'intervenants (publics et privés) nécessiterait de veiller à insuffler davantage de cohérence dans ce dossier.

- Dans ce contexte, pouvez-vous me fournir un inventaire des mesures prises à Bruxelles en vue de lutter contre les logements inoccupés ?
- Avez-vous entrepris une concertation avec les pouvoirs locaux en vue d'harmoniser les mesures prises ?
- Toutes les communes bruxelloises sont-elles concernées par vos projets ?
- Quelles sont les missions dévolues à des associations privées ?
- D'une manière générale, quels sont vos objectifs chiffrés pour les années à venir ?

**Réponse :** La déclaration de politique régionale prévoit différentes mesures ayant pour objectif de lutter contre les logements inoccupés. Ceux-ci seront développés au cours de la législature.

Les mesures existantes à Bruxelles pour lutter contre l'inoccupation des immeubles dépendant de niveaux de pouvoir et de ministres différents, je ne reprendrai dans la présente réponse, que celles relevant directement de mes compétences.

Le Code du Logement a instauré le principe de prise en gestion publique, qui permet qu'un bien puisse être pris en gestion par un opérateur public, qui a la faculté de se rembourser grâce aux loyers perçus pendant une période de 9 ans maximum.

Cette solution peut être considérée comme une mesure de lutte contre les logements inoccupés dans la mesure où elle apporte une solution pour remettre à neuf un bien laissé à l'abandon par un propriétaire défaillant.

C'est la raison pour laquelle je viens de demander à l'Observatoire de l'Habitat de la SLRB de réaliser une analyse comparative de l'efficacité des dispositifs communaux de lutte contre les logements inoccupés. Cette mission sera effectuée en collaboration avec un expert juridique spécialisé en cette matière.

**Question n° 46 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents de la SLRB vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de la SLRB qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Kunt u me zeggen welke administratieve graad de personeelsleden in kwestie hebben, alsook de naam van de minister of staatssecretaris naar wiens kabinet ze gedetacheerd zijn ?
- Kunt u me ook zeggen of de BGHM de kosten van de basiswedden (zonder kabinetspremies) voor haar rekening blijft nemen ?
- Zo ja, wat is dan het totale bedrag ten laste van de begroting van de BGHM ?
- Kunt u me zeggen of het vertrek van die personeelsleden opgevangen werd met de aanwerving van tijdelijke personeelsleden bij de BGHM ?
- Zo ja, hoeveel voltijdse equivalenten werden dan in dienst genomen ?
- Hoeveel kosten die aanwervingen de BGHM ?
- Zijn er compensatieregelingen om het kostenplaatje voor de BGHM te verzachten ?

**Antwoord :** Op dit ogenblik is geen enkele personeelslid van de BGHM bij een ministerieel kabinet gedetacheerd.

**Vraag nr. 47 van mevr. Souad Razzouk d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

**Naleving van de termijnen in de procedure voor de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen.**

Kunt u me, wat de procedure voor de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen betreft, voor de jaren 2002, 2003 en 2004 zeggen hoeveel procent van de dossiers enerzijds door elke gemeente en anderzijds door de gemachtigde ambtenaar binnen de wettelijke termijnen afgehandeld werd ?

**Antwoord :** De afgifte van de stedenbouwkundige vergunningen binnen de wettelijke termijn voor de privaatrechtelijke personen hangt af van de verantwoordelijkheid van de 19 respectieve colleges van burgemeesters en schepenen.

Bij de behandeling van deze dossiers komt de gemachtigde ambtenaar tussen met een advies of inzake voogdijcontrole, onderworpen aan een dwingende termijn waarmee hij enkel rekening houdt in zijn boekhouding. Wat betreft de inlichtingen over deze soorten vergunningen moeten de 19 colleges van burgemeester en schepenen afzonderlijk worden ondervraagd, daar de gewestelijke administratie niet over de antwoordelementen beschikt.

De afgifte van de stedenbouwkundige vergunningen voor de publiekrechtelijke personen hangt af van de verantwoordelijkheid van de gemachtigde ambtenaar. Rekening houdend met de informatie vervat in de databank van de directie stedenbouw, ziet het percentage behandelde dossiers binnen de strikte naleving van de dwingende wettelijke termijnen er als volgt uit voor 2002, 2003 en 2004 :

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si la SLRB continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de la SLRB ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de la SLRB ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour la SLRB ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour la société ?

**Réponse :** Aucun membre du personnel de la SLRB n'est actuellement détaché dans un cabinet ministériel.

**Question n° 47 de Mme Souad Razzouk du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

**Respect des délais dans la procédure d'octroi des permis d'urbanisme.**

En ce qui concerne la procédure d'octroi de permis d'urbanisme, pourriez-vous me donner le pourcentage de dossiers rendus dans le respect des délais légaux par chacune des communes, d'une part, et par le fonctionnaire délégué, de l'autre, ceci, pour les années 2002, 2003 et 2004 ?

**Réponse :** La délivrance des permis d'urbanisme dans les délais légaux pour les personnes de droit privé relève de la responsabilité des 19 collèges des bourgmestres et échevins respectifs.

Lors de l'instruction de ces dossiers, le fonctionnaire délégué intervient en avis ou en contrôle de tutelle, soumis à un délai de rigueur, dont il tient uniquement compte dans sa comptabilité. Aussi, pour l'information demandée sur ce type de permis, les 19 collèges des bourgmestres et échevins doivent être interrogés individuellement, l'administration régionale ne disposant pas des éléments de réponses.

La délivrance des permis d'urbanisme pour les personnes de droit public relève de la responsabilité du fonctionnaire délégué. En tenant compte des informations contenues dans la banque de données informatique de la direction de l'urbanisme, les pourcentages de dossiers instruits dans le strict respect des délais légaux impératifs pour 2002, 2003 et 2004 s'établissent respectivement comme suit :

Gemeenten	2002	2003	2004
Anderlecht	8 %	22 %	21 %
Oudergem	33 %	45 %	27 %
St-Agatha-Berchem	30 %	53 %	42 %
Brussel	9 %	10 %	25 %
Etterbeek	50 %	24 %	15 %
Evere	13 %	20 %	20 %
Vorst	41 %	40 %	41 %
Ganshoren	40 %	33 %	14 %
Elsene	45 %	22 %	26 %
Jette	26 %	40 %	13 %
Koekelberg	12 %	63 %	50 %
Molenbeek	9 %	28 %	45 %
Sint-Gillis	19 %	25 %	24 %
Sint-Joost	40 %	-	29 %
Schaarbeek	32 %	32 %	48 %
Ukkel	12 %	17 %	28 %
Watermaal	50 %	29 %	48 %
St-Lambrechts-Woluwe	11 %	17 %	11 %
St-Pieters-Woluwe	60 %	16 %	37 %

Het spreekt vanzelf dat het lezen van deze percentages van stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd binnen de termijn de aard zelf van dit soort dossiers niet buiten beschouwing kan laten. In het algemeen zijn de dossiers behandeld door de gemachtigde ambtenaar omvangrijk en maken complexe behandelingsprocedures noodzakelijk welke bovendien kunnen evolueren in de tijd : dubbele overlegcommissie (hoorzitting en overleg), terugzending naar de organen voor bijkomend advies, wijziging van de plannen voor afgifte van de vergunning meer bepaald. Bij deze omvangrijke behandeling, welke niet noodzakelijk te voorzien is bij de opmaak van het ontvangstbewijs, komt nog dikwijls, dat de openbare aanvragers onderworpen zijn aan gehiërarchiseerde interne werkingregels, welke voortdurend hun reactiesnelheid op de verzoeken, adviezen of opmerkingen van de gemachtigde ambtenaar vertraagt.

**Vraag nr. 48 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 januari 2005 (Fr.) :**

***Taalkennis als criterium om in aanmerking te komen voor een sociale woning.***

In Vlaanderen stellen verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen bij de behandeling van een aanvraag om een sociale woning een onderzoek in naar de kennis van het Nederlands van de aanvragers. Als de met het onderzoek belaste maatschappelijk werker een negatieve evaluatie maakt, dan wordt de aanvraag onderaan op de lijst van de aanvragen geplaatst.

Deze handelwijze wordt zowel aanbevolen door beheerders die banden hebben met een centrumpartij zoals CD&V als door Groen! (deze partij heeft een voorzitter in een Antwerpse sociale huisvestingsmaatschappij die deze regeling toepast).

Het Vlaams Belang beschouwt zo'n initiatief als een stap in de goede richting.

Communes	2002	2003	2004
Anderlecht	8 %	22 %	21 %
Auderghem	33 %	45 %	27 %
Berchem-St-Agathe	30 %	53 %	42 %
Bruxelles	9 %	10 %	25 %
Etterbeek	50 %	24 %	15 %
Evere	13 %	20 %	20 %
Forest	41 %	40 %	41 %
Ganshoren	40 %	33 %	14 %
Ixelles	45 %	22 %	26 %
Jette	26 %	40 %	13 %
Koekelberg	12 %	63 %	50 %
Molenbeek	9 %	28 %	45 %
Saint-Gilles	19 %	25 %	24 %
Saint-Josse	40 %	-	29 %
Schaerbeek	32 %	32 %	48 %
Uccle	12 %	17 %	28 %
Watermael	50 %	29 %	48 %
Woluwe-St-Lambert	11 %	17 %	11 %
Woluwe-St-Pierre	60 %	16 %	37 %

Il va de soi que cette lecture des pourcentages des permis d'urbanisme délivrés dans les délais ne peut faire abstraction de la nature même de ce type de dossiers. En général, les dossiers instruits par le fonctionnaire délégué sont lourds et nécessitent des procédures d'instruction complexes qui peuvent, au surplus, évoluer dans le temps : double commission de concertation (audition et délibération), renvoi pour avis complémentaire auprès d'instances, modification des plans avant délivrance du permis notamment. A cette lourdeur d'instruction, pas nécessairement prévisible à l'établissement de l'accusé de réception, s'ajoute souvent que les demandeurs publics sont soumis à des règles de fonctionnement internes hiérarchisées ralentissant, dans le prolongement, leur vitesse de réaction aux demandes, avis ou observations du fonctionnaire délégué.

**Question n° 48 de M. Didier Gosuin du 17 janvier 2005 (Fr.) :**

***Condition d'emploi des langues comme critère d'accès à un logement social.***

En Flandre, diverses sociétés de logements sociaux enquêtent, lors d'une demande d'accès à un logement social, sur la capacité des demandeurs de faire usage du néerlandais. En cas d'appréciation négative de l'assistante sociale chargée de l'enquête, la demande est placée en queue de la liste de toutes les autres demandes disponibles.

Cette pratique est préconisée aussi bien par des gestionnaires centristes comme le CD&V que par Agalev (cette formation dispose d'un président dans une société de logements sociaux d'Anvers qui met en œuvre ce mécanisme).

Le Vlaams Belang a considéré une telle initiative comme un pas dans la bonne direction.

Wat is in dit verband de situatie in de openbare vastgoedmaatschappijen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

1. Maken bepaalde OVM's van de kennis van het Nederlands of het Frans een voorwaarde om in aanmerking te komen voor een sociale woning ?
2. Wordt met die kennis rekening gehouden in het sociale onderzoek dat eventueel uitgevoerd wordt voordat een sociale woning toegekend wordt ?
3. Zo niet, worden in bepaalde OVM's regelingen ingevoerd om met de huurders in andere talen dan het Nederlands of het Frans te communiceren of om kandidaat-huurders in andere talen dan het Nederlands of het Frans te informeren ?

**Antwoord :** Bij de inschrijving van een kandidaat-huurder door de OVM's worden enkel de in het besluit van 26 september 1996 houdende organisatie van de sociale huisvestingssector vastgelegde criteria in overweging genomen. Hierbij wordt een objectieve en rechtvaardige behandeling van de kandidaturen gevraagd, zoals het hoort in het kader van de openbare taken die de OVM's vervullen.

In deze criteria wordt geen melding gemaakt van taalkennis, dit is het antwoord op uw eerste twee vragen.

Rekening houdend met de specificiteiten van de sector en gezien de socio-democratische kenmerken van de bewoners van het Gewest kan het evenwel voorvallen dat een maatschappij beroep doet op de taalkennis van bepaalde werknemers, op verenigingen of gespecialiseerde diensten ter bevordering van de communicatie met haar huurders of kandidaat-huurders.

Dit gebeurt evenwel niet systematisch noch wordt dit bepaald van overheidswege. De maatschappijen beslissen dit op eigen initiatief wanneer zij het nodig achten. Deze laatste kunnen hierover namelijk beter oordelen voor zover zij de strikte wetgeving, de methoden en nadere regelen voor onthaal van hun gebruikers volgens de context waarin ze evolueren, naleven.

**Vraag nr. 49 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

**Reden waarom het Stedenbouwkundig College niets doet en termijnen voor de behandeling van de beroepen bij de regering.**

U heeft mij uiterst verontrustende informatie bezorgd over de behandeling van de beroepen inzake stedenbouw : het Stedenbouwkundig College behandelt geen beroepen meer binnen de wettelijke grenzen en de regering doet er zowat zes maanden over om de beroepen die bij het College worden ingesteld te behandelen.

Ik voeg er meteen aan toe dat het geenszins mijn bedoeling is om uw verantwoordelijkheid in twijfel te trekken of om kritiek te leveren omdat u die situatie geërfd hebt.

Qu'en est-il dans les sociétés immobilières de service public en Région de Bruxelles-Capitale :

1. La connaissance du français ou du néerlandais est-elle une condition d'accès aux logements sociaux pratiquée par certaines SISP ?
2. Une telle connaissance est-elle prise en considération lors des enquêtes sociales menées éventuellement avant l'octroi d'un logement social ?
3. Dans la négative, des dispositifs sont-ils mis en place, dans certaines SISP, pour communiquer avec leurs locataires dans d'autres langues que le français ou le néerlandais ou pour donner des informations à des candidats locataires dans d'autres langues que le français ou le néerlandais ?

**Réponse :** Les seuls critères pouvant être pris en considération par les SISP pour l'inscription d'un candidat locataire, sont ceux fixés dans l'arrêté du 26 septembre 1996 relatif à l'organisation du secteur du logement social. Ceux-ci garantissent un traitement objectif et équitable des candidatures, incontournable en regard des missions de service public remplies par les SISP.

Aucune connaissance linguistique ne figure parmi ces critères, ce qui répond à vos 2 premières questions.

Compte tenu des spécificités du secteur et eu égard aux caractéristiques socio-démographiques des habitants de la Région, il est tout à fait possible qu'une société fasse appel aux connaissances linguistiques de certains de ses travailleurs, à des associations ou services spécialisés pour faciliter la communication avec ses locataires ou candidats locataires.

Cela ne relève néanmoins pas de dispositifs systématiques et définis pas les pouvoirs publics, mais plutôt de l'initiative ponctuelle des sociétés qui en ressentent le besoin. Celles-ci sont, en effet, les mieux à même de déterminer, pour autant qu'elles agissent dans le strict respect de la législation, les méthodes et modalités d'accueil de leurs usagers selon le contexte dans lequel elles évoluent.

**Question n° 49 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

**Cause de l'inertie du Collège d'Urbanisme et délais de traitement des recours au gouvernement.**

Vous m'avez communiqué des informations des plus inquiétantes concernant la gestion des recours en matière d'urbanisme : le Collège d'Urbanisme ne traite plus aucun retour dans les délais légaux qui lui sont impartis et le gouvernement met quelque six mois à traiter les recours qui sont portés devant lui.

J'ajoute tout de suite que je ne veux nullement mettre en cause votre responsabilité ou vous critiquer à ce sujet car il s'agit d'une situation dont vous avez hérité.



Als men de situatie vergelijkt met die voor de beroepen inzake milieuvergunningen (waar zowel het milieucollege als de regering hun termijnen voor de behandeling van de beroepen in de meeste gevallen in acht nemen) lijken de gegevens die u bezorgt alarmerend.

Er zijn meer beroepen inzake stedenbouw dan inzake milieuzaken maar het verschil is niet groot en kan zeker niet verklaren waarom het stedenbouwkundig college de beroepen niet meer binnen de termijnen behandelt. Bovendien wordt het college in tegenstelling tot wat gebruikelijk was in milieuzaken bijgestaan door de administratie in de behandeling van de beroepen. Zij beschikt dus over de middelen om de toevloed van beroepen aan te kunnen.

Ik ben bijgevolg zo vrij u drie vragen te stellen :

- Om welke redenen neemt het stedenbouwkundig college geen beslissingen binnen de wettelijke termijnen ?
- Waarom neemt het onderzoek van de beroepen door de regering zoveel tijd in beslag ?
- Wanneer zal de achterstand die u geërfd hebt (90 dossiers) ingehaald zijn ?

**Antwoord :** In tegenstelling tot de gegevens die u aanhaalt, ligt het aantal beroepen dat bij het Stedenbouwkundig College wordt ingediend gevoelig hoger dan dat van de beroepen die voor het Milieucollege worden ingesteld.

Zo werden er in de periode 2003-2004, 373 beroepen inzake stedenbouw en 195 beroepen in verband met het milieu ingediend.

Bovendien heeft het Stedenbouwkundig College, dat normaal uit 6 leden is samengesteld, vaak te kampen gehad met een leden tekort. Dit was enerzijds te wijten aan het overlijden of het ontslag van benoemde leden en anderzijds aan een achterstand bij de benoemingsprocedures van nieuwe leden.

In dit verband dient te worden opgemerkt dat op 4 september 2003 een nieuw lid ontslag nam, waardoor het College niet langer het vereiste quorum van 4 leden haalde.

Het College telt sinds 12 februari 2004 opnieuw 5 leden. Het BWRO heeft het aantal leden van 6 op 9 gebracht. De procedure voor de benoeming van 4 nieuwe leden zal heel binnenkort worden opgestart.

Het College heeft in zijn jaarlijkse activiteitenverslagen niet nagelaten van deze toestand gewag te maken en de gevolgen hiervan te onderstrepen voor de behandeling van de niet-aflatende stroom beroepen (ongeveer 200 per jaar). Van bij het eerste activiteitenverslag, dat de periode 1993-1994 omvat, wees het College erop dat de termijn van 60 dagen (of 75 dagen indien de partijen gehoord worden) moeilijk vol te houden was en drong het erop aan deze termijn te heroverwegen.

Terwijl de termijn begint te lopen vanaf het ogenblik waarop het aangetekend schrijven dat het beroep omvat, verstuurd wordt, kan het onderzoek van het dossier pas echt aanvangen wanneer men daadwerkelijk in het bezit is van het dossier. Bij het onderzoek van de dossiers blijkt soms dat ze onvolledig zijn, wat aanleiding geeft tot één of meerdere verzoeken om bijkomende informatie, wat bijgevolg een nieuwe wachttijd meebrengt.

En comparant la situation avec celle que connaissent les recours en matière de permis d'environnement (où le Collège d'Environnement comme le gouvernement respectent leurs délais de traitement des recours dans l'immense majorité des cas), les données que vous livrez paraissent alarmantes.

En effet, s'il y a certes plus de recours en matière d'urbanisme qu'en matière d'environnement, la différence n'est pas significative et ne permet certainement pas d'expliquer une absence de traitement de tous les recours dans les délais au niveau du Collège d'Urbanisme. De plus, en matière d'urbanisme, le gouvernement, est, contrairement à ce qui fut la pratique en matière d'environnement, assisté par l'administration dans le traitement des recours. Il dispose donc des moyens de faire au surcroît de recours.

Par conséquent, je me permets de vous poser trois questions :

- quelles sont les causes de l'absence de décision du Collège d'Urbanisme dans les délais légaux ?
- quelles sont les causes du long délai d'instruction des recours au niveau du gouvernement ?
- quand l'arriéré dont vous avez hérité (90 dossiers) sera-t-il résorbé ?

**Réponse :** Contrairement aux informations dont vous faites état, le nombre de recours introduits auprès du Collège d'Urbanisme est sensiblement plus important que celui des recours formés devant le Collège d'Environnement.

C'est ainsi que pour la période 2003-2004, 373 recours ont été introduits en urbanisme contre 195 en environnement.

En outre, le Collège d'Urbanisme, supposé être composé de 6 membres, a été souvent en manque d'effectif, soit en raison de décès ou de démission de membres désignés, soit en raison de retard dans les procédures de nomination de nouveaux membres.

Vous noterez à cet égard que, le 4 septembre 2003, un nouveau membre a démissionné de ses fonctions, faisant perdre au Collège le quorum requis de 4 membres.

Depuis le 12 février 2004, le Collège est à nouveau composé de 5 membres. Le COBAT a porté le nombre de membres de 6 à 9. La procédure de désignation de 4 nouveaux membres sera lancée incessamment.

Dans ses rapports d'activité annuels, le Collège n'a pas manqué de rappeler cet état des choses et d'en souligner les conséquences en matière de retard de traitement des recours, lesquels ont continué et continuent toujours d'être introduits à un rythme soutenu (environ 200 par an). Dès le premier rapport d'activités, couvrant la période 1993-1994, le Collège a fait valoir que le délai de 60 jours (ou 75 jours lorsque les parties sont entendues) est difficile à tenir et appelait de ses vœux une réflexion au sujet de ce délai.

Alors que le délai commence à courir dès l'envoi recommandé contenant le recours, l'instruction du dossier ne peut réellement s'engager qu'une fois en possession du dossier. L'examen de ces dossiers révèle parfois qu'ils ne sont pas complets, ce qui entraîne une, voire plusieurs, demande(s) complémentaire(s) et donc un nouveau délai d'attente.

Wat de beroepen betreft die bij de regering worden ingesteld, zou de achterstand binnen ongeveer 2 maand weggewerkt moeten zijn.

**Vraag nr. 50 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 januari 2005 (Fr.) :**

*Toekenning van voorrang bij de toegang tot de sociale huisvesting voor personen die uit een ongezonde woning zijn gezet.*

Uw ministerieel besluit van 10 november 2004 voorziet in de toekenning van vijf aanspraken op voorrang aan iemand die een onbewoonbaar verklaarde woning verlaat voor zover hij een kopie bezorgt van het besluit tot onbewoonbaarverklaring wegens de bouwtoestand van het goed.

Dat brengt er mij toe vijf vragen te stellen over de wijze waarop u deze bepaling zult toepassen of waarop de sociale huisvestingsmaatschappijen ze zullen toepassen :

- hebben alle personen die in een onbewoonbaar verklaarde woning wonen vijf redenen om voorrang te verkrijgen, zelfs zij die in een onbewoonbaar verklaarde woning, die niet opnieuw mag worden verhuurd, wonen maar die de burgemeester meent niet te moeten uitzetten (bijvoorbeeld omdat er op korte termijn geen woning voorhanden is) ?
- Wordt alleen het besluit tot onbewoonbaarverklaring wegens de bouwtoestand bedoeld, onder de verschillende soorten besluiten tot onbewoonbaarverklaring die de burgemeester kan uitvaardigen ? Wat bedoelt u met bouwtoestand ? Gaat u ervan uit dat de onbewoonbaarheid ten gevolge van een sterke vochtigheid of van een installatie van verwarming of elektriciteit die niet aan de normen voldoet uitgesloten is ?

**Antwoord :** Uit de verbinding van artikel 9, § 1, van het regeringsbesluit van 26 september 1996 en het ministerieel besluit van 10 november 2004 tot wijziging van het besluit van 7 december 2001 blijkt dat de kandidaat-huurder om van de 5 voorkeuren te kunnen genieten, zich verplicht heeft gezien zijn woning te verlaten tengevolge van een beslissing van de burgemeester.

Het is dus deze laatste die in toepassing van de Gemeentewet het beslissingsrecht heeft over het al dan niet verlaten van de betrokken woning.

Ten slotte kan het ongezondheidsbesluit tengevolge van de bouwstructuur van het goed genomen worden op basis van een gebrekkige elektriciteits- of gasinstallatie, en zelfs om vochtigheidsredenen voor zover deze niet te wijten zijn de onvoldoende woonzeden van de bewoners.

**Vraag nr. 51 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 januari 2005 (Fr.) :**

*Personen belast met het verhoor van de verzoekers inzake stedenbouwkundige vergunningen en belangenconflict.*

De directeur-generaal van het Bestuur van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting is een van de personen die belast is met

Pour ce qui concerne les recours au gouvernement l'arriéré devrait être apuré dans 2 mois environ.

**Question n° 50 de M. Didier Gosuin du 24 janvier 2005 (Fr.) :**

*Octroi de priorités d'accès au logement social aux personnes expulsées d'un logement insalubre.*

Votre arrêté ministériel du 10 novembre 2004 prévoit l'octroi de cinq titres de priorité à la personne qui quitte un logement déclaré insalubre pour autant qu'elle fournisse la copie de l'arrêté d'insalubrité lié à l'état constructif du bien.

Cela m'amène à vous poser deux questions sur la manière dont vous comptez appliquer ou dont vous comptez que les sociétés de logement social appliquent cette disposition :

- toutes les personnes habitant dans un logement déclaré insalubre sont-elles bénéficiaires des cinq titres de priorité, même celles qui habitent un logement déclaré insalubre mais pour lesquelles le bourgmestre estime ne pas devoir prononcer l'expulsion mais uniquement d'interdire la remise en location (par exemple, faute de logement disponible à court terme) ?
- seul est visé l'arrêté d'insalubrité lié à l'état constructif du bien parmi les différents types d'arrêtés d'insalubrité que peut prendre le bourgmestre ; qu'entendez-vous par « état constructif » ? considérez-vous que l'insalubrité résultant d'une forte humidité ou d'une installation de chauffage ou d'électricité non-conforme est exclue ?

**Réponse :** Il ressort de la combinaison de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du 26 septembre 1996 et de l'arrêté ministériel du 7 décembre 2001 tel que modifié le 10 novembre 2004, que pour bénéficier des 5 titres de priorité, le candidat-locataire doit être contraint de quitter son logement par décision du bourgmestre.

C'est à ce dernier, en application des dispositions de la loi communale, d'apprécier la nécessité de quitter le logement considéré.

Enfin, l'arrêté d'insalubrité lié à l'état constructif du bien peut être fondé sur des défaillances de l'installation électrique, de gaz, voire à l'humidité, pour autant que celles-ci ne soient pas dues à l'occupation inappropriée des habitants.

**Question n° 51 de M. Didier Gosuin du 31 janvier 2005 (Fr.) :**

*Personnes chargées d'auditionner les requérants en matière de permis d'urbanisme et conflit d'intérêt.*

Parmi les personnes chargées d'auditionner les requérants en matière de permis d'urbanisme figure le directeur général de

het verhoor van de verzoekers inzake stedenbouwkundige vergunningen. Hij is bij besluit van de regering van 14 oktober 2004 bovendien aangesteld als gedelegeerd ambtenaar.

Welke regels worden er toegepast om een belangenconflict te vermijden als er bij de regering een beroep wordt ingesteld met betrekking tot een vergunning of de weigering om een vergunning af te geven en wanneer die ambtenaar of het bestuur dat hij leidt een rol hebben vervuld in het onderzoek of bij de afgifte ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte raadslid, moet worden opgemerkt dat de benoeming van de directeur-generaal van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting onder de personen die gemachtigd zijn om de partijen te horen op zich geen aanleiding geeft tot een belangenconflict. Er zou enkel sprake zijn van een belangenconflict indien de directeur-generaal de partijen zou horen in een dossier waarin hij optreedt in de hoedanigheid van gemachtigde ambtenaar.

In dit verband dient te worden gewezen op het feit dat onder de personen die aangesteld zijn om de partijen te horen er naast mijn kabinetschef en de directeur-generaal van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting nog drie medewerkers van mijn kabinet en twee ambtenaren van het Bestuur benoemd zijn. In de praktijk zijn het deze ambtenaren die de hoorzittingen afnemen, waardoor het belangenconflict waarvan sprake enkel berust op een theoretische hypothese.

**Vraag nr. 52 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 januari 2005 (Fr.) :**

**De wachtlijst voor de sociale woningen.**

Hoeveel mensen staan er op 1 januari 2005 ingeschreven op de wachtlijst voor de sociale woningen ?

Kunt u een specificatie geven van de aanvragers volgens hun woonplaats ?

**Antwoord :** Het geëerde raadslid kan de hierna volgende lijst d.d. 1 januari 2005 raadplegen waarin het aantal gezinnen werd opgenomen dat een kandidatuur dossier per maatschappij heeft ingediend.

94 % van de op de wachtlijst ingeschreven gezinnen hebben hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De overige 6 % zijn gedomicilieerd in de twee andere gewesten van het land.

Maatschappij	Aantal
Anderlechtse Haard	1.543
HLS Auderghem	272
Cité Moderne	195
Floréal	128
Le Logis	599
Sorelo	751
Brusselse Haard	1.440
Lakense Haard	1.405
Assam	480

l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, par ailleurs désigné comme fonctionnaire délégué par arrêté gouvernemental du 14 octobre 2004.

Quelles sont les règles appliquées pour éviter un conflit d'intérêts lorsqu'un recours est introduit au gouvernement concernant un permis ou un refus de permis dans l'instruction duquel ou dans la délivrance duquel ce fonctionnaire ou l'administration qu'il dirige sont intervenus ?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, il y a lieu de faire remarquer que la simple désignation du directeur général de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement parmi les personnes habilitées à entendre les parties ne constitue pas en soi un motif de conflit d'intérêts. Ce conflit d'intérêts ne pourrait exister qu'au cas où le directeur général assurerait une audition des parties dans un dossier où il serait intervenu en qualité de fonctionnaire délégué.

A cet égard, il y a lieu de relever que parmi les personnes désignées pour entendre les parties, en plus de mon directeur de cabinet et du directeur général de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, trois membres de mon cabinet et deux agents de l'administration ont été désignés. Dans la pratique, ce sont ces agents qui assurent la mission d'entendre les requérants de sorte que le conflit d'intérêts soulevé relève d'une hypothèse théorique.

**Question n° 52 de M. Didier Gosuin du 31 janvier 2005 (Fr.) :**

**Liste d'attente dans les logements sociaux.**

Quel est au 1<sup>er</sup> janvier 2005, le nombre de personnes inscrites sur la liste d'attente pour un logement social ?

Quelle est la répartition des demandeurs suivant leur lieu de résidence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après le nombre de ménages ayant introduit un dossier de candidature dans chaque société, au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

En ce qui concerne le lieu de résidence des candidats, je vous informe que 94 % des ménages inscrites sur la liste d'attente habitent la Région de Bruxelles-Capitale, les 6 % restant sont, quant à eux, domiciliés dans les 2 autres régions du pays.

Société	Nombre
Foyer Anderlechtois	1.543
HLS Auderghem	272
Cité Moderne	195
Floréal	128
Le Logis	599
Sorelo	751
Le Foyer Bruxellois	1.440
Le Foyer Lakenois	1.405
Assam	480

Les Foyers Collectifs	224
GEBRUWO/Lorebru	557
Cobralo	254
Germinal	478
Messidor	79
Brussels Thuis	617
Le Foyer Etterbeekois	737
Ieder Zijn huis	252
Foyer Forestois	832
Le Home	113
De Villa's van Ganshoren	335
Le Foyer Ixellois	1.214
De Jetse Haard	769
Le Foyer Koekelbergeois	296
Le Logement Molenbeekois	2.458
Le Foyer St-Gillois	1.247
Goedkope woningen Sint-Joost-ten-Node	612
De Schaarbeekse Haard	1.291
Ukkelse Maatschappij voor Huisvesting	685
Ville et Forêt	220
Kapelleveld	385
De Moderne Woning	369
De Verenigde Huurders	321
Sam.Mij.bouw Soc. Won. St-Pieters-Woluwe	277
<b>Totaal</b>	<b>21.435</b>

Les Foyers Collectifs	224
GEBRUWO/Lorebru	557
Cobralo	254
Germinal	478
Messidor	79
Home Familial Bruxellois	617
Le Foyer Etterbeekois	737
Ieder Zijn huis	252
Foyer Forestois	832
Le Home	113
Les Villas de Ganshoren	335
Le Foyer Ixellois	1.214
Le Foyer Jettois	769
Le Foyer Koekelbergeois	296
Le Logement Molenbeekois	2.458
Le Foyer St-Gillois	1.247
HBM St-Josse	612
Le Foyer Schaerbeekois	1.291
Société Uccloise du Logement	685
Ville et Forêt	220
Kapelleveld	385
L'habitation Moderne	369
Les Locataires réunis	321
Soc Constructions d'Habitations Sociales de WSP	277
<b>Total</b>	<b>21.435</b>

**Vraag nr. 53 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen meereisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** In antwoord op uw schriftelijke vraag aangaande bovenvermelde heb ik het genoegen u te melden dat ik geen enkele reis heb ondernomen in 2004 in het kader van mijn ministeriële bevoegdheden.

Een lid van mijn kabinet is op 16 november 2004 naar Rijsel gereisd om deel te nemen aan een colloquium aangaande de stedenbouwkundige ontwikkeling. Het budget van deze reis werd dus beperkt tot het treintransport Brussel-Rijsel, heen en terug op dezelfde dag.

**Question n° 53 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que je n'ai effectué aucun voyage à l'étranger durant l'année 2004 dans le cadre de mes compétences ministérielles.

Un membre de mon cabinet s'est rendu le 16 novembre 2004 à Lille afin de participer à un colloque ayant pour thème le développement urbanistique. Le budget de ce voyage a été limité au transfert en train Bruxelles-Lille (A-R) sur la même journée.

**Vraag nr. 54 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Projecten inzake sociale cohesie in de sociale woningen.***

De uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 voorziet in een krediet van 1.555.000 euro als subsidie voor 19 projecten inzake sociale cohesie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de aftakeling van de sociale banden in de sociale woningen tegen te gaan.

Deze begroting stijgt met 355.000 euro in vergelijking met de uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004. Deze stijging met nagenoeg 30 % is bedoeld om meer projecten of meer activiteiten die door de genoemde projecten gedragen worden tot ontwikkeling te brengen (Afdeling 15, Programma 2, Activiteit 5, 26.31.22.a).

Zoals blijkt uit de verantwoording van de uitgave, zal de begroting van 2005 niet worden besteed aan een nieuw project inzake sociale cohesie.

Kunt u mij bijgevolg voor het kalenderjaar 2004 de lijst bezorgen van de projecten inzake sociale cohesie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en voor elk van die projecten te preciseren :

- om welk geografisch gebied het gaat;
- hoeveel sociale huurders in de geografische zone wonen;
- hoeveel sociale huurders in de geografische zone wonen en deelnemen aan een activiteit die met het project voor sociale cohesie is opgezet;
- het bedrag van het toegekende krediet;
- de verenigingen die met het project belast zijn;
- de lijst van de activiteiten die in het kader van het project voor sociale cohesie op touw worden gezet.

Kunt u mij tevens zeggen welke activiteiten op touw worden gezet in het kader van de projecten inzake sociale cohesie die worden ontwikkeld met extra middelen die in 2005 ter beschikking worden gesteld en indien mogelijk met welke projecten voor sociale cohesie nieuwe activiteiten zullen worden opgestart en welke activiteiten ?

**Antwoord :** In de tabel in bijlage vindt u het antwoord op uw eerste vraag. De gegevens betreffende het aantal huurders dat deelneemt aan activiteiten die in het kader van de projecten voor sociale cohesie georganiseerd worden, zijn niet voor alle projecten bekend. Deze gegevens zijn trouwens niet van doorslaggevend belang bij de evaluatie van de projecten, die vooral steunt op kwalitatieve, veeleer dan op kwantitatieve aspecten.

De gegevens met betrekking tot uw tweede vraag zijn niet beschikbaar, omdat de gesprekken nog niet zijn afgerond. De raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft zich nog niet uitgesproken over de verdeling van de kredieten voor het jaar 2005.

**Question n° 54 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Projets de cohésion sociale dans les logements sociaux.***

Le budget des dépenses pour l'année budgétaire 2005 prévoit un subside de 1.555.000 EUR à titre de crédit pour les 19 projets de cohésion sociale de la Région de Bruxelles-Capitale afin de remédier à la déstructuration progressive du lien social dans les logements sociaux.

Ce budget est en augmentation de 355.000 EUR par rapport au budget des dépenses de l'année budgétaire 2004. Cette augmentation de près de 30 % vise à « développer le nombre ou les activités portées par lesdits projets » (Division 15, Programme 2, Activité 5, 26.31.22. a).

Comme l'induit la justification de la dépense, le budget 2005 ne sera pas affecté à un nouveau projet de cohésion sociale.

Pourriez-vous dès lors me transmettre, pour l'année civile 2004, la liste des projets de cohésion sociale de la Région de Bruxelles-Capitale en y précisant pour chacun d'eux :

- la zone géographique couverte;
- le nombre de locataires sociaux résidant dans la zone géographique couverte;
- le nombre de locataires sociaux résidant dans la zone géographique couverte et participant à une activité mise en œuvre par le projet de cohésion sociale;
- le montant du crédit attribué;
- les associations en charge du projet;
- la liste des activités mises en œuvre au sein du projet de cohésion sociale.

Pourriez-vous également me préciser quelles sont les activités mises en œuvre au sein des projets de cohésion sociale qui seront développées grâce aux moyens supplémentaires mis à leur disposition en 2005 et, si possible, quels seront les projets de cohésion sociale qui verront de nouvelles activités initiées et lesquelles ?

**Réponse :** Vous trouverez, en annexe, sous forme de tableaux, réponse à votre première question. Les données relatives au nombre de locataires participant à une activité mise en œuvre par le projet de cohésion sociale ne sont pas connues pour l'ensemble des projets. Celles-ci ne sont pas fondamentales pour l'évaluation des projets qui se base principalement sur les aspects qualitatifs et non quantitatifs.

Les informations relatives à votre deuxième question ne sont pas disponibles, car toujours en discussion. Le conseil d'administration de la Société du Logement de la Région Bruxelloise ne s'est pas encore prononcé quant à la répartition des crédits pour l'année 2005.

19 projecten voor sociale cohesie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest / 19 projets de cohésion sociale en Région de Bruxelles-Capitale

Projecten voor sociale cohesie – Projets de cohésion sociale	Vereniging zonder winstoogmerk – Associations sans but lucratif	Openbare Vastgoed maatschappijen – Sociétés immobilières de service public	Aantal huurders in de bedoelde zone – Nombre de locataires dans la zone couverte	Lijst van de activiteiten – Liste des activités mises en œuvre	Subsidies toegekend in 2004 – Subsides accordés en 2004
Grondels	Huurdersvereniging Anderlecht-Kuregem	Anderlechtse Haard	800	Takenschool, animatie « Comité du Bout du Monde », sociale onthaaldiensten	90.000 EUR
Goujons	Union des locataires d'Anderlecht-Cureghem	Foyer Anderlechtois		Ecole des devoirs, animation Comité du Bout du Monde, permanences sociales	
Peterbos	Riso Brussel	Anderlechtse Haard en « Assam »	3.031	Sportactiviteiten voor jongeren, culturele activiteiten voor de ouderen, sociale onthaaldiensten	55.000 EUR
		Foyer Anderlechtois et ASSAM		Activités sportives pour les jeunes, activités culturelles pour les aînés, permanences sociales	
Albert I	Huurderssyndicaat	Anderlechtse Haard	597	Takenschool, sociale onthaaldiensten	90.000 EUR
Albert I <sup>er</sup>	Syndicat des Locataires	Foyer Anderlechtois		Ecole des devoirs, permanences sociales	
Hunderenveld	Huurdersvereniging van Molenbeek-Koekelberg	« Cité Moderne »	850	Takenschool, generatieoverschrijdende excursies, kookworkshops, kinderen, videoclub, lezen, theater, sociale onthaaldiensten	90.000 EUR
	Association des locataires de Molenbeek-Koekelberg			Ecole des devoirs, excursion intergénérationnelle, ateliers culinaires, enfants, vidéo-club, lecture, théâtre, permanences sociales	
Krakeel-Pottenbakkers-Gier Querelle-Potiers-Vautour	« Habitat et Rénovation »	Brusselse Haard	1.255	Activiteiten gebouwfeesten, verbreking van de vasten, sociale onthaaldiensten	130.000 EUR
		Foyer Bruxellois		Activités immeubles en fête, rupture du jeûne, permanences sociales	
Houthulst	« Le Toucan »	Brusselse Haard	664	Takenschool, sportactiviteiten, culturele uitstappen, ontmoetingen met jongeren uit andere wijken, sociale onthaaldiensten	90.000 EUR
		Foyer Bruxellois		Ecole des devoirs, activités sportives, sorties culturelles, rencontres avec d'autres jeunes d'autres quartiers, permanences sociales	
Mariendal-Versailles	Huurdersvereniging Noordwijk	Brussels Thuis en GEBRUWO	977	Deelname aan het wijkcomité, projecten bemiddelende burens, alfabetiseringsactiviteiten, turnlessen, sociale onthaaldiensten	90.000 EUR
Val Marie-Versailles	Union des locataires du Quartier Nord	Home Familial Bruxellois et Lorebru		Participation au comité de quartier, projets voisins médiateurs, activité d'alphabétisation, cours de gym, permanences sociales	
Bonnelles-Rolinkazerne	Plaatselijke Opdracht Etterbeek	« Foyer Etterbeekois » en « Sorelo »	1.307	Takenschool, carnavalfeest, Gebouwfeesten, wijkfeest, sociale bemiddeling, sociale onthaaldiensten	71.000 EUR
Bonnelles-Casernes Rolin	Mission Locale d'Etterbeek	Foyer Etterbeekois et Sorelo		Ecole des devoirs, fête de carnaval, Immeubles en Fête, fête du quartier, médiation sociale, permanences sociales	
Picardië-Strijdros-Plato-Germinal Picardie - Destrier-Platon-Germinal	« Loisirs Jeunes Evere »	Ieder zijn Huis, Brussels Thuis en Germinal Ieder Zijn Huis, Home Familial Bruxellois et Germinal	2.185	Activiteiten met zowel jongeren als ouderen, sociale onthaaldiensten	55.000 EUR
				Activités avec les enfants et les aînés, permanences sociales	

Bempt	« Habitat et Rénovation »	« Foyer Forestois »	689	Takenschool, activiteiten met de kinderen, sociale onthaaldiensten Ecole des devoirs, activités avec les enfants, permanences sociales	55.000 EUR
Essegem	« L'Abordage »	Jettse Haard	1.100	Gebouwefeesten, allerhande projecten : Sinterklaas, maaltijd voor senioren, « fête de la chandeleur », sociale onthaaldiensten	55.000 EUR
Essegem		Foyer Jettois		Immeubles en Fête, divers projets : St-Nicolas, goûter pour seniors, fête de la chandeleur, permanences sociales	
Ransfort	« La Rue »	« Logement Molenbeekois » en « Assam/Sorelo »	2.560	Allerhande projecten : informatiemodules, « Espace colonne », « Stadstuin », babbelgroep, « Projets points noirs - points fleurs », sociale onthaaldiensten Divers projets : modules d'information, espace colonne, abords et intérieurs, groupe papote, projets points noirs - points fleurs, permanences sociales	55.000 EUR
Haacht-Marbotin-Landbouw Haecht-Marbotin-Agriculture	Huurdersvereniging Schaarbeek Union des Locataires de Schaarbeek	Schaarbeekse Haard Foyer Schaarbeekois	1.032	Takenschool, sportactiviteiten, sociale onthaaldiensten Ecole des devoirs, activités sportives, permanences sociales	90.000 EUR
Hof-Ten-Berg	Wolu-Services	Moderne Woning  Habitation Moderne	800	Deelname aan « Télévie », hulpouderdag, organisatie van feesten : Halloween, Sinterklaas, lenteschoonmaak, sociale onthaaldiensten Participation au Télévie, journée parents-secours, organisation de fêtes : Halloween, St-Nicolas, nettoyage de printemps, permanences sociales	90.000 EUR
90.000 EUR					
Radijzen-Marollen Radis-Marolles	Contact 2103	« Assam/Sorelo »	535	Takenschool, voorbereiding op de examens, vrouwencomités, excursies, sociale onthaaldiensten Ecole des devoirs, soutien scolaire avant les examens, comité de femmes, excursions, permanences sociales	55.000 EUR
Merlo	« Dynamo Antenne de Uccle »	Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting Société Uccloise du Logement	520	Sportactiviteiten, sociale onthaaldiensten  Activités sportives, permanences sociales	55.000 EUR
Helmet	« Agissons ensemble »	Schaarbeekse Haard Foyer Schaarbeekois	1.000	Takenschool, sportactiviteiten voor jongeren, sociale onthaaldiensten Ecole des devoirs, activités sportives pour les jeunes, permanences sociales	55.000 EUR
Noordwijk	Huurdersvereniging Noordwijk	GEBRUWO, Lakense Haard/VZW « Cité modèle » (sociale dienst van de Lakense Haard) en de Brusselse Haard	2.400	Nieuw project : sociale onthaaldiensten	41.250 EUR
Quartier Nord	Union des locataires du Quartier Nord	LOREBRU, Foyer Laekenois/ASBL Cité Modèle (service social du Foyer Laekenois) et Foyer Bruxellois		Nouveau projet : permanences sociales	
Prins Leopold Square	Picol	GEBRUWO, Lakense Haard/VZW « Cité modèle »	790	Nieuw project : sociale onthaaldiensten	41.250 EUR
Square Prince Léopold		LOREBRU, Foyer Laekenois/ASBL Cité Modèle		Nouveau projet : permanences sociales	

**Vraag nr. 55 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Brandveiligheidsmaatregelen in sociale woningen.***

De vorige jaren werden sociale woningen in Brussel en in Wallonië geteisterd door tragische branden. Om dergelijke drama's in de toekomst te voorkomen moeten er maatregelen worden genomen om brand te voorkomen en op te sporen. Na die branden zijn er beslissingen genomen en ik zou willen weten welke concrete maatregelen er zijn genomen. Vanaf 1 juli 2005 is het verplicht om brandmelders te plaatsen in alle huurwoningen.

Voor de sociale woningen is er op de begroting van de DBDMH 400.000 euro uitgetrokken en gaat 4 % van de 200.000.000 euro investeringen van de BGHM voor de renovatie van de woningen (vierjarenplan 2002-2004) naar de plaatsing van brandmelders in de 38.000 woningen in het Brussels Gewest. Er was ook gepland dat de DBDMH alle openbare wooncomplexen zou inspecteren om na te gaan of de brandveiligheidsnormen in acht worden genomen en om voor elk gebouw een door de DBDMH een veiligheidsverantwoordelijke aan te stellen. Uit antwoorden op vorige parlementaire vragen is gebleken dat alle woningen tegen het eind van 2004 (VV nr. 27 2003-2004) zullen voorzien zijn van eenmelder.

Ik zou willen weten hoe het staat met de uitvoering van die maatregelen :

1. Zijn alle woningen van de overheid thans voorzien van brandmelders ?
2. Aan welk soort brandmelders is de voorkeur gegeven : ionische brandmelders of optische brandmelders ?
3. Heeft de inspectie van de DBDMH verslag uitgebracht over haar bezoeken in de woningen van de overheid ?
4. Zijn de brandadviseurs opgeleid en operationeel ?
5. En tenslotte, waar staan wij met het technisch kadaster van de sociale huisvesting, is het klaar ?

**Antwoord :** Artikel 2 van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 15 april 2004 bepaalt dat alle Brusselse woningen uitgerust dienen te zijn met branddetectors van het optische type.

De BGHM heeft in samenwerking met de huisvestingsmaatschappijen al het nodige gedaan opdat het sociaal woningbestand met deze detectors uitgerust zou kunnen worden binnen de termijn die is vastgesteld in het voormelde besluit en die afloopt op 1 juli 2005.

De termijn zal dus in principe nageleefd worden.

De maatschappijen leggen op dit ogenblik de laatste hand aan de procedures voor het gunnen van de opdracht, elk voor wat hen aanbelangt, op basis van een standaardbestek dat in overleg met de maatschappijen en de BGHM is opgemaakt.

Gelet op het grote aantal sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op grond van de gegevens die mij zijn

**Question n° 55 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Mesures de sécurité dans les logements.***

Les années précédentes ont malheureusement été marquées par de tragiques incendies dans des logements sociaux à Bruxelles et en Wallonie. Pour éviter la répétition de tels drames, des mesures de prévention et de détection sont nécessaires. Des décisions ont été prises après ces faits et je souhaite savoir ce qu'il en est de leur concrétisation. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005 l'installation des détecteurs d'incendie sera obligatoire pour tous les logements mis en location.

En ce qui concerne les logements sociaux, il a été débloqué un budget de 400.000 EUR sur le budget SIAMU et 4 % des 200.000.000 EUR d'investissement de la SLRB pour la rénovation du parc (quadriennal 2002-2005) pour l'installation de détecteurs dans les 38.000 logements que compte la Région. Il avait aussi été prévu que le SIAMU inspecterait l'ensemble des immeubles publics de logement afin de s'assurer du respect des normes de sécurité incendie ainsi que la désignation pour chaque immeuble d'un responsable « sécurité » formé par le SIAMU. Selon des questions parlementaires précédentes il était prévu que pour la fin de l'année 2004 (CRI n° 27 2003-2004) tous les logements seraient équipés d'un détecteur.

Je souhaite savoir où nous en sommes de l'accomplissement de ces mesures :

1. Tous les logements publics sont-ils maintenant équipés de détecteurs d'incendie ?
2. Quel type de détecteurs a-t-il été préféré : les détecteurs ioniques ou les détecteurs optiques ?
3. L'inspection du SIAMU vous a-t-elle fait rapport de ses visites dans les logements publics ?
4. Les conseillers incendie sont-ils formés et opérationnels ?
5. Et enfin, où en sommes-nous du cadastre technique du logement social, celui-ci est-il finalisé ?

**Réponse :** L'article 2 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 prévoit en effet que l'ensemble des logements bruxellois soient munis de détecteurs incendie, ceux-ci devant être de type optique.

La SLRB, en collaboration avec les sociétés, a fait le nécessaire pour que l'ensemble du parc de logements sociaux puisse être équipé de ces détecteurs avant la date limite définie au 1<sup>er</sup> juillet 2005 par l'arrêté précité.

Les délais devraient donc être respectés.

Les sociétés sont en train de finaliser les procédures de marché, chacune pour ce qui les concerne, sur base d'un cahier des charges type préparé en concertation avec celles-ci et la SLRB.

Au regard du nombre important de logements sociaux en Région de Bruxelles-Capitale et d'après les informations commu-



overgemaakt door mijn collega onder wiens bevoegdheid de BHDBDMH ressorteert, is men niet kunnen overgaan tot een systematisch onderzoek van alle sociale woningen.

Alle maatschappijen hebben echter een « check-list » ontvangen die hen toelaat na te gaan of er geen gebreken bestaan op het gebied van veiligheid. Op basis hiervan kunnen de maatschappijen, indien nodig, om een grondiger onderzoek verzoeken.

Wat de benoeming van brandpreventieverantwoordelijken betreft, vinden er momenteel gesprekken plaats tussen de betrokken besturen teneinde de systematische aanstelling van deze verantwoordelijken op punt te stellen.

Wat tot slot het technisch kadaster betreft, kan ik u mededelen dat dit sinds 2001 operationeel is en regelmatig wordt bijgewerkt in het licht van de werken die de maatschappijen aan hun patrimonium uitvoeren.

**Vraag nr. 56 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Overeenkomsten met advocaten.***

Kunt u mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

**Antwoord :** Ik kan u met genoegen melden dat ik geen enkele abonnementsovereenkomst met advocaten heb afgesloten.

**Vraag nr. 57 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

***Subsidies voor het tot stand brengen van transitwoningen.***

Op de begroting van 2005 is een bedrag van een miljoen euro uitgetrokken voor de financiering van projecten voor transitwoningen.

Aan welke voorwaarden moeten de aanvragers en hun projecten voldoen willen zij in aanmerking komen voor zo'n subsidie vanwege het gewest en hoe groot is de tegemoetkoming van het Gewest ?

**Antwoord :** De kredieten die het raadslid vermeldt, worden niet als zodanig ingeschreven op de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij vormen in feite het resultaat van de bedragen die de BGHM heeft gerecupereerd bij de AleSH-operatie en in die zin maken zij dus integraal deel uit van haar budget.

Er zal overleg dienen te worden gepleegd met de BGHM teneinde de financieringsmodaliteiten van de projecten en de actoren die voor subsidiëring in aanmerking komen concreet te bepalen.

niquées par mon collègue ayant la tutelle sur le SIAMU, il n'a pu être procédé à un examen systématique de l'ensemble de ces logements.

Toutes les sociétés ont néanmoins reçu une « check-list » leur permettant de mettre en évidence les manquements en matière de sécurité. Les sociétés pouvant alors, sur cette base, demander un examen plus approfondi en cas de besoin.

En ce qui concerne la désignation de responsables incendie, des contacts sont actuellement en cours entre les administrations concernées afin de finaliser la mise en place systématique de ceux-ci.

Enfin, en ce qui concerne le cadastre technique, je vous informe que celui-ci est opérationnel depuis 2001 et est régulièrement mis à jour, en regard des travaux effectués par les sociétés à leur patrimoine.

**Question n° 56 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Conventions abonnements avec des avocats.***

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Réponse :** J'ai le plaisir de vous faire savoir que je n'ai conclu aucune convention " abonnement " avec des avocats.

**Question n° 57 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

***Subsidies à la création de logements de transit.***

Un montant d'un million EUR est réservé au budget 2005 pour le financement de projets de création de logements de transit.

Quelles sont les conditions auxquelles doivent satisfaire les demandeurs et leurs projets pour disposer d'un tel subsidie régional et quel sera le taux d'intervention de la Région ?

**Réponse :** Les crédits mentionnés par le député ne sont pas inscrits au budget 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que tels. Ils résultent, en effet, des montants récupérés par la SLRB lors de l'opération Fadels et font donc partie intégrante de son budget.

Il conviendra de se concerter avec la SLRB, en vue de préciser les modalités de financement des projets et les acteurs qui pourront bénéficier de ces subsides.

**Vraag nr. 58 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Subsidies voor de werken die worden uitgevoerd door vastgoedmakelaars die het openbaar beheersrecht van gebouwen uitoefenen.*

Op de begroting van 2005 wordt een bedrag van een miljoen euro uitgetrokken voor de vooruitfinanciering van werken die worden uitgevoerd door vastgoedmakelaars die het openbaar beheersrecht van gebouwen uitoefenen.

Aan welke voorwaarden moeten de aanvragers en hun projecten voldoen om in aanmerking te komen voor zo'n subsidie vanwege het gewest en hoe groot zal de tegemoetkoming van het Gewest zijn ?

**Antwoord :** De kredieten die het raadslid vermeldt, worden niet als zodanig ingeschreven op de begroting 2005 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij vormen in feite het resultaat van de bedragen die de BGHM heeft gerecupereerd bij de AleSH-operatie en in die zin maken zij dus integraal deel uit van haar budget.

Er zal overleg dienen te worden gepleegd met de BGHM teneinde de financieringsmodaliteiten van de projecten en de actoren die voor subsidiëring in aanmerking komen concreet te bepalen.

**Vraag nr. 59 van de heer Alain Daems d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Vestiging en inrichting van het informatiecentrum voor de huisvesting.*

Volgens de Huisvestingscode (hoofdstuk 9, artikelen 121 en 122) moet er een informatiecentrum voor de huisvesting worden opgericht om de burgers voor te lichten over en wegwijs te maken in de wetgeving, reglementeringen en instellingen die direct of indirect verband houden met de huisvesting. Die bemiddelingsrol tussen de overheid, de bevoegde verenigingen en de burgers lijkt onontbeerlijk gelet op de vele en ingewikkelde informatie. Ik heb vernomen dat dit centrum zijn intrek niet zou nemen in het pand dat daartoe in het vooruitzicht was gesteld aan de Wolvengracht. Waren er in dit pand al werken uitgevoerd om er dat centrum in te richten en wat heeft dat gekost ?

Om welke reden heeft men van die centraal gelegen vestigingsplaats afgezien ?

Wanneer en waar zal dit centrum zijn deuren openen ?

**Antwoord :** Ik kan u bevestigen dat het ICH nu zijn activiteiten uitoefent in de lokalen naast de dienst Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Ministerie.

Deze beslissing werd genomen in nauw overleg met de directie van de administratie huisvesting, enerzijds om de activiteiten van de 5 ambtenaren van het ICH te vergemakkelijken, anderzijds om een betere werkcoördinatie te waarborgen met het werk van de andere ambtenaren van de andere diensten.

**Question n° 58 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Subsides aux travaux entrepris par les opérateurs immobiliers mettant en œuvre le droit de gestion publique d'immeubles.*

Un montant d'un million EUR est réservé au budget 2005 pour le préfinancement de travaux à entreprendre par des opérateurs immobiliers exerçant le droit de gestion publique d'immeubles.

Quelles sont les conditions auxquelles doivent satisfaire les demandeurs et leurs projets pour disposer d'un tel subside régional et quel sera le taux d'intervention de la Région ?

**Réponse :** Les crédits mentionnés par le député ne sont pas inscrits au Budget 2005 de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que tels. Ils résultent, en effet, des montants récupérés par la SLRB lors de l'opération Fadels et font donc partie intégrante de son budget.

Il conviendra de se concerter avec la SLRB, en vue de préciser les modalités de financement des projets et les acteurs qui pourront bénéficier de ces subsides.

**Question n° 59 de M. Alain Daems du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Localisation et aménagement du centre d'information sur le logement.*

Le Code du Logement a prévu la création d'un CIL (Ch. 9, art. 121 & 122) chargé d'informer et d'orienter les citoyens sur les législations, réglementations et organismes présentant un lien direct ou indirect avec le logement. Ce rôle d'interface entre pouvoirs publics, associations compétentes et citoyens semble indispensable vu la complexité et la profusion des données en la matière. Il me revient que la localisation prévue rue Fossé aux loups serait délaissée. Des aménagements avaient-ils été réalisés dans ces locaux pour y installer le CIL et à quel coût ?

Quelles sont les raisons qui motivent l'abandon de cette localisation centrale ?

Quand le CIL sera-t-il accessible et à quel endroit ?

**Réponse :** Je vous confirme que les activités du CIL ont été réorientées vers des locaux jouxtant le service Logement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette décision a été étroitement concertée avec la direction de l'Administration du Logement, dans un souci de faciliter d'une part, les activités quotidiennes des 5 agents du CIL et d'autre part, de mieux articuler leur travail avec les autres agents des différents services.

Er werden geen kosten gemaakt voor de inrichting van de lokalen gelegen op de Wolvengracht.

Wat de toegang en het onthaal van het publiek aangaat, herinner ik eraan dat het ICH steeds toegankelijk is geweest via telefonische onthaaldiensten of op individuele afspraak.

In het tweede semester 2004 ontving het ICH maandelijks gemiddeld 430 bezoekers en verwerkte het centrum bijna evenveel telefonische oproepen.

**Vraag nr. 60 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

***Het in dienst houden van 30 personeelsleden bij de BGHM.***

De regering heeft op donderdag 20 januari beslist om 30 contractuele personeelsleden in dienst te houden om in te spelen op uitzonderlijke en tijdelijke behoeften van personeel.

- Sedert wanneer waren die personeelsleden in dienst ?
- Met welk soort contract ?
- Wat zijn de uitzonderlijke behoeften ?
- In hoeverre zijn zij tijdelijk ?

**Antwoord :** U vindt hierbij een tabel inzake de 30 contractuele personeelsleden waarop de regeringsbeslissing van 20 januari 2005 tot het in dienst houden bij de BGHM betrekking heeft.

Deze personen zijn bij de BGHM in dienst middels een arbeidscontract van onbepaalde duur.

Ze werden aangeworven om de opstart te kunnen verwezenlijken van vitale « projecten » voor de sector, met name de beheercontracten, de meervoudige inschrijving, het technisch kadaster, de boordtabellen, de adviesraden van de huurders, de sociale begeleiding en de integratie van kunstwerken. Het gaat dus om heel wat nieuwe en uitzonderlijke behoeften waarvan de begin- en ontwerpfase per definitie van tijdelijke aard zijn.

Functie	Datum van indiensttreding
Assistent	1 januari 1990
Attaché	1 augustus 2004
Adjunct	1 september 1993
Klerk	20 juni 2000
Attaché	1 maart 2003
Klerk	10 mei 1993
Adjunct	1 juni 1993
Attaché	1 maart 1998
Attaché	1 juni 2001
Attaché	4 maart 2003
Attaché	1 mei 1992

Aucun frais d'aménagement n'avait été entrepris dans les locaux situés Rue Fossé aux Loups.

En ce qui concerne l'accessibilité et l'accueil du public, je vous rappelle que le CIL n'a jamais cessé d'être accessible au public, au travers de permanences téléphoniques ou de rendez-vous individuels.

Pour le second semestre 2004, le CIL a ainsi mensuellement accueilli une moyenne de 430 visiteurs et reçu un nombre presque équivalent d'appels téléphoniques.

**Question n° 60 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

***Maintien en service à la SLRB de 30 membres du personnel.***

Le gouvernement a décidé le jeudi 20 janvier dernier de maintenir en service 30 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel.

- Depuis quand ces personnes étaient-elles engagées ?
- Sous quel type de contrat ?
- Quels sont les besoins exceptionnels ?
- En quoi sont-ils temporaires ?

**Réponse :** Vous trouverez, ci-joint, un tableau relatif aux 30 membres du personnel contractuel visés par la décision de maintien en service à la SLRB prise par le gouvernement en date du 20 janvier 2005.

Ces personnes sont occupées par la SLRB par le biais d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Elles ont été engagées en vue de faire face à la mise en œuvre de « chantiers » vitaux pour le secteur, à savoir les contrats de gestion, l'inscription multiple, le cadastre technique, les tableaux de bord, les conseils consultatifs des locataires, l'accompagnement social, l'intégration des œuvres d'art, soit autant de besoins nouveaux, exceptionnels dont la phase d'amorce ou de conception, revêt par essence un caractère temporaire.

Fonction	Date d'entrée en service
Assistent	1 <sup>er</sup> janvier 1990
Attaché	1 <sup>er</sup> août 2004
Adjointe	1 <sup>er</sup> septembre 1993
Commis	20 juin 2000
Attaché	1 <sup>er</sup> mars 2003
Commis	10 mai 1993
Adjointe	1 <sup>er</sup> juin 1993
Attaché	1 <sup>er</sup> mars 1998
Attachée	1 <sup>er</sup> juin 2001
Attaché	4 mars 2003
Attachée	1 <sup>er</sup> mai 1992

Attaché	1 maart 2002
Assistent	1 januari 1992
Attaché	17 april 2001
Beambte	1 augustus 1993
Expert	16 september 2004
Attaché	17 maart 2003
Attaché	16 oktober 2002
Beambte	15 mei 2001
Beambte	1 december 1991
Attaché	1 oktober 2004
Assistent informaticus	1 februari 2002
Hoofdadjunct	1 april 1993
Adjunct	1 augustus 2000
Beambte	1 april 2001
Attaché	9 december 2002
Adjunct	1 april 1998
Attaché	17 september 2003
Attaché	14 april 2003
Attaché	14 september 2000

Attaché	1 <sup>er</sup> mars 2002
Assistante	1 <sup>er</sup> janvier 1992
Attachée	17 avril 2001
Préposée	1 <sup>er</sup> août 1993
Expert	16 septembre 2004
Attaché	17 mars 2003
Attachée	16 octobre 2002
Préposée	15 mai 2001
Préposée	1 <sup>er</sup> décembre 1991
Attachée	1 <sup>er</sup> octobre 2004
Assistant informaticien	1 <sup>er</sup> février 2002
Adjoint principal	1 <sup>er</sup> avril 1993
Adjoint	1 <sup>er</sup> août 2000
Préposé	1 <sup>er</sup> avril 2001
Attaché	9 décembre 2002
Adjoint	1 <sup>er</sup> avril 1998
Attaché	17 septembre 2003
Attaché	14 avril 2003
Attaché	14 septembre 2000

**Vraag nr. 61 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :**

***Subsidies voor sociale verhuurkantoren.***

In het Brussels Gewest zijn er heden ten dage veel sociale verhuurkantoren.

Kunt u me zeggen welke subsidies ze op uw initiatief van de gewestregering krijgen ?

Kunt u de voor 2004 verleende subsidies uitsplitsen per verhuurkantoor ?

**Antwoord :** Hieronder vindt u het bedrag van de subsidies die overeenkomstig de bepalingen van het besluit van 19 november 1998, zoals gewijzigd door het besluit van 4 juli 2002 van de Brusselse hoofdstedelijke regering, in 2005 toegekend zullen worden aan de sociale verhuurkantoren.

**Question n° 61 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :**

***Aides octroyées aux agences immobilières sociales.***

De nombreuses agences immobilières sociales existent aujourd'hui en Région bruxelloise.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez quelles sont les aides qui leur sont délivrées, sur votre initiative, par le gouvernement régional ?

Pourriez-vous dès lors, pour 2004, ventiler les aides octroyées par agence ?

**Réponse :** Vous trouverez, ci-dessous, le montant des subsides accordés en 2005 aux agences immobilières sociales suivant les dispositions de l'arrêté du gouvernement du 19 novembre 1998, tel que modifié par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 2002.

Naam van de SVK/Nom de l' AIS	0	1	2	3	4	5	6
SVK Brussel/AISB	115	108	7	18	0	104	217.706,21 EUR
Baïta	76	72	4	8	7	65	150.193,26 EUR
Iris	75	69	6	0	3	69	141.569,75 EUR
Ieder zijn Woning/Logement pour Tous	153	138	15	11	14	136	271.619,58 EUR
De Nieuwe/Le Nouveau 150	61	43	18	8	3	33	125.217,53 EUR
De Drie Appelbomen/Les Trois Pommiers	90	89	1	2	5	74	151.985,52 EUR
Habitat et Rénovation	68	65	3	11	6	65	150.945,52 EUR
SVK « Wijken »/Agence Immobilière Sociale « Quartiers »	160	129	31	16	1	117	265.141,60 EUR
Schaerbeekse Sociaal Verhuurkantoor/ Agence Schaerbeekoise de l'Immobilier Sociale (ASIS)	78	77	1	24	0	60	163.161,29 EUR
SVK Jette/AIS de Jette	108	105	3	48	1	105	250.500,22 EUR
SVK Sint-Joost/AIS de Saint-Josse	39	37	2	17	0	37	105.388,42 EUR
SVK Ukkel/AIS à Uccle	29	29	0	9	0	29	85.120,58 EUR
SVK Hector Denis/AIS Hector Denis	58	57	1	13	4	52	139.721,68 EUR
SVK Sint-Gillis Théodore Verhaegen/ AIS Saint-Gilloise Théodore Verhaegen	34	34	0	2	6	33	83.540,96 EUR

SVK Frédéric OZANAM/AIS Frédéric OZANAM	24	23	1	4	0	24	75.592,77 EUR
SVK La Molenbeekoise/AIS La Molenbeekoise	21	21	0	21	0	21	90.862,62 EUR
SVK Sint-Lambrechts-Woluwe/AIS de Woluwe-Saint-Lambert	27	26	1	26	0	26	103.146,81 EUR
Comme chez Toi	-	-	-	-	-	-	42.150,00 EUR
<b>Totaal/Total</b>	<b>1.216</b>	<b>1.122</b>	<b>94</b>	<b>238</b>	<b>50</b>	<b>1.050</b>	<b>2.613.564,32 EUR</b>

0. Aantal in aanmerking genomen woningen voor de forfaitaire subsidie;
1. Aantal in aanmerking genomen woningen voor de aanvullende subsidies;
2. Woningen met 4 of meer kamers;
3. Nieuwe woningen in beheer genomen tijdens de jongste 12 maanden;
4. Transitwoningen;
5. Woningen van huurders met een inkomen dat lager is dan het toegangsinkomen tot sociale huisvesting;
6. Totaal bedrag van de subsidie.

0. Nombre de logements pris en considération pour le subside forfaitaire;
1. Nombre de logements gérés par l' AIS et pris en considération pour les subsides complémentaires;
2. Logements comportant 4 chambres ou plus;
3. Nouveaux logements pris en gestion au cours des 12 derniers mois;
4. Logements de transit;
5. Nombre de logements occupés par des locataires ayant des revenus inférieurs au revenu d' admission du logement social;
6. Montant total du subside.

**Vraag nr. 62 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :**

***Toegankelijkheid van de internetsite van de BGHM voor slechtzienden.***

Sommige websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat ze een « loepfunctie » hebben.

Er wordt trouwens een Blind Watcher-label toegekend aan websites met goede toegankelijkheidsvoorzieningen voor slechtzienden.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van de BGHM voor slechtzienden ?

**Antwoord :** De website van de BGHM is nog niet toegankelijk voor slechtzienden.

De administratie van de BGHM heeft contact opgenomen met het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) om de website van de instelling zo snel mogelijk toegankelijk te maken voor slechtzienden.

**Vraag nr. 63 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :**

***Administratieve structuur van de BGHM.***

Ik zou u de volgende vragen over de administratieve structuur van de BGHM willen stellen.

1. Hoeveel personeelsleden zijn er in dienst ?
2. Wat is de verhouding tussen het aantal contractuele en statutaire personeelsleden ?

**Question n° 62 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :**

***Accessibilité du site Web de la SLRB aux malvoyants.***

Certains sites Web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction loupe des textes.

Un label, baptisé Blind Watcher est d' ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site Web de la SLRB pour les malvoyants ?

**Réponse :** Le site web de la SLRB n'est pas encore accessible aux malvoyants.

L'administration a contacté le Centre Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) afin de rendre son site accessible aux personnes malvoyantes, et ce, dans les plus brefs délais.

**Question n° 63 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :**

***Structure administrative de la SLRB.***

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de la SLRB.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires

3. Wat is de uitsplitsing per niveau en per graad ?
4. Wat is de verhouding tussen het aantal mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt het door de regering gevoerde gelijkheidsbeleid toegepast bij onder meer de wervingsexamens ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn sinds uw aantreden in dienst genomen, in welk niveau en voor welke functie ?

**Antwoord :** Op 1 maart 2005 waren 85 beampten bij de BGHM in dienst, waarvan 34 statutaire en 51 contractuele personeelsleden (inclusief de dringende en tijdelijke behoeften, de specifieke taken, de vervangingscontracten en de startbaan-overeenkomsten).

Bijgevoegde tabel bevat een opsplitsing per niveau en graad en een verdeling van de betrekkingen tussen mannen en vrouwen.

Overeenkomstig de geldende wetgeving ziet de BGHM er met name bij de aanwerving op toe dat iedere vorm van discriminatie op basis van geslacht, hetzij rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitgesloten.

Sinds het begin van de regeerperiode werden drie beampten (1 V + 2 M) aangeworven. Het ging telkens om een aanwerving in het niveau A en in de graad van attaché.

3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> mars 2005, l'effectif du personnel de la SLRB s'élevait à 85 agents, dont 34 statutaires et 51 contractuels (en ce compris les besoins exceptionnels et temporaires, les tâches spécifiques, les contractuels de remplacement et les conventions de premier emploi).

La ventilation par niveaux et grades ainsi que la répartition entre hommes et femmes, sont précisées dans le tableau ci-joint.

La SLRB notamment en ce qui concerne le recrutement, veille à l'absence de toute discrimination fondée sur le sexe, soit directement, soit indirectement, conformément à la législation en la matière.

Trois agents (1 F + 2 H) ont été engagés depuis le début de la législature, tous trois dans le niveau A et dans le grade d'attaché.

Opsplitsing van het personeel op 1 maart 2005/Ventilation du personnel au 1<sup>er</sup> mars 2005

Niveau's-Graden-Rangen – Niveaux-Grades-Rangs	Statutair personeel – Personnel statutaire				Contractueel personeel – Personnel contractuel			
	FR		NL		FR		NL	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F
Niveau A								
A5 + A4 - Dir. Gen. Adj./Dir. Gen			1					
A3-Directeur	2		2		2	1		
A2-Eerste ingenieur/Premier ingénieur	2		1	1				
A2-Eerste attaché/Premier attaché		1						
A1-Ingenieur/Ingénieur					7	7		
A1-Attaché	1	2	1	1	7	7	1	4
Niveau A	5	3	5	1	9	8	1	4
Niveau B								
B2-Eerste assistent/Assistant principal					5	4	1	4
B1-Assistent/Assistant	1	3		1	2	1		
Niveau B	1	3		1	7	5	1	4
Niveau C								
C2-Eerste adjunct/Adjoint principal		2		1	1			
C1-Adjunct/Adjoint	1	5	2	1		2		3
Niveau C	1	7	2	2	1	2		3

	Niveau D							
D2-Eerste klerk/Commis principal		1		1				
D1-Klerk/Commis				1		2		
	Niveau D	1		2		2		
	Niveau E							
E2-Eerste beambte/Préposé principal							3	1
E1-Beambte/Préposé								
	Niveau E						3	1
	Totaal/Total	7	14	7	6	17	20	3
								11

**Staatssecretaris belast  
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 31 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005  
 (Fr.) :

*Woonplaats van de leden van het ministerieel kabinet.*

Ik zou willen weten hoeveel leden van uw kabinet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest wonen.

*Antwoord :* Aansluitend op uw vraag heb ik het genoegen u mee te delen dat mijn kabinetmedewerkers die ten laste vallen van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er 19 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 27 in het Vlaams Gewest gedomicilieerd zijn.

Vraag nr. 32 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005  
 (Fr.) :

*Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.*

De regering heeft in het kader van de begrotingsaanpassing beslist om bepaalde bedragen uit te trekken om de kosten te bestrijden van de expertisepremies die worden toegekend aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.

Ik zou voor 2004 willen weten hoeveel personen zo'n premie genoten hebben in uw ministerieel kabinet.

**Secrétaire d'Etat chargée  
 de la Fonction publique,  
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 31 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005  
 (Fr.) :

*Domiciliation des membres de votre cabinet ministériel.*

Je souhaite connaître la proportion des membres de votre cabinet qui sont domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale, en Région flamande et en Région wallonne.

*Réponse :* Suite à votre réponse, j'ai le plaisir de vous communiquer que 19 membres de mon cabinet sont domiciliés en Région bruxelloise et 27 en Région flamande. Ils sont tous à imputer au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 32 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005  
 (Fr.) :

*Octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.*

Lors de l'ajustement budgétaire, le gouvernement a décidé de réserver certains montants en vue de couvrir les frais liés à l'octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.

Je souhaiterais connaître, pour 2004, le nombre de personnes qui ont bénéficié d'une telle prime au sein de votre cabinet ministériel.

Kunt U mij zeggen wat de graad van de personen in kwestie was en hoeveel de premie bedroeg ?

**Antwoord :** Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat voor het begrotingsjaar 2004 aan 5 kabinetsleden een deskundigheidspremie werd toegekend, waarvan 1 attaché en 4 medewerkers.

Het totale bedrag (bruto, niet-geïndexeerd) dat hiervoor werd voorzien, bedraagt 39.812,00 EUR.

**Vraag nr. 34 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen*

Ik zou graag kennis nemen van het overzicht en de samenstelling van de adviesraden en adviescommissies die buiten uw kabinet en de departementen van de administratie die onder uw gezag staan in het leven zijn geroepen.

**Bijkomend antwoord :** Als antwoord op de vraag van de heer Jacques Simonet gesteld aan mevrouw Grouwels, staatssecretaris voor het Openbaar Ambt met betrekking tot de samenstelling van de raden en raadgevende commissies afhankelijk en onder het gezag van de administratie delen wij u mede dat de Directie Studies en Statistiek officieel vertegenwoordiger is van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de volgende instellingen :

- Bij de Hoge Raad voor de Statistiek die afhangt van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. Het Gewest is eveneens vertegenwoordigd bij het bureau van deze raad en werkt mee aan verschillende werkgroepen.
- Bij het Wetenschappelijk Comité voor de Economische Begroting en de nationale en regionale rekeningen van het Instituut voor de Nationale rekeningen bij de Nationale Bank.
- Bij het Wetenschappelijk Comité voor de Economische Begroting van het Federaal Planbureau.

Deze raden zijn evenwel geen emanaties van de Brusselse instellingen maar wel van de federale instellingen waarin de gewesten officieel zijn vertegenwoordigd.

**Vraag nr. 36 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*Leidinggevende functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.*

In een interview in De Standaard (29 december 2004) hebt u gezegd dat u bijzondere aandacht wil schenken aan de leidinggevende ambtenaren van het ministerie en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.

Pouvez-vous me préciser le grade des personnes concernées ainsi que le montant de la prime accordée ?

**Réponse :** Suite à votre question, j'ai le plaisir de vous communiquer que pour l'exercice 2004, une prime d'expertise a été octroyée à 5 membres du cabinet, dont 1 attaché et 4 collaborateurs.

Le montant total (brut, non-indexé) prévu à cet effet, s'élève à 39.812,00 EUR.

**Question n° 34 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Il me plairait d'avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

**Réponse supplémentaire :** En réponse à la question de Monsieur Jacques Simonet adressée à Madame Grouwels, secrétaire d'Etat à la Fonction publique et relative à la composition des conseils ou commissions consultatifs dépendant de l'administration et relevant de son autorité, nous vous informons que la Direction des Etudes et de la Statistique représente officiellement la Région de Bruxelles-Capitale dans les organes suivants :

- Au Conseil supérieur de la Statistique du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie. La Région est également représentée au bureau de ce conseil et siège dans différents groupes de travail qui y sont organisés.
- Au Comité scientifique relatif au Budget économique et aux comptes nationaux et régionaux de l'Institut des comptes nationaux (ICN) de la Banque nationale de Belgique (BNB).
- Au Comité scientifique relatif au Budget économique du Bureau Fédéral du Plan.

Il est à noter que ces conseils n'émanent pas des institutions régionales bruxelloises, mais bien des institutions fédérales où les régions sont officiellement représentées.

**Question n° 36 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Postes d'encadrement au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que dans les pararégionaux.*

Lors d'une interview au Standaard (29 décembre 2004) vous indiquez que vous souhaitez consacrer une attention particulière aux fonctionnaires dirigeants du ministère et des para-régionaux.



- Kunt u me zeggen welke concrete initiatieven in verband met dit leidinggevend personeel uw diensten op dit ogenblik voorbereiden ?
- Kunt u me tevens een lijst bezorgen van de vacante leidinggevende functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de instellingen van openbaar nut ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Het statuut van het ministerie dateert van 1999 en dat van de instellingen van openbaar nut van 2002. In deze statuten is duidelijk vermeld dat de leidende functies A7, A6, A5, A4+ en A4 zullen worden ingevuld via mandaten.

Om deze mandaatfuncties toe te kennen dienen een aantal stappen te worden gezet zoals de samenstelling van de Hoge Raad voor Ambtenarenzaken, opstellen van functiebeschrijvingen, opstellen van doelstellingen, enz. ...

Tijdens de vorige legislatuur werden deze maatregelen nog niet concreetiseerd en het is mijn bedoeling om ervoor te zorgen dat de mandaten kunnen worden toegekend binnen de kortst mogelijke termijn.

Inderdaad, zolang de procedure voor de mandaten niet kan worden gestart, kunnen de vacante betrekkingen van leidende ambtenaren niet worden ingevuld.

Op dit ogenblik worden de nodige maatregelen besproken in een door mij opgerichte werkgroep waarbij alle ministers en staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd zijn. De boven aangehaalde maatregelen ter voorbereiding van de toekenning worden hier besproken en bepaalde procedures zitten reeds in een uitvoeringsfase.

Ik geef zeker prioriteit aan deze aangelegenheid omdat de meest efficiënte werking van het ministerie en de ION hier ook van afhangt.

De openstaande leidinggevende functies bij het ministerie zijn : A5 (directeur-generaal) : 2 openstaande betrekkingen.

De openstaande leidinggevende functies bij de ION zijn :

A5 (directeur-generaal) :

- Haven van Brussel
- DBDMH (Brandweer)
- IWOIB
- BGHM (Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)

A4+ (adjunct directeur-generaal) :

- BGDA
- IWOIB

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives concrètes qui sont dès à présent en préparation au sein de vos services et qui concernent directement ce personnel d'encadrement ?
- Pouvez-vous de même me livrer la liste des postes d'encadrement qui sont actuellement non pourvus au sein du ministère de la région bruxelloise ainsi que des OIP ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le statut du ministère date de 1999 et celui des organisations d'intérêt public de 2002. Dans ces statuts, il est clairement mentionné que les fonctions dirigeantes A7, A6, A5, A4+ et A4 seront remplies par mandat.

Afin de désigner ces fonctions mandataires, un nombre de démarches doivent être faites, telles que la composition du Conseil supérieur de la Fonction publique, l'établissement des descriptions des fonctions, l'établissement des objectifs, etc.

Ces mesures n'avaient pas encore été concrétisées sous les dernières législatures et j'entends faire en sorte que les mandats puissent être désignés au plus tôt.

En effet, jusqu'au démarrage des procédures des mandats, les fonctions vacantes des fonctionnaires dirigeants ne peuvent pas être remplies.

Actuellement, les mesures susmentionnées préparatoires à la désignation sont à l'examen dans un groupe de travail que j'ai mis sur pied. Certaines procédures se trouvent déjà dans une phase d'exécution. Dans ce groupe de travail, tous les ministres et les secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale sont représentés.

Je donne certainement la priorité à cette matière, puisque le fonctionnement le plus efficace du ministère et des organismes d'intérêt public en dépend également.

Sont fonctions dirigeantes vacantes auprès du ministère : A5 (directeur général), 2 postes vacants.

Sont fonctions dirigeantes vacantes auprès des organismes d'intérêt public :

A5 (directeur général) :

- Port de Bruxelles
- SIAMU (sapeurs-pompiers)
- IRSIB
- SLRB (société du logement régionale)

A4+ (directeur général adjoint)

- ORBEm
- IRSIB

**Vraag nr. 37 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Urgentie- en interventieplan van de Haven van Brussel.***

Het risico-onderzoek van 2003 heeft geconcludeerd dat de Haven van Brussel rap een urgentie- en interventieplan moet opstellen.

Mijn vragen zijn zeer precies.

Kan u mij bevestigen dat het wel degelijk om een werk betreffende de openbare veiligheid gaat? Met andere woorden, ik zou graag hebben dat u mij bevestigt dat de opstelling van dit plan het bevoegdheidsveld van de Haven van Brussel ruim overschrijdt.

Dus :

- Waarom moet de Haven van Brussel alleen de lasten dragen van de opstelling van een dergelijk plan?
- Kan u mij bevestigen dat de situatie anders is in de andere havens van het land?
- Hoe verklaart u wat men een tekortkoming van de Brusselse overheid ter zake zou kunnen noemen?
- Bent u van plan daar iets aan te doen?

**Antwoord :** Wij brengen u ter kennis dat de realisatie van het noodplan bij het NVBB (Nationaal Verbond voor beveiliging tegen brand en binnendringing) tot op heden beheerd werd op basis van het speciale lastenboek nr. 896 ten bedrage van 158.990,00 EUR zonder BTW op de eigen fondsen van de Haven van Brussel.

Het behoort wel degelijk tot de bevoegdheden van de Haven om in het kader van het beheer van zijn privaat en publiek domein de veiligheid na te streven. De Haven moet dit kunnen doen met de gewestdotaties en de eigen middelen waarover zij beschikt.

Wij verduidelijken eveneens dat het nood- en interventieplan gerealiseerd zal worden middels integratie van het specifieke karakter en de speciale plannen van de risico-industrieën op het havendomein.

Het plan zelf zal geïntegreerd worden in de noodvoorzieningen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dat door de gouverneur, mevrouw Véronique Paulus de Châtelet waargenomen wordt.

Het klopt dat de gouverneur geen specifiek budget heeft voorzien voor de realisatie van deze studie.

In totaal zal de Haven van Brussel 300.000 EUR gespenseerd hebben aan de realisatie van de risicostudie en van de huidige studie met betrekking tot het nood- en interventieplan van de Haven van Brussel.

Het lijkt ons echter essentieel dat de Haven van Brussel als publieke instelling alle nodige voorzieningen treft om de veiligheid te garanderen op het publiek en privaat domein dat onder haar beheer valt.

**Question n° 37 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Plan d'urgence et d'intervention du Port de Bruxelles.***

L'étude de risques finalisée en 2003 a conclu à la nécessité pour le Port de Bruxelles de rédiger rapidement un plan d'urgence et d'intervention.

Mes questions seront très précises :

Pouvez-vous me confirmer qu'il s'agit bien d'un travail concernant la sécurité publique? En d'autres mots, je souhaiterais que vous me confirmiez que la réalisation de ce plan dépasse très largement le champ de compétences du Port de Bruxelles.

En conséquence :

- Pourquoi le Port de Bruxelles doit-il assumer seul la charge que représente la réalisation d'un tel plan?
- Pouvez-vous me confirmer que la situation est différente pour les autres ports du pays?
- Comment expliquez-vous ce que l'on pourrait qualifier de carence des autorités bruxelloises en la matière?
- Avez-vous pour ambition de remédier à cette problématique?

**Réponse :** Nous portons à votre connaissance qu'à ce jour, la réalisation de ce plan d'urgence a été commandée auprès de l'ANPI (l'Association nationale pour la Protection contre l'Incendie et l'Intrusion) sur la base du cahier spécial des charges n° 896 pour un montant de 158.990,00 EUR hors TVA sur les fonds propres du Port de Bruxelles.

La poursuite de la sécurité dans le cadre de la gestion de son domaine public et privé relève absolument de la compétence du Port. Il doit pouvoir réaliser ceci avec les dotations régionales et les propres ressources dont il dispose.

Nous précisons également que le plan d'urgence et d'intervention sera réalisé en intégrant les spécificités et les plans particuliers des industries à risques de la zone portuaire.

Ce plan sera lui-même intégré dans le dispositif d'urgence de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, lequel est supervisé par le gouverneur, Madame Véronique Paulus de Châtelet.

Il est vrai que le gouverneur n'a pas prévu de budget spécifique pour la réalisation de cette étude.

Au total, le Port aura dépensé 300.000,00 EUR pour la réalisation de l'étude de risques et la présente étude relative au plan d'urgence et d'intervention du Port de Bruxelles.

Cependant, il nous semble essentiel que le Port de Bruxelles comme organisme public prenne toutes les dispositions afin de garantir la sécurité dans le domaine public et privé qu'il gère.

**Vraag nr. 38 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeelsleden van de Haven van Brussel naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van de Haven van Brussel op 1 januari 2005 naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn.

- Wat is de graad van de personeelsleden in kwestie en bij welke minister of staatssecretaris zijn zij gedetacheerd ?
- Kan u mij zeggen of de Haven van Brussel de basiswedde (te weten zonder de kabinetspremie) ten laste blijft nemen ?
- Zo ja, wat is het totaalbedrag ten laste van de begroting van de Haven van Brussel ?
- In de veronderstelling dat de Haven van Brussel de loonkosten van dit gedetacheerde personeel ten laste blijft nemen, vindt u het dan niet nodig dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een deel van de kosten op zich neemt in de vorm van een bijkomende dotatie aan de Haven ?
- Is het vertrek van personeelsleden gecompenseerd door een tijdelijke aanwerving binnen de Haven van Brussel ? Zo ja, wat is de kost van deze aanwervingen voor de Haven van Brussel ?
- Hoeveel personeelsleden van de Haven waren naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd tijdens de vorige zittingsperiode ?

***Antwoord :***

1. Op 1 januari 2005 werden 3 ambtenaren van de Haven naar ministeriële kabinetten gedetacheerd :

- 2 ambtenaren (2 klerken) naar het kabinet Cerexhe;
- 1 ambtenaar (adjunct C1) naar het kabinet Picqué.

Een bijkomende detachering van een assistente (B1) naar het kabinet van de Minister-President zal op 17 maart 2004 plaatsvinden.

2. De Haven van Brussel bekostigt de volledige basissalariskosten van deze mensen overeenkomstig het artikel 242, § 1, in fine van het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

3. De Haven schat deze personeelskosten op 190.000 EUR op jaarbasis, patronale lasten inbegrepen. Als daarbij de personeelskost wordt gerekend om de gedetacheerden te vervangen, bedragen deze kosten ongeveer 380.000 EUR op jaarbasis.

De Haven heeft tot op heden deze detacheringen niet vervangen op 1 persoon na die aangeworven is met een uitzendcontract. De kost van deze vervanging bedraagt 42.000 EUR op jaarbasis.

**Question n° 38 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents du Port de Bruxelles vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents du Port de Bruxelles qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Pouvez-vous préciser le grade des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si le Port de Bruxelles continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?
- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du Port de Bruxelles ?
- Toujours dans l'hypothèse où le Port de Bruxelles continue à assumer les frais de salaire de ce personnel détaché, n'estimez-vous pas nécessaire que la Région de Bruxelles-Capitale couvre une partie de ces dépenses au moyen d'une dotation complémentaire au Port ?
- Le Port a-t-il procédé à des recrutements temporaires pour compenser ces détachements ? Dans l'affirmative, quel est le coût de ces engagements à charge du Port ?
- Pouvez-vous par ailleurs me préciser combien d'agents du Port étaient détachés dans des cabinets ministériels sous la précédente législature ?

***Réponse :***

1. Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, 3 agents du Port étaient détachés dans des cabinets ministériels :

- 2 agents (2 commis) au cabinet du ministre Cerexhe;
- 1 agent (adjoint C1) au cabinet du Ministre-Président Picqué.

Un détachement supplémentaire auprès du Ministre-Président d'une assistante (B1) sera effectif à dater du 17 mars 2004.

2. Le Port de Bruxelles supporte entièrement les salaires de base, conformément à l'article 242, § 1<sup>er</sup>, in fine du statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

3. Le montant à charge du Port est estimé, sur la base annuelle, à 190.000 EUR charges patronales comprises mais sans compter le coût du personnel remplaçant les agents détachés. Au total, avec les remplacements, la charge en personnel est de ± 380.000 EUR.

Le Port n'a pas à ce jour remplacé la totalité du personnel détaché à l'exception de l'engagement d'une personne intérimaire, soit un coût de 42.000 EUR, sur une base annuelle, qui vient s'ajouter à la somme dont question ci-dessus.

Het is de raad van beheer van de Haven van Brussel die de beslissing heeft genomen om deze personeelsleden te detacheren. Deze keuze houdt in dat de raad van beheer de detacheringen en de vervanging van deze mensen kan dragen vanuit de bestaande dotatie van het gewest aan de Haven van Brussel. Dit neemt niet weg dat ik gevoelig ben voor de bijzondere financiële last die een groot aantal detacheringen kan betekenen voor een gewestelijke instelling met een beperkt personeelsbestand. Daarom ben ik van plan na te gaan of er geen mogelijkheid bestaat om, op termijn, een oplossing te zoeken die enerzijds de mogelijkheid van de Brusselse regering vrijwaart om een beroep te doen op gedetacheerden uit de gewestelijke instellingen (principe dat ook door voorgaande regeringen werd gehuldigd) en anderzijds voorziet in een vorm van bescherming voor deze instellingen wanneer deze detacheringen een bepaald niveau dreigen te overschrijden.

**Vraag nr. 39 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Saneringswerken aan de vroegere Carcokefabriek.***

U hebt onlangs de afbraakwerken van een belangrijk deel van de vroegere Carcokefabriek gesuperviseerd. De afbraakwerken beginnen nu aan een laatste fase waarna een kanker in het Brusselse landschap verdwenen zal zijn. Het einde van de afbraakwerken lijkt voor het najaar 2005 gepland te zijn.

De verantwoordelijkheden lijken nog niet volledig afgebakend te zijn in het kader van het geschil tussen de Haven van Brussel en de operatoren belast met de afbraak van de site ten tijde van de spectaculaire branden.

Kan u mij geruststellen dat de afbraak van de installaties niet tot problemen zal leiden voor de beheerders van de Haven van Brussel om het bewijs te leveren dat zij geen enkele verantwoordelijkheid dragen ?

**Antwoord :** De verantwoordelijkheid – op gerechtelijk vlak – voor de brand van december 2003 is inderdaad nog niet ten volle toegewezen, met dien verstande dat de Haven verwacht dat ze geen verantwoordelijkheid toegeschoven zal krijgen.

Ter benaerstiging van de Haven werd in december 2003 door de Brusselse handelsrechtbank in kort geding een expert aangeduid. Een bodemprocedure is momenteel hangende bij diezelfde rechtbank.

Na het maken van de nodige vaststellingen, heeft deze expert op 10 mei 2004 de site vrijgegeven.

De fysieke vernietiging van de installatie heeft het sindsdien in ieder geval niet bemoeilijkt om de verantwoordelijkheid van de Haven (die ook maar enige verantwoordelijkheid betwist) en van andere instanties te bewijzen, gezien de nodige vaststellingen gemaakt zijn in het kader van de gerechtelijke tegenexpertise.

Het rapport van de expert werd nog niet voorgelegd.

La décision de détacher ces membres du personnel est du ressort du Conseil d'administration, qui peut recourir à la dotation existante de la Région au Port de Bruxelles pour couvrir les détachements et le remplacement de ces personnes. Toutefois, ceci n'empêche pas que je sois sensible à la charge financière particulière qu'un grand nombre de détachements peut représenter pour un organisme régional ayant un effectif limité. C'est pourquoi, j'entends examiner si une possibilité existait pour, à terme, chercher une solution qui d'une part garantit la possibilité du gouvernement bruxellois de recourir aux détachés des organismes régionaux (un principe que les anciens gouvernements respectaient également) et qui d'autre part prévoit une forme de protection de ces organismes lorsque ces détachements risquent de dépasser un certain niveau.

**Question n° 39 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Travaux d'assainissement du complexe ex-Carcoke.***

Vous avez supervisé récemment les travaux de démolition d'une partie importante de l'ancienne usine « Carcoke ». Les travaux de démolition entrent aujourd'hui dans une phase ultime, ce qui permettra de faire disparaître un chancre du paysage bruxellois. La fin des travaux de démolition semble prévue pour l'automne 2005.

Cependant, les responsabilités ne semblent pas encore pleinement établies suite au litige qui oppose le Port de Bruxelles et les opérateurs chargés de la démolition du site à l'époque des incendies spectaculaires.

Pouvez-vous dès lors me rassurer quant au fait que la démolition physique des installations n'entraînera pas des difficultés pour les gestionnaires du Port de Bruxelles à apporter les preuves de l'absence de responsabilité de la société dans ces sinistres ?

**Réponse :** En effet, les responsabilités ne sont pas encore – d'un point de vue juridique – pleinement établies suite à l'incendie de décembre 2003, étant entendu que le Port estime ne devoir en assumer aucune.

A la diligence du Port, un expert judiciaire a été désigné par le tribunal de commerce de Bruxelles siégeant en référé dès décembre 2003. Une action au fond est actuellement pendante devant le même tribunal.

Cet expert a libéré les lieux en date du 10 mai 2004 après avoir effectué les constatations utiles.

Dès lors, la démolition physique des installations n'entraîne aucune difficulté à apporter les preuves quant aux responsabilités du Port (qui conteste devoir en assumer) et des autres opérateurs puisque les constatations utiles ont été faites dans le cadre de l'expertise judiciaire contradictoire.

Le rapport de l'expert n'est pas encore déposé.

**Vraag nr. 40 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*De door de staatssecretaris voor 2005 aangekondigde versterking van de gewestelijke administratie.*

U hebt onlangs aangekondigd dat u in 2005 een dynamisch personeelsbeleid in de gewestelijke administratie zal voeren.

Gelet op de beschikbare begrotingsmiddelen, met andere woorden aangezien u geen financiële armslag hebt, kunt u me zeggen

- of u in de komende 12 maanden extra personeelsleden in dienst zal nemen in het ministerie ?
- zo ja, voor welke niveaus en in welke diensten ?
- welke andere maatregelen dan de aanwerving van extra personeelsleden op stapel staan om uw dynamisch personeelsbeleid te voeren ?

**Antwoord :** Het budget voor personeelskosten werd voor 2005 op hetzelfde niveau gehouden als in 2004. Dit houdt inderdaad in dat er weinig ruimte is voor nieuwe aanwervingen.

Echter, 2005 is een jaar waarin werk moet worden gemaakt van de toekenning van de mandaten. Een degelijke structurering van de top is een eerste vereiste om de administratie performant te maken.

Ondertussen zullen in 2005 de laatste aanwervingen van het rekruteringsplan 2003-2004 worden gedaan. In de loop van dit jaar zal men ook starten met de voorbereiding voor een nieuw rekruteringsplan dat vanaf 2006 zou kunnen worden uitgevoerd.

Het is vanzelfsprekend dat er wel kleinere aanwervingen zullen gebeuren gekoppeld aan nieuwe initiatieven maar hiervoor zullen telkens compensaties worden ingelast.

Een dynamisch beleid is daarom niet synoniem met aanwervingen. Een goede structurering van de administratie met een eventuele herschikking van de functies volgens de bekwaamheden van de personeelsleden kan leiden tot een performanter bestuur zonder daarom naar nieuwe aanwervingen te grijpen.

**Vraag nr. 42 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Gevolgen van de instorting van een deel van de oevers van het kanaal langs de Brusselsesteenweg in Vilvoorde.*

De pers meldt op 11 januari 2005 dat de oevers van het kanaal langs de Brusselsesteenweg in Vilvoorde ingestort zijn. Daardoor zijn verschillende bomen in het kanaal gevallen en werden bepaalde gebouwen zwaar beschadigd.

**Question n° 40 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Renforcement de l'administration régionale annoncé par la secrétaire d'Etat pour l'année 2005.*

Vous venez d'annoncer que l'année 2005 sera l'occasion pour vous de renforcer l'administration régionale par le biais d'une politique du personnel dynamique.

A la lumière des disponibilités budgétaires – c'est-à-dire des marges inexistantes qui s'offrent à vous – pouvez-vous m'indiquer :

- Si vous souhaitez procéder à des recrutements complémentaires d'ici les 12 prochains mois au sein du ministère ?
- Dans l'affirmative, pour quels niveaux et dans quels services ?
- Quelles sont les autres mesures que celles visant à augmenter le nombre d'agents que vous avez dès à présent définies et qui visent à la mise en œuvre de la politique dynamique que vous appelez de vos vœux ?

**Réponse :** Par rapport à 2004, le budget pour 2005 couvrant les frais de personnel est resté inchangé. Ceci implique qu'il n'y a pas beaucoup de marge pour des recrutements complémentaires.

Toutefois, les mandats doivent être attribués en 2005. Une condition préalable est la mise en place d'une structure solide du sommet afin de rendre l'administration performante.

Entre-temps, les derniers recrutements, comme le prévoit le plan de recrutement 2003-2004, s'effectueront au cours de 2005. Au cours de cette année-ci, les travaux préparatoires d'un nouveau plan de recrutement auront également démarré. Ce nouveau plan pourrait être mis en œuvre à partir de 2006.

Toutefois, des recrutements à plus petite échelle et liés aux nouvelles initiatives auront lieu. Des compensations seront accordées à cette fin.

Cependant, une politique dynamique n'est pas synonyme de recrutements. La mise en place d'une bonne structure de l'administration, éventuellement accompagnée d'un arrangement des fonctions aux compétences des membres du personnel peut mener à une administration plus performante sans la nécessité de recourir à de nouveaux recrutements.

**Question n° 42 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Conséquences de l'effondrement d'une partie des berges du canal le long de la chaussée de Bruxelles à Vilvoorde.*

La presse signale ce 11 janvier 2005 que les berges situées le long de la chaussée de Bruxelles à Vilvoorde se sont effondrées. Cet incident a entraîné la chute de plusieurs arbres dans le canal et a endommagé fortement certaines bâtisses.

Wat zijn de gevolgen hiervan voor de binnenscheepvaart in ons Gewest ?

Welke specifieke maatregelen hebben uw diensten genomen na dit ongeval ?

Wanneer zal de situatie weer normaal zijn ?

**Antwoord :** Voor de scheepvaart zelf zijn er geen gevolgen, behalve dan dat de schepen elkaar niet meer kunnen kruisen op de plaats van de verzakking. De plaats is goed afgebakend en de diepte van de vaargeul werd uitgebaggerd op een gegarandeerde diepte tussen 5,50 en 6 meter. Het wegverkeer ligt er nog altijd stil.

De Haven van Brussel heeft in de periode 1993-1997 een volledige studie uitgevoerd van alle kaaimuren en oeververdediging, die zich bevinden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze studie werd uitgevoerd onder leiding van de voormalige directeur-generaal Prof. Ir. J. Renard, in samenwerking met de technische dienst.

Op basis van deze studie werd een inspectieplan opgesteld, zodat alle kaaimuren en oeververdedigingen op regelmatige tijdstippen worden gecontroleerd. De inspectiefrequentie voor kaaimuren is 1 maal per jaar en voor oeververdedigingen om de 6 maand. Deze visuele controles worden alleen op video opgeslagen zodat een eventueel defect kan worden vergeleken in de tijd.

Anderzijds heeft de Haven van Brussel een hoeveelheid damplanken ter beschikking, die ons toelaten om in geval van nood te interveniëren.

Door deze politiek van preventieve controle en het ter beschikking hebben van de nodige materialen voor noodgevallen heeft de Haven van Brussel damplanken kunnen lenen aan de NV Waterwegen en Zeekanaal, onder wiens beheer de waterweg stroomafwaarts in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt.

De hoofdinspecteur-directeur van de NV Waterwegen en Zeekanaal liet ons weten dat tegen het einde van de maand het wegverkeer hersteld zal worden middels verkeer in beide richtingen op één rijstrook. Tegen het einde van het jaar zou de binnenvaart alsook het wegverkeer volledig hersteld moeten zijn. Onlangs werd een procedure tot aanbesteding uitgeschreven.

**Vraag nr. 43 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

**Bijdrage van de Haven van Brussel aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling in het Brussels Gewest.**

De minister belast met Leefmilieu van de Brusselse regering vindt het belangrijk dat duurzame consumptie wordt bevorderd. Op verschillende niveaus zijn er aldus toezeggingen gedaan om meer producten die milieuvriendelijk zijn en tevens voldoen aan sociale criteria te gebruiken.

Ik zou dan ook meer willen weten over initiatieven die de Haven van Brussel op dat vlak heeft genomen.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les conséquences de cet effondrement pour le trafic fluvial dans notre Région ?

Quelles mesures particulières ont été prises par vos services suite à cet incident ?

Pour quelle date est-il prévu que la situation se normalise ?

**Réponse :** Aucune conséquence sur le trafic fluvial, si ce n'est que les bateaux ne peuvent se croiser à l'endroit de l'effondrement. Celui-ci est bien balisé et la profondeur du chenal destiné à la navigation a été dragué à la profondeur garantie entre 5,50 et 6 mètres. Le trafic routier est toujours interrompu.

Pendant la période 1993-1997 le Port de Bruxelles a réalisé une étude complète sur les murs de quais et les défenses des rives situés en Région de Bruxelles-Capitale. Cette étude a été réalisée sous la direction du directeur général précédent, le professeur ingénieur Renard, en collaboration avec la direction technique.

Sur la base de cette étude, un plan d'inspection a été établi, de sorte que les murs de quais et les défenses des rives soient contrôlés périodiquement. La fréquence d'inspection pour les murs est d'une fois par an et pour les rives, une fois tous les six mois. Ces contrôles visuels sont conservés sur vidéo de sorte qu'un manquement éventuel puisse être comparé dans le temps.

Par ailleurs, le Port de Bruxelles dispose d'une quantité de palplanches permettant une intervention en cas d'urgence.

Grâce à cette politique de contrôle préventif et d'une mise à disposition du matériel requis pour les urgences, le Port de Bruxelles a pu prêter des palplanches à la société Waterwegen & Zeekanaal qui gère la voie d'eau en aval de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'ingénieur-directeur en chef de la société Waterwegen & Zeekanaal nous fait savoir que le trafic routier sera rétabli sur une bande de circulation alternée d'ici la fin du mois. La situation fluviale, maritime, comme routière, devrait être rétablie complètement d'ici la fin de l'année. Une procédure d'adjudication pour les travaux a été lancée dernièrement.

**Question n° 43 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

**Contribution du Port de Bruxelles à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.**

La ministre en charge de l'Environnement au sein du gouvernement bruxellois est soucieuse de la promotion des comportements de consommation dits « soutenables ». Des engagements sont ainsi pris à divers niveaux en vue de mieux consommer en utilisant des produits respectueux à la fois de l'environnement mais aussi qui remplissent des critères sociaux.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des initiatives qui sont prises par le Port de Bruxelles en ces matières.

- Is er met het BIM of met een andere instelling die de aandacht op die kwesties moet vestigen een handvest ondertekend ?
- Hoe zit het met de bestellingen van kantoorbenodigdheden die aan de zo-even genoemde principes beantwoorden ?
- Wat is uw streefdoel voor 2005 ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel heeft zich ertoe verbonden om een door het BIM geïnitieerde milieulabelingprocedure aan te wenden voor de Brusselse havenbedrijven.

Via deze kandidaatstelling heeft de Haven zich ertoe verbonden om 27 zowel algemene als specifiek milieugerelateerde eco-beheerprincipes aan te wenden inzake energie, water, afval, mobiliteit, bodem, geluid en groene zones. Deze principes werden in het door de Haven in 2001 ondertekende charter « Ecdynamische onderneming » geformuleerd.

Op 10 december 2001 heeft de Haven van Brussel 1 ster ontvangen voor haar inspanningen op haar maatschappelijke zetel (geldig voor 3 jaar).

Op 22 december 2004 heeft de Haven een tweede ster ontvangen voor alle gerealiseerd werk.

Op 25 mei 2003 heeft de Haven de kandidatuur bekendgemaakt voor labeling van de sluizen, de bruggen en het kantoor van de havenkapitein. In de loop van het jaar zal de haven het kandidaatsdossier voor deze kunstwerken indienen.

Op 30 september 2002 werd een Handvest ter verbetering van het milieu en de veiligheid in de Haven van Brussel ondertekend door de Haven van Brussel en de GOHB (Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel : verenigt een deel van de bedrijven die zich langs het kanaal bevinden en komt op voor hun belangen) voor een periode van vijf jaar.

De richtlijnen van het charter omvatten onder meer de scholing van de milieu- en veiligheidsverantwoordelijken en de samenwerking bij het opstellen van een veiligheidsplan voor alle havensites.

De aankoopcriteria voor de kantoorbenodigdheden zijn terug te vinden op de website <http://gidsvoorduurzameaankopen.be>. Op het intranet van de Haven staat een lijst van benodigdheden, alsook een lijst van benodigdheden die het personeel niet meer mag gebruiken.

Bovendien heeft de Haven zich ertoe verbonden om bepaalde voedingsmiddelen aan te kopen bij organisaties die aan eerlijke handel doen.

De Haven wil haar papierverbruik reduceren met 30 %. Tot op heden heeft de Haven op 2 jaar tijd ongeveer 22 % minder verbruikt.

Het doel dat de Haven voor ogen had voor de besparingen op water was 6m<sup>3</sup> per persoon op jaarbasis (doelstelling van de Europese Commissie). Ondertussen is de Haven al aan 5,5 m<sup>3</sup> per persoon per jaar, wat zeer goed is.

- Une charte a-t-elle été signée avec l'IBGE ou avec un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à ces problématiques ?
- Qu'en est-il des commandes de fournitures de bureaux respectueuses des principes que je viens d'énoncer ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles s'est engagé dans une procédure de labellisation environnementale initiée par l'IBGE pour les entreprises bruxelloises.

Via cette candidature, le Port s'est engagé à mettre en œuvre 27 principes d'éco-gestion, tant généraux que liés à des domaines spécifiques de l'environnement, tels que l'énergie, l'eau, les déchets, la mobilité, le sol, le bruit et les espaces verts. Ces principes ont été énoncés dans une charte « Entreprise éco-dynamique » pour laquelle le Port est signataire.

Le 10 décembre 2001, la candidature du Port de Bruxelles était examinée par le jury éco-label, qui a octroyé le label (1 étoile) au siège social du Port de Bruxelles, et ce pour une période de trois ans.

Le 22 décembre 2004, le Port a appris que le jury lui avait octroyé une deuxième étoile pour tout le travail effectué.

En date du 25 mai 2003, le Port lançait la candidature à la labellisation pour les écluses, ponts et capitainerie. Dans le courant de cette année, le Port rentrera le dossier de candidature pour ces ouvrages.

Le 30 septembre 2002, une charte pour l'amélioration de la sécurité et de l'environnement au Port de Bruxelles a été signée entre le Port de Bruxelles et la CEPB (Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles qui regroupe une partie des entreprises situées le long de la voie d'eau et en défend les intérêts) pour une période de cinq ans.

Parmi les lignes directrices de la charte, on trouve notamment la formation des responsables dans les matières environnementales et de sécurité et la collaboration à la mise en œuvre d'un plan de sécurité des sites portuaires.

Les critères d'achats pour les fournitures de bureaux sont repris sur le site <http://www.guidedesachatsdurables.be>. Une liste de ces fournitures existe sur l'intranet du Port, ainsi que les fournitures que le personnel ne peut plus utiliser.

De plus, le Port s'est engagé à acheter certains produits alimentaires au sein d'organisations développant le commerce équitable.

En ce qui concerne le papier, le Port a sur deux années fait diminuer d'environ 22 % la consommation, il aimerait arriver à 30 %.

Pour l'eau, le but était d'atteindre les 3m<sup>3</sup>/personne/an (objectif de la Commission européenne), il en est à 5,5 m<sup>3</sup> ce qui est très bien.

Het verbruik van gas en elektriciteit is moeilijker te berekenen, aangezien dit ook van de weersomstandigheden afhangt. De Haven wil inspelen op het verbruik door spaarzamer materiaal te gebruiken, door beter te isoleren of door het personeel bewust te maken van de te realiseren energiebesparingen (lichten uitdoen, computers en airco uitschakelen, enz.).

**Vraag nr. 44 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*Het absentisme bij het personeel dat de kantoren van het ministerie schoonmaakt.*

In het kader van een dringende vraag die een van mijn collega's tijdens de plenaire vergadering van het Brussels Parlement van 14 januari 2005 heeft gesteld hebt u te kennen gegeven dat er binnenkort een beroep zou worden gedaan op een particulier schoonmaakbedrijf om de verschillende gebouwen van het ministerie schoon te maken omdat het personeel dat die taak tot dusver uitvoerde te vaak ziek was.

Hoewel ik er niet aan twijfel dat uw verklaringen steunden op de informatie waarover u beschikte, zou ik hierover meer uitleg willen.

- Wat is het afwezigheidspercentage bij het schoonmaakpersoneel in het ministerie ?
- Hoe hoog is dit percentage bij de rest van het personeel van het Ministerie ?
- Wat kunnen wij afleiden uit de vergelijking van die percentages ?
- Hebt u hierover gegevens kunnen verzamelen in andere openbare diensten zoals bijvoorbeeld het ministerie van het Waalse Gewest of het ministerie van het Vlaamse Gewest ?
- Zullen er andere diensten worden geprivatiseerd wegens de redenen die u op het spreekgestoelte van het Parlement heeft gehekeld ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens me in antwoord op zijn vraag.

Een vergelijking van de absentismegraad bij de Directie Huishoudelijke Zaken (= de schoonmaaksters maken 30 % van het personeel van deze Directie uit) met die bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als geheel levert volgende cijfers op :

	2001	2002	2003	2004
Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement/ Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	4,60 %	4,72 %	3,66 %	3,77 %
Directie Huishoudelijke Zaken/Direction de l'Economat	9,37 %	8,87 %	6,10 %	6,66 %

Pour le gaz et l'électricité, il est beaucoup plus difficile de chiffrer les consommations puisque celles-ci dépendent beaucoup des conditions atmosphériques. Le Port veut jouer sur les consommations en achetant du matériel économique, en isolant mieux, en sensibilisant le personnel sur les économies d'énergie à réaliser (éteindre les lumières, les PC, les airco, etc.).

**Question n° 44 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Absentisme du personnel en charge du nettoyage des bureaux du ministère.*

Lors d'une question d'actualité posée par une de mes collègues lors de la séance du Parlement bruxellois du 14 janvier 2005, vous avez justifié le recours prochain à une entreprise de nettoyage privée pour différents sites du ministère en raison de l'absentisme du personnel jusqu'ici en place.

Ne doutant pas que vos déclarations se fondaient sur un ensemble d'informations en votre possession, je souhaiterais être éclairé à ce sujet.

- Quel est le taux d'absentisme du personnel de nettoyage du ministère ?
- Quel est le taux d'absentisme des autres membres du personnel du ministère ?
- Que pouvons-nous déduire de la comparaison de ces taux ?
- Avez-vous pu recueillir des données à ce sujet dans d'autres services publics comme par exemple le ministère de la Région wallonne ou le ministère de la Communauté flamande ?
- D'autres services sont-ils appelés à être privatisés en raison de ces mêmes constatations que vous dénonciez à la tribune du Parlement régional ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le taux d'absentisme de la Direction de l'Economat (= les nettoyeuses comptent pour 30 % du personnel de cette direction) comparé au taux d'absentisme total du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est le suivant :



Deze percentages zijn berekend op basis van het aantal werkdagen (zijnde gemiddeld 254 dagen voor de vermelde jaren).

Wat specifiek de onderhoudsploeg op het CCN betreft, worden de volgende cijfers weerhouden :

Aanwezigheid in % :

september 2004 :	61,27 %
oktober 2004 :	60,14 %
november 2004 :	49,67 %

Hieruit kan worden afgeleid dat het absentieïsme bij de schoonmaaksters erg hoog ligt, vooral in vergelijking met het ministerie als geheel.

Bij deze vergelijking moet ook rekening worden gehouden met het feit dat de gemiddelde leeftijd van de schoonmaaksters tamelijk hoog ligt en dat hun werk fysiek vrij belastend is.

Op te merken valt dat de absentieïsmegraad bij het ministerie maar ook bij de schoonmaaksters sterk is gedaald tussen 2002 en 2003. Deze daling is waarschijnlijk het gevolg van de globale maatregelen die genomen werden op het vlak van de controle op afwezigheid wegens ziekte.

Wij beschikken op dit ogenblik niet over vergelijkbare gegevens voor de ministeries van het Waals Gewest en de Vlaamse Gemeenschap.

De uitbesteding van de schoonmaak van de gebouwen van het ministerie is een beslissing op basis van een specifieke toestand en niet een algemene maatregel die betrekking heeft op andere diensten.

**Vraag nr. 45 van de heer Johan Demol d.d. 27 januari 2005 (N.) :**

***Nieuw gebouw Zeilschool.***

De staatssecretaris kondigde uitgebreid de start aan van het bouwen van een nieuw gebouw voor de Zeilschool.

Het gebouw zal de Zeilschool en de Zeescouts onderbrengen maar naar verluid ook de Marinekadetten van Defensie.

Deze organisaties kunnen dus gebruik maken van gewestelijke infrastructuur.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Tegen welke voorwaarden gebeurt dit ?
2. Werden of worden hiervoor schriftelijke overeenkomsten opgesteld ?

**Antwoord :** De Haven voert momenteel werken uit om de jachthaven ter hoogte van de Heembeekkaai te renoveren. In dit kader zal ook een nieuw clublokaal worden gebouwd dat voldoet

Ces taux sont calculés sur la base des jours ouvrables (soit une moyenne pour chacune des années, de 254 jours).

Pour ce qui concerne spécifiquement l'équipe de nettoyage au CCN, les chiffres suivants sont retenus :

Présence en % :

septembre 2004 :	61,27 %
octobre 2004 :	60,14 %
novembre 2004 :	49,67 %

Nous pouvons en déduire que le taux d'absentéisme des nettoyeuses est très important surtout si on le compare au taux pour l'ensemble du ministère.

Cependant, cette comparaison doit aussi tenir compte du fait que la moyenne d'âge des nettoyeuses est assez élevée et que le travail est assez lourd physiquement.

Il est à remarquer que le taux d'absentéisme du ministère, mais également des nettoyeuses, diminue assez fortement entre 2002 et 2003. Cette diminution est la conséquence probable des mesures globales prises en matière de contrôle des absences pour cause de maladie.

En ce qui concerne les ministères de la Région wallonne et la Communauté flamande, nous ne disposons d'aucune information à ce sujet.

La sous-traitance du nettoyage des bâtiments du ministère a été décidée sur la base d'une situation spécifique et donc pas sur la base d'une mesure générale qui concerne d'autres services.

**Question n° 45 de M. Johan Demol du 27 janvier 2005 (N.) :**

***Nouveau bâtiment pour l'école de voile.***

La secrétaire d'État a donné une large publicité à l'annonce du début de la construction d'un nouveau bâtiment pour l'école de voile.

Le bâtiment abritera l'école de voile et les scouts marins mais aussi, d'après ce qu'on dit, les cadets de la Marine de la Défense.

Ces organisations pourront donc utiliser des infrastructures régionales.

Je souhaiterais poser les questions suivantes :

1. Quelles sont les conditions de cette occupation ?
2. Des conventions écrites sont-elles ou ont-elles été établies à cet effet ?

**Réponse :** Le Port effectue actuellement des travaux de rénovation au port de plaisance à la hauteur du Quai de Heembeek. Dans ce cadre, la construction d'un bâtiment moderne sera réalisée. Le

aan alle moderne vereisten en de Zeilschool de nodige uitstraling geeft om een groot publiek aan te trekken.

Deze werken (totale kostprijs 1.478.152 EUR exclusief BTW; 1.788.564 EUR inclusief BTW) worden gefinancierd door het Gewest via de bijzondere dotatie die aan de Haven wordt toegekend voor de realisatie van het stadsintegratieprogramma. Deze dotatie is nominatum opgenomen in de begroting onder afdeling 12.

Het is de Haven die instaat voor het beheer van de gebouwen en ze ter beschikking stelt via huur of andere formules. De vroegere gebouwen werden gebruikt door een vereniging van zeescouts en de Zeeschool van BRYC (Brussels Royal Yacht Club).

Aangezien de gebouwen gefinancierd worden met gewestgeld is het duidelijk dat ze voor een zo breed mogelijk publiek moeten openstaan. Ik heb dan ook gevraagd de aanvragen van de verschillende verenigingen op basis van objectieve criteria te behandelen.

Over de precieze toewijzingscriteria moet de Haven nog een voorstel formuleren, maar het is duidelijk dat het gebruik van het water voor sport- en recreatieve activiteiten daar één van zal zijn.

**Vraag nr. 46 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 januari 2005 (N.) :**

*De benoeming en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van de raad van bestuur van de Haven van Brussel.*

Tijdens de vergadering van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 13 januari 2005 werden de voorzitter en de leden van de raad van bestuur van de Haven van Brussel benoemd.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen hoe de samenstelling van de raad van bestuur van de Haven van Brussel in de nieuwe samenstelling er uitzoet, met vermelding van de taalrol van de leden.

Kan de staatssecretaris mij meedelen op welke basis de leden van de raad van bestuur en de voorzitter van de Haven van Brussel worden bezoldigd ? Hoeveel bedraagt deze bezoldiging op jaarbasis ?

Worden er ook zitpenningen uitgekeerd ? Hoe groot zijn deze zitpenningen en hoeveel wordt op jaarbasis aan de leden uitbetaald ?

**Antwoord :** Artikel 14, lid 1, van de statuten van de Haven van 15 januari 1993 bepaalt dat de (achttien) bestuurders van de Haven door de regering worden benoemd. Elf bestuurders worden benoemd op voordracht van de regering aan de algemene vergadering.

bâtiment répondra aux exigences modernes et rendra l'école de voile plus attractive auprès du grand public.

La Région financera ces travaux, dont le coût total s'élève à 1.478.152 EUR hors TVA ou 1.788.564 EUR TVA comprise, par la dotation spéciale accordée au Port pour la réalisation du programme d'intégration urbaine. Cette dotation a été reprise normativement à la division 12 du budget.

Le Port se charge de la gestion des bâtiments et les met à la disposition en les donnant par exemple en location. Les anciens bâtiments ont été utilisés par une association de scouts marins et par l'école de voile du BRYC (le Bruxelles Royal Yacht Club).

Etant donné que la Région finance la construction des bâtiments, il est clair qu'ils doivent être ouverts à un public aussi large que possible. De ce fait, j'ai demandé de traiter les demandes des différentes associations sur la base de critères objectifs.

Le Port doit encore formuler une proposition sur les critères d'allocation exactes. Toutefois, il est clair que l'utilisation de la voie d'eau pour des activités sportives et récréatives en sera un.

**Question n° 46 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 janvier 2005 (N.) :**

*Nomination et émoluments des membres et du président du conseil d'administration du Port de Bruxelles.*

Le président et les membres du conseil d'administration du Port de Bruxelles ont été nommés au cours de la réunion du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 janvier 2005.

Je souhaiterais que le secrétaire d'État me communique la composition du conseil d'administration du Port de Bruxelles dans sa nouvelle mouture, avec mention du rôle linguistique des membres.

La secrétaire d'État peut-elle me dire sur quelle base sont rémunérés les membres du conseil d'administration et le président du Port de Bruxelles ? A combien s'élèvent annuellement ces émoluments ?

Paye-t-on également des jetons de présence ? A combien s'élèvent ces jetons de présence et combien en verse-t-on annuellement aux membres ?

**Réponse :** L'article 14, alinéa 1, des statuts du Port du 15 janvier 1993 précise que les administrateurs du Port (au nombre de dix-huit) sont nommés par le gouvernement. Onze d'entre eux le sont sur présentation de l'Assemblée générale.

Artikel 8 van de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat de taal van twee derden van de leden van de raad van bestuur dezelfde moet zijn als die van de leden van de grootste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de taal van het overige derde moet dezelfde zijn als die van de leden van de kleinste taalgroep in die Raad.

Op 2 december 2004 besliste de regering de volgende personen in de hoedanigheid van bestuurder van de Haven te benoemen :

F. Cumps (F) (voorzitter)  
K. El Hajjaji (F)  
J.L. Mazy (F)  
M. Lemaire (F)  
A. Pinxteren (F)  
D. Noltinx (F)  
J. Van Looy (N)  
K. Strauven (N)  
G. Van Der Eeken (N)  
J.P. Van Steenberghe (N)  
J. Gypers (N)

Vertegenwoordigen stad Brussel

R. Buyens (N) (vice-président)  
A. El Ktibi (F)  
Ch. Jonet (F)  
D. Wauters (F)  
P. Andres (F)

Vertegenwoordigen de NV BRINFIN :

S. Vilain (F)

Vertegenwoordigen de betrokken gemeentes :

J.L. Willems (N)

Krachtens artikel 8, lid 5, van de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de algemene vergadering de bezoldigingen van de voorzitter en de vice-voorzitter vastgesteld op 12.394,68 EUR per jaar, gekoppeld aan de referte-index van 1 mei 1993. Nu bedragen deze bezoldigingen 16.354,80 EUR.

De bezoldiging van de bestuurders worden eveneens bepaald door de algemene vergadering van de Haven (artikel 8, lid 3, van dezelfde ordonnantie). Zoals de algemene vergadering het op 25 mei 2004 beslist heeft, bedraagt deze 123,95 EUR. Gekoppeld aan de referte-index van 1 mei 1993 wordt dit 163,55 EUR per zitting waaraan de bestuurders deelnemen.

Doorgaans zijn er jaarlijks tien à twaalf raden van bestuur. Daarvoor wordt dus per bestuurder en voor zover hij aan alle vergaderingen heeft deelgenomen tussen 1.635,50 EUR en 1.962,60 EUR uitgekeerd.

L'article 8 de l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, précise que deux tiers des membres du conseil d'administration doivent être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le moins nombreux dudit Conseil.

Le 2 décembre 2004, le gouvernement décidait de nommer les personnes suivantes en qualité d'administrateurs du Port :

F. Cumps (f) (président)  
K. El Hajjaji (F)  
J.L. Mazy (F)  
M. Lemaire (F)  
A. Pinxteren (F)  
D. Noltinx (F)  
J. Van Looy (N)  
K. Strauven (N)  
G. Van Der Eeken (N)  
J.P. Van Steenberghe (N)  
J. Gypers (N)

Représentants de la Ville de Bruxelles :

R. Buyens (N) (vice-président)  
A. El Ktibi (F)  
Ch. Jonet (F)  
D. Wauters (F)  
P. Andres (F)

Représentant de la SA BRINFIN :

S. Vilain (F)

Représentant des communes associées :

J.L. Willems (N)

L'assemblée générale, conformément à l'article 8, alinéa 5, de l'ordonnance du 3 décembre 1992, relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, a fixé les émoluments du président et du vice-président du conseil d'administration. Ceux-ci sont de 12.394,68 EUR par an, liés à l'index de référence du 1er mai 1993 et sont donc actuellement de 16.354,80 EUR.

Les émoluments des administrateurs sont également fixés par l'assemblée générale du Port (article 8, alinéa 3 de cette ordonnance). Ils s'élèvent selon la décision de l'assemblée générale du 25 mai 2004 à 123,95 EUR, liés à l'index de référence du 1er janvier 1993 et sont donc de 163,55 EUR à ce jour, par séance à laquelle les administrateurs participent.

Habituellement, il y a entre dix et douze conseils d'administration par an, ce qui représente des émoluments entre 1.635,50 EUR et 1.962,60 EUR, pour autant bien sûr que chaque administrateur ait assisté à toutes les réunions.

**Vraag nr. 47 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Inventaris van de normatieve bepalingen in verband met de verplichte afgifte van eensluitend verklaarde afschriften.***

De Minister-President heeft in de commissie voor de Financiën op 29 november 2004 te kennen gegeven dat u een lijst opstelt van de ordonnanties en verordeningen die voor bepaalde bestuursdocumenten de afgifte van een eensluitend verklaard afschrift verplicht stellen.

Kunt U mij zeggen wat het resultaat is van die inventaris en meer bepaald welke Brusselse wets- en verordeningbepalingen de afgifte van dergelijke eensluitend verklaarde afschriften verplicht stellen ?

**Antwoord :** In antwoord op bovenvermelde vraag, deel ik het geachte lid volgende gegevens mee :

Het klopt dat ik werk aan de bedoelde inventaris. Ik heb daarbij het onderzoeksgebied verruimd door een enquête te verrichten bij alle instellingen van openbaar nut en bij alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Momenteel is dit werk bijna voltooid wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De betrokken procedures zijn gering in aantal. Hieronder deel ik u de regelgevende bepalingen mee die terzake gelden :

- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 13 juni 2002 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu (artikel 14, § 1, a), 1°; artikel 14, § 1, a), 7°; artikel 14, § 1, b), 8° en artikel 18, 2°)
- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 2 mei 2002 betreffende de toekenning van premies voor de verfraaiing van gevels (artikel 1, 20° en artikel 13, § 1, 1°)
- Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (artikelen 107, 113 en 158)
- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 21 januari 1999 betreffende het verlaagd tarief van de successie-rechten in geval van overdracht van kleine en middelgrote ondernemingen (artikel 3, § 3; artikel 5, § 2, bijlage 1, deel 3, en bijlage 3, deel 3)
- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 13 april 1995 betreffende de onroerende voorheffing (artikel 5)
- Ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (artikel 71, § 1, 2), b)

Deze inventaris is beperkt tot de procedures voor burgers en ondernemingen in hun betrekkingen met het ministerie. De procedures voor een eensluitend verklaren in het kader van de relaties tussen het ministerie en andere besturen of machtsniveaus vallen buiten beschouwing.

Zo beheert het Bestuur Plaatselijke Besturen bijvoorbeeld dossiers in het kader van de ordonnantie van 16 juli 1998 betref-

**Question n° 47 de M. Didier Gosuin du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Inventaire des dispositions normatives imposant l'obligation de copies conformes.***

Devant la commission des Finances, en séance du 29 novembre 2004, Monsieur le Ministre-Président a signalé que vous réalisez un inventaire des ordonnances et règlements qui imposent pour certains documents administratifs une copie certifiée conforme.

Pourriez-vous me communiquer le résultat de cet inventaire et, spécialement, les dispositions légales et réglementaires relevant de la compétence de la Région bruxelloise qui impose de telles copies conformes de documents ?

**Réponse :** En réponse à la question reprise sous rubrique, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est tout à fait exact que je procède à l'inventaire dont question. J'ai élargi le champ d'investigation en procédant à une enquête dans tous les organismes d'intérêt public ainsi que dans toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'heure actuelle, cet exercice est quasi finalisé pour le seul ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les procédures concernées sont peu nombreuses et je vous communique, ici, les dispositions légales concernées :

- Arrêté du 13 juin 2002 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de primes à la rénovation de l'habitat (article 14, § 1<sup>er</sup>, a), 1°; article 14, § 1<sup>er</sup>, a), 7°; article 14, § 1<sup>er</sup>, b), 8° et article 18, 2°)
- Arrêté du 2 mai 2002 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de primes à l'embellissement des façades (article 1, 20° et article 13, § 1<sup>er</sup>, 1°)
- Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (articles 107, 113 et 158)
- Arrêté du 21 janvier 1999 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au taux réduit pour les droits de succession en cas de transmission de petites et moyennes entreprises (article 3, § 3; article 5, § 2, annexe 1, partie 3 et annexe 3, partie 3)
- Arrêté du 13 avril 1995 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au précompte immobilier (article 5)
- Ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (article 71, § 1<sup>er</sup>, 2), b)

Le présent inventaire s'est limité aux procédures concernant les citoyens et les entreprises dans leurs relations avec le ministère. Il ne recense par les procédures de certification conforme qui interviennent dans les relations du ministère avec d'autres administrations ou niveaux de pouvoir.

Ainsi, par exemple, l'Administration des Pouvoirs locaux gère des dossiers dans le cadre de l'ordonnance du 16 juillet 1998

fende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen.

Het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor de aanvragen om subsidie in het kader van deze ordonnantie bepaalt dat de aanvragers (gemeenten, intercommunales, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kerkfabrieken en consistories, administratieve organen van andere erediensten, ...) een eensluidend verklaarde kopie van sommige beraadslagingen in hun aanvraagdossiers dienen op te nemen.

Het is ook mogelijk dat de administratie zelf bepaalde documenten moet eensluidend verklaren in het kader van procedures ten aanzien van sommige natuurlijke of rechtspersonen. Dit is het geval bij de procedures voor het innen van bepaalde belastingen. In artikel 21, § 3, van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen is bijvoorbeeld bepaald dat de door de regering aangewezen ambtenaar die een wettelijke hypotheek wil inschrijven, een eensluidend verklaarde kopie van het dwangbevel moet voorleggen.

Volledigheidshalve kan ik het geachte lid meedelen dat bepaalde geraadpleegde administratieve diensten bedenkingen hebben wat betreft deze afschaffing. Zij vrezen dat dit aanleiding zal geven tot fraude, meer bepaald in het kader van de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu en de verfraaiing van gevels. Ik zal hun argumenten aandachtig bestuderen met het oog op de best mogelijke oplossing in het belang van alle betrokken partijen.

**Vraag nr. 48 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** Wat de bevoegdheden inzake de Haven van Brussel betreft werden sinds juni 2004 de voorbereidingen getroffen voor een buitenlandse studiereis op 23 november 2004 naar Rijsel in het kader van het project inzake afvaltransport via de waterweg.

relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides dans le cadre de cette ordonnance prévoit que les demandeurs (les communes, intercommunales, centres publics d'aide sociale, les fabriques d'église et consistoires, les organes d'administration des autres cultes reconnus, ...) doivent produire une copie certifiée de certaines délibérations dans leurs dossiers.

D'autre part, il existe aussi des cas où l'administration doit certifier, elle-même, certains documents dans le cadre de procédures à l'encontre de certaines personnes physiques ou morales. Il en est ainsi dans le cadre de procédures de recouvrement de certaines taxes. Par exemple, l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles prévoit en son article 21, § 3, que le fonctionnaire désigné par le gouvernement qui veut procéder à une inscription d'une hypothèque légale doit présenter une copie certifiée conforme de la contrainte.

Pour parfaire l'information de l'honorable membre, je l'informe que certains services administratifs consultés émettent des réserves quant à cette suppression. Ils craignent que cela occasionne certaines fraudes, notamment dans le cadre de l'octroi des primes à la rénovation de l'habitat et à l'embellissement des façades. Je vais étudier attentivement leurs arguments afin de trouver la meilleure solution dans l'intérêt de toutes les parties concernées.

**Question n° 48 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** En matière de compétences relatives au Port de Bruxelles, un voyage a été organisé à l'étranger depuis juin 2004. Il s'agit d'un voyage d'étude à Lille dans le cadre du projet de transport de déchets par voie d'eau. Il s'est tenu le 23 novembre 2004.

De volgende personen werden op deze reis uitgenodigd : de Brusselse ministers belast met Milieu, Openbare Netheid, vertegenwoordigers van de GOHB (Gemeenschap van Ondernemingen van de Haven van Brussel) en een dertigtal mensen van de pers.

De delegatie was als volgt samengesteld :

- Kabinet Grouwels : Brigitte Grouwels en 3 medewerkers
- Kabinet Kir : Emir Kir en 3 medewerkers
- Kabinet Huytebroeck : 1 vertegenwoordiger
- Haven van Brussel : 6 directieleden
- Agentschap Net Brussel : 2 vertegenwoordigers
- GOHB : 2 vertegenwoordigers
- Pers : 15 journalisten

De Haven nam de kosten van dit bezoek voor haar rekening (vervoer per autocar : 570 EUR zonder 6 % BTW); de Rijkselse autoriteiten boden een lunch aan.

Verder werden in 2004 geen reizen ondernomen door leden van mijn kabinet.

**Vraag nr. 49 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomsten met advocaten.*

Kunt u mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik het geachte lid mee dat ik geen overeenkomsten « abonnement » heb met een welbepaald advocatenkantoor noch met een advocaat in het bijzonder.

**Vraag nr. 50 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Toepassing in de praktijk van het gelijkkansenbeleid.*

Als staatssecretaris bevoegd voor het gelijkkansenbeleid moet u vast en zeker kunnen samenwerken met externe partners om bepaalde specifieke projecten uit te voeren.

Kunt u me bijgevolg de lijst bezorgen van die partners (verenigingen of andere) en daarbij het bedrag vermelden van de dotatie die ze eventueel van het Gewest krijgen ?

Kunt u me tevens voor elke vereniging toelichtingen over de inhoud van het project en de doelgroep verstrekken ?

Ont été conviés à ce voyage d'étude les ministres bruxellois chargés de l'Environnement, de la Propreté publique, des représentants de l'Agence Bruxelles-Propreté, de la CEPB (Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles) et la presse (soit une trentaine de personnes).

La délégation était composée comme suit :

- Cabinet Grouwels : Brigitte Grouwels et 3 collaborateurs
- Cabinet Kir : Emir Kir et 3 collaborateurs
- Cabinet Huytebroeck : 1 représentant
- Port de Bruxelles : 6 membres de la direction
- Agence Bruxelles-Propreté : 2 représentants
- CEPB : 2 représentants
- Presse : 15 journalistes.

Le budget afférent à cette visite a été pris en charge par le Port de Bruxelles (frais de trajet en car, soit 570 EUR HTVA 6 %); un lunch a été offert par les autorités du Port de Lille.

Pour le reste, aucun voyage n'a été entrepris en 2004.

**Question n° 49 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Conventions « abonnements » avec des avocats.*

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je n'ai pas de conventions « abonnements » avec un bureau d'avocats précis ni avec un avocat en particulier.

**Question n° 50 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Mise en œuvre sur le terrain de la politique d'égalité des chances.*

En votre qualité de secrétaire d'Etat à la politique en matière d'égalité des chances, vous devez très certainement pouvoir compter sur des opérateurs extérieurs à vos services afin de mener certains projets plus spécifiques.

Pouvez-vous dès lors me présenter la liste des opérateurs (associations ou autres) avec lesquels vous menez votre politique en précisant le montant de l'éventuelle dotation régionale dont ils bénéficient ?

Il me plairait également que vous me précisiez, pour chaque association, le contenu du projet développé ainsi que le public ciblé.

Ten slotte zou ik willen weten of het om Nederlandstalige of Franstalige verenigingen gaat.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Sinds 2005 bevat de gewestbegroting een nieuwe basisallocatie 10.91.24.33.00 getiteld « Toelagen aan verenigingen inzake het gelijkheidskansenbeleid » voor een bedrag van 180.000 EUR.

Ik heb er met opzet voor gekozen om een gewestelijke dotatie voor te behouden voor verenigingen die in dit domein werkzaam zijn omdat ik een actief beleid wil ontwikkelen ten gunste van vrouwen en mannen die geconfronteerd worden met feitelijke discriminatie of die niet dezelfde kansen krijgen in hun privé-omgeving of in de maatschappij. Het gelijkheidskansenbeleid verdient een volwaardige plaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is belangrijk deze uitdaging aan te gaan onder meer door de actoren op het terrein van het gelijkheidskansenbeleid financieel te steunen.

Teneinde de verenigingen te informeren over dit initiatief heb ik speciaal voor hen een subsidiegids laten opstellen voor projecten in het domein van de gelijke kansen. Deze gids is een werkmiddel waarmee een volledig dossier kan worden opgesteld dat geldig binnen de gepaste termijn kan worden ingediend.

De gids is op aanvraag verkrijgbaar bij de cel gelijke kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op de portaalsite.

Momenteel is het nog te vroeg om een globale balans op te maken in verband met de toewijzing van subsidies in dit domein.

Ter informatie volgt hier een overzicht van de subsidiedossiers die de laatste maanden werden ingediend :

Tels Quels  
Bedrag : 2.500 EUR  
Project : 19e Festival Gay et Lesbien  
Taalrol : FR

Conseil des femmes francophones de Belgique  
Bedrag : 6.430 EUR  
Project : 100e verjaardag van de Raad  
Taalrol : FR

Nederlandstalige Vrouwenraad  
Bedrag : 11.070 EUR  
Project : 100e verjaardag van de Vrouwenraad (brochure Popelin)  
Taalrol : NL

Citizenne  
Bedrag : 4.590 EUR  
Project : « Mannen zorgen voor de stad »  
Taalrol : NL

Katholieke Universiteit Brussel  
Bedrag : 2.500 EUR  
Project : « De Islam en onze Westerse waarden »  
Taalrol : NL

Je souhaiterais enfin que vous mentionniez le rôle linguistique des associations.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Depuis 2005, le budget régional comporte une nouvelle allocation budgétaire 10.91.24.33.00 intitulée « Subsidies aux associations en matière d'égalité des chances » d'un montant de 180.000 EUR.

Délibérément, j'ai choisi de réserver une dotation régionale à des associations qui œuvrent dans ce domaine parce que je souhaite développer une politique active en faveur des femmes et des hommes qui sont confrontés à une discrimination de fait ou qui ne bénéficient pas des mêmes chances dans leur sphère privée ou dans la société. L'égalité des chances est un thème qui a une place réelle dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il est important de relever ce défi, entre autres en soutenant financièrement les acteurs de terrain de cette politique de l'égalité des chances.

Afin d'informer les associations de cette initiative, j'ai fait réaliser, spécialement à leur attention, un guide des subventions pour des projets dans le domaine de l'égalité des chances. Ce guide est un outil qui permet d'établir un dossier complet et de l'introduire valablement dans les délais adéquats.

Il est disponible, sur simple demande, à la cellule égalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et sur le site portail.

Aujourd'hui, il est prématuré de dresser un bilan global quant à l'attribution de subsidies en cette matière.

A titre indicatif, voici un relevé des dossiers de subventionnement introduits ces dernier mois :

Tels Quels  
Montant : 2.500 EUR  
Projet : 19ème Festival Gay et Lesbien  
Rôle linguistique : FR

Conseil des femmes francophones de Belgique  
Montant : 6.430 EUR  
Projet : 100ème anniversaire du conseil  
Rôle linguistique : FR

Nederlandstalige Vrouwenraad  
Montant : 11.070 EUR  
Projet : 100ème anniversaire du Vrouwenraad (brochure Popelin)  
Rôle linguistique : NL

Citizenne  
Montant : 4.590 EUR  
Projet : « Les hommes prennent soin de la ville »  
Rôle linguistique : NL

Katholieke Universiteit Brussel  
Montant : 2.500 EUR  
Projet : « L'Islam et nos valeurs occidentales »  
Rôle linguistique : NL

FEDA  
 Bedrag : 1.000 EUR  
 Project : « Echtelijk geweld »  
 Taalrol : FR/NL

De hoofdvoorwaarde voor toekenning blijft uiteraard het belang van het project en het verband dat de te subsidiëren projecten hebben met het thema van de gelijke kansen. Want hierom gaat het immers : de actieve groepen die interessante projecten uitbouwen in het gelijkheidsdomein aanmoedigen om hun opdracht inzake sensibiliseren, informeren, opleiden, ... tot een goed einde te brengen.

**Vraag nr. 51 van de heer Rachid Madrane d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Vertegenwoordiging per gemeente in het gewestelijk bestuur.*

Ik zou per gemeente willen weten waar het personeel van het gewestbestuur woont.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

De verdeling per woongemeente van de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is overgenomen in de volgende tabel :

Verdeling per woongemeente van de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 15 februari 2005, gerangschikt volgens postcodes.

Postcode	Gemeente	Aantal
1000	Brussel	49
1020	Laken	35
1030	Schaarbeek	45
1040	Etterbeek	34
1050	Elsene	58
1060	Sint-Gillis	28
1070	Anderlecht	47
1080	Sint-Jans-Molenbeek	42
1081	Koekelberg	9
1082	Sint-Agatha-Berchem	27
1083	Ganshoren	14
1090	Jette	41
1120	Neder-Over-Heembeek	10
1140	Evere	17
1150	Sint-Pieters-Woluwe	29
1160	Oudergem	26
1170	Watermaal-Bosvoorde	25
1180	Ukkel	51
1190	Vorst	44
1200	Sint-Lambrechts-Woluwe	46
1210	Sint-Joost-ten-Node	9
1300	Limal/Wavre	9
1301	Bièrges	1
1310	La Hulpe	3
1315	Glimes/Incourt	2

FEDA  
 Montant : 1.000 EUR  
 Projet : « La violence conjugale »  
 Rôle linguistique : FR/NL

La condition primordiale d'octroi relève bien évidemment de l'intérêt du projet et du lien que les projets à subventionner ont avec la thématique de l'égalité des chances. Car c'est bien de cela qu'il s'agit ici, encourager les groupes actifs porteurs de projets intéressants dans le domaine de l'égalité des chances à mener à bien leur mission de sensibilisation, information, formation, ...

**Question n° 51 de M. Rachid Madrane du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Représentation par commune au sein de l'administration régionale.*

J'aurais aimé connaître la représentation par commune de domicile du personnel de l'administrations régionale.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

La répartition, par commune de domicile, du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au 15 février 2005 est reprise dans le tableau suivant :

Répartition, par commune de domicile, du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, classement par codes postaux, en date du 15 février 2005.

Cde postal	Commune	Nombre
1000	Bruxelles	49
1020	Laeken	35
1030	Schaerbeek	45
1040	Etterbeek	34
1050	Ixelles	58
1060	Saint-Gilles	28
1070	Anderlecht	47
1080	Molenbeek-Saint-Jean	42
1081	Koekelberg	9
1082	Berchem-Sainte-Agathe	27
1083	Ganshoren	14
1090	Jette	41
1120	Neder-Over-Heembeek	10
1140	Evere	17
1150	Woluwe-Saint-Pierre	29
1160	Auderghem	26
1170	Watermael-Boitsfort	25
1180	Uccle	51
1190	Forest	44
1200	Woluwe-Saint-Lambert	46
1210	Saint-Josse-ten-Noode	9
1300	Limal/Wavre	9
1301	Bièrges	1
1310	La Hulpe	3
1315	Glimes/Incourt	2



1320	Hamme-Mille/Tourinnes-La Grosse	2	1320	Hamme-Mille/Tourinnes-La Grosse	2
1325	Lyon	1	1325	Lyon	1
1330	Rixensart	1	1330	Rixensart	1
1332	Genvai	2	1332	Genvai	2
1340	Ottignies	3	1340	Ottignies	3
1341	Ceroux-Mousty	1	1341	Ceroux-Mousty	1
1342	Limelette	4	1342	Limelette	4
1348	Louvain-La Neuve	2	1348	Louvain-La Neuve	2
1350	Jauche/Noduwez/Orp-Jauche	3	1350	Jauche/Noduwez/Orp-Jauche	3
1357	Hélécine/Linsmeau	2	1357	Hélécine/Linsmeau	2
1360	Orbais/Perwez/Thorembais-Saint-Trond	5	1360	Orbais/Perwez/Thorembais-Saint-Trond	5
1367	Jodoigne/Piétrain/Saint-Rémy-Geest/Zetrud-Lumay	6	1367	Jodoigne/Piétrain/Saint-Rémy-Geest/Zetrud-Lumay	6
1390	Archennes/Biez/Grez-Doiceau	5	1390	Archennes/Biez/Grez-Doiceau	5
1400	Nivelles	7	1400	Nivelles	7
1401	Baulers	1	1401	Baulers	1
1410	Waterloo	10	1410	Waterloo	10
1420	Braine-l'Alleud	13	1420	Braine-l'Alleud	13
1421	Ophain-Bois-Seigneur-Isaac	2	1421	Ophain-Bois-Seigneur-Isaac	2
1430	Bierghes/Rebecq/Rebecq-Rognon	7	1430	Bierghes/Rebecq/Rebecq-Rognon	7
1435	Mont-Saint-Guibert	3	1435	Mont-Saint-Guibert	3
1440	Braine le Château	1	1440	Braine le Château	1
1450	Chastre	1	1450	Chastre	1
1457	Nil-Saint-Vincent-Saint-Marti/Walhain/ Walhain-Saint-Paul	3	1457	Nil-Saint-Vincent-Saint-Marti/Walhain/ Walhain-Saint-Paul	3
1460	Ittre	1	1460	Ittre	1
1480	Clabecq/Saintes/Tubize	9	1480	Clabecq/Saintes/Tubize	9
1490	Court-Saint-Etienne	2	1490	Court-Saint-Etienne	2
1495	Tilly	1	1495	Tilly	1
1500	Halle	6	1500	Halle	6
1501	Buizingen	1	1501	Buizingen	1
1502	Halle/Lembeek	3	1502	Halle/Lembeek	3
1540	Herne	4	1540	Herne	4
1541	Sint-Pieters-Kapelle	1	1541	Sint-Pieters-Kapelle	1
1547	Bever	3	1547	Bever	3
1560	Hoeilaart	3	1560	Hoeilaart	3
1570	Galmaarden-Tollembeek	11	1570	Galmaarden-Tollembeek	11
1600	Oudenaken/Sint-Laurens-Berghe/ Sint-Pieters-Leeuw	12	1600	Oudenaken/Sint-Laurens-Berghe/ Sint-Pieters-Leeuw	12
1601	Ruisbroeck	2	1601	Ruisbroeck	2
1602	Vlezenbeek	1	1602	Vlezenbeek	1
1620	Drogenbos	1	1620	Drogenbos	1
1630	Linkebeek	5	1630	Linkebeek	5
1640	Sint-Genesius-Rode	4	1640	Sint-Genesius-Rode	4
1650	Beersel	3	1650	Beersel	3
1651	Lot	1	1651	Lot	1
1652	Alsemberg	1	1652	Alsemberg	1
1653	Dworp	1	1653	Dworp	1
1670	Pepingen	1	1670	Pepingen	1
1700	Dilbeek	22	1700	Dilbeek	22
1701	Itterbeek	2	1701	Itterbeek	2
1702	Groot-Bijgaarden	8	1702	Groot-Bijgaarden	8
1703	Schepdaal	1	1703	Schepdaal	1
1730	Asse-Mollem	7	1730	Asse-Mollem	7
1731	Asse-Zellik/Zellik	7	1731	Asse-Zellik/Zellik	7
1740	Ternat	2	1740	Ternat	2
1742	Sint-Katherina-Lombeek	3	1742	Sint-Katherina-Lombeek	3
1745	Mazenzele/Opwijk	4	1745	Mazenzele/Opwijk	4
1750	Lennik/Sint-Martens-Lennik	2	1750	Lennik/Sint-Martens-Lennik	2
1755	Oetingen	1	1755	Oetingen	1
1760	Roosdaal	1	1760	Roosdaal	1
1770	Liedekerke	4	1770	Liedekerke	4
1780	Wemmel	12	1780	Wemmel	12
1785	Brussegem/Hamme/Merchtem	5	1785	Brussegem/Hamme/Merchtem	5
1790	Affligem/Essene/Hekelgem/Teralfene	11	1790	Affligem/Essene/Hekelgem/Teralfene	11

1800	Vilvoorde/Vilvorde	13	1800	Vilvoorde/Vilvorde	13
1820	Perk/Steenokkerzeel	4	1820	Perk/Steenokkerzeel	4
1830	Machelen	1	1830	Machelen	1
1831	Diegem	2	1831	Diegem	2
1840	Londerzeel/Steenhuffel	8	1840	Londerzeel/Steenhuffel	8
1850	Grimbergen	6	1850	Grimbergen	6
1851	Grimbergen	1	1851	Grimbergen	1
1853	Grimbergen/Strombeek-Bever	6	1853	Grimbergen/Strombeek-Bever	6
1860	Meise	7	1860	Meise	7
1861	Wolvertem	3	1861	Wolvertem	3
1880	Kapelle-Op-Den-Bos	3	1880	Kapelle-Op-Den-Bos	3
1910	Kampenhout	2	1910	Kampenhout	2
1930	Zaventem	3	1930	Zaventem	3
1932	Sint-Stevens-Woluwe	6	1932	Sint-Stevens-Woluwe	6
1933	Sterrebeek	5	1933	Sterrebeek	5
1950	Kraainem	6	1950	Kraainem	6
1970	Wezembeek-Oppem	9	1970	Wezembeek-Oppem	9
1980	Zemst	2	1980	Zemst	2
1982	Elewijt	1	1982	Elewijt	1
2100	Deurne	1	2100	Deurne	1
2140	Borgerhout	1	2140	Borgerhout	1
2230	Heverlee	1	2230	Heverlee	1
2520	Ranst	1	2520	Ranst	1
2540	Hove	1	2540	Hove	1
2570	Duffel	1	2570	Duffel	1
2580	Putte	2	2580	Putte	2
2600	Berchem/Dilbeek	2	2600	Berchem/Dilbeek	2
2650	Edegem	1	2650	Edegem	1
2660	Hoboken	1	2660	Hoboken	1
2800	Mechelen	8	2800	Mechelen	8
2850	Boom	1	2850	Boom	1
2870	Puurs	1	2870	Puurs	1
2900	Schoten	1	2900	Schoten	1
3000	Leuven	5	3000	Leuven	5
3001	Heverlee	3	3001	Heverlee	3
3010	Kessel-Lo	1	3010	Kessel-Lo	1
3012	Wilsele	1	3012	Wilsele	1
3018	Wijgmaal	1	3018	Wijgmaal	1
3020	Herent	3	3020	Herent	3
3040	Huldenberg	2	3040	Huldenberg	2
3060	Bertem	1	3060	Bertem	1
3070	Kortenberg	3	3070	Kortenberg	3
3071	Erps-Kwerps	3	3071	Erps-Kwerps	3
3080	Duisburg/Tervuren	4	3080	Duisburg/Tervuren	4
3090	Overijse	4	3090	Overijse	4
3110	Rotselaar	1	3110	Rotselaar	1
3150	Haacht	3	3150	Haacht	3
3190	Boortmeerbeek	2	3190	Boortmeerbeek	2
3191	Hever	2	3191	Hever	2
3200	Aarschot/Gelrode	2	3200	Aarschot/Gelrode	2
3210	Lubbeek	1	3210	Lubbeek	1
3211	Binkom	1	3211	Binkom	1
3270	Scherpenheuvel	2	3270	Scherpenheuvel	2
3290	Diest	1	3290	Diest	1
3300	Tienen	4	3300	Tienen	4
3350	Lintier	1	3350	Lintier	1
3360	Bierbeek	2	3360	Bierbeek	2
3370	Boutersem	2	3370	Boutersem	2
3390	Sint-Joris-Winge	1	3390	Sint-Joris-Winge	1
3391	Meensel-Kiezegem	1	3391	Meensel-Kiezegem	1
3400	Landen	7	3400	Landen	7
3401	Walsoutem	1	3401	Walsoutem	1
3440	Halle-Booienhoven-Zoutleeuw	2	3440	Halle-Booienhoven-Zoutleeuw	2
3460	Bekkevoort	1	3460	Bekkevoort	1

3550	Heusden-Zolder	1	3550	Heusden-Zolder	1
3580	Roncello (MI)	1	3580	Roncello (MI)	1
3581	Beverlo	1	3581	Beverlo	1
3832	Heverlee	1	3832	Heverlee	1
3840	Borgloon	1	3840	Borgloon	1
3980	Tessenderlo	1	3980	Tessenderlo	1
4000	Liège 1	1	4000	Liège 1	1
4020	Liège 2	1	4020	Liège 2	1
4030	Munich	1	4030	Munich	1
4041	Vottem	1	4041	Vottem	1
4050	Chaufontaine	1	4050	Chaufontaine	1
4217	Waret-L'Eveque	1	4217	Waret-L'Eveque	1
4254	Ligny	1	4254	Ligny	1
4280	Hannut	4	4280	Hannut	4
4287	Racour/Pellaines	2	4287	Racour/Pellaines	2
4300	Wareme	1	4300	Wareme	1
4317	Viemme	1	4317	Viemme	1
4432	Alleur	1	4432	Alleur	1
4520	Wanze	1	4520	Wanze	1
4650	Herve	1	4650	Herve	1
4890	Thimister/Thimister-Clermont	2	4890	Thimister/Thimister-Clermont	2
4920	Aywaille	1	4920	Aywaille	1
5000	Namur	1	5000	Namur	1
5004	Bouge	1	5004	Bouge	1
5020	Vedrin	6	5020	Vedrin	6
5024	Gelbressee	2	5024	Gelbressee	2
5030	Beuzet/Gembloux	2	5030	Beuzet/Gembloux	2
5031	Grand-Leez	1	5031	Grand-Leez	1
5060	Auvelais	1	5060	Auvelais	1
5100	Jambes	5	5100	Jambes	5
5140	Ligny	1	5140	Ligny	1
5300	Andenne	1	5300	Andenne	1
5310	Eghezee	1	5310	Eghezee	1
5336	Courrière	1	5336	Courrière	1
5340	Gesves	3	5340	Gesves	3
5372	Méan	1	5372	Méan	1
5530	Yvoir	1	5530	Yvoir	1
5580	Han-Sur-Lesse/Rochefort	3	5580	Han-Sur-Lesse/Rochefort	3
5660	Frasnes (Nam.)	1	5660	Frasnes (Nam.)	1
6001	Marcinelle	2	6001	Marcinelle	2
6040	Jumet (Charleroi)	1	6040	Jumet (Charleroi)	1
6042	Lodelinsart	1	6042	Lodelinsart	1
6060	Gilly (Charleroi)	1	6060	Gilly (Charleroi)	1
6061	Montignies-Sur-Sambre	1	6061	Montignies-Sur-Sambre	1
6120	Ham-Sur-Sambre Nalines	2	6120	Ham-Sur-Sambre Nalines	2
6180	Courcelles	1	6180	Courcelles	1
6210	Reves	2	6210	Reves	2
6220	Heppignies	1	6220	Heppignies	1
6560	Erquelinnes	1	6560	Erquelinnes	1
6600	Bastogne	1	6600	Bastogne	1
6670	Gouvy	1	6670	Gouvy	1
6870	Saint-Hubert	1	6870	Saint-Hubert	1
7000	Mons	1	7000	Mons	1
7020	Nimy (Mons)	1	7020	Nimy (Mons)	1
7021	Harve	1	7021	Harve	1
7050	Erbisœul	1	7050	Erbisœul	1
7060	Soignies	2	7060	Soignies	2
7080	Frameries	2	7080	Frameries	2
7090	Braine-Le-Compte/Hennuyères	8	7090	Braine-Le-Compte/Hennuyères	8
7110	Boussoit/Strépy-Bracquegnies	2	7110	Boussoit/Strépy-Bracquegnies	2
7170	Manage	3	7170	Manage	3
7190	Ecaussinnes	3	7190	Ecaussinnes	3
7300	Boussu	1	7300	Boussu	1
7330	Saint-Ghislain	1	7330	Saint-Ghislain	1

7334	Hautrage	1	7334	Hautrage	1
7340	Colfontaine	1	7340	Colfontaine	1
7370	Dour	2	7370	Dour	2
7500	Tournai	2	7500	Tournai	2
7530	Gaurain-Ramecroix	1	7530	Gaurain-Ramecroix	1
7533	Thimougies	1	7533	Thimougies	1
7730	Nechin	1	7730	Nechin	1
7740	Pecq	1	7740	Pecq	1
7800	Ath	2	7800	Ath	2
7812	Houtaing/Mainvault	3	7812	Houtaing/Mainvault	3
7830	Bassilly/Hellebecq/Silly	9	7830	Bassilly/Hellebecq/Silly	9
7850	Edingen-Enghein/Petit-Enghein	9	7850	Edingen-Enghein/Petit-Enghein	9
7860	Lessines	2	7860	Lessines	2
7864	Deux-Acren	1	7864	Deux-Acren	1
7866	Bois-de-Lessines/Ollignies	2	7866	Bois-de-Lessines/Ollignies	2
7870	Cambron-Saint-Vincent	1	7870	Cambron-Saint-Vincent	1
7880	Flobecq	1	7880	Flobecq	1
7911	Hacquegnies	1	7911	Hacquegnies	1
7912	Saint-Sauveur	1	7912	Saint-Sauveur	1
7950	Chièvres Huissignies	3	7950	Chièvres Huissignies	3
7970	Belœil	1	7970	Belœil	1
7972	Quevaucamps	2	7972	Quevaucamps	2
7973	Stambruges	1	7973	Stambruges	1
8000	Brugge	2	8000	Brugge	2
8200	Sint-Michiels	1	8200	Sint-Michiels	1
8300	Knokke	1	8300	Knokke	1
8340	Damme	1	8340	Damme	1
8400	Oostende	2	8400	Oostende	2
8430	Middelkerke/Oosterzele	3	8430	Middelkerke/Oosterzele	3
8510	Rollegem	1	8510	Rollegem	1
8670	Oostduinkerke	1	8670	Oostduinkerke	1
8720	Dentergem	1	8720	Dentergem	1
8820	Torhout	1	8820	Torhout	1
8930	Lauwe	1	8930	Lauwe	1
8980	Brookhaven	1	8980	Brookhaven	1
9000	Gent	10	9000	Gent	10
9090	Melle	2	9090	Melle	2
9100	Sint-Niklaas	1	9100	Sint-Niklaas	1
9140	Temse	1	9140	Temse	1
9160	Lokeren	1	9160	Lokeren	1
9200	Dendermonde/Oudegem	3	9200	Dendermonde/Oudegem	3
9230	Wetteren	4	9230	Wetteren	4
9255	Buggenhout	2	9255	Buggenhout	2
9260	Schellebelle	1	9260	Schellebelle	1
9300	Aalst	12	9300	Aalst	12
9308	Gijzegem/Hofstade (Oost-Vlaanderen)	3	9308	Gijzegem/Hofstade (Oost-Vlaanderen)	3
9310	Baardegem/Meldert/Moorsel	4	9310	Baardegem/Meldert/Moorsel	4
9320	Erembodegem/Nieuwerkerken	6	9320	Erembodegem/Nieuwerkerken	6
9340	Impe	1	9340	Impe	1
9400	Appelterre-Eichem/Ninove/Okegem	7	9400	Appelterre-Eichem/Ninove/Okegem	7
9402	Meerbeke	3	9402	Meerbeke	3
9420	Burst/Erpe-Mere	2	9420	Burst/Erpe-Mere	2
9450	Denderhoutem/Haaltert	3	9450	Denderhoutem/Haaltert	3
9470	Denderleeuw	5	9470	Denderleeuw	5
9473	Welle	1	9473	Welle	1
9500	Geraardsbergen/Goferdinge	11	9500	Geraardsbergen/Goferdinge	11
9506	Grimminge/Idegem/Zandbergen	3	9506	Grimminge/Idegem/Zandbergen	3
9520	Sint-Lievens-Houtem	2	9520	Sint-Lievens-Houtem	2
9550	Herzele	2	9550	Herzele	2
9570	Lierde	1	9570	Lierde	1
9600	Gent/Ronse	3	9600	Gent/Ronse	3
9620	Zottegem	7	9620	Zottegem	7
9630	Zwalm	2	9630	Zwalm	2
9660	Brakel	3	9660	Brakel	3

9700	Oudenaarde	3
9800	Deinze	1
9860	Scheldewindeke	1
9920	Oudenaarde	1

**Vraag nr. 52 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

***Gevolgen van de toename van het goederentransport over het water voor de mobiliteit in het Brussels Gewest.***

De Haven van Brussel kan vandaag prat gaan op een aanzienlijke toename van het goederentransport over het water in 2004 (+ 17%).

Na een eerste analyse zouden we kunnen besluiten dat deze toename van bijna 20 % zou leiden tot een rechtstreekse en evenredige daling van het aantal vrachtwagens in Brussel.

- Beschikt u over indicatoren over het vrachtwagenverkeer in het Brussels Gewest ? Zo ja, wat is de evolutie van dat verkeer ?
- Beschikt u bovendien over conclusies uit studies die de correlatie tussen de toename van het goederentransport over het water en de afname van het vrachtwagenverkeer in een metropool zoals de onze verduidelijken ?

**Antwoord :** De Haven van Brussel beschikt momenteel niet over indicatiecijfers wat het volume van vrachtwagens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft. Nog volgens de Haven zijn de enige beschikbare gegevens de schattingen uit studies als « Plan transport marchandises » of « Compte transport marchandises ». Deze studies, waaraan de Haven van Brussel deelgenomen heeft onder de vorm van een begeleidingscomité, werden in opdracht van het BUV (Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid) in 1999 gerealiseerd. Deze weliswaar gedateerde gegevens (de reeksen slaan op de periode 1993-1995) kunnen ons geen informatie verstrekken over de recente evolutie van de goederentrafiek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Toch is het duidelijk dat de evolutie van de trafiek via de waterweg in de Haven van Brussel een verbetering van de spreiding van de modale goederenstromen van en naar het Brussels Gewest weerspiegelt. Als bewijs daarvan kan aangehaald worden dat in de bouwsector de aanvoer van grind en cement van de betoncentrales tot voor kort per vrachtwagen gebeurde. Vandaag gebeurt deze bevoorrading echter via de waterweg. Het belangrijkste argument waarom de betrokken bedrijven pro vervoer via de waterweg zijn, is het voordeel op vlak van mobiliteit (en de stiptheid van levering).

Een ander voorbeeld van transport dat tegenwoordig via de waterweg gebeurt, is het transport van aarde van bouwterreinen (metrostation « Delacroix » of het zuiveringsstation Noord).

Deze verschillende trafieken, die vroeger via de weg gebeurden en sinds kort via de waterweg, tonen duidelijk aan dat de modale spreiding van goederentransport in het gewest verbeterd is en dat er een rechtstreeks verband is met de verhoging van het goederentransport in de Haven van Brussel.

9700	Oudenaarde	3
9800	Deinze	1
9860	Scheldewindeke	1
9920	Oudenaarde	1

**Question n° 52 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

***Impact de l'augmentation du trafic par voie d'eau sur la mobilité en Région bruxelloise.***

Le Port de Bruxelles peut aujourd'hui se féliciter d'une augmentation sensible du tonnage de marchandises transportées sur la voie d'eau en 2004 (+ 17 %).

Une première analyse pourrait nous amener à conclure que cette augmentation de près de 20 % du trafic aurait des répercussions directes et équivalentes sur la diminution du nombre de camions circulant dans Bruxelles.

- Disposez-vous d'indicateurs quant au volume du trafic des camions en Région bruxelloise ? Dans l'affirmative, quelle en est l'évolution ?
- Disposez-vous en outre de conclusions d'études pouvant affiner la corrélation entre l'augmentation du trafic par la voie d'eau et la diminution du trafic des camions dans une métropole comme la nôtre ?

**Réponse :** Le Port de Bruxelles ne dispose actuellement pas d'indicateurs chiffrés quant au volume des camions en Région de Bruxelles-Capitale. A leur connaissance, les seules données disponibles à ce sujet sont les estimations réalisées lors d'études telles que le « Plan transport marchandises » ou le « Compte transport marchandises », études réalisées en 1999 pour le compte de l'AED (l'Administration de l'Équipement et des Déplacements) et auxquelles le Port de Bruxelles participait au niveau du comité d'accompagnement. Ces données, déjà anciennes (séries portant sur 1993 à 1995), ne peuvent nous éclairer quant à l'évolution récente du trafic de marchandises en Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant, il est clair que l'évolution du trafic par voie d'eau au Port de Bruxelles reflète une amélioration de la répartition modale dans les flux de marchandises en provenance ou à destination de la Région bruxelloise. Pour preuve, dans le seul secteur de la construction, les approvisionnements en gravier et ciment des centrales à béton se faisaient, jusqu'à récemment, par camions. Ces trafics se font à présent par la voie d'eau. L'argument majeur cité par les entreprises concernées est l'avantage en matière de mobilité (et la ponctualité des livraisons qui s'ensuit) que procure le transport fluvial.

Autre exemple, les évacuations des terres de chantier (station de métro « Delacroix » ou station d'épuration Nord) se font à présent par voie d'eau.

Ces différents trafics, passés récemment de la route à la voie d'eau démontrent clairement l'amélioration de la répartition modale des transports de marchandises dans la Région et leur lien direct avec l'augmentation du trafic par voie d'eau au Port de Bruxelles.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 38 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 januari 2005  
 (Fr.) :**

*Toekomst van het huis Cauchie aan de Frankenstraat.*

Het huis Cauchie is een parel aan de kroon van het Brussels erfgoed.

De eigenaars hebben zich tot u gewend omdat ze problemen hebben om dit waardevolle gebouw te vrijwaren.

U hebt in de pers aangekondigd dat u van plan bent een oplossing te vinden.

- Kunt u toelichten over welke wettelijke mogelijkheden u beschikt om bij te dragen tot de bescherming van dit pand ?
- Kunt u bevestigen dat uw diensten dit dossier bij voorrang behandelen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

Het Gauchie Huis is een echt Art-Nouveau juweel en de vrijwaring van de culturele en artistieke waarde ervan is een van mijn prioritaire doelstellingen.

Tijdens de persconferentie van 9 december 2004 heeft de eigenaar, de heer Dessicy, me zijn ongerustheid betreffende de vrijwaring en het behoud van zijn huis meegedeeld.

Om gevolg te geven aan dit eerste contact werd een vergadering met de heer Dessicy geprogrammeerd voor nu donderdag, 10 februari, op mijn kabinet. Het voornaamste doel van deze vergadering is het verwerven van een betere kennis van de intenties en ongerustheden van de eigenaar met betrekking tot de toekomst van zijn goed en, vervolgens, het schetsen van de wettelijke pistes die de vrijwaring van dit kroonstuk van het Brussels erfgoed mogelijk kunnen maken, met verdere gewaarborgde openstelling van het huis voor het publiek.

**Vraag nr. 43 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005  
 (Fr.) :**

*De mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Staatssecretaris ressorteren.*

Zou U mij een overzicht kunnen bezorgen van de verschillende voorlichtingscampagnes die zijn opgezet op initiatief van uw kabinet of van uw diensten sedert de regering is aangetreden ?

Gelieve het volgende te preciseren :

- de doelstellingen van de mededeling;
- het verkregen resultaat;

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propreté publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 38 de M. Jacques Simonet du 13 janvier 2005  
 (Fr.) :**

*Le devenir de la Maison Cauchie sise rue des Francs.*

La Maison Cauchie est un fleuron du patrimoine bruxellois.

Vous avez été interpellé par ses propriétaires qui parviennent difficilement à préserver cet édifice de valeur.

Par voie de presse, vous annoncez votre intention de « trouver une solution ».

- Pouvez-vous me détailler les pistes légales qui s'offrent à vous en vue d'aider à la préservation de ce patrimoine ?
- Pouvez-vous me confirmer que vos services traitent ce dossier en priorité ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La Maison Cauchie est un véritable joyau de l'Art-Nouveau et la préservation de sa valeur culturelle et artistique constitue pour moi un objectif prioritaire.

Lors de la conférence de presse du 9 décembre 2004, le propriétaire, Monsieur Dessicy, m'a fait part de ses inquiétudes au sujet de la préservation de sa maison.

Suite à ce premier contact, une réunion avec Monsieur Dessicy a été programmée à mon cabinet ce jeudi 10 février. Le but étant, d'abord, de mieux connaître les réelles intentions et craintes du propriétaire quant au devenir de son bien et, ensuite, d'esquisser les pistes légales qui pourront permettre de préserver ce haut lieu du patrimoine bruxellois, tout en continuant à garantir l'accessibilité du public à l'intérieur de la maison.

**Question n° 43 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005  
 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du Secrétaire d'Etat.*

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées sur l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis la formation du gouvernement ?

Il me plairait que vous précisiez :

- Les objectifs de la communication;
- Le résultat obtenu;

- het gebruikte medium;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de wijze van verspreiding.

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Sinds het begin van deze legislatuur werd er op initiatief van mijn kabinet nog geen enkele informatiecampagne gevoerd.

De Directie Monumenten en Landschappen nam eveneens geen enkel initiatief.

Het Agentschap Net-Brussel heeft wel twee verschillende campagnes gevoerd sedert de aanvang van de lopende legislatuur. De informatie die hierna wordt gegeven werd niet opgenomen in het antwoord op uw meer specifieke vraag nr. 47 daar ze geen deel uitmaken van de klassieke operationele informatie verstrekt door de diensten van het Agentschap Net-Brussel.

Het ging om de volgende twee campagnes :

1° Campagne Kwalitatief Sorteren

Periode : van december 2004 tot januari 2005

Doel : verbeteren van de kwaliteit van het sorteren van afval

Resultaat : – 7 bereikte gebouwen  
– 3.500 inzamelplaatsen

Werkwijze : mailings en rechtstreekse contacten

Kostprijs : 86.000 EUR

2° Campagne Aanmoedigen tot Sorteren

Periode : van december 2004 tot januari 2005

Doel : valoriseren van de sorteerder, de niet-sorteerder aanzetten tot sorteren

Resultaat : op lange termijn te beoordelen

Werkwijze : affichage, radiospots, inlassingen in dagbladen en magazines

Kostprijs : 345.000 EUR

**Vraag nr. 46 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Detachering van personeelsleden van Net-Brussel naar de ministeriële kabinetten.***

Ik zou willen weten hoeveel personeelsleden van Net-Brussel op 1 januari 2005 naar de ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn.

- Wat is de administratieve graad van de personeelsleden in kwestie en bij welke minister of staatssecretaris zijn zij gedetacheerd?
- Kan u mij zeggen of Net-Brussel de basiswedde (te weten zonder de kabinetspremie) ten laste blijft nemen?

- Le support utilisé;
- Le coût total;
- Le tirage;
- Le mode de distribution.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Depuis le début de la législature, aucune campagne d'information n'a été menée à l'initiative de mon cabinet.

Aucune non plus n'a été menée à l'initiative de la Direction des Monuments et Sites.

Du côté de Agence Bruxelles-Propreté, par contre, deux campagnes différentes ont bien été menées depuis le début de cette législature. Les informations y relatives fournies ci-dessous n'ont pas été reprises dans votre question plus spécifique n° 47 et ne font pas partie des informations opérationnelles classiques des services de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Les deux campagnes concernées sont les suivantes :

1° Campagne Qualité tri

Période : de décembre 2004 à janvier 2005

Objectif : améliorer la qualité du tri des déchets

Résultat : – 70 immeubles touchés  
– 3.500 points de collecte

Support : mailings et contacts directs

Coût : 86.000 EUR

2° Campagne d'encouragement au tri

Période : de décembre 2004 à janvier 2005

Objectif : valoriser le trieur, encourager les non-trieurs à trier

Résultat : à voir à long terme

Support : affichage, spots radio, insertions dans des journaux et magazines

Coût : 345.000 EUR

**Question n° 46 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Détachement d'agents de Bruxelles-Propreté vers les cabinets ministériels.***

Je souhaiterais connaître le nombre d'agents de Bruxelles-Propreté qui sont détachés, au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans des cabinets ministériels.

- Pouvez-vous me préciser le grade administratif des agents concernés ainsi que le nom du ministre ou secrétaire d'Etat auprès duquel ils sont détachés ?
- Pouvez-vous également m'indiquer si Bruxelles-Propreté continue à prendre à sa charge les frais de salaire de base (c'est-à-dire hors primes de cabinet) ?

- Zo ja, wat is het totaalbedrag ten laste van de begroting van Net-Brussel ?
- Is het vertrek van personeelsleden gecompenseerd door een tijdelijke aanwerving binnen Net-Brussel ?
- Zo ja, hoeveel voltijdse equivalenten zijn er aangeworven ?
- Wat is de kost van deze aanwervingen voor Net-Brussel ?
- Is er een compensatieregeling om de last voor deze maatschappij te verminderen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Per 1 januari 2005 waren twee personeelsleden van Net-Brussel gedetacheerd naar het kabinet van de Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering. Hun administratieve graad stemt overeen met deze van bestuurder van zware voertuigen.

De loonkosten zijn ten laste van het ANB gebleven en bedragen 35.886,26 EU per personeelslid (bruto jaarloon).

Er werden geen aanwervingen verricht om het vertrek van deze personeelsleden op te vangen.

**Vraag nr. 47 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Animatie van het agentschap Net-Brussel.***

Het agentschap Net-Brussel zorgt het ganse jaar voor animatie om de bevolking te informeren en te sensibiliseren, in winkeltens, op markten en wijkfeesten, in de scholen en op aanvraag. Het agentschap stelt ook voor dat zijn infobus in de scholen en op sommige evenementen langskomt.

Kan u mij voor 2004 de volgende informatie bezorgen:

1. Het totale aantal van deze animatiedagen
2. De gemeente en de context ervan
3. Het aantal personeelsleden die daarmee bezig zijn
4. De criteria om al dan niet op een aanvraag in te gaan
5. Het aantal keren dat de infobus in de scholen en op de verschillende evenementen langskomt.

**Antwoord :** Het geacht lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

1. Er werden 929 animaties uitgevoerd in 2004.

- Dans l'affirmative, quel est le montant total à charge du budget de Bruxelles-Propreté ?
- Pouvez-vous me préciser si le départ de ces agents a été compensé par du recrutement temporaire au sein de Bruxelles-Propreté ?
- Dans l'affirmative, combien d'équivalents temps pleins ont été recrutés ?
- Quel est le coût de ces recrutements pour Bruxelles-Propreté ?
- Des mécanismes de compensation sont-ils prévus pour atténuer cette charge pour la société ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, deux agents de Bruxelles-Propreté étaient détachés auprès du cabinet du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale. Leur grade administratif correspond à celui de conducteur de véhicule lourd.

Les coûts salariaux sont toujours en charge de l'ARP et s'élèvent à 35.886,26 EUR par agent (salaire annuel brut).

Aucun engagement n'a été réalisé pour pallier le départ de ces agents.

**Question n° 47 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Animations dispensées par l'Agence Bruxelles-Propreté.***

L'Agence Bruxelles-Propreté assure durant toute l'année des animations dans un but d'information et de conscientisation du public. Celles-ci se déroulent dans les grandes surfaces, sur les marchés, lors des fêtes de quartiers, dans les écoles et à la demande. L'Agence propose également le passage de son infobus dans les écoles et lors de certaines manifestations.

Pouvez vous me préciser pour l'année 2004 les éléments suivants :

1. Le nombre total de ces animations
2. La commune et le contexte dans lequel se sont déroulés ces animations
3. Le nombre d'agents chargés d'assurer cette mission
4. Les critères établis pour répondre ou non à une sollicitation
5. Le nombre de passages de l'infobus dans les écoles et lors de diverses manifestations.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

1. Le nombre d'animations a été de 929 en 2004.



2. De animaties richten zich tot alle gemeenten van het Brussels Gewest :

- scholen : 256 animaties, met video en sorteerspel voor de jongsten
- markten, feesten en evenementen : 212 animaties
- bezoeken aan onze sites : 228 groepen.

De omgevingen waarin deze animaties worden uitgevoerd zijn deze die u in uw vraag opsomt : markten, scholen, grootwarenhuizen en feesten, op aanvraag.

3. Aantal : een twintigtal personen, hoofdzakelijk tewerkgesteld in de ROSETTA regeling, voeren deze opdrachten uit.

4. De afspraken met scholen worden vastgelegd in de volgorde van de aanvragen. Dit geldt eveneens voor de bezoeken aan onze sites (sorteercentra). Voor de feesten, markten en evenementen gaat de voorkeur uit naar de manifestaties die veel volk aantrekken en die betrekking hebben op ons leefmilieu.

5. In 2004 werd de infobus gebruikt voor 282 manifestaties en animaties.

**Vraag nr. 48 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Bewaring van de grot Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes aan de Leopold I-straat in Jette.***

Werken in de tuinen van de grot Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes (Leopold I-straat) hebben schade toegebracht aan dit monument dat in de historische context van de WO I tot stand gekomen is.

Deze site, die ontegensprekelijk deel uitmaakt van de geschiedenis en het collectieve geheugen van de gemeente Jette, maar ook van het Gewest, is niet beschermd en is ook niet ingeschreven op de bewaarlijst van Monumenten en Landschappen.

Kan u mij zeggen of de bescherming van dit monument of de inschrijving ervan op de bewaarlijst van Monumenten en Landschappen gepland of overwogen wordt door de diensten van Monumenten en Landschappen ? Kan u mij ook zeggen welke dringende beschermingsmaatregelen eventueel genomen worden om nieuwe schade te voorkomen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

De site van de Onze-Lieve-Vrouw-van-Lourdes grot in de Leopold I straat te Jette is inderdaad noch beschermd noch opgenomen op de bewaarlijst. Nochtans geniet deze plaats een bepaalde bescherming daar ze werd opgenomen in de wettelijke inventaris van de landschappen uit 1995. Deze opname heeft tot gevolg dat elk project voor veranderingen binnen de site waarvoor een stedenbouwkundige vergunning is vereist, voor advies moet worden voorgelegd aan de overlegcommissie.

2. Les animations s'adressent à toutes les communes de la Région bruxelloise :

- écoles : 256 animations, avec vidéo et jeu de tri pour les plus jeunes
- marchés, fêtes et événements : 212 animations
- visites des sites : 228 groupes

Le contexte de ces animations est bien celui que vous évoquez dans votre question : marchés, écoles, grandes surfaces et fêtes à la demande.

3. Nombre : une vingtaine de personnes, essentiellement des agents ROSETTA, sont chargés d'assurer cette mission.

4. Pour les écoles, les rendez-vous sont pris dans l'ordre des demandes; c'est également le cas pour les visites de nos sites (centres de tri). Pour les fêtes, marchés et événements, la préférence est donnée aux manifestations qui touchent le plus de personnes et qui concernent l'environnement.

5. En 2004, l'infobus a été utilisé à l'occasion de 282 manifestations et animations.

**Question n° 48 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Sauvegarde de la Grotte Notre-Dame de Lourdes rue Léopold I<sup>er</sup> à Jette.***

Des travaux effectués dans les jardins de la Grotte Notre-Dame de Lourdes (rue Léopold I<sup>er</sup>) ont occasionné des dégradations à ce monument construit dans le contexte historique de la première Guerre Mondiale.

Ce site qui fait incontestablement partie de l'histoire et de la mémoire collective de la commune de Jette, sinon de celle de notre Région ne bénéficie ni d'un classement et n'est pas davantage inscrit sur la liste de sauvegarde des Monuments et Sites.

Pouvez-vous me dire si le classement de ce monument ou son inscription sur la liste de sauvegarde sont programmés ou étudiés par les services des Monuments et Sites ? Pouvez-vous également me préciser les éventuelles mesures de sauvegarde urgentes prévues pour éviter de nouvelles dégradations ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Effectivement le site de la Grotte Notre-Dame de Lourdes (rue Léopold I<sup>er</sup> à Jette) n'est ni classé ni repris sur la liste de sauvegarde. Néanmoins il fait l'objet d'une certaine protection, puisqu'il est inscrit à l'inventaire légal des sites de 1995. Ceci implique que tout projet de transformation à l'intérieur du site nécessitant un permis d'urbanisme doit être soumis pour avis à la commission de concertation.

De Kerkfabriek heeft onlangs bomen laten omhakken binnen de site zonder, zoals ze had moeten doen, daarvoor voorafgaandelijk een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning in te dienen.

De Directie Monumenten en Landschappen werd daarvan verwittigd, maar ze kon geen proces-verbaal opmaken omdat het goed noch beschermd is, noch opgenomen is op de bewaarlijst. De Directie heeft wel de gemeente op de hoogte gebracht, daar dit de enige overheid is die de overtreding kan vaststellen en de nodige maatregelen kan treffen om de werken stil te leggen.

De dienst « Beheer van het grondgebied » van de gemeente Jette, daarover aangesproken door mijn kabinet, stelde dat de grot maar licht werd beschadigd en bevestigde dat er aan de eigenaar werd gevraagd een beheersplan op te stellen als basis voor latere tussenkomsten en/of heraanplantingen binnen de site. Het doel daarvan is het herstel van de oorspronkelijke toestand en het ondertussen vermijden van andere arbitraire omhakkingen.

Ik zal de evolutie van dit dossier aandachtig blijven volgen.

De Directie Monumenten en Landschappen bestudeert nu een voorstel voor de bescherming van de site.

**Vraag nr. 49 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Geldinzameling door personeelsleden van Net-Brussel.***

Op het einde van het jaar hebben de personeelsleden van Net-Brussel de gewoonte om hun wensen over te maken aan de bevolking.

- Kan u bevestigen dat deze huisbezoeken buiten de diensturen gebeuren ?
- Gedurende welke periode gaan de personeelsleden op pad ?
- Bent u dit jaar individuen tegengekomen die zich uitgeven voor personeelsleden van Net-Brussel ? Zo ja, hoeveel gevallen zijn er geregistreerd ?

**Antwoord :** De heer volksvertegenwoordiger gelieve de antwoorden op zijn schriftelijke vraag te lezen in mijn antwoord op de actualiteitsvraag gesteld door mevrouw Carine Vyghen op 14 januari 2005 (VV nr. 15 d.d. 14 januari 2005 (04-05), blz. 20 en 21).

**Vraag nr. 50 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Inspanningen om de verontreiniging door het rollend materieel van het GAN te verminderen.***

Zoals u wel zult weten, heeft de MIVB haar uiterste best gedaan om haar voertuigen minder vervuilend te maken.

La fabrique d'église a entrepris récemment des travaux d'abatage à l'intérieur du site, sans avoir introduit au préalable, comme elle aurait dû, une demande de permis d'urbanisme.

L'administration des Monuments et Sites en a été alertée mais, étant donné que le bien n'est ni classé ni inscrit sur la liste de sauvegarde, elle n'a pas pu dresser procès verbal. Elle en a néanmoins informé la commune, qui seule pouvait donc constater l'infraction et prendre les mesures nécessaires pour arrêter ces travaux.

Le service « Gestion du Territoire » de la commune de Jette, interpellé par mon cabinet, affirme avoir demandé au propriétaire de rédiger un plan de gestion qui puisse servir de base à toute intervention ultérieure et/ou replantation à l'intérieur du site. Le but étant de revenir à la situation d'origine et empêcher entre-temps d'autres abattages arbitraires.

Je resterai attentif à l'évolution de ce dossier.

Par ailleurs, une proposition de classement du site est actuellement à l'étude au sein de la Direction des Monuments et Sites.

**Question n° 49 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Collectes de fonds organisées par des agents de Bruxelles-Propreté.***

Il est de tradition qu'en fin d'année les agents de Bruxelles-Propreté présentent leurs vœux à la population.

- Pouvez-vous me confirmer que ces visites s'organisent en dehors des heures de travail ?
- Quelle est la période durant laquelle ces tournées sont organisées ?
- Pour le surplus, avez-vous été confronté cette année à des individus qui se font passer pour des agents de Bruxelles-Propreté ? Dans l'affirmative, combien de cas ont été recensés ?

**Réponse :** Monsieur le député trouvera les éléments de réponse à sa question écrite dans ma réponse à la question d'actualité de Madame Carine Vyghen en date du 14 janvier 2005 (CRI n° 15 du 14 janvier 2005 (04-05), pages 20 et 21).

**Question n° 50 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Les efforts entrepris afin de diminuer les pollutions occasionnées par le matériel roulant de l'ABP.***

Comme vous le savez probablement, la STIB a entrepris d'importants efforts en vue de rendre ses véhicules moins polluants.

- Wat is de situatie in het GAN ?
- Zijn uw diensten van plan om bij te dragen tot de bescherming van het leefmilieu door de uitstoot van verontreinigende stoffen door zijn voertuigen te verminderen ?
- Bent u tevens van plan om de geluidshinder veroorzaakt door dezelfde voertuigen te verminderen ?
- Zijn er concrete verbintenissen aangegaan ? Zo ja, in welke vorm ?
- Wat zijn de cijferdoelstellingen voor 2005 ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Beperking van de pollutie veroorzaakt door het rollend materieel van het Agentschap Net-Brussel

#### Preambel

Het artikel 22 van de ordonnantie Lucht – met als doelstelling : 20 % van de voertuigen moeten binnen de vijf jaar « schoon » zijn – is tien dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad in werking getreden (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2003).

De datum waarop de doelstelling moet bereikt zijn is bijgevolg 6 oktober 2008.

#### Punt een en twee

Situatie en participatie in de inspanningen ter beperking van pollutie door voertuigen.

Net-Brussel ziet uiteraard toe op de beperking van verontreinigende uitstoot veroorzaakt door zijn rijdend materieel. Met 76 « schone voertuigen » wordt reeds 4 % bereikt van de doelstelling die volgens de ordonnantie Lucht (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2003) tegen 6 oktober 2008 moeten worden bereikt. Per 31 december 2004 wijzen de statistieken die aan het aangegeven organisme werden overgemaakt het volgende uit :

1. Voertuigen van het type N, zijnde voertuigen voor goederenvervoer

Totaal : 432 voertuigen, waarvan :

29 op LPG
2 met elektrische aandrijving
34 met deeltjesfilter
<hr/>
65

Dit levert een ratio van 15 % schone voertuigen op.

2. Voertuigen van het type M, zijnde voertuigen voor personenvervoer

Totaal : 43 voertuigen, waarvan :

2 op LPG
9 Euro 4
<hr/>
11
65 + 11 = 76
<hr/>
-
43 + 432 = 475

- Pouvez-vous m'indiquer quelle est la situation au sein de l'ABP ?
- Vos services entendent-ils participer également à la préservation de l'environnement en diminuant les polluants dégagés par son matériel roulant ?
- Avez-vous également pour projet de veiller à la diminution de la pollution sonore occasionnée par ces mêmes véhicules ?
- Des engagements concrets ont-ils été scellés ? Dans l'affirmative, sous quelle forme ?
- Quels sont les objectifs chiffrés qui sont fixés pour 2005 ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Diminution de la pollution occasionnée par le matériel roulant de l'Agence Bruxelles-Propreté.

#### Préambule

L'objectif de l'article 22 de l'ordonnance Air – 20 % de véhicules propres endéans les cinq ans – est entré en vigueur 10 jours après sa publication au *Moniteur belge* (le 26 septembre 2003).

La date limite pour atteindre ces objectif est par conséquent le 6 octobre 2008.

#### Points un et deux

(Situation et participation à l'effort de diminution des pollutions du charroi)

Bruxelles-Propreté est bien naturellement attentif à réduire les émissions de polluants occasionnés par son charroi. Avec 76 « véhicules propres » nous nous situons déjà à 4 % des objectifs prévus pour le 6 octobre 2008 par l'ordonnance « AIR » parue au *Moniteur belge* du 26 septembre 2003. Au 31 décembre 2004 les statistiques rentrées à l'organisme désigné sont :

1. véhicules de type N soit véhicules pour le transport de choses

Total : 432 véhicules dont :

29 au LPG
2 à propulsion électrique
34 avec filtre à particules
<hr/>
65

Ce qui équivaut à un ratio de 15 % de véhicules propres.

2. Véhicules de type M soit véhicules pour le transport de personnes

Total : 43 véhicules dont :

2 au LPG
9 Euro 4
<hr/>
11
65 + 11 = 76
<hr/>
-
43 + 432 = 475

Dit staat gelijk aan een ratio van 25 % schone voertuigen.

Nota betreffende de voertuigen met deeltjesfilter :

Sinds twee jaar gebruikt het Agentschap Net-Brussel ophaalwagens die uitgerust zijn met deeltjesfilters. We zijn de eersten die dit procédé voor de beperking van de uitstoot van deeltjes in de atmosfeer op punt hebben gesteld voor vrachtwagens. De Franse stad Neuchâtel deed het kort na ons en eind 2004 werd dit ook door de Zwitserse stad Bern toegepast. Deze sterk innoverende realisatie plaatst ons gewest aan de spits op het vlak van onderzoek rond het gebruik van dergelijke filters op vrachtwagens die voor stadsverkeer bestemd zijn.

Uitstoot in de atmosfeer – in gr per kilowattuur

	CO	HC	Nox	Deeltjes
Vrachtwagen zonder filter	0,50	0,18	4,09	0,07
Vrachtwagen met filter	0,33	0,04	4,02	0,0007
Norm Euro 3	2,10	0,66	5,00	0,10

Deze kleine tabel toont aan dat er 100 maal minder deeltjes worden uitgestoten dan met een gewoon voertuig.

Punt drie

Projecten ter beperking van geluidshinder

De evolutie van de motoren zorgt voor een beperking van het veroorzaakte lawaai.

Punt vier

De doelstelling bestond uit het zo spoedig mogelijk bereiken van een quorum van 20 % schone voertuigen.

Punt vijf

(Doelstellingen 2005)

In 2005 zullen er 27 bijkomende schone voertuigen worden toegevoegd aan het voertuigenbestand van Net-Brussel. Dat zal ons de 20 % schone voertuigen doen bereiken.

Ik bevestig hier dat ik effectief veel belang hecht aan de beperking van de geluidsoverlast die door de voertuigen van het Agentschap kan worden veroorzaakt.

**Vraag nr. 51 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

*De sortering en het volume van het afval in het Hoofdstedelijk Gewest.*

U hebt zeer onlangs in de pers cijfers vrij gegeven over het sorteren van afval in het Hoofdstedelijk Gewest.

Ce qui équivaut à un ratio de 25 % de véhicule propre.

Note sur les véhicules avec filtre à particules :

Depuis maintenant deux ans l'Agence met en service des véhicules de collecte munis de filtre à particules. Nous sommes les premiers à mettre au point, sur des camions, ce procédé de réduction des rejets de particules dans l'atmosphère. La ville de Neuchâtel en France nous a suivi de peu et fin 2004 c'est la ville de Berne en Suisse qui a posé sa candidature. Cette réalisation très innovante met notre région à la pointe du progrès en matière de recherche pour cette application sur des camions conçu pour la distribution urbaine.

Rejet dans l'atmosphère en gr par kilomattheure

	CO	HC	Nox	Particules
Camion sans filtre	0,50	0,18	4,09	0,07
Camion avec filtre	0,33	0,04	4,02	0,0007
Norme euro 3	2,10	0,66	5,00	0,10

Comme on peut le voir dans ce petit tableau on rejette 100 fois moins de particules qu'avec un camion normal.

Point trois

(Projets pour diminution de la pollution sonore)

L'évolution des moteurs est toujours accompagnée d'une diminution du bruit.

Point quatre

L'objectif était d'atteindre au plus tôt un quota de 20 % de véhicules propres.

Point cinq

(Objectifs 2005)

En 2005, 27 véhicules propres supplémentaires entrèrent dans le parc des véhicules de Bruxelles-Propreté ce qui nous permettra d'atteindre 20 % de véhicules propres.

Je vous confirme que je suis effectivement attentif à la pollution sonore que peuvent engendrer les véhicules de l'Agence.

**Question n° 51 de M. Jacques Simonet du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

*Tri et volume des déchets en Région de Bruxelles-Capitale.*

Vous avez très récemment indiqué à la presse un certain nombre de chiffres concernant le tri des déchets produits dans notre Région.

Kan u mij zeggen wat de evolutie is van het totale afvalvolume dat door de inwoners geproduceerd is in het jaar 2004?

Hoeveel bedraagt de vermindering van de hoeveelheid niet gesorteerd afval ten opzichte van de cijfers van vorig jaar?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Voor 2004 kan een stabilisatie van het volume huishoudelijk restafval ten aanzien van de tonnages van 2003 worden vastgesteld.

De selectieve ophalingen daarentegen stegen globaal met 10 % van 2003 naar 2004.

Daar de selectieve ophalingen in 2003 omzeggens 20 % van de totale tonnages opgehaald huishoudelijk afval vertegenwoordigen, kan gemakkelijk uit deze cijfergegevens worden afgeleid dat het totale volume van het aan huis opgehaalde afval met 2 % gestegen is.

**Vraag nr. 52 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :**

***Ophaling van huisvuil en eindejaarsfooiën.***

In de krant « Het Laatste Nieuws » van 6 januari 2005 verscheen een artikel onder de hoofding « Vuilnismannen van Net-Brussel vragen te vaak fooien », waarin een inwoner van het gewest, die een slagerij uitbaat, zijn beklag doet over het feit dat de vuilnismannen al 3 keer in de slagerij stonden om een eindejaarsfooi te bekomen en dat zij daarbij opdringerig zouden tewerk gaan, terwijl de winkel vol klanten staat !

Een woordvoerder van Net-Brussel bevestigt dat het aantal klachten over fooien de laatste 2 jaren gestegen is, dat dit gewoon komt omdat er meer ophaaldiensten zijn, dus meer huisvuilmannen en dat er duidelijke regels bestaan voor het personeel qua beleefdheid, opdringerigheid, enz.

Wij kunnen ons best voorstellen dat de mensen, zonder daarom effectief hun klachten kenbaar te maken, mistevreden zijn wanneer zij 3 keer het bezoek krijgen van een vuilnismann om een fooi te verkrijgen, terwijl er voor hen slechts 1 « huisvuildienst » bestaat.

Wij hadden van de staatssecretaris graag vernomen hoeveel klachten over deze kwestie van « eindejaarsfooi – huisbezoeken » er binnengelopen zijn in de eindejaarsperiodes 2003 en 2004, welk gevolg er aan die klachten werd gegeven, of er effectief een regelgeving/gedragscode bestaat over deze materie en zo ja, welke die regelgeving is en hoe er tegen inbreuken opgetreden wordt en of die regelgeving/gedragscode sinds de gescheiden ophalingen van de diverse soorten huisvuil aangepast werd in functie van die nieuwe situatie ?

Dans ce cadre, pouvez-vous me préciser l'évolution du volume total des déchets produits par habitant pour l'année 2004 ?

Pouvez-vous également me dire qu'elle est l'importance de la baisse de la quantité des déchets non triés par rapport aux chiffres enregistrés l'année dernière ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

En 2004, on observe une stabilisation du volume des OM non sélectives par rapport aux tonnages 2003.

Les collectes sélectives quant à elles ont connu une progression globale de 10 % entre 2003 et 2004.

Sachant qu'en 2003, les collectes sélectives représentaient 20 % de l'ensemble des tonnages OM collectés sélectivement, vous déduirez facilement de ces chiffres que le volume total des déchets collectés en porte à porte a augmenté de 2 %.

**Question n° 52 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 janvier 2005 (Fr.) :**

***Enlèvements des déchets ménagers et étrennes.***

On a pu lire dans le journal « Het Laatste Nieuws » du 6 janvier 2005 un article intitulé : « Vuilnismannen van Net Brussel vragen te vaak fooien » (Les éboueurs de Bruxelles-Propreté demandent trop souvent des étrennes). Dans cet article, un habitant de la Région, exploitant une boucherie, se plaint que les éboueurs sont déjà passés trois fois dans sa boucherie pour obtenir des étrennes et qu'ils se seraient montrés insistants alors que le magasin est plein de clients.

Un porte-parole de Bruxelles-Propreté confirme que le nombre de plaintes relatives aux pourboires a augmenté ces deux dernières années tout simplement parce que le nombre de services d'enlèvement et donc d'éboueurs a augmenté. Il existe des règles claires pour le personnel en ce qui concerne la politesse, l'insistance, etc.

Nous pouvons parfaitement imaginer que les gens, sans pour autant donner effectivement de publicité à leur plainte, soient mécontents lorsqu'ils reçoivent par trois fois la visite d'un éboueur pour obtenir des étrennes alors qu'il n'y a pour eux qu'un seul « service d'enlèvement des déchets ».

Nous souhaiterions que le secrétaire d'État nous indique combien de plaintes relatives aux « étrennes et au porte-à-porte des éboueurs » ont été introduites pendant la période des fêtes de fin d'année 2003 et 2004. Quelle suite leur a été donnée ? Existe-t-il vraiment une réglementation, un code de conduite dans cette matière ? Dans l'affirmative, quelle est cette réglementation et comment intervient-on en cas d'infraction ? Cette réglementation/ce code de conduite a-t-il été adapté depuis que les collectes des différents types de déchets ont été scindées, en fonction de cette nouvelle situation ?

**Antwoord :** De heer volksvertegenwoordiger gelieve de antwoorden op zijn schriftelijke vraag te lezen in mijn antwoord op de actualiteitsvraag gesteld door mevrouw Carine Vyghen op 14 januari 2005 (VV nr. 15 d.d. 14 januari 2005 (namiddag), blz. 20 tot en met 23).

**Vraag nr. 54 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :**

*De erfgoedklassen die de Staatssecretaris wil organiseren.*

Naar verluidt wil U zeer binnenkort erfgoedklassen organiseren in het kader van uw bevoegdheden in de Brusselse regering.

Kunt U mij meer inlichtingen verschaffen over dit project ?

- Hoeveel klassen zijn er aldus samengesteld in het Brusselse Gewest ?
- Wat is de doelgroep ?
- Hoe zult U dit initiatief promoten ?
- Welke bedragen worden er nu reeds voor dit project uitgetrokken ?
- Wat zult U als documentatie aanbieden aan de deelnemers ?
- Wat zal de bijdrage zijn van uw diensten in dit project ?
- Hebt U een partnerschap gesloten met een vereniging om dit project uit te voeren ? Zo ja met welke vereniging en voor welk bedrag ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag over de erfgoedklassen kan ik het geachte parlementslid de volgende elementen meedelen.

Een werkomité buigt zich over de voorbereiding van het project in samenwerking met de Directie Monumenten en Landschappen, de heer Yves Hanosset, opdrachthouder, en de vzw « Archéolo-J » die reeds een eerste ervaring heeft met dit soort projecten in het Brussels Gewest. Bovendien liggen verscheidene partnerschappen ter studie voor de concrete uitvoering van dit project.

De doelstelling is 40 klassen per jaar.

Er wordt 250.000 EUR voorbehouden op de begroting 2005, programma 1 van afdeling 17.

Het beoogde publiek zijn scholen uit het algemeen, technisch en beroeps secundair onderwijs, zowel van het Nederlandstalige als het Franstalige net.

Er wordt contact opgenomen met de beide gemeenschappen.

**Réponse :** Monsieur le député trouvera les éléments de réponse à sa question écrite dans ma réponse à la question d'actualité de Madame Carine Vyghen en date du 14 janvier 2005 (Compte rendu intégral n° 15 du 14 janvier 2005 (après-midi), pages 20 à 23).

**Question n° 54 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :**

*Classes de patrimoine que se propose d'organiser le secrétaire d'Etat.*

Il appert que vous souhaitez organiser très prochainement des classes de patrimoine dans le cadre de vos compétences au Gouvernement bruxellois.

Pouvez-vous me fournir davantage de renseignements à propos de ce projet ?

- Combien de classes seront-elles ainsi constituées en Région bruxelloise ?
- Quel est le public visé ?
- Comment comptez-vous assurer la promotion de cette initiative ?
- Quels sont les montants qui sont dès à présent réservés à ce projet ?
- Que proposerez-vous comme supports de documentation aux participants ?
- Quelle sera l'intervention de vos services dans ce projet ?
- Un partenariat est-il noué avec une association pour le mener à bien ? Dans l'affirmative, avec quelle association et pour quel montant ?

**Réponse :** En réponse à la question relative aux classes du patrimoine, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Un comité de travail prépare la mise en œuvre de ce projet en collaboration avec la Direction des Monuments et Sites, M. Yves Hanosset, chargé de mission et l'ASBL Archéolo-J qui avait développé la première expérience de ce type en Région bruxelloise. En plus, des partenaires sont actuellement à l'étude pour la mise en œuvre de ce projet.

L'objectif est d'accueillir 40 classes par an.

250.000 EUR sont réservés sur le budget 2005 au programme 1 de la division 17.

Le public visé par ces classes du patrimoine est celui des écoles de l'enseignement secondaire général, technique et professionnel francophone et néerlandophone.

Des contacts vont être pris avec les deux communautés.

De promotie voor dit initiatief zal gebeuren aan de hand van een schrijven aan alle betrokken instellingen.

De Directie Monumenten en Landschappen beschikt reeds over talloze brochures die kunnen dienen als documentaire basis voor dit project. Anderzijds onderzoekt de werkgroep de mogelijkheid om een website te bouwen waarop on-line kan worden ingeschreven. Deze zal aangevuld worden met een rubriek die een thematisch inzicht biedt in de beschikbare documentatie (de ontwikkeling van Brussel, de omwallingen, een overzicht van de architecturale geschiedenis van het Gewest, Art Nouveau, bescherming en restauratie, ...).

**Vraag nr. 55 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 januari 2005 (Fr.) :**

***Uitvoer van het afval van de verbrandingsinstallatie.***

Als antwoord op een van mijn vragen hebt u te kennen gegeven dat het Europees Hof van Justitie het Brussels Instituut voor Milieubeheer ongelijk heeft gegeven met betrekking tot zijn verbod om slakken van de verbrandingsinstallatie te laten uitvoeren naar Duitsland door SIOMAB.

Tussen de beslissing van het BIM en het arrest van het Hof van Justitie zijn er een aantal jaren verlopen.

Heeft het Agentschap financiële nadelen geleden van de onwettige beslissing van het Instituut ?

Wordt er schadevergoeding geëist van het Instituut ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Ik kan het geachte lid bijzonder goed begrijpen daar hij zijn ongerustheid laat blijken over de financiële gevolgen voor het Gewest van een geschil dat hij noch zelf heeft kunnen regelen, noch voorleggen aan de regering toen hij minister was, geschil dat voor de rechtbanken werd gebracht en zelfs tot bij het Hof van Justitie van de Europese Unie.

Voor de volksvertegenwoordigers die over minder informatie beschikken dan het geachte lid dat de vraag stelde, wil ik eraan herinneren dat het geschil betrekking heeft op de notificatie die aan de Duitse overheden werd gestuurd in het raamkader van het reglement CEE/259/93 betreffende de bewaking en de controle van de overbrenging van afval bij het in- en uitgaan van de Europese Gemeenschap.

Siomab baat een verbrandingsoven voor huisvuil en gelijkgestelde producten uit. In Brussel. Deze activiteit produceert residus, onder meer zouten. In november 2001 heeft deze vennootschap een overeenkomst gesloten voor de valorisatie van de zouten in de gangen van de zoutmijnen van Teutschenthal in Duitsland.

Met het oog op de overdracht van deze zouten aan de zoutmijnen heeft Siomab aan de bevoegde overheid van verzending (het BIM) een notificatiedossier overgemaakt dat moest worden doorgestuurd naar de bevoegde overheid van bestemming, het Landesamt für Geologie und Bergwesen Sachsen-Anhalt.

La promotion de cette initiative passera par un courrier à tous les établissements concernés.

La Direction des Monuments et Sites dispose déjà de nombreuses brochures qui peuvent constituer la base documentaire pour les participants. D'autre part, le groupe de travail étudie la possibilité de créer un site internet permettant les inscriptions en ligne; ce site sera complété d'une rubrique relative aux ressources documentaires sur la base d'approches thématiques (le développement de Bruxelles, les enceintes de Bruxelles, aperçu de l'histoire architecturale de la Région, l'Art Nouveau, la conservation et la restauration, ...).

**Question n° 55 de M. Didier Gosuin du 31 janvier 2005 (Fr.) :**

***Exportation des déchets de l'incinérateur.***

Dans une réponse à une de mes questions, vous m'avez signalé que la Cour de Justice européenne a donné tort à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans son opposition à l'exportation en Allemagne des mâchefers de l'incinérateur par la SIOMAB.

Plusieurs années se sont écoulées entre la décision prise par l'IBGE et l'arrêt de la Cour de Justice.

L'Agence a-t-elle subi un préjudice financier à la suite de la décision illégale de l'Institut ?

Des dommages et intérêts sont-ils réclamés à l'Institut ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Je comprends particulièrement l'honorable membre qui s'interroge sur l'impact financier pour la Région d'un différend qu'il n'a pu régler lui-même ni présenter au gouvernement lorsqu'il était ministre et qui a abouti à un litige porté devant les tribunaux et plus particulièrement devant la Cour de Justice de l'Union européenne.

Pour les députés moins informés que l'honorable membre qui me pose cette question, je rappelle que ce litige concerne une notification envoyée à l'autorité allemande dans le cadre du Règlement CEE/259/93 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne.

SIOMAB exploite à Bruxelles une usine d'incinération de déchets ménagers et de produits assimilés. Cette activité entraîne la production de résidus, notamment des sels. En novembre 2001, elle a conclu un contrat de valorisation des sels dans les galeries de mines de sel du Teutschenthal, en Allemagne.

En vue de la prise en charge de ces sels par les mines de sels, SIOMAB a adressé à l'autorité compétente d'expédition (IBGE) un dossier de notification à transmettre à l'autorité compétente de destination, le Landesamt für Geologie und Bergwesen Sachsen-Anhalt.

In de documenten die werden overgemaakt aan de overheid van verzending heeft Siomab de geplande overdracht aangemerkt als zijnde een valorisatie. De overheid van verzending heeft het standpunt van de bevoegde Duitse overheid betwist en een document voor afvalvernietiging willen opleggen.

Het geschil werd, via het Hof van Beroep te Brussel, bij het Hof van Justitie van de Europese Unie aanhangig gemaakt. In zijn arrest C-472-02 van 19 oktober 2004 besloot het Hof van Justitie dat het niet aan de bevoegde overheid van verzending toekomt een overdracht te herkwalficeren of een welbepaald document op te leggen.

Het kan niet worden ontkend dat het wegvallen van de mogelijkheid om de zouten te valoriseren op de oorspronkelijk voorziene wijze een meerkost voor Siomab heeft veroorzaakt, en per repercussie ook voor het Gewestelijk Agentschap en voor de gewestbegroting.

Dit nadeel loopt op tot 300.000 EUR op drie jaar. De schade-loosstelling en de interesten zouden ongeveer gelijk moeten zijn aan dat bedrag. Maar meer nog dan op dit aspect, wil ik de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat de onmogelijkheid om de geplande valorisatie uit te voeren een globale meerkost voor het gewest veroorzaakt die men beter had kunnen vermijden.

**Vraag nr. 56 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*De voorlichtingscampagne die ten behoeve van de pendelaars wordt gevoerd door de reinigingsdienst van de stad Brussel.*

De stad Brussel heeft veel geld uitgetrokken voor een grote voorlichtingscampagne over de netheid van de openbare ruimte. Afgezien van de affiches en de radioberichten heb ik kunnen vaststellen dat personeel van de stad aan de pendelaars strooibriefjes uitdeelde om er de aandacht op te vestigen dat netheid een zaak van iedereen is.

Ik vind het een uitstekende zaak dat degenen die van de voordelen van de stad gebruikmaken doch niet bijdragen aan de financiering van de beleidsmaatregelen worden aangesproken.

Kunt U mij zeggen of de campagnes van uw diensten voornamelijk de pendelaars warm willen maken voor de netheid ? Hebt U specifieke plannen voor hen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De statutaire en contractuele opdrachten van het Agentschap bepalen dat de campagnes prioritaair bedoeld zijn voor de Brusselaars. Sommige thema's belangen echter alle burgers aan (Brusselaars en pendelaars), zoals bijvoorbeeld de eerbiediging van de netheid van de openbare ruimten. Daarom heeft het Agentschap in de loop van het jaar 2004 een affichecampagne gevoerd op plaatsen waar men Brussel binnenkomt. Het beeld op de affiche

Dans les documents ainsi adressés à l'autorité compétente d'expédition, SIOMAB a qualifié le transfert envisagé comme correspondant à une opération de valorisation. L'autorité compétente d'expédition a elle contesté le point de vue de l'autorité compétente en Allemagne et voulu imposer un document d'élimination de déchet.

Via la Cour d'Appel de Bruxelles, le litige a été porté devant la Cour de Justice des Communautés européennes. Dans son arrêt C-472-02 du 19 octobre 2004, la Cour de Justice a conclu qu'il n'appartient pas à l'autorité compétente d'expédition de requalifier le transfert et donc d'imposer un type de document plutôt qu'un autre.

Il est indéniable que l'impossibilité de valoriser les sels comme prévu initialement a présenté un surcoût pour SIOMAB et par répercussion sur l'Agence régionale pour la Propreté et donc sur le budget régional.

Ce préjudice est de l'ordre de 300.000 EUR sur trois ans. Les dommages et intérêts devraient dès lors se chiffrer à cette hauteur. Mais davantage que cette question, j'attire l'attention de l'honorable membre que l'impossibilité de pratiquer la valorisation envisagée constitue avant tout un surcoût global pour la Région qu'il aurait été préférable d'éviter.

**Question n° 56 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Campagne de communication menée à l'attention des navetteurs par le service Propreté de la ville de Bruxelles.*

Des budgets considérables ont été débloqués par la Ville de Bruxelles dans le cadre d'une vaste campagne de sensibilisation à la propreté de l'espace public. Outre les affiches et les annonces radio, j'ai pu constater que des agents de la Ville distribuèrent des tracts « Bienvenue à Bruxelles – la propreté, c'est l'affaire de tous » aux navetteurs franchissant les portes de la Ville.

J'estime que cette pratique, visant à sensibiliser celles et ceux qui utilisent la Ville sans pour autant contribuer au financement des politiques publiques, est excellente.

Pourriez-vous m'indiquer si les navetteurs sont particulièrement sensibilisés à la propreté publique au travers des campagnes de vos services ? Menez-vous des projets spécifiques à leur attention ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Au regard des missions statutaires et contractuelles de l'Agence, les campagnes s'adressent prioritairement aux Bruxellois. Toutefois, certaines thématiques concernent tous les citoyens (Bruxellois comme navetteurs) comme celles du respect de la propreté de l'espace public. Ainsi l'Agence a, dans le courant de l'année 2004, mené une campagne d'affichage aux entrées de Bruxelles sous la forme de l'illustration d'un paillason auquel était



was een voetmat met de slogan « Welcome », dit om de pendelaar aan te sporen om in Brussel hetzelfde gedrag te vertonen als thuis, dus zonder er vuil binnen te brengen.

Bovendien zorgt het Agentschap reeds meerdere maanden voor het reinigen van de omgeving van de drie grote treinstations op het Brusselse grondgebied, met het verzekeren van een maximale netheid in deze omgeving als doel, om zo aan de pendelaars die op deze plaatsen komen te tonen dat de stad haar leefmilieu verzorgt en om ze aan te sporen om hetzelfde te doen.

**Vraag nr. 57 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

***Reizen naar het buitenland in 2004.***

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met u mee-reisden voor elk van die reizen ?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis ?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van mijn antwoord op zijn vraag.

In 2004 heb ik maar één verplaatsing naar het buitenland uitgevoerd.

De Haven van Brussel nodigde me uit om deel uit te maken van de delegatie die op 23 november 2004 een studiebezoek aan de Haven van Lille heeft gebracht. Het doel van dit bezoek was de bestudering van het vervoer van huishoudelijk afval via de waterweg. De delegatie omvatte verder de staatssecretaris voor de Haven den leden van haar kabinet, leden van mijn kabinet, één lid van het kabinet van de minister van Leefmilieu, afgevaardigden van de Haven van Brussel, van het Agentschap Net-Brussel en van havenbedrijven, en enkele journalisten.

In 2004 werden er door de leden van mijn kabinet geen andere verplaatsingen naar het buitenland uitgevoerd.

accollé le slogan « Welcome », ceci afin d'inciter le navetteur à se comporter à Bruxelles comme il le ferait dans une habitation, c'est-à-dire en évitant d'y apporter des salissures.

Par ailleurs, l'Agence se charge depuis plusieurs mois du nettoyage des abords des trois grandes gares présentes sur le sol bruxellois et ce avec pour objectif de maintenir ces abords dans un état de propreté maximale et ainsi de donner aux navetteurs qui fréquentent ces lieux l'image d'une ville qui soigne son environnement, les incitant à faire de même.

**Question n° 57 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Voyages à l'étranger en 2004.***

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Je n'ai effectué qu'un seul déplacement à l'étranger en 2004.

Le 23 novembre 2004, j'ai été invité par le Port de Bruxelles à accompagner une délégation qui souhaitait visiter le Port de Lille, en France. L'objectif était d'y étudier le procédé du transport de déchets ménagers par la voie d'eau. La délégation qui accompagnait cette visite était composée de la secrétaire d'Etat en charge du Port de Bruxelles et de membres de son cabinet, de membres de mon cabinet, d'un membre du cabinet de la ministre de l'Environnement, de représentants du Port de Bruxelles et de l'Agence Bruxelles-Propreté, de représentants de la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles et de journalistes.

Aucun membre de mon cabinet n'a effectué d'autres voyages à l'étranger en 2004.

**Vraag nr. 58 van de heer Jacques Simonet d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomsten met advocaten.*

Kunt U mij zeggen of u overeenkomsten hebt gesloten met advocaten om juridische dossiers te beheren ?

Zo ja, met welke advocaten en hoeveel bedroegen hun honoraria per jaar ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte parlementslid de volgende elementen meedelen.

Ik heb geen « abonnement » afgesloten met advocaten met betrekking tot het beheren van juridische dossiers.

**Vraag nr. 59 van de heer Johan Demol d.d. 11 februari 2005 (N.) :**

*Evaluatie organisatie offerfeest 2005.*

Volgens gegevens van de VSGB werden in de tijdelijke gemeentelijke slachtplaatsen het geraamde aantal van 2.000 slachtingen niet bereikt.

Ook werden er inbreuken vastgesteld tegen de regelgeving en de wetten van federatie en gewest.

Kunt u mij per gemeente een volledig overzicht geven van de door de gemeenten genomen maatregelen en het toezicht van het gewest in verband met de organisatie van het offerfeest, met name :

- a. Het aantal slachtingen per gemeentelijke inrichting (inclusief de permanente slachthuizen).
- b. Een lijst van de controles door gewestelijke en gemeentelijke instanties op het naleven van de wetten op hygiëne en dierenwelzijn, zoals herhaald in het Vademecum van de minister van Volksgezondheid.
- c. Een lijst met opgave van de aard en aantal vastgestelde overtredingen van betreffende regelgeving.
- d. Een lijst met de geplaatste afvalcontainers en de hoeveelheid verzameld afval.
- e. Een overzicht van het aantal vastgestelde overtredingen op onwettelijk thuisvlachten.
- f. Een overzicht van het aantal vastgestelde overtredingen in verband met sluikstorten.
- g. Welke initiatieven werden door gemeenten en gewest genomen om de regelgeving bekend te maken aan de bevolking.

Welke besluiten trekt de staatssecretaris uit deze gegevens en wat is zijn actieplan naar de toekomst om de regelgeving te doen naleven door gemeenten, verenigingen en particulieren ?

**Question n° 58 de M. Jacques Simonet du 4 février 2005 (Fr.) :**

*Conventions « abonnements » avec des avocats.*

Pouvez-vous m'indiquer si vous avez conclu des conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques ?

Dans l'affirmative, avec quels avocats et quels sont les montants annuels de leurs honoraires ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Je n'ai pas conclu de conventions « abonnements » avec des avocats en vue de gérer des dossiers juridiques.

**Question n° 59 de M. Johan Demol du 11 février 2005 (N.) :**

*Evaluation de l'organisation de la fête du sacrifice 2005.*

Selon des données de l'AVCB, on n'a pas atteint l'estimation chiffrée de 2000 abattages dans les abattoirs communaux temporaires.

On a également constaté des infractions à la réglementation et aux lois de la Fédération et de la Région.

Pouvez-vous me donner, par commune, un aperçu complet des mesures prises par les communes et du contrôle de la Région en ce qui concerne l'organisation de la fête du sacrifice, et notamment :

- a. le nombre d'abattages par établissement communal (abattoirs permanents compris);
- b. une liste des contrôles effectués par les instances régionales et communales quant au respect des lois sur l'hygiène et le bien-être des animaux, comme le ministre de la Santé publique l'a répété dans son Vade-mecum;
- c. une liste avec mention de la nature et du nombre d'infractions constatées à la réglementation concernée;
- d. une liste avec mention des conteneurs à déchets installés et de la quantité de déchets récoltés;
- e. un relevé du nombre d'infractions constatées en ce qui concerne les abattages illégaux à domicile;
- f. un relevé du nombre d'infractions constatées en matière de dépôts clandestins;
- g. quelles initiatives les communes et la Région ont prises afin de faire connaître la législation à la population.

Quelles conclusions le secrétaire d'État tire-t-il de ces données et quel plan d'action envisage-t-il dans l'avenir afin de faire respecter la réglementation par les communes, les associations et les particuliers ?

Hoe staat de minister tegenover het vademecum zoals werd uitgegeven door de minister van Volksgezondheid. Zal hij de toepassing van de opgesomde richtlijnen verder willen ondersteunen ?

Is de minister van plan een evaluatieverslag op te maken voor het Parlement en de federale diensten ?

**Antwoord :** Voor het offerfeest treedt het Gewestelijk Agentschap voor Netheid op in ondersteuning van de gemeenten die een tijdelijke slachtruimte inrichten of zich met een slachtruimte associëren.

Het antwoord op zijn vraag onder a. kan het lid bekomen door zich tot de diverse gemeenten te richten.

Als antwoord op de vragen onder b. en c., kan ik meedelen dat de diensten van het GAN die de inbreuken inzake openbare netheid opsporen geen enkele klacht hebben ontvangen die op het offerfeest betrekking had. Voor het overige wil ik het lid aanzetten tot het bevragen van de betrokken gemeentelijke, gewestelijke en federale overheden.

Als antwoord op zijn vraag d., kan ik stellen dat de opgehaalde hoeveelheid quasi identiek is aan deze die vorig jaar werd geregistreerd.

Voor de vragen e. en f., verwijs ik het lid naar mijn antwoord op zijn vragen b. en c. Wel kan ik meedelen dat de gemeentediensten van Anderlecht en van Schaerbeek in hun gemeenten storting en verbod houden met het offerfeest hebben vastgesteld.

Als antwoord op de vraag g., stel ik dat de door het GAN in het hele gewest verspreide folder de nadruk legde op de naleving van de regelgeving vervat in het vademecum van de federale dienst voor Volksgezondheid.

De overige vragen liggen buiten het bevoegdheidskader van de openbare netheid en kunnen hier bijgevolg niet worden beantwoord.

Tot besluit wil ik het lid erop wijzen dat ik voor wat het offerfeest betreft enkel verantwoordelijkheid draag op het vlak van de openbare netheid. Op dat vlak kan ik me enkel verheugen over het werk dat door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid werd geleverd en over de uitstekende samenwerking tussen het Agentschap en de gemeenten die een tijdelijke slachtruimte hadden georganiseerd of met een slachtruimte hebben samengewerkt.

**Vraag nr. 60 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :**

**Toegang tot de werkgelegenheid en de leeftijdsgrenzen bij Net-Brussel.**

Bestaat er een leeftijdsgrens voor de aanwerving van het uitvoerend personeel (of van bepaalde categorieën van personeel) bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ?

Que pense le ministre du vade-mecum édité par le ministre de la Santé publique ? Continuera-t-il à soutenir l'application des directives qui s'y trouvent énumérées ?

Le ministre a-t-il l'intention de rédiger un rapport d'évaluation à l'intention du parlement et des services fédéraux ?

**Réponse :** Dans le cadre de la fête du sacrifice, l'Agence régionale pour la Propreté intervient en soutien des communes organisant ou associées à un abattoir temporaire.

J'invite le membre à s'adresser aux différentes communes pour avoir la réponse à la question a.

En réponse aux questions b. et c., les services de l'ARP en charge des infractions en matière de propreté publique n'ont été saisis d'aucun cas en relation avec la fête du sacrifice. Pour le surplus, j'invite le membre à s'adresser aux autres autorités communales, régionales ou fédérales concernées.

En réponse à sa question d., la quantité collectée est quasi identique à celle enregistrée l'année précédente.

En réponse aux questions e. et f., je renvoie le membre aux réponses apportées à ses questions b. et c. Je peux toutefois indiquer que les services communaux d'Anderlecht et de Schaerbeek ont relevé dans leurs communes respectives des dépôts en relation avec la fête du sacrifice.

En réponse à la question g., j'indiquerai qu'au niveau de la région, le prospectus diffusé par l'ARP insistait sur le respect des règles reprises au niveau du Vademecum du ministère fédéral de la Santé publique.

Les questions subsidiaires dépassant le cadre de la compétence de la Propreté publique, elles n'appellent pas de réponse.

En conclusion, je rappellerai au membre que dans le cadre de la fête du sacrifice, j'exerce uniquement une responsabilité en matière de propreté publique. A ce niveau je ne peux que me féliciter du travail accompli par l'Agence régionale pour la Propreté et de l'excellente collaboration entre cette dernière et les communes ayant organisé ou s'étant associé à un abattoir temporaire.

**Question n° 60 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :**

**Accès à l'emploi et limites d'âge à Bruxelles-Propreté.**

Existe-t-il une limite d'âge en vigueur pour l'engagement des membres (ou de certains membres) du personnel d'exécution de l'Agence Bruxelles-Propreté ?

Kunt U eveneens zeggen hoeveel personen van meer dan 35 jaar er als uitvoerend personeel in dienst zijn genomen bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen :

1. Ja.
2. Een.

Pouvez-vous également me dire combien de personnes de plus de 35 ans sont engagées en tant qu'agent d'exécution par Bruxelles-Propreté ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions :

1. Oui
2. Un.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	○ Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten. Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.	9
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	9
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
21.12.2004	61	Walter Vandenbossche	* Handelsmissie in China. Mission économique en Chine.	3
13.01.2005	62	Jacques Simonet	** <i>Beslissing van de regering van 28 oktober 2004 betreffende de huur en de inrichting van kantoren voor de ministeriële kabinetten.</i> <i>Décision du gouvernement du 28 octobre 2004 relative à la location et l'aménagement des bureaux pour les cabinets ministériels.</i>	11
14.01.2005	64	Jacques Simonet	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder minister-president ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre-président.</i>	12
14.01.2005	65	Jacques Simonet	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	4
21.01.2005	66	Jacques Simonet	** <i>Veiligheid van het gemeentepersoneel.</i> <i>Sécurité des agents communaux.</i>	13
21.01.2005	67	Jacques Simonet	** <i>Financiële toestand van de Brusselse gemeenten.</i> <i>Situation financière des communes bruxelloise.</i>	14
21.01.2005	68	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van de GOMB naar de ministeriële kabinetten.</i> <i>Détachement d'agents de la SDRB vers les cabinets ministériels.</i>	16
24.01.2005	70	Michèle Hasquin-Nahum	** <i>Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het BHG</i> <i>Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	17

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
24.01.2005	71	Didier Gosuin	** <i>Mobilisatie van de terreinen van de NMBS in Brussel door de maatschappij voor de aankoop van grond.</i> <i>Mobilisation des terrains de la SNCB à Bruxelles par la Société d'Acquisition foncière.</i>	18
27.01.2005	72	Jacques Simonet	* <i>Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.</i> <i>Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.</i>	4
24.01.2005	73	Jacques Simonet	** <i>Preventie van antisemitische daden in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Prévention des faits antisémites en Région bruxelloise.</i>	19
26.01.2005	74	Jacques Simonet	** <i>Investerings van het Gewest in de sportinfrastructuur.</i> <i>Investissements de la Région dans les infrastructures sportives.</i>	20
01.02.2005	75	Didier Gosuin	** <i>GEN - tijdschema van de vergaderingen met de twee andere gewesten.</i> <i>RER - calendrier des réunions avec les deux autres régions.</i>	20
01.02.2005	76	Didier Gosuin	** <i>Honkvastheid van de eigenaars die een woning hebben gekocht van de GOMB.</i> <i>Stabilité des propriétaires ayant acquis un logement de la SDRB.</i>	21
01.02.2005	77	Jacques Simonet	* <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	4
04.02.2005	78	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions « abonnements » avec des avocats.</i>	23
04.02.2005	79	Jacques Simonet	** <i>Onroerendgoedbeleid van de Vlaamse regering in Brussel.</i> <i>Politique immobilière du gouvernement flamand à Bruxelles.</i>	23
04.02.2005	80	Didier Gosuin	** <i>Overleg met de federale Staat over de toepassing van administratieve straffen in de gemeenten.</i> <i>Concertation avec l'Etat fédéral sur la mise en œuvre des sanctions administratives dans les communes.</i>	24
04.02.2005	81	Didier Gosuin	* <i>Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen.</i> <i>Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.</i>	4

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

18.01.2005	32	Jacques Simonet	** <i>Betaling van de gewestbelasting door de MIVB.</i> <i>Paiement par la STIB de la taxe régionale.</i>	25
------------	----	-----------------	--	----

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
24.01.2005	36	Didier Gosuin	** <i>De gevolgen voor de berekening van het Brussels overheidstekort van de nieuwe boekhoudingsnormen IAS en IFRS voor de berekening van de activa en de passiva van de Brusselse overheidsinstellingen die een handelsboekhouding hebben.</i> <i>Impact sur le calcul du déficit public bruxellois des nouvelles normes comptables IAS et IFRS sur le calcul de l'actif et du passif des organismes publics bruxellois qui ont une comptabilité de nature commerciale.</i>	26
27.01.2005	37	Jacques Simonet	** <i>Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.</i> <i>Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.</i>	27
26.01.2005	38	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van elektronische loketten in de lokale besturen.</i> <i>Création de guichets électroniques dans les pouvoirs locaux.</i>	34
26.01.2005	39	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van het CIBG tot het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Contribution du CIRB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	35
01.02.2005	40	Didier Gosuin	** <i>Overzicht van de leningen die zijn toegekend door het Brussels Gewestelijk Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.</i> <i>Bilan des prêts octroyés par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.</i>	36
01.02.2005	41	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	36
04.02.2005	42	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions abonnements avec des avocats.</i>	38
04.02.2005	43	Jacques Simonet	** <i>Toepassing van het multimediaplan voor de informatisering van de scholen.</i> <i>Application du plan multimédia d'informatisation des écoles.</i>	39
04.02.2005	44	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen.</i> <i>Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.</i>	39
04.02.2005	45	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van de begrotingen van de verschillende departementen op 31 december 2004.</i> <i>Consommation des budgets des différents départements au 31 décembre 2004.</i>	40
17.02.2005	46	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de website van het CIBG voor slechtzienden.</i> <i>Accessibilité du site Web du CIRB aux malvoyants.</i>	41
17.02.2005	47	Jacques Simonet	** <i>De administratieve structuur van het CIBG.</i> <i>Structure administrative du CIRB.</i>	41

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	10
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	5
14.01.2005	44	Jacques Simonet	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	42
14.01.2005	45	Jacques Simonet	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	44
21.01.2005	46	Jacques Simonet	** <i>Verdeling per activiteitensector van de werkaanbiedingen van de BGDA.</i> <i>Répartition par secteur d'activités des offres d'emploi gérées par l'ORBEM.</i>	48
21.01.2005	47	Jacques Simonet	** <i>Leurende nepbrandweermannen.</i> <i>Démarches de prétendus agents du SIAMU entreprises auprès de la population.</i>	49
21.01.2005	48	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van de BGDA naar de ministeriële kabinetten.</i> <i>Détachement d'agents de l'ORBEM vers les cabinets ministériels.</i>	50
21.01.2005	49	Jacques Simonet	** <i>Strijd tegen de discriminatie bij de aanwerving.</i> <i>Lutte contre la discrimination à l'embauche.</i>	51
21.01.2005	50	Jacques Simonet	** <i>Uitvoering van het programma Doelstelling 3 van het Europees Sociaal Fonds.</i> <i>Mise en œuvre du programme Objectif 3 du Fonds Social Européen.</i>	54
21.01.2005	51	Jacques Simonet	** <i>Het optreden van de spuitgasten in de grote gebouwen.</i> <i>Intervention des pompiers dans des grands immeubles.</i>	58
21.01.2005	52	Jacques Simonet	** <i>Het optreden van de BGDBDMH in de gemeenten buiten de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Intervention du SIAMU dans les communes situées en dehors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	58



Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
21.01.2005	53	Jacques Simonet	** <i>Opvang van kinderen van werkzoekenden. Accueil des enfants des demandeurs d'emploi.</i>	59
21.01.2005	54	Jacques Simonet	** <i>Het onschadelijk maken van wespennesten door personeel van de DBDMH. Neutralisation des nids de guêpes par des agents du SIAMU.</i>	61
21.01.2005	55	Jacques Simonet	** <i>Bezoeken aan de DBDMH-kazerne van de helihaven. Visites de la caserne SIAMU de l'Héliport.</i>	62
21.01.2005	57	Jacques Simonet	** <i>Organisatie van hulpdiensten bij ongevallen op de Brusselse ring. Organisation des services de secours lors de sinistres sur le ring de Bruxelles.</i>	62
21.01.2005	58	Jacques Simonet	** <i>Rol van de DBDMH in het voorkomen van branden. Intervention du SIAMU dans la prévention des sinistres.</i>	63
21.01.2005	59	Jacques Simonet	** <i>De ombudsdienst van de BGDA. Le service « Ombuds » de l'ORBEM.</i>	64
21.01.2005	60	Jacques Simonet	** <i>Aanwerving van Brusselse werkzoekenden bij de krijgsmacht. Recrutement de demandeurs d'emploi bruxellois à la Défense nationale.</i>	67
21.01.2005	61	Jacques Simonet	** <i>Het voorkomen van rampen in de metro. Prévention des sinistres dans le réseau du métro.</i>	69
21.01.2005	62	Jacques Simonet	** <i>Vooruitgeschoven posten van de BHDBDMH. Postes avancés du SIAMU.</i>	70
21.01.2005	63	Jacques Simonet	** <i>Wagenpark van de Brusselse hulpdiensten. Charroi des services bruxellois de secours.</i>	71
21.01.2005	64	Jacques Simonet	** <i>Hulp bij het actief zoeken naar een baan voor personen die een van de twee talen van het Gewest niet machtig zijn. Aide à la recherche active d'emploi au bénéfice des personnes qui ne maîtrisent pas l'une des deux langues de la Région.</i>	72
17.01.2005	65	Didier Gosuin	** <i>Banen waarvoor opleidingen aangemoedigd worden. Emplois pour lesquels des formations sont encouragées.</i>	73
24.01.2005	66	Didier Gosuin	** <i>Terugvordering van de kosten van hulp geboden door de DBDMH. Récupération des frais des interventions du SIAMU.</i>	74
26.01.2005	67	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van de BGDA tot het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Contribution de l'ORBEM à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	75
26.01.2005	69	Jacques Simonet	** <i>GECO's met verhoogde premies. Postes d'ACS à primes majorées.</i>	76
26.01.2005	70	Jacques Simonet	* <i>Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht. L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.</i>	5

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
26.01.2005	71	Jacques Simonet	** <i>Aanwerving van Brusselaars bij Toyota. Recrutement de Bruxellois chez Toyota.</i>	77
26.01.2005	72	Jacques Simonet	** <i>Evolutie van het aantal werkaanbiedingen bij de BGDA. Evolution du nombre d'offres d'emploi en possession de l'ORBEM.</i>	78
01.02.2005	73	Didier Gosuin	** <i>Intergewestelijke operationele cel voor werkgelegenheid en opleiding. Cellule opérationnelle interrégionale concernant l'emploi et la formation.</i>	79
01.02.2005	75	Jacques Simonet	* <i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	5
01.02.2005	76	Alain Daems	* <i>Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.</i>	6
01.02.2005	77	Frederic Erens	** <i>Het Brandweerkorps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Corps des pompiers de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	79
04.02.2005	79	Jacques Simonet	** <i>Uitvoering van de contracten voor beroepsprojecten door de BGDA. Mise en œuvre par l'ORBEM des contrats de projets professionnels.</i>	81
04.02.2005	80	Jacques Simonet	** <i>Selectie-examens voor de Brusselse brandweerbui. Epreuves de sélection des pompiers bruxellois.</i>	82
04.02.2005	81	Didier Gosuin	** <i>Eerste evaluatie van de regeling in verband met de overeenkomst voor een beroepsproject. Première évaluation du dispositif du « Contrat de Projet Professionnel ».</i>	84
17.02.2005	84	Jacques Simonet	** <i>De administratieve structuur van de GOMB. Structure administrative de la SDRB.</i>	85
17.02.2005	86	Jacques Simonet	** <i>De administratieve structuur van de BGDBDMH. Structure administrative du SIAMU.</i>	87
<b>Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics</b>				
13.01.2005	107	Jacques Simonet	** <i>Verplaatsingsplan van het ministerieel kabinet. Plan de déplacements de votre cabinet ministériel.</i>	89
13.01.2005	111	Jacques Simonet	** <i>Een webstek om de reizigers die gebruik maken van de buslijnen in het centrum van de stad Brussel in te lichten. Site Web destiné à informer les usagers des lignes de bus qui passent au centre de la Ville de Bruxelles.</i>	90
13.01.2005	112	Jacques Simonet	** <i>Rusttijden en rijtijden van de bestuurders van de MIVB. Temps de repos et périodes de conduite des chauffeurs de la STIB.</i>	91

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
13.01.2005	113	Jacques Simonet	** <i>Het gebruik van gecertificeerd hout in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Utilisation de bois certifié dans le cadre des travaux publics en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	91
13.01.2005	114	Serge de Patoul	** <i>Volgorde van de talen in de openbare mededelingen van de MIVB.</i> <i>Ordre de l'utilisation des langues dans les messages au public de la STIB.</i>	92
13.01.2005	115	Serge de Patoul	** <i>Oproepnummer van de metropolitie.</i> <i>Appel téléphonique de la police spécifique du métro.</i>	94
13.01.2005	116	Serge de Patoul	** <i>Bewakingscamera's in de metrostations.</i> <i>Caméras de surveillance dans les stations du métro.</i>	95
13.01.2005	117	Jacques Simonet	** <i>Parkeersignalisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Fléchage des parkings en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	95
13.01.2005	118	Jacques Simonet	** <i>De knelpunten inzake mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Zones noires en Région de Bruxelles-Capitale en matière de mobilité.</i>	98
13.01.2005	120	Jacques Simonet	** <i>Verfraaiing van de ondergrondse stations van de MIVB op de Noord-Zuidas.</i> <i>Embellissement des stations souterraines de la STIB de l'axe Nord-Midi.</i>	99
14.01.2005	121	Jacques Simonet	** <i>Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.</i>	101
14.01.2005	122	Jacques Simonet	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	101
14.01.2005	123	Jacques Simonet	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commission consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	102
17.01.2005	124	Jacques Simonet	** <i>Door de MIVB afgegeven fietsabonnementen.</i> <i>Abonnements vélo délivrés par la STIB.</i>	105
17.01.2005	125	Jacques Simonet	** <i>Handelsakkoorden tussen de MIVB en bepaalde culturele en ontspanningscentra.</i> <i>Accords commerciaux entre la STIB et certains pôles culturels et récréatifs bruxellois.</i>	106
17.01.2005	127	Jacques Simonet	** <i>De cel Grote rekeningen van de MIVB.</i> <i>La Cellule Grands Comptes de la STIB.</i>	107

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
17.01.2005	128	Jacques Simonet	** <i>Het optreden van de gewestelijke strooidiensten. Intervention des services régionaux chargés de déblayer les voiries enneigées.</i>	108
17.01.2005	129	Jacques Simonet	** <i>Promotie voor het Museum van het stadsvervoer. Promotion du Musée du transport urbain.</i>	109
17.01.2005	130	Jacques Simonet	** <i>De gevolgen van het niet doorgaan van het vuurwerk op oudejaarsavond voor het aantal reizigers van de MIVB. Conséquences de la suppression du feu d'artifice sur la fréquentation des lignes de la STIB le soir de la Saint-Sylvestre.</i>	110
17.01.2005	131	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeel van de MIVB naar de ministeriële kabinetten. Détachement d'agents de la STIB vers les cabinets ministériels.</i>	111
17.01.2005	132	Jacques Simonet	** <i>Projecten voor een eco-label voor de lokaties van de MIVB. Projets d'éco-labellisation des sites de la STIB.</i>	112
17.01.2005	133	Jacques Simonet	** <i>De e-commerce bij de MIVB. L'eCommerce à la STIB.</i>	114
17.01.2005	134	Jacques Simonet	** <i>Opleidingen voor mobiliteitsadviseur. Formations des Conseillers en Mobilité.</i>	115
17.01.2005	135	Jacques Simonet	** <i>Snelheid van de roltrappen in het metrostation Sint-Katelijne. Vitesse des escalators à la station de métro Sainte-Catherine.</i>	116
17.01.2005	136	Jacques Simonet	** <i>Proefproject om fietsen toe te laten op sommige tramlijnen van de MIVB. Expérience pilote visant à autoriser le transport de vélos sur certaines lignes de trams de la STIB.</i>	117
17.01.2005	137	Jacques Simonet	** <i>Aanduiding van metrostations. Signalisation des stations de métro.</i>	118
17.01.2005	138	Jacques Simonet	** <i>Verbindingen tussen het net van het openbaar vervoer en de groene wandelingen Connections entre le réseau de transports publics et celui de promenades vertes.</i>	119
17.01.2005	139	Jacques Simonet	** <i>Project Syncro van de MIVB. Le projet « Syncro » développé par la STIB.</i>	120
17.01.2005	140	Jacques Simonet	** <i>Preventieprojecten in de stations van de MIVB. Projets de prévention menés au sein des stations de la STIB.</i>	121
17.01.2005	142	Jacques Simonet	** <i>Mobiliteitsovereenkomsten met bepaalde lokale besturen. Contrats de mobilité conclus avec certains pouvoirs locaux.</i>	122
17.01.2005	143	Jacques Simonet	** <i>Deelneming van de MIVB in de mobiliteitsobservatoria in het kader van de milieuvergunningen. Participation de la STIB aux observatoires de la mobilité créés dans le cadre des permis d'environnement.</i>	123

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
17.01.2005	144	Jacques Simonet	** <i>Vrachtwagenverkeer in Brussel. Circulation des camions à Bruxelles.</i>	124
17.01.2005	145	Jacques Simonet	** <i>Het aantal reizigers op lijn 12 tussen het gewest en Brussels Airport. Fréquentation de la ligne 12 reliant la Région et Brussels Airport.</i>	126
17.01.2005	146	Jacques Simonet	** <i>Het gebruik van gecertificeerd hout in het kader van de openbare werken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Utilisation de bois certifié dans le cadre des travaux publics en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	127
17.01.2005	147	Jacques Simonet	** <i>Evolutie van het aantal personeelsleden bij de MIVB. Evolution du nombre de membres du personnel de la STIB.</i>	128
17.01.2005	148	Jacques Simonet	** <i>Installatie van openbare banken langs de gewestwegen. Installation de bancs publics dans les voiries régionales.</i>	129
17.01.2005	149	Serge de Patoul	** <i>Overleg tussen het Brussels en het Vlaams Gewest over de wegwijzers op de Brusselse ring. Concertation entre la Région bruxelloise et la Région flamande au sujet des panneaux indicateurs sur le ring de Bruxelles.</i>	130
17.01.2005	150	Didier Gosuin	** <i>Beveiligde fietsenstallingen in het Noord- en het Luxemburgstation ter beschikking gesteld door de NMBS. Mise à disposition par la SNCB de parkings vélo sécurisé à la gare du Nord et à la gare du Luxembourg.</i>	131
17.01.2005	151	Didier Gosuin	** <i>Globaal fietsplan. Réalisation d'un plan vélo global.</i>	132
24.01.2005	152	Céline Delforge	** <i>Werken voor de heraanleg van de Joséphine-Charlotte-rotonde in Sint-Lambrechts-Woluwe. Travaux de réaménagement du rond-point dit « Joséphine Charlotte » à Woluwe-Saint-Lambert.</i>	132
26.01.2005	153	Jacques Simonet	** <i>Kleuren van de voertuigen van de MIVB. Couleurs des véhicules de la STIB.</i>	134
26.01.2005	154	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van een nieuw handelsagentschap bij de MIVB. Création d'une nouvelle agence commerciale à la STIB.</i>	134
26.01.2005	155	Jacques Simonet	** <i>Telegeleid parkeren bij het binnenrijden van het Hoofdstedelijk Gewest. Système de téléjalonnement aux entrées de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	135
26.01.2005	156	Jacques Simonet	** <i>Herinvoering van lijn 85 van de MIVB. Réouverture de la ligne 85 de la STIB.</i>	136
26.01.2005	157	Jacques Simonet	** <i>Verlenging van lijn 55 in Ukkel. Prolongement de la ligne 55 à Uccle.</i>	136
26.01.2005	158	Jacques Simonet	** <i>Aanwerving van tijdelijk personeel bij de MIVB. Engagement de personnel intérimaire à la STIB.</i>	137

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
26.01.2005	159	Jacques Simonet	** <i>Permanentie Mobiris van het Hoofdstedelijk Gewest. Permanence Mobiris de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	138
26.01.2005	160	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe stakingsdag bij de MIVB op maandag 10 januari 2005. Nouveau jour de grève décrété ce lundi 10 janvier 2005 à la STIB.</i>	139
26.01.2005	161	Jacques Simonet	** <i>Wijzigingen in de plannen voor de opleiding van het MIVB-personeel. Changements dans les plans de formation du personnel de la STIB.</i>	140
26.01.2005	162	Jacques Simonet	** <i>Toekomst van het tramdepot in de Rubensstraat. Le devenir du dépôt de trams sis rue Rubens.</i>	141
26.01.2005	163	Jacques Simonet	** <i>Politiecontrole op de voertuigen van de MIVB. Contrôles de police effectués sur des véhicules de la STIB.</i>	141
26.01.2005	164	Jacques Simonet	* <i>Bijdrage van de MIVB aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Gewest. Contribution de la STIB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	7
26.01.2005	165	Jacques Simonet	* <i>De toeristenbussen in Brussel. La circulation des bus touristiques à Bruxelles.</i>	7
26.01.2005	166	Jacques Simonet	** <i>De geplande werken aan de Josse Goffinlaan in Sint-Agatha-Berchem. Travaux prévus à l'avenue Josse Goffin située à Berchem.</i>	142
26.01.2005	167	Jacques Simonet	** <i>De vele overstromingen in de tunnels bij stortregen. Les fréquentes inondations dans les tunnels lors de fortes pluies.</i>	143
26.01.2005	168	Jacques Simonet	** <i>Enquête bij reizigers van de MIVB tijdens de oudejaarsnacht. Enquête menée la nuit du réveillon auprès des clients de la STIB.</i>	144
26.01.2005	169	Jacques Simonet	** <i>Plannen voor de invoering van een chipkaart als vervoerbewijs bij de MIVB tegen 2006. Projet de carte de transport à puces prévu pour 2006 par la STIB.</i>	145
27.01.2005	170	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Intrekking van bekwaamheidsattesten van taxichauffeurs. Retrait des certificats de capacité de chauffeur de taxi.</i>	146
01.02.2005	171	Didier Gosuin	** <i>Verlening in Waals Brabant en in Vlaams Brabant van de busbaan op het Drie Fonteinen-viaduct. Prolongation en Brabant wallon et en Brabant flamand de la ligne réservée aux transports en commun sur le viaduc des Trois Fontaines.</i>	147
01.02.2005	172	Jacques Simonet	** <i>Parkeerplaatsen voor mobilhomes. Stationnement des mobile homes.</i>	147
01.02.2005	173	Jacques Simonet	** <i>Voorontwerp van wet bedoeld om het geweld tegen de bestuurders van de openbare vervoermaatschappijen beter te beteugelen. Avant-projet de loi visant à mieux réprimer les agressions commises envers les chauffeurs des sociétés de transport et commun.</i>	148

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2005	174	Jacques Simonet	** <i>Samenwerking van de gewesten voor een betere werking van de taxisector.</i> <i>Coopération des régions pour assurer le bon fonctionnement du secteur des taxis.</i>	148
01.02.2005	175	Jacques Simonet	** <i>Uitgaven voor de ring rond Brussel in 2004.</i> <i>Dépenses consacrées au ring de Bruxelles en 2004.</i>	150
01.02.2005	176	Jacques Simonet	** <i>De zelfmoorden en het voorkomen ervan in de Brusselse metro.</i> <i>Le phénomène du suicide et sa prévention dans le métro bruxellois.</i>	150
01.02.2005	177	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	152
04.02.2005	178	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions « abonnements » avec des avocats.</i>	153
04.02.2005	179	Didier Gosuin	** <i>Geografische spreiding van de bedrijven die een vervoerplan hebben ingediend.</i> <i>Répartition géographique des entreprises ayant déposé un plan de déplacement.</i>	153
04.02.2005	180	Didier Gosuin	* <i>Gevolgen van de kosten van gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën van de bevolking voor de begroting.</i> <i>Coût budgétaire de la gratuité d'accès aux transports en commun pour certaines catégories de public.</i>	8
11.02.2005	181	Johan Demol	** <i>Campagnes van het BIVV.</i> <i>Campagnes de l'IBSR.</i>	154
11.02.2005	182	Johan Demol	** <i>Zwarte punten verkeersveiligheid.</i> <i>Points noirs en ce qui concerne la sécurité routière.</i>	155
11.02.2005	183	Jacques Simonet	** <i>Onderhoud van de structuur die het metrostation Erasmus overspant.</i> <i>Entretien de la structure qui surplombe la station de métro Erasme.</i>	155
11.02.2005	184	Jacques Simonet	** <i>Aanleg in de nabije toekomst van een grote voetgangerszone in het hartje van Brussel.</i> <i>Création prochaine d'un vaste piétonnier au centre de Bruxelles.</i>	156
11.02.2005	188	Jacques Simonet	** <i>Gids over reizen met de metro in Brussel.</i> <i>Le guide « Mon voyage dans le métro de Bruxelles ».</i>	157
17.02.2005	191	Jacques Simonet	** <i>Toekomstige bestemming van de lokalen onder het station Louiza.</i> <i>Le devenir de locaux qui se situent sous la station Louise.</i>	157

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**  
**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

29.11.2004	54	Michèle Hasquin-Nahum	○ Termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels. Délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissements des façades.	10
------------	----	-----------------------	---	----

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
14.12.2004	68	Jacques Simonet	** <i>Aanleg van nieuwe gewestparken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Création de nouveaux parcs régionaux sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	158
17.12.2004	73	Didier Gosuin	** <i>Overheidsopdrachten inzake energie, milieu en waterbeleid.</i> <i>Marchés lancés en matière d'énergie, d'environnement et de politique de l'eau.</i>	160
24.12.2004	77	Hervé Doyen	** <i>Taalvereisten voor verwarmingsinstallateurs die in Vlaanderen werken.</i> <i>Exigence linguistique pour les chauffagistes exerçant en Flandre.</i>	163
13.01.2005	79	Jacques Simonet	** <i>Verkennde bodemonderzoeken in de benzinstations onder controle van het BIM.</i> <i>Etudes prospective de sol menées par les stations service sous le contrôle de l'IBGE.</i>	164
13.01.2005	81	Jacques Simonet	** <i>Het bedrijfsvervoerplan van uw ministerieel kabinet.</i> <i>Le plan de déplacements de votre cabinet ministériel.</i>	165
13.01.2005	83	Serge de Patoul	** <i>Volgorde van de talen in de openbare mededelingen van het BIM.</i> <i>Ordre de l'utilisation des langues dans les messages au public de l'IBGE.</i>	166
14.01.2005	85	Jacques Simonet	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de Minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	167
14.01.2005	86	Jacques Simonet	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsdiensten.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	170
21.01.2005	88	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van het BIM naar de ministeriële kabinetten.</i> <i>Détachement d'agents de l'IBGE vers les cabinets ministériels.</i>	175
21.01.2005	89	Jacques Simonet	** <i>Sanering van de sites in de Brusselse gemeenten.</i> <i>Dépollution des sites dans les communes bruxelloises.</i>	176
21.01.2005	90	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van het BIM in verband met dematerialisering in de kantoren.</i> <i>Intervention de l'IBGE à propos de la dématérialisation dans les bureaux.</i>	177
21.01.2005	92	Jacques Simonet	** <i>Plaatsing van mazouttanks in het Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Installation des citernes à mazout en Région bruxelloise.</i>	179
21.01.2005	93	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van het BIM tot de bewustwording van de gevaren van loden leidingen in huizen.</i> <i>Participation de l'IBGE à la sensibilisation aux canalisations en plomb dans les habitations.</i>	179



Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
21.01.2005	95	Jacques Simonet	** <i>De ecologisch verantwoorde aanleg van de oevers van vijvers en van de vochtige gebieden.</i> <i>Aménagement écologique des berges d'étangs et des zones humides.</i>	180
21.01.2005	96	Jacques Simonet	** <i>Gezondheidstoestand van de sierbomen beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Etat de santé des arbres ornementaux gérés par la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	182
17.01.2005	97	Souad Razzouk	** <i>Naleving van de termijnen in de procedure voor de toekenning van milieuvergunningen.</i> <i>Respect des délais dans la procédure d'octroi des permis d'environnement.</i>	182
17.01.2005	98	Didier Gosuin	** <i>Overleg met Vlaanderen over de harmonisering van de geluidsnormen voor vliegtuigen.</i> <i>Concertation avec la Flandre en matière d'harmonisation des normes de bruits des avions.</i>	184
17.01.2005	99	Didier Gosuin	** <i>Beroep tegen de afgifte van een milieuvergunning aan BIAC.</i> <i>Recours contre le permis d'environnement à la BIAC.</i>	185
24.01.2005	100	Didier Gosuin	** <i>De lijst van de Brusselse landschappen van Europees belang rekening houdend met richtlijn 92/43/EG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna.</i> <i>Liste des sites bruxellois d'importance communautaire au regard de la directive 92/43/CE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage.</i>	185
24.01.2005	101	Didier Gosuin	** <i>Indienstneming van personeel met een arbeidsovereenkomst in het Brussels Instituut voor Milieubeheer.</i> <i>Engagement de contractuels au sein de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.</i>	186
26.01.2005	102	Jacques Simonet	** <i>Milieuvergunning die het BIM heeft toegekend aan de fabriek Galvunie in Sint-Agatha-Berchem.</i> <i>Permis d'environnement octroyé par l'IBGE à l'usine Galvunie située à Berchem-Sainte-Agathe.</i>	193
26.01.2005	103	Jacques Simonet	** <i>Steun aan verenigingen die de aandacht van de burgers willen vestigen op de vrijwaring van de biodiversiteit in het Brussels Gewest.</i> <i>Soutien à des associations qui visent à sensibiliser les citoyens à la préservation de la biodiversité en Région bruxelloise.</i>	196
26.01.2005	104	Jacques Simonet	** <i>Toekenning van premies door het gewest voor de aankoop van een wasmachine.</i> <i>Primes octroyées par la Région pour l'acquisition d'un lave-linge.</i>	198
26.01.2005	105	Jacques Simonet	** <i>Evaluatie van het lucht-klimaatplan 2002-2010.</i> <i>Evaluation du plan air-climat 2002-2010.</i>	199

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.01.2005	107	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Monument aangeboden door de Zunta (regering van Galicië). Monument offert par la Zunta (gouvernement de la Galice).</i>	202
01.02.2005	109	Didier Gosuin	** <i>Aansluiting van de hoofdriool van de Woluwe op de hoofdriool voor de toevoer van het waterzuiveringsstation Noord. Raccordement du collecteur de la Woluwe au grand collecteur alimentant la station d'épuration Nord.</i>	202
01.02.2005	110	Jacques Simonet	** <i>Steun van de regering voor de plaatsing van drinkfonteinen in de Brusselse scholen. Soutien du gouvernement pour l'installation de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises.</i>	203
01.02.2005	111	Jacques Simonet	** <i>De globale dienst inzake energieadvies voor de dienstensector. Le service global de facilitateur énergie « tertiaire ».</i>	204
01.02.2005	112	Jacques Simonet	** <i>De energiepremies ten voordele van de Brusselse gezinnen. Les primes énergie en faveur des ménages bruxellois.</i>	206
01.02.2005	113	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	206
02.02.2005	114	Didier Gosuin	** <i>Personen die de verzoekers inzake milieuvergunningen moeten verhoren in geval van belangenconflicten. Personnes chargées d'auditionner les requérants en matière de permis d'environnement et conflit d'intérêts.</i>	207
04.02.2005	115	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten. Conventions « abonnements » avec des avocats.</i>	208
04.02.2005	116	Jacques Simonet	** <i>Vastgoedproject dat een wijngaard in Ukkel bedreigt. Projet immobilier qui menace un vignoble situé à Uccle.</i>	208
04.02.2005	117	Didier Gosuin	** <i>Wijziging van het besluit van de regering van 11 maart betreffende de erkenning en betoelaging van verenigingen zonder winstoogmerk en verenigingen met een sociaal oogmerk die in de hergebruikersector bedrijvig zijn. Modification de l'arrêté gouvernemental du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et à la subsidiation des associations sans but lucratif et des sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation.</i>	209
11.02.2005	118	Jacques Simonet	** <i>Proefproject om kurken in te zamelen. Expérience pilote visant à collecter des bouchons en liège.</i>	211

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**  
**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

14.01.2005	44	Jacques Simonet	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	212
------------	----	-----------------	--	-----

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
21.01.2005	45	Jacques Simonet	** <i>Strijd tegen leegstand. Lutte contre les logements inoccupés.</i>	213
21.01.2005	46	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van de BGHM naar ministeriële kabinetten. Détachement d'agents de la SLRB vers les cabinets ministériels.</i>	213
17.01.2005	47	Souad Razzouk	** <i>Naleving van de termijnen in de procedure voor de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen. Respect des délais dans la procédure d'octroi des permis d'urbanisme.</i>	214
17.01.2005	48	Didier Gosuin	** <i>Taalkennis als criterium om in aanmerking te komen voor een sociale woning. Condition d'emploi des langues comme critère d'accès à un logement social.</i>	215
24.01.2005	49	Didier Gosuin	** <i>Reden waarom het Stedenbouwkundig College niets doet en termijnen voor de behandeling van de beroepen bij de regering. Cause de l'inertie du Collège d'Urbanisme et délais de traitement des recours au gouvernement.</i>	216
24.01.2005	50	Didier Gosuin	** <i>Toekenning van voorrang bij de toegang tot de sociale huisvesting voor personen die uit een ongezonde woning zijn gezet. Octroi de priorités d'accès au logement social aux personnes expulsées d'un logement insalubre.</i>	218
31.01.2005	51	Didier Gosuin	** <i>Personen belast met het verhoor van de verzoekers inzake stedenbouwkundige vergunningen en belangenconflict. Personnes chargées d'auditionner les requérants en matière de permis d'urbanisme et conflit d'intérêt.</i>	218
31.01.2005	52	Didier Gosuin	** <i>De wachtlijst voor de sociale woningen. Liste d'attente dans les logements sociaux.</i>	219
01.02.2005	53	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	220
01.02.2005	54	Françoise Schepmans	** <i>Projecten inzake sociale cohesie in de sociale woningen. Projets de cohésion sociale dans les logements sociaux.</i>	221
01.02.2005	55	Jacques Simonet	** <i>Brandveiligheidsmaatregelen in sociale woningen. Mesures de sécurité dans les logements.</i>	224
04.02.2005	56	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten. Conventions avec des avocats.</i>	225
04.02.2005	57	Didier Gosuin	** <i>Subsidies voor het tot stand brengen van transitwoningen. Subsides à la création de logements de transit.</i>	225
04.02.2005	58	Didier Gosuin	** <i>Subsidies voor de werken die worden uitgevoerd door vastgoedmakers die het openbaar beheersrecht van gebouwen uitoefenen. Subsides aux travaux entrepris par les opérateurs immobiliers mettant en œuvre le droit de gestion publique d'immeubles.</i>	226

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.02.2005	59	Alain Daems	** <i>Vestiging en inrichting van het informatiecentrum voor de huisvesting.</i> <i>Localisation et aménagement du centre d'information sur le logement.</i>	226
11.02.2005	60	Jacques Simonet	** <i>Het in dienst houden van 30 personeelsleden bij de BGHM.</i> <i>Maintien en service à la SLRB de 30 membres du personnel.</i>	227
18.02.2005	61	Jacques Simonet	** <i>Subsidies voor sociale verhuurkantoren.</i> <i>Aides octroyées aux agences immobilières sociales.</i>	228
18.02.2005	62	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de internetsite van de BGHM voor slechtzienden.</i> <i>Accessibilité du site Web de la SLRB aux malvoyants.</i>	229
18.02.2005	63	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van de BGHM.</i> <i>Structure administrative de la SLRB.</i>	229
<b>Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles</b>				
22.10.2004	09	Didier Gosuin	○ Afschaffing van het eensluitend afschrift. Suppression de la copie conforme.	10
13.01.2005	31	Jacques Simonet	** <i>Woonplaats van de leden van het ministerieel kabinet.</i> <i>Domiciliation des membres de votre cabinet ministériel.</i>	231
14.01.2005	32	Jacques Simonet	** <i>Toekenning van expertisepremies aan bepaalde leden van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Octroi de primes d'expertise à certains membres des cabinets ministériels.</i>	231
14.01.2005	34	Jacques Simonet	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	232
21.01.2005	36	Jacques Simonet	** <i>Leidinggevende functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.</i> <i>Postes d'encadrement au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que dans les pararégionaux.</i>	232
21.01.2005	37	Jacques Simonet	** <i>Urgentie- en interventieplan van de Haven van Brussel.</i> <i>Plan d'urgence et d'intervention du Port de Bruxelles.</i>	234
21.01.2005	38	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van de Haven van Brussel naar de ministeriële kabinetten.</i> <i>Détachement d'agents du Port de Bruxelles vers les cabinets ministériels.</i>	235
21.01.2005	39	Jacques Simonet	** <i>Saneringswerken aan de vroegere Carcokefabriek.</i> <i>Travaux d'assainissement du complexe ex-Carcoke.</i>	236

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
26.01.2005	40	Jacques Simonet	** <i>De door de staatssecretaris voor 2005 aangekondigde versterking van de gewestelijke administratie.</i> <i>Renforcement de l'administration régionale annoncé par la secrétaire d'Etat pour l'année 2005.</i>	237
26.01.2005	42	Jacques Simonet	** <i>Gevolgen van de instorting van een deel van de oevers van het kanaal langs de Brusselsesteenweg in Vilvoorde.</i> <i>Conséquences de l'effondrement d'une partie des berges du canal le long de la chaussée de Bruxelles à Vilvoorde.</i>	237
26.01.2005	43	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van de Haven van Brussel aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling in het Brussels Gewest.</i> <i>Contribution du Port de Bruxelles à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	238
26.01.2005	44	Jacques Simonet	** <i>Het absentieïsme bij het personeel dat de kantoren van het ministerie schoonmaakt.</i> <i>Absentéisme du personnel en charge du nettoyage des bureaux du ministère.</i>	240
27.01.2005	45	Johan Demol	** <i>Nieuw gebouw Zeilschool.</i> <i>Nouveau bâtiment pour l'école de voile.</i>	241
27.01.2005	46	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Benoeming en bezoldiging van de leden en de voorzitter van de raad van bestuur van de Haven van Brussel.</i> <i>Nomination et émoluments des membres et du président du conseil d'administration du Port de Bruxelles.</i>	242
01.02.2005	47	Didier Gosuin	** <i>Inventaris van de normatieve bepalingen in verband met de verplichte afgifte van eensluitend verklaarde afschriften.</i> <i>Inventaire des dispositions normatives imposant l'obligation de copies conformes.</i>	244
01.02.2005	48	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	245
04.02.2005	49	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten.</i> <i>Conventions « abonnements » avec des avocats.</i>	246
04.02.2005	50	Jacques Simonet	** <i>Toepassing in de praktijk van het gelijkheidsbeleid.</i> <i>Mise en œuvre sur le terrain de la politique d'égalité des chances.</i>	246
04.02.2005	51	Rachid Madrane	** <i>Vertegenwoordiging per gemeente in het gewestelijk bestuur.</i> <i>Représentation par commune au sein de l'administration régionale.</i>	248
11.02.2005	52	Jacques Simonet	** <i>Gevolgen van de toename van het goederentransport over het water voor de mobiliteit in het Brussels Gewest.</i> <i>Impact de l'augmentation du trafic par voie d'eau sur la mobilité en Région bruxelloise.</i>	253

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen</b> <b>Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites</b>				
13.01.2005	38	Jacques Simonet	** <i>Toekomst van het huis Cauchie aan de Frankenstraat. Le devenir de la Maison Cauchie sise sur rue des Francs.</i>	254
14.01.2005	43	Jacques Simonet	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en van de diensten die onder de staatssecretaris ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du secrétaire d'Etat.</i>	254
21.01.2005	46	Jacques Simonet	** <i>Detachering van personeelsleden van Net-Brussel naar de ministeriële kabinetten. Détachement d'agents de Bruxelles-Propreté vers les cabinets ministériels.</i>	255
21.01.2005	47	Jacques Simonet	** <i>Animatie van het agentschap Net-Brussel. Animations dispensées par l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	256
21.01.2005	48	Jacques Simonet	** <i>Bewaring van de grot Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes aan de Leopold I-straat in Jette. Sauvegarde de la Grotte Notre-Dame de Lourdes rue Léopold I<sup>er</sup> à Jette.</i>	257
21.01.2005	49	Jacques Simonet	** <i>Geldinzameling door personeelsleden van Net-Brussel. Collectes de fonds organisées par des agents de Bruxelles-Propreté.</i>	258
21.01.2005	50	Jacques Simonet	** <i>Inspanningen om de verontreiniging door het rollend materieel van het GAN te verminderen. Efforts entrepris afin de diminuer les pollutions occasionnées par le matériel roulant de l'ABP.</i>	258
21.01.2005	51	Jacques Simonet	** <i>De sortering en het volume van het afval in het Hoofdstedelijk Gewest. Tri et volume des déchets en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	260
21.01.2005	52	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Ophaling van huisvuil en eindejaarsfooiën. Enlèvements des déchets ménagers et étrennes.</i>	261
26.01.2005	54	Jacques Simonet	** <i>De erfgoedklassen die de Staatssecretaris wil organiseren. Classes de patrimoine que se propose d'organiser le secrétaire d'Etat.</i>	262
31.01.2005	55	Jacques Simonet	** <i>Uitvoer van het afval van de verbrandingsinstallatie. Exportation des déchets de l'incinérateur.</i>	263
01.02.2005	56	Jacques Simonet	** <i>De voorlichtingscampagne die ten behoeve van de pendelaars wordt gevoerd door de reinigingsdienst van de stad Brussel. Campagne de communication menée à l'attention des navetteurs par le service Propreté de la ville de Bruxelles.</i>	264
01.02.2005	57	Jacques Simonet	** <i>Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.</i>	265

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.02.2005	58	Jacques Simonet	** <i>Overeenkomsten met advocaten. Conventions « abonnements » avec des avocats.</i>	266
11.02.2005	59	Johan Demol	** <i>Evaluatie organisatie offerfeest 2005. Evaluation de l'organisation de la fête du sacrifice 2005.</i>	266
11.02.2005	60	Jacques Simonet	** <i>Toegang tot de werkgelegenheid en de leeftijdsgrenzen bij Net-Brussel. Accès à l'emploi et limites d'âge à Bruxelles-Propreté.</i>	267

